Technical and Bibliographic Notes / Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming are checked below.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- ☐ Coloured covers / Couverture de couleur
- ☐ Covers damaged / Couverture endommagée
- ☐ Covers restored and/or laminated / Couverture restaurée et/ou pelliculée
- ☐ Cover title missing / Le titre de couverture manque
- ☐ Coloured maps / Cartes géographiques en couleur
- ☐ Coloured ink (i.e. other than blue or black) / Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)
- ☐ Coloured plates and/or illustrations / Planches et/ou illustrations en couleur
- ☑ Bound with other material / Relié avec d'autres documents
- ☐ Only edition available / Seule édition disponible
- ☑ Tight binding may cause shadows or distortion along interior margin / La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la distorsion le long de la marge intérieure.
- ☐ Blank leaves added during restorations may appear within the text. Whenever possible, these have been omitted from filming / Il se peut que certaines pages blanches ajoutées lors d'une restauration apparaissent dans le texte, mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont pas été filmées.

- ☐ Coloured pages / Pages de couleur
- ☐ Pages damaged / Pages endommagées
- ☐ Pages restored and/or laminated / Pages restaurées et/ou pelliculées
- ☑ Pages discoloured, stained or foxed / Pages décolorées, tachetées ou piquées
- ☐ Pages detached / Pages détachées
- ☑ Showthrough / Transparence
- ☑ Quality of print varies / Qualité inégale de l'impression
- ☐ Includes supplementary material / Comprend du matériel supplémentaire
- ☐ Pages wholly or partially obscured by errata slips, tissues, etc., have been refilmed to ensure the best possible image / Les pages totalement ou partiellement obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure, etc., ont été filmées à nouveau de façon à obtenir la meilleure image possible.
- ☐ Opposing pages with varying colouration or discolourations are filmed twice to ensure the best possible image / Les pages s'opposant ayant des colorations variables ou des décolorations sont filmées deux fois afin d'obtenir la meilleure image possible.

☑ Additional comments / Commentaires supplémentaires:

Text in English and French.
Various pagings.
Texte en anglais et en français.
Pagination multiple.

This item is filmed at the reduction ratio checked below / Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10x	12x	14x	16x	18x	20x	22x	24x	26x ✓	28x	30x	32x

THE

PROVINCIAL STATUTES

OF

LOWER-CANADA,

ENACTED by His Most Excellent Majesty, our Sovereign Lord GEORGE the FOURTH, by the Grace of GOD, of the United Kingdom of Great-Britain and Ireland King, Defender of the Faith, &c. by and with the advice and consent of the Legislative Council and Assembly of the said Province, constituted and assembled by virtue of and under the authority of an Act of the Parliament of Great-Britain, passed in the thirty-first year of the Reign of His late Majesty, GEORGE the THIRD.

VOLUME THE ELEVENTH.

Quebec:

PRINTED UNDER THE AUTHORITY AND BY COMMAND OF HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR IN CHIEF, AS THE ACT OF THE PROVINCIAL PARLIAMENT DIRECTS,

BY P. E. DESBARATS,

LAW PRINTER TO THE KING'S MOST EXCELLENT MAJESTY.

Anno Domini, 1821.

RARE
KEQ
57
1793-1836
v.11

LES

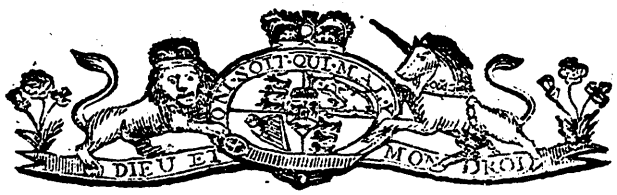
STATUTS PROVINCIAUX

DU

BAS-CANADA,

STATUÉS par la Très Excellente Majesté de Notre Souverain Seigneur, GEORGE QUATRE, par la Grâce de DIEU, Roi du Royaume Uni de la Grande Bretagne et d'Irlande, Défenseur de la Foi, par et de l'avis et consentement du Conseil Législatif et de l'Assemblée de la dite Province, constitués et assemblés en vertu et sous l'autorité d'un Acte du Parlement de la Grande Bretagne, passé dans la trente-et-unième année du Règne de feue Sa Majesté GEORGE TROIS.

ONZIÈME VOLUME.



Quebec :

IMPRIMÉ' SOUS L'AUTORITE' DU GOUVERNEMENT ET PAR ORDRE DE SON EXCELLENCE LE GOUVERNEUR EN CHEF, CONFORMEMENT A L'ACTE DU PARLEMENT PROVICIAL,

PAR P. E. DESBARATS,

IMPRIMEUR DES LOIX DE LA TRES EXCELLENTE MAJESTE' DU ROI.

Anno Domini, 1821.

PROVINCIAL STATUTES

OF

LOWER-CANADA.

Anno Regni Primo

GEORGII IV.

DEI GRATIA, BRITANNIARUM, REGIS.

HIS EXCELLENCY

GEORGE, EARL OF DALHOUSIE, *K.G.C.*

GOVERNOR IN CHIEF.

Being the ***FIRST*** *Session of the*

Eleventh Provincial Parliament of ***LOWER-CANADA.***

STATUTS PROVINCIAUX

DU

BAS-CANADA.

Anno Regni Primo

GEORGII IV.

DEI GRATIA, BRITANNIARUM, REGIS.

SON EXCELLENCE

GEORGE, COMTE DE DALHOUSIE, *C.G.C*

GOUVERNEUR EN CHEF.

Etant la ***PREMIERE SESSION*** *du*

ONZIEME *Parlement Provincial du* ***BAS-CANADA.***

THE

PROVINCIAL STATUTES

OF

LOWER-CANADA.

Anno Regni Primo, GEORGII IV.

HIS EXCELLENCY

GEORGE, EARL OF DALHOUSIE, K. G. C.

GOVERNOR IN CHIEF.

"AT the Provincial Parliament, begun and holden at *Quebec*, the fourteenth "day of December, *Anno Domini* one thouſand eight hundred and twenty, in "the firſt year of the Reign of our Sovereign Lord GEORGE the Fourth, by the "Grace of GOD, of the United Kingdom of *Great Britain* and *Ireland*, King, "Defender of the Faith, &c.

"Being the Firſt Seſſion of the Eleventh Provincial Parliament of Lower-Canada."

CAP. I.

An Act for the maintenance of good order in Churches, Chapels, and other places uſed for Public Worſhip, and for repealing an Act therein mentioned.

(17th March, 1821.)

Preamble. WHEREAS an Act, paſſed in the fifty-ſeventh year of the reign of his late Majeſty, George the Third, intituled, "An Act to provide for the mainte-"nance of good order on Sundays and Holidays," has, by experience, been found inſufficient

LES

STATUTS PROVINCIAUX

DU

BAS-CANADA.

Anno Regni Primo, ***GEORGII IV.***

SON EXCELLENCE

GEORGE, COMTE DE DALHOUSIE, C.G.C.

GOUVERNEUR EN CHEE.

" AU Parlement Provincial, commencé et tenu à Québec, le quatorzième jour " de Décembre, *Anno Domini*, Mil huit cent vingt, dans la Première Année " du Règne de Notre Souverain Seigneur GEORGE Quatre, par la Grace de Dieu, " ROI du Royaume Uni de la *Grande-Bretagne* et d'*Irlande*, Défenseur de la Foi, " &c."

" Etant la Première Session du Onzième Parlement Provincial du Bas-Canada."

CAP. I.

Acte qui pourvoit au maintien du bon Ordre dans les Eglises ou Chapelles, et autres lieux destinés au Culte Public, et qui rappelle un Acte y mentionné.

(17e. Mars, 1821.)

VU que l'expérience a démontré qu'un Acte passé dans la Cinquante-septième année du Règne de feue Sa Majesté, George Trois, intitulé, " Acte qui pour- " voit au maintien du bon Ordre les jours de Fêtes et Dimanches," étoit insuffisant pour Préambule.

insufficient for the purposes intended; and whereas it is necessary to repeal the same, and to make more ample provisions for the maintenance of good order within and without the Churches and Chapels, and other places used for public worship, and in the environs thereof, during Divine Service, in the respective Parishes in this Province: Be it therefore enacted by the King's Most Excellent Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Council and Assembly of the Province of Lower-Canada, constituted and assembled by virtue of and under the authority of an Act passed in the Parliament of Great Britain, intituled, "An Act "to repeal certain parts of an Act, passed in the fourteenth year of his Majesty's "reign, intituled, "*An Act for making more effectual provision for the government "of the Province of Quebec, in North America*"; and to make further provision for "the government of the said Province;" and it is hereby enacted by the authority of the same, that the said Act, passed in the fifty-seventh year of the reign of his late Majesty George the Third, intituled, "An Act to provide for the mainte-"nance of good order on Sundays and Holidays," shall be and the same is hereby repealed; and that from and after the passing of this Act, it shall be the duty of the Churchwardens in office, in each of the Parishes of this Province, to keep up and maintain good order in the Church or Chapel, or other place used for public worship, of each of the said Parishes, respectively, as well within as without the said Churches and Chapels, or other place used for public worship, and in the public hall, attached to or adjacent to the Parsonage House, or Presbytery, as in the roads or public places adjoining the same: and all and every such Churchwarden or Churchwardens, who shall refuse or neglect to do the duties so imposed upon them, in their capacity aforesaid, shall incur and pay, for every neglect or refusal, a sum that shall not be less than ten shillings, and not exceeding forty shillings, currency.

Duty of Churchwardens in the Churches in this Province.

Penalty on neglect.

II. And be it further enacted by the authority aforesaid, that any person or persons who shall, during Divine Service, cause any disturbance in the Church, Chapel or other place used for public worship, in any Parish of this Province, or shall in any wise indecently and irreverently conduct himself in such Church or Chapel, or other place used for public worship or shall misdemean himself towards the said Churchwardens or other person or persons in the execution of the duties imposed on him or them by this Act, shall and may be forthwith arrested by any or either of the said Churchwardens, and be conducted before a Justice of the Peace, and upon the oath of such Churchwarden or Churchwardens, or of one or more credible witness or witnesses, declaring that such person or persons, has or have caused any such disturbance or conducted himself or themselves irreverently or otherwise misdemeaned himself or themselves, as aforesaid, or on confession of the offender, the said Justice of the Peace, shall fine such person or persons, in a sum not exceeding forty shillings, currency, nor less than twenty shillings, currency; and if such person

Penalty on persons causing disturbance in Churches, &c.

pour les objets qu'il avoit en vue, et vû qu'il eſt néceſſaire de l'abroger et de pourvoir plus amplement au maintien du bon ordre dans les Egliſes ou Chapelles, et autres places employées pour le Culte Public, et au dehors et aux environs d'icelles, pendant le Service Divin, dans les différentes Paroiſſes de cette Province; Qu'il ſoit donc ſtatué par la Très-Excellente Majeſté du Roi, par et de l'avis et conſentement du Conſeil Légiſlatif et de l'Aſſemblée de la Province du Bas-Canada, conſtitués et aſſemblés en vertu et ſous l'autorité d'un Acte paſſé dans le Parlement de la Grande-Bretagne, intitulé, " Acte qui rappelle certaines parties d'un " Acte paſſé dans la quatorzième année du Règne de Sa Majeſté, intitulé, " *Acte " qui pourvoit plus efficacement pour le Gouvernement de la Province de Québec, dans " l'Amérique Septentrionale;*" Et qui pourvoit plus amplement pour le Gouverne- " ment de la dite Province;" Et il eſt par le préſent ſtatué par la dite autorité, que le dit Acte paſſé dans la Cinquante-ſeptième année du Règne de feue Sa Majeſté, George Trois, intitulé, " Acte qui pourvoit au maintien du bon ordre les " jours de Fêtes et Dimanches," ſera, et il eſt par le préſent abrogé, et que, depuis et après la paſſation du préſent Acte, il ſera du devoir des Marguilliers en œuvre, dans chacune des Paroiſſes de cette Province, de veiller au maintien du bon ordre dans l'Egliſe ou Chapelle, ou autre place employée pour le Culte Public, de chacune des dites Paroiſſes reſpectivement, tant au dedans qu'au dehors des dites Egliſes et Chapelles ou autres places employées pour le Culte Public, et dans la Salle Publique attachée ou adjacente au Preſbytère, et aux chemins et places publiques attenants à icelles; Et tout tel Marguillier qui refuſera ou négligera de s'acquitter de ſon devoir en cette qualité, encourra et payera une ſomme qui ne ſera pas moins de dix chelins, ni plus de quarante chelins courant.

Après la paſſation de cet Acte les Marguilliers œuvre dans les Paroiſſes, veilleront au maintien du bonordre dans les Egliſes et Chapelles et aux environs d'icelles.

Pénalité pour refus.

II. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que toute perſonne ou perſonnes qui cauſeront des déſordres pendant le Service Divin dans l'Egliſe, la Chapelle ou autre place employée pour le Culte Public, dans aucune Paroiſſe de cette Province, ou ſe conduiront indécemment et irrévéremment de quelque manière que ce ſoit dans telle Egliſe ou Chapelle, ou autre place employée pour le Culte Public, ou ſe comporteront mal envers les Marguilliers ou autre perſonne ou perſonnes, étant dans l'exécution des devoirs qui lui ou leur ſont impoſés par cet Acte, ſeront et pourront être arrêtées incontinent par les dits Marguilliers ou aucun d'eux, et conduites devant un Juge de Paix, et ſur le ſerment de tel Marguillier ou Marguilliers, ou d'un ou pluſieurs témoins dignes de foi, déclarant que telle perſonne ou perſonnes a ou ont cauſé tel déſordre, ou s'eſt ou ſe ſont conduites irrévéremment, ou s'est ou ſe ſont mal conduites en quelqu'autre manière que ce ſoit tel que ſusdit, ou ſur la confeſſion du délinquant, le dit Juge de Paix condamnera telle perſonne ou perſonnes à payer une amende qui n'excédera pas la ſomme de Quarante chelins courant,

Pénalité contre les personnes qui feront du bruit dans les Egliſes, &c.

perſon or perſons ſhall be unable forthwith to pay ſuch fine, he or they ſhall and may, by Warrant under the hand and ſeal of ſuch Juſtice, be committed to the common Gaol of the Diſtrict where the offence ſhall have been committed, there to remain for the ſpace of fifteen days, unleſs ſuch fine be ſooner paid; and any perſon or perſons who ſhall cauſe any diſturbance or ſhall remain and loiter without, any ſuch Church, Chapel, or other place uſed for public worſhip, as aforeſaid, or in the Highways and public places adjacent thereto, or in the public hall attached or adjacent to the Parſonage Houſe or Preſbytery, or who ſo remain and loitering without the ſaid Church, Chapel, or other place uſed for public worſhip, or in the Highways and public places adjacent thereto, ſhall upon being directed to retire or to enter the ſaid Church or Chapel, or other place uſed for public worſhip, during Divine Service, refuſe or neglect ſo to do, ſhall and may be arreſted by any or either of the ſaid Churchwardens, and be conducted before a Juſtice of the Peace, and on oath made by ſuch Churchwardens or either of them, or of one or more credible witneſs or witneſſes, that ſuch perſon or perſons hath or have ſo made any diſturbance or loitered without any ſuch Church, Chapel or place of public worſhip as aforeſaid, or hath or have refuſed in manner aforeſaid, to enter ſuch Church, Chapel or place of public worſhip, or on confeſſion of the offender, ſuch Juſtice of the Peace ſhall fine ſuch perſon or perſons in a ſum not exceeding twenty ſhillings, nor leſs than five ſhillings; and if ſuch perſon or perſons ſhall be unable forthwith to pay ſuch fine, he or they ſhall and may by Warrant, under the hand and ſeal of ſuch Juſtice, be committed to the common Gaol of the Diſtrict where ſuch offence ſhall have been committed, there to remain for the ſpace of eight days unleſs ſuch fine be ſooner paid.

The same powers granted to Captains of Militia as are delegated to the Churchwardens.

III. And be it further enacted by the authority aforeſaid, that all Captains officers and ſerjeants of Militia in each Pariſh, ſhall have the ſame power as thoſe delegated to the Churchwardens by this Act, in the execution of the duties impoſed upon them by the ſame.

Penalty on perſons loitering and tippling in public houses during Divine Service.

IV. And be it further enacted by the authority aforeſaid, that it ſhall be the duty of every officer and non-commiſſioned officer of Militia or other Peace officer, to cauſe to be arreſted and carried before any one of the neareſt of His Majeſty's Juſtices of the Peace, all and every perſon or perſons which he or they may find during any Sunday or Holiday, during Divine Service, loitering or tippling in any Houſe of Public Entertainment or in any place of public reſort, whether within doors or in the open air, where any ale, wine, ſpirits or ſtrong drink may be ſold or diſtributed, on a Sunday or Holiday, during Divine Service as aforeſaid, within the

courant, et qui ne ſera pas moins de Vingt chelins courant, et ſi telle perſonne ou perſonnes ne peuvent payer la dite amende incontinent, elles ſeront et pourront être envoyées par un *Warrant* ou ordre ſous le Seing et Sceau de tel Juge de Paix, à la Priſon Commune du Diſtrict où l'offenſe aura été commiſe, pour y reſter pendant l'eſpace de Quinze jours, à moins que telle amende ne ſoit payée plutôt. Et toute perſonne ou perſonnes qui cauſeront aucun déſordre, ou demeureront et s'amuſeront en dehors de telle Egliſe ou Chapelle ou autre place employée pour le Culte Public tel que ſuſdit, ou dans les chemins et places publiques attenants à icelles, ou dans la Salle Publique attachée ou adjacente au Preſbytère, ou qui demeurant et s'amuſant ainſi en dehors de la dite Egliſe, Chapelle, ou autre place employée pour le Culte Public, ou dans les chemins et places publiques attenants à icelles, ſur l'ordre qui leur ſera donné de ſe retirer ou d'entrer dans la dite Egliſe, Chapelle ou autre place employée pour le Culte Public, pendant le Service Divin, refuſeront ou négligeront de le faire, ſeront et pourront être arrêtées par les dits Marguilliers ou aucun d'eux, et conduites devant un Juge de Paix, et ſur ſerment prêté par tels Marguilliers ou aucun d'eux, ou d'un ou de pluſieurs témoin ou témoins, que telle perſonne ou perſonnes a ou ont ainſi fait ou cauſé aucun déſordre, ou ſe ſont amuſées en dehors d'aucune telle Egliſe, Chapelle ou autre place de Culte Public tel que ſusdit, ou a ou ont refuſé en la manière ſuſdite d'entrer dans telle Egliſe, Chapelle ou telle place de Culte Public, ou ſur la confeſſion du délinquant, tel Juge de Paix condamnera telle perſonne ou perſonnes à une amende qui n'excédera pas Vingt chelins courant, et qui ne ſera pas moins de Cinq chelins, courant, et ſi telle perſonne ou perſonnes ne peut ou ne peuvent payer telle amende incontinent, elle ou elles ſera ou ſeront et pourront être, par un *Warrant* ou ordre ſous le ſeing et ſceau de tel Juge de Paix, empriſonnées dans la Priſon Commune du Diſtrict où l'offenſe aura été commiſe, pour y reſter durant l'eſpace de huit jours, à moins que telle amende ne ſoit payée plutôt.

III. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que tous Capitaines, Officiers et Sergens de Milice dans chaque Paroiſſe, auront les mêmes pouvoirs que ceux délégués aux Marguilliers par le préſent, dans l'exécution des devoirs qui leur ſont impoſés par cet Acte.

Les Capitaines de Milice auront les mêmes pouvoirs que ceux donnés aux Marguilliers.

IV. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorite ſuſdite, qu'il ſera du devoir de tout Officier de Milice, commiſſionné ou non-commiſſionné, ou autre Officier de Paix, de faire arrêter et mener devant un des Juges de Paix de Sa Majeſté le plus à proximité, toutes et chaque telle perſonne ou perſonnes qu'ils trouveront, un Dimanche ou jour de Fête, durant le Service Divin, s'amuſant ou buvant dans quelque Maiſon d'entretien public, ou dans quelque place ou lieu public, ſoit dans la Maiſon ou dehors, où il ſera vendu ou diſtribué de l'Aile, du Vin, de l'Eſprit ou des Liqueurs fortes, un Dimanche ou jour de Fête, durant le Service Divin, dans les limites de leurs

Pénalité contre les personnes qui s'amuseront ou boiront dans quelque Maison d'entretien public durant le service divin.

the limits of their Parſhes reſpectively, and alſo each and every perſon whom they may find curſing and ſwearing or provoking to fight, drunk, or uſing violence in the ſtreets, highways or other public places, and ſuch perſon ſo conducted before ſuch Juſtice of the Peace, may on conviction be condemned to pay a fine not exceeding twenty ſhillings, nor leſs than five ſhillings, currency; and if ſuch perſon ſhall be unable to pay ſuch fine forthwith he ſhall and may be committed by Warrant under the hand and ſeal of ſuch Juſtice of the Peace, to the common Gaol of the Diſtrict in which ſuch offence ſhall have been committed, there to remain for the ſpace of eight days, unleſs ſuch fine be ſooner paid.

Penalties and forfeitures how recoverable.

V. And be it further enacted by the authority aforeſaid, that all penalties and forfeitures by this Act impoſed, for any offence againſt the ſame, ſave and except thoſe caſes wherein impriſonment may be inflicted as is herein-before provided, ſhall be levied by diſtreſs and ſale of the goods and chattels of the offender, by Warrant of diſtreſs under the hand and ſeal of a Juſtice of the Peace for the Diſtrict or County where ſuch offence, neglect or default ſhall happen, rendering the overplus of ſuch diſtreſs (if any there be) to the party or parties, after deducting the charges of making the ſame; which Warrant ſuch Juſtice of the Peace is hereby empowered and required to grant, after complaint or information to him made or given, upon conviction of the offender by confeſſion, or upon the oath of one or more credible witneſs or witneſſes, other than the informer, and all the penalties and forfeitures, levied under the authority of this Act ſhall be paid, the one half to the informer, and the other half to His Majeſty, his Heirs and Succeſſors. Provided always, that no ſuit or action ſhall be commenced or brought but within three months next after the offence committed, and not afterwards.

Limitation of action.

General iſſue.

VI. And be it further enacted by the authority aforeſaid, that if any action, bill or plaint be brought againſt any churchwarden or churchwardens, captain, officer or ſerjeant of Militia as aforeſaid, for any thing done in virtue of this Act, he or they may plead the general iſſue, and give the ſpecial matter and this Act in evidence, and if a judgment or verdict is given againſt the Plaintiff, or he ſhall become non-ſuit or diſcontinue his ſuit or action, in every ſuch caſe the Judge before whom the ſaid matter ſhall have been brought or tried, ſhall allow to the defendant, double coſts.

Double coſts.

This Act with certain parts of other Acts to be forwarded to the Curates.

VII. And be it further enacted by the authority aforeſaid, that ſeparate copies of this Act and of the fifth ſection of an Act of the Britiſh Parliament, paſſed in the fourteenth year of the Reign of His late Majeſty George the Third, chapter eighty-eight, and of the firſt, ſeventh and ninth ſections of an Act of the Legiſlature of this Province, of the thirty-fifth year of the Reign of His late Majeſty George the Third

leurs Paroisses respectives, et aussi toute et chaque personne qu'ils trouveront jurant et blasphêmant, ou excitant à des batailles, ou ivre, ou usant de violence dans les Rues, Grands Chemins ou autres places publiques, et telle personne ainsi conduite devant tel Juge de Paix, pourra être condamnée, sur conviction, à payer une amende qui n'excédera pas vingt chelins courant, et qui ne sera pas moins de cinq chelins courant, et si telle personne ne peut payer la dite amende incontinent, elle sera et pourra être emprisonnée par un *Warrant* sous le seing et sceau de tel Juge de Paix, dans la Prison commune du District dans lequel telle offense aura été commise, pour y rester durant l'espace de huit jours, à moins que telle amende ne soit payée plutôt.

Manière dont les amendes et pénalités seront recouvrées.

V. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que les pénalités et amendes imposées par cet Acte pour aucune contravention à icelui, sauf et exceptés les cas où l'emprisonnement peut être infligé, tel qu'il est ci-dessus pourvu dans le présent Acte, seront prélevées par saisie et vente des meubles et effets du contrevenant, par ordre ou *Warrant*, sous le seing et sceau de quelque Juge de Paix du District ou Comté où telle offense ou négligence ou défaut aura lieu, rendant compte du surplus de telle saisie et vente, s'il y en a, à la partie ou aux parties, après avoir déduit les frais qui en seront résultés, lequel *Warrant* ou Ordre tel Juge de Paix est, par le présent, autorisé et requis d'accorder sur plainte à lui faite, sur conviction du contrevenant, soit par confession, ou sur le serment d'un ou plusieurs témoins dignes de foi, autre que le dénonciateur, et toutes les pénalités et amendes prélevées par et en vertu de cet Acte, seront payées, moitié au dénonciateur, et l'autre moitié à Sa Majesté, Ses Héritiers et Successeurs. Pourvû toujours, qu'aucune poursuite ou action ne sera commencée ou intentée que dans les trois mois après la contravention commise, et non après.

Limitation des actions.

Issue générale.

VI. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que s'il est intenté quelque Action, Bill ou Plainte contre un Marguillier ou des Marguilliers, Capitaine, Officier ou Sergent de Milice, comme susdit, pour quelque chose de fait en vertu de cet Acte, il pourra ou ils pourront plaider l'issue générale, et donner la matière spéciale et cet Acte en évidence, et s'il est rendu un Jugement ou Verdict contre le Demandeur, ou s'il est débouté, ou qu'il discontinue sa poursuite ou action, dans tout tel cas, le Juge devant lequel la dite matière aura été amenée ou plaidée accordera double dépens au défendeur.

Double dépens.

Copies de cet Acte et de celui de la 45e Chap. S, avec certaines parties d'autres Actes seront transmises aux Curés de Paroisses pour être remises au Marguillier en charge, et

VII. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que des copies séparées de cet Acte, et de la cinquième clause d'un Acte du Parlement Britannique, passé dans la quatorzième Année du Règne de feue Sa Majesté, George Trois, chapitre quatre-vingt-huitième, et des première, septième et neuvième clauses d'un Acte de la Législature de cette Province de la Trente-cinquième Année du Règne de feue Sa

Third, chapter eight, and an Act passed in the forty-fifth year of the Reign of His late Majesty George the Third, chapter ten, shall be forwarded in the same manner as the laws enacted in this Province are now forwarded to the Curate of each Parish within this Province, to be by such Curate delivered over to the Churchwarden on duty, *(en charge)* for the time being, to be by him handed over to his successors in office, to be preserved among the papers of the Fabrique, and to be read yearly at the first General Meeting of the Churchwardens, after the election of any Churchwarden or Churchwardens, which Churchwarden or Churchwardens shall read the same, or cause the same to be publicly read at the Church door of the Parish, on the first Sunday of September in every year, immediately after Divine Service in the morning, under a penalty of twenty shillings, currency, for each and every offence.

Constables may be appointed to assist Churchwardens in the performance of the Duties imposed upon them.

VIII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that it shall lawful for any two Justices of the Peace, on the request of the Churchwardens aforesaid, or for any Rector or Priest officiating in any Church or Chapel within this Province, to appoint one or two Constables, for the purpose of assisting the Churhwardens in office, in the performance of the duties imposed upon them under and by virtue of this Act, which Constables shall obey the orders and directions which, from time to time, shall be given to them by the said Churchwardens in office, and may be prosecutors of persons offending against this Act.

Justices of the Peace to transmit annually the fines levied in virtue of this Act, to the Receiver-General and the same to be accounted for to his Majesty.

IX. And be it further enacted by the authority aforesaid, that all Justices of the Peace who shall have received any fines, imposed and levied in virtue of the present Act, shall be held to transmit the same every year, to the Receiver-General of this Province, for the public uses of the said Province, and towards the support of the Government thereof, and the same shall be accounted for to His Majesty, his heirs and successors, through the Lords Commissioners of His Majesty's Treasury, for the time being, in such manner and form as His Majesty, his heirs and successors shall please to direct.

Continuance of this Act.

X. And be it further enacted by the authority aforesaid, that this Act shall remain in force until the first day of May, one thousand eight hundred and twenty-four, and no longer.

Sa Majeſté, George Trois, chapitre huitième, et d'un Acte paſſé dans la Quarante-cinquième Année du Règne de feue Sa Majeſté, George Trois ſuſdit, Chapitre dixième, ſeront envoyées, de la même manière que les lois paſſées dans cette Province ſont maintenant envoyées, au Curé de chaque paroiſſe en cette Province, pour être par tel Curé remiſes au Marguillier en charge pour le tems d'alors, leſquelles ſeront par lui tranſmiſes à ſes ſucceſſeurs en office, pour être conſervées parmi les papiers de la Fabrique, et être lues tous les ans à la première aſſemblée générale des Marguilliers, après l'élection d'un Marguillier ou de Marguilliers, lequel Marguillier ou Marguilliers les liront ou feront lire publiquement à la porte de l'Egliſe de la Paroiſſe, le premier Dimanche de Septembre de chaque année, immédiatement après le Service Divin du matin, à peine de vingt chelins courant pour toute et chaque offenſe. lues publiquement à la porte de l'Egliſe.

VIII. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, qu'il ſera loiſible à deux Juges de Paix, ſur la réquiſition des Marguilliers ſuſdits, ou à tout Curé ou Prêtre faiſant les fonctions Eccléſiaſtiques dans aucune Egliſe ou Chapelle dans cette Province, d'établir un ou deux Connétables à l'effet d'aider les Marguilliers en œuvre dans l'exerciſe des devoirs qu'ils ont à remplir en vertu de cet Acte, leſquels Connétables ſeront tenus de ſuivre les ordres et directions qui leur ſeront donnés de tems à autres par les dits Marguilliers en œuvre, et pourront être les pourſuivans contre les contrevenans à cet Acte. Il sera loisible d'établir des Connétables pour aider les Marguilliers en œuvre dans l'exercise des devoirs que cet Acte leur impose.

IX. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que tous Juges de Paix qui auront reçu aucune des amendes infligées et payées en vertu du préſent Acte, ſeront tenus de les tranſmettre par chaque année au Receveur-Général de la Province, pour les uſages publics de la dite Province et pour le ſoutien du Gouvernement d'icelle, et il en ſera rendu compte à Sa Majeſté, Ses Héritiers et Succeſſeurs par la voie des Lords Commiſſaires de la Tréſorerie de Sa Majeſté pour le tems d'alors, en telles manière et forme que Sa Majeſté, Ses Héritiers et Succeſſeurs voudront bien l'ordonner. Les Juges de Paix remettront annuellement les amendes perçues en vertu de cet Acte au Receveur Général qui en rendra compte à Sa Majesté, &c.

X. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que cet Acte ſera en force juſqu'au premier jour de Mai, mil huit cent vingt-quatre, et pas plus longtems. Durée de cet Acte.

CAP. II.

AN ACT for the ſummary Trial of certain ſmall cauſes in the Country Pariſhes of this Province.

(17th March, 1821.)

Preamble.

WHEREAS an eaſy and expeditious method for the recovery of ſmall debts of the nature herein-after ſpecified, within the Pariſhes and Townſhips of this Province, would be of great advantage to the inhabitants reſiding within the ſame; Be it therefore enacted by the King's Moſt Excellent Majeſty, by and with the advice and conſent of the Legiſlative Council and Aſſembly of the Province of Lower-Canada, conſtituted and aſſembled by virtue of and under the authority of an Act paſſed in the Parliament of Great-Britain, intituled, "An Act to repeal certain parts "of an Act paſſed in the fourteenth year of His Majeſty's reign, intituled, "*An Act* "*for making more effectual proviſion for the Government of the Province of Quebec, in* "*North America*," and to make further proviſion for the Government of the ſaid "Province;" And it is hereby enacted by the authority of the ſame, that from and after the firſt day of May next, it ſhall and may be lawful for the Governor, Lieutenant-Governor or Perſon adminiſtering the Government of this Province, for the time being, by any commiſſion or commiſſions, to be by him iſſued, to appoint ſuch and ſo many perſons as to him ſhall ſeem meet, in any Pariſhes or Townſhips within this Province, to take cognizance of ſuch cauſes and ſuits as are herein-after ſpecified, ariſing in the Pariſh or Townſhip in which ſuch Commiſſioner or Commiſſioners may reſide, (the Counties of Quebec and Montreal, and the Town and Pariſh of Three Rivers excepted) and for that purpoſe it ſhall and may be lawful, to and for ſuch Commiſſioner or Commiſſioners, upon requeſt or application to them or any of them made, to grant and iſſue, or cauſe to be granted or iſſued, a ſummons or ſummonſes, to one or more perſon or perſons, as the caſe may require, (which ſummons ſhall be in the form herein-after-mentioned) and ſhall not be returnable in leſs than two days in caſes where the Defendant or Defendants ſhall reſide within two leagues diſtance from the reſidence of the Commiſſioner or Commiſſioners, before whom he or they may be ſummoned, allowing one day more between the ſervice and return of every ſuch ſummons for every five leagues diſtance over and above the ſaid two leagues, at which the Defendant or Defendants may reſide, from the reſidence of ſuch commiſſioner or commiſſioners, and to hear, try and determine, in a ſummary manner, agreeable to law and the evidence before them, all cauſes and complaints which ſhall be brought before him or them, and ariſing within the Pariſh or Townſhip in which ſuch commiſſioner or commiſſioners may reſide, concerning the recovery of debts, not exceeding in amount, the ſum of four pounds three ſhillings

After 1st May next, Governor impowered to appoint Commissioners under this Act.

Commissioners impowered to try cause and complaints not exceeding in amount, the sum of £4 3s. 4d. currency.

CAP. II.

Acte pour la décision sommaire de certaines Petites Causes dans les Paroisses de Campagne dans cette Province.

(17e. Mars, 1821.)

Préambule.

VU qu'un moyen facile et prompt pour le recouvrement des Petites Dettes de la nature ci-après spécifiée, dans les Paroisses et Townships de cette Province, seroit d'un grand avantage aux habitans qui y résident: Qu'il soit donc statué par la Très Excellente Majesté du Roi, par et de l'avis et consentement du Conseil Législatif et de l'Assemblée de la Province du Bas-Canada, constitués et assemblés en vertu et sous l'autorité d'un Acte passé dans le Parlement de la Grande Bretagne, intitulé, "Acte qui rappelle certaines parties d'un Acte passé dans la Quatorzième "année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "*Acte qui pourvoit plus efficacement pour "le Gouvernement de la Province de Québec, dans l'Amérique Septentrionale;*" Et "qui pourvoit plus amplement pour le gouvernement de la dite Province;" Et il est par le présent statué par la dite autorité, que, depuis et après le premier jour de Mai prochain, il sera et pourra être loisible au Gouverneur, Lieutenant Gouverneur, ou à la Personne ayant l'Administration du Gouvernement de cette Province pour le tems d'alors, par toute Commission ou Commissions qu'il émanera, de nommer telles ou autant de personnes qu'il jugera à propos, dans aucunes des Paroisses et Townships de cette Province, pour prendre connoissance de telles causes et poursuites qui sont ci-après spécifiées, et qui auront lieu dans la Paroisse ou Township dans lequel tel Commissaire ou Commissaires pourront résider (les Comtés de Québec, Montréal et la Ville et Paroisse des Trois-Rivières exceptés) et pour cette fin il sera et pourra être loisible à tel Commissaire ou Commissaires, sur la demande ou application faite à aucun d'eux, d'accorder ou faire accorder, et faire sortir une sommation ou des sommations à une ou plusieurs personnes, ainsi que le cas pourra le requérir, laquelle sommation sera de la forme ci-après mentionnée, et ne sera pas retournable avant un délai de deux jours, dans les cas où le défendeur ou les défendeurs résideront à deux lieues de distance de la demeure de tel Commissaire ou Commissaires devant qui ils pourront être sommés, accordant un jour de plus entre le service et le retour de chaque telle sommation, pour chaque cinq lieues de distance en sus des dites deux lieues que le défendeur ou les défendeurs pourront résider de la demeure de tel Commissaire ou Commissaires, et d'entendre, juger et déterminer, d'une manière sommaire, conforme à la loi et à la preuve faite devant eux, toutes causes et plaintes qui seront intentées et faites devant lui ou eux, et qui pourront s'élever dans la Paroisse, Township où tel Commissaire ou Commissaires pourront résider,

Après le premier de Mai prochain le Gouverneur autorisé d'appointer des Commissaires qui agiront en vertu de cet acte.

Devoir des Commissaires.

shillings and four pence, current money of this Province, of the following nature; that is to say, for goods, cattle, or other moveables, sold and delivered, stipulated and agreed upon, either for houses, or other immoveable property; horses, cattle, or other immoveable effects, work and labour done, money lent and advanced, money paid, laid out or expended, to or for the use of any person or persons, and for house rent or on acknowledgments, commonly called or known under the description of *Bons*, or on such note or notes of hand, (only) in which the party or parties to whom such note or notes shall have been made payable, shall sue the maker or makers thereof, but not in cases in which any party or parties, so suing, shall claim as indorsee or otherwise than as aforesaid. Provided always, that in case there shall not be a commissioner appointed, or resident at the Parish or the Township in which the debtor may reside, or in case such commissioner should be absent, or should be legally objected to by such debtor, may be sued before the commissioner for the nearest Parish or Township in the same County.

In certain cases debtors may be sued before the Commissioners for the nearest Parish or Township.

Certain days appointed for the Commissioners to hold their respective Courts.

II. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the several commissioners to be appointed in virtue of this Act, shall hold their respective Courts on the first and third Saturday of every month, and on such other days to which they may then find it necessary to adjourn, for hearing witnesses and for determining suits.

Duty of the Commissioners in cases where arbitrators are desired by Plaintiff or Defendant.

III. And be it further enacted by the authority aforesaid, that in cases where either of the parties, Plaintiff or Defendant in any suit or suits to be instituted under this Act, may require the benefit of a decision by arbitrators on the subject in dispute, it shall be the duty of such commissioner or commissioners, before whom the same shall have been instituted, to present to the parties a list of nine disinterested persons who shall be in no wise related to the parties within the degree as by law prohibited for arbitrators, which list shall be taken from a general table, to be kept by such commissioner or commissioners, containing the names of all freeholders being of age, living within the Parish or Township where shall reside such commissioner or commissioners, before whom the complaint shall be carried (which list of nine persons shall be taken in rotation, in order that the same persons be not chosen a second time until their turn) and from which list so presented, the Plaintiff and Defendant shall each have the liberty of objecting to three, leaving three arbitrators who shall decide in a summary manner, and return an arbitrament according to the proofs made before them, and which arbitration shall be final and conclusive, and so soon as the aforesaid arbitrators shall have been selected, such commissioner or commissioners shall grant a written order to that effect, to be served on such arbitrators by some Peace Officer or serjeant of Militia, nearest to the residence of the said

réſider, touchant le recouvrement de dettes qui n'excéderont pas la ſomme de Quatre livres, trois chelins et quatre deniers, argent courant de cette Province, de la manière ſuivante ; c'eſt-à-dire, pour marchandiſes, animaux ou autres effets mobiliers vendus et livrés, ouvrages et travaux faits, argent prêté et avancé, argent payé, dépenſé ou employé pour le compte d'aucune perſonne ou perſonnes, et pour loyer à prix fait et convenu de maiſon ou autres immeubles ; chevaux, beſtiaux ou autres meubles et effets, ou pour des reconnoiſſances communément appellées et connues ſous la dénomination de Bons, ou pour tel Billet ou Billets promiſſoires ſeulement où la partie ou les parties auxquelles tel Billet ou Billets ſeront payables, pourſuivront celui ou ceux qui les auront faits, les cas exceptés où une partie ou des parties ainſi pourſuivant reclameront en vertu d'un endoſſement, ou autrement que ſuſdit. Pourvu toujours, que dans le cas où il n'y auroit pas de Commiſſaire nommé ou réſidant dans la Paroiſſe ou Townſhip où tel Débiteur peut réſider, ou dans le cas où tel Commiſſaire ſeroit abſent, ou qu'il y auroit une objection légale de la part de tel Débiteur, alors tel Debiteur pourra être pourſuivi en juſtice devant le Commiſſaire de la Paroiſſe ou du Townſhip voiſin dans le même Comté.

Les Débiteurs pourront être pourſuivis dans certains cas devant le Commiſſaire le plus à proximité de la Paroiſſe ou Townſhip.

II. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que les divers Commiſſaires qui ſeront nommés en vertu de cet Acte, tiendront leurs Cours reſpectives les premier et troiſième Samedis de chaque mois, et à tels autres jours qu'ils pourront alors juger convenable d'ajourner pour l'audition des témoins, et la déciſion des cauſes.

Certains jours fixés dans leſquels les commiſſaires tiendront leurs cours.

III. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que dans les cas où l'une des parties, ſoit demandeur ou défendeur, dans aucune pourſuite ou pourſuites qui ſeront intentées en vertu de cet Acte, pourra requérir l'avantage d'une déciſion d'arbitres ſur l'objet en litige, il ſera du devoir de tel Commiſſaire ou Commiſſaires, par devant qui elle aura été inſtituée, de préſenter aux parties une Liſte de neuf perſonnes déſintéreſſées qui ne ſeront aucunement alliées ſous le dégré de parenté prohibé par la loi, aux Arbitres, laquelle Liſte ſera priſe d'un tableau général qui ſera tenu par tel Commiſſaire ou Commiſſaires, faiſant mention des noms de tous francs-tenanciers de l'âge de majorité, demeurant dans la Paroiſſe ou Townſhip où demeureront tel Commiſſaire ou Commiſſaires, devant qui la plainte aura été portée, laquelle Liſte de neuf perſonnes ſera priſe à tour de rôle, de manière que les mêmes perſonnes ne ſeront choiſies une ſeconde fois qu'à leur tour, et de laquelle Liſte ainſi préſentée, le demandeur et le défendeur auront chacun la liberté d'objecter à trois, laiſſant trois Arbitres qui en décideront d'une manière ſommaire, et en rendront l'arbitrage ſuivant les preuves devant eux, et lequel arbitrage ſera final et concluſif, et auſſitôt que les arbitres ſuſ-nommés auront été choiſis, tel Commiſſaire ou Commiſſaires donneront un ordre par écrit, à cet effet, pour être ſignifié à tels arbitres par quelque Officier

Devoir des Commiſſaires dans les cas où des arbitres ſeront demandés par le demandeur ou défendeur.

said arbitrators; which arbitrators so summoned, shall, and they are hereby required to appear before such commissioner or commissioners under the Penalty of five shillings, current money of this Province, for every neglect or refusal so to do, and it shall be the duty of such commissioner or commissioners before the matter in dispute shall have been discussed, to administer an oath to each of the said arbitrators, well and truly to determine the matters at issue according to the evidence, and the aforesaid three arbitrators shall be entitled to receive for their attendance and arbitrament, one shilling and six pence, current money of this Province, and no more.

Duty of Commissioners, on application of either party, to issue Subpœnas, to compel the attendance of witnesses.

IV. And be it further enacted by the authority aforesaid, that it shall be lawful for such commissioner or commissioners, before whom any such suit or action shall have been instituted, on the application of either party, to issue Writs of *Subpœnâ*, to compel the appearance of witnesses before him or them, or before the said Arbitrators, under a penalty of ten shillings, current money of this Province, for each and every default to appear, as by the said writ of subpœnâ commanded, and that it shall be lawful to and for such commissioner or commissioners to administer to such witnesses an oath in the usual manner.

Certain costs to be allowed to the Clerk by the Commissioners.

V. And whereas it is proper to fix the costs of such causes as shall be adjudged under and in virtue of this Act by such commissioner or commissioners, be it further enacted by the authority aforesaid, that it shall be lawful to and for such commissioner or commissioners, to allow to the Clerk or other person doing the duty of Clerk under the immediate direction of such commissioner or commissioners, for every summons which such Clerk or other person doing the duty of Clerk as aforesaid, shall make and deliver to a suitor or suitors, one shilling currency, for every copy of a summons, six-pence currency, for every subpœnâ, one shilling currency, for every copy of a subpœnâ, six pence currency, for every judgment and copy thereof, one shilling and three pence currency, for every warrant of distress, one shilling and three-pence currency, and that the Peace Officer or Serjeant of Militia, for every service and signification of the same, shall have the sum of one shilling currency, for his service, signification and certificate thereof, and at the rate of one shilling currency per league, for the distance he shall have gone to perform such service, the distance in returning from the place where such service shall have been made not entitling him to any allowance. And it is hereby expressly declared and provided, that no commissioner or commissioners shall be entitled to nor receive any recompense or remuneration whatever for any thing which shall by them or any of them be done, under and in virtue of this Act, as commissioner or commissioners as aforesaid, nor shall the Clerk or other person doing the duty of Clerk to any commissioner or commissioners as aforesaid, be allowed to serve or signify any summons

said arbitrators; which arbitrators so summoned, shall, and they are hereby required to appear before such commissioner or commissioners under the Penalty of five shillings, current money of this Province, for every neglect or refusal so to do, and it shall be the duty of such commissioner or commissioners before the matter in dispute shall have been discussed, to administer an oath to each of the said arbitrators, well and truly to determine the matters at issue according to the evidence, and the aforesaid three arbitrators shall be entitled to receive for their attendance and arbitrament, one shilling and six pence, current money of this Province, and no more.

Duty of Commissioners, on application of either party, to issue Subpœnas, to compel the attendance of witnesses.

IV. And be it further enacted by the authority aforesaid, that it shall be lawful for such commissioner or commissioners, before whom any such suit or action shall have been instituted, on the application of either party, to issue Writs of *Subpœnâ*, to compel the appearance of witnesses before him or them, or before the said Arbitrators, under a penalty of ten shillings, current money of this Province, for each and every default to appear, as by the said writ of subpœnâ commanded, and that it shall be lawful to and for such commissioner or commissioners to administer to such witnesses an oath in the usual manner.

Certain costs to be allowed to the Clerk by the Commissioners.

V. And whereas it is proper to fix the costs of such causes as shall be adjudged under and in virtue of this Act by such commissioner or commissioners, be it further enacted by the authority aforesaid, that it shall be lawful to and for such commissioner or commissioners, to allow to the Clerk or other person doing the duty of Clerk under the immediate direction of such commissioner or commissioners, for every summons which such Clerk or other person doing the duty of Clerk as aforesaid, shall make and deliver to a suitor or suitors, one shilling currency, for every copy of a summons, six-pence currency, for every subpœnâ, one shilling currency, for every copy of a subpœnâ, six pence currency, for every judgment and copy thereof, one shilling and three pence currency, for every warrant of distress, one shilling and three-pence currency, and that the Peace Officer or Serjeant of Militia, for every service and signification of the same, shall have the sum of one shilling currency, for his service, signification and certificate thereof, and at the rate of one shilling currency per league, for the distance he shall have gone to perform such service, the distance in returning from the place where such service shall have been made not entitling him to any allowance. And it is hereby expressly declared and provided, that no commissioner or commissioners shall be entitled to nor receive any recompense or remuneration whatever for any thing which shall by them or any of them be done, under and in virtue of this Act, as commissioner or commissioners as aforesaid, nor shall the Clerk or other person doing the duty of Clerk to any commissioner or commissioners as aforesaid, be allowed to serve or signify any summons

ficier de Paix ou Sergent de Milice le plus proche de la réſidence des dits arbitres, leſquels arbitres ainſi ſommés, ſeront et ſont par le préſent requis de comparoître pardevant tel Commiſſaire ou Commiſſaires ſous peine de cinq chelins, argent courant de cette Province, pour chaque négligence ou refus de le faire, et il ſera du devoir de tel Commiſſaire ou Commiſſaires, avant que l'affaire en litige ait été diſcutée, d'adminiſtrer le ſerment à chacun des dits arbitres de bien et vraiment décider les matières en litige ſelon les témoignages, et les ſuſdits trois arbitres auront droit de recevoir pour leur aſſiſtance et arbitrage, un chelin et ſix déniers, argent courant de cette Province, et pas d'avantage.

Devoir des Commissaires sur la demande d'une des deux parties de faire sortir des subpœnâ pour obliger les témoins de comparoître.

IV. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, qu'il ſera loiſible à tel Commiſſaire ou Commiſſaires pardevant qui telle pourſuite ou action aura été intentée, ſur l'application d'aucune des parties, d'expédier les *Writs* de *subpœnâ* pour la comparution des témoins pardevant lui ou eux, ou pardevant les dits arbitres, ſous une pénalité de dix chelins, argent courant de cette Province, pour chaque défaut de comparoître ſuivant l'ordre du dit *Writ* de *subpœnâ*, et qu'il ſera loiſible à tel Commiſſaire ou Commiſſaires d'adminiſtrer le ſerment à tels témoins de la manière ordinaire.

Allowance de certains honoraires aux Greffiers par les commissaires.

V. Et vû qu'il eſt convenable d'établir les dépens en telles cauſes qui ſeront jugées ſous ou en vertu de cet Acte, par tel Commiſſaire ou Commiſſaires: Qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, qu'il ſera loiſible à tel Commiſſaire ou Commiſſaires d'allouer au Greffier ou autre perſonne qui remplira le devoir de Greffier, ſous la direction de tel Commiſſaire ou Commiſſaires, pour chaque ſommation que tel Greffier ou autre perſonne qui remplira le devoir de Greffier comme ſuſdit, dreſſera et délivrera au pourſuivant ou pourſuivans, un chelin courant; Pour chaque copie de ſommation, ſix deniers courant; Pour chaque *ſubpœnâ*, un chelin courant; Pour chaque copie de *ſubpœnâ*, ſix deniers courant; Pour chaque jugement et copie d'iceluy, un chelin et trois deniers courant; Pour chaque ordre de ſaiſie, un chelin et trois deniers courant; et que l'Officier de Paix ou le Sergent de Milice, pour chaque ſervice et ſignification d'iceux, aura droit à une ſomme d'un chelin courant, pour le ſervice, la ſignification et le certificat d'iceux, et à raiſon d'un chelin courant par lieue, pour la diſtance qu'il aura parcourue pour exécuter tel ſervice, la diſtance en revenant du lieu où tel ſervice aura été fait, ne lui donnant droit à aucune indemnité. Et il eſt par le préſent expreſſément déclaré et pourvu, qu'aucun Commiſſaire ou Commiſſaires n'auront droit, ni ne pourront recevoir aucune récompenſe ou rémunération que ce ſoit, pour aucune choſe faite par eux ou aucun d'eux, ſous et en vertu de cet Acte, en qualité de Commiſſaire ou Commiſſaires comme ſuſdit, et il ne ſera permis au Greffier ou autre perſonne faiſant le devoir de Greffier auprès d'aucun Commiſſaire ou Commiſſaires comme ſuſdit, de ſervir ou ſignifier aucunes ſommations,

ficier de Paix ou Sergent de Milice le plus proche de la réſidence des dits arbitres, leſquels arbitres ainſi ſommés, ſeront et ſont par le préſent requis de comparoître pardevant tel Commiſſaire ou Commiſſaires ſous peine de cinq chelins, argent courant de cette Province, pour chaque négligence ou refus de le faire, et il ſera du devoir de tel Commiſſaire ou Commiſſaires, avant que l'affaire en litige ait été diſcutée, d'adminiſtrer le ſerment à chacun des dits arbitres de bien et vraiment décider les matières en litige ſelon les témoignages, et les ſuſdits trois arbitres auront droit de recevoir pour leur aſſiſtance et arbitrage, un chelin et ſix déniers, argent courant de cette Province, et pas d'avantage.

Devoir des Commissaires sur la demande d'une des deux parties de faire sortir des subpœnâ pour obliger les témoins de comparoître.

IV. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, qu'il ſera loiſible à tel Commiſſaire ou Commiſſaires pardevant qui telle pourſuite ou action aura été intentée, ſur l'application d'aucune des parties, d'expédier les *Writs* de *subpœnâ* pour la comparution des témoins pardevant lui ou eux, ou pardevant les dits arbitres, ſous une pénalité de dix chelins, argent courant de cette Province, pour chaque défaut de comparoître ſuivant l'ordre du dit *Writ* de *subpœnâ*, et qu'il ſera loiſible à tel Commiſſaire ou Commiſſaires d'adminiſtrer le ſerment à tels témoins de la manière ordinaire.

Allowance de certains honoraires aux Greffiers par les commissaires.

V. Et vû qu'il eſt convenable d'établir les dépens en telles cauſes qui ſeront jugées ſous ou en vertu de cet Acte, par tel Commiſſaire ou Commiſſaires : Qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, qu'il ſera loiſible à tel Commiſſaire ou Commiſſaires d'allouer au Greffier ou autre perſonne qui remplira le devoir de Greffier, ſous la direction de tel Commiſſaire ou Commiſſaires, pour chaque ſommation que tel Greffier ou autre perſonne qui remplira le devoir de Greffier comme ſuſdit, dreſſera et délivrera au pourſuivant ou pourſuivans, un chelin courant ; Pour chaque copie de ſommation, ſix deniers courant ; Pour chaque *ſubpœnâ*, un chelin courant ; Pour chaque copie de *ſubpœnâ*, ſix deniers courant ; Pour chaque jugement et copie d'icelui, un chelin et trois deniers courant ; Pour chaque ordre de ſaiſie, un chelin et trois deniers courant ; et que l'Officier de Paix ou le Sergent de Milice, pour chaque ſervice et ſignification d'iceux, aura droit à une ſomme d'un chelin courant, pour le ſervice, la ſignification et le certificat d'iceux, et à raiſon d'un chelin courant par lieue, pour la diſtance qu'il aura parcourue pour exécuter tel ſervice, la diſtance en revenant du lieu où tel ſervice aura été fait, ne lui donnant droit à aucune indemnité. Et il eſt par le préſent expreſſément déclaré et pourvu, qu'aucun Commiſſaire ou Commiſſaires n'auront droit, ni ne pourront recevoir aucune récompenſe ou rémunération que ce ſoit, pour aucune choſe faite par eux ou aucun d'eux, ſous et en vertu de cet Acte, en qualité de Commiſſaire ou Commiſſaires comme ſuſdit, et il ne ſera permis au Greffier ou autre perſonne faiſant le devoir de Greffier auprès d'aucun Commiſſaire ou Commiſſaires comme ſuſdit, de ſervir ou ſignifier aucunes ſommations,

mons, ſubpœnâ, or other writ by him made as aforeſaid, and any ſuch ſervice or ſignification and certificate thereof, by ſuch Clerk or other perſon doing the duty of Clerk, ſhall to all intents and purpoſes be held and conſidered as null and void; and every ſuch commiſſioner or commiſſioners, clerk or clerks, or other perſon or perſons doing the duty of a clerk or clerks who, in the execution of the truſts impoſed in him or them by this Act, ſhall miſdemean himſelf or themſelves, or ſhall deliver to any Bailiff, Peace Officer, Serjeant of Militia or other perſon, any blank ſummons, ſubpœnâ or other writ or writs, to be diſtributed, ſold, or diſpoſed of by ſuch Bailiff, Peace Officer, Serjeant of Militia or other perſon, as occaſion may offer, ſhall, for every ſuch offence, incur a penalty and forfeiture of five pounds, currency, (one half of which ſhall go to his Majeſty, and the other half to the proſecutor or informer,) and be thereafter diſabled from acting as commiſſioner or clerk as aforeſaid, it being hereby alſo expreſsly declared and provided, that no ſuch ſummons, ſubpœnâ or other writ, ſhall, in any caſe, be iſſued by ſuch commiſſioner or commiſſioners, until application be made to him or them by the perſon or perſons requiring the ſame, or by ſome perſon on his or their part and behalf.

A register to be kept.

Allowance for copies.

Penalty for refuſal.

VI. And be it further enacted by the authority aforeſaid, that ſuch commiſſioner or commiſſioners ſhall keep a regiſter of all ſuits which ſhall have been brought before them reſpectively, in virtue of this Act, and ſhall give copies thereof to ſuch perſon as ſhall demand the ſame, and may for ſuch copies allow to the clerk or other perſon doing the duty of clerk, at the rate of ſix-pence, currency, for every hundred words, under a penalty of ten pounds, current money of this Province, on ſuch commiſſioner or commiſſioners, for refuſing to give a copy thereof, to be recovered by the party to whom the ſaid copy ſhall have been refuſed, one half of which penalty ſhall belong to His Majeſty, and the other half to the party complaining.

Commissioners to hold their Courts publickly.

Not being in a Tavern, &c.

VII. Provided always, and be it further enacted by the authority aforeſaid, that the commiſſioners, to be appointed under and in virtue of this Act, when exerciſing the authority hereby veſted in them reſpectively, in determining cauſes to the amount above-mentioned, ſhall hold their Courts publicly, in ſome ſuitable room or place, not being in any Tavern or place of Public entertainment, nor in any houſe, out-houſe, or other place thereunto appertaining.

Penalty on perſons refuſing to pay any ſum, after judgment obtained against them.

VIII. And be it further enacted by the authority aforeſaid, that if any perſon or perſons ſhall refuſe or neglect to pay and ſatisfy ſuch ſum or ſums of money, within eight days after judgment obtained, together with ſuch coſts as upon ſuch complaint

as

mons, ſubpœnâ, or other writ by him made as aforeſaid, and any ſuch ſervice or ſignification and certificate thereof, by ſuch Clerk or other perſon doing the duty of Clerk, ſhall to all intents and purpoſes be held and conſidered as null and void; and every ſuch commiſſioner or commiſſioners, clerk or clerks, or other perſon or perſons doing the duty of a clerk or clerks who, in the execution of the truſts impoſed in him or them by this Act, ſhall miſdemean himſelf or themſelves, or ſhall deliver to any Bailiff, Peace Officer, Serjeant of Militia or other perſon, any blank ſummons, ſubpœnâ or other writ or writs, to be diſtributed, ſold, or diſpoſed of by ſuch Bailiff, Peace Officer, Serjeant of Militia or other perſon, as occaſion may offer, ſhall, for every ſuch offence, incur a penalty and forfeiture of five pounds, currency, (one half of which ſhall go to his Majeſty, and the other half to the proſecutor or informer,) and be thereafter diſabled from acting as commiſſioner or clerk as aforeſaid, it being hereby alſo expreſsly declared and provided, that no ſuch ſummons, ſubpœnâ or other writ, ſhall, in any caſe, be iſſued by ſuch commiſſioner or commiſſioners, until application be made to him or them by the perſon or perſons requiring the ſame, or by ſome perſon on his or their part and behalf.

A register to be kept.

Allowance for copies.

Penalty for refusal.

VI. And be it further enacted by the authority aforeſaid, that ſuch commiſſioner or commiſſioners ſhall keep a regiſter of all ſuits which ſhall have been brought before them reſpectively, in virtue of this Act, and ſhall give copies thereof to ſuch perſon as ſhall demand the ſame, and may for ſuch copies allow to the clerk or other perſon doing the duty of clerk, at the rate of ſix-pence, currency, for every hundred words, under a penalty of ten pounds, current money of this Province, on ſuch commiſſioner or commiſſioners, for refuſing to give a copy thereof, to be recovered by the party to whom the ſaid copy ſhall have been refuſed, one half of which penalty ſhall belong to His Majeſty, and the other half to the party complaining.

Commissioners to hold their Courts publickly.

Not being in a Tavern, &c.

VII. Provided always, and be it further enacted by the authority aforeſaid, that the commiſſioners, to be appointed under and in virtue of this Act, when exerciſing the authority hereby veſted in them reſpectively, in determining cauſes to the amount above-mentioned, ſhall hold their Courts publicly, in ſome ſuitable room or place, not being in any Tavern or place of Public entertainment, nor in any houſe, out-houſe, or other place thereunto appertaining.

Penalty on persons refusing to pay any sum, after judgment obtained against them.

VIII. And be it further enacted by the authority aforeſaid, that if any perſon or perſons ſhall refuſe or neglect to pay and ſatisfy ſuch ſum or ſums of money, within eight days after judgment obtained, together with ſuch coſts as upon ſuch complaint as

tions, *subpœnâ* ou ordres qui auront été dressés par lui comme susdit, et tout tel service ou signification et certificat d'iceux, faits par tel Greffier ou autre personne faisant le devoir de Greffier, seront, à toutes fins et intentions quelconques, pris et considérés comme nuls et sans effet ; Et tout tel Commissaire ou Commissaires, Greffier ou Greffiers, ou autre personne ou personnes faisant le devoir de Greffier ou Greffiers, qui, dans l'exécution des devoirs qui lui ou leur sont confiés par cet Acte, commettront quelques malversations, ou délivreront entre les mains d'aucun Huissier, Officier de paix, Sergent de milice, ou autre personne, aucune sommation, *subpœnâ*, ou autre ordre ou ordres en blanc, pour être distribués, vendus ou disposés par tel Huissier, Officier de paix, Sergent de milice, ou autre personne, ainsi qu'il arrivera, encourront pour chaque telle offense une pénalité et amende de cinq livres courant, (dont une moitié appartiendra à Sa Majesté, et l'autre moitié au poursuivant ou dénonciateur) et deviendront par là inhabiles à agir en qualité de Commissaire ou Greffier comme susdit, étant de plus expressément pourvu et déclaré par le présent, que dans aucun cas, telles sommations, *subpœnâ* ou autres *Writs* ou ordres ne pourront être accordés par tel Commissaire ou Commissaires, jusqu'à ce que la personne ou les personnes, ou jusqu'à ce que quelque personne ou personnes les requerrant en son ou leurs noms, se soient adressées à lui ou à eux.

Il sera tenu un Régître.

VI. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que tel Commissaire ou Commissaires garderont un Régître de tous procès qui auront été institués pardevant eux respectivement en vertu de cet Acte, et donneront copie d'iceux à telles personnes qui en exigeront, et pourront pour telles copies allouer au Greffier ou autre personne faisant le devoir de Greffier à raison de six deniers courant pour chaque cent mots, sous une pénalité de dix livres argent courant de cette Province, contre tel Commissaire ou Commissaires pour refus d'en donner copie, laquelle sera recouvrée par la partie à laquelle la dite copie aura été refusée, moitié de laquelle pénalité appartiendra à Sa Majesté, et l'autre moitié à la partie plaignante.

Allouance pour des copies.

Pénalité pour refus.

Les Commissaires tiendront leurs Cours publiquement dans des endroits convenables qui ne seront pas des Tavernes.

VII. Pourvû toujours, et Qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que les Commissaires qui seront nommés sous et en vertu de cet Acte lors dans l'exercise de l'autorité dont ils sont revêtus respectivement, et après décider des causes jusqu'au montant ci-dessus mentionné, tiendront leurs Cours publiquement dans quelque chambre ou place convenable n'étant point dans une Auberge, ou Place d'entretien public, ni dans aucune Maison, Appentis ou autre Place y appartenant.

Pénalité contre les personnes qui refuseront de payer aucune somme d'argent, après jugement obtenu contre elles.

VIII. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que si quelque personne ou personnes refusent ou négligent de payer et satisfaire telle somme ou sommes d'argent dans les huit jours après le jugement obtenu, ensemble avec tels dépens qui

tions, *subpœnâ* ou ordres qui auront été dressés par lui comme susdit, et tout tel service ou signification et certificat d'iceux, faits par tel Greffier ou autre personne faisant le devoir de Greffier, seront, à toutes fins et intentions quelconques, pris et considérés comme nuls et sans effet ; Et tout tel Commissaire ou Commissaires, Greffier ou Greffiers, ou autre personne ou personnes faisant le devoir de Greffier ou Greffiers, qui, dans l'exécution des devoirs qui lui ou leur sont confiés par cet Acte, commettront quelques malversations, ou délivreront entre les mains d'aucun Huissier, Officier de paix, Sergent de milice, ou autre personne, aucune sommation, *subpœnâ*, ou autre ordre ou ordres en blanc, pour être distribués, vendus ou disposés par tel Huissier, Officier de paix, Sergent de milice, ou autre personne, ainsi qu'il arrivera, encourront pour chaque telle offense une pénalité et amende de cinq livres courant, (dont une moitié appartiendra à Sa Majesté, et l'autre moitié au poursuivant ou dénonciateur) et deviendront par là inhabiles à agir en qualité de Commissaire ou Greffier comme susdit, étant de plus expressément pourvu et déclaré par le présent, que dans aucun cas, telles sommations, *subpœnâ* ou autres *Writs* ou ordres ne pourront être accordés par tel Commissaire ou Commissaires, jusqu'à ce que la personne ou les personnes, ou jusqu'à ce que quelque personne ou personnes les requerrant en son ou leurs noms, se soient adressées à lui ou à eux.

Il sera tenu un Régître.

Allouance pour des copies.

Pénalité pour refus.

VI. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que tel Commissaire ou Commissaires garderont un Régître de tous procès qui auront été institués pardevant eux respectivement en vertu de cet Acte, et donneront copie d'iceux à telles personnes qui en exigeront, et pourront pour telles copies allouer au Greffier ou autre personne faisant le devoir de Greffier à raison de six deniers courant pour chaque cent mots, sous une pénalité de dix livres argent courant de cette Province, contre tel Commissaire ou Commissaires pour refus d'en donner copie, laquelle sera recouvrée par la partie à laquelle la dite copie aura été refusée, moitié de laquelle pénalité appartiendra à Sa Majesté, et l'autre moitié à la partie plaignante.

Les Commissaires tiendront leurs Cours publiquement dans des endroits convenables qui ne seront pas des Tavernes.

VII. Pourvû toujours, et Qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que les Commissaires qui seront nommés sous et en vertu de cet Acte lors dans l'exercise de l'autorité dont ils sont revêtus respectivement, et après décider des causes jusqu'au montant ci-dessus mentionné, tiendront leurs Cours publiquement dans quelque chambre ou place convenable n'étant point dans une Auberge, ou Place d'entretien public, ni dans aucune Maison, Appentis ou autre Place y appartenant.

Pénalité contre les personnes qui refuseront de payer aucune somme d'argent, après jugement obtenu contre elles.

VIII. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que si quelque personne ou personnes refusent ou négligent de payer et satisfaire telle somme ou sommes d'argent dans les huit jours après le jugement obtenu, ensemble avec tels dépens qui

as aforesaid shall be adjudged, the same being previously demanded, such commissioner or commissioners shall, by warrant of seizure and sale, under his or their hand and seal, or hands and seals, (which warrant of seizure and sale shall be in the form herein-after-mentioned) cause the same to be levied by distress and sale of the goods of the party or parties so refusing or neglecting as aforesaid, together with all costs and charges attending such distress and sale, but which shall not, in any case exceed the sum of seven shillings and three-pence, current money of this Province.

All causes, &c. that have been instituted by virtue of the Act 59 of his late Majesty Geo. 3, cap. 10, and that may be pending on or after 1st May next, may be heard and determined in as full a manner as if it had been instituted before the Commissioners appointed in virtue of this Act.

IX. And be it further enacted by the authority aforesaid, that all causes which shall or may have been instituted under and in virtue of an Act, passed in the fifty-ninth year of the reign of his late Majesty George the Third, intituled, "An Act to "facilitate the recovery of small debts in certain parts of this Province," and that shall be pending and undetermined on or after the first day of May next; and all questions and controversies, with respect to the same, or relating to or concerning any Writ of Execution issued in any cause under and in virtue of the said Act, shall, by any Commissioner who may be appointed in virtue of this Act, residing in the Parish or Township where such cause shall be pending, or question and controversy as aforesaid may occur, be heard and determined in as full and ample a manner, to all intents and purposes, as if the same had been regularly instituted before him, and such commissioner, appointed in virtue of this Act, may issue a Writ of Execution on any judgment rendered in virtue of the Act above-recited, in as full and ample a manner as if such judgment had been rendered by such commissioner in virtue of this Act.

Commissioner to take an oath.

X. Provided always, and be it further enacted by the authority aforesaid, that no commissioner shall be authorized to act as such until he shall have made oath before some Justice of the Peace, well and duly, to the best of his judgment and capacity, to perform the duty of commissioner, as required by this Act, of which oath such Justice of the Peace shall give a copy and certificate to the commissioner having made oath, who shall annex the same to his register; and the clerk or other person doing the duty of clerk to such commissioner, shall, in like manner, before entering upon the duties of his office, make oath before such commissioner faithfully to execute, to the best of his ability, the duties of his Office under this Act, of which oath a certificate shall, by such commissioner, be entered upon his register aforesaid.

Clerk to take an oath.

XI.

as aforesaid shall be adjudged, the same being previously demanded, such commissioner or commissioners shall, by warrant of seizure and sale, under his or their hand and seal, or hands and seals, (which warrant of seizure and sale shall be in the form herein-after-mentioned) cause the same to be levied by distress and sale of the goods of the party or parties so refusing or neglecting as aforesaid, together with all costs and charges attending such distress and sale, but which shall not, in any case exceed the sum of seven shillings and three-pence, current money of this Province.

All causes, &c. that have been instituted by virtue of the Act 59 of his late Majesty Geo. 3, cap. 10, and that may be pending on or after 1st May next, may be heard and determined in as full a manner as if it had been instituted before the Commissioners appointed in virtue of this Act.

IX. And be it further enacted by the authority aforesaid, that all causes which shall or may have been instituted under and in virtue of an Act, passed in the fifty-ninth year of the reign of his late Majesty George the Third, intituled, "An Act to "facilitate the recovery of small debts in certain parts of this Province," and that shall be pending and undetermined on or after the first day of May next; and all questions and controversies, with respect to the same, or relating to or concerning any Writ of Execution issued in any cause under and in virtue of the said Act, shall, by any Commissioner who may be appointed in virtue of this Act, residing in the Parish or Township where such cause shall be pending, or question and controversy as aforesaid may occur, be heard and determined in as full and ample a manner, to all intents and purposes, as if the same had been regularly instituted before him, and such commissioner, appointed in virtue of this Act, may issue a Writ of Execution on any judgment rendered in virtue of the Act above-recited, in as full and ample a manner as if such judgment had been rendered by such commissioner in virtue of this Act.

Commissioner to take an oath.

X. Provided always, and be it further enacted by the authority aforesaid, that no commissioner shall be authorized to act as such until he shall have made oath before some Justice of the Peace, well and duly, to the best of his judgment and capacity, to perform the duty of commissioner, as required by this Act, of which oath such Justice of the Peace shall give a copy and certificate to the commissioner having made oath, who shall annex the same to his register; and the clerk or other person doing the duty of clerk to such commissioner, shall, in like manner, before entering upon the duties of his office, make oath before such commissioner faithfully to execute, to the best of his ability, the duties of his Office under this Act, of which oath a certificate shall, by such commissioner, be entered upon his register aforesaid.

Clerk to take an oath.

XI.

qui, sur telle plainte comme susdit, seront adjugés, après avoir été préalablement demandés, tel Commissaire ou Commissaires les feront prélever par un ordre de saisie et vente sous son ou leurs seings et sceaux, lequel ordre de saisie et vente sera de la forme ci-après mentionnée, sur les effets de la partie ou des parties refusant ou négligeant comme susdit, avec tous dépens et frais que pourront causer telle saisie et vente ; mais lesquels en aucun cas n'excéderont pas la somme de sept chelins et trois deniers, argent courant de cette Province.

IX. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que toutes les causes qui seront ou peuvent avoir été instituées sous et en vertu d'un Acte passé dans la cinquante-neuvième année du Règne de feue Sa Majesté, George Trois, intitulé, "Acte "pour faciliter le recouvrement de Petites Dettes dans certaines parties de cette "Province," et qui seront pendantes et indéterminées le ou après le premier jour de Mai prochain, et toutes questions et contestations relatives à icelles, ou qui ont rapport ou concernent aucun Mandat de saisie expédié, dans aucune cause sous et en vertu du dit Acte, seront entendues et déterminées par aucun Commissaire qui aura été nommé en vertu de cet Acte, résidant dans la Paroisse ou le Township où telle cause sera pendante, et où telle question et contestation comme susdit peut avoir lieu, d'une manière aussi ample et entière, et à toutes fins et intentions quelconques, que si elle eût été régulièrement intentée devant lui ; et tel Commissaire nommé en vertu du présent Acte pourra émaner un Mandat de saisie sur un jugement rendu en vertu de l'Acte ci-dessus mentionné, et cela d'une manière aussi ample que si le dit jugement avoit été rendu par tel Commissaire en vertu du présent Acte.

Toutes causes qui auront été intentées en vertu de l'Acte de la 59e. de feue Sa Majesté Geo. III Chap. 10. ou qui seront pendantes le ou après l. 1er. de Mai prochain, pourront être entendues et jugées d'une manière aussi ample que si elles avoient été intentées devant les Commissaires appointés en vertu de cet acte.

X. Pourvû toujours, et qu'il soit statué par l'autorité susdite, qu'aucun Commissaire n'aura droit d'agir en telle capacité, avant d'avoir prêté serment devant un Juge de paix, de remplir bien et dûment, et au meilleur de son jugement et de sa capacité le dit office de Commissaire, tel que requis par cet Acte, et du quel serment tel Juge de paix donnera copie et un certificat au Commissaire qui aura prêté serment, le quel certificat sera annexé à son régître, et le Greffier ou autre personne faisant le devoir de Greffier auprès de tel Commissaire, avant d'entrer dans les devoirs de son office, prêtera serment en la même manière devant tel Commissaire, de remplir bien et dûment et avec impartialité, et au meilleur de son jugement et de sa capacité, les devoirs de son office en vertu de cet Acte, le quel serment sera entré par tel Commissaire sur son Régître comme susdit.

Les Commissaires prêteront serment avant d'entrer dans l'exécution de leur devoir.

Le Greffier prêtera aussi serment.

XI.

qui, sur telle plainte comme susdit, seront adjugés, après avoir été préalablement demandés, tel Commissaire ou Commissaires les feront prélever par un ordre de saisie et vente sous son ou leurs seings et sceaux, lequel ordre de saisie et vente sera de la forme ci-après mentionnée, sur les effets de la partie ou des parties refusant ou négligeant comme susdit, avec tous dépens et frais que pourront causer telle saisie et vente ; mais lesquels en aucun cas n'excéderont pas la somme de sept chelins et trois deniers, argent courant de cette Province.

IX. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que toutes les causes qui seront ou peuvent avoir été instituées sous et en vertu d'un Acte passé dans la cinquante-neuvième année du Règne de feue Sa Majesté, George Trois, intitulé, "Acte " pour faciliter le recouvrement de Petites Dettes dans certaines parties de cette " Province," et qui seront pendantes et indéterminées le ou après le premier jour de Mai prochain, et toutes questions et contestations relatives à icelles, ou qui ont rapport ou concernent aucun Mandat de saisie expédié, dans aucune cause sous et en vertu du dit Acte, seront entendues et déterminées par aucun Commissaire qui aura été nommé en vertu de cet Acte, résidant dans la Paroisse ou le Township où telle cause sera pendante, et où telle question et contestation comme susdit peut avoir lieu, d'une manière aussi ample et entière, et à toutes fins et intentions quelconques, que si elle eût été régulièrement intentée devant lui ; et tel Commissaire nommé en vertu du présent Acte pourra émaner un Mandat de saisie sur un jugement rendu en vertu de l'Acte ci-dessus mentionné, et cela d'une manière aussi ample que si le dit jugement avoit été rendu par tel Commissaire en vertu du présent Acte.

Toutes causes qui auront été intentées en vertu de l'Acte de la 59e. de feue Sa Majesté Geo. III Chap. 10. ou qui seront pendantes le ou après l. 1er. de Mai prochain, pourront être entendues et jugées d'une manière aussi ample que si elles avoient été intentées devant les Commissaires appointés en vertu de cet acte.

X. Pourvû toujours, et qu'il soit statué par l'autorité susdite, qu'aucun Commissaire n'aura droit d'agir en telle capacité, avant d'avoir prêté serment devant un Juge de paix, de remplir bien et dûment, et au meilleur de son jugement et de sa capacité le dit office de Commissaire, tel que requis par cet Acte, et du quel serment tel Juge de paix donnera copie et un certificat au Commissaire qui aura prêté serment, le quel certificat sera annèxé à son régître, et le Greffier ou autre personne faisant le devoir de Greffier auprès de tel Commissaire, avant d'entrer dans les devoirs de son office, prêtera serment en la même manière devant tel Commissaire, de remplir bien et dûment et avec impartialité, et au meilleur de son jugement et de sa capacité, les devoirs de son office en vertu de cet Acte, le quel serment sera entré par tel Commissaire sur son Régître comme susdit.

Les Commissaires prêteront serment avant d'entrer dans l'exécution de leur devoir.

Le Greffier prêtera aussi serment.

XI.

Penalties and forfeitures how levied.

XI. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the penalties imposed by the third and fourth sections of this Act, shall be levied by distress and sale of the goods and chattels of the offender, by warrant or warrants under the hand and seal of such commissioner or commissioners, and all other penalties incurred under this Act, shall be sued for by bill, plaint, or information in any of His Majesty's Courts of competent jurisdiction in this Province; and the same shall, when levied, be paid into the hands of the Receiver-General of the Province, for the time being, for the use of His Majesty, his heirs and successors, for the public uses of this Province, and for the support of the Government of the same, and shall be accounted for to His Majesty, his heirs and successors, through the Lords Commissioners of His Majesty's Treasury, for the time being, in such manner and form, as His Majesty, his heirs and successors shall direct.

To be accounted for to His Majesty

Continuance of this Act.

XII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that this Act shall continue and be in force until the first day of May, which will be in the year of our Lord one thousand eight hundred and twenty-three, and no longer.

Form of Summons.

Form of Summons.

Parish (or Township) of

To all and every the Bailiffs, *(Huissiers)* Constables and other officers, within the Parish (or Township) of Greeting:

In His Majesty's name you are hereby commanded to summon A. B. of if he may be found within the Parish or Township of to be and appear before His Majesty's Commissioners, for the summary Trial of certain Actions, residing in the said Parish or Township, at the dwelling house of on the day of at of the clock, in the noon, then and there to answer C. D. of who demands of the said A. B. the sum of for and do you make due return of this Summons, with your doings thereon, on or before the said day. Witness hand and seal, this day of in the year of His Majesty's reign, and in the year of our Lord

Form

Penalties and forfeitures how levied.

XI. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the penalties imposed by the third and fourth sections of this Act, shall be levied by distress and sale of the goods and chattels of the offender, by warrant or warrants under the hand and seal of such commissioner or commissioners, and all other penalties incurred under this Act, shall be sued for by bill, plaint, or information in any of His Majesty's Courts of competent jurisdiction in this Province; and the same shall, when levied, be paid into the hands of the Receiver-General of the Province, for the time being, for the use of His Majesty, his heirs and successors, for the public uses of this Province, and for the support of the Government of the same, and shall be accounted for to His Majesty, his heirs and successors, through the Lords Commissioners of His Majesty's Treasury, for the time being, in such manner and form, as His Majesty, his heirs and successors shall direct.

To be accounted for to His Majesty

Continuance of this Act.

XII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that this Act shall continue and be in force until the first day of May, which will be in the year of our Lord one thousand eight hundred and twenty-three, and no longer.

Form of Summons.

Form of Summons.

Parish (or Township) of

To all and every the Bailiffs, *(Huissiers)* Constables and other officers, within the Parish (or Township) of Greeting:

In His Majesty's name you are hereby commanded to summon A. B. of if he may be found within the Parish or Township of to be and appear before His Majesty's Commissioners, for the summary Trial of certain Actions, residing in the said Parish or Township, at the dwelling house of on the day of at of the clock, in the noon, then and there to answer C. D. of who demands of the said A. B. the sum of for and do you make due return of this Summons, with your doings thereon, on or before the said day. Witness hand and seal, this day of in the year of His Majesty's reign, and in the year of our Lord

Form

XI. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que les pénalités impoſées par les troiſième et quatrième Sections de cet Acte seront prélevées par ſaiſie et vente des biens mobiliers et effets du contrevenant, par un *Warrant* ou des *Warrants* ſous les seings et ſceaux de tel Commiſſaire ou Commiſſaires, et toutes autres pénalités encourrues en vertu de cet Acte, seront pourſuivies par Bill, Plainte ou Information dans aucune des Cours de Sa Majeſté de Juriſdiction compétente en cette Province, leſquelles après avoir été prélevées ſeront payées entre les mains du Receveur Général de la Province pour le tems d'alors, pour l'uſage de Sa Majeſté Ses Héritiers et Succeſſeurs, pour les uſages publics de la Province, et pour le ſoutien du Gouvernement d'icelle, et il en ſera tenu compte à Sa Majeſté, Ses Héritiers et Succeſſeurs par la voie des Lords Commiſſaires de la Tréſorerie de Sa Majeſté pour le tems d'alors, en telles manière et forme que Sa Majeſté, Ses Héritiers et Succeſſeurs l'ordonneront.

Manière dont les pénalités et amendes imposées par cet acte seront recouvrées.

XII. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que le préſent Acte continuera et ſera en force juſqu'au premier jour de Mai, de l'Année de Notre Seigneur Mil huit cent vingt-trois, et pas plus longtems.

Durée de cet acte.

Formule d'une Sommation.

Paroiſſe (ou Townſhip de)

à tous et chaque Huiſſier, Connétable et autres officiers dans la Paroiſſe (ou Townſhip) de Salut.

Formule d'une Sommation.

Au nom de Sa Majeſté, vous êtes par le préſent commandés d'aſſigner A. B. de s'il ſe trouve dans la Paroiſſe ou Townſhip de pour comparoître devant Commiſſaire de Sa Majeſté, pour entendre et juger ſommairement certains Procès, réſidant dans la Paroiſſe (ou Townſhip) de pour comparoître devant Commiſſaire de Sa Majeſté, pour entendre et juger ſommairement certains Procès dans cette dite Paroſſe (ou Townſhip) à la demeure de le jour de à heures pour et il vous eſt enjoint de faire un dû retour de cette ſommation avec vos procédés ſur icelle à le ou avant le dit jour Témoin ſeing et ſceau, ce jour de dans année dn Règne de Sa Majeſté, et l'Année de Notre Seigneur

Formule

XI. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que les pénalités impoſées par les troiſième et quatrième Sections de cet Acte seront prélevées par ſaiſie et vente des biens mobiliers et effets du contrevenant, par un *Warrant* ou des *Warrants* ſous les seings et ſceaux de tel Commiſſaire ou Commiſſaires, et toutes autres pénalités encourrues en vertu de cet Acte, seront pourſuivies par Bill, Plainte ou Information dans aucune des Cours de Sa Majeſté de Juriſdiction compétente en cette Province, leſquelles après avoir été prélevées ſeront payées entre les mains du Receveur Général de la Province pour le tems d'alors, pour l'uſage de Sa Majeſté Ses Héritiers et Succeſſeurs, pour les uſages publics de la Province, et pour le ſoutien du Gouvernement d'icelle, et il en ſera tenu compte à Sa Majeſté, Ses Héritiers et Succeſſeurs par la voie des Lords Commiſſaires de la Tréſorerie de Sa Majeſté pour le tems d'alors, en telles manière et forme que Sa Majeſté, Ses Héritiers et Succeſſeurs l'ordonneront.

Manière dont les pénalités et amendes imposées par cet acte seront recouvrées.

XII. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que le préſent Acte continuera et ſera en force juſqu'au premier jour de Mai, de l'Année de Notre Seigneur Mil huit cent vingt-trois, et pas plus longtems.

Durée de cet acte.

Formule d'une Sommation.

Paroiſſe (ou Townſhip de)

à tous et chaque Huiſſier, Connétable et autres officiers dans la Paroiſſe (ou Townſhip) de Salut.

Formule d'une Sommation.

Au nom de Sa Majeſté, vous êtes par le préſent commandés d'aſſigner A. B. de s'il ſe trouve dans la Paroiſſe ou Townſhip de pour comparoître devant Commiſſaire de Sa Majeſté, pour entendre et juger ſommairement certains Procès, réſidant dans la Paroiſſe (ou Townſhip) de pour comparoître devant Commiſſaire de Sa Majeſté, pour entendre et juger ſommairement certains Procès dans cette dite Paroſſe (ou Townſhip) à la demeure de le jour de à heures pour et il vous eſt enjoint de faire un dû retour de cette ſommation avec vos procédés ſur icelle à le ou avant le dit jour Témoin ſeing et ſceau, ce jour de dans année dn Règne de Sa Majeſté, et l'Année de Notre Seigneur

Formule

Form of a Warrant of Execution.

Form of Warrant of Execution.

Pariſh (or Townſhip) of

To all and every the Bailiffs, *(Huiſſiers)* Conſtables and other officers, within the ſaid Pariſh (or Townſhip) of

Whereas A. B. of did on the day of before of His Majeſty's Commiſſioners, for the ſummary Trial of certain Actions, reſiding at recover judgment againſt C. D. of for the ſum of for his debt, and for his coſts, of which execution remains to be done; you are therefore hereby commanded, in His Majeſty's name, to levy of the goods and chattels and effects of the ſaid C. D. (except his beaſts of the plough, his implements of huſbandry, the tools of his trade, and one bed and bedding, unleſs the other goods and chattels ſhall prove inſufficient, but not in any caſe the bed and bedding,) the aforeſaid ſum and coſts, together with for the expenſes of this execution, returning to the ſaid C. D. the overplus, if any there be, after having fully ſatisfied the aforeſaid ſum of Witneſs hand and ſeal, this day of in the year of His Majeſty's reign, and in the year of our Lord

Form of a Subpœna.

Form of Subpœna

Province of Lower-Canada.

County of

To Greeting.

I command you, that, laying aſide all and ſingular buſineſs and excuſes, you and each of you be and appear in your proper perſon before me, a commiſſioner for the ſummary Trial of certain actions at the in the Pariſh (or Townſhip) of in the County of the day of at o'clock, in the noon of the ſame day, then and there to teſtify all and ſingular thoſe things which you or either of you know, in a certain cauſe, between Plaintiff, and Defendant, before me, the underſigned Commiſſioner; and this you or either of you ſhall by no means omit, under the penalties of the Law. Given under my hand and ſeal, this

CAP.

Form of a Warrant of Execution.

Form of Warrant of Execution.

Pariſh (or Townſhip) of

To all and every the Bailiffs, *(Huiſſiers)* Conſtables and other officers, within the ſaid Pariſh (or Townſhip) of

Whereas A. B. of did on the day of before of His Majeſty's Commiſſioners, for the ſummary Trial of certain Actions, reſiding at recover judgment againſt C. D. of for the ſum of for his debt, and for his coſts, of which execution remains to be done; you are therefore hereby commanded, in His Majeſty's name, to levy of the goods and chattels and effects of the ſaid C. D. (except his beaſts of the plough, his implements of huſbandry, the tools of his trade, and one bed and bedding, unleſs the other goods and chattels ſhall prove inſufficient, but not in any caſe the bed and bedding,) the aforeſaid ſum and coſts, together with for the expenſes of this execution, returning to the ſaid C. D. the overplus, if any there be, after having fully ſatisfied the aforeſaid ſum of Witneſs hand and ſeal, this day of in the year of His Majeſty's reign, and in the year of our Lord

Form of a Subpœna.

Form of Subpœna

Province of Lower-Canada.

County of

To Greeting.

I command you, that, laying aſide all and ſingular buſineſs and excuſes, you and each of you be and appear in your proper perſon before me, a commiſſioner for the ſummary Trial of certain actions at the in the Pariſh (or Townſhip) of in the County of the day of at o'clock, in the noon of the ſame day, then and there to teſtify all and ſingular thoſe things which you or either of you know, in a certain cauſe, between Plaintiff, and Defendant, before me, the underſigned Commiſſioner; and this you or either of you ſhall by no means omit, under the penalties of the Law. Given under my hand and ſeal, this

CAP.

Formule d'un Warrant d'Exécution.

Paroiſſe, (ou Townſhip) de

A tous et chaque Huiſſier, Connétable et autres officiers, dans la dite Paroiſſe (ou Townſhip) de Vû que A. B. de le jour de devant des Commiſſaires de Sa Majeſté, pour entendre et juger ſommairement certains procès, réſidant à a obtenu jugement contre C. D. de pour la ſomme de pour ſa dette, et de pour ſes dépens dont exécution reſte à faire, vous êtes donc par le préſent commandés, au nom de Sa Majeſté, de prélever des Biens, meubles et effets du dit C. D. excepté les animaux de ſa charrue, ſes inſtrumens d'Agriculture, ſes outils de métier et ſon lit et couvertures, à moins que les autres Biens, Meubles et effets ne ſoient trouvés inſuffiſans, dans aucun des cas ſon lit et couvertures, la ſomme ſuſdite et dépens avec pour les frais de cette Exécution, en remettant au dit C. D. le ſurplus s'il y en a, après avoir entièrement ſatisfait les ſommes ſuſdites. Témoin ſeing et ſceau, ce jour de dans la Année du Règne de Sa Majeſté, et dans l'Année de Notre Seigneur

Formule d'un Warrant d'Exécution.

Formule de Sub-pœnâ.

Province du Bas Canada, Comté de

A Salut.

Je vous commande que laiſſant de côté toutes affaires et excuſes, vous et chacun de vous ſoyez et paroiſſiez en perſonne devant moi, Commiſſaire pour entendre et juger ſommairement certain Procès en la Paroiſſe de (ou Townſhip de) le dans le comté de jour de à heures du dit jour pour là et alors rendre témoignage ſur toutes et chacune des choſes que vous ou aucun de vous connoiſſez dans une certaine cauſe entre demandeur, et défendeur, devant moi Commiſſaire ſouſſigné, ce que vous n'omettrez point ſous les peines de droit. Donné ſous mon ſeing et ſceau, le

Formule d'un Sub-pœnâ.

CAP.

Formule d'un Warrant d'Exécution.

Formule d'un Warrant d'Exécution.

Paroiſſe, (ou Townſhip) de
A tous et chaque Huiſſier, Connétable et autres officiers, dans la dite Paroiſſe (ou Townſhip) de
Vû que A. B. de
jour de devant des Commiſſaires de Sa Majeſté, pour entendre et juger ſommairement certains procès, réſidant à
a obtenu jugement contre C. D. de pour la ſomme de
pour ſa dette, et de pour ſes dépens dont exécution reſte à faire, vous êtes donc par le préſent commandés, au nom de Sa Majeſté, de prélever des Biens, meubles et effets du dit C. D. excepté les animaux de ſa charrue, ſes inſtrumens d'Agriculture, ſes outils de métier et ſon lit et couvertures, à moins que les autres Biens, Meubles et effets ne ſoient trouvés inſuffiſans, dans aucun des cas ſon lit et couvertures, la ſomme ſuſdite et dépens avec pour les frais de cette Execution, en remettant au dit C. D. le ſurplus s'il y en a, après avoir entièrement ſatisfait les ſommes ſuſdites. Témoin ſeing et ſceau, ce jour de dans la
Année du Règne de Sa Majeſté, et dans l'Année de Notre Seigneur

Formule de Sub-pœnâ.

Formule d'un Sub-pœnâ.

Province du Bas-Canada, Comté de
A Salut.
Je vous commande que laiſſant de côté toutes affaires et excuſes, vous et chacun de vous ſoyez et paroiſſiez en perſonne devant moi, Commiſſaire pour entendre et juger ſommairement certain Procès en la Paroiſſe de (ou Townſhip de)
dans le comté de le
jour de à heures
du dit jour pour là et alors rendre témoignage ſur toutes et chacune des choſes que vous ou aucun de vous connoiſſez dans une certaine cauſe entre demandeur, et
défendeur, devant moi Commiſſaire ſouſſigné, ce que vous n'omettrez point ſous les peines de droit. Donné ſous mon ſeing et ſceau, le

CAP.

CAP. III.

AN ACT further to continue for a limited time an Act passed in the fifty-seventh year of the reign of his late Majesty George the Third, intituled, "An Act to facilitate the administration of Justice in certain small "matters therein-mentioned, in the Country Parishes."

(17th March, 1821.)

Act 57 Geo. III. Cap. 14, continued.

WHEREAS an Act, passed in the fifty-seventh year of the reign of his late Majesty George the Third, intituled, "An Act to facilitate the administration "of Justice in certain small matters therein-mentioned in the Country Parishes," was, by an Act passed in the fifty-ninth year of his late Majesty's reign, Chapter twentieth, continued until the first day of May, one thousand eight hundred and twenty-one, when the same will expire; which said Act, passed in the fifty-seventh year of his late Majesty's reign, it is expedient further to continue, for a limited time; Be it therefore enacted by the King's Most Excellent Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Council and Assembly of the Province of Lower-Canada, constituted and assembled by virtue of and under the authority of an Act passed in the Parliament of Great Britain, intituled, "An Act to repeal certain "parts of an Act passed in the fourteenth year of His Majesty's Reign, intituled, "*An Act for making more effectual provision for the Government of the Province of* "*Quebec in North America*," and to make further provision for the Government "of the said Province;" and it is hereby enacted by the authority of the same, that the said Act passed in the fifty-seventh year of the Reign of His late Majesty George the Third, intituled, "An Act to facilitate the administration of Justice in certain "small matters therein-mentioned in the Country Parishes," and all matters and things therein-mentioned, shall continue to be in force until the first day of May, one thousand eight hundred and twenty-three, and no longer.

CAP.

CAP. III.

AN ACT further to continue for a limited time an Act passed in the fifty-seventh year of the reign of his late Majesty George the Third, intituled, "An Act to facilitate the administration of Justice in certain small "matters therein-mentioned, in the Country Parishes."

(17th March, 1821.)

Act 57 Geo. III. Cap. 14, continued.

WHEREAS an Act, passed in the fifty-seventh year of the reign of his late Majesty George the Third, intituled, "An Act to facilitate the administration "of Justice in certain small matters therein-mentioned in the Country Parishes," was, by an Act passed in the fifty-ninth year of his late Majesty's reign, Chapter twentieth, continued until the first day of May, one thousand eight hundred and twenty-one, when the same will expire; which said Act, passed in the fifty-seventh year of his late Majesty's reign, it is expedient further to continue, for a limited time; Be it therefore enacted by the King's Most Excellent Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Council and Assembly of the Province of Lower-Canada, constituted and assembled by virtue of and under the authority of an Act passed in the Parliament of Great Britain, intituled, "An Act to repeal certain "parts of an Act passed in the fourteenth year of His Majesty's Reign, intituled, "*An Act for making more effectual provision for the Government of the Province of* "*Quebec in North America*," and to make further provision for the Government "of the said Province;" and it is hereby enacted by the authority of the same, that the said Act passed in the fifty-seventh year of the Reign of His late Majesty George the Third, intituled, "An Act to facilitate the administration of Justice in certain "small matters therein-mentioned in the Country Parishes," and all matters and things therein-mentioned, shall continue to be in force until the first day of May, one thousand eight hundred and twenty-three, and no longer.

CAP.

CAP. III.

ACTE qui continue encore, pour un tems limité, un Acte passé dans la Cinquante-septième Année du Règne de feue Sa Majesté, George Trois, intitulé, " Acte pour faciliter l'Administration de la Justice dans cer- " taines petites affaires y mentionnées, dans les Paroisses de Campagne."

(17e. Mars, 1821.)

Continuation de l'Acte de la 57e. Geo. III. Cap. 12.

VU qu'un Acte passé dans la Cinquante-Septième Année du Règne de feue Sa Majesté, George Trois, intitulé, " Acte pour faciliter l'Administration de la " Justice dans certaines petites affaires y mentionnées, dans les Paroisses de Cam- " pagne," a été continué par un Acte passé dans la Cinquante-neuvième Année du Règne de feue Sa Majesté, chapitre Vingtième, jusqu'au premier de Mai, Mil huit cent vingt-et-un, auquel jour le dit Acte expirera, lequel dit Acte passé dans la Cinquante septième année du Règne de feue Sa Majesté, il est expédient de continuer encore pour un tems limité: Qu'il soit donc statué par la Très Excellente Majesté du Roi, par et de l'avis et consentement du Conseil Législatif et de l'Assemblée de la Province du Bas-Canada, constitués et assemblés en vertu et sous l'autorité d'un Acte passé dans le Parlement de la Grande Bretagne, intitulé, " Acte qui rappelle cer- " taines parties d'un Acte passé dans la Quatorzième année du Règne de Sa Ma- " jesté, intitulé, "*Acte qui pourvoit plus efficacement pour le Gouvernement de la Pro- " vince de Québec, dans l'Amérique Septentrionale,*" Et qui pourvoit plus amplement " ment pour le Gouvernement de la dite Province;" Et il est par le présent statué par la dite autorité, que le dit Acte passé dans la Cinquante-septième Année du Règne de feue Sa Majesté, George Trois, intitulé, "Acte pour faciliter l'Administration de " la Justice dans certaines petites affaires y mentionnées, dans les Paroisses de Cam- " pagne." et toutes matières et choses y mentionnées, continueront à être en force jusqu'au premier jour de Mai, Mil huit cent vingt-trois, et pas plus longtems.

CAP.

CAP. IV.

AN ACT to continue for a limited time, three Acts therein-mentioned, for better regulating the Militia of this Province.

(17th March, 1821.)

Act 43. Geo. III. Cap. 1—as amended by Acts 57. Geo. III. Cap. 32. and 59 Geo. III. Cap. 11. continued.

WHEREAS it is expedient further to continue, for a limited time, an Act passed in the forty-third year of the reign of His late Majesty George the Third, intituled, "An Act for the better regulation of the Militia of this Province, "and for repealing certain Acts or Ordinances therein-mentioned," as amended by two several Acts, that is to say, by an Act passed in the fifty-seventh year of His late Majesty's reign aforesaid, intituled, "An Act for reviving and continuing for "a limited time, and amending an Act passed in the forty-third year of His Majes- "ty's reign, intituled, "*An Act for the better regulation of the Militia in this Province, "and for repealing certain Acts or Ordinances therein mentioned;*"—And by an Act passed in the fifty-ninth year of the Reign of his late Majesty aforesaid, intituled, "An Act further to continue for a limited time, and to amend an Act passed in the "forty-third year of His Majesty's reign, intituled, "*An Act for the better regula- "tion of the Militia of this Province, and for repealing certain Acts or Ordinances "therein-mentioned;*" Be it therefore enacted by the King's Most Excellent Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Council and Assembly of the Province of Lower-Canada, constituted and assembled by virtue of and under the authority of an Act passed in the Parliament of Great-Britain, intituled, "An Act to repeal certain parts of an Act passed in the fourteenth "year of His Majesty's Reign, intituled, "*An Act for making more effectual pro- "vision for the Government of the Province of Quebec, in North America,*" and to "make further provision for the Government of the said Province;"—and it is hereby enacted by the authority of the same, that the above-mentioned Act passed in the forty-third year of His late Majesty's Reign, intituled, "An Act for the "better regulation of the Militia of this Province, and for repealing certain Acts or "Ordinances therein-mentioned," as amended by the above-recited Acts of the fifty-seventh and fifty-ninth years of His late Majesty's Reign, and all and every the clauses, provisions, powers, authorities, directions and regulations in the said Acts severally contained, shall be, and the same is and are hereby continued in full force and effect until the first day of May, which will be in the year one thousand eight hundred and twenty-three, and no longer.

CAP.

CAP. IV.

AN ACT to continue for a limited time, three Acts therein-mentioned, for better regulating the Militia of this Province.

(17th March, 1821.)

Act 43. Geo. III. Cap. 1—as amended by Acts 57. Geo. III. Cap. 32. and 59 Geo. III. Cap. 11. continued.

WHEREAS it is expedient further to continue, for a limited time, an Act passed in the forty-third year of the reign of His late Majesty George the Third, intituled, "An Act for the better regulation of the Militia of this Province, "and for repealing certain Acts or Ordinances therein-mentioned," as amended by two several Acts, that is to say, by an Act passed in the fifty-seventh year of His late Majesty's reign aforesaid, intituled, "An Act for reviving and continuing for "a limited time, and amending an Act passed in the forty-third year of His Majes- "ty's reign, intituled, "*An Act for the better regulation of the Militia in this Province,* "*and for repealing certain Acts or Ordinances therein mentioned;*"—And by an Act passed in the fifty-ninth year of the Reign of his late Majesty aforesaid, intituled, "An Act further to continue for a limited time, and to amend an Act passed in the "forty-third year of His Majesty's reign, intituled, "*An Act for the better regula-* "*tion of the Militia of this Province, and for repealing certain Acts or Ordinances* "*therein-mentioned;*" Be it therefore enacted by the King's Most Excellent Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Council and Assembly of the Province of Lower-Canada, constituted and assembled by virtue of and under the authority of an Act passed in the Parliament of Great-Britain, intituled, "An Act to repeal certain parts of an Act passed in the fourteenth "year of His Majesty's Reign, intituled, "*An Act for making more effectual pro-* "*vision for the Government of the Province of Quebec, in North America,*" and to "make further provision for the Government of the said Province;"—and it is hereby enacted by the authority of the same, that the above-mentioned Act passed in the forty-third year of His late Majesty's Reign, intituled, "An Act for the "better regulation of the Militia of this Province, and for repealing certain Acts or "Ordinances therein-mentioned," as amended by the above recited Acts of the fifty-seventh and fifty-ninth years of His late Majesty's Reign, and all and every the clauses, provisions, powers, authorities, directions and regulations in the said Acts severally contained, shall be, and the same is and are hereby continued in full force and effect until the first day of May, which will be in the year one thousand eight hundred and twenty-three, and no longer.

CAP.

CAP. IV.

Acte pour continuer, pour un tems limité, trois Actes y mentionnés pour mieux régler la Milice de cette Province.

(17e. Mars, 1821.)

Préambule.

VU qu'il eſt expédient de continuer encore pour un tems limité, un Acte paſſé dans la quarante-troiſième année du Règne de feue Sa Majeſté, George Trois, intitulé, "Acte pour mieux régler la Milice de cette Province, et pour rappeler "certains Actes ou Ordonnances y mentionnés," tel qu'amendé par deux différens Actes, c'eſt à ſavoir : par un Acte paſſé dans la cinquante-ſeptième année du règne de feue Sa Majeſté, comme ſuſdit, intitulé, "Acte pour remettre en force et con- "tinuer pour un tems limité, et amender un Acte paſſé dans la quarante-troiſième "année du Règne de Sa Majeſté, intitulé, "*Acte pour mieux régler la Milice de* "*cette Province, et pour rappeler certains Actes ou Ordonnances y mentionnés ;*" Et par un Acte paſſé dans la cinquante-neuvième année du Règne de feue Sa Majeſté comme ſuſdit, intitulé, "Acte pour continuer pour un tems limité, et amender un "Acte paſſé dans la quarante-troiſième année du Règne de Sa Majeſté, intitulé, "*Acte pour mieux régler la Milice de cette Province, et pour rappeler certains Actes ou* "*Ordonnances y mentionnés ;*" Qu'il ſoit donc ſtatué par la Très Excellente Majeſté du Roi, par et de l'avis et conſentement du Conſeil Légiſlatif et de l'Aſſemblée de la Province du Bas-Canada, conſtitués et aſſemblés en vertu et ſous l'autorité d'un Acte paſſé dans le Parlement de la Grande-Bretagne, intitulé, "Acte qui "rappele certaines parties d'un Acte paſſé dans la quatorzième année du Règne de Sa Majeſté, intitulé, "*Acte qui pourvoit plus efficacement pour le Gouvernement de la* "*Province de Québec, dans l'Amérique Septentrionale,*" Et qui pourvoit plus am- "plement pour le Gouvernement de la dite Province ;" Et il eſt par le préſent ſtatué par la dite autorité, que l'Acte ci-deſſus mentionné, paſſé dans la quarante-troiſième année du Règne de feue Sa Majeſté, intitulé, "*Acte pour mieux régler la* "*Milice de cette Province, et pour rappeler certains Actes ou Ordonnances y mention-* "*nés ;*" tel qu'amendé par les Actes ci-deſſus récités, des cinquante-ſeptième et cinquante-neuvième années du Règne de feue Sa Majeſté ; et toutes et chacune des clauſes, diſpoſitions, pouvoirs, autorités, ordres et règlemens ſéparément contenus dans les dits Actes, ſeront et ils ſont, par le préſent, continués en pleine force et effet juſqu'au premier jour de Mai, mil huit cent vingt-trois, et pas plus longtems.

Continuation de l'Acte de la 43e. George III. tel que continué par les Actes des 57e. et 59e. Geo. III. Cap. 32 et 2.

CAP. IV.

Acte pour continuer, pour un tems limité, trois Actes y mentionnés pour mieux régler la Milice de cette Province.

(17e. Mars, 1821.)

Préambule.

VU qu'il eſt expédient de continuer encore pour un tems limité, un Acte paſſé dans la quarante-troiſième année du Règne de feue Sa Majeſté, George Trois, intitulé, "Acte pour mieux régler la Milice de cette Province, et pour rappeler "certains Actes ou Ordonnances y mentionnés," tel qu'amendé par deux différens Actes, c'eſt à ſavoir : par un Acte paſſé dans la cinquante-ſeptième année du règne de feue Sa Majeſté, comme ſuſdit, intitulé, "Acte pour remettre en force et con-"tinuer pour un tems limité, et amender un Acte paſſé dans la quarante-troiſième "année du Règne de Sa Majeſté, intitulé, "*Acte pour mieux régler la Milice de* "*cette Province, et pour rappeler certains Actes ou Ordonnances y mentionnés ;*" Et par un Acte paſſé dans la cinquante-neuvième année du Règne de feue Sa Majeſté comme ſuſdit, intitulé, "Acte pour continuer pour un tems limité, et amender un "Acte paſſé dans la quarante-troiſième année du Règne de Sa Majeſté, intitulé, "*Acte pour mieux régler la Milice de cette Province, et pour rappeler certains Actes ou* "*Ordonnances y mentionnés ;*" Qu'il ſoit donc ſtatué par la Très Excellente Majeſté du Roi, par et de l'avis et conſentement du Conſeil Légiſlatif et de l'Aſſemblée de la Province du Bas-Canada, conſtitués et aſſemblés en vertu et ſous l'autorité d'un Acte paſſé dans le Parlement de la Grande-Bretagne, intitulé, "Acte qui "rappele certaines parties d'un Acte paſſé dans la quatorzième année du Règne de Sa Majeſté, intitulé, "*Acte qui pourvoit plus efficacement pour le Gouvernement de la* "*Province de Québec, dans l'Amérique Septentrionale,*" Et qui pourvoit plus am-"plement pour le Gouvernement de la dite Province ;" Et il eſt par le préſent ſtatué par la dite autorité, que l'Acte ci-deſſus mentionné, paſſé dans la quarante-troiſième année du Règne de feue Sa Majeſté, intitulé, "*Acte pour mieux régler la* "*Milice de cette Province, et pour rappeler certains Actes ou Ordonnances y mention-*"*nés ;*" tel qu'amendé par les Actes ci-deſſus récités, des cinquante-ſeptième et cinquante-neuvième années du Règne de feue Sa Majeſté ; et toutes et chacune des clauſes, diſpoſitions, pouvoirs, autorités, ordres et règlemens ſéparément contenus dans les dits Actes, ſeront et ils ſont, par le préſent, continués en pleine force et effet juſqu'au premier jour de Mai, mil huit cent vingt-trois, et pas plus longtems.

Continuation de l'Acte de la 43e. George III. tel que continué par les Actes des 57e. et 59e. Geo. III. Cap. 32 et 2.

CAP. V.

An Act further to encourage Agriculture in this Province.

(17th March, 1821.)

Most Gracious Sovereign,

Preamble.

WHEREAS it is expedient to appropriate a further sum of money for the encouragement of Agriculture in this Province:—We, therefore, Your Majesty's Most dutiful and loyal subjects, the Commons of Lower-Canada in Provincial Parliament assembled, beseech Your Majesty that it may be enacted, and be it enacted by the King's Most Excellent Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Council and Assembly of the Province of Lower-Canada, constituted and assembled by virtue of and under the authority of an Act passed in the Parliament of Great-Britain, intituled, "An Act to repeal certain parts of an "Act passed in the fourteenth year of His Majesty's Reign, intituled, "*An Act for "making more effectual provision for the Government of the Province of Quebec in "North America*," and to make further provision for the Government of the said "Province;"—and it is hereby enacted by the authority of the same, that it shall and may be lawful for the Governor, Lieutenant-Governor, or person administering the Government of the Province for the time being, out of the un-appropriated monies in the hands of the Receiver General of this Province, to advance from time to time, for the encouragement of Agriculture for the present year one thousand eight hundred and twenty-one, a sum not exceeding in the whole, the sum of two thousand five hundred pounds, currency.

£2500 granted for the encouragement of Agriculture.

This sum divided between the three Districts.

II. And be it further enacted by the authority aforesaid, that of the monies hereby appropriated, the sum of eight hundred pounds shall be applied for the District of Quebec, eight hundred pounds for the District of Montreal, four hundred pounds for the District of Three-Rivers, and one hundred pounds for the Inferior District of Gaspé, according to the dispositions of the Act passed in the fifty-eighth year of the reign of His late Majesty, George the Third, chapter sixth.

The present Agricultural Societies may have Auxiliary Societies, and may allow them a portion

III. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the Agricultural Societies which already are established in the Cities of Quebec and Montreal, and in the Town of Three-Rivers, may take such measures as they may deem expedient

CAP. V.

An Act further to encourage Agriculture in this Province.

(17th March, 1821.)

Most Gracious Sovereign,

Preamble.

WHEREAS it is expedient to appropriate a further sum of money for the encouragement of Agriculture in this Province :—We, therefore, Your Majesty's Most dutiful and loyal subjects, the Commons of Lower-Canada in Provincial Parliament assembled, beseech Your Majesty that it may be enacted, and be it enacted by the King's Most Excellent Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Council and Assembly of the Province of Lower-Canada, constituted and assembled by virtue of and under the authority of an Act passed in the Parliament of Great-Britain, intituled, "An Act to repeal certain parts of an "Act passed in the fourteenth year of His Majesty's Reign, intituled, "*An Act for "making more effectual provision for the Government of the Province of Quebec in "North America,*" and to make further provision for the Government of the said "Province ;"—and it is hereby enacted by the authority of the same, that it shall and may be lawful for the Governor, Lieutenant-Governor, or person administering the Government of the Province for the time being, out of the un-appropriated monies in the hands of the Receiver General of this Province, to advance from time to time, for the encouragement of Agriculture for the present year one thousand eight hundred and twenty-one, a sum not exceeding in the whole, the sum of two thousand five hundred pounds, currency.

£2500 granted for the encouragement of Agriculture.

This sum divided between the three Districts.

II. And be it further enacted by the authority aforesaid, that of the monies hereby appropriated, the sum of eight hundred pounds shall be applied for the District of Quebec, eight hundred pounds for the District of Montreal, four hundred pounds for the District of Three-Rivers, and one hundred pounds for the Inferior District of Gaspé, according to the dispositions of the Act passed in the fifty-eighth year of the reign of His late Majesty, George the Third, chapter sixth.

The present Agricultural Societies may have Auxiliary Societies, and may allow them a por-

III. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the Agricultural Societies which already are established in the Cities of Quebec and Montreal, and in the Town of Three-Rivers, may take such measures as they may deem expedient

CAP. V.

ACTE pour encourager d'une manière plus efficace l'Agriculture en cette Province.

(17e. Mars, 1821.)

TRES GRACIEUX SOUVERAIN,

Préambule.

VU qu'il eſt expédient qu'une autre ſomme d'argent ſoit appropriée pour l'encouragement de l'Agriculture en cette Province, en conſéquence Nous, les tres fidèles et loyaux Sujets de Votre Majeſté, les Communes du Bas-Canada aſſemblées en Parlement Provincial, ſupplions Votre Majeſté qu'il puiſſe être ſtatué, et qu'il ſoit ſtatué par la très Excellente Majeſté du Roi, par et de l'avis et conſentement du Conſeil Légiſlatif et de l'Aſſemblée de la Province du Bas-Canada, conſtitués et aſſemblés en vertu et ſous l'autorité d'un Acte paſſé dans le Parlement de la Grande Bretagne, intitulé, " Acte qui rappelle certaines parties d'un Acte paſſé dans la qua- " torzième année du Règne de Sa Majeſté, intitulé, " *Acte qui pourvoit plus efficacement pour le Gouvernement de la Province de Québec, dans l'Amérique Septentrionale,*" Et qui pourvoit plus amplement pour le Gouvernement de la dite Province ;" Et il eſt par le préſent ſtatué par la dite autorité, qu'il ſera et pourra être loiſible au Gouverneur, Lieutenant Gouverneur ou à la Perſonne ayant l'Adminiſtration du Gouvernement de la Province, pour le tems d'alors, d'avancer, de tems à autre, pour l'encouragement de l'Agriculture, ſur les argens non appropriés qui ſont entre les mains du Receveur Général de cette Province, une Somme n'excédant pas en tout celle de Deux mille cinq cents Livres, pour la préſente année, Mil huit cent vingt et un.

£2500 accordés pour l'encouragement de l'Agriculture.

II. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que ſur les argens appropriés par le préſent, une Somme de Huit cents Livres ſera employée pour le Diſtrict de Québec, celle de Huit cents Livres pour le Diſtrict de Montréal, celle de Quatre cents Livres pour le Diſtrict des Trois-Rivières, et celle de Cent Livres pour le Diſtrict Inférieur de Gaſpé, le tout conformément aux diſpoſitions de l'Acte paſſé dans la cinquante-huitième année du Règne de Sa feue Majeſté, George Trois, chapitre ſix.

Cette ſomme ſera diviſée entre les quatre Diſtricts.

III. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que les Sociétés d'Agriculture déjà établies dans les Cités de Québec et de Montréal, et dans la Ville des Trois-Rivières, pourront adopter telles meſures qu'elles jugeront convenables pour

Les Sociétés d'Agriculture déja établies pourront avoir des Sociétés Auxiliaires, et leur allouer

CAP. V.

Acte pour encourager d'une manière plus efficace l'Agriculture en cette Province.

(17e. Mars, 1821.)

Tres Gracieux Souverain,

Préambule.

VU qu'il eſt expédient qu'une autre ſomme d'argent ſoit appropriée pour l'encouragement de l'Agriculture en cette Province, en conſéquence Nous, les tres fidèles et loyaux Sujets de Votre Majeſté, les Communes du Bas-Canada aſſemblées en Parlement Provincial, ſupplions Votre Majeſté qu'il puiſſe être ſtatué, et qu'il ſoit ſtatué par la très Excellente Majeſté du Roi, par et de l'avis et conſentement du Conſeil Légiſlatif et de l'Aſſemblée de la Province du Bas-Canada, conſtitués et aſſemblés en vertu et ſous l'autorité d'un Acte paſſé dans le Parlement de la Grande Bretagne, intitulé, " Acte qui rappelle certaines parties d'un Acte paſſé dans la qua- " torzième année du Règne de Sa Majeſté, intitulé, " *Acte qui pourvoit plus efficacement pour le Gouvernement de la Province de Québec, dans l'Amérique Septentrionale,*" Et qui pourvoit plus amplement pour le Gouvernement de la dite Province ;" Et il eſt par le préſent ſtatué par la dite autorité, qu'il ſera et pourra être loiſible au Gouverneur, Lieutenant Gouverneur ou à la Perſonne ayant l'Adminiſtration du Gouvernement de la Province, pour le tems d'alors, d'avancer, de tems à autre, pour l'encouragement de l'Agriculture, ſur les argens non appropriés qui ſont entre les mains du Receveur Général de cette Province, une Somme n'excédant pas en tout celle de Deux mille cinq cents Livres, pour la préſente année, Mil huit cent vingt et un.

£2500 accordés pour l'encouragement de l'Agriculture.

II. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que ſur les argens appropriés par le préſent, une Somme de Huit cents Livres ſera employée pour le Diſtrict de Québec, celle de Huit cents Livres pour le Diſtrict de Montréal, celle de Quatre cents Livres pour le Diſtrict des Trois-Rivières, et celle de Cent Livres pour le Diſtrict Inférieur de Gaſpé, le tout conformément aux diſpoſitions de l'Acte paſſé dans la cinquante-huitième année du Règne de Sa feue Majeſté, George Trois, chapitre ſix.

Cette ſomme ſera diviſée entre les quatre Diſtricts.

III. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que les Sociétés d'Agriculture déjà établies dans les Cités de Québec et de Montréal, et dans la Ville des Trois-Rivières, pourront adopter telles meſures qu'elles jugeront convenables pour

Les Sociétés d'Agriculture déja établies pourront avoir des Sociétés Auxiliaires, et leur allouer

tion of the monies appropriated in proportion to the extent of the the county, for which they are formed.

ent to encourage and promote the formation of Auxiliary Agricultural Societies, under the ſanction of the Governor, Lieutenant-Governor, or perſon adminiſtering the Government of the Province for the time being, in the ſeveral Counties throughout their reſpective Diſtricts, and may allow them a portion of the monies hereby appropriated in proportion to the extent of the County for which ſuch Auxiliary Agricultural Societies are formed, not exceeding the ſum of one hundred and eighty pounds, currency, to any one ſuch Auxiliary Agricultural Society.

The Agricultural Societies ſhall not advance any money to any Auxiliary Agricultural Society, unleſs they conform to the requirements of Act 58, Geo. III, cap. 6, and of the preſent Act.

IV. And be it further enacted by the authority aforeſaid, that the Agricultural Societies in the ſaid Cities and Town, ſhall not advance any ſum of money to any Auxiliary Agricultural Society in their reſpective Diſtricts, unleſs the ſame ſhall conform in every reſpect to the requirements of the above-mentioned Act of the fifty-eighth year of his late Majeſty's reign, and of the preſent Act, nor until ſuch Auxiliary Agricultural Societies ſhall have ſubmitted a ſtatement of the monies by them reſpectively intended to be employed as premiums, gratifications or otherwiſe, and the ſums ſo to be advanced ſhall be regulated, in proportion to the exertions of ſuch Auxiliary Agricultural Societies to accompliſh the purpoſes of the ſaid Act.

Auxiliary Societies may allow premiums in certain caſes.

V. And be it further enacted by the authority aforeſaid, that each of ſuch Auxiliary Agricultural Societies may, from the monies aforeſaid, allow premiums according to the above-mentioned Act, and to ſuch farmers, who maintained their lands the beſt in order with reſpect to ditches and drains, and in the cultivation of the fields and meadows, and whoſe ſtock of cattle excel either in kind or in the number thereof.

The Agricultural Societyf or the District of Gaſpé, to proceed and be regulated as other Agricultural Societies in this Province, and may allow premiums.

VI. And be it further enacted by the authority aforeſaid, that the Agricultural Society for the Inferior Diſtrict of Gaſpé, duly ſanctioned by the Governor, Lieutenant-Governor, or perſon adminiſtering the Government of the Province for the time being as aforeſaid, ſhall proceed and be regulated as other Agricultural Societies in this Province, and may allow moderate premiums to ſuch as may clear and cultivate the moſt land in the ſecond and other rear conceſſions in any Townſhip or place in any part of the ſaid Inferior Diſtrict,

Auxiliary Agricultural Societies to tranſmit in the month of November next, to the principal Societies for the District, in the Cities

VII. And be it further enacted by the authority aforeſaid, that the Auxiliary Agricultural Societies in the ſeveral Diſtricts, ſhall tranſmit in the courſe of the month of November next to the principal Society for the Diſtrict, in the City of Quebec and Montreal, and Town of Three-Rivers, reſpectively, a ſtatement of their

courager et promouvoir la formation des Sociétés Auxiliaires d'Agriculture, ſous la Sanction du Gouverneur, Lieutenant Gouverneur, ou de la Perſonne ayant l'adminiſtration du Gouvernement de la Province, pour le tems d'alors, dans les différens Comtés de leurs Diſtricts reſpectifs, et pourront leur allouer une proportion des argens qui ſont par le préſent appropriés en raiſon de l'étendue du Comté formant telles Sociétés Auxiliaires d'Agriculture, n'excédant pas la Somme de Cent-quatre-vingt livres pour aucune telle Société Auxiliaire d'Agriculture.

une partie des argents appropriés, en proportion de l'étendue du comté formant telles Sociétés.

IV. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, qu'il ne ſera avancé aucune ſomme d'argent par les Sociétés d'Agriculture dans les dites Cités et la dite Ville, à aucune Société Auxiliaire d'Agriculture, dans leurs Diſtricts reſpectifs, à moins qu'elle ne ſe conforme en tous points, aux réquiſitions de l'Acte ci-deſſus mentionné de la cinquante-huitième Année du Règne de feue Sa Majeſté, et du préſent Acte, ni juſqu'à ce que telles Sociétés Auxiliaires d'Agriculture n'aient ſoumis un état des argens qu'elles ſe propoſent d'employer reſpectivement, comme Primes, Gratifications ou autrement ; et les ſommes qui ſeront avancées ſeront proportionnées aux efforts faits de la part de telles Sociétés Auxiliaires d'Agriculture, pour parvenir aux fins des dits Actes.

Les Sociétés d'Agriculture n'avanceront de l'argent aux Sociétés Auxiliaires d'Agriculture que lorsqu'elles se seront conformées aux requisitions de l'Acte de la 58. Geo. III. Cap. 6 et du présent.

V. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que chaque telle Société Auxiliaire d'Agriculture pourra allouer, ſur les ſuſdits argens, des Primes en conformité à l'Acte ci-deſſus mentionné, et à tels Fermiers dont les terres ſeront trouvées en meilleur ordre, quant aux foſſés et égouts, et la culture de leurs champs et prairies, et dont les animaux ſurpaſſeront ceux des autres, ſoit par l'eſpèce ou en nombre.

Les Sociétés Auxiliaires pourront accorder des Primes en certains cas.

VI. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que la Société d'Agriculture, pour le Diſtrict Inférieur de Gaſpé, étant dûment ſanctionnée par le Gouverneur, Lieutenant-Gouverneur ou la Perſonne ayant l'adminiſtration du Gouvernement de cette Province pour le tems d'alors, pourra procéder et ſera réglée de même que les autres Sociétés d'Agriculture en cette Province, et pourra accorder des Primes modérées à celui qui défrichera et cultivera le plus de terre, dans la Seconde Conceſſion et autres, dans la profondeur d'aucun Townſhip ou place, dans aucune partie du dit Diſtrict Inférieur.

La Société d'Agriculture pour le District de Gaspé procédera et sera reglée de la même manière que les autres Sociétés d'Agriculture en cette Province, et pourra accorder des Primes.

VII. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par la dite autorité, que les Sociétés Auxiliaires d'Agriculture, dans les différens Diſtricts, tranſmettront dans le cours du mois de Novembre prochain à la Société principale du dit Diſtrict, dans les Cités de Québec et de Montréal, et dans la Ville des Trois-Rivières reſpectivement, un état de leurs règles

Les Sociétés Auxiliaires d'Agriculture transmettront dans le mois de Novembre prochain aux principales Sociétés des Districts

of Quebec and Montreal and Three-Rivers, a statement of their proceedings and of the monies expended.

their rules and proceedings and of the progress they have made, pursuant to this Act, and of the monies by them respectively expended in virtue of the same with such further observations, tending to the promotion and encouragement of Agriculture, as they may judge expedient.

Agricultural Societies to render an account to the Legislature.

VIII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the Agricultural Societies in the Cities of Quebec and Montreal and in the Town of Three-Rivers and in the said Inferior District of Gaspé, shall render an account to the three branches of the Legislature in the course of twenty days after the opening of the ensuing Session, of the monies by them respectively advanced and expended under this Act, and of their proceedings, accompanied with such information as may tend to the encouragement of Agriculture.

No money by this Act appropriated, shall be paid for, on account of any Salary of any Secretary or other expences, except for Stationery or for Printing.

IX. And be it further enacted by the authority aforesaid, that no part of the monies by this Act appropriated, shall be by any of the Agricultural Societies in this Province paid for, or on account of the salary of any Secretary or writer to any Agricultural Society, or for travelling expences, nor for any other expence whatever of any such Agricultural Society, expences, for stationery and printing, alone, excepted.

£400, with approbation of the Governor, may be expended for books on agriculture and seed grain and models of implements.

X. And be it further enacted by the authority aforesaid, that out of the money herein-appropriated, the sum of four hundred pounds, currency, may by the Governor, Lieutenant-Governor or person administering the Government of this Province, for the time being, be, on the recommendation of the said Agricultural Societies expended in the purchase of books on Agriculture, and in the purchase of seed grain, and for such models of the best and most approved implements as may be useful to agriculture and to the industry of the Province, and for such useful purposes as he may deem most conducive to the knowledge and encouragement of Agriculture.

Money to be accounted for to his Majesty.

XI. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the due application of all monies expended in virtue of this Act, shall be accounted for to His Majesty, his heirs and successors through the Lords Commissioners of His Majesty's Treasury for the time being, in such manner and form as His Majesty, his Heirs and Successors shall direct.

Public Act.

XII. And be it further enacted be the authority aforesaid, that this Act shall be deemed and taken to be a Public Act, and as such shall be noticed by all the Judges, Justices of the Peace and other persons whomsoever, without specially pleading the same.

CAP.

of Quebec and Montreal and Three-Rivers, a statement of their proceedings and of the monies expended.

their rules and proceedings and of the progress they have made, pursuant to this Act, and of the monies by them respectively expended in virtue of the same with such further observations, tending to the promotion and encouragement of Agriculture, as they may judge expedient.

Agricultural Societies to render an account to the Legislature.

VIII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the Agricultural Societies in the Cities of Quebec and Montreal and in the Town of Three-Rivers and in the said Inferior District of Gaspé, shall render an account to the three branches of the Legislature in the course of twenty days after the opening of the ensuing Session, of the monies by them respectively advanced and expended under this Act, and of their proceedings, accompanied with such information as may tend to the encouragement of Agriculture.

No money by this Act appropriated, shall be paid for, on account of any Salary of any Secretary or other expences, except for Stationery or for Printing.

IX. And be it further enacted by the authority aforesaid, that no part of the monies by this Act appropriated, shall be by any of the Agricultural Societies in this Province paid for, or on account of the salary of any Secretary or writer to any Agricultural Society, or for travelling expences, nor for any other expence whatever of any such Agricultural Society, expences, for stationery and printing, alone, excepted.

£400, with approbation of the Governor, may be expended for books on agriculture and seed grain and models of implements.

X. And be it further enacted by the authority aforesaid, that out of the money herein appropriated, the sum of four hundred pounds, currency, may by the Governor, Lieutenant-Governor or person administering the Government of this Province, for the time being, be, on the recommendation of the said Agricultural Societies expended in the purchase of books on Agriculture, and in the purchase of seed grain, and for such models of the best and most approved implements as may be useful to agriculture and to the industry of the Province, and for such useful purposes as he may deem most conducive to the knowledge and encouragement of Agriculture.

Money to be accounted for to his Majesty.

XI. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the due application of all monies expended in virtue of this Act, shall be accounted for to His Majesty, his heirs and successors through the Lords Commissioners of His Majesty's Treasury for the time being, in such manner and form as His Majesty, his Heirs and Successors shall direct.

Public Act.

XII. And be it further enacted be the authority aforesaid, that this Act shall be deemed and taken to be a Public Act, and as such shall be noticed by all the Judges, Justices of the Peace and other persons whomsoever, without specially pleading the same.

CAP.

règles et procédés, et du progrès qu'elles ont faites, en conformité à cet Acte, et des argents qu'elles auront respectivement dépensés en vertu d'icelui, avec telles autres observations, tendantes à encourager et promouvoir l'Agriculture, qu'elles jugeront expédient.

dans les Cités de Québec, Montréal et des Trois-Rivières un état de leurs procédés et des argents dépensés.

VIII. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que les Sociétés d'Agriculture des Cités de Québec et Montréal, et de la ville des Trois-Rivières, et du District Inférieur de Gaspé, rendront compte des argents qu'elles auront respectivement avancés et dépensés en vertu de cet Acte, et de leurs procédés, ainsi que de toutes informations qui pourroient tendre à l'encouragement de l'Agriculture, aux trois Branches de la Législature, dans le cours de vingt jours après l'ouverture de la prochaine Session.

Les Sociétés d'Agriculture rendront compte à la Législature.

IX. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, qu'aucune Société d'Agriculture, en cette Province, ne pourra employer aucune partie des argens appropriés par cet Acte au payement du salaire d'aucun Secrétaire ou Ecrivain de telle Société d'Agriculture, ou pour frais de voyage, ni pour aucune autre dépense que ce soit d'icelle, excepté seulement pour les frais de papéterie et d'impression.

Il ne sera payé aucun des argents appropriés par cet Acte pour salaire de Secrétaire ou autres dépenses, si ce n'est pour Papéterie et Impression.

X. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que sur les argens qui sont par le présent appropriés, le Gouverneur, Lieutenant Gouverneur ou la Personne ayant l'administration du Gouvernement de cette Province, pour le tems d'alors, pourra, sur la recommandation des dites Sociétés d'Agriculture, employer la somme de Quatre cents livres, courant, à l'achat de livres sur l'Agriculture, à celui de grains de semence et de tels modèles d'instrumens les mieux calculés et les plus utiles à l'Agriculture, et à l'industrie de la Province, et à tels autres usages qu'il croira le mieux tendre à la connoissance et à l'encouragement de l'Agriculture.

Il pourra être dépensé £400 avec l'approbation du Gouverneur pour acheter des Livres sur l'Agriculture des Grains de semence et modèles d'instrumens.

XI. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, qu'il sera tenu compte à Sa Majesté, Ses Héritiers et Successeurs, de la dûe application de tous les argens dépensés, en vertu de cet Acte, par la voie des Lords Commissaires de la Trésorerie de Sa Majesté, en telles manière et forme que Sa Majesté, Ses Héritiers et Successeurs l'ordonneront.

Il sera rendu compte à Sa Majesté de l'emploie des argents.

XII. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que cet Acte sera pris et considéré comme un Acte Public, et comme tel il en sera pris connoissance par tous Juges, Juges de Paix, et autres personnes quelconques, sans qu'il soit spécialement plaidé.

Acte Public.

CAP.

règles et procédés, et du progrès qu'elles ont faites, en conformité à cet Acte, et des argents qu'elles auront respectivement dépensés en vertu d'icelui, avec telles autres observations, tendantes à encourager et promouvoir l'Agriculture, qu'elles jugeront expédient.

dans les Cités de Québec, Montréal et des Trois-Rivières un état de leurs procedés et des argents dépensés.

VIII. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que les Sociétés d'Agriculture des Cités de Québec et Montréal, et de la ville des Trois-Rivières, et du District Inférieur de Gaspé, rendront compte des argents qu'elles auront respectivement avancés et dépensés en vertu de cet Acte, et de leurs procédés, ainsi que de toutes informations qui pourroient tendre à l'encouragement de l'Agriculture, aux trois Branches de la Législature, dans le cours de vingt jours après l'ouverture de la prochaine Session.

Les Sociétés d'Agriculture rendront compte à la Législature.

IX. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, qu'aucune Société d'Agriculture, en cette Province, ne pourra employer aucune partie des argens appropriés par cet Acte au payement du salaire d'aucun Secrétaire ou Ecrivain de telle Société d'Agriculture, ou pour frais de voyage, ni pour aucune autre dépense que ce soit d'icelle, excepté seulement pour les frais de papéterie et d'impression.

Il ne sera payé aucun des argents appropriés par cet Acte pour salaire de Secrétaire ou autres dépenses, si ce n'est pour Papéterie et Impression.

X. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que sur les argens qui sont par le présent appropriés, le Gouverneur, Lieutenant Gouverneur ou la Personne ayant l'administration du Gouvernement de cette Province, pour le tems d'alors, pourra, sur la recommandation des dites Sociétés d'Agriculture, employer la somme de Quatre cents livres, courant, à l'achat de livres sur l'Agriculture, à celui de grains de semence et de tels modèles d'instrumens les mieux calculés et les plus utiles à l'Agriculture, et à l'industrie de la Province, et à tels autres usages qu'il croira le mieux tendre à la connoissance et à l'encouragement de l'Agriculture.

Il pourra être dépensé £400 avec l'approbation du Gouverneur pour acheter des Livres sur l'Agriculture des Grains de semence et modèles d'instrumens.

XI. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, qu'il sera tenu compte à Sa Majesté, Ses Héritiers et Successeurs, de la dûe application de tous les argens dépensés, en vertu de cet Acte, par la voie des Lords Commissaires de la Trésorerie de Sa Majesté, en telles manière et forme que Sa Majesté, Ses Héritiers et Successeurs l'ordonneront.

Il sera rendu compte à Sa Majesté de l'emploie des argents.

XII. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que cet Acte sera pris et considéré comme un Acte Public, et comme tel il en sera pris connoissance par tous Juges, Juges de Paix, et autres personnes quelconques, sans qu'il soit spécialement plaidé.

Acte Public.

CAP.

CAP. VI.

AN ACT for making a Navigable Canal, from the neighbourhood of Montreal to the Pariſh of Lachine, and to appropriate a certain ſum of money for that purpoſe, and to repeal a certain Act therein-mentioned

(17th March, 1821)

Preamble.

In case the Company of Proprietors incorporated by the Act 59, Geo. III, cap. 6, shall not compleat a navigable Canal from Montreal to Lachine, within the time prescribed by that Act, then the sum of £25000 granted by Act 55, Geo. III, cap. 20, and a further sum of £10000 granted under Act 59, Geo. III, cap. 6, shall be appropriated to the compleating of the said Canal.

WHEREAS it is expedient to adopt effectual meaſures for opening a Navigable Canal from the neighbourhood of Montreal to Lachine, in the event that the Company of Proprietors by law thereunto authorized, ſhall not make and compleat the ſame within the period preſcribed by an Act paſſed by the Legiſlature of this Province in the fifty-ninth year of the Reign of His late Majeſty George the Third, Chapter ſixth, or ſhall have loſt their right ſo to do, by not fulfilling the conditions which are impoſed on them by the ſaid Act or ſhall have abandoned their right to make ſuch Canal purſuant to ſuch Act; Be it therefore enacted by the King's Moſt Excellent Majeſty, by and with the advice and conſent of the Legiſlative Council and Aſſembly of the Province of Lower-Canada, conſtituted and aſſembled by virtue of and under the authority of an Act paſſed in the Parliament of Great-Britain, intituled, "An Act to repeal certain parts of an Act paſſed "in the fourteenth year of His Majeſty's Reign, intituled, "*An Act for making "more effectual proviſion for the Government of the Province of Quebec in North-"America,*" and to make further proviſion for the Government of the ſaid Pro-"vince;" and it is hereby enacted by the authority of the ſame, that in caſe the Company of Proprietors incorporated by the above-mentioned Act paſſed in the fifty-ninth year of His late Majeſty's Reign, for the purpoſe of making and maintaining a navigable Canal, from the neighbourhood of the City of Montreal to the Pariſh of Lachine in the Iſland and County of Montreal, ſhall not make and compleat the ſame within the time by law preſcribed, or ſhall have loſt or ſhall relinquiſh their right ſo to do, the ſum of twenty-five thouſand pounds, currency, heretofore appropriated by an Act of the Legiſlature of this Province, paſſed in the fifty-fifth year of His late Majeſty's Reign, intituled, "An Act to grant an aid "to His Majeſty, to aſſiſt in opening a Canal from the neighbourhood of Mon-"treal to Lachine, and further to provide for the execution of the ſame;" and the further ſum of ten thouſand pounds, appropriated by the third ſection of the above-mentioned Act paſſed in the fifty-ninth year of His late Majeſty's Reign, towards the above-mentioned Canal, intended to be made by the ſaid Company ſhall

CAP. VI.

AN ACT for making a Navigable Canal, from the neighbourhood of Montreal to the Pariſh of Lachine, and to appropriate a certain ſum of money for that purpoſe, and to repeal a certain Act therein-mentioned

(17th March, 1821)

Preamble.

In case the Company of Proprietors incorporated by the Act 59, Geo. III, cap. 6, shall not compleat a navigable Canal from Montreal to Lachine, within the time prescribed by that Act, then the sum of £25000 granted by Act 55, Geo. III, cap. 20, and a further sum of £10000 granted under Act 59, Geo. III, cap. 6, shall be appropriated to the compleating of the said Canal.

WHEREAS it is expedient to adopt effectual meaſures for opening a Navigable Canal from the neighbourhood of Montreal to Lachine, in the event that the Company of Proprietors by law thereunto authorized, ſhall not make and compleat the ſame within the period preſcribed by an Act paſſed by the Legiſlature of this Province in the fifty-ninth year of the Reign of His late Majeſty George the Third, Chapter ſixth, or ſhall have loſt their right ſo to do, by not fulfilling the conditions which are impoſed on them by the ſaid Act or ſhall have abandoned their right to make ſuch Canal purſuant to ſuch Act; Be it therefore enacted by the King's Moſt Excellent Majeſty, by and with the advice and conſent of the Legiſlative Council and Aſſembly of the Province of Lower-Canada, conſtituted and aſſembled by virtue of and under the authority of an Act paſſed in the Parliament of Great-Britain, intituled, "An Act to repeal certain parts of an Act paſſed "in the fourteenth year of His Majeſty's Reign, intituled, "*An Act for making "more effectual proviſion for the Government of the Province of Quebec in North-"America,*" and to make further proviſion for the Government of the ſaid Pro-"vince;" and it is hereby enacted by the authority of the ſame, that in caſe the Company of Proprietors incorporated by the above-mentioned Act paſſed in the fifty-ninth year of His late Majeſty's Reign, for the purpoſe of making and maintaining a navigable Canal, from the neighbourhood of the City of Montreal to the Pariſh of Lachine in the Iſland and County of Montreal, ſhall not make and compleat the ſame within the time by law preſcribed, or ſhall have loſt or ſhall relinquiſh their right ſo to do, the ſum of twenty-five thouſand pounds, currency, heretofore appropriated by an Act of the Legiſlature of this Province, paſſed in the fifty-fifth year of His late Majeſty's Reign, intituled, "An Act to grant an aid "to His Majeſty, to aſſiſt in opening a Canal from the neighbourhood of Mon-"treal to Lachine, and further to provide for the execution of the ſame;" and the further ſum of ten thouſand pounds, appropriated by the third ſection of the above-mentioned Act paſſed in the fifty-ninth year of His late Majeſty's Reign, towards the above-mentioned Canal, intended to be made by the ſaid Company ſhall

CAP. VI.

ACTE pour faire un Canal navigable du voisinage de Montréal à la Paroisse de Lachine, et pour approprier une certaine somme d'argent à cette fin, et pour rappeler un certain Acte y mentionné.

(17e. Mars, 1821.)

Préambule.

VU qu'il est expédient d'adopter des mesures efficaces pour l'ouverture d'un Canal navigable depuis le voisinage de Montréal jusqu'à Lachine, dans le cas où la Compagnie des Propriétaires y autorisés par la Loi, ne le feroit pas et ne l'acheveroit pas dans le tems prescrit par un Acte passé par la Législature de cette Province, dans la Cinquante-neuvième Année du Règne de Sa feue Majesté, George Trois, chapitre six, ou auroit perdu ses droits à le faire en ne remplissant pas les conditions qui lui sont imposées par le dit Acte, ou abandonneroit les droits qu'elle avoit de faire tel Canal en conformité du dit Acte; Qu'il soit donc statué par la Très Excellente Majesté du Roi, par et de l'avis et consentement du Conseil Législatif et de l'Assemblée de la Province du Bas-Canada, constitués et assemblés en vertu et sous l'autorité d'un Acte passé dans le Parlement de la Grande Bretagne, intitulé, "Acte qui rappelle certaines parties d'un Acte passé dans la Quatorzième Année "du Règne de Sa Majesté, intitulé, "*Acte qui pourvoit plus efficacement pour le "Gouvernement de la Province de Québec, dans l'Amérique Septentrionale,*" Et qui "pourvoit plus amplement pour le Gouvernement de la dite Province;" Et il est par le présent statué par l'autorité susdite, que dans le cas où la Compagnie des Propriétaires Incorporés par l'Acte ci-dessus mentionné, passé dans la Cinquante-neuvième Année du Règne de Sa feue Majesté, à l'effet de faire et entretenir un Canal Navigable depuis le voisinage de la Cité de Montréal, jusqu'à la Paroisse de Lachine, dans l'Isle et Comté de Montréal, ne feroit pas et n'achéveroit pas le dit Canal dans le tems prescrit par la Loi, ou auroit perdu ou abandonneroit ses droits à le faire, la Somme de Vingt-cinq Mille Livres, Courant, ci-devant appropriée par un Acte de la Législature de cette Province, passé dans la Cinquante-cinquième Année du Règne de Sa feue Majesté, intitulé, "Acte qui accorde un aide à Sa "Majesté pour aider à ouvrir un Canal depuis le voisinage de Montréal jusqu'à "Lachine, et qui pourvoit de plus à l'exécution d'icelui." Et une autre somme de Dix Mille Livres appropriée par la Troisième Section de l'Acte ci-dessus mentionné, passé dans la Cinquante-neuvième Année du Règne de Sa feue Majesté, pour le Canal ci-dessus mentionné, qui devoit être fait par la dite Compagnie, seront et

Dans le cas où la Compagnie des Propriétaires incorporés par l'Acte de la 57. Geo. III. Chap 6. ne parachevroient pas un Canal navigable de Montréal à Lachine dans le tems prescrit par cet Acte, alors la somme de £25000 accordée par l'Acte de la 55e. Geo. III. Cap. 20, et l'autre somme de £10,000 accordée par l'Acte de la 59e. Geo. III. Cap. 6. seront appropriées pour parachever le dit Canal.

 sont

CAP. VI.

Acte pour faire un Canal navigable du voisinage de Montréal à la Paroisse de Lachine, et pour approprier une certaine somme d'argent à cette fin, et pour rappeler un certain Acte y mentionné.

(17e. Mars, 1821.)

Préambule.

VU qu'il est expédient d'adopter des mesures efficaces pour l'ouverture d'un Canal navigable depuis le voisinage de Montréal jusqu'à Lachine, dans le cas où la Compagnie des Propriétaires y autorisés par la Loi, ne le feroit pas et ne l'acheveroit pas dans le tems prescrit par un Acte passé par la Législature de cette Province, dans la Cinquante-neuvième Année du Règne de Sa feue Majesté, George Trois, chapitre six, ou auroit perdu ses droits à le faire en ne remplissant pas les conditions qui lui sont imposées par le dit Acte, ou abandonneroit les droits qu'elle avoit de faire tel Canal en conformité du dit Acte; Qu'il soit donc statué par la Très Excellente Majesté du Roi, par et de l'avis et consentement du Conseil Législatif et de l'Assemblée de la Province du Bas-Canada, constitués et assemblés en vertu et sous l'autorité d'un Acte passé dans le Parlement de la Grande Bretagne, intitulé, "Acte qui rappelle certaines parties d'un Acte passé dans la Quatorzième Année "du Règne de Sa Majesté, intitulé, "*Acte qui pourvoit plus efficacement pour le "Gouvernement de la Province de Québec, dans l'Amérique Septentrionale,*" Et qui "pourvoit plus amplement pour le Gouvernement de la dite Province;" Et il est par le présent statué par l'autorité susdite, que dans le cas où la Compagnie des Propriétaires Incorporés par l'Acte ci-dessus mentionné, passé dans la Cinquante-neuvième Année du Règne de Sa feue Majesté, à l'effet de faire et entretenir un Canal Navigable depuis le voisinage de la Cité de Montréal, jusqu'à la Paroisse de Lachine, dans l'Isle et Comté de Montréal, ne feroit pas et n'achéveroit pas le dit Canal dans le tems prescrit par la Loi, ou auroit perdu ou abandonneroit ses droits à le faire, la Somme de Vingt-cinq Mille Livres, Courant, ci-devant appropriée par un Acte de la Législature de cette Province, passé dans la Cinquante-cinquième Année du Règne de Sa feue Majesté, intitulé, "Acte qui accorde un aide à Sa "Majesté pour aider à ouvrir un Canal depuis le voisinage de Montréal jusqu'à "Lachine, et qui pourvoit de plus à l'exécution d'icelui." Et une autre somme de Dix Mille Livres appropriée par la Troisième Section de l'Acte ci-dessus mentionné, passé dans la Cinquante-neuvième Année du Règne de Sa feue Majesté, pour le Canal ci-dessus mentionné, qui devoit être fait par la dite Compagnie, seront et

Dans le cas où la Compagnie des Propriétaires incorporés par l'Acte de la 57. Geo. III. Chap 6. ne parachevroient pas un Canal navigable de Montréal à Lachine dans le tems prescrit par cet Acte, alors la somme de £25000 accordée par l'Acte de la 55e. Geo. III. Cap. 20, et l'autre somme de £10,000 accordée par l'Acte de la 59e. Geo. III. Cap. 6. seront appropriées pour parachever le dit Canal.

 sont

shall be, and the same is hereby appropriated for the purpose of making a Canal from the neighbourhood of Montreal to Lachine, aforesaid, as herein-after it is directed.

Commander of the forces, subscribing £10,000 towards the Canal in addition to the sum appropriated King's boats to pass the Canal free of Toll.

II. And be it further enacted by the authority aforesaid, that if the Commander of His Majesty's Forces in this Province, shall, on the part of His Majesty's Government, contribute and pay a sum of ten thousand pounds, currency, or more towards the making the said Canal, in addition to the sums herein-above appropriated, all boats, batteaux, lighters or vessels, laden with warlike or other stores, belonging to His Majesty, his Heirs and Successors, shall and may at all times pass and repass through the said intended Canal, without paying any toll or duty whatsoever.

Governor impowered to appoint Commissioners, and Secretary for the purposes of this Act.

III. And be it further enacted by the authority aforesaid, that it shall and may be lawful to and for the Governor, Lieutenant-Governor or person administering the Government of the Province for the time being, by an instrument under the Great Seal of the Province, to constitute and appoint such and so many persons as he shall think fit, to be Commissioners, and a Secretary to carry into execution and superintend the works necessary to make the said Canal, with power, to remove from time to time, the said commissioners and Secretary, and to appoint others in their stead, or in the stead of such as may, from time to time, die or resign,

Commissioners declared a body corporate.

IV. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the said Commissioners and their successors shall be and they are hereby declared to be a body corporate under the name of the "Commissioners for the Lachine Canal," and as such shall have existence until the said Canal shall be compleated and no longer; and shall and may, as such body corporate, do, all and whatsoever a body corporate legally may do; and service of any summons upon the Secretary of the said Commissioners in any action against the said Corporation, shall be sufficient to compel the same to appear and defend such action in any Court of competent jurisdiction. And the said Commissioners shall annually submit in the English and French languages to the three branches of the Legislature, an account of the monies by them expended under and in virtue of this Act, accompained with a statement of their operations pursuant to the same.

Commissioners impowered to make and maintain a navigable Canal from the St. Lawrence

V. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the said Commissioners or a majority of them, shall be, and they are hereby authorized and empowered to cause to be opened, made and compleated, a navigable Canal, the Locks

ſhall be, and the ſame is hereby appropriated for the purpoſe of making a Canal from the neighbourhood of Montreal to Lachine, aforeſaid, as herein-after it is directed.

Commander of the forces, subſcribing £10,000 towards the Canal in addition to the ſum appropriated King's boats to paſs the Canal free of Toll.

II. And be it further enacted by the authority aforeſaid, that if the Commander of His Majeſty's Forces in this Province, ſhall, on the part of His Majeſty's Government, contribute and pay a ſum of ten thouſand pounds, currency, or more towards the making the ſaid Canal, in addition to the ſums herein-above appropriated, all boats, batteaux, lighters or veſſels, laden with warlike or other ſtores, belonging to His Majeſty, his Heirs and Succeſſors, ſhall and may at all times paſs and repaſs through the ſaid intended Canal, without paying any toll or duty whatſoever.

Governor impowered to appoint Commiſſioners, and Secretary for the purposes of this Act.

III. And be it further enacted by the authority aforeſaid, that it ſhall and may be lawful to and for the Governor, Lieutenant-Governor or perſon adminiſtering the Government of the Province for the time being, by an inſtrument under the Great Seal of the Province, to conſtitute and appoint ſuch and ſo many perſons as he ſhall think fit, to be Commiſſioners, and a Secretary to carry into execution and ſuperintend the works neceſſary to make the ſaid Canal, with power, to remove from time to time, the ſaid commiſſioners and Secretary, and to appoint others in their ſtead, or in the ſtead of ſuch as may, from time to time, die or reſign,

Commissioners declared a body corporate.

IV. And be it further enacted by the authority aforeſaid, that the ſaid Commiſſioners and their ſucceſſors ſhall be and they are hereby declared to be a body corporate under the name of the "Commiſſioners for the Lachine Canal," and as ſuch ſhall have exiſtence until the ſaid Canal ſhall be compleated and no longer; and ſhall and may, as ſuch body corporate, do, all and whatſoever a body corporate legally may do; and ſervice of any ſummons upon the Secretary of the ſaid Commiſſioners in any action againſt the ſaid Corporation, ſhall be ſufficient to compel the ſame to appear and defend ſuch action in any Court of competent juriſdiction. And the ſaid Commiſſioners ſhall annually ſubmit in the Engliſh and French languages to the three branches of the Legiſlature, an account of the monies by them expended under and in virtue of this Act, accompained with a ſtatement of their operations purſuant to the ſame.

Commissioners impowered to make and maintain a navigable Canal from the St. Lawrence

V. And be it further enacted by the authority aforeſaid, that the ſaid Commiſſioners or a majority of them, ſhall be, and they are hereby authoriſed and empowered to cauſe to be opened, made and compleated, a navigable Canal, the Locks

ſont par le préſent appropriées à l'effet de faire un Canal depuis le voiſinage de Montréal juſqu'à Lachine ſuſdite, comme il eſt ci-après ordonné.

II. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que ſi le Commandant des Forces de Sa Majeſté, dans cette Province, contribue et paye de la part du Gouvernement de Sa Majeſté, la Somme de Dix Mille Livres Courant ou plus, pour faire le dit Canal, en addition aux Sommes ci-devant appropriées, tous les Bateaux, Chaloupes, Gabares ou Vaiſſeaux chargés de Munition de Guerre, ou autres effets appartenants à Sa Majeſté, Ses Héritiers ou Succeſſeurs pourront en tout tems paſſer et repaſſer par le dit Canal propoſé, ſans payer aucun péage ou droit quelconque.

Dans le cas où le Commandant des forces souscrira £10,000 en addition à la somme appropriée, les Batteaux, &c. du Gouvernement passeront exempts du droit de péage.

III. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, qu'il ſera et pourra être loiſible au Gouverneur, Lieutenant Gouverneur, ou à la Perſonne ayant l'Adminiſtration du Gouvernement de cette Province pour le tems d'alors, par un Inſtrument ſous le Grand Sceau de cette Province, de conſtituer et nommer telles et autant de perſonnes qu'il jugera convenables pour être des Commiſſaires, et un Secrétaire pour faire exécuter et ſurveiller les Travaux néceſſaires pour faire le dit Canal, avec pouvoir de déplacer, de tems à autre, les dits Commiſſaires et le Secrétaire, et d'en nommer d'autres pour les remplacer, ou pour remplacer ceux qui de tems à autre décéderont ou réſigneront.

Le Gouverneur autorisé d'appointer des Commissaires pour les fins de cet Acte.

IV. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que les dits Commiſſaires et leurs Succeſſeurs ſeront comme ils ſont par le préſent déclarés être un Corps incorporé ſous le nom de Commiſſaires pour le Canal de Lachine, et exiſteront comme tel juſqu'à ce que le dit Canal ſoit achevé et pas plus longtems: Et le dit Corps incorporé aura tous les pouvoirs généralement quelconques qu'un Corps incorporé peut légalement avoir, et toute pourſuite qui ſera ſignifiée au Secrétaire des dits Commiſſaires dans aucune action intentée contre la dite Corporation, ſera ſuffiſante pour obliger les dits Commiſſaires à paroître et défendre telle Action dans aucune Cour de Juriſdiction compétente; et les dits Commiſſaires ſoumettront annuellement aux Trois Branches de la Légiſlature, dans les langues Angloiſe et Françoiſe, un compte des Argens qu'ils auront dépenſés ſous et en vertu de cet Acte, accompagné d'un état de leurs opérations en conformité d'icelui.

Les Commissaires déclarés un Corps incorporé.

V. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que les dits Commiſſaires ou la Majorité d'entr'eux ſeront et ſont par le préſent autoriſés et ont pouvoir de faire ouvrir, faire et compléter un Canal Navigable dont les Ecluſes n'auront pas moins

Les Commissaires autorisés de faire et d'entretenir un Canal navigable depuis le fleuve St. Lau-

ſont par le préſent appropriées à l'effet de faire un Canal depuis le voiſinage de Montréal juſqu'à Lachine ſuſdite, comme il eſt ci-après ordonné.

II. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que ſi le Commandant des Forces de Sa Majeſté, dans cette Province, contribue et paye de la part du Gouvernement de Sa Majeſté, la Somme de Dix Mille Livres Courant ou plus, pour faire le dit Canal, en addition aux Sommes ci-devant appropriées, tous les Bateaux, Chaloupes, Gabares ou Vaiſſeaux chargés de Munition de Guerre, ou autres effets appartenants à Sa Majeſté, Ses Héritiers ou Succeſſeurs pourront en tout tems paſſer et repaſſer par le dit Canal propoſé, ſans payer aucun péage ou droit quelconque.

Dans le cas où le Commandant des forces souscrira £10,000 en addition à la somme appropriée, les Batteaux, &c. du Gouvernement passeront exempts du droit de péage.

III. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, qu'il ſera et pourra être loiſible au Gouverneur, Lieutenant Gouverneur, ou à la Perſonne ayant l'Adminiſtration du Gouvernement de cette Province pour le tems d'alors, par un Inſtrument ſous le Grand Sceau de cette Province, de conſtituer et nommer telles et autant de perſonnes qu'il jugera convenables pour être des Commiſſaires, et un Secrétaire pour faire exécuter et ſurveiller les Travaux néceſſaires pour faire le dit Canal, avec pouvoir de déplacer, de tems à autre, les dits Commiſſaires et le Secrétaire, et d'en nommer d'autres pour les remplacer, ou pour remplacer ceux qui de tems à autre décéderont ou réſigneront.

Le Gouverneur autorisé d'appointer des Commissaires pour les fins de cet Acte.

IV. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que les dits Commiſſaires et leurs Succeſſeurs ſeront comme ils ſont par le préſent déclarés être un Corps incorporé ſous le nom de Commiſſaires pour le Canal de Lachine, et exiſteront comme tel juſqu'à ce que le dit Canal ſoit achevé et pas plus longtems: Et le dit Corps incorporé aura tous les pouvoirs généralement quelconques qu'un Corps incorporé peut légalement avoir, et toute pourſuite qui ſera ſignifiée au Secrétaire des dits Commiſſaires dans aucune action intentée contre la dite Corporation, ſera ſuffiſante pour obliger les dits Commiſſaires à paroître et défendre telle Action dans aucune Cour de Juriſdiction compétente; et les dits Commiſſaires ſoumettront annuellement aux Trois Branches de la Légiſlature, dans les langues Angloiſe et Françoiſe, un compte des Argens qu'ils auront dépenſés ſous et en vertu de cet Acte, accompagné d'un état de leurs opérations en conformité d'icelui.

Les Commissaires déclarés un Corps incorporé.

V. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que les dits Commiſſaires ou la Majorité d'entr'eux ſeront et ſont par le préſent autoriſés et ont pouvoir de faire ouvrir, faire et compléter un Canal Navigable dont les Ecluſes n'auront pas moins de

Les Commissaires autorisés de faire et d'entretenir un Canal navigable depuis le fleuve St. Lau-

near Montreal to the waters of that river at Lachine.

Locks of which ſhall not be leſs than twenty feet in width, and not more than one hundred feet in length, of not leſs than forty feet at the ſurface of the water, and twenty-eight feet at the bottom, and navigable for boats, batteaux or veſſels drawing four and an half feet of water, from the neighbourhood of Montreal to the Pariſh of Lachine, in the line and direction which ſhall be moſt convenient and practicable for the ſaid undertaking; and the ſaid Commiſſioners ſhall, for that purpoſe, have power and authority to purchaſe ſuch lands as heretofore may have been or that hereafter ſhall be ſet out and aſcertained to be neceſſary for the uſe of the ſaid Canal, and to ſupply the ſame while making, and when made, with water from the River St. Lawrence and from all ſuch Brooks, Springs, Streams and water courſes, as ſhall be formed in making the ſaid Canal or within the diſtance of one thouſand yards from any part of the ſaid Canal, or from any reſervoir or reſervoirs to be made for ſupplying the ſaid Canal with water; and to make ſuch and ſo many feeders and aqueducts for ſupplying the ſaid reſervoirs with water, as to them ſhall ſeem neceſſary and proper. And for the purpoſes aforeſaid, they are hereby authoriſed to enter into and upon the lands or grounds of or belonging to any perſon or perſons, community, Body Politic or Corporate, whatſoever, and to ſurvey and take levels of the ſame or any part thereof, and to ſet out and aſcertain ſuch parts thereof as they ſhall think neceſſary and proper for making the ſaid Canal, and to do and make all ſuch other matters and conveniences as they ſhall think neceſſary and proper, for and towards making, effecting, preſerving, improving, completing and uſing the ſaid intended Canal; and alſo to pare, dig, cut, trench, remove, take, and carry away and lay earth, ſoil, clay, ſtone, rubbiſh, trees, beds of gravel or ſand, or any other matters or things which may be dug or got in the making of the ſaid Canal or reſervoirs, funnels or aqueducts, or out of any lands of any perſon or perſons contiguous thereto, and which may be proper, requiſite or convenient for carrying on, continuing and repairing the ſaid Canal or reſervoirs, or which may hinder, prevent, or obſtruct the making, uſing, completing and maintaining the ſame, and alſo to make, build erect, and ſet up, in or upon the ſaid intended Canal, or upon the lands, adjoining or near to the ſame, ſuch and ſo many bridges, funnels, aqueducts, ſluices, locks, wears, tanks, reſervoirs, drains, wharves, quays, landing places, weigh-beams, cranes and other works, ways, roads and conveniences, as ſhall be deemed requiſite and convenient for the purpoſes of the ſaid Canal: and alſo, from time to time, to alter, repair, amend, widen and enlarge the ſame or any other of the conveniences above-mentioned, as well for the carrying or conveying Goods, commodities and other things to or from the ſaid Canal as for the carrying or conveying of all materials neceſſary for the making, altering, repairing, amending, widening, or enlarging the works of and belonging to the ſaid Canal, and alſo to place, lay, work and manufacture the ſaid Materials on the grounds near to the place or places where the ſaid works, or any of them ſhall be intended to be made, erected, repaired or done; and alſo

to

near Montreal to the waters of that river at Lachine.

Locks of which shall not be less than twenty feet in width, and not more than one hundred feet in length, of not less than forty feet at the surface of the water, and twenty-eight feet at the bottom, and navigable for boats, batteaux or vessels drawing four and an half feet of water, from the neighbourhood of Montreal to the Parish of Lachine, in the line and direction which shall be most convenient and practicable for the said undertaking; and the said Commissioners shall, for that purpose, have power and authority to purchase such lands as heretofore may have been or that hereafter shall be set out and ascertained to be necessary for the use of the said Canal, and to supply the same while making, and when made, with water from the River St. Lawrence and from all such Brooks, Springs, Streams and water courses, as shall be formed in making the said Canal or within the distance of one thousand yards from any part of the said Canal, or from any reservoir or reservoirs to be made for supplying the said Canal with water; and to make such and so many feeders and aqueducts for supplying the said reservoirs with water, as to them shall seem necessary and proper. And for the purposes aforesaid, they are hereby authorised to enter into and upon the lands or grounds of or belonging to any person or persons, community, Body Politic or Corporate, whatsoever, and to survey and take levels of the same or any part thereof, and to set out and ascertain such parts thereof as they shall think necessary and proper for making the said Canal, and to do and make all such other matters and conveniences as they shall think necessary and proper, for and towards making, effecting, preserving, improving, completing and using the said intended Canal; and also to pare, dig, cut, trench, remove, take, and carry away and lay earth, soil, clay, stone, rubbish, trees, beds of gravel or sand, or any other matters or things which may be dug or got in the making of the said Canal or reservoirs, funnels or aqueducts, or out of any lands of any person or persons contiguous thereto, and which may be proper, requisite or convenient for carrying on, continuing and repairing the said Canal or reservoirs, or which may hinder, prevent, or obstruct the making, using, completing and maintaining the same, and also to make, build erect, and set up, in or upon the said intended Canal, or upon the lands, adjoining or near to the same, such and so many bridges, funnels, aqueducts, sluices, locks, wears, tanks, reservoirs, drains, wharves, quays, landing places, weigh-beams, cranes and other works, ways, roads and conveniences, as shall be deemed requisite and convenient for the purposes of the said Canal: and also, from time to time, to alter, repair, amend, widen and enlarge the same or any other of the conveniences above-mentioned, as well for the carrying or conveying Goods, commodities and other things to or from the said Canal as for the carrying or conveying of all materials necessary for the making, altering, repairing, amending, widening, or enlarging the works of and belonging to the said Canal, and also to place, lay, work and manufacture the said Materials on the grounds near to the place or places where the said works, or any of them shall be intended to be made, erected, repaired or done; and also

to

de vingt pieds de largeur et pas plus de cent pieds de longueur, qui n'aura pas moins de quarante pieds à la ſurface de l'eau et vingt huit pieds au fond, et ſera navigable à des Bateaux, Chaloupes, ou Vaiſſeaux tirant quatre pieds et demi d'eau, depuis le voiſinage de Montréal juſqu'à la Paroiſſe de Lachine, dans la ligne et direction qui ſera la plus convenable et praticable pour la dite entrepriſe, et les dits Commiſſaires auront pour cette fin pouvoir et autorité d'acheter telles terres qui pourront avoir été ci-devant ou pourront être ci-après marquées et conſtatées être néceſſaires pour l'uſage du dit Canal, et de fournir le dit Canal tandis qu'il ſe fera et quand il ſera fait d'eau du fleuve Saint Laurent, et ſi bon leur ſemble, de tous tels Ruiſſeaux, Sources, et Cours d'eau qui ſe trouveront en faiſant le dit Canal, ou à une diſtance n'excédant pas Mille Verges du dit Canal, ou de quelque Réſervoir ou Réſervoirs à faire pour fournir de l'eau au dit Canal; et de faire tels et autant de Conduits et d'Aqueducs pour fournir de l'eau aux dits Réſervoirs qu'il leur paroîtra néceſſaire et convenable. Et, pour les effets ſuſdits, ils ſont par le préſent autoriſés à entrer dans et ſur les Terres ou Terreins de ou appartenants à toute perſonne ou perſonnes, Communautés, Corps politic ou Corporation quelconque, et de meſurer et prendre les Niveaux d'iceux ou d'aucune partie d'iceux, et de marquer et conſtater telles parties d'iceux qu'ils jugeront néceſſaires et convenables pour faire le dit Canal, et de faire toutes telles autres choſes qu'ils jugeront néceſſaires et convenables pour faire, effectuer, conſerver, améliorer et compléter le dit Canal projetté, et s'en ſervir, et auſſi de percer, creuſer, couper, trancher, ôter, prendre, emporter et poſer de la Terre, Sol, Argile, Pierre, Décombres, Arbres, Lits de Gravier ou de Sable, ou toutes autres matières ou choſes qui peuvent être creuſées ou priſes en faiſant le dit Canal ou Réſervoirs, Conduits ou Aqueducs, ou d'aucunes Terres de toute perſonne ou perſonnes contigues à iceux, et qui peuvent être propres, requiſes ou convenables pour exécuter, continuer et réparer le dit Canal ou les Réſervoirs, ou qui peuvent empêcher, prévenir ou obſtruer la confection, l'uſage et l'entretien d'iceux; et auſſi de faire, bâtir, ériger et conſtruire dans et ſur le dit Canal propoſé, ou ſur les terres adjacentes ou proches d'icelui, tels et autant de Ponts, Communications, Aqueducs, Ecluſes, Pales, Vannes, Fontaines, Réſervoirs, Tranchées, Quais, Places de débarquement, Balancines, Grues et autres ouvrages, Chemins et Commodités qui ſeront jugés néceſſaires et convenables pour les fins du dit Canal; et auſſi de tems en tems de changer, réparer, raccommoder, élargir ou agrandir icelui, ou aucune des autres choſes néceſſaires ci-deſſus mentionnées, tant pour porter ou tranſporter des Effets, Marchandiſes et autres choſes, dans ou hors du dit Canal, que pour porter ou tranſporter tous Matériaux néceſſaires pour faire, changer, réparer, raccommoder, élargir ou agrandir les ouvrages de et appartenants au dit Canal; et auſſi de placer, mettre, travailler, fabriquer et manufacturer les dits matériaux ſur le terrein proche de la place ou des places où l'on ſe propoſera de faire, ériger ou réparer les dits ouvrages ou aucun d'iceux; et auſſi

rent près de Montréal jusqu'à Lachine.

de vingt pieds de largeur et pas plus de cent pieds de longueur, qui n'aura pas moins de quarante pieds à la ſurface de l'eau et vingt huit pieds au fond, et ſera navigable à des Bateaux, Chaloupes, ou Vaiſſeaux tirant quatre pieds et demi d'eau, depuis le voiſinage de Montréal juſqu'à la Paroiſſe de Lachine, dans la ligne et direction qui ſera la plus convenable et praticable pour la dite entrepriſe, et les dits Commiſſaires auront pour cette fin pouvoir et autorité d'acheter telles terres qui pourront avoir été ci-devant ou pourront être ci-après marquées et conſtatées être néceſſaires pour l'uſage du dit Canal, et de fournir le dit Canal tandis qu'il ſe fera et quand il ſera fait d'eau du fleuve Saint Laurent, et ſi bon leur ſemble, de tous tels Ruiſſeaux, Sources, et Cours d'eau qui ſe trouveront en faiſant le dit Canal, ou à une diſtance n'excédant pas Mille Verges du dit Canal, ou de quelque Réſervoir ou Réſervoirs à faire pour fournir de l'eau au dit Canal; et de faire tels et autant de Conduits et d'Aqueducs pour fournir de l'eau aux dits Réſervoirs qu'il leur paroîtra néceſſaire et convenable. Et, pour les effets ſuſdits, ils ſont par le préſent autoriſés à entrer dans et ſur les Terres ou Terreins de ou appartenants à toute perſonne ou perſonnes, Communautés, Corps politic ou Corporation quelconque, et de meſurer et prendre les Niveaux d'iceux ou d'aucune partie d'iceux, et de marquer et conſtater telles parties d'iceux qu'ils jugeront néceſſaires et convenables pour faire le dit Canal, et de faire toutes telles autres choſes qu'ils jugeront néceſſaires et convenables pour faire, effectuer, conſerver, améliorer et compléter le dit Canal projetté, et s'en ſervir, et auſſi de percer, creuſer, couper, trancher, ôter, prendre, emporter et poſer de la Terre, Sol, Argile, Pierre, Décombres, Arbres, Lits de Gravier ou de Sable, ou toutes autres matières ou choſes qui peuvent être creuſées ou priſes en faiſant le dit Canal ou Réſervoirs, Conduits ou Aqueducs, ou d'aucunes Terres de toute perſonne ou perſonnes contigues à iceux, et qui peuvent être propres, requiſes ou convenables pour exécuter, continuer et réparer le dit Canal ou les Réſervoirs, ou qui peuvent empêcher, prévenir ou obſtruer la confection, l'uſage et l'entretien d'iceux; et auſſi de faire, bâtir, ériger et conſtruire dans et ſur le dit Canal propoſé, ou ſur les terres adjacentes ou proches d'icelui, tels et autant de Ponts, Communications, Aqueducs, Ecluſes, Pales, Vannes, Fontaines, Réſervoirs, Tranchées, Quais, Places de débarquement, Balancines, Grues et autres ouvrages, Chemins et Commodités qui ſeront jugés néceſſaires et convenables pour les fins du dit Canal; et auſſi de tems en tems de changer, réparer, raccommoder, élargir ou agrandir icelui, ou aucune des autres choſes néceſſaires ci-deſſus mentionnées, tant pour porter ou tranſporter des Effets, Marchandiſes et autres choſes, dans ou hors du dit Canal, que pour porter ou tranſporter tous Matériaux néceſſaires pour faire, changer, réparer, raccommoder, élargir ou agrandir les ouvrages de et appartenants au dit Canal; et auſſi de placer, mettre, travailler, fabriquer et manufacturer les dits matériaux ſur le terrein proche de la place ou des places où l'on ſe propoſera de faire, ériger ou réparer les dits ouvrages ou aucun d'iceux; et auſſi

rent près de Montréal jusqu'à Lachine.

to make, maintain, repair and alter any Fences or paſſages over, under, or through the ſaid Canal or the Reſervoirs, Funnels, Aqueducts, Trenches, Gutters, water-courſes, Drains and Sluices reſpectively, which ſhall communicate therewith; and alſo to make, ſet up and appoint ſuch Roads, Towing-Paths, Banks and Ways convenient for towing, hauling or drawing of Boats, Barges or other veſſels, paſſing in, through, or upon the ſaid Canal as ſhall be deemed neceſſary, and to conſtruct, erect, and keep in repair any Piers, Arches or other works, in, upon and acroſs any Rivers or Brooks, for making, uſing, maintaining and repairing the ſaid Canal, and Towing-Paths over the ſides thereof, doing as little damage as poſſible in the execution of the ſeveral powers hereby granted, and making ſatiſfaction in manner herein-after mentioned, for all damages to be ſuſtained by the Owners or proprietors of ſuch lands or grounds, Rivers, Waters, water courſes or Brooks reſpectively as ſhall be taken, uſed, removed, diverted or prejudiced in or by the execution of all or any of the powers granted by this Act.

Extent of the land and ground that may be taken for the Canal, &c.

VI. Provided always, and be it further enacted by the authority aforeſaid, that the land and ground to be taken or uſed for ſuch Canal and Towing-paths, and the Ditches, Drains and Fences to ſeparate ſuch Towing-Paths from the adjoining lands, ſhall not exceed thirty-ſix yards in breadth, except in ſuch places where the ſaid Canal ſhall be raiſed higher, or cut more than five feet deeper than the preſent ſurface of the ſoil; and in ſuch places, where it ſhall be judged neceſſary, to widen the ſaid Canal for boats and other veſſels to turn, lie or paſs each other, not more than ſixty yards, nor ſhall any land or ground, ſo ſet out and aſcertained for the purpoſe of making the ſaid Canal and Reſervoirs, be applied to the ſaid purpoſes, without the conſent of the owner or owners of the ſaid Lands, reſpectively, under his or their hands in writing firſt had and obtained, unleſs the ſame ſhall be valued and paid for in manner as herein-after-mentioned.

Commissioners may take for the use of the Canal, so much land covered with water of the St. Lawrence, for making the Canal and thereon to erect wharves, &c. as may be wanted.

VII. And be it further enacted by the authority aforeſaid, that it ſhall be lawful for the ſaid commiſſioners, in conſtructing and making the ſaid Canal from Lachine aforeſaid, to the neighbourhood of Montreal as aforeſaid, to take and appropriate, for the uſe of the ſaid Canal, ſo much of the land covered with the water of the ſaid River Saint Lawrence, or of the bed thereof, as may be found neceſſary for the making and compleating of the ſame, and thereon, to erect ſuch wharves, quays, locks, works and erections, as the ſaid company of Proprietors ſhall think convenient.

VIII.

to make, maintain, repair and alter any Fences or paſſages over, under, or through the ſaid Canal or the Reſervoirs, Funnels, Aqueducts, Trenches, Gutters, water-courſes, Drains and Sluices reſpectively, which ſhall communicate therewith; and alſo to make, ſet up and appoint ſuch Roads, Towing-Paths, Banks and Ways convenient for towing, hauling or drawing of Boats, Barges or other veſſels, paſſing in, through, or upon the ſaid Canal as ſhall be deemed neceſſary, and to conſtruct, erect, and keep in repair any Piers, Arches or other works, in, upon and acroſs any Rivers or Brooks, for making, uſing, maintaining and repairing the ſaid Canal, and Towing-Paths over the ſides thereof, doing as little damage as poſſible in the execution of the ſeveral powers hereby granted, and making ſatiſfaction in manner herein-after mentioned, for all damages to be ſuſtained by the Owners or proprietors of ſuch lands or grounds, Rivers, Waters, water courſes or Brooks reſpectively as ſhall be taken, uſed, removed, diverted or prejudiced in or by the execution of all or any of the powers granted by this Act.

Extent of the land and ground that may be taken for the Canal, &c.

VI. Provided always, and be it further enacted by the authority aforeſaid, that the land and ground to be taken or uſed for ſuch Canal and Towing-paths, and the Ditches, Drains and Fences to ſeparate ſuch Towing-Paths from the adjoining lands, ſhall not exceed thirty-ſix yards in breadth, except in ſuch places where the ſaid Canal ſhall be raiſed higher, or cut more than five feet deeper than the preſent ſurface of the ſoil; and in ſuch places, where it ſhall be judged neceſſary, to widen the ſaid Canal for boats and other veſſels to turn, lie or paſs each other, not more than ſixty yards, nor ſhall any land or ground, ſo ſet out and aſcertained for the purpoſe of making the ſaid Canal and Reſervoirs, be applied to the ſaid purpoſes, without the conſent of the owner or owners of the ſaid Lands, reſpectively, under his or their hands in writing firſt had and obtained, unleſs the ſame ſhall be valued and paid for in manner as herein-after-mentioned.

Commissioners may take for the use of the Canal, so much land covered with water of the St. Lawrence, for making the Canal and thereon to erect wharves, &c. as may be wanted.

VII. And be it further enacted by the authority aforeſaid, that it ſhall be lawful for the ſaid commiſſioners, in conſtructing and making the ſaid Canal from Lachine aforeſaid, to the neighbourhood of Montreal as aforeſaid, to take and appropriate, for the uſe of the ſaid Canal, ſo much of the land covered with the water of the ſaid River Saint Lawrence, or of the bed thereof, as may be found neceſſary for the making and compleating of the ſame, and thereon, to erect ſuch wharves, quays, locks, works and erections, as the ſaid company of Proprietors ſhall think convenient.

VIII.

auſſi de faire, entretenir, réparer et changer toutes Clôtures ou Paſſages ſur, ſous ou à travers le dit Canal, ou les Réſervoirs, Communications, Aqueducs, Tranchées, Paſſages, Egoûts, Cours d'Eau, Foſſés et Ecluſes reſpectivement qui communiqueront à icelui ; et auſſi de faire, établir et déſigner tels Chemins, Sentiers de touage, Chauſſées et Voies convenables pour touer, haler, ou tirer les Bateaux, Berges ou autres Vaiſſeaux paſſant dans, par ou ſur le dit Canal, comme il ſera jugé néceſſaire ; et de conſtruire, ériger et entretenir en bon état toutes Digues, Arches ou autres ouvrages dans, ſur et à travers aucunes Rivières ou Ruiſſeaux pour ſe ſervir, faire, entretenir et réparer le dit Canal, et les Sentiers de touage ſur les bords d'icelui, faiſant auſſi peu de dommage que poſſible dans l'exécution des divers Pouvoirs accordés par le préſent, et ſatisfaiſant de la manière ci-après mentionnée pour tous dommages que pourront ſouffrir les Propriétaires ou Poſſeſſeurs de telles Terres, Terreins, Rivières, Eaux, Cours d'Eau ou Ruiſſeaux reſpectivement qui ſeront pris, employés, ôtés, détournés ou endommagés dans ou par l'exécution de tous ou d'aucun des pouvoirs accordés par cet Acte.

Etendue du terrein qui sera pris pour le dit Canal.

VI. Pourvu toujours, et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que la terre ou terrein qui ſera pris ou employé pour tel Canal et Sentiers de touage, et les Foſſés, Egoûts et Clôtures pour ſéparer tels Sentiers de touage des terres joignantes, n'excéderont pas trente-ſix verges de largeur, excepté dans les endroits où le dit Canal ſera élevé plus haut, ou creuſé plus de cinq pieds plus bas que la ſurface actuelle de la terre ; et dans les endroits où il ſera jugé néceſſaire pour élargir le dit Canal, pour tourner, arrêter ou paſſer les Bateaux ou autres Vaiſſeaux les uns à côté des autres, pas plus de Soixante verges ; Et telle terre ou terrein ainſi tracé et aſſigné à l'effet de faire le dit Canal et les Réſervoirs ne ſera point appliqué aux dits effets ſans en avoir préalablement obtenu le conſentement du Propriétaire ou des Propriétaires des dites Terres reſpectivement, ſous ſon ou leurs Seings ou Signatures, à moins que telles terres ne ſoient évaluées et payées de la manière ci-après mentionnée.

Les Commiſſaires autoriſés de prendre telle partie de terre couverte des eaux du St Laurent qu'ils jugeront néceſſaire pour l'uſage du Canal.

VII. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, qu'il ſera loiſible aux dits Commiſſaires, en conſtruiſant et faiſant le dit Canal depuis Lachine ſuſdite, juſqu'au voiſinage de Montréal ſuſdit, de prendre et approprier pour l'uſage du dit Canal, telle partie de la Terre couverte des eaux du Fleuve Saint Laurent ou du Lit d'icelui, qui ſera trouvée néceſſaire pour faire et compléter le dit Canal et bâtir ſur icelui tels Quais, Vannes, Ecluſes, ouvrages et Edifices que les dits Commiſſaires jugeront convenables.

VIII.

auſſi de faire, entretenir, réparer et changer toutes Clôtures ou Paſſages ſur, ſous ou à travers le dit Canal, ou les Réſervoirs, Communications, Aqueducs, Tranchées, Paſſages, Egoûts, Cours d'Eau, Foſſés et Ecluſes reſpectivement qui communiqueront à icelui ; et auſſi de faire, établir et déſigner tels Chemins, Sentiers de touage, Chauſſées et Voies convenables pour touer, haler, ou tirer les Bateaux, Berges ou autres Vaiſſeaux paſſant dans, par ou ſur le dit Canal, comme il ſera jugé néceſſaire ; et de conſtruire, ériger et entretenir en bon état toutes Digues, Arches ou autres ouvrages dans, ſur et à travers aucunes Rivières ou Ruiſſeaux pour ſe ſervir, faire, entretenir et réparer le dit Canal, et les Sentiers de touage ſur les bords d'icelui, faiſant auſſi peu de dommage que poſſible dans l'exécution des divers Pouvoirs accordés par le préſent, et ſatisfaiſant de la manière ci-après mentionnée pour tous dommages que pourront ſouffrir les Propriétaires ou Poſſeſſeurs de telles Terres, Terreins, Rivières, Eaux, Cours d'Eau ou Ruiſſeaux reſpectivement qui ſeront pris, employés, ôtés, détournés ou endommagés dans ou par l'exécution de tous ou d'aucun des pouvoirs accordés par cet Acte.

Etendue du terrein qui ſera pris pour le dit Canal.

VI. Pourvu toujours, et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que la terre ou terrein qui ſera pris ou employé pour tel Canal et Sentiers de touage, et les Foſſés, Egoûts et Clôtures pour ſéparer tels Sentiers de touage des terres joignantes, n'excéderont pas trente-ſix verges de largeur, excepté dans les endroits où le dit Canal ſera élevé plus haut, ou creuſé plus de cinq pieds plus bas que la ſurface actuelle de la terre ; et dans les endroits où il ſera jugé néceſſaire pour élargir le dit Canal, pour tourner, arrêter ou paſſer les Bateaux ou autres Vaiſſeaux les uns à côté des autres, pas plus de Soixante verges ; Et telle terre ou terrein ainſi tracé et aſſigné à l'effet de faire le dit Canal et les Réſervoirs ne ſera point appliqué aux dits effets ſans en avoir préalablement obtenu le conſentement du Propriétaire ou des Propriétaires des dites Terres reſpectivement, ſous ſon ou leurs Seings ou Signatures, à moins que telles terres ne ſoient évaluées et payées de la manière ci-après mentionnée.

Les Commiſſaires autoriſés de prendre telle partie de terre couverte des eaux du St Laurent qu'ils jugeront néceſſaire pour l'uſage du Canal.

VII. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, qu'il ſera loiſible aux dits Commiſſaires, en conſtruiſant et faiſant le dit Canal depuis Lachine ſuſdite, juſqu'au voiſinage de Montréal ſuſdit, de prendre et approprier pour l'uſage du dit Canal, telle partie de la Terre couverte des eaux du Fleuve Saint Laurent ou du Lit d'icelui, qui ſera trouvée néceſſaire pour faire et compléter le dit Canal et bâtir ſur icelui tels Quais, Vannes, Ecluſes, ouvrages et Edifices que les dits Commiſſaires jugeront convenables.

VIII.

When necessary to cut into any highway, to conduct the canal, a bridge to be built for passing of carriages.

VIII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that when and as often as it shall be necessary to cut in any highway in order to conduct the said Canal through the same, the commissioners shall, within the shortest possible delay, cause to be constructed a secure, sufficient and commodious Bridge, *à dire d'Experts*, for the passing of carriages, in order to re-establish the communication between the several parts of such highway.

Commissioners impowered to break down public bridges and to erect other bridges, in lieu of those taken down.

IX. And be it further enacted by the authority aforesaid, that if for the making of the said Canal, it shall become necessary to break down any public Bridge, within or beyond the limits of the city of Montreal, it shall and may be lawful to and for the said Commissioners to cause such public Bridge to be broken down and removed, and they are hereby required to cause to be completed, within one month or sooner, all the necessary works of the said Canal, and to cause to be re-built, new, secure, sufficient and commodious Bridges, *à dire d'Experts*, for the passing of carriages, in lieu of those which they shall have so caused to be broken down and removed.

Proviso.

Provided always, that none of the Bridges which shall be made over the said Canal, shall be less in span, than the width of the locks of the said Canal.

Bodies politic and other persons allowed to sell and convey to the Commissioners, certain parts of their land, set out for the use of the Canal.

X. And be it further enacted by the authority aforesaid, that after any such parts of the said lands or ground, shall be so set out and ascertained as aforesaid, for making the said Canal, and other the purposes and conveniences herein before-mentioned, it shall and may be lawful for all bodies politic, communities, corporations aggregate or sole, guardians, curators, testamentary executors, *fidei commissaires*, and all other Trustees whatsoever, not only for and in behalf of themselves, their heirs and successors, but also for and in behalf of those whom they represent, whether infants, lunatics, idiots, femmes-covertes or other person or persons who are or shall be possessed of or interested in any lands or grounds, whether the same be entailed (*substitués*) or not, which shall be set out or ascertained as aforesaid, to contract for, sell and convey unto the said commissioners, or a majority of them, all or any part of such lands or grounds which shall, from time to time, be set out and ascertained as aforesaid, and that all such contracts, agreements and sales shall be valid and effectual in law to all intents and purposes whatsoever, any law, statute or usage to the contrary thereof in anywise notwithstanding; and the ground so sold and acquired, for the use of the said Canal, shall for ever thereafter be free of all mortgages and servitudes, (*hypothèques et servitudes*) whatsoever.

XI.

When necessary to cut into any highway, to conduct the canal, a bridge to be built for passing of carriages.

VIII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that when and as often as it shall be necessary to cut in any highway in order to conduct the said Canal through the same, the commissioners shall, within the shortest possible delay, cause to be constructed a secure, sufficient and commodious Bridge, *à dire d'Experts*, for the passing of carriages, in order to re-establish the communication between the several parts of such highway.

Commissioners impowered to break down public bridges and to erect other bridges, in lieu of those taken down.

IX. And be it further enacted by the authority aforesaid, that if for the making of the said Canal, it shall become necessary to break down any public Bridge, within or beyond the limits of the city of Montreal, it shall and may be lawful to and for the said Commissioners to cause such public Bridge to be broken down and removed, and they are hereby required to cause to be completed, within one month or sooner, all the necessary works of the said Canal, and to cause to be re-built, new, secure, sufficient and commodious Bridges, *à dire d'Experts*, for the passing of carriages, in lieu of those which they shall have so caused to be broken down and removed.

Proviso.

Provided always, that none of the Bridges which shall be made over the said Canal, shall be less in span, than the width of the locks of the said Canal.

Bodies politic and other persons allowed to sell and convey to the Commissioners, certain parts of their land, set out for the use of the Canal.

X. And be it further enacted by the authority aforesaid, that after any such parts of the said lands or ground, shall be so set out and ascertained as aforesaid, for making the said Canal, and other the purposes and conveniences herein before-mentioned, it shall and may be lawful for all bodies politic, communities, corporations aggregate or sole, guardians, curators, testamentary executors, *fidei commissaires*, and all other Trustees whatsoever, not only for and in behalf of themselves, their heirs and successors, but also for and in behalf of those whom they represent, whether infants, lunatics, idiots, femmes-covertes or other person or persons who are or shall be possessed of or interested in any lands or grounds, whether the same be entailed *(substitués)* or not, which shall be set out or ascertained as aforesaid, to contract for, sell and convey unto the said commissioners, or a majority of them, all or any part of such lands or grounds which shall, from time to time, be set out and ascertained as aforesaid, and that all such contracts, agreements and sales shall be valid and effectual in law to all intents and purposes whatsoever, any law, statute or usage to the contrary thereof in anywise notwithstanding; and the ground so sold and acquired, for the use of the said Canal, shall for ever thereafter be free of all mortgages and servitudes, *(hypothèques et servitudes)* whatsoever.

XI.

VIII. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que chaque fois qu'il ſera néceſſaire de couper un Chemin public pour y faire paſſer le dit Canal, les Commiſſaires ſeront tenus, dans le délai d'un mois ou moins, de faire conſtruire un Pont ſûr, ſuffiſant et commode, à dire d'Experts, pour le paſſage des Voitures, pour rétablir la communication entre les différentes parties de tel Chemin public.

Lorſqu'il ſera nécessaire de couper un Chemin public pour conduire le Canal, il ſera conſtruit un pont pour le passage des voitures.

IX. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que ſi, pour la confection du dit Canal, il devient néceſſaire de défaire aucun Pont public dans ou hors l'étendue de la Cité de Montréal, il ſera loiſible aux dits Commiſſaires de les faire abattre et enlever, et ils ſont par le préſent requis de faire compléter dans le délai d'un mois ou moins, tous les ouvrages néceſſaires dans le dit Canal, et de faire rebâtir et reconſtruire de nouveaux Ponts ſûrs, ſuffiſans et commodes, à dire d'Experts, pour le paſſage des voitures, au lieu de ceux qu'ils auront ainſi fait abattre et enlever.

Les Commiſſaires autoriſés d'abattre les Ponts publics et d'en conſtruire d'autres en leur place.

X. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, qu'après qu'aucunes telles parties des dites Terres ou Terreins ſeront ainſi tracées et aſſignées comme ſuſdit, pour faire le dit Canal, et pour les autres objets et commodités ci-devant mentionnés, il ſera et pourra être loiſible à tous Corps politiques, Communautés, Corporations aggrégées ou ſeules, Tuteurs, Curateurs, Exécuteurs Teſtamentaires, *fidei* Commiſſaires, et tous autres Sindics quelconques, non ſeulement pour eux-mêmes, et en leur faveur, et pour leurs Héritiers et Succeſſeurs, mais auſſi pour ceux qu'ils repréſentent, ſoit Mineurs, Lunatiques, Idiots, Femmes mariées, ou toutes autres perſonne ou perſonnes qui ſont ou ſeront en poſſeſſion, ou intéreſſées dans quelques Terres ou Terreins, ſoit que les dites Terres ou Terreins ſoient ſubſtitués ou non, et qui ſeront tracés ou aſſignés comme ſuſdit, de contracter pour vendre et tranſporter aux dits Commiſſaires ou à la majorité d'entre eux, toutes ou aucune partie de telles Terres ou Terreins qui ſeront de tems en tems tracés et aſſignés comme ſuſdit; et alors tous tels Contrats, Accords et Ventes ſeront valides et efficaces en Loi à toutes fins et intentions quelconques, nonobſtant toute Loi, Statut ou Uſage en aucune manière à ce contraire, et les Terreins ainſi vendus et acquis pour et à l'uſage du dit Canal, ſeront dèslors et à toujours, francs et quittes de toutes hypothêques et ſervitudes quelconques.

Les corps politiques et incorporés autoriſés de vendre et tranſporter aux Propriétaires certaines parties de leurs terres pour l'uſage du dit Canal.

XI.

VIII. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que chaque fois qu'il ſera néceſſaire de couper un Chemin public pour y faire paſſer le dit Canal, les Commiſſaires ſeront tenus, dans le délai d'un mois ou moins, de faire conſtruire un Pont ſûr, ſuffiſant et commode, à dire d'Experts, pour le paſſage des Voitures, pour rétablir la communication entre les différentes parties de tel Chemin public.

Lorſqu'il ſera néceſſaire de couper un Chemin public pour conduire le Canal, il ſera conſtruit un pont pour le passage des voitures.

IX. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que ſi, pour la confection du dit Canal, il devient néceſſaire de défaire aucun Pont public dans ou hors l'étendue de la Cité de Montréal, il ſera loiſible aux dits Commiſſaires de les faire abattre et enlever, et ils ſont par le préſent requis de faire compléter dans le délai d'un mois ou moins, tous les ouvrages néceſſaires dans le dit Canal, et de faire rebâtir et reconſtruire de nouveaux Ponts ſûrs, ſuffiſans et commodes, à dire d'Experts, pour le paſſage des voitures, au lieu de ceux qu'ils auront ainſi fait abattre et enlever.

Les Commiſſaires autoriſés d'abattre les Ponts publics et d'en conſtruire d'autres en leur place.

X. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, qu'après qu'aucunes telles parties des dites Terres ou Terreins ſeront ainſi tracées et aſſignées comme ſuſdit, pour faire le dit Canal, et pour les autres objets et commodités ci-devant mentionnés, il ſera et pourra être loiſible à tous Corps politiques, Communautés, Corporations aggrégées ou ſeules, Tuteurs, Curateurs, Exécuteurs Teſtamentaires, *fidei* Commiſſaires, et tous autres Sindics quelconques, non ſeulement pour eux-mêmes, et en leur faveur, et pour leurs Héritiers et Succeſſeurs, mais auſſi pour ceux qu'ils repréſentent, ſoit Mineurs, Lunatiques, Idiots, Femmes mariées, ou toutes autres perſonne ou perſonnes qui ſont ou ſeront en poſſeſſion, ou intéreſſées dans quelques Terres ou Terreins, ſoit que les dites Terres ou Terreins ſoient ſubſtitués ou non, et qui ſeront tracés ou aſſignés comme ſuſdit, de contracter pour vendre et tranſporter aux dits Commiſſaires ou à la majorité d'entre eux, toutes ou aucune partie de telles Terres ou Terreins qui ſeront de tems en tems tracés et aſſignés comme ſuſdit; et alors tous tels Contrats, Accords et Ventes ſeront valides et efficaces en Loi à toutes fins et intentions quelconques, nonobſtant toute Loi, Statut ou Uſage en aucune manière à ce contraire, et les Terreins ainſi vendus et acquis pour et à l'uſage du dit Canal, ſeront dèslors et à toujours, francs et quittes de toutes hypothêques et ſervitudes quelconques.

Les corps politiques et incorporés autoriſés de vendre et tranſporter aux Propriétaires certaines parties de leurs terres pour l'uſage du dit Canal.

XI.

Bodies politic who may be restrained by Law from selling their Land, may receive an equivalent, by a fixed annual rent.

XI. Provided always, and be it further enacted by the authority aforesaid, that any body politic, community, corporation, or other person or persons whomsoever, who cannot, in common course of Law, sell or alienate any lands set out and ascertained as aforesaid, shall and may agree upon and fix, as herein-after directed, an annual rent, as an equivalent and not as a principal sum to be paid for the lands or ground necessary for the said Canal and other purposes relative thereto; for the payment of which annual rent, and every other annual rent for lands or grounds purchased for the said Canal, and other purposes relative thereto; the said Canal and the toll to be levied and collected thereon, shall be and hereby are made liable and chargeable in preference to all other claims and demands thereon whatsoever.

Bridges to be constructed across the Canal within certain distances for the convenience of the Public and the Proprietors of the Land thro' which the Canal passes.

XII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that for the public convenience and of the several proprietors through whose lands the said Canal shall pass, the said Commissioners shall construct bridges across the said Canal from place to place, not further from each other, than the distance of thirty *arpents*.

Questions arising between the commissioners and Proprietors respecting Lands, that may be taken for the Canal, how to be settled.

XIII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that all questions that shall arise between the said commissioners or a majority of them, and the several proprietors and persons interested in any lands, grounds or waters that shall or may be taken, affected or prejudiced by the execution of any of the powers hereby granted, or any indemnification for damages which may or shall be at any time or times sustained by any bodies politic or corporations, communities or any other person or persons respectively, being owners of or interested in any lands, grounds or waters, for or by reason of the making, repairing or maintaining the said Canal or reservoirs, trenches, passages, gutters, water-courses, roads, ways, locks or sluices for supplying the same with water as aforesaid, or by the flowing, leaking or oozing of the water, over or through the banks of the said Canal, reservoirs or other conveniences connected therewith, or by turning or diverting any streams or brooks into the same, shall and may be settled by agreement of the parties, or by arbitration; or if either of the parties shall not be inclined to make an agreement, or to appoint arbitrators, or by reason of absence, shall be prevented from treating, or through disability by nonage, coverture or other impediment, cannot treat or make such agreement or enter into such arbitration, or shall not produce a clear title to the premises which they claim an interest in, then and in every such case, the said commissioners, or a majority of them, may make application to the Court of King's Bench of the District of Montreal, stating the grounds of such application, and such Court is hereby empowered and required from time to time, upon such application, to issue a Warrant directed to the Sheriff of the District of Montreal, for the time being, commanding

Bodies politic who may be restrained by Law from selling their Land, may receive an equivalent, by a fixed annual rent.

XI. Provided always, and be it further enacted by the authority aforesaid, that any body politic, community, corporation, or other person or persons whomsoever, who cannot, in common course of Law, sell or alienate any lands set out and ascertained as aforesaid, shall and may agree upon and fix, as herein-after directed, an annual rent, as an equivalent and not as a principal sum to be paid for the lands or ground necessary for the said Canal and other purposes relative thereto; for the payment of which annual rent, and every other annual rent for lands or grounds purchased for the said Canal, and other purposes relative thereto; the said Canal and the toll to be levied and collected thereon, shall be and hereby are made liable and chargeable in preference to all other claims and demands thereon whatsoever.

Bridges to be constructed across the Canal within certain distances for the convenience of the Public and the Proprietors of the Land thro' which the Canal passes.

XII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that for the public convenience and of the several proprietors through whose lands the said Canal shall pass, the said Commissioners shall construct bridges across the said Canal from place to place, not further from each other, than the distance of thirty *arpents*.

Questions arising between the commissioners and Proprietors respecting Lands, that may be taken for the Canal, how to be settled.

XIII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that all questions that shall arise between the said commissioners or a majority of them, and the several proprietors and persons interested in any lands, grounds or waters that shall or may be taken, affected or prejudiced by the execution of any of the powers hereby granted, or any indemnification for damages which may or shall be at any time or times sustained by any bodies politic or corporations, communities or any other person or persons respectively, being owners of or interested in any lands, grounds or waters, for or by reason of the making, repairing or maintaining the said Canal or reservoirs, trenches, passages, gutters, water-courses, roads, ways, locks or sluices for supplying the same with water as aforesaid, or by the flowing, leaking or oozing of the water, over or through the banks of the said Canal, reservoirs or other conveniences connected therewith, or by turning or diverting any streams or brooks into the same, shall and may be settled by agreement of the parties, or by arbitration; or if either of the parties shall not be inclined to make an agreement, or to appoint arbitrators, or by reason of absence, shall be prevented from treating, or through disability by nonage, coverture or other impediment, cannot treat or make such agreement or enter into such arbitration, or shall not produce a clear title to the premises which they claim an interest in, then and in every such case, the said commissioners, or a majority of them, may make application to the Court of King's Bench of the District of Montreal, stating the grounds of such application, and such Court is hereby empowered and required from time to time, upon such application, to issue a Warrant directed to the Sheriff of the District of Montreal, for the time being, commanding

XI. Pourvu toujours, et il eſt de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que tout Corps Politique, Communauté, Corporation, ou autre perſonne ou perſonnes quelconques, qui ne peuvent, ſuivant le cours ordinaire de la Loi, vendre ou aliéner aucunes Terres, Terreins ainſi tracés et aſſignés, pourront convenir de et fixer une Rente annuelle, de la manière ci-après ordonnée, comme équivalent, et non pas comme Somme principale à payer pour les Terres ou Terreins néceſſaires pour faire le dit Canal, et pour les autres objets relatifs à icelui; pour le payement de laquelle Rente annuelle, et de toute autre Rente annuelle, pour l'achat de toutes Terres ou Terreins pour faire le dit Canal, et pour les autres objets relatifs à icelui, le dit Canal et les péages qui ſeront levés et recueillis ſur icelui, ſeront ſujets et affectés, en préférence à toutes autres prétentions ou demandes quelconques ſur iceux.

Les corps politiques qui ne pourront ſuivant le cours de la Loi, aliéner leurs terreins, pourront convenir d'une rente annuelle comme d'un équivalent.

XII. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que pour la commodité du Public et des divers Propriétaires ſur les Terres desquels le dit Canal paſſera, les dits Commiſſaires feront conſtruire des Ponts ſur le dit Canal de diſtance en diſtance, qui ne ſeront pas éloignés de plus de trente arpens les uns des autres.

Il ſera conſtruit des Ponts de diſtance en diſtance ſur le dit Canal, pour la commodité du Public et des Propriétaires ſur le Terrein desquels il paſſera.

XIII. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que toutes queſtions qui s'élèveront entre les dits Commiſſaires ou la majorité d'entre eux, et les divers propriétaires et perſonnes intéreſſées dans aucunes Terres, Terreins ou Eaux qui ſeront ou pourront être pris, affectés ou endommagés par l'exécution de quelqu'un des pouvoirs accordés par le préſent Acte, ou aucune Indemnité pour dommages qui ſeront en aucun tems ſoufferts par aucun Corps Politique ou Corporations, Communautés, ou aucune autre perſonne ou perſonnes reſpectivement, étant propriétaires de ou intéreſſées dans aucunes Terres, Terreins ou Eaux, pour ou en raiſon de la confection, réparation ou entretien du dit Canal, ou des Réſervoirs, Tranchées, Paſſages, Foſſés, Cours d'eau, Chemins, Voies, Vannes ou Ecluſes pour le fournir d'Eau comme ſuſdit, ou par l'écoulement ou débordement de l'eau, par deſſus ou à travers les bords du dit Canal, des dits Réſervoirs ou autres Commodités qui y ont rapport, ou par le détour de quelques Courans d'Eaux ou Ruiſſeaux en iceux, ſeront et pourront être arrangés et fixés par accord des parties ou par arbitrage; ou ſi l'une ou l'autre partie ne veut pas faire un accord, ou nommer des Arbitres, ou par raiſon d'abſence ne peut contracter, ou par incapacité comme mineur, ou dans un état de dépendance, ou autre empêchement, ne peut faire tel Accord, ou entrer dans tel Arbitrage, ou ne produit pas un Tître clair ſur les Biens dans leſquels elle reclame un droit, alors et dans tous tels cas, les dits Commiſſaires ou la majorité d'entre eux, pourront s'adreſſer à la Cour du Banc du Roi du Diſtrict de Montréal, expoſant les raiſons de telle demande, et la dite Cour eſt par le préſent autoriſée et requiſe

Manière dont ſeront décidées toutes queſtions qui s'éleveront entre les Commiſſaires et les propriétaires relativement aux terreins qui pourront être pris pour le dit Canal.

XI. Pourvu toujours, et il eſt de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que tout Corps Politique, Communauté, Corporation, ou autre perſonne ou perſonnes quelconques, qui ne peuvent, ſuivant le cours ordinaire de la Loi, vendre ou aliéner aucunes Terres, Terreins ainſi tracés et aſſignés, pourront convenir de et fixer une Rente annuelle, de la manière ci-après ordonnée, comme équivalent, et non pas comme Somme principale à payer pour les Terres ou Terreins néceſſaires pour faire le dit Canal, et pour les autres objets relatifs à icelui; pour le payement de laquelle Rente annuelle, et de toute autre Rente annuelle, pour l'achat de toutes Terres ou Terreins pour faire le dit Canal, et pour les autres objets relatifs à icelui, le dit Canal et les péages qui ſeront levés et recueillis ſur icelui, ſeront ſujets et affectés, en préférence à toutes autres prétentions ou demandes quelconques ſur iceux.

Les corps politiques qui ne pourront suivant le cours de la Loi, aliéner leurs terreins, pourront convenir d'une rente annuelle comme d'un équivalent.

XII. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que pour la commodité du Public et des divers Propriétaires ſur les Terres desquels le dit Canal paſſera, les dits Commiſſaires feront conſtruire des Ponts ſur le dit Canal de diſtance en diſtance, qui ne ſeront pas éloignés de plus de trente arpens les uns des autres.

Il sera construit des Ponts de distance en distance sur le dit Canal, pour la commodité du Public et des Propriétaires sur le Terrein desquels il passera.

XIII. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que toutes queſtions qui s'élèveront entre les dits Commiſſaires ou la majorité d'entre eux, et les divers propriétaires et perſonnes intéreſſées dans aucunes Terres, Terreins ou Eaux qui ſeront ou pourront être pris, affectés ou endommagés par l'exécution de quelqu'un des pouvoirs accordés par le préſent Acte, ou aucune Indemnité pour dommages qui ſeront en aucun tems ſoufferts par aucun Corps Politique ou Corporations, Communautés, ou aucune autre perſonne ou perſonnes reſpectivement, étant propriétaires de ou intéreſſées dans aucunes Terres, Terreins ou Eaux, pour ou en raiſon de la confection, réparation ou entretien du dit Canal, ou des Réſervoirs, Tranchées, Paſſages, Foſſés, Cours d'eau, Chemins, Voies, Vannes ou Ecluſes pour le fournir d'Eau comme ſuſdit, ou par l'écoulement ou débordement de l'eau, par deſſus ou à travers les bords du dit Canal, des dits Réſervoirs ou autres Commodités qui y ont rapport, ou par le détour de quelques Courans d'Eaux ou Ruiſſeaux en iceux, ſeront et pourront être arrangés et fixés par accord des parties ou par arbitrage; ou ſi l'une ou l'autre partie ne veut pas faire un accord, ou nommer des Arbitres, ou par raiſon d'abſence ne peut contracter, ou par incapacité comme mineur, ou dans un état de dépendance, ou autre empêchement, ne peut faire tel Accord, ou entrer dans tel Arbitrage, ou ne produit pas un Tître clair ſur les Biens dans leſquels elle reclame un droit, alors et dans tous tels cas, les dits Commiſſaires ou la majorité d'entre eux, pourront s'adreſſer à la Cour du Banc du Roi du Diſtrict de Montréal, expoſant les raiſons de telle demande, et la dite Cour eſt par le préſent autoriſée et requiſe

Manière dont seront décidées toutes questions qui s'éleveront entre les Commissaires et les propriétaires relativement aux terreins qui pourront être pris pour le dit Canal.

commanding such Sheriff to impanel, summon and return a Jury, and the said Sheriff is hereby required accordingly to impannel, summon and return a Jury, qualified according to the Laws of this Province, to be returned for Trials of issues, joined in civil cases in the said Court of King's Bench, to appear before the said Court, at such time and place as in such Warrant shall be appointed, and all parties concerned may have their lawful challenges against any of the said jurymen, but shall not challenge the array, and the said Court is hereby empowered to summon and call before them, all and every such person or persons, as it shall be thought necessary to examine as witnesses, touching the matters in question, and the said Court may order and authorise the said Jury, or any six or more of them to view the place or places or matter in controversy, which Jury upon their oaths, (all which oaths, as well as the oaths to be taken by any person or persons who shall be called upon to give evidence, the said Court is hereby empowered to administer) shall enquire of, assess and ascertain the distinct sum or sums of money, or annual rent to be paid for the purchase of such lands or grounds, or the indemnification to be made for the damage that may or shall be sustained as aforesaid; and the said Court shall give Judgment for such sum, rent, or indemnification, so to be assessed by such Juries, which said verdict and the judgment so thereupon pronounced, shall be binding and conclusive to all intents and purposes against all bodies politic or corporate, or communities, and all persons whomsoever.

In cases of verdicts, expences of summoning and of taking the inquest, as well as the costs and expences, how to be settled and by whom to be borne

XIV. Provided always and be it further enacted by the authority aforesaid, that in all cases where a verdict shall be given for more monies as an indemnification or satisfaction for any lands or grounds, or for any damage to be done to any lands grounds or property of any person or persons whatsoever, than had been previously offered by or on the behalf of the said Commissioners or a majority of them, then all the expenses of summoning and of taking such inquest, shall be settled by the Court, and by the said Commissioners be defrayed, out of the monies hereby appropriated; but if any verdict shall be given for the same or for a less sum than had so been previously offered, then and in every such case, the said costs and expenses after being settled as above mentioned, shall be borne and paid by the person or persons with whom they shall have had such controversy.

On payment or tender of any sum of money or annual rent, as may be agreed for, between the parties or determined by Arbitrators, or assessed by any Jury, to the pro-

XV. And be it further enacted by the authority aforesaid, that upon payment of such sum or sums of money, or annual rent as shall be contracted or agreed for, between the parties, or determined by Arbitrators, or assessed by such juries in manner respectively as aforesaid, to the Proprietors thereof, or other persons entitled to receive such money or rent respectively, or legal tender thereof made to the

commanding such Sheriff to impanel, summon and return a Jury, and the said Sheriff is hereby required accordingly to impannel, summon and return a Jury, qualified according to the Laws of this Province, to be returned for Trials of issues, joined in civil cases in the said Court of King's Bench, to appear before the said Court, at such time and place as in such Warrant shall be appointed, and all parties concerned may have their lawful challenges against any of the said jurymen, but shall not challenge the array, and the said Court is hereby empowered to summon and call before them, all and every such person or persons, as it shall be thought necessary to examine as witnesses, touching the matters in question, and the said Court may order and authorise the said Jury, or any six or more of them to view the place or places or matter in controversy, which Jury upon their oaths, (all which oaths, as well as the oaths to be taken by any person or persons who shall be called upon to give evidence, the said Court is hereby empowered to administer) shall enquire of, assess and ascertain the distinct sum or sums of money, or annual rent to be paid for the purchase of such lands or grounds, or the indemnification to be made for the damage that may or shall be sustained as aforesaid; and the said Court shall give Judgment for such sum, rent, or indemnification, so to be assessed by such Juries, which said verdict and the judgment so thereupon pronounced, shall be binding and conclusive to all intents and purposes against all bodies politic or corporate, or communities, and all persons whomsoever.

In cases of verdicts, expences of summoning and of taking the inquest, as well as the costs and expences, how to be settled and by whom to be borne

XIV. Provided always and be it further enacted by the authority aforesaid, that in all cases where a verdict shall be given for more monies as an indemnification or satisfaction for any lands or grounds, or for any damage to be done to any lands grounds or property of any person or persons whatsoever, than had been previously offered by or on the behalf of the said Commissioners or a majority of them, then all the expenses of summoning and of taking such inquest, shall be settled by the Court, and by the said Commissioners be defrayed, out of the monies hereby appropriated; but if any verdict shall be given for the same or for a less sum than had so been previously offered, then and in every such case, the said costs and expenses after being settled as above mentioned, shall be borne and paid by the person or persons with whom they shall have had such controversy.

On payment or tender of any sum of money or annual rent, as may be agreed for, between the parties or determined by Arbitrators, or assessed by any Jury, to the pro-

XV. And be it further enacted by the authority aforesaid, that upon payment of such sum or sums of money, or annual rent as shall be contracted or agreed for, between the parties, or determined by Arbitrators, or assessed by such juries in manner respectively as aforesaid, to the Proprietors thereof, or other persons entitled to receive such money or rent respectively, or legal tender thereof made to the

requise de faire sortir de tems en tems, sur telle demande, un *Warrant* ou Ordre adressé au Shériff du District de Montréal pour le tems d'alors, commandant à tel Shériff, de sommer, assembler et faire rapport d'un corps de Jurés ; et le dit Shériff est par le présent requis en conséquence de sommer, assembler et faire rapport d'un corps de Jurés qualifiés suivant les loix de cette Province, de la même manière que les Jurés le sont actuellement dans les procès civils, après issues jointes dans la Cour du Banc du Roi, ou devant deux des Juges d'icelle, tant pendant le terme que hors du Terme, pour comparoître devant eux, à tels tems et lieux qui seront fixés dans tel *Warrant* ou Ordre, et toutes les parties intéressées pourront alors légalement recuser aucun des dits Jurés, mais ne recuseront point le corps *(array)*, et la dite Cour ou Juges sont par le présent autorisés à sommer et appeller devant elle ou eux, toute et chaque personne ou personnes qu'elle ou ils jugeront nécessaire d'examiner comme Témoins touchant les matières en question, et la dite Cour ou Juges pourront autoriser et ordonner au dit corps de Jurés, ou à aucun six ou plus d'iceux, de visiter l'endroit ou les endroits, ou matières en litige ; lesquels Jurés sur leurs Sermens (tous lesquels Sermens, ainsi que les Sermens qui seront prêtés par toute personne qui sera requise de rendre témoignage, la dite Cour ou les dits Juges sont par le présent autorisés d'administrer) s'enquéreront de la somme ou des sommes distinctes d'argent, ou rente annuelle, et fixeront et constateront telle somme ou sommes d'argent ou rente annuelle à payer pour l'achat de telles Terres ou Terreins, ou l'indemnité à payer pour le dommage qui pourra être ou sera souffert comme susdit : et la dite Cour donnera Jugement pour telle somme, rente ou indemnité qui seront ainsi fixées par tels Jurés, dont le *Verdict* et le Jugement qui sera prononcé sur icelui, seront obligatoires et finals à tous égards et effets contre tous Corps Politiques, Corporations ou Communautés, et toutes autres personnes quelconques.

Manière dont les frais de Sommation et de procédure, ainsi que les frais et dépens seront réglés et par qui supportés dans les cas où il sera rendu un Verdict.

XIV. Pourvu toujours, et il est de plus statué par l'autorité susdite, que dans tous les cas où il sera rendu un *Verdict* pour plus d'argent, comme indemnité ou satisfaction pour aucunes Terres ou Terreins, ou pour aucun dommage qui sera fait à quelques Terres, Terreins ou Propriétés de quelque personne quelconque, qu'il n'avoit été auparavant offert par ou de la part des dits Commissaires, ou de la majorité d'entr'eux, alors tous les frais de Sommation et de Procédure seront réglés par la dite Cour, et payés par les dits Commissaires, sur les argens par le présent appropriés ; mais s'il est rendu un *Verdict* pour la même ou moindre Somme que celle qui avoit été auparavant offerte, alors et dans tous tels cas les dits Frais et Dépens, après avoir été fixés comme susdit, seront supportés et payés par la personne ou les personnes avec laquelle ou lesquelles ils auront eu telle contestation.

Sur le paiement ou l'offre fait de toute somme, d'argent ou

XV. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que sur le payement de toute Somme ou Sommes d'Argent ou Rente annuelle qui sera ou seront stipulées

requise de faire sortir de tems en tems, sur telle demande, un *Warrant* ou Ordre adressé au Shériff du District de Montréal pour le tems d'alors, commandant à tel Shériff, de sommer, assembler et faire rapport d'un corps de Jurés ; et le dit Shériff est par le présent requis en conséquence de sommer, assembler et faire rapport d'un corps de Jurés qualifiés suivant les loix de cette Province, de la même manière que les Jurés le sont actuellement dans les procès civils, après issues jointes dans la Cour du Banc du Roi, ou devant deux des Juges d'icelle, tant pendant le terme que hors du Terme, pour comparoître devant eux, à tels tems et lieux qui seront fixés dans tel *Warrant* ou Ordre, et toutes les parties intéressées pourront alors légalement recuser aucun des dits Jurés, mais ne recuseront point le corps *(array)*, et la dite Cour ou Juges sont par le présent autorisés à sommer et appeller devant elle ou eux, toute et chaque personne ou personnes qu'elle ou ils jugeront nécessaire d'examiner comme Témoins touchant les matières en question, et la dite Cour ou Juges pourront autoriser et ordonner au dit corps de Jurés, ou à aucun fix ou plus d'iceux, de visiter l'endroit ou les endroits, ou matières en litige ; lesquels Jurés sur leurs Sermens (tous lesquels Sermens, ainsi que les Sermens qui seront prêtés par toute personne qui sera requise de rendre témoignage, la dite Cour ou les dits Juges sont par le présent autorisés d'administrer) s'enquéreront de la somme ou des sommes distinctes d'argent, ou rente annuelle, et fixeront et constateront telle somme ou sommes d'argent ou rente annuelle à payer pour l'achat de telles Terres ou Terreins, ou l'indemnité à payer pour le dommage qui pourra être ou sera souffert comme susdit : et la dite Cour donnera Jugement pour telle somme, rente ou indemnité qui seront ainsi fixées par tels Jurés, dont le *Verdict* et le Jugement qui sera prononcé sur icelui, seront obligatoires et finals à tous égards et effets contre tous Corps Politiques, Corporations ou Communautés, et toutes autres personnes quelconques.

Manière dont les frais de Sommation et de procédure, ainsi que les frais et dépens seront réglés et par qui supportés dans les cas où il sera rendu un Verdict.

XIV. Pourvu toujours, et il est de plus statué par l'autorité susdite, que dans tous les cas où il sera rendu un *Verdict* pour plus d'argent, comme indemnité ou satisfaction pour aucunes Terres ou Terreins, ou pour aucun dommage qui sera fait à quelques Terres, Terreins ou Propriétés de quelque personne quelconque, qu'il n'avoit été auparavant offert par ou de la part des dits Commissaires, ou de la majorité d'entr'eux, alors tous les frais de Sommation et de Procédure seront réglés par la dite Cour, et payés par les dits Commissaires, sur les argens par le présent appropriés ; mais s'il est rendu un *Verdict* pour la même ou moindre Somme que celle qui avoit été auparavant offerte, alors et dans tous tels cas les dits Frais et Dépens, après avoir été fixés comme susdit, seront supportés et payés par la personne ou les personnes avec laquelle ou lesquelles ils auront eu telle contestation.

Sur le paiement ou l'offre fait de toute somme, d'argent ou

XV. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que sur le payement de toute Somme ou Sommes d'Argent ou Rente annuelle qui sera ou seront stipulées

proprietors or to any persons intitled to receive the same to e principal officers of such body politic or corporate or community such lands may be applied to the purpose of making the Canal, &c.

the proprietors thereof or such other persons, or to the principal Officer or Officers of any such body politic or corporate, or community, at any time after the same shall have been so agreed for, determined or assessed; such lands and grounds, respectively, may be applied to the purpose of making the said Canal, reservoirs and other works thence appertaining.

Agreements and determinations by Arbitrations and verdict and judgment to be kept by the Clerk of the Court of the District of Montreal among the records of the Court.

XVI. And be it further enacted by the authority aforesaid, that all agreements and all determinations by Arbitration as aforesaid, and also the said verdicts and judgments thereupon shall be transmitted to, and shall be kept by the Clerk of the Court of King's Bench for the District of Montreal, amongst the records of the said Court, and shall be deemed and taken to be, records of the said Court to all intents and purposes, and the same or true copies thereof, shall be allowed to be good evidence in all Courts in this Province, and all persons shall have liberty to inspect the same, paying for each inspection, the sum of one shilling, and to take copies thereof on paying for each copy not exceeding one hundred words, the sum of six pence, and so in proportion for any greater number of words.

Application to the Court for indemnity for damages to be made within six calendar months & not afterwards.

XVII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that application to the said Court for indemnity for any damage or injury sustained by reason of the powers and authority given by this Act, shall be made within six calendar months next after the time of such supposed damage sustained, nor shall any such application be received after that period.

Penalty on persons floating timber upon the Canal.

XVIII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that if any person shall float any timber upon the said Canal or shall suffer the loading of any boat, batteau or vessel, to lie over the sides thereof, or shall over-load any boat, batteau, vessel, or raft, navigating in or upon the said Canal, so as by such over-loading, to obstruct the passage of any other boat, batteau, vessel or raft, and shall not immediately upon due notice given to the owner or person having the care of such boat, batteau, vessel or raft so obstructing the passage as aforesaid, remove the same, so as to make a free passage, every person so offending shall forfeit and pay for every such offence the sum of five pounds, currency; and if any person shall throw any ballast, gravel, stones, or rubbish, into any part of the said Canal, every person so offending, shall for every such offence incur a forfeiture and penalty not exceeding ten pounds, currency; one half of which forfeiture and penalty, and of all other penalties imposed by this Act, shall go to the prose-

cutor

proprietors or to any persons intitled to receive the same to the principal officers of such body politic or corporate or community such lands may be applied to the purpose of making the Canal, &c.

the proprietors thereof or such other persons, or to the principal Officer or Officers of any such body politic or corporate, or community, at any time after the same shall have been so agreed for, determined or assessed; such lands and grounds, respectively, may be applied to the purpose of making the said Canal, reservoirs and other works thence appertaining.

Agreements and determinations by Arbitrations and verdict and judgment to be kept by the Clerk of the Court of the District of Montreal among the records of the Court.

XVI. And be it further enacted by the authority aforesaid, that all agreements and all determinations by Arbitration as aforesaid, and also the said verdicts and judgments thereupon shall be transmitted to, and shall be kept by the Clerk of the Court of King's Bench for the District of Montreal, amongst the records of the said Court, and shall be deemed and taken to be, records of the said Court to all intents and purposes, and the same or true copies thereof, shall be allowed to be good evidence in all Courts in this Province, and all persons shall have liberty to inspect the same, paying for each inspection, the sum of one shilling, and to take copies thereof on paying for each copy not exceeding one hundred words, the sum of six pence, and so in proportion for any greater number of words.

Application to the Court for indemnity for damages to be made within six calendar months & not afterwards.

XVII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that application to the said Court for indemnity for any damage or injury sustained by reason of the powers and authority given by this Act, shall be made within six calendar months next after the time of such supposed damage sustained, nor shall any such application be received after that period.

Penalty on persons floating timber upon the Canal.

XVIII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that if any person shall float any timber upon the said Canal or shall suffer the loading of any boat, batteau or vessel, to lie over the sides thereof, or shall over-load any boat, batteau, vessel, or raft, navigating in or upon the said Canal, so as by such over-loading, to obstruct the passage of any other boat, batteau, vessel or raft, and shall not immediately upon due notice given to the owner or person having the care of such boat, batteau, vessel or raft so obstructing the passage as aforesaid, remove the same, so as to make a free passage, every person so offending shall forfeit and pay for every such offence the sum of five pounds, currency; and if any person shall throw any ballast, gravel, stones, or rubbish, into any part of the said Canal, every person so offending, shall for every such offence incur a forfeiture and penalty not exceeding ten pounds, currency; one half of which forfeiture and penalty, and of all other penalties imposed by this Act, shall go to the prose-

cutor

lées ou convenues entre les parties, ou déterminées par Arbitrage, ou fixées par tels Jurés de la manière respectivement comme susdit, aux Propriétaires d'icelles, ou autres personnes ayant droit de recevoir tel Argent ou Rente respectivement, ou sur l'offre de tel Argent ou Rente fait aux Propriétaires d'iceux, ou à telles autres personnes, ou au principal Officier ou Officiers d'aucun tel Corps politique, Corporation ou Communauté, en aucun tems après que tel Argent ou Rente aura été ainsi stipulé, convenu, déterminé et fixé: telles Terres et Terreins respectivement pourront être appliqués à faire les dits Canal, Réservoirs et autres Ouvrages y appartenants.

rente annuelle dont il aura été convenue entre les parties ou déterminée par arbitrage, ou fixée par un juré, aux propriétaires ou à toutes personnes autorisées de les recevoir, ou au principal officier de tel corps politique ou communauté, tels Terreins seront appliqués à faire le dit Canal.

XVI. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que tous Accords et toutes Déterminations par Arbitrage comme susdit, et aussi les dits *Verdicts* et Jugemens sur iceux seront transmis au Greffier de la Cour du Banc du Roi pour le District de Montréal, qui les gardera parmi les Records et Archives de la dite Cour, et seront estimés et réputés être Records de la dite Cour à toutes fins et effets, et iceux ou de vraies copies d'iceux seront estimés être des Preuves suffisantes dans toutes les Cours de Justice en cette Province; et toutes personnes auront la liberté de les examiner, en payant pour chaque Examen ou Inspection la Somme d'un Chelin courant, et d'en prendre des copies, en payant pour chaque copie, n'excédant pas cent mots, la somme de six deniers, et ainsi en proportion pour aucun plus grand nombre de mots.

Tous accords et déterminations par arbitrage, verdicts et jugemens seront transmis au Greffier de la Cour du Banc du Roi du District de Montréal, et par lui gardés parmi les Records de la Cour.

XVII. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que toute application à la dite Cour pour être indemnisé de toute perte ou dommage souffert en raison des pouvoirs et autorités accordés par cet Acte, sera faite sous Six mois de Calendrier, immédiatement après le tems où tel dommage supposé aura été souffert, et aucune telle application ne sera reçue après ce tems.

Application pour indemnité de dommages, sera faite sous six mois de Calendrier, et pas plus tard.

XVIII. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que si aucune personne met en flotte aucun bois de construction sur le dit Canal, ou permet que la charge d'aucun bateau ou vaisseau reste sur les côtés d'icelui, ou surcharge quelque bateau, chaloupe, vaisseau ou cageux naviguant dans ou sur le dit Canal, de manière que tel bois mis en flotte ou telle surcharge obstrue le passage du Canal, et ne les change pas de place immédiatement après que le propriétaire ou la personne ayant le soin de tel bateau, chaloupe, vaisseau ou cageux obstruant le passage, aura été duement averti de laisser un passage libre, toute personne ayant ainsi contrevenue forfaira et payera pour chaque telle offense la Somme de Cinq Livres courant. Et si aucune personne jette du leste, des graviers, pierres ou décombres dans aucune partie du dit Canal, chaque telle personne, pour chaque telle offense, encourra une amende

Pénalité contre les personnes qui mettront en flotte sur le dit Canal des bois de Construction.

lées ou convenues entre les parties, ou déterminées par Arbitrage, ou fixées par tels Jurés de la manière respectivement comme susdit, aux Propriétaires d'icelles, ou autres personnes ayant droit de recevoir tel Argent ou Rente respectivement, ou sur l'offre de tel Argent ou Rente fait aux Propriétaires d'iceux, ou à telles autres personnes, ou au principal Officier ou Officiers d'aucun tel Corps politique, Corporation ou Communauté, en aucun tems après que tel Argent ou Rente aura été ainsi stipulé, convenu, déterminé et fixé : telles Terres et Terreins respectivement pourront être appliqués à faire les dits Canal, Réservoirs et autres Ouvrages y appartenants.

rente annuelle dont il aura été convenue entre les parties ou déterminée par arbitrage, ou fixée par un juré, aux propriétaires ou à toutes personnes autorisées de les recevoir, ou au principal officier de tel corps politique ou communauté, tels Terreins seront appliqués à faire le dit Canal.

XVI. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que tous Accords et toutes Déterminations par Arbitrage comme susdit, et aussi les dits *Verdicts* et Jugemens sur iceux seront transmis au Greffier de la Cour du Banc du Roi pour le District de Montréal, qui les gardera parmi les Records et Archives de la dite Cour, et seront estimés et réputés être Records de la dite Cour à toutes fins et effets, et iceux ou de vraies copies d'iceux seront estimés être des Preuves suffisantes dans toutes les Cours de Justice en cette Province ; et toutes personnes auront la liberté de les examiner, en payant pour chaque Examen ou Inspection la Somme d'un Chelin courant, et d'en prendre des copies, en payant pour chaque copie, n'excédant pas cent mots, la somme de six deniers, et ainsi en proportion pour aucun plus grand nombre de mots.

Tous accords et déterminations par arbitrage, verdicts et jugemens seront transmis au Greffier de la Cour du Banc du Roi du District de Montréal, et par lui gardés parmi les Records de la Cour.

XVII. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que toute application à la dite Cour pour être indemnisé de toute perte ou dommage souffert en raison des pouvoirs et autorités accordés par cet Acte, sera faite sous Six mois de Calendrier, immédiatement après le tems où tel dommage supposé aura été souffert, et aucune telle application ne sera reçue après ce tems.

Application pour indemnité de dommages, sera faite sous six mois de Calendrier, et pas plus tard.

XVIII. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que si aucune personne met en flotte aucun bois de construction sur le dit Canal, ou permet que la charge d'aucun bateau ou vaisseau reste sur les côtés d'icelui, ou surcharge quelque bateau, chaloupe, vaisseau ou cageux naviguant dans ou sur le dit Canal, de manière que tel bois mis en flotte ou telle surcharge obstrue le passage du Canal, et ne les change pas de place immédiatement après que le propriétaire ou la personne ayant le soin de tel bateau, chaloupe, vaisseau ou cageux obstruant le passage, aura été dûment averti de laisser un passage libre, toute personne ayant ainsi contrevenue forfaira et payera pour chaque telle offense la Somme de Cinq Livres courant. Et si aucune personne jette du leste, des graviers, pierres ou décombres dans aucune partie du dit Canal, chaque telle personne, pour chaque telle offense, encourra une amende

Pénalité contre les personnes qui mettront en flotte sur le dit Canal des bois de Construction.

cutor or informer, and the other half to His Majesty, his Heirs and Successors, and shall be paid into the hands of the Receiver-General, and be applied for the public uses of this Province, and the support of the Government thereof.

Spaces may be cut in the Lands adjoining the Canal, for the turning of boats in the said Canal.

XIX. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the said Commissioners shall and may, in such parts of the said Canal as they shall deem expedient, open or cut proper spaces or places in the lands adjoining to the said Canal, at convenient distances from each other for the turning or temporary reception of any boat, batteau, vessel or raft, in order that the same as occasion shall require, may retire thereto, so as to afford room to each other for passing and repassing in the said Canal.

In cases of unexpected accidents to the wier's, &c. the same how to be repaired.

XX. And whereas, it may hereafter happen from floods or from some unexpected accidents, that Weirs, Flood gates, Dams, Banks, Reservoirs, Trenches or other works of the said Canal, may be damaged or destroyed, and the adjacent lands or property thereon, thereby damaged, and that it may be necessary that the same should be immediately repaired or rebuilt, to prevent further damages; Be it therefore further enacted by the authority aforesaid, that when and as often as such case may happen, it shall be lawful for the aforesaid Commissioners from time to time and for their Workmen and Agents without any delay or interruption from any Person or Persons whomsoever to enter into any lands or grounds adjoining or near to the said intended Canal, or Branches, Reservoirs or Branches connected therewith or any of them (not being an Orchard, Garden or yard) and to dig for, work, get and carry away and use all such stones, gravel and other materials, as may be necessary or proper for the purposes aforesaid, without any previous treaty whatsoever, with the owner or owners, occupier or occupiers of or other person or persons interested in such lands or grounds, or any of them, doing as little damage thereby, as the nature of the works will admit of, the said Commissioners making recompence for such damages, to the owners or occupiers of, or other persons interested in such lands or grounds, *à dire d'Experts*, to be named by the Commissioners and by the parties concerned according to law.

Penalty on persons destroying

XXI. And be it further enacted by the authority aforesaid, that if any person or persons shall wilfully, maliciously and to the prejudice of the said Canal, break, throw

cutor or informer, and the other half to His Majesty, his Heirs and Successors, and shall be paid into the hands of the Receiver-General, and be applied for the public uses of this Province, and the support of the Government thereof.

Spaces may be cut in the Lands adjoining the Canal, for the turning of boats in the said Canal.

XIX. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the said Commissioners shall and may, in such parts of the said Canal as they shall deem expedient, open or cut proper spaces or places in the lands adjoining to the said Canal, at convenient distances from each other for the turning or temporary reception of any boat, batteau, vessel or raft, in order that the same as occasion shall require, may retire thereto, so as to afford room to each other for passing and repassing in the said Canal.

In cases of unexpected accidents to the wier's, &c. the same how to be repaired.

XX. And whereas, it may hereafter happen from floods or from some unexpected accidents, that Weirs, Flood gates, Dams, Banks, Reservoirs, Trenches or other works of the said Canal, may be damaged or destroyed, and the adjacent lands or property thereon, thereby damaged, and that it may be necessary that the same should be immediately repaired or rebuilt, to prevent further damages; Be it therefore further enacted by the authority aforesaid, that when and as often as such case may happen, it shall be lawful for the aforesaid Commissioners from time to time and for their Workmen and Agents without any delay or interruption from any Person or Persons whomsoever to enter into any lands or grounds adjoining or near to the said intended Canal, or Branches, Reservoirs or Branches connected therewith or any of them (not being an Orchard, Garden or yard) and to dig for, work, get and carry away and use all such stones, gravel and other materials, as may be necessary or proper for the purposes aforesaid, without any previous treaty whatsoever, with the owner or owners, occupier or occupiers of or other person or persons interested in such lands or grounds, or any of them, doing as little damage thereby, as the nature of the works will admit of, the said Commissioners making recompence for such damages, to the owners or occupiers of, or other persons interested in such lands or grounds, *à dire d'Experts*, to be named by the Commissioners and by the parties concerned according to law.

Penalty on persons destroying

XXI. And be it further enacted by the authority aforesaid, that if any person or persons shall wilfully, maliciously and to the prejudice of the said Canal, break, throw

amende et pénalité n'excédant pas dix Livres courant, une moitié de laquelle amende et pénalité, de même que toutes les autres pénalités imposées par cet Acte, sera payée au Poursuivant ou Dénonciateur, et l'autre moitié à Sa Majesté, Ses Héritiers et Successeurs, entre les mains du Receveur Général, pour être appliquée aux besoins publics de cette Province, et au soutien du Gouvernement d'icelle.

Il pourra être coupé des espaces dans le dit canal pour y faire tourner les bateaux.

XIX. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que les dits Commissaires auront le droit et pourront dans telle partie du Canal qu'ils jugeront convenable, ouvrir ou couper des espaces ou lieux convenables dans les Terres joignantes au dit Canal, à des distances convenables les unes des autres, pour que tel Bateau, Chaloupe, Vaisseau ou Cajeu puissent tourner ou s'arrêter, afin que lorsque l'occasion le requerra, ils puissent s'y retirer pour se faire de la place les uns aux autres pour passer et repasser dans le dit Canal.

Manière dont seront réparés les accidens imprévus qui pourront arriver aux vannes, &c.

XX. Et vû qu'il peut arriver ci-après que par des inondations ou autres accidens imprévus, les Vannes, Digues, Ecluses, Bords, Chaussées, Réservoirs, Tranchées ou autres Ouvrages du dit Canal pourront être détruits ou endommagés, et les Terres adjacentes et les propriétés dessus construites être par là endommagées, et qu'il peut être nécessaire qu'iceux soient immédiatement réparés ou rebâtis pour prévenir de plus grands Dommages : Qu'il soit donc de plus statué par l'autorité susdite, que quand et aussi souvent que tel cas arrivera, il sera loisible de tems en tems aux dits Commissaires et à leurs ouvriers et agens, sans aucun délai ni interruption d'aucune personne ou personnes quelconques, d'entrer sur aucunes Terres ou Terreins adjacens ou proche du dit Canal projetté, ou des Branches, Réservoirs ou Tranchées, ou aucun d'eux, n'étant pas un verger, un jardin ou une cour, et de creuser, prendre, et travailler, emporter et faire usage de toutes Pierres, Graviers et autres matériaux qui seront nécessaires et convenables pour les effets susdits, sans aucun Traité préalable quelconque avec le Propriétaire ou les Propriétaires, Occupant ou Occupans, ou aucune personne ou personnes intéressées dans telles Terres ou Terreins ou aucun d'iceux, faisant aussi peu de dommage que la nature des ouvrages le permettra, et les dits Commissaires récompensant pour tels dommages les Propriétaires ou Occupans ou autres personnes intéressées dans telles Terres ou Terreins, à dire d'Experts qui seront nommés par les Commissaires et par les parties concernées suivant la Loi.

Pénalité contre les personnes qui détruiront aucuns bords, &c. du dit Canal.

XXI. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que si aucune personne ou personnes rompt, abat, endommage ou détruit volontairement, malicieusement

amende et pénalité n'excédant pas dix Livres courant, une moitié de laquelle amende et pénalité, de même que toutes les autres pénalités imposées par cet Acte, sera payée au Poursuivant ou Dénonciateur, et l'autre moitié à Sa Majesté, Ses Héritiers et Successeurs, entre les mains du Receveur Général, pour être appliquée aux besoins publics de cette Province, et au soutien du Gouvernement d'icelle.

Il pourra être coupé des espaces dans le dit canal pour y faire tourner les bateaux.

XIX. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que les dits Commissaires auront le droit et pourront dans telle partie du Canal qu'ils jugeront convenable, ouvrir ou couper des espaces ou lieux convenables dans les Terres joignantes au dit Canal, à des distances convenables les unes des autres, pour que tel Bateau, Chaloupe, Vaisseau ou Cajeu puissent tourner ou s'arrêter, afin que lorsque l'occasion le requerra, ils puissent s'y retirer pour se faire de la place les uns aux autres pour passer et repasser dans le dit Canal.

Manière dont seront réparés les accidens imprévus qui pourront arriver aux vannes, &c.

XX. Et vû qu'il peut arriver ci-après que par des inondations ou autres accidens imprévus, les Vannes, Digues, Ecluses, Bords, Chaussées, Réservoirs, Tranchées ou autres Ouvrages du dit Canal pourront être détruits ou endommagés, et les Terres adjacentes et les propriétés dessus construites être par là endommagées, et qu'il peut être nécessaire qu'iceux soient immédiatement réparés ou rebâtis pour prévenir de plus grands Dommages : Qu'il soit donc de plus statué par l'autorité susdite, que quand et aussi souvent que tel cas arrivera, il sera loisible de tems en tems aux dits Commissaires et à leurs ouvriers et agens, sans aucun délai ni interruption d'aucune personne ou personnes quelconques, d'entrer sur aucunes Terres ou Terreins adjacens ou proche du dit Canal projetté, ou des Branches, Réservoirs ou Tranchées, ou aucun d'eux, n'étant pas un verger, un jardin ou une cour, et de creuser, prendre, et travailler, emporter et faire usage de toutes Pierres, Graviers et autres matériaux qui seront nécessaires et convenables pour les effets susdits, sans aucun Traité préalable quelconque avec le Propriétaire ou les Propriétaires, Occupant ou Occupans, ou aucune personne ou personnes intéressées dans telles Terres ou Terreins ou aucun d'iceux, faisant aussi peu de dommage que la nature des ouvrages le permettra, et les dits Commissaires récompensant pour tels dommages les Propriétaires ou Occupans ou autres personnes intéressées dans telles Terres ou Terreins, à dire d'Experts qui seront nommés par les Commissaires et par les parties concernées suivant la Loi.

Pénalité contre les personnes qui détruiront aucuns bords, &c. du dit Canal.

XXI. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que si aucune personne ou personnes rompt, abat, endommage ou détruit volontairement, malicieusement

any Banks or other works of the Canal.

throw down, damage or deſtroy any Bank, Lock, Gate, Sluice or any other work or works, machine or device to be erected or made in virtue of this Act, or do any other wilful act, hurt or miſchief to diſturb, hinder or prevent the carrying into execution and completing, ſupporting and maintaining the ſaid Canal, every ſuch perſon or perſons ſo offending, ſhall incur a forfeiture and penalty of treble the value of the damage, proved by Oath of two or more credible witneſſes to have been done; ſuch damages together with coſts of ſuit to be recovered in any Court of Law, in this Province having competent Juriſdiction, and in caſe of default by the offender or offenders to make immediate payment of the amount awarded, he or they may at the diſcretion of the Court before which the conviction ſhall have taken place, be committed to the Common Gaol for a term not exceeding one month.

Maſters of boats made answerable for damages done to any bridges, &c.

XXII. And be it further enacted by the authority aforeſaid, that the maſter or owner of any Bateau, Boat or other Veſſel or raft navigating upon the ſaid Canal, ſhall be and he is hereby made anſwerable for any damage, ſpoil or miſchief that ſhall be done by his boat, bateau or other veſſel, or raft, or by any of the boatmen or watermen employed in and about the ſame reſpectively, unto any of the Bridges, Weirs, Locks, Dams, Engines or other works in, upon or near the ſaid intended Canal, or by loading or unloading any boat, bateau or other veſſel, or raft, and for any injury or damage that ſhall or may be done to the owners of any building or land adjoining the ſame; and the maſter or owner of ſuch boat, bateau or other veſſel or raft, ſhall and may be proſecuted for the ſame, in any Court of Record; and if a verdict or Judgment be given againſt him in ſuch Court, in any ſuch caſe, the Plaintiff ſhall recover his Damages thereby ſuſtained, with double coſts of ſuit.

Canal declared free for certain dimensions of veſſels, paying certain rates for wharfage.

The Rates.

XXIII. And be it further enacted by the authority aforeſaid, that the ſaid Canal, ſhall be free for all perſons whomſoever, who are hereby authoriſed and impowered to navigate freely upon the ſame, with any Boat, Barge, or other veſſel, and to uſe the ſaid towing Paths for hauling and drawing Boats, Barges and other veſſels, and alſo to uſe the ſaid wharves for loading and unloading any goods, wares and merchandize, under ſuch conditions and regulations, and upon payment of ſuch rates and dues, as ſhall or may hereafter, be enacted by an Act of the Legiſlature of this Province of Lower-Canada, ſo ſoon as adequate information, touching the Premiſes ſhall be obtained from the Commiſſioners to be appointed, as aforeſaid.

Nothing in this Act to prevent perſons, through

XXIV. And be it further enacted by the authority aforeſaid, that nothing in this Act ſhall extend or be conſtrued to extend, to reſtrain or hinder the owner or

any Banks or other works of the Canal.

throw down, damage or deſtroy any Bank, Lock, Gate, Sluice or any other work or works, machine or device to be erected or made in virtue of this Act, or do any other wilful act, hurt or miſchief to diſturb, hinder or prevent the carrying into execution and completing, ſupporting and maintaining the ſaid Canal, every ſuch perſon or perſons ſo offending, ſhall incur a forfeiture and penalty of treble the value of the damage, proved by Oath of two or more credible witneſſes to have been done; ſuch damages together with coſts of ſuit to be recovered in any Court of Law, in this Province having competent Juriſdiction, and in caſe of default by the offender or offenders to make immediate payment of the amount awarded, he or they may at the diſcretion of the Court before which the conviction ſhall have taken place, be committed to the Common Gaol for a term not exceeding one month.

Maſters of boats made anſwerable for damages done to any bridges, &c.

XXII. And be it further enacted by the authority aforeſaid, that the maſter or owner of any Bateau, Boat or other Veſſel or raft navigating upon the ſaid Canal, ſhall be and he is hereby made anſwerable for any damage, ſpoil or miſchief that ſhall be done by his boat, bateau or other veſſel, or raft, or by any of the boatmen or watermen employed in and about the ſame reſpectively, unto any of the Bridges, Weirs, Locks, Dams, Engines or other works in, upon or near the ſaid intended Canal, or by loading or unloading any boat, bateau or other veſſel, or raft, and for any injury or damage that ſhall or may be done to the owners of any building or land adjoining the ſame; and the maſter or owner of ſuch boat, bateau or other veſſel or raft, ſhall and may be proſecuted for the ſame, in any Court of Record; and if a verdict or Judgment be given againſt him in ſuch Court, in any ſuch caſe, the Plaintiff ſhall recover his Damages thereby ſuſtained, with double coſts of ſuit.

Canal declared free for certain dimenſions of veſſels, paying certain rates for wharfage.

XXIII. And be it further enacted by the authority aforeſaid, that the ſaid Canal, ſhall be free for all perſons whomſoever, who are hereby authoriſed and impowered to navigate freely upon the ſame, with any Boat, Barge, or other veſſel, and to uſe the ſaid towing Paths for hauling and drawing Boats, Barges and other veſſels, and alſo to uſe the ſaid wharves for loading and unloading any goods, wares and merchandize, under ſuch conditions and regulations, and upon payment of ſuch rates and dues, as ſhall or may hereafter, be enacted by an Act of the Legiſlature of this Province of Lower-Canada, ſo ſoon as adequate information, touching the Premiſes ſhall be obtained from the Commiſſioners to be appointed, as aforeſaid.

The Rates.

Nothing in this Act to prevent perſons, through

XXIV. And be it further enacted by the authority aforeſaid, that nothing in this Act ſhall extend or be conſtrued to extend, to reſtrain or hinder the owner or

licieuſement et au détriment du dit Canal, aucune Chauſſée, Bord, Vanne, Ecluſe, ou aucun autre Ouvrage ou Ouvrages, Machine ou Inſtrument qui ſeront érigés ou faits en vertu de cet Acte, ou fait quelqu'autre Acte, mal ou tort volontaire pour obſtruer, empêcher ou prévenir l'exécution ou confection, le ſoutien et conſervation du dit Canal, toute telle perſonne ou perſonnes ainſi contrevenant, encourra une Amende et pénalité du triple de la valeur du dommage prouvé par le ſerment de deux ou pluſieurs témoins dignes de foi avoir été fait, leſquels dommages avec les frais de pourſuite à cet égard ſeront recouvrés dans aucune Cour de Loi en cette Province ayant juriſdiction compétente, et en cas de défaut par le délinquant ou les délinquants de payer immédiatement le montant adjugé, il ou ils pourront être enfermés dans la Prison commune pour un tems n'excédant pas un mois, à la diſcrétion de la Cour devant laquelle la conviction aura eu lieu.

Les propriétaires de bateaux rendus responsables des dommages faits à aucuns Ponts.

XXII. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que le Maître ou Propriétaire de toute Chaloupe, Bateau ou autre Vaiſſeau ou Radeau, naviguant ſur le dit Canal, ſera et il eſt par le préſent rendu reſponſable de tout Dommage, Dégat ou Mal qui ſera fait par ſa Chaloupe, Bateau ou autre Vaiſſeau ou Radeau, ou par aucun des Bateliers employés dans ou pour icelui reſpectivement, à aucun des Ponts, Digues, Vannes, Ecluſes, Engins ou autres Ouvrages, dans, ſur ou près du dit Canal projetté, ou en chargeant ou déchargeant quelque Chaloupe, Bateau ou autre Vaiſſeau ou Radeau, et d'aucun tort ou dommage qui ſera ou pourra être fait aux Propriétaires de quelques Bâtimens ou Terres joignant icelui, et le Maître ou Propriétaire de telle Chaloupe, Bateau ou autre Vaiſſeau ou Radeau pourra être pourſuivi pour tel Dommage dans aucune Cour de Record, et s'il eſt rendu contre lui un *Verdict* ou Jugement dans telle Cour, dans tel cas le Demandeur recouvrera les dommages par lui ſoufferts avec double frais de Procès.

Le Canal déclaré libre pour la navigation de tous vaisseaux d'une certaine dimension, en payant certains droits de Quayage.

XXIII. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que le dit Canal ſera libre pour toutes perſonnes quelconques, leſquelles ſont par le préſent autoriſées et ont droit de naviguer librement ſur icelui avec des Bateaux, Berges ou autres Vaiſſeaux, et de faire uſage des dits Sentiers de touage pour haler et tirer les Bateaux, Berges et autres Vaiſſeaux, et les dits Quais pour charger et décharger aucuns Effets et Marchandiſes, ſous telles conditions et Règlemens, et en payant tels Taux et Droits qui ſeront ou pourront être fixés par la ſuite par un Acte de la Légiſlature du Baſ-Canada, auſſitôt qu'il aura été obtenu des informations ſuffiſantes concernant ces objets de la part des Commiſſaires qui auront été nommés en la manière ſuſdite.

Les droits.

Rien dans cet Acte n'empêchera les personnes sur le terrein des

XXIV. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que rien de ce qui eſt contenu dans le préſent Acte ne s'étendra ni ne ſera entendu s'étendre à reſtreindre

licieuſement et au détriment du dit Canal, aucune Chauſſée, Bord, Vanne, Ecluſe, ou aucun autre Ouvrage ou Ouvrages, Machine ou Inſtrument qui ſeront érigés ou faits en vertu de cet Acte, ou fait quelqu'autre Acte, mal ou tort volontaire pour obſtruer, empêcher ou prévenir l'exécution ou confection, le ſoutien et conſervation du dit Canal, toute telle perſonne ou perſonnes ainſi contrevenant, encourra une Amende et pénalité du triple de la valeur du dommage prouvé par le ſerment de deux ou pluſieurs témoins dignes de foi avoir été fait, leſquels dommages avec les frais de pourſuite à cet égard ſeront recouvrés dans aucune Cour de Loi en cette Province ayant juriſdiction compétente, et en cas de défaut par le délinquant ou les délinquants de payer immédiatement le montant adjugé, il ou ils pourront être enfermés dans la Prison commune pour un tems n'excédant pas un mois, à la diſcrétion de la Cour devant laquelle la conviction aura eu lieu.

Les propriétaires de bateaux rendus responsables des dommages faits à aucuns Ponts.

XXII. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que le Maître ou Propriétaire de toute Chaloupe, Bateau ou autre Vaiſſeau ou Radeau, naviguant ſur le dit Canal, ſera et il eſt par le préſent rendu reſponſable de tout Dommage, Dégat ou Mal qui ſera fait par ſa Chaloupe, Bateau ou autre Vaiſſeau ou Radeau, ou par aucun des Bateliers employés dans ou pour icelui reſpectivement, à aucun des Ponts, Digues, Vannes, Ecluſes, Engins ou autres Ouvrages, dans, ſur ou près du dit Canal projetté, ou en chargeant ou déchargeant quelque Chaloupe, Bateau ou autre Vaiſſeau ou Radeau, et d'aucun tort ou dommage qui ſera ou pourra être fait aux Propriétaires de quelques Bâtimens ou Terres joignant icelui, et le Maître ou Propriétaire de telle Chaloupe, Bateau ou autre Vaiſſeau ou Radeau pourra être pourſuivi pour tel Dommage dans aucune Cour de Record, et s'il eſt rendu contre lui un *Verdict* ou Jugement dans telle Cour, dans tel cas le Demandeur recouvrera les dommages par lui ſoufferts avec double frais de Procès.

Le Canal déclaré libre pour la navigation de tous vaisseaux d'une certaine dimension, en payant certains droits de Quayage.

Les droits.

XXIII. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que le dit Canal ſera libre pour toutes perſonnes quelconques, leſquelles ſont par le préſent autoriſées et ont droit de naviguer librement ſur icelui avec des Bateaux, Berges ou autres Vaiſſeaux, et de faire uſage des dits Sentiers de touage pour haler et tirer les Bateaux, Berges et autres Vaiſſeaux, et les dits Quais pour charger et décharger aucuns Effets et Marchandiſes, ſous telles conditions et Règlemens, et en payant tels Taux et Droits qui ſeront ou pourront être fixés par la ſuite par un Acte de la Légiſlature du Baſ-Canada, auſſitôt qu'il aura été obtenu des informations ſuffiſantes concernant ces objets de la part des Commiſſaires qui auront été nommés en la manière ſuſdite.

Rien dans cet Acte n'empêchera les personnes sur le terrein des

XXIV. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que rien de ce qui eſt contenu dans le préſent Acte ne s'étendra ni ne ſera entendu s'étendre à reſtreindre

whose land the Canal may pass, to make or use wharves upon their own lands, &c.

or owners of any lands or grounds through which the said Canal shall pass, from making, erecting or using any wharves, quays, landing places, cranes, weigh-beams or warehouses in or upon their own lands, grounds or waters adjoining or near to the said Canal, or from landing any goods or merchandize or other things thereupon or upon the banks lying between the same and the said Canal, or from making or using proper and convenient places for boats, barges or other vessels to be in, so that the making, erecting or using thereof respectively shall not encroach upon, obstruct or prejudice the navigation of the said Canal or the Towing Paths thereof; and all sums of money which shall be paid for the use and benefit of the said wharves, quays, landing places, cranes, weigh-beams and warehouses, respectively, shall be and the same are hereby vested in the owner or owners of such lands or grounds who shall make and erect such Wharves, Quays, Landing places, Cranes, Weigh beams or Warehouses respectively, his, her and their heirs and assigns, so that the rates or dues to be granted for tonnage on the said Canal, shall not be thereby reduced or altered.

Commissioners empowered to take a part of the money for clearing the navigation of the shore of the St Lawrence, practicable for boats ascending the River, to enable them to pass through the Canal, from the cross to the entrance of the Canal.

XXV. And be it further enacted by the authority aforesaid, that with a part of the monies by this Act appropriated, the said commissioners shall cause the navigation of the shore of the Saint Lawrence to be cleared and rendered easy and practicable for the navigation of boats, bateaux and small vessels ascending the river intended to pass into and through the said Canal, from the foot of the current, below Montreal, or place commonly called, *the Cross*, to the mouth or entrance of the said Canal, in the neighbourhood of Montreal.

Act 55 Geo. III. cap. 20, repealed.

XXVI. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the above-mentioned Act, passed in the fifty fifth year of the Reign of His late Majesty, George the Third, intituled, "An Act to grant an aid to His Majesty, to assist in "opening a Canal from the neighbourhood of Montreal to Lachine, and further "to provide for facilitating the same," shall be and the same is hereby repealed.

Fines to be sued for within three months.

XXVII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the fines, forfeitures and penalties which shall be at any time incurred under this Act, shall be sued for within three months next after the commission of the offence and not afterwards,

XXVIII.

whose land the Canal may pass, to make or use wharves upon their own lands, &c.

or owners of any lands or grounds through which the said Canal shall pass, from making, erecting or using any wharves, quays, landing places, cranes, weigh-beams or warehouses in or upon their own lands, grounds or waters adjoining or near to the said Canal, or from landing any goods or merchandize or other things thereupon or upon the banks lying between the same and the said Canal, or from making or using proper and convenient places for boats, barges or other vessels to be in, so that the making, erecting or using thereof respectively shall not encroach upon, obstruct or prejudice the navigation of the said Canal or the Towing Paths thereof; and all sums of money which shall be paid for the use and benefit of the said wharves, quays, landing places, cranes, weigh-beams and warehouses, respectively, shall be and the same are hereby vested in the owner or owners of such lands or grounds who shall make and erect such Wharves, Quays, Landing places, Cranes, Weigh beams or Warehouses respectively, his, her and their heirs and assigns, so that the rates or dues to be granted for tonnage on the said Canal, shall not be thereby reduced or altered.

Commissioners empowered to take a part of the money for clearing the navigation of the shore of the St Lawrence, practicable for boats ascending the River, to enable them to pass through the Canal, from the cross to the entrance of the Canal.

XXV. And be it further enacted by the authority aforesaid, that with a part of the monies by this Act appropriated, the said commissioners shall cause the navigation of the shore of the Saint Lawrence to be cleared and rendered easy and practicable for the navigation of boats, bateaux and small vessels ascending the river intended to pass into and through the said Canal, from the foot of the current, below Montreal, or place commonly called, *the Cross*, to the mouth or entrance of the said Canal, in the neighbourhood of Montreal.

Act 55 Geo. III. cap. 20, repealed.

XXVI. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the above-mentioned Act, passed in the fifty fifth year of the Reign of His late Majesty, George the Third, intituled, "An Act to grant an aid to His Majesty, to assist in "opening a Canal from the neighbourhood of Montreal to Lachine, and further "to provide for facilitating the same," shall be and the same is hereby repealed.

Fines to be sued for within three months.

XXVII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the fines, forfeitures and penalties which shall be at any time incurred under this Act, shall be sued for within three months next after the commission of the offence and not afterwards.

XXVIII.

ou empêcher le Propriétaire ou les Propriétaires d'aucunes Terres ou Terreins par lesquels le dit Canal passera, de faire, ériger ou employer aucuns Quais, places de débarquement, Grues, Balancines ou Magasins sur leurs propres Terres, Terreins ou Eaux adjacens ou proche du dit Canal, ni de débarquer des Effets ou Marchandises, ou autres choses sur iceux, ou sur les bords situés entre iceux et le dit Canal, ni de faire ou pratiquer, ou se servir des places commodes et convenables pour mettre des Bateaux, Berges et autres Vaisseaux, de manière que la confection, érection ou usage d'iceux respectivement n'empiète, n'obstrue ni ne préjudicie à la Navigation du dit Canal, ni aux Sentiers de tonage sur les bords d'icelui; et toutes les Sommes d'argent qui seront payées pour l'usage et bénéfice des dits Quais, Places de débarquement, Grues, Balancines et Magasins respectivement seront et elles sont par le présent mises en possession du Propriétaire ou des Propriétaires de telles Terres ou Terreins qui feront et erigeront tels Quais, Places de débarquement, Grues, Balancines ou Magasins respectivement, ses ou leurs Héritiers ou Ayans cause, pourvû que les taux et droits de Péages qui seront accordés pour Tonnage sur le dit Canal, ne seront point par iceux réduits ni altérés.

quelles le Canal passera, de faire des quais sur leurs propres terreins.

XXV. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que les Commissaires employeront une partie des argens appropriés par cet Acte à faire nétoyer le Rivage du Saint Laurent, et à en rendre la Navigation aisée et praticable pour y naviguer des Chaloupes et Bateaux, et des petits Vaisseaux montant le Fleuve à dessein de passer dans et par le dit Canal, depuis le pied du Courant au dessous de Montréal, au lieu communément appellé la Traverse, jusqu'à l'embouchure ou entrée du dit Canal dans le voisinage de Montréal.

Les Commissaires autorisés de prendre une partie des argens pour nettoyer le rivage du St. Laurent et le rendre praticable, de manière que les Bateaux puissent monter depuis le pied du courant jusqu'à l'embouchure du dit Canal et le passer.

XXVI. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que l'Acte ci-dessus mentionné, passé dans la cinquante cinquième Année du Règne de Sa feue Majesté, George Trois, intitulé, "Acte pour accorder une aide à Sa Majesté, afin de contribuer à l'ouverture d'un Canal du voisinage de Montréal à la Chine, et aussi "afin de pourvoir aux moyens nécessaires pour faciliter l'exécution du dit Canal," sera et le même est par le présent rappellé.

Révocation de l'Acte de la 55e. Geo. III. cap. 20.

XXVII Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que toutes les amendes, confiscations et pénalités qui seront en tout tems encourrues en vertu de cet Acte, seront poursuivies dans les trois mois après que le délit aura été commis, et non après.

Les amendes, &c. seront poursuivies sous trois mois,

XXVIII.

ou empêcher le Propriétaire ou les Propriétaires d'aucunes Terres ou Terreins par lesquels le dit Canal passera, de faire, ériger ou employer aucuns Quais, places de débarquement, Grues, Balancines ou Magasins sur leurs propres Terres, Terreins ou Eaux adjacens ou proche du dit Canal, ni de débarquer des Effets ou Marchandises, ou autres choses sur iceux, ou sur les bords situés entre iceux et le dit Canal, ni de faire ou pratiquer, ou se servir des places commodes et convenables pour mettre des Bateaux, Berges et autres Vaisseaux, de manière que la confection, érection ou usage d'iceux respectivement n'empiète, n'obstrue ni ne préjudicie à la Navigation du dit Canal, ni aux Sentiers de tonage sur les bords d'icelui; et toutes les Sommes d'argent qui seront payées pour l'usage et bénéfice des dits Quais, Places de débarquement, Grues, Balancines et Magasins respectivement seront et elles sont par le présent mises en possession du Propriétaire ou des Propriétaires de telles Terres ou Terreins qui feront et erigeront tels Quais, Places de débarquement, Grues, Balancines ou Magasins respectivement, ses ou leurs Héritiers ou Ayans cause, pourvû que les taux et droits de Péages qui seront accordés pour Tonnage sur le dit Canal, ne seront point par iceux réduits ni altérés.

quelles le Canal passera, de faire des quais sur leurs propres terreins.

XXV. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que les Commissaires employeront une partie des argens appropriés par cet Acte à faire nétoyer le Rivage du Saint Laurent, et à en rendre la Navigation aisée et praticable pour y naviguer des Chaloupes et Bateaux, et des petits Vaisseaux montant le Fleuve à dessein de passer dans et par le dit Canal, depuis le pied du Courant au dessous de Montréal, au lieu communément appellé la Traverse, jusqu'à l'embouchure ou entrée du dit Canal dans le voisinage de Montréal.

Les Commissaires autorisés de prendre une partie des argens pour nettoyer le rivage du St. Laurent et le rendre praticable, de manière que les Bateaux puissent monter depuis le pied du courant jusqu'à l'embouchure du dit Canal et le passer.

XXVI. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que l'Acte ci-dessus mentionné, passé dans la cinquante cinquième Année du Règne de Sa feue Majesté, George Trois, intitulé, "Acte pour accorder une aide à Sa Majesté, afin de contribuer à l'ouverture d'un Canal du voisinage de Montréal à la Chine, et aussi afin de pourvoir aux moyens nécessaires pour faciliter l'exécution du dit Canal," sera et le même est par le présent rappellé.

Révocation de l'Acte de la 55e. Geo. III. cap. 20.

XXVII Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que toutes les amendes, confiscations et pénalités qui seront en tout tems encourrues en vertu de cet Acte, seront poursuivies dans les trois mois après que le délit aura été commis, et non après.

Les amendes, &c. seront poursuivies sous trois mois,

XXVIII.

Not to affect His Majesty's rights &c.

XXVIII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that nothing herein contained shall extend or be construed to extend in any manner or way to affect the Rights of His Majesty, his Heirs and Successors, or of any person or persons, or of any Body corporate or politic, except in as far as the same are hereby affected.

Public Act.

XXIX. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the present Act shall be deemed and taken to be a public Act, and as such, shall be judicially noticed by all Judges, Justices and other persons without being specially pleaded.

Application of the money to be accounted for to the Crown.

XXX. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the due application of the said monies pursuant to the directions of this Act, shall be accounted for to His Majesty, His Heirs and Successors, through the Lords Commissioners of His Majesty's Treasury, in such manner and form, as His Majesty, His Heirs and Successors shall direct.

Commissioners to cause the Canal to be made, as far as circumstances may permit, at the place and according to the plan drawn by the Engineer.

XXXI. And be it further enacted by the authority aforesaid, that in the intention of facilitating the execution of the plan which it might be useful to adopt in future, of continuing the said Canal as far as the place commonly called St. Mary's Current, it shall be the duty of the said Commissioners to cause the said Canal to be made, as far as circumstances will permit, at the place and according to the plan drawn by the Engineer employed by the said Company and by him deposited in the office of the Secretary of the Province.

Commissioners empowered to treat with the Company of Proprietors of the Lachine Canal, respecting the relinquishment of their rights.

XXXII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that it shall and may be lawful for the said Commissioners, so appointed under this Act, to treat with the said Company of Proprietors of the Lachine Canal, respecting the relinquishment of the rights of the said Company to make the said Canal, and also respecting the reimbursement of monies by them expended for the survey and levels, estimates and books of references, with the maps and plans of the said Canal which they have caused to be taken and made, as well as all other monies expended by the said Company for the purposes of the said Act, and towards the commencing and making the said Canal, which monies the said Commissioners may find to have been necessarily and usefully expended for the opening of the said Canal. Provided always, that no reimbursement shall be paid to the said Company in pursuance of any agreement before the same has been submitted to the Governor, Lieutenant-Governor or person administering the Government for the time being, and by him ratified and approved.

Proviso.—Reimbursement not to take effect, until approved by the Governor.

CAP.

Not to affect His Majesty's rights &c.

XXVIII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that nothing herein contained shall extend or be construed to extend in any manner or way to affect the Rights of His Majesty, his Heirs and Successors, or of any person or persons, or of any Body corporate or politic, except in as far as the same are hereby affected.

Public Act.

XXIX. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the present Act shall be deemed and taken to be a public Act, and as such, shall be judicially noticed by all Judges, Justices and other persons without being specially pleaded.

Application of the money to be accounted for to the Crown.

XXX. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the due application of the said monies pursuant to the directions of this Act, shall be accounted for to His Majesty, His Heirs and Successors, through the Lords Commissioners of His Majesty's Treasury, in such manner and form, as His Majesty, His Heirs and Successors shall direct.

Commissioners to cause the Canal to be made, as far as circumstances may permit, at the place and according to the plan drawn by the Engineer.

XXXI. And be it further enacted by the authority aforesaid, that in the intention of facilitating the execution of the plan which it might be useful to adopt in future, of continuing the said Canal as far as the place commonly called St. Mary's Current, it shall be the duty of the said Commissioners to cause the said Canal to be made, as far as circumstances will permit, at the place and according to the plan drawn by the Engineer employed by the said Company and by him deposited in the office of the Secretary of the Province.

Commissioners empowered to treat with the Company of Proprietors of the Lachine Canal, respecting the relinquishment of their rights.

XXXII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that it shall and may be lawful for the said Commissioners, so appointed under this Act, to treat with the said Company of Proprietors of the Lachine Canal, respecting the relinquishment of the rights of the said Company to make the said Canal, and also respecting the reimbursement of monies by them expended for the survey and levels, estimates and books of references, with the maps and plans of the said Canal which they have caused to be taken and made, as well as all other monies expended by the said Company for the purposes of the said Act, and towards the commencing and making the said Canal, which monies the said Commissioners may find to have been necessarily and usefully expended for the opening of the said Canal. Provided always, that no reimbursement shall be paid to the said Company in pursuance of any agreement before the same has been submitted to the Governor, Lieutenant-Governor or person administering the Government for the time being, and by him ratified and approved.

Proviso.—Reimbursement not to take effect, until approved by the Governor.

CAP.

XXVIII. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que rien de ce qui est contenu dans cet Acte ne s'étendra ni ne sera entendu s'étendre à affecter en aucune manière quelconque les Droits de Sa Majesté, Ses Héritiers ou Successeurs, ou d'aucune personne ou personnes, ou d'aucun corps politique ou corporation, seulement de la manière qu'iceux sont par le présent affectés.

Cet Acte n'affectera point les droits de Sa Majesté.

XXIX. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, qu'il sera rendu compte de la due application des argens appropriés en vertu de cet Acte à Sa Majesté, Ses Héritiers et Successeurs par la voie des Lords Commissaires de la Trésorerie de Sa Majesté, pour le tems d'alors, en la manière et forme que Sa Majesté, Ses Héritiers et Successeurs l'ordonneront.

Il sera rendu compte à la Couronne de la due application des argens.

XXX. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que cet Acte sera regardé et considéré comme Acte public, et comme tel sera considéré judiciairement par tous Juges et autres personnes, sans qu'il soit plaidé spécialement.

Acte public.

XXXI. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que dans la vue de faciliter l'exécution du plan qu'il pourroit être utile d'adopter à l'avenir de continuer le dit Canal jusqu'à l'endroit communément appelé le Courant de Sainte Marie, il sera du devoir des dits Commissaires de faire faire le dit Canal, autant que les circonstances le permettront dans l'endroit, et conformément au Plan tracé par l'Ingénieur employé par la dite Compagnie, et par lui déposé en l'Office du Secrétaire de la Province.

Les Commissaires obligés de faire faire le dit Canal autant que les circonstances le permettront, dans l'endroit et conformément au plan tracé par l'Ingénieur.

XXXII. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, qu'il sera et pourra être loisible aux Commissaires ainsi nommés en vertu de cet Acte, de traiter avec les Propriétaires de la Compagnie du Canal de la Chine, pour qu'elle ait à renoncer aux droits qu'elle possède de faire le dit Canal, et aussi concernant le remboursement des argens qu'elle aura dépensés pour les estimations et livres de référence, l'Arpentage et les Niveaux, ainsi que les Cartes et Plans qu'elle auroit pû faire prendre et dresser du dit Canal, ainsi que de toutes autres sommes d'argent que la dite Compagnie auroit dépensées pour les fins du dit Acte, et pour commencer et faire le dit Canal, lesquels argens les dits Commissaires pourront trouver avoir été nécessairement et utilement dépensés pour l'ouverture du dit Canal. Pourvû toujours, qu'il ne sera fait aucun remboursement à la dite Compagnie en conformité à aucun accord, avant que le dit accord ait été soumis au Gouverneur, Lieutenant Gouverneur, ou à la Personne ayant alors l'Administration du Gouvernement de cette Province, et qu'il soit par lui ratifié et approuvé.

Les Commissaires autorisés de traiter avec la Compagnie des Propriétaires du canal de Lachine, relativement à la renonciation à leurs droits.

Le remboursement n'aura lieu que lorsque l'accord aura été approuvé par le Gouverneur, &c.

CAP.

XXVIII. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que rien de ce qui est contenu dans cet Acte ne s'étendra ni ne sera entendu s'étendre à affecter en aucune manière quelconque les Droits de Sa Majesté, Ses Héritiers ou Successeurs, ou d'aucune personne ou personnes, ou d'aucun corps politique ou corporation, seulement de la manière qu'iceux sont par le présent affectés.

Cet Acte n'affectera point les droits de Sa Majesté.

XXIX. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, qu'il sera rendu compte de la due application des argens appropriés en vertu de cet Acte à Sa Majesté, Ses Héritiers et Successeurs par la voie des Lords Commissaires de la Trésorerie de Sa Majesté, pour le tems d'alors, en la manière et forme que Sa Majesté, Ses Héritiers et Successeurs l'ordonneront.

Il sera rendu compte à la Couronne de la due application des argens.

XXX. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que cet Acte sera regardé et considéré comme Acte public, et comme tel sera considéré judiciairement par tous Juges et autres personnes, sans qu'il soit plaidé spécialement.

Acte public.

XXXI. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que dans la vue de faciliter l'exécution du plan qu'il pourroit être utile d'adopter à l'avenir de continuer le dit Canal jusqu'à l'endroit communément appelé le Courant de Sainte Marie, il sera du devoir des dits Commissaires de faire faire le dit Canal, autant que les circonstances le permettront dans l'endroit, et conformément au Plan tracé par l'Ingénieur employé par la dite Compagnie, et par lui déposé en l'Office du Secrétaire de la Province.

Les Commissaires obligés de faire faire le dit Canal autant que les circonstances le permettront, dans l'endroit et conformément au plan tracé par l'Ingénieur.

XXXII. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, qu'il sera et pourra être loisible aux Commissaires ainsi nommés en vertu de cet Acte, de traiter avec les Propriétaires de la Compagnie du Canal de la Chine, pour qu'elle ait à renoncer aux droits qu'elle possède de faire le dit Canal, et aussi concernant le remboursement des argens qu'elle aura dépensés pour les estimations et livres de référence, l'Arpentage et les Niveaux, ainsi que les Cartes et Plans qu'elle auroit pû faire prendre et dresser du dit Canal, ainsi que de toutes autres sommes d'argent que la dite Compagnie auroit dépensées pour les fins du dit Acte, et pour commencer et faire le dit Canal, lesquels argens les dits Commissaires pourront trouver avoir été nécessairement et utilement dépensés pour l'ouverture du dit Canal. Pourvû toujours, qu'il ne sera fait aucun remboursement à la dite Compagnie en conformité à aucun accord, avant que le dit accord ait été soumis au Gouverneur, Lieutenant Gouverneur, ou à la Personne ayant alors l'Administration du Gouvernement de cette Province, et qu'il soit par lui ratifié et approuvé.

Les Commissaires autorisés de traiter avec la Compagnie des Propriétaires du canal de Lachine, relativement à la renonciation à leurs droits.

Le remboursement n'aura lieu que lorsque l'accord aura été approuvé par le Gouverneur, &c.

CAP.

CAP. VII.

An Act to encourage the practice of Vaccine Inoculation and to appropriate a certain sum of money for that purpose.

(17th March, 1821.)

Most Gracious Sovereign,

Preamble. WHEREAS it is expedient further to provide against the extension of the small-pox and to diffuse the practice of Vaccine Inoculation throughout the Cities, Towns and Country Parishes in this Province; May it therefore please Your Majesty that it may be enacted, and be it enacted by the King's Most Excellent Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Council and Assembly of the Province of Lower-Canada, constituted and assembled by virtue of and under the authority of an Act passed in the Parliament of Great-Britain, intituled, "An Act to repeal certain parts of an Act passed in the fourteenth year of "His Majesty's Reign, intituled, "*An Act for making more effectual provision for* "*the Government of the Province of Quebec, in North America,*" and to make fur- "ther provision for the Government of the said Province;" and it is hereby enacted by the authority of the same, that out of the unappropriated monies which now are in or that hereafter may come in the hands of the Receiver-General of this Province for the time being, it shall and may be lawful for the Governor, Lieutenant-Governor or person administering the Government of the Province for the time being, from time to time, to advance a sum not exceeding fifteen hundred pounds, currency, to be employed for the purpose of encouraging the practice of Vaccine Inoculation in this Province, in the manner herein-after-mentioned, for the present year, one thousand, eight hundred and twenty-one.

£1500 advanced for the purpose encouraging the practice of Vaccine Inoculation.

Governor to appoint a Board of Physicians or Surgeons.

II. And be it further enacted by the authority aforesaid, that from and after the passing of this Act, it shall and may be lawful for the Governor, Lieutenant-Governor or other person administering the Government of the Province for the time being, to appoint any number of persons not less than five nor exceeding nine, being practising Civil Physicians or Surgeons, and duly licenced as such according to Law, which said Civil Physicians or Surgeons so appointed, shall form a Board, to be known and distinguished by the name of "The Board to provide against the extension of the Small-pox, to promote Vaccine Inoculation," which said Board, or a majority of them, shall be charged with the faithful application of the

CAP. VII.

An Act to encourage the practice of Vaccine Inoculation and to appropriate a certain sum of money for that purpose.

(17th March, 1821.)

Most Gracious Sovereign,

Preamble. WHEREAS it is expedient further to provide against the extension of the small-pox and to diffuse the practice of Vaccine Inoculation throughout the Cities, Towns and Country Parishes in this Province; May it therefore please Your Majesty that it may be enacted, and be it enacted by the King's Most Excellent Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Council and Assembly of the Province of Lower-Canada, constituted and assembled by virtue of and under the authority of an Act passed in the Parliament of Great-Britain, intituled, "An Act to repeal certain parts of an Act passed in the fourteenth year of "His Majesty's Reign, intituled, "*An Act for making more effectual provision for "the Government of the Province of Quebec, in North America,*" and to make fur- "ther provision for the Government of the said Province;" and it is hereby enacted by the authority of the same, that out of the unappropriated monies which now are in or that hereafter maycome in the hands of the Receiver-General of this Province for the time being, it shall and may be lawful for the Governor, Lieutenant-Governor or person administering the Government of the Province for the time being, from time to time, to advance a sum not exceeding fifteen hundred pounds, currency, to be employed for the purpose of encouraging the practice of Vaccine Inoculation in this Province, in the manner herein-after-mentioned, for the present year, one thousand, eight hundred and twenty-one.

£1500 advanced for the purpose encouraging the practice of Vaccine Inoculation.

Governor to appoint a Board of Physicians or Surgeons.

II. And be it further enacted by the authority aforesaid, that from and after the passing of this Act, it shall and may be lawful for the Governor, Lieutenant-Governor or other person administering the Government of the Province for the time being, to appoint any number of persons not less than five nor exceeding nine, being practising Civil Physicians or Surgeons, and duly licenced as such according to Law, which said Civil Physicians or Surgeons so appointed, shall form a Board, to be known and distinguished by the name of "The Board to provide against the extension of the Small-pox, to promote Vaccine Inoculation," which said Board, or a majority of them, shall be charged with the faithful application of the

CAP. VII.

Acte pour encourager la Pratique de l'Inoculation de la Vaccine, et pour approprier une certaine Somme d'argent pour cet effet.

(17e. Mars, 1821.)

Tres Gracieux Souverain,

Préambule.

VU qu'il eſt expédient de pourvoir aux moyens de prévenir les progrès de la petite Vérole, et répandre l'uſage de l'Inoculation de la Vaccine dans les Cités, Villes et Paroiſſes de Campagne en cette Province: Qu'il plaiſe donc à Votre Majeſté qu'il puiſſe être ſtatué, et qu'il ſoit ſtatué par la Très Excellente Majeſté du Roi, par et de l'avis et conſentement du Conſeil Légiſlatif et de l'Aſſemblée de la Province du Baſ-Canada, conſtitués et aſſemblés en vertu et ſous l'autorité d'un Acte paſſé dans le Parlement de la Grande Bretagne, intitulé, "Acte qui rappelle "certaines parties d'un Acte paſſé dans la Quatorzième année du Règne de Sa "Majeſté, intitulé, "*Acte qui pourvoit plus efficacement pour le Gouvernement de la "Province de Québec, dans l'Amérique Septentrionale*;" Et qui pourvoit plus amplement pour le Gouvernement de la dite Province;" Et il eſt par le préſent ſtatué par la dite autorité, qu'il ſera et pourra être loiſible au Gouverneur, Lieutenant-Gouverneur ou à la Perſonne ayant alors l'Adminiſtration du Gouvernement de la Province, ſur les deniers non appropriés qui ſont maintenant ou pourront ci-après venir entre les mains du Receveur Général de cette Province pour le temps d'alors, de faire l'avance d'une Somme n'excédant pas Quinze cens Livres, Courant, pour être employée à encourager l'uſage de l'Inoculation de la Vaccine dans cette Province, dans la manière ci-après mentionnée, pour la préſente Année Mil-huit cent vingt-et-un.

£1500 avancés pour l'encouragement de l'inoculation de la vaccine.

II. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que depuis et après la paſſation de cet Acte, il ſera et pourra être loiſible au Gouverneur, Lieutenant-Gouverneur, ou à la Perſonne ayant alors l'Adminiſtration du Gouvernement de la Province, de nommer un nombre de perſonnes qui ne ſera pas moins de cinq, ni plus de neuf, pratiquant comme Médecins et Chirurgiens Civils, et dûment licenciés comme tels d'après la Loi, leſquels dits Médecins ou Chirurgiens civils ainſi nommés formeront un Bureau qui ſera connu et diſtingué ſous le nom de "Bureau pour prévenir les progrès de la petite Vérole, et encourager l'Inoculation de la Vaccine," lequel dit Bureau ou une Majorité des perſonnes compoſant icelui ſeront chargées

Le Gouverneur appointera un Comité de Docteurs et Chirurgiens.

CAP. VII.

Acte pour encourager la Pratique de l'Inoculation de la Vaccine, et pour approprier une certaine Somme d'argent pour cet effet.

(17e. Mars, 1821.)

Tres Gracieux Souverain,

Préambule.

VU qu'il eſt expédient de pourvoir aux moyens de prévenir les progrès de la petite Vérole, et répandre l'uſage de l'Inoculation de la Vaccine dans les Cités, Villes et Paroiſſes de Campagne en cette Province: Qu'il plaiſe donc à Votre Majeſté qu'il puiſſe être ſtatué, et qu'il ſoit ſtatué par la Très Excellente Majeſté du Roi, par et de l'avis et conſentement du Conſeil Légiſlatif et de l'Aſſemblée de la Province du Baſ-Canada, conſtitués et aſſemblés en vertu et ſous l'autorité d'un Acte paſſé dans le Parlement de la Grande Bretagne, intitulé, "Acte qui rappelle "certaines parties d'un Acte paſſé dans la Quatorzième année du Règne de Sa "Majeſté, intitulé, "*Acte qui pourvoit plus efficacement pour le Gouvernement de la "Province de Québec, dans l'Amérique Septentrionale*;" Et qui pourvoit plus amplement pour le Gouvernement de la dite Province;" Et il eſt par le préſent ſtatué par la dite autorité, qu'il ſera et pourra être loiſible au Gouverneur, Lieutenant-Gouverneur ou à la Perſonne ayant alors l'Adminiſtration du Gouvernement de la Province, ſur les deniers non appropriés qui ſont maintenant ou pourront ci-après venir entre les mains du Receveur Général de cette Province pour le temps d'alors, de faire l'avance d'une Somme n'excédant pas Quinze cens Livres, Courant, pour être employée à encourager l'uſage de l'Inoculation de la Vaccine dans cette Province, dans la manière ci-après mentionnée, pour la préſente Année Mil-huit cent vingt-et-un.

£1500 avancés pour l'encouragement de l'inoculation de la vaccine.

II. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que depuis et après la paſſation de cet Acte, il ſera et pourra être loiſible au Gouverneur, Lieutenant-Gouverneur, ou à la Perſonne ayant alors l'Adminiſtration du Gouvernement de la Province, de nommer un nombre de perſonnes qui ne ſera pas moins de cinq, ni plus de neuf, pratiquant comme Médecins et Chirurgiens Civils, et dûment licenciés comme tels d'après la Loi, leſquels dits Médecins ou Chirurgiens civils ainſi nommés formeront un Bureau qui ſera connu et diſtingué ſous le nom de "Bureau pour prévenir les progrès de la petite Vérole, et encourager l'Inoculation de la Vaccine," lequel dit Bureau ou une Majorité des perſonnes compoſant icelui ſeront chargées

Le Gouverneur appointera un Comité de Docteurs et Chirurgiens.

the monies to be advanced in virtue of this Act, and shall be, and they are hereby authorised and empowered to adopt such measures as may appear expedient to check and arrest the progress of the Small-pox, when the same shall appear in any part or parts of this Province and to encourage the practice of Vaccine Inoculation, and to make such remuneration to licensed Physicians or Surgeons who shall have inoculated the Vaccine disease, *gratis*, when such Inoculation shall have produced the full effect, as may to the said Board or a majority of them appear just and reasonable, not exceeding two shillings and six pence, currency, for the Cities and Towns, and four shillings, currency, for the Country parts, for every person who shall have been so inoculated, with effect.

£600 for Montreal, £500 for Quebec, £150 for Three Rivers, £50 for Gaspé and the remaining sum granted, to be at the disposal of the Governor, for the Expenses of the Board.

III. And be it further enacted by the authority aforesaid, that of the monies hereby appropriated, the sum of six hundred pounds, currency, shall be applied for the District of Montreal, the sum of five hundred pounds for the District of Quebec, the sum of one hundred and fifty pounds for the District of Three-Rivers, and the sum of fifty pounds for the Inferior District of Gaspé; and the remainder shall be at the disposal of the Governor, Lieutenant-Governor or person administering the Government of the Province for the time being, for the defraying the contingent and necessary expenses of the said Board.

No recompence granted, unless Physician or Surgeon, shall lay before the Board a Register of the names of the persons, &c. inoculated.

IV. Provided always and be it further enacted by the authority aforesaid, that no such price or recompence shall be granted to such Physician or Surgeon who shall have so inoculated, *gratis*, the vaccine disease as aforesaid, unless he shall previously lay before the said Board, a register containing the age, sex, name and surnames of all persons so inoculated, and the names of the Towns or Parishes, Seigniories or Townships in which they respectively reside, and shall affirm upon oath that the persons whose names are therein mentioned, have been by him inoculated, *gratis*, with the vaccine disease with effect, and have by himself been, at least once visited during its progress, after inoculation.

Governor to appoint a Secretary.

V. And be it further enacted by the authority aforesaid, that it shall be lawful for the Governor, Lieutenant-Governor or person administering the Government of the Province for the time being, to appoint some fit and proper person to act as Secretary to the said Board, whose duty it shall be, to attend at the sittings of the said Board, to keep a register of the proceedings thereof, and to maintain the necessary correspondence of the same, and it shall be lawful for the Governor, Lieutenant-Governor or person administering the Government for the time being to make

the monies to be advanced in virtue of this Act, and shall be, and they are hereby authorised and empowered to adopt such measures as may appear expedient to check and arrest the progress of the Small-pox, when the same shall appear in any part or parts of this Province and to encourage the practice of Vaccine Inoculation, and to make such remuneration to licensed Physicians or Surgeons who shall have inoculated the Vaccine disease, *gratis*, when such Inoculation shall have produced the full effect, as may to the said Board or a majority of them appear just and reasonable, not exceeding two shillings and six pence, currency, for the Cities and Towns, and four shillings, currency, for the Country parts, for every person who shall have been so inoculated, with effect.

£600 for Montreal, £500 for Quebec, £150 for Three Rivers, £50 for Gaspé and the remaining sum granted, to be at the disposal of the Governor, for the Expenses of the Board.

III. And be it further enacted by the authority aforesaid, that of the monies hereby appropriated, the sum of six hundred pounds, currency, shall be applied for the District of Montreal, the sum of five hundred pounds for the District of Quebec, the sum of one hundred and fifty pounds for the District of Three-Rivers, and the sum of fifty pounds for the Inferior District of Gaspé; and the remainder shall be at the disposal of the Governor, Lieutenant-Governor or person administering the Government of the Province for the time being, for the defraying the contingent and necessary expenses of the said Board.

No recompence granted, unless Physician or Surgeon, shall lay before the Board a Register of the names of the persons, &c. inoculated.

IV. Provided always and be it further enacted by the authority aforesaid, that no such price or recompence shall be granted to such Physician or Surgeon who shall have so inoculated, *gratis*, the vaccine disease as aforesaid, unless he shall previously lay before the said Board, a register containing the age, sex, name and surnames of all persons so inoculated, and the names of the Towns or Parishes, Seigniories or Townships in which they respectively reside, and shall affirm upon oath that the persons whose names are therein mentioned, have been by him inoculated, *gratis*, with the vaccine disease with effect, and have by himself been, at least once visited during its progress, after inoculation.

Governor to appoint a Secretary.

V. And be it further enacted by the authority aforesaid, that it shall be lawful for the Governor, Lieutenant-Governor or person administering the Government of the Province for the time being, to appoint some fit and proper person to act as Secretary to the said Board, whose duty it shall be, to attend at the sittings of the said Board, to keep a register of the proceedings thereof, and to maintain the necessary correspondence of the same, and it shall be lawful for the Governor, Lieutenant-Governor or person administering the Government for the time being to make

de ſurveiller à ce que les argens ainſi avancés en vertu de cet Acte ſoient fidèlement employés, et ſeront et elles ſont par le préſent autoriſées et ont pouvoir d'adopter telles mesures qui leur paroîtront convenables pour prévenir et arrêter les progrès de la petite Verole, lorſqu'elle ſe déclarera dans aucune partie ou parties de cette Province, et pour encourager l'uſage de l'Inoculation de la Vaccine, et faire aux Médecins ou Chirurgiens licenciés qui auront inoculé la Vaccine *Gratis*, lorsque telle inoculation aura été efficace, telle rémunération que le dit Bureau ou une majorité des perſonnes compoſant icelui, trouveront juſte et raiſonnable, n'excédant pas deux Chelins et ſix deniers, Courant, pour les Cités et Villes, et quatre chelins Courant pour les Campagnes, par chaque perſonne qui aura été ainſi inoculée avec effet.

£600 seront employés pour le District de Montréal, £500 pour celui de Québec, £150 pour les Trois-Rivières, £50 pour Gaspé, le reste sera à la disposition du Gouverneur pour les dépenses du Bureau.

III. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que ſur les Argens appropriés par le préſent, il ſera employé une Somme de Six cens Livres Courant pour le Diſtrict de Montréal, celle de Cinq cens Livres pour le Diſtrict de Québec, celle de Cent-cinquante Livres pour le Diſtrict des Trois-Rivieres, et celle de Cinquante Livres pour le Diſtrict Inférieur de Gaſpé, et le réſidu reſtera à la diſpoſition du Gouverneur, Lieutenant Gouverneur, ou de la Perſonne ayant l'Adminiſtration du Gouvernement de la Province pour le tems d'alors, pour couvrir les dépenſes contingentes et néceſſaires du dit Bureau.

Il ne sera accordé aucune récompense, à moins que les docteurs ou chirurgiens ne mettent devant le Bureau un Régître des noms &c. des personnes qu'ils auront inoculées.

IV. Pourvû toujours, et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, qu'aucun tel prix ou compenſation ne ſera accordé à tel Médecin ou Chirurgien qui aura ainſi inoculé la Vaccine *Gratis* comme ſuſdit, à moins qu'il ne mette auparavant devant le dit Bureau un Régître contenant les âges, ſèxes, noms et prénoms de toutes les perſonnes ainſi inoculées, et les noms des Villes ou Paroiſſes, Seigneuries ou Townſhips de leur réſidence reſpective, et il affirmera ſous ſerment qu'il a inoculé *gratis*, les perſonnes dont les noms y ſont mentionnés avec la Vaccine, et que l'inoculation a été efficace, et qu'elles ont été viſitées une fois au moins pendant ſon progrès après l'inoculation par lui-même.

Le Gouverneur appointera un Secrétaire.

V. Et qu'il ſoit deplus ſtatué par l'autorité ſuſdite, qu'il ſera loiſible au Gouverneur, Lieutenant Gouverneur, ou à la Perſonne ayant l'Adminiſtration du Gouvernement de cette Province pour le tems d'alors, de nommer une perſonne propre et convenable pour agir en qualité de Secrétaire du dit Bureau, dont le devoir ſera d'aſſiſter aux Séances du dit Bureau, de tenir un Régître des procédés d'icelui, et entretenir la correſpondance néceſſaire du dit Bureau, et il ſera loiſible au Gouverneur, Lieutenant-Gouverneur, ou à la perſonne ayant l'Adminiſtration du Gou-

de ſurveiller à ce que les argens ainſi avancés en vertu de cet Acte ſoient fidèlement employés, et ſeront et elles ſont par le préſent autoriſées et ont pouvoir d'adopter telles mesures qui leur paroîtront convenables pour prévenir et arrêter les progrès de la petite Verole, lorſqu'elle ſe déclarera dans aucune partie ou parties de cette Province, et pour encourager l'uſage de l'Inoculation de la Vaccine, et faire aux Médecins ou Chirurgiens licenciés qui auront inoculé la Vaccine *Gratis*, lorsque telle inoculation aura été efficace, telle rémunération que le dit Bureau ou une majorité des perſonnes compoſant icelui, trouveront juſte et raiſonnable, n'excédant pas deux Chelins et ſix deniers, Courant, pour les Cités et Villes, et quatre chelins Courant pour les Campagnes, par chaque perſonne qui aura été ainſi inoculée avec effet.

£600 seront employés pour le District de Montréal, £500 pour celui de Québec, £150 pour les Trois-Rivières, £50 pour Gaspé, le reste sera à la disposition du Gouverneur pour les dépenses du Bureau.

III. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que ſur les Argens appropriés par le préſent, il ſera employé une Somme de Six cens Livres Courant pour le Diſtrict de Montréal, celle de Cinq cens Livres pour le Diſtrict de Québec, celle de Cent-cinquante Livres pour le Diſtrict des Trois-Rivieres, et celle de Cinquante Livres pour le Diſtrict Inférieur de Gaſpé, et le réſidu reſtera à la diſpoſition du Gouverneur, Lieutenant Gouverneur, ou de la Perſonne ayant l'Adminiſtration du Gouvernement de la Province pour le tems d'alors, pour couvrir les dépenſes contingentes et néceſſaires du dit Bureau.

Il ne sera accordé aucune récompense, à moins que les docteurs ou chirurgiens ne mettent devant le Bureau un Régître des noms &c. des personnes qu'ils auront inoculées.

IV. Pourvû toujours, et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, qu'aucun tel prix ou compenſation ne ſera accordé à tel Médecin ou Chirurgien qui aura ainſi inoculé la Vaccine *Gratis* comme ſuſdit, à moins qu'il ne mette auparavant devant le dit Bureau un Régître contenant les âges, ſèxes, noms et prénoms de toutes les perſonnes ainſi inoculées, et les noms des Villes ou Paroiſſes, Seigneuries ou Townſhips de leur réſidence reſpective, et il affirmera ſous ſerment qu'il a inoculé *gratis*, les perſonnes dont les noms y ſont mentionnés avec la Vaccine, et que l'inoculation a été efficace, et qu'elles ont été viſitées une fois au moins pendant ſon progrès après l'inoculation par lui-même.

Le Gouverneur appointera un Secrétaire.

V. Et qu'il ſoit deplus ſtatué par l'autorité ſuſdite, qu'il ſera loiſible au Gouverneur, Lieutenant Gouverneur, ou à la Perſonne ayant l'Adminiſtration du Gouvernement de cette Province pour le tems d'alors, de nommer une perſonne propre et convenable pour agir en qualité de Secrétaire du dit Bureau, dont le devoir ſera d'aſſiſter aux Séances du dit Bureau, de tenir un Régître des procédés d'icelui, et entretenir la correſpondance néceſſaire du dit Bureau, et il ſera loiſible au Gouverneur, Lieutenant-Gouverneur, ou à la perſonne ayant l'Adminiſtration du Gou-

His Salary. make him a reaſonable allowance for his ſervices as ſuch Secretary; which allowance ſhall be paid out of the ſum of Two hundred pounds, currency, hereby left at the diſpoſal of the Governor, Lieutenant-Governor or perſon adminiſtering the Government for the time being.

Times of meeting of the Board. VI. And be it further enacted by the authority aforeſaid, that it ſhall be the duty of the ſaid Board to meet for the purpoſes of tranſacting buſineſs purſuant to this Act on the firſt Monday of each and every month during this Act, and the ſaid Board may alſo ſit for the diſpatch of buſineſs on ſuch other days as the ſaid Board may then find it expedient to adjourn to.

The Board to report their proceedings to the Legislature at their next Session VII. And be it further enacted by the authority aforeſaid, that the ſaid Board ſhall lay before the three branches of the Legiſlature within twenty days after the commencement of the enſuing Seſſion, a ſtatement, in the Engliſh and French languages, of their proceedings in virtue of this Act, ſpecifying the amount of monies by them expended in virtue of this Act.

Application of the money to be accounted for to His Majesty. VIII. And be it further enacted by the authority aforeſaid, that the due application of the monies appropriated under this Act, ſhall be accounted for to His Majeſty, his Heirs and Succeſſors, through the Lords Commiſſioners of His Majeſty's Treaſury for the time being, in ſuch manner and form as His Majeſty, his Heirs and Succeſſors ſhall be pleaſed to direct.

CAP. VIII.

An Act to repeal and amend certain parts of an Act paſſed in the thirty-fourth year of His late Majeſty's Reign, intituled, "An Act for the "Diviſion of the Province of Lower-Canada, for amending the Judi-"cature thereof, and for repealing certain Laws therein-mentioned."

(17th March, 1821)

Preamble. WHEREAS it is expedient that the power of granting, iſſuing, and determining upon Writs of Habeas Corpus, in vacation time and out of the term, in purſuance of an Ordinance paſſed by the Governor, and Legiſlative Council of the

His Salary. make him a reaſonable allowance for his ſervices as ſuch Secretary; which allowance ſhall be paid out of the ſum of Two hundred pounds, currency, hereby left at the diſpoſal of the Governor, Lieutenant-Governor or perſon adminiſtering the Government for the time being.

Times of meeting of the Board. VI. And be it further enacted by the authority aforeſaid, that it ſhall be the duty of the ſaid Board to meet for the purpoſes of tranſacting buſineſs purſuant to this Act on the firſt Monday of each and every month during this Act, and the ſaid Board may alſo ſit for the diſpatch of buſineſs on ſuch other days as the ſaid Board may then find it expedient to adjourn to.

The Board to report their proceedings to the Legislature at their next Session VII. And be it further enacted by the authority aforeſaid, that the ſaid Board ſhall lay before the three branches of the Legiſlature within twenty days after the commencement of the enſuing Seſſion, a ſtatement, in the Engliſh and French languages, of their proceedings in virtue of this Act, ſpecifying the amount of monies by them expended in virtue of this Act.

Application of the money to be accounted for to His Majesty. VIII. And be it further enacted by the authority aforeſaid, that the due application of the monies appropriated under this Act, ſhall be accounted for to His Majeſty, his Heirs and Succeſſors, through the Lords Commiſſioners of His Majeſty's Treaſury for the time being, in ſuch manner and form as His Majeſty, his Heirs and Succeſſors ſhall be pleaſed to direct.

CAP. VIII.

An Act to repeal and amend certain parts of an Act paſſed in the thirty-fourth year of His late Majeſty's Reign, intituled, "An Act for the "Diviſion of the Province of Lower-Canada, for amending the Judi-"cature thereof, and for repealing certain Laws therein-mentioned."

(17th March, 1821)

Preamble. WHEREAS it is expedient that the power of granting, iſſuing, and determining upon Writs of Habeas Corpus, in vacation time and out of the term, in purſuance of an Ordinance paſſed by the Governor, and Legiſlative Council of the

vernement pour le tems d'alors, de lui allouer une compensation raisonnable pour ses services comme tel Secrétaire, laquelle compensation sera payée sur la Somme de Deux Cens Livres, Courant, laissée par le présent à la disposition du Gouverneur, Lieutenaut-Gouverneur, ou de la Personne ayant l'Administration du Gouvernement pour le tems d'alors. Son Salaire.

VI. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, qu'il sera du devoir du dit Bureau de s'assembler à l'effet de transiger les affaires qui surviendront en conséquence de cet Acte, le premier Lundi de tous et chaque mois pendant la durée de cet Acte, et le dit Bureau pourra aussi siéger pour la dépêche des affaires à tel autre jour qu'il jugera expédient d'ajourner. Tems auquel le Bureau s'assemblera.

VII. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que le dit Bureau mettra devant les Trois Branches de la Législature, sous vingt jours après l'ouverture de la Session suivante, un état dans les Langues Angloise et Françoise de leurs procédés en vertu de cet Acte, spécifiant le montant des argens qu'il aura dépensé en vertu de cet Acte. Le Bureau fera un Rapport à la Législature à sa prochaine Session de leurs procédés.

VIII. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, qu'il sera tenu compte à Sa Majesté, Ses Héritiers et Successeurs de la due application des Argens appropriés en vertu de cet Acte, par la voie des Lords Commissaires de la Trésorerie de Sa Majesté pour le tems d'alors, en telles manière et forme qu'il plaira à Sa Majesté, Ses Héritiers et Successeurs vouloir bien l'ordonner. Il sera rendu compte à Sa Majesté de la due application des argens.

CAP. VIII.

ACTE qui rappelle et amende certaines parties d'un Acte passé dans la trente-quatrième année du Règne de Sa défunte Majesté, intitulé, "Acte "qui divise la Province du Bas-Canada, qui amende la Judicature "d'icelle, et qui rappelle certaines Loix y mentionnées."

(17e. Mars, 1821.)

VU qu'il est expédient que les Juges puisnés des Cours du Banc du Roi, pour les Districts de Québec et de Montréal, et le Juge Provincial pour le District des Trois-Rivières, soient revêtus aussi-bien que les Juges en Chef des dites Cours, respectivement, Préambule.

vernement pour le tems d'alors, de lui allouer une compenſation raiſonnable pour ſes ſervices comme tel Secrétaire, laquelle compenſation ſera payée ſur la Somme de Deux Cens Livres, Courant, laiſſée par le préſent à la diſpoſition du Gouverneur, Lieutenaut-Gouverneur, ou de la Perſonne ayant l'Adminiſtration du Gouvernement pour le tems d'alors. Son Salaire.

VI. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, qu'il ſera du devoir du dit Bureau de s'aſſembler à l'effet de tranſiger les affaires qui ſurviendront en conſéquence de cet Acte, le premier Lundi de tous et chaque mois pendant la durée de cet Acte, et le dit Bureau pourra auſſi ſiéger pour la dépêche des affaires à tel autre jour qu'il jugera expédient d'ajourner. Tems auquel le Bureau s'assemblera.

VII. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que le dit Bureau mettra devant les Trois Branches de la Légiſlature, ſous vingt jours après l'ouverture de la Seſſion ſuivante, un état dans les Langues Angloiſe et Françoiſe de leurs procédés en vertu de cet Acte, ſpécifiant le montant des argens qu'il aura dépenſé en vertu de cet Acte. Le Bureau fera un Rapport à la Législature à sa prochaine Session de leurs procédés.

VIII. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, qu'il ſera tenu compte à Sa Majeſté, Ses Héritiers et Succeſſeurs de la due application des Argens appropriés en vertu de cet Acte, par la voie des Lords Commiſſaires de la Tréſorerie de Sa Majeſté pour le tems d'alors, en telles manière et forme qu'il plaira à Sa Majeſté, Ses Héritiers et Succeſſeurs vouloir bien l'ordonner. Il sera rendu compte à Sa Majesté de la due application des argens.

CAP. VIII.

ACTE qui rappelle et amende certaines parties d'un Acte paſſé dans la trente-quatrième année du Règne de Sa défunte Majeſté, intitulé, "Acte " qui diviſe la Province du Bas-Canada, qui amende la Judicature " d'icelle, et qui rappelle certaines Loix y mentionnées."

(17e. Mars, 1821.)

VU qu'il eſt expédient que les Juges puiſnés des Cours du Banc du Roi, pour les Diſtricts de Québec et de Montréal, et le Juge Provincial pour le Diſtrict des Trois-Rivières, ſoient revêtus auſſi-bien que les Juges en Chef des dites Cours, reſpectivement, Préambule.

the late Province of Quebec, on the twenty-ninth day of April, in the twenty-fourth year of His late Majesty's Reign, intituled, "An Ordinance for securing the liberty "of the subject, and for the prevention of imprisonments out of this Province," should be vested in the Puisné Justices of the Courts of King's Bench for the Districts of Quebec and Montreal, and in the Provincial Judge for the District of Three-Rivers, as well as in the Chief Justices of the said Courts respectively—Be it therefore enacted by the King's Most Excellent Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Council and Assembly of the Province of Lower-Canada, constituted and assembled by virtue of and under the authority of an Act passed in the Parliament of Great-Britain, intituled, "An Act to repeal certain "parts of an Act passed in the fourteenth year of His Majesty's Reign, intituled, "*An Act for making more effectual provision for the government of the Province of* "*Quebec, in North America,*" and to make further provision for the government of "the said Province;" and it is hereby enacted by the authority of the same, that so much of the thirty-seventh section of an Act passed in the thirty-fourth year of His late Majesty's Reign, intituled, "An Act for the division of the Province of "Lower-Canada, for amending the Judicature thereof, and for repealing certain "Laws therein-mentioned," as requires, that any Writ of Habeas Corpus, returnable in vacation time, shall be made returnable at Quebec before the Chief Justice of this Province, or at Montreal before the Chief Justice of the Court of King's Bench at Montreal, shall be and the same is hereby repealed; and that from and after the passing of this Act, when any Writ of Habeas Corpus shall be made returnable in vacation time, and such Writ shall be made returnable in the District of Quebec before the Chief Justice of this Province, or any one of the Puisné Justices of the Court of King's Bench for the said District of Quebec; and in the District of Montreal before the Chief Justice of the Court of King's Bench for the said District of Montreal, or any one of the Puisné Justices of the said Court of King's Bench for the District of Montreal, with full power to the said Chief Justices and Puisné Justices, jointly or severally, to proceed to hear the parties, and determine on such Writ of Habeas Corpus, under and subject to the penalty for the denial of the said Writ, provided in respect of the Chief Justice, or Commissioners for executing the office of Chief Justice, or Judges of the Court of King's Bench, in and by the said Ordinance, and in the manner therein-mentioned; any law, usage or custom to the contrary notwithstanding.

Certain parts of 37th section of Act 34th Geo. III. Cap. 6, repealed.

From and after the passing of this Act, Writs of Habeas Corpus, before the Chief Justices or Puisné Justices of the Districts of Quebec and Montreal may bear the parties, and determine on such Writs of Habeas Corpus.

Penalty for denial of such Writs

II. And be it further enacted by the authority aforesaid, that from and after the passing of this Act, in the case and cases of any person or persons imprisoned, committed, or detained in the District of Three-Rivers, for criminal, or supposed criminal matters, the powers and authority granted by the said thirty-seventh section of

The powers that were vested in the Chief Justice of the Province, and the Chief Justice of Montreal, in respect to Writs of

the late Province of Quebec, on the twenty-ninth day of April, in the twenty-fourth year of His late Majesty's Reign, intituled, "An Ordinance for securing the liberty "of the subject, and for the prevention of imprisonments out of this Province," shall be vested in the Puisné Justices of the Courts of King's Bench for the Districts of Quebec and Montreal, and in the Provincial Judge for the District of Three-Rivers, as well as in the Chief Justices of the said Courts respectively—Be it therefore enacted by the King's Most Excellent Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Council and Assembly of the Province of Lower-Canada, constituted and assembled by virtue of and under the authority of an Act passed in the Parliament of Great-Britain, intituled, "An Act to repeal certain "parts of an Act passed in the fourteenth year of His Majesty's Reign, intituled, "*An Act for making more effectual provision for the government of the Province of "Quebec, in North America,*" and to make further provision for the government of "the said Province;" and it is hereby enacted by the authority of the same, that so much of the thirty-seventh section of an Act passed in the thirty-fourth year of His late Majesty's Reign, intituled, "An Act for the division of the Province of "Lower-Canada, for amending the Judicature thereof, and for repealing certain "Laws therein-mentioned," as requires, that any Writ of Habeas Corpus, returnable in vacation time, shall be made returnable at Quebec before the Chief Justice of this Province, or at Montreal before the Chief Justice of the Court of King's Bench at Montreal, shall be and the same is hereby repealed; and that from and after the passing of this Act, when any Writ of Habeas Corpus shall be made returnable in vacation time, and such Writ shall be made returnable in the District of Quebec before the Chief Justice of this Province, or any one of the Puisné Justices of the Court of King's Bench for the said District of Quebec; and in the District of Montreal before the Chief Justice of the Court of King's Bench for the said District of Montreal, or any one of the Puisné Justices of the said Court of King's Bench for the District of Montreal, with full power to the said Chief Justices and Puisné Justices, jointly or severally, to proceed to hear the parties, and determine on such Writ of Habeas Corpus, under and subject to the penalty for the denial of the said Writ, provided in respect of the Chief Justice, or Commissioners for executing the office of Chief Justice, or Judges of the Court of King's Bench, in and by the said Ordinance, and in the manner therein-mentioned; any law, usage or custom to the contrary notwithstanding.

Certain parts of 37th section of Act 34th Geo. III. Cap. 6, repealed.

From and after the passing of this Act, Writs of Habeas Corpus, before the Chief Justices or Puisné Justices of the Districts of Quebec and Montreal may hear the parties, and determine on such Writs of Habeas Corpus.

Penalty for denial of such Writs

II. And be it further enacted by the authority aforesaid, that from and after the passing of this Act, in the case and cases of any person or persons imprisoned, committed, or detained in the District of Three-Rivers, for criminal, or supposed criminal matters, the powers and authority granted by the said thirty-seventh section of

The powers that were vested in the Chief Justice of the Province, and the Chief Justice of Montreal, in respect to Writs of

reſpectivement, du pouvoir d'accorder, émaner et déterminer ſur les *Writs d'Habeas Corpus*, dans le tems des vacances et hors des termes, en vertu d'une Ordonnance paſſée par le Gouverneur et le Conſeil Légiſlatif de la ci-devant Province de Québec, le vingt-neuvième jour d'Avril dans la vingt-quatrième année du Règne de Sa défunte Majeſté, intitulée, " Ordonnance pour la liberté du ſujet dans la Pro-" vince de Québec, et pour empêcher les empriſonnemens hors de cette Pro-" vince ; " Qu'il ſoit donc ſtatué par la Très Excellente Majeſté du Roi, par et de l'avis et conſentement du Conſeil Légiſlatif, et de l'Aſſemblée de la Province du Baſ-Canada, conſtitués et aſſemblés en vertu et ſous l'autorité d'un Acte paſſé dans le Parlement de la Grande-Bretagne, intitulé, " Acte qui rappelle " certaines parties d'un Acte paſſé dans la quatorzième année du Règne de Sa Ma-" jeſté, intitulé, " *Acte qui pourvoit plus efficacement pour le Gouvernement de la* " *Province de Québec, dans l'Amérique Septentrionale,*" et qui pourvoit plus ample-" ment pour le Gouvernement de la dite Province ;" Et il eſt par le préſent ſtatué par la dite autorité, que la partie de la trente-ſeptième ſection d'un Acte paſſé dans la trente-quatrième année du Règne de Sa défunte Majeſté, intitulé, " Acte " qui diviſe la Province du Baſ-Canada, qui amende la Judicature d'icelle, et " qui rappelle certaines Loix y mentionnées," qui requiert que tout *Writ d'Habeas Corpus* retournable dans le tems des vacances, ſera fait retournable à Québec, devant le Juge en Chef de cette Province, ou à Montréal devant le Juge en Chef du Banc du Roi de Montréal, ſera et elle eſt par le préſent rappellée, et que depuis et après la paſſation de cet Acte, lorſqu'aucun *Writ d'Habeas Corpus* ſera fait retournable dans le tems des vacances, tel *Writ* ſera fait retournable dans le Diſtrict de Québec devant le Juge en Chef de cette Province, ou aucun des Juges puiſnés de la dite Cour du Banc du Roi pour le dit Diſtrict de Québec, et dans le Diſtrict de Montréal, devant le Juge en Chef de la Cour du Banc du Roi pour le Diſtrict de Montréal, ou aucun des Juges puiſnés de la dite Cour du Banc du Roi pour le Diſtrict de Montréal, avec plein pouvoir aux dits Juges en Chef et Juges puiſnés, conjointement ou ſéparément, de procéder à entendre les parties, et déterminer ſur tel *Writ d'Habeas Corpus*, ſous la pénalité pour le refus du dit *Writ* pourvue par la dite Ordonnance, et de la manière y mentionnée par rapport au Juge en Chef et aux Commiſſaires faiſant fonction de Juges en Chef, ou de Juges de la Cour du Banc du Roi, nonobſtant toute Loi, uſage ou coutume à ce contraires.

Révocation de certaines parties de la 37e. clause de l'Acte de la 31e. Geo. III. chap. 6.

Après la paſſation de cet Acte, les Writs d'Habeas Corpus ſeront faits retournables devant les Juges en Chef et les Juges puiſnés des Districts de Québec et de Mourréal, avec pouvoir d'entendre les parties et de déterminer ſur tels Writs d'Habeas Corpus.

Pénalité pour refus de tels Writs.

II. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que depuis et après la paſſation de cet Acte, dans le cas et les cas où quelque perſonne ou perſonnes ſeroient empriſonnées, commiſes ou détenues dans le Diſtrict des Trois-Rivières, pour matières criminelles ou ſuppoſées criminelles, les pouvoirs et autorités accordés par la dite

Les Pouvoirs accordés au Juge en Chef de la Province et au Juge en Chef de Montréal relativement aux Writs d'Habeas Corpus, dans

respectivement, du pouvoir d'accorder, émaner et déterminer sur les *Writs d'Habeas Corpus*, dans le tems des vacances et hors des termes, en vertu d'une Ordonnance passée par le Gouverneur et le Conseil Législatif de la ci-devant Province de Québec, le vingt-neuvième jour d'Avril dans la vingt-quatrième année du Règne de Sa défunte Majesté, intitulée, " Ordonnance pour la liberté du sujet dans la Pro-" vince de Québec, et pour empêcher les emprisonnemens hors de cette Pro-" vince; " Qu'il soit donc statué par la Très Excellente Majesté du Roi, par et de l'avis et consentement du Conseil Législatif, et de l'Assemblée de la Province du Bas-Canada, constitués et assemblés en vertu et sous l'autorité d'un Acte passé dans le Parlement de la Grande-Bretagne, intitulé, " Acte qui rappelle " certaines parties d'un Acte passé dans la quatorzième année du Règne de Sa Ma-" jesté, intitulé, " *Acte qui pourvoit plus efficacement pour le Gouvernement de la* " *Province de Québec, dans l'Amérique Septentrionale*," et qui pourvoit plus ample-" ment pour le Gouvernement de la dite Province;" Et il est par le présent statué par la dite autorité, que la partie de la trente-septième section d'un Acte passé dans la trente-quatrième année du Règne de Sa défunte Majesté, intitulé, " Acte " qui divise la Province du Bas-Canada, qui amende la Judicature d'icelle, et " qui rappelle certaines Loix y mentionnées," qui requiert que tout *Writ d'Habeas Corpus* retournable dans le tems des vacances, sera fait retournable à Québec, devant le Juge en Chef de cette Province, ou à Montréal devant le Juge en Chef du Banc du Roi de Montréal, sera et elle est par le présent rappellée, et que depuis et après la passation de cet Acte, lorsqu'aucun *Writ d'Habeas Corpus* sera fait retournable dans le tems des vacances, tel *Writ* sera fait retournable dans le District de Québec devant le Juge en Chef de cette Province, ou aucun des Juges puisnés de la dite Cour du Banc du Roi pour le dit District de Québec, et dans le District de Montréal, devant le Juge en Chef de la Cour du Banc du Roi pour le District de Montréal, ou aucun des Juges puisnés de la dite Cour du Banc du Roi pour le District de Montréal, avec plein pouvoir aux dits Juges en Chef et Juges puisnés, conjointement ou séparément, de procéder à entendre les parties, et déterminer sur tel *Writ d'Habeas Corpus*, sous la pénalité pour le refus du dit *Writ* pourvue par la dite Ordonnance, et de la manière y mentionnée par rapport au Juge en Chef et aux Commissaires faisant fonction de Juges en Chef, ou de Juges de la Cour du Banc du Roi, nonobstant toute Loi, usage ou coutume à ce contraires.

Révocation de certaines parties de la 37e. clause de l'Acte de la 31e. Geo. III. chap. 6.

Après la passation de cet Acte, les Writs d'Habeas Corpus seront faits retournables devant les Juges en Chef et les Juges puisnés des Districts de Québec et de Montréal, avec pouvoir d'entendre les parties et de déterminer sur tels Writs d'Habeas Corpus.

Pénalité pour refus de tels Writs.

II. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que depuis et après la passation de cet Acte, dans le cas et les cas où quelque personne ou personnes seroient emprisonnées, commises ou détenues dans le District des Trois-Rivières, pour matières criminelles ou supposées criminelles, les pouvoirs et autorités accordés par la dite

Les Pouvoirs accordés au Juge en Chef de la Province et au Juge en Chef de Montréal relativement aux Writs d'Habeas Corpus, dans

Habeas Corpus in the District of Three Rivers may not only be exercised by them but by the Provincial Judge of that District.

of the ſaid Act, paſſed in the thirty-fourth year of His late Majeſty's Reign, to the Chief Juſtice of the Province, and to the Chief Juſtice of the Court of King's Bench for the Diſtrict of Montreal reſpectively, in vacation time, in reſpect of Writs of Habeas Corpus, directed and running into the Diſtrict of Three-Rivers, ſhall and may not only be exerciſed by the ſaid Chief Juſtices, reſpectively, but ſhall alſo be veſted in, and exerciſed by the Puiſné Juſtices of the ſaid Courts of King's Bench, and by the ſaid Provincial Judge of the ſaid Diſtrict of Three-Rivers, jointly or ſeverally; and that in all ſuch caſe and caſes, as well the ſaid Puiſné Juſtices and Provincial Judges as the ſaid Chief Juſtices, ſhall and may, in vacation time, exerciſe all the powers and authorities granted by the ſaid Ordinance to the Chief Juſtice of the Court of King's Bench for the late Province of Quebec, or the Commiſſioners for executing the office of Chief Juſtice, or to any Judge or Judges of the ſaid Court of King's Bench, in reſpect of the Writ of Habeas Corpus, under and ſubject to the penalty provided in reſpect of the ſaid Chief Juſtice, or Commiſſioners for executing the office of Chief Juſtice, or Judges of the Court of King's Bench in and by the ſaid Ordinance; any law, uſage or cuſtom to the contrary notwithſtanding.

CAP. IX.

An Act for appointing Commiſſioners to treat with Commiſſioners appointed or to be appointed on the part of the Province of Upper-Canada, for the purpoſes therein-mentioned.

(17th March, 1821.)

Preamble.

WHEREAS it is expedient that Commiſſioners be appointed to treat with ſuch Commiſſioners as are or may hereafter be appointed on the behalf of the Province of Upper-Canada, concerning the eſtabliſhing of regulations for the collection of Duties or payment of Drawbacks upon Merchandize paſſing through this Province into Upper-Canada; Be it enacted by the King's Moſt Excellent Majeſty, by and with the advice and conſent of the Legiſlative Council and Aſſembly of the Province of Lower-Canada, conſtituted and aſſembled by virtue of and under the authority of an Act paſſed in the Parliament of Great Britain, intituled, "An Act "to repeal certain parts of an Act paſſed in the fourteenth year of His Majeſty's "Reign, intituled, "*An Act for making more effectual proviſion for the government "of the Province of Quebec, in North America,*" and to make further proviſion for "the

dite trente-ſeptième ſection du dit Acte paſſé dans la trente-quatrième année du Règne de Sa défunte Majeſté, au Juge en Chef de la Province et au Juge en Chef de la Cour du Banc du Roi pour le Diſtrict de Montréal, reſpectivement, dans le tems de vacances par rapport au *Writ d'Habeas Corpus*, addreſſé et ayant effet dans le Diſtrict des Trois-Rivières, seront et pourront être exercés non ſeulement par les dits Juges en Chef, reſpectivement, mais auſſi par les Juges puiſnés des dites Cours du Banc du Roi, et par le dit Juge Provincial du dit Diſtrict des Trois-Rivières, conjointement ou ſéparément, et que dans tous tel ou tels cas, les dits Juges Puiſnés et le Juge Provincial exerceront et pourront exercer auſſi bien que les dits Juges en Chef, dans les tems des vacances, tous les pouvoirs et les autorités accordés par la dite Ordonnance au Juge en Chef de la ci-devant Province de Québec, ou aux Commiſſaires faiſant fonction de Juges en Chef, ou à aucun Juge ou Juges de la dite Cour du Banc du Roi, par rapport au *Writ d'Habeas Corpus*, pour la pénalité pourvue par la dite Ordonnance par rapport au dit Juge en Chef, ou aux Commiſſaires faiſant fonction de Juge en Chef, ou de Juges de la Cour du Banc du Roi, nonobſtant toute Loi, uſage ou coutume à ce contraires.

le diſtrict des Trois-Rivières seront non ſeulement exercés par eux, mais auſſi par le Juge Provincial de ce Diſtrict.

CAP. IX.

ACTE pour nommer des Commiſſaires pour traiter avec les Commiſſaires nommés, ou qui ſeront nommés par la Province du Haut-Canada, aux fins y mentionnées.

(17e. Mars, 1821.)

VU qu'il eſt expédient de nommer des Commiſſaires pour traiter avec les Commiſſaires qui ſont ou pourront ci-après être nommés de la part de la Province du Haut Canada, concernant l'établiſſement de Règlemens pour la perception des Droits ou le payement des rabais ſur les Marchandiſes qui paſſent par cette Province dans le Haut Canada; Qu'il ſoit donc ſtatué par la Très Excellente Majeſté du Roi, par et de l'avis et conſentement du Conſeil Légiſlatif et de l'Aſſemblée de la Province du Bas-Canada, conſtitués et aſſemblés en vertu et ſous l'autorité d'un Acte paſſé dans le Parlement de la Grande Bretagne, intitulé, "Acte qui rappelle "certaines parties d'un Acte paſſé dans la Quatorzième Année du Règne de Sa "Majeſté, intitulé, "*Acte qui pourvoit plus efficacement pour le Gouvernement de la "Province de Québec, dans l'Amérique Septentrionale,*" "Et qui pourvoit plus amplement

Préambule.

Commissioners appointed by this Province to treat with Commissioners appointed or to be appointed by the Province of Upper-Canada

"the government of the said Province;" and it is hereby enacted by the authority of the same, that the Honourable Louis Joseph Papineau, and Austin Cuvillier, John Davidson, John Neilson and George Garden, Esquires, shall be and they are hereby constituted and appointed Commissioners on the part of this Province; who or any three of them are authorised and empowered to meet, treat, consult and agree with such Commissioners as are or hereafter may be appointed on the part of the Province of Upper Canada, of and concerning the establishing of regulations for the collection of the Duties or the payment of Drawbacks to be imposed or allowed by the Legislature of each Province respectively, on Goods, Wares and Merchandize, passing from one Province into the other, and also of and concerning any proportion to be received or paid of any Duties already imposed or hereafter to be imposed.

Certain powers granted to the Commissioners.

II. And be it further enacted by the authority aforesaid, that it shall and may be lawful for the Commissioners to require Returns to be furnished to them by the proper officers of His Majesty's Customs, and to send for and examine such persons, papers and records, as they shall judge necessary for their information in the execution of the powers vested in them by this Act.

Agreement entered into, not to take effect, until confirmed by the Legislature.

III. Provided always, and be it further enacted and declared by the authority aforesaid, that no regulation, provision, matter or thing so proposed, treated, consulted, or agreed on, shall have conclusive force and effect, or be carried into execution, until the same shall have been confirmed by the Legislature of this Province.

Commissioners to lay the substance of their conferences before the Legislature.

IV. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the Commissioners herein-above named and appointed, shall, with all convenient speed, lay the substance of their conferences and consultations, with the agreements by them entered into, before His Excellency the Governor, Lieutenant-Governor, or person administering the Government of this Province for the time being, and both Houses of the Legislature of this Province.

Continuance of this Act.

V. And be it further enacted by the authority aforesaid, that this Act and the powers and authorities thereby given, shall continue in force until the first day of May, one thousand eight hundred and twenty-three, and no longer.

CAP.

" plement pour le Gouvernement de la dite Province; " Et il eſt par le préſent ſtatué par la dite autorité, que l'Honorable Louis Joſeph Papineau, et Auſtin Cuvillier, John Davidſon, John Neilſon et George Garden, Ecuyers, ſeront et ils ſont par le préſent conſtitués et appointés Commiſſaires de la part de cette Province, lesquels ou trois d'entre eux ſont autoriſés et ont pouvoir de s'aſſembler, traiter, conſulter et convenir avec tels Commiſſaires qui ſont ou pourront être nommés de la part de la Province du Haut Canada, concernant l'établiſſement de Règlemens pour la perception des droits, ou le payement des rabais qui ſeront impoſés ou accordés par la Légiſlature de chaque Province reſpectivement, ſur les effets, denrées et marchandiſes Paſſant d'une Province à l'autre, et auſſi concernant la proportion à être reçue ou à être payée d'aucuns droits déjà impoſés, ou qui ſeront ci-après impoſés.

Appointement des Commiſſaires de la part de cette Province, pour traiter avec ceux qui ſeront nommés de la part du Haut-Canada.

II. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, qu'il ſera et pourra être loiſible aux dits Commiſſaires de requérir que des Retours leur ſoient fournis par les Officiers des Douanes de Sa Majeſté, auxquelles ils appartiennent, et d'envoyer quérir et examiner telles Perſonnes, papiers, et régîtres qu'ils jugeront néceſſaires pour leur information dans l'exécution des pouvoirs donnés aux dits Commiſſaires par cet Acte.

Les Commiſſaires revêtus de certains pouvoirs.

III. Pourvû toujours, et qu'il ſoit de plus ſtatué et déclaré par l'autorité ſuſdite, qu'aucuns règlemens, proviſions, matières ou choſes ainſi propoſés, traités, conſultés ou convenus n'auront force et effet déciſifs, ou ne ſeront mis en exécution qu'après qu'ils auront été confirmés par la Légiſlature de cette Province.

Les règlemens convenus n'auront force qu'après avoir été confirmés par la Légiſlature.

IV. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que les dits Commiſſaires ci-deſſus nommés et appointés, avec toute la diligence convenable, préſenteront à Son Excellence le Gouverneur, Lieutenant Gouverneur, ou à la Perſonne ayant l'Adminiſtration du Gouvernement de cette Province pour le tems d'alors, et aux deux Branches de la Légiſlature de cette Province, la ſubſtance de leurs conférences et conſultations avec les Accords par eux convenus.

Les Commiſſaires mettront la ſubſtance de leurs conférences devant la Légiſlature.

V. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que cet acte continuera en force et les pouvoirs et autorités qui y ſont accordés juſqu'au premier jour de Mai qui ſera dans l'année de Notre Seigneur, Mil-huit cent vingt-trois, et pas plus longtems.

Durée de cet Acte.

CAP. X.

AN ACT further to continue for a limited time, an Act passed in the fifty-ninth year of the Reign of His late Majesty George the Third, intituled, "An Act to impose certain Duties on divers articles therein-"mentioned, and to regulate for a limited time the trade with the "United-States of America, by Land or by Inland Navigation, and "to suspend certain Acts and Ordinances therein-mentioned."

(17th March, 1821.)

MOST GRACIOUS SOVEREIGN;

Preamble. WHEREAS an Act passed in the fifty-ninth year of the Reign of His late Majesty George the Third, intituled, "An Act to impose Duties on divers "articles therein-mentioned, and to regulate for a limited time the trade with the "United-States of America by Land or by Inland Navigation and to suspend "certain Acts and Ordinances therein-mentioned," will expire on the first day of May next, which said Act it is expedient further to continue for a limited time; May it therefore please your Majesty that it may be enacted, and be it enacted by the King's Most Excellent Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Council and Assembly of the Province of Lower-Canada, constituted and assembled by virtue of and under the authority of an Act passed in the Parliament of Great-Britain, intituled, "An Act to repeal certain parts of an Act passed "in the fourteenth year of His Majesty's Reign, intituled, "*An Act for making "more effectual provision for the Government of the Province of Quebec, in North "America,*" and to make further provision for the Government of the said Pro-"vince;" and it is hereby enacted by the authority of the same, that the said Act passed in the fifty-ninth year of His late Majesty's Reign aforesaid, intituled, "An "Act to impose new Duties on divers articles therein-mentioned, and to regulate "for a limited time the trade with the United-States of America, by Land or by In-"Navigation, and to suspend certain Acts or Ordinances therein-mentioned," and all and every the matters and things therein-mentioned and contained, shall remain and continue to be in full force and effect until the first day of May, one thousand eight hundred and twenty-two, and no longer.

Act 59th Geo. III. cap. 4, continued.

CAP.

CAP. X.

ACTE qui continue encore, pour un tems limité, un Acte passé dans la Cinquante-neuvième Année du Règne de Sa feue Majesté, George Trois, intitulé, "Acte pour imposer certains Droits y mentionnés, et pour "régler, pour un tems limité, le Commerce avec les Etats-Unis de l'A-"mérique par Terre ou par la Navigation Intérieure, et pour suspen-"dre certains Actes y mentionnés."

(17e. Mars, 1821.)

TRES GRACIEUX SOUVERAIN,

Préambule. VU qu'un Acte passé dans la Cinquante-neuvième Année du Règne de feue Sa Majesté, George Trois, intitulé, "Acte pour imposer certains Droits sur di-"vers Articles y mentionnés, et pour régler pour un tems limité, le Commerce avec "les Etats-Unis de l'Amérique, par Terre ou par la Navigation Intérieure, et pour "suspendre certains Actes ou Ordonnances y mentionnés," expirera le premier jour de Mai prochain : Et vû qu'il est expédient de continuer encore pour un tems limité le dit Acte ; Qu'il plaise donc à Votre Majesté qu'il puisse être statué; et qu'il soit statué par la Très Excellente Majesté du Roi, par et de l'avis et consentement du Conseil Législatif et de l'Assemblée de la Province du Bas-Canada, constitués et assemblés en vertu et sous l'autorité d'un acte passé dans le Parlement de la Grande Bretagne, intitulé, "Acte qui rappelle certaines parties d'un Acte passé "dans la Quatorzième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "*Acte qui pour-*"*voit plus efficacement pour le Gouvernement de la Province de Québec, dans l'Amé-*"*rique Septentrionale* ;" Et qui pourvoit plus amplement pour le Gouvernement de "la dite Province ;" Et il est par le présent statué par la dite autorité, que le dit Acte passé dans la Cinquante-neuvième Année du Règne de feue Sa Majesté, intitulé, "Acte pour imposer certains Droits sur divers Articles y mentionnés, et pour "régler, pour un tems limité, le Commerce avec les Etats-Unis de l'Amérique par "Terre ou par la Navigation Intérieure, et pour suspendre certains Actes et Or-"donnances y mentionnés ;" et toutes et chacune des matières et choses y mentionnées et contenues, resteront et continueront en pleine force et effet jusqu'au premier jour de Mai, Mil-huit cent vingt deux, et pas plus longtems.

Continuation de l'Acte de la 59e. Geo. III. Cap. IV.

CAP.

CAP. XI.

AN ACT to continue for a limited time, an Act passed in the fifty-eighth year of His late Majesty's Reign, intituled, "An Act to provide more "effectually for the security of the Cities of Quebec and Montreal, "and for establishing a Watch and Night Lights, in the said Cities, "and for other purposes."

(17th March, 1821.)

Preamble.

WHEREAS an Act passed in the fifty-eighth year of the Reign of His late Majesty George the Third, intituled, "An Act to provide more effectually for the "security of the Cities of Quebec and Montreal, and for establishing a Watch and "Night Lights in the said Cities and for other purposes," will expire on the first day of May next, and whereas it is expedient further to continue for a limited time the said Act; Be it therefore enacted by the King's Most Excellent Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Council and Assembly of the Province of Lower-Canada, constituted and assembled by virtue and under the authority of an Act passed in the Parliament of Great-Britain, intituled, "An Act "to repeal certain parts of an Act passed in the fourteenth year of His Majesty's "Reign, intituled, "*An Act for making more effectual provision for the Government*

Act 58th Geo. III. cap. 2, continued.

"*of the Province of Quebec in North America,*" and to make further provision for "the Government of the said Province;" And it is hereby enacted by the authority of the same, that the said Act passed in the fifty-eighth year of the Reign of His late Majesty George the Third, intituled, "An Act to provide more effectually for "the security of the Cities of Quebec and Montreal by establishing a Watch and "Night Lights in the said Cities, and for other purposes," and all and every the Duties by the said Act imposed, shall be raised, levied and collected as therein-mentioned and provided, and all and every the clauses, matters and things in the said Act mentioned and contained, shall continue to be and remain in full force and effect, until the first day of May, which will be in the year of our Lord, one thousand eight hundred and twenty-three and no longer.

CAP.

CAP. XI.

" ACTE qui continue pour un tems limité, un Acte passé dans la Cin-
" quante-huitième Année du Règne de feue Sa Majesté, George Trois,
" intitulé, " Acte qui pourvoit plus efficacement à la sûreté des Cités
" de Québec et de Montréal, par l'établissement de Guets et Flambeaux
" de Nuit dans les dites Cités, et pour d'autres objets, et qui pourvoit
" aux moyens d'en défrayer la dépense."

(17e. Mars, 1821.)

Préambu.

VU qu'un Acte passé dans la Cinquante-huitième Année du Règne de feue Sa Majesté, George Trois, intitulé, " Acte qui pourvoit plus efficacement à la " sûreté des Cités de Québec et de Montréal, par l'établissement de Guêts et Flam- " beaux de Nuit dans les dites Cités, et pour d'autres objets, et qui pourvoit aux " moyens d'en défrayer les dépenses ;" expirera le premier jour de Mai prochain ; et vû qu'il est expédient de continuer encore le dit Acte pour un tems limité : Qu'il soit donc statué par la Très Excellente Majesté du Roi, par et de l'Avis et consentement du Conseil Législatif et de l'Assemblée de la Province du Bas-Canada, constitués et assemblés en vertu et sous l'autorité d'un Acte passé dans le Parlement de la Grande Bretagne, intitulé, " Acte qui rappelle certaines parties d'un Acte passé " dans la Quatorzième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé " *Acte qui pour-* " *voit plus efficacement pour le Gouvernement de la Province de Québec, dans l'Amé-* " *rique Septentrionale,*" Et qui pourvoit plus amplement pour le Gouvernement " de la dite Province ;" Et il est par le présent statué par la dite autorité, que le dit Acte passé dans la Cinquante-huitième Année du Règne de feue Sa Majesté George Trois, intitulé, " Acte qui pourvoit plus efficacement à la sûreté des Cités de Qué- " bec et de Montréal, par l'établissement de Guets et Flambeaux de Nuit dans les " dites Cités, et pour d'autres objets, et qui pourvoit aux moyens d'en défrayer les " dépenses," et tous et chacun des droits imposés par le dit Acte seront levés, perçus et recueillis tel que mentionné et pourvû dans le dit Acte, et toutes et chacune des clauses, matières et choses y mentionnées et contenues, continueront et resteront en pleine force et effet jusqu'au premier jour de Mai, qui sera dans l'Année de Notre Seigneur, Mil-huit cent vingt trois, et pas plus longtems.

Continuation de l'Acte de la 58e. Géo. III. Cap. 2.

CAP.

CAP. XII.

AN ACT further to extend for a limited time, the duration of an Act passed in the fifty-fifth year of His late Majesty's Reign, intituled, "An Act to grant new Duties to His Majesty to supply the wants of "the Province."

(17th March, 1821.)

MOST GRACIOUS SOVEREIGN,

Preamble. WHEREAS an Act passed in the fifty-fifth year of the Reign of His Majesty our late Most Gracious Sovereign, Lord George the Third, intituled, "An Act to grant new Duties to His Majesty to supply the wants of the Province," will expire on the first day of May next, which said Act it is expedient further to Act 55t Geo. III. Cap. 8, continued continue for a limited time; May it therefore please your Majesty that it may be enacted, and be it enacted by the King's most Excellent Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Council and Assembly of the Province of Lower-Canada, constituted and assembled by virtue of and under the authority of an Act passed in the Parliament of Great-Britain, intituled, "An Act to repeal "certain parts of an Act passed in the fourteenth year of His Majesty's Reign, "intituled, "*An Act for making more effectual provision for the Government of the "Province of Quebec in North America*," and to make further provision for the "Government of the said Province;" and it is hereby enacted by the authority of the same, that the above-mentioned Act passed in the fifty-fifth year of the Reign of His late Majesty George the Third, intituled, "An Act to grant new Duties to "His Majesty to supply the wants of the Province," and all and every the matters and things therein-mentioned and contained, shall continue to be in force and the Duties by the said Act imposed, shall further continue to be raised, levied, collected and paid, as in and by the said Act it is specified and provided, until the first day of May, one thousand eight hundred and twenty-two, and no longer.

6

CAP.

CAP. XII.

ACTE qui étend encore, pour un tems limité, la durée d'un Acte passé dans la Cinquante-cinquième Année du Règne de feue Sa Majesté, intitulé, " Acte pour accorder de nouveaux Droits à Sa Majesté pour subvenir " aux besoins de la Province."

(17e. Mars, 1821.)

TRES GRACIEUX SOUVERAIN,

Préambule.

VU qu'un Acte passé dans la Cinquante cinquième Année du Règne de feue Sa Majesté, Notre Très Gracieux Souverain Seigneur, George Trois, intitulé, "Acte " pour accorder de nouveaux Droits à Sa Majesté pour subvenir aux besoins de la " Province," expirera le premier jour de Mai prochain ; et vû qu'il est expédient de continuer encore pour un tems limité le dit Acte ; Qu'il plaise donc à Votre Majesté qu'il puisse être statué, et qu'il soit statué par la Très Excellente Majesté du Roi, par et de l'avis et consentement du Conseil Législatif et de l'Assemblée de la Province du Bas Canada, constitués et assemblés en vertu et sous l'autorité d'un Acte passé dans le Parlement de la Grande Bretagne, intitulé, " Acte qui rappelle " certaines parties d'un Acte passé dans la Quatorzième Année du Règne de Sa Ma- " jesté, intitulé, " *Acte qui pourvoit plus efficacement pour le Gouvernement de la* " *Province de Québec, dans l'Amérique Septentrionale,*" Et qui pourvoit plus ample- " ment pour le Gouvernement de la dite Province ;" Et il est par le présent statué par la dite autorité, que l'Acte ci-dessus mentionné, passé dans la Cinquante-cinquième Année du Règne de feue Sa Majesté, George Trois, intitulé, " Acte pour " accorder de nouveaux Droits à Sa Majesté pour subvenir aux besoins de la Pro- " vince," et toutes et chacune des matières et choses y mentionnées et contenues, seront et continueront en force, et les Droits imposés par le dit Acte, continueront à être prélevés, levés, perçus et payés tel que spécifié et pourvu par icelui, jusqu'au premier jour de Mai, Mil huit cent vingt-deux, et pas plus longtems,

Continuation de l'Acte 55e. Geo. III. Cap. 2.

CAP. XIII.

AN ACT to continue for a limited time two certain Acts therein-mentioned, relating to Houses of Correction in the several Districts in this Province.

(17th March, 1821.)

Preamble.

WHEREAS it is expedient to continue for a limited time, an Act passed in the fifty-seventh year of the Reign of His late Majesty George the Third, intituled, "An Act to provide temporary Houses of Correction in the several Districts of "this Province," as amended by an Act passed in the fifty-eighth year of His late Majesty's Reign, intituled, "An Act to amend an Act passed in the fifty-seventh "year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act to provide temporary Houses "of Correction in the several Districts of this Province, and for other purposes;" Be it therefore enacted by the King's Most Excellent Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Council and Assembly of the Province of Lower-Canada, constituted and assembled by virtue of and under the authority of an Act passed in the Parliament of Great-Britain, intituled, "An Act to repeal "certain parts of an Act passed in the fourteenth year of His Majesty's Reign, "intituled, "*An Act for making more effectual provision for the Government of the* "*Province of Quebec in North America*," and to make further provision for the Go-"vernment of the said Province;" and it is hereby enacted by the authority of the same, that the above recited Act passed in the fifty-seventh year of His late Majesty's Reign, as amended by the said Act passed in the fifty-eighth year of His late Majesty's Reign, and all and every the matters and things in the said Acts respectively mentioned and contained, and all and every the sums of money therein-mentioned and appropriated, shall annually, during this Act, be advanced and paid for the purposes of the said Acts, and in the proportions therein specified, and shall be accounted for as in and by the said Acts it is mentioned and provided.

57th Geo. III. cap. 10. as amended by Act, 58 Geo. III. cap. 14, continued and the monies appropriated annually applied to the purposes of the said Acts.

Continuance of these Acts.

II. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the above recited Acts, passed in the fifty-seventh and fifty-eighth years of His late Majesty's Reign, shall be and remain in full force and effect until the first day of May, one thousand eight hundred and twenty-three and no longer.

CAP.

CAP. XIII.

ACTE pour continuer, pour un tems limité, deux certains Actes y mentionnés au sujet des Maisons de Correction dans les differens Districts de cette Province.

(17e. Mars, 1821.)

Préambule. VU qu'il est expédient de continuer, pour un tems limité, un Acte passé dans la Cinquante-Septième Année du Règne de feue Sa Majesté, George Trois, intitulé, "Acte pour pourvoir à des Maisons de Correction temporaires dans les différens Districts de cette Province," tel qu'amendé par un Acte passé dans la Cinquante-huitième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui amende un "Acte passé dans la Cinquante-Septième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour pourvoir à des Maisons de Correction temporaires dans les différens "Districts de cette Province, et pour d'autres objets;" Qu'il soit donc statué par la Très Excellente Majesté du Roi, par et de l'avis et consentement du Conseil Législatif et de l'Assemblée de la Province du Bas-Canada, constitués et assemblés en vertu et sous l'autorité d'un Acte passé dans le Parlement de la Grande Bretagne, intitulé, "Acte qui rappelle certaines parties d'un Acte passé dans la Quatorzième Année du "Règne de Sa Majesté, intitulé, "*Acte qui pourvoit plus efficacement pour le Gouvernement de la Province de Québec, dans l'Amérique Septentrionale*," Et qui pourvoit plus amplement pour le Gouvernement de la dite Province;" Et il est par le présent statué par la dite autorité, que l'Acte ci-dessus récité, passé dans la Cinquante-Septième Année du Règne de feue Sa Majesté, tel qu'amendé par le dit Acte passé dans la Cinquante huitième Année du Règne de feue Sa Majesté, et toutes et chacune des matières et choses y mentionnées et contenues dans les dits Actes respectivement; et toutes et chaque sommes d'argent y mentionnées et appropriées seront pendant la durée de cet Acte annuellement avancées et payées pour les fins des dits Actes et suivant les proportions y spécifiées, et il en sera tenu compte, tel et ainsi que mentionné et pourvu par les dits Actes.

Continuation de l'Acte de la 57, Geo. 3. Cap. 10. tel qu'amendé par celui de la 58e. Geo. III. Cap. 14.

Les argens appropriés seront annuellement employés aux fins des dits Actes.

II. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que les Actes ci-dessus récités, passés dans les Cinquante-Septième et Cinquante-huitième Années du Règne de feue Sa Majesté, resteront en pleine force et effet jusqu'au premier jour de Mai, Mil huit cent vingt-trois, et pas plus longtems.

Durée de cet Acte.

CAP. XIV.

An Act to grant a further sum of money to complete the Court House for the District of Three-Rivers.

(17th March, 1821.)

Most Gracious Sovereign.

Preamble.

WHEREAS it is expedient to grant a further sum of money to complete the Court House for the District of Three-Rivers; May it therefore please your Majesty that it may be enacted, and be it enacted by the King's Most Excellent Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Council and Assembly of the Province of Lower-Canada, constituted and assembled by virtue of and under the authority of an Act passed in the Parliament of Great-Britain, intituled, "An Act to repeal certain parts of an Act passed in the fourteenth year of "His Majesty's Reign, intituled, "*An Act for making more effectual provision for "the Government of the Province of Quebec in North America,*" and it is hereby enacted the authority of the same, that out of the unappropriated monies which now are or that hereafter may come into the hands of the Receiver-General of the Province for the time being, it shall and may be lawful for the Governor, Lieutenant-Governor or person administering the Government of the Province for the time being, to pay and advance by a Warrant or Warrants, a sum of money not exceeding three thousand four hundred and one pounds, eight shillings and three pence, currency, for the purpose of compleating the said Court House, for the District of Three-Rivers.

£3401 8 8 currency granted for the purpose of compleating the Court-House at Three-Rivers.

Application of the money to be accounted for, to His Majesty.

II. And be it further enacted by the authority aforesaid that the due application of the said monies pursuant to this Act shall be accounted for to His Majesty, His Heirs and Successors, through the Lords Commissioners of His Majesty's Treasury for the time being, in such manner and form, as His Majesty, His Heirs and Successors shall direct.

CAP.

CAP. XIV.

ACTE pour accorder une nouvelle ſomme d'argent pour compléter la Salle d'Audience pour le Diſtrict des Trois-Rivières.

(17e. Mars, 1821.)

TRES GRACIEUX SOUVERAIN,

Préambule.

VU qu'il eſt expédient d'accorder une nouvelle ſomme d'argent pour compléter la Salle d'Audience pour le Diſtrict des Trois-Rivières ; Qu'il plaiſe donc à Votre Majeſté qu'il puiſſe être ſtatué, et qu'il ſoit ſtatué par la Très Excellente Majeſté du Roi, par et de l'avis et conſentement du Conſeil Légiſlatif et de l'Aſſemblée de la Province du Baſ-Canada, conſtitués et aſſemblés en vertu et ſous l'autorité d'un Acte paſſé dans le Parlement de la Grande Bretagne, intitulé, " Acte qui rappelle " certaines parties d'un Acte paſſé dans la Quatorzième Année du Règne de Sa Ma- " jeſté, intitulé, " *Acte qui pourvoit plus efficacement pour le Gouvernement de la Pro-* " *vince de Québec, dans l'Amérique Septentrionale,*" Et qui pourvoit plus amplement " pour le Gouvernement de la dite Province ; " Et il eſt par le préſent ſtatué par la dite autorité, qu'il ſera et pourra être loiſible au Gouverneur, Lieutenant Gouverneur ou à la Perſonne ayant alors l'Adminiſtration du Gouvernement de cette Province, de payer et d'avancer, ſur les argens non appropriés qui ſont maintenant ou qui pourront ci-apres venir entre les mains du Receveur Général de cette Province pour le tems d'alors, par un *Warrant* ou *Warrants* une ſomme d'argent n'excédant point Trois mille quatre cent une Livre huit chelins et trois deniers Courant, aux fins de compléter la dite Salle d'Audience pour le Diſtrict des Trois-Rivières.

£3401 5 3 accordées pour parachever la salle d'audience des Trois Rivières.

II. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, qu'il ſera rendu Compte de l'emploi convenable des dits argens en conformité à cet acte, à Sa Majeſté, Ses Héritiers et Succeſſeurs par la voie des Lords Commiſſaires de la Tréſorerie de Sa Majeſté pour le tems d'alors, en la manière et forme que Sa Majeſté, Ses Héritiers et Succeſſeurs l'ordonneront.

Il sera rendu compte à Sa Majesté de l'emploi des argens.

CAP.

CAP. XV.

AN ACT to extend to the Town of Three-Rivers certain provisions, contained in an Ordinance, passed in the twenty-seventh year of His late Majesty's Reign, intituled, "An Ordinance to explain and amend an "Ordinance for establishing Courts of Criminal Jurisdiction in the Pro- "vince of Quebec."

(17th March, 1821.)

Preamble.

WHEREAS it is expedient and necessary to extend to the Town of Three-Rivers certain provisions contained in an Ordinance passed in the twenty-seventh year of His late Majesty's Reign, intituled, "An Ordinance to explain "and amend an Ordinance for establishing Courts of Criminal Jurisdiction in the "Province of Quebec;" Be it therefore enacted by the King's Most Excellent Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Council and Assembly of the Province of Lower-Canada, constituted and assembled by virtue of and under the authority of an Act passed in the Parliament of Great-Britain, intituled, "An "Act to repeal certain parts of an Act passed in the fourteenth year of His Majesty's "Reign, intituled, "*An Act for making more effectual provision for the Government "of the Province of Quebec in North America,*" and to make further provision for "the Government of the said Province;" and it is hereby enacted by the authority of the same, that all the provisions contained in the aforesaid Ordinance passed in the twenty-seventh year of His late Majesty's Reign, intituled, "An Ordinance to "explain and amend an Ordinance for establishing Courts of Criminal Jurisdiction "in the Province of Quebec," which relate to the appointment of constables within the Towns of Quebec and Montreal, shall from and after the passing of this Act have force and effect within the Town of Three-Rivers, in the same manner and as fully as if the said Town of Three-Rivers had been specially named and included in the aforesaid Ordinance.

Provisions contained in Ordinance 27th Geo. III. cap. 6, extended to the Town of Three-Rivers, as to the appointment of Constables.

CAP.

CAP. XV.

ACTE pour étendre à la Ville des Trois-Rivières certaines dispositions contenues dans une Ordonnance passée dans la Vingt-septième Annee du Règne de feue Sa Majesté, intitulée, " Ordonnance qui explique et cor- " rige une Ordonnance qui établit les Cours de Juriſdiction Criminelle " dans la Province de Québec."

(17e. Mars, 1821.)

Préambule.

VU qu'il eſt expédient et néceſſaire d'étendre à la Ville des Trois-Rivières, certaines diſpoſitions contenues dans une Ordonnance paſſée dans la Vingt-Septième Année du Règne de feue Sa Majeſté, intitulée, " Ordonnance qui explique et cor- " rige une Ordonnance qui établit les Cours de Juriſdiction Criminelle dans la " Province de Québec ;" Qu'il ſoit donc ſtatué par la Très Excellente Majeſté du Roi, par et de l'Avis et conſentement du Conſeil Légiſlatif et de l'Aſſemblée de la Province du Baſ-Canada, conſtitués et aſſemblés en vertu et ſous l'autorité d'un Acte paſſé dans le Parlement de la Grande Bretagne, intitulé, " Acte qui rappelle " certaines parties d'un Acte paſſé dans la Quatorzième Année du Règne de Sa Ma- " jeſté, intitulé, " *Acte qui pourvoit plus efficacement pour le Gouvernement de la Pro- " vince de Québec, dans l'Amérique Septentrionale,* " Et qui pourvoit plus ample- " ment pour le Gouvernement de la dite Province ;" Et il eſt par le préſent ſtatué par la dite autorité, que toutes les diſpoſitions contenues dans la ſuſdite Ordonnance paſſée dans la Vingt-ſeptième Année du Règne de feue Sa Majeſté, intitulée, " Ordonnance qui explique et corrige une Ordonnance qui établit les Cours de Ju- " riſdiction Criminelle dans la Province de Québec," qui ont rapport à la nomination de Connétables dans les Villes de Québec et de Montréal, ſeront en force et auront effet, depuis et après la paſſation de cet Acte, dans la Ville des Trois-Rivières, de la même manière et auſſi amplement que ſi la dite Ville des Trois-Rivières avoit été ſpécialement nommée et incluſe dans la ſuſdite Ordonnance.

Les Proviſions contenues dans l'Ordonnance de la 27e. Geo. III. Cap. 6. étendues à la Ville des Trois-Rivières quant à l'appointement des Connétables.

CAP.

CAP. XVI.

An Act to eſtabliſh a Public Market Place in the Saint Lawrence Suburbs of the City of Montreal.

(17th March, 1821.)

Preamble.

Certain perſons named in this act, and ſuch others as may be admitted as aſſociates in the undertaking, of eſtabliſhing a Public Market in the St. Lawrence Suburbs in the City of Montreal, authoriſed to open books of Subſcription and with the funds ſubſcribed, to purchaſe a Lot of Ground, for that purpoſe.

WHEREAS Iſaac Shay, Benjamin Hall, John Gray, William Scott, Joſeph Leduc, Thomas Phillips, Louis Henry Gauvin, Charles Simon Delorme, Chriſtian Gunlack, Joſeph Chevalier, and others, have by their humble petition, repreſented the Market Places actually exiſting in the the City of Montreal, are not ſufficient for the purpoſes intended, and are not adequate to the reception and proper accommodation of perſons who attend Market in the ſaid City to ſell proviſions, and of the public at large; and have prayed that they may be authoriſed to purchaſe a certain Lot of Ground, ſituate and being in the St. Lawrence Suburbs of the ſaid City of Montreal, for the purpoſe of eſtabliſhing a Market thereupon; in order to obviate the inconveniences herein above-mentioned, and whereas it is expedient to afford the conveniences therein prayed for; Be it therefore enacted by the King's Moſt Excellent Majeſty, by and with the advice and conſent of the Legiſlative Council and Aſſembly of the Province of Lower-Canada, conſtituted and aſſembled by virtue of and under the authority of an Act paſſed in the Parliament of Great-Britain, intituled, "An Act to repeal certain parts of an Act paſſed "in the fourteenth year of His Majeſty's Reign, intituled, "*An Act for making "more effectual proviſion for the Government of the Province of Quebec in North "America,*" and to make further proviſion for the Government of the ſaid Province;" and it is hereby enacted by the authority of the ſame, that the perſons herein above-named and ſuch other perſons as may be admitted as aſſociates in the undertaking aforeſaid, ſhall be and they are hereby authoriſed to open Books of Subſcription, in the City of Montreal, after at leaſt three weeks notice to that effect in two of the Public News-papers in that City, publiſhed in the French and Engliſh languages, which ſaid books of ſubſcription ſhall be depoſited and remain with the Clerk of the Peace, and with ſuch funds as they may therefor mutually contribute, to purchaſe a certain Lot of Ground, ſituate and being in the St. Lawrence Suburbs, in the City of Montreal aforeſaid, thus deſcribed, that is to ſay: that part, of the ſaid Saint Lawrence Suburbs which is bounded on the weſt by Lagauchetiere ſtreet, on the north by Saint Lawrence ſtreet, (commonly called, the main ſtreet) on the ſouth, by St. Charles Borommé ſtreet and extending eaſtward as far as may be judged neceſſary; which ſaid Lot of Ground, as ſoon as the ſame ſhall have been purchaſed

CAP. XVI.

Acte pour établir un Marché Public dans le Fauxbourg Saint Laurent de la Cité de Montréal.

(17e. Mars, 1821.)

Préambule.

Les personnes nommées en cet Acte et telles autres qui pourront être admises comme associées pour l'établissement d'une place de Marché dans le Fauxbourg St. Laurent de la Cité de Montréal, autorisées d'ouvrir des Livres de Souscription, et avec les fonds souscrits, acheter un Lot de terre à cet effet.

VU que Isaac Shay, Benjamin Hall, John Gray, William Scott, Joseph Le Duc, Thomas Phillips, Louis Henry Gauvin, Charles Simon Delorme, Christian Gunlack, Joseph Chevalier et autres, ont, par leur humble requête, représenté que les Places de Marchés, maintenant existantes dans la Cité de Montréal, ne sont pas suffisantes pour les fins que l'on avoit en vue, et ne se trouvent pas d'une étendue suffisante pour la réception et l'aisance nécessaire aux personnes qui se rendent aux Marchés, dans la dite Cité, pour y vendre des provisions, et pour celles du Public en général; et ont demandé qu'ils puissent être autorisés à faire l'acquisition d'un certain Lopin de Terre, fis et situé dans le Fauxbourg Saint Laurent, de la dite Cité de Montréal, aux fins d'y établir une Place de Marché, et obvier aux inconvéniens ci-dessus mentionnés; Et vû qu'il est expédient d'accorder les avantages qui y sont demandés: Qu'il soit donc statué par la Très Excellente Majesté du Roi, par et de l'avis et consentement du Conseil Législatif et de l'Assemblée de la Province du Bas-Canada, constitués et assemblés en vertu et sous l'autorité d'un Acte passé dans le Parlement de la Grande Bretagne, intitulé, "Acte qui rappelle certaines parties "d'un Acte passé dans la Quatorzième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "*Acte qui pourvoit plus efficacement pour le Gouvernement de la Province de Québec, "dans l'Amérique Septentrionale*;" "Et qui pourvoit plus amplement pour le Gou- "vernement de la dite Province;" Et il est par le présent statué par la dite autorité, que les personnes ci-dessus nommées, et toutes autres personnes qui pourront être admises en qualité d'associés dans l'entreprise susdite, seront et elles sont par le présent autorisées à ouvrir des Livres de souscriptions dans la Cité de Montréal, après au moins trois semaines d'avis à cet effet dans deux papiers nouvelles publics de cette Ville, publiés dans les Langues Françoise et Angloise, lesquels dits Livres de Souscriptions seront déposés et demeureront entre les mains du Greffier de la Paix, et à faire l'acquisition (avec tels fonds qu'elles pourront conjointement prélever entr'elles) d'un certain Lopin de Terre, fis et situé dans le Fauxbourg Saint Laurent, dans la Cité de Montreal, comme ci-dessous désigné: c'est à savoir, cette partie du Fauxbourg Saint Laurent susdit, qui est bornée à l'Ouest par la Rue La Gauchetière, au Nord par la Rue Saint Laurent, (communément appellée la Grande Rue) au Sud par la Rue Saint Charles Borrommée, s'étendant vers l'Est aussi loin

purchaſed and acquired from the preſent Proprietors thereof, at a price to be agreed upon by and be ween the aforeſaid Proprietors and the perſons herein above-named, and their aſſociates, ſhall be and the ſame is hereby veſted in them, the ſaid Iſaac Shay, Benjamin Hall, John Gray, William Scott, Joſeph Leduc, Thomas Phillips, Louis Henry Gauvin, Charles Simon Delorme, Chriſtian Gunlack, Joſeph Chevalier, and in their aſſociates, their heirs, repreſentatives and aſſigns, for ever, for the purpoſes of this Act, and as a public Market Place, and for no other purpoſe or purpoſes whatſoever.

The lot to be vested in the persons above-named and their associates, who are declared to be a Corporation, to be enabled to hold the property in perpetual succession.

II. And be it further enacted by the authority aforeſaid, that the ſaid lot of ground, when the ſame ſhall have been duly purchaſed from the preſent Proprietor or Proprietors thereof by the perſons herein above-named, ſhall be veſted in the perſons herein above named with their aſſociates, their heirs, repreſentatives and aſſigns for ever, who are hereby made and declared to be a Corporation, under the name and ſtyle of "The Corporation of the Market for the St. Lawrence Suburbs "in the City of Montreal," for the ſpecial purpoſe of purchaſing and being enabled and capable to hold in perpetual ſucceſſion, the above-mentioned lot of ground, for the purpoſes aforeſaid, and as ſuch may ſue and be ſued, in any of His Majeſty's Courts of Law in this Province.

Corporation empowered to build on the lot of ground, a market house with stalls—may rent the said stalls—the money arising therefrom to be paid to the road treasurer of Montreal.

III. And be it further enacted by the authority aforeſaid, that the ſaid Corporation ſhall be and the ſame is hereby empowered, after the ſaid lot of ground ſhall have been ſo purchaſed as aforeſaid, to build and erect on the ſame, a ſuitable and convenient Market Houſe with Stalls, in ſuch manner as ſhall appear to them beſt ſuited to the public convenience, and the ſame may let out to hire, with the ſame formalities and in like manner as the ſtalls in the other markets are let out to hire, for the purpoſe of ſelling and expoſing butchers' meat and other proviſions, as ſold in the Stalls of other Markets in the ſaid City of Montreal, for ſuch rent as may be deemed juſt and reaſonable and as can be procured for the ſame, which ſaid rents ſhall be paid into the hands of the Road Treaſurer for the City of Montreal, and ſhall by him be kept apart and diſtinct from other monies, for the purpoſes of this Act, as herein after is mentioned; and the ſaid Road Treaſurer ſhall, as a compenſation for his ſervices, be intitled to two and a half per cent, upon the monies by him ſo as aforeſaid received,

Two and a half per cent, allowed him for his trouble in receiving the rents.

Revenues arising out of the market and stalls appropriated to discharge, in the first place, the

IV. And be it further enacted by the aforeſaid, that the revenues ariſing from and out of the ſaid Market and Stalls, ſhall in the firſt place be appropriated to pay and diſcharge the neceſſary and unavoidable expences of the ſaid Corporation, and the legal

qu'il ſera jugé néceſſaire, et les dits Iſaac Shay, Benjamin Hall, John Gray, William Scott, Joſeph Leduc, Thomas Phillips, Louis Henry Gauvin, Charles Simond Delorme, Chriſtian Gunlack, Joſeph Chevalier et leurs aſſociés, Héritiers, Repréſentants et ayans cauſe, ſeront et ils ſont par le préſent revêtus de la Propriété du dit Lopin de Terre (des qu'il aura été acheté et acquis des préſens propriétaires d'icelui, à un prix dont il ſera convenu entre les ſuſdits Propriétaires et les perſonnes ci-deſſus nommées au préſent, et leurs aſſociés) pour toujours pour les fins de cet Acte, et comme place de Marché public, et non pour aucun autre objet ou objets quelconques.

Le terrein ſera revêtu dans les perſonnes ſus-nommées et leurs associés qui ſont déclarées une corporation habile à tenir cette propriété en ſucceſſion perpétuelle.

II. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que ſitôt après que l'acquiſition du dit Lopin de Terre aura été faite du préſent ou des préſents propriétaires, les perſonnes ci-devant nommées, enſemble avec leurs aſſociés, leurs Héritiers, Repréſentans et ayans cauſe en ſeront revêtues pour et à toujours; et elles ſont par le préſent établies et déclarées une Corporation ſous le nom et titre de "*Corporation du Marché pour le Fauxbourg Saint Laurent*," dans la dite Cité de Montréal, aux fins ſpéciales de faire l'acquiſition d'un Lopin de terre ci-deſſus mentionné, et devenir par là habile et à même de le tenir en ſucceſſion perpétuelle pour les fins ſuſdites, et comme telles elles pourront pourſuivre et être pourſuivies dans aucune des Cours de Loi de Sa Majeſté en cette Province.

La Corporation autoriſée de bâtir ſur le Lopin de terre une Halle de Marché, avec des étaux qu'elle pourra louer, et l'argent qui en proviendra ſera payé au Tréſorier des chemins de Montréal, auquel il ſera alloué deux et demi par cent pour ſes ſervices dans la perception des argens.

III. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que la dite Corporation, ſitôt après que le dit Lopin de terre aura été ainſi acquis, comme ſuſdit, ſera et elle eſt par le préſent autoriſée à bâtir et ériger ſur le dit Lot de terre une Halle de Marché, commode et convenable avec les Etaux, et de la manière qu'il paroîtra à la dite corporation le mieux calculé pour l'avantage public; et en même tems à les louer avec les mêmes formalités et de la même manière que les Etaux des autres marchés ſont loués, pour y expoſer et vendre des viandes et autres proviſions, de la même manière qu'elles ſont vendues ſur les Etaux des autres marchés dans la dite Cité de Montréal, pour telle rente qui ſera trouvée juſte et raiſonnable, et aux prix qu'il ſera poſſible de ſe procurer pour iceux; laquelle dite Rente ſera payée entre les mains du Tréſorier des Chemins de la Cité de Montréal, et ſera par lui tenue à part et diſtinguée des autres argens pour les fins de cet Acte, tel qu'il eſt mentionné ci-après dans le préſent, et le dit Tréſorier des Chemins aura droit comme compenſation pour ſes ſervices, à deux et demi par cent, ſur les argens par lui reçus comme ſuſdit.

Les revenus provenant de la Halle de Marché et des étaux ſeront appropriés à payer d'abord, les dépenſes de la

IV. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que les Revenus provenant des dits Marchés et Etaux ſeront appropriés, en premier lieu, à payer et acquitter les dépenſes néceſſaires et inévitables de la dite Corporation, et l'intérêt légal dû ſur les

expenses of the Corporation and the interest due on the monies contributed by the subscribers or stockholders, and the remaining revenue to be employed in the extinguishment of the capital stock.

legal interest due upon the monies which the subscribers or stockholders in the said corporation may have contributed as above-mentioned, and the amount of the revenues remaining in the hands of the Road Treasurer, after such appropriation, shall be applied towards the reduction and extinguishment of the capital stock, so as aforesaid contributed.

Penalty on persons destroying the market-house stalls, and other works belonging thereto.

V. And be it further enacted by the authority aforesaid, that if any person shall, either through negligence, or wilfully destroy, spoil or injure any part of the said Market-House, Stalls or other work or works thereunto belonging and appertaining, which shall be built or erected on the said lot of ground, pursuant to this Act, every person so offending, shall for the first offence, incur a penalty of five pounds, currency, and for the second and every subsequent offence, shall incur a penalty of ten pounds, currency, and in default of payment, within fifteen days after the rendering of the judgment, the said Justices of the Peace are hereby authorised to commit the person or persons so offending, to the House of Correction or to the common Gaol, for a space of time not exceeding thirty days.

The Market to be subject to the same rules as are now established for the other market places in Montreal.

VI. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the said Market so to be established as aforesaid, shall be subject to the same rules and regulations as those already established or which may hereafter be established for the other market places in the said City.

Nothing in this Act contained nor any bye law that may be made, to extend to authorise proprietors selling their shares, otherwise than by transferring their interest in the shares such Proprietors may hold in the said intended market-place.

VII. Provided always, and be it further enacted by the authority aforesaid, that nothing in this Act contained, nor any Bye-Law, Rule or Regulation that may hereafter be made in pursuance of the same, shall in any manner or way extend or be construed to extend to authorise any proprietor or proprietors of the said intended Market place and Market House and Stalls, to be thereon built and erected as aforesaid, to sell or dispose of his, her or their share or shares therein, so soon as the same shall have been established, pursuant to this Act, otherwise than by selling or transferring his, her or their interest or interests in the share or shares which such proprietor or proprietors may hold in the said intended Market Place and Market House and Stalls, to be thereon erected, which shares are hereby made and declared to be transferable and assignable. Provided always, that no transfer of any share or shares shall be valid, unless such transfer be regularly entered in the Books so as aforesaid to be kept by the Clerk of the Peace.

Shares transferable and assignable.

No transfer valid unless the same is entered into a Book kept by the Clerk of the Peace.

Market House and stalls to be erected within three years.

VIII. And provided always, and be it further enacted by the authority aforesaid, that the persons herein above-named and their associates, to entitle themselves to the

argents que les Souſcripteurs ou Actionnaires de la dite Corporation pourront avoir contribué comme ci-deſſus mentionné, et le montant des Revenus reſtant entre les mains du Tréſorier des Chemins, après telle appropriation, ſera employé à réduire et à amortir le Capital qui aura été ainſi contribué comme ſuſdit.

Corporation et l'intérêt dû sur les argens fournis par les souscripteurs ou actionnaires. Le reste sera employé à amortir le Capital.

V. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que ſi quelque perſonne, ſoit par négligence ou de propos délibéré, détruit, ruine ou gâte quelque partie de la dite Halle de Marché, Etaux, ou autre ouvrage ou ouvrages y appartenant, qui ſeront bâtis ou érigés ſur le dit Lot de terre, en vertu de cet Acte, toute perſonne ainſi contrevenante encourra, pour la première offenſe, une pénalité de Cinq Livres Courant, et pour la ſeconde et chaque offenſe ſubſéquente, elle encourra une pénalité de Dix Livres Courant, et à défaut de payement ſous quinze jours après le Jugement rendu, les dits Juges de Paix ſont autoriſés par le préſent à faire renfermer la perſonne ou les perſonnes ainſi contrevenantes dans la Maiſon de Correction, ou dans la Priſon Commune, pour un eſpace de tems n'excédant pas Trente jours.

Pénalité contre les personnes qui détruiront la Halle de marché, les étaux ou autres ouvrages y appartenants.

VI. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que le dit Marché qui ſera ainſi établi comme ſuſdit, ſera ſujet aux mêmes Règles et Règlemens que ceux qui ſont déjà faits, ou qui pourront ci-après être faits, pour les autres Places de Marché dans la dite Cité.

Le dit marché sera sujet aux mêmes règlemens que ceux établis pour les autres Marchés.

VII. Pourvû toujours, et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que rien de contenu dans cet Acte, ni aucun ordre, règle ou règlement qui pourra être ci-après fait en vertu d'icelui, ne s'étendra aucunement, ni ne ſera entendu s'étendre à autoriſer aucun propriétaire ou propriétaires de la dite Place de Marché projettée, et de la Halle de Marché, et des Etaux qui y ſeront bâtis et érigés comme ſuſdit, à vendre ou diſpoſer de ſa part ou ſes parts dans iceux, dès qu'elles auront été établies en vertu de cet Acte, autrement qu'en vendant ou transférant ſon, ſes, leur ou leurs intérêts dans la part ou les parts que tel propriétaire ou propriétaires pourront avoir dans la dite Place de Marché projettée, et dans la Halle de Marché et Etaux qui y ſeront érigés, leſquelles parts ſont par le préſent déclarées pouvoir être transférées et tranſportées ; Pourvû toujours, qu'aucun tranſport d'aucune part ou parts ne ſera valide, à moins que tel tranſport ne ſoit régulièrement entré dans le Livre qui doit être ainſi tenu par le Greffier de la Paix comme ſuſdit.

Rien de ce qui est contenu dans cet acte, ni aucune règle, &c. qui pourra être faite ne s'étendra à autoriser les Propriétaires de vendre leurs parts qu'en faisant un transport de leurs intérêts dans les parts qu'ils auront dans la dite Place de Marché.

Les parts pourront être transférées et transportées.

Le transport ne sera valide que lorsqu'il aura été entré sur le livre tenu par le Greffier de la Paix.

VIII. Pourvû toujours, et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que pour mettre les perſonnes ci-deſſus nommées, et leurs aſſociés en droit de jouir du bénéfice

La dite Place de Marché avec les étaux seront érigées sous trois années.

the benefits of this Act, shall purchase the above described Lot of ground, and shall erect or cause to be erected a suitable and convenient Market House and Stalls, for the purposes herein above-mentioned, within three years after the passing of this Act, and in default so to do, the persons herein above-named and their associates, their heirs, successors and assigns, shall cease to be a Corporation, as they are herein before declared to be.

Penalty for neglect.

Justices of the Peace, &c. having public monies, may purchase shares in the said market house.

IX. And be it further enacted by the authority aforesaid, that it shall and may be lawful for the Justices of the Peace for the District of Montreal, or the persons in whom is or shall be vested by Law the authority to make and establish Rules and Orders of Police for the City of Montreal, and at whose disposal the public monies levied in and appertaining to the same may be vested, from time to time, as they may judge convenient, and as the funds of the said City may permit, to purchase shares and acquire an interest in the said Market-Place and Market-House and Stalls, to be thereupon built and erected, for and on behalf of the public, at such fair and equitable terms as may be agreed, until the whole of the shares and interest therein, be purchased and acquired for the public; after which the said Corporation shall expire, and be dissolved, and the said Market-Place and Market-House and Stalls shall thereafter be regulated as and under the direction of the same persons as the Market house built and erected in the aforesaid City of Montreal, in virtue of the Act passed in the forty-seventh year of the Reign of His Majesty, George the Third, chapter the Seventh, is regulated and directed. Provided always, that the said Justices of the Peace or other persons as aforesaid, shall not in any one year, expend for the purpose of purchasing the said Market-Place, Market-House and Stalls any greater sum than the sum of five hundred pounds, currency; and provided also, that the said Corporation shall not be entitled to any further sum or sums of money by way of indemnity or otherwise, than the full amount of the capital and interest to be by the said Corporation applied for the purposes of this Act.

Justices of Peace may make purchases, in one year not to exceed in amount £500.

Corporation not entitled to any monies by way of indemnity, than the full amount of the capital and interest, to be by them applied for the purposes of this Act.

Saving of the King's rights.

X. And be it further enacted by the authority aforesaid, that nothing herein contained, shall affect or be construed to affect in any manner or way whatsoever, the rights of His Majesty, his Heirs or Successors, or of any person or persons whatsoever, or of any bodies politic or corporate, such only excepted as are herein mentioned.

Public Act.

XI. And be it further enacted by the authority aforesaid, that this Act shall be deemed and taken to be a Public Act, and as such, shall be judicially taken notice of by all Judges, Justices of the Peace, and other persons without being specially pleaded.

CAP.

néfice de cet Acte, elles feront l'acquisition du Lopin de terre ci-dessus désigné, et y érigeront ou feront ériger une Halle de Marché commode et convenable et des Etaux, pour les fins ci-devant nommées, sous Trois années après la passation de cet Acte, et les personnes ci-dessus nommées, leurs associés, héritiers, successeurs et ayans cause, à défaut de ce faire, cesseront d'être une corporation, ainsi qu'ils sont ci-devant déclarés l'être.

Pénalité pour négligence.

IX. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, qu'il sera et pourra être loisible aux Juges de Paix, pour le District de Montréal, ou aux personnes qui se trouvent ou se trouveront par la Loi, revêtues de l'autorité de faire et établir des règles et ordres de police, pour la Cité de Montréal, et à ceux qui ont droit de disposer des argens publics qui sont prélevés et qui en résultent, d'acheter de tems à autre, ainsi qu'il le jugeront convenable, et que les fonds de la dite Cité pourront le permettre, des Actions, et se procurer un intérêt dans la dite Place de Marché, et dans la Halle du Marché et les Etaux qui y seront bâtis et érigés, pour et au nom du public, à des termes aussi justes et équitables que possible, jusqu'à ce qu'ils aient acheté et acquis toutes les Actions et intérêts y provenant pour le public, après quoi la dite Corporation expirera et sera dissoute; et la dite Place de Marché, et la dite Halle du Marché, et les Etaux, seront en conséquence réglés et mis sous la direction des mêmes personnes qui règlent et dirigent la Halle du Marché, bâtie et érigée dans la Cité de Montréal, comme susdit, en vertu d'un Acte passé dans la Quarante-septième année du Règne de Sa Majesté, George Trois, Chap. Septième; Pourvû toujours, que les dits Juges de Paix ou autres personnes comme susdit, ne dépenseront point dans aucune année, aux fins d'acheter la dite Place de Marché, Halle de Marché et Etaux, une somme plus forte que la somme de Cinq cents Livres Courant; Et pourvû aussi, que la dite Corporation n'aura pas droit à une plus forte somme ou sommes d'argent, en forme d'indemnité, que le montant entier du Capital et intérêt qui sera employé par la dite Corporation pour les fins de cet Acte.

Les Juges de Paix, &c. qui auront des argens publics, pourront acheter des parts dans la dite place de Marché, au nom du public;

£500 seulement pourront être dépensés dans une année à l'achat du terrein.

La Corporation n'aura droit à une plus forte somme pour indemnité que le montant du Capital et l'intérêt qui sera employé pour les fins de cet Acte.

X. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que rien de contenu au présent n'affectera, ni ne sera entendu affecter en aucune manière que ce soit, les Droits de Sa Majesté, Ses Héritiers ou Successeurs, d'aucune personne ou personnes quelconques, ou d'aucun Corps Politique ou incorporé, excepté seulement ceux qui sont mentionnés au présent.

Réserve des droits de la Couronne.

XI. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que cet Acte sera regardé et pris comme Acte Public, et comme tel il en sera judiciairement pris connoissance par tous Juges, Juges de Paix et autres personnes, sans qu'il soit spécialement plaidé.

Acte public.

CAP.

CAP. XVII.

An Act to partition the Common of the Seigneurie of Boucherville, among the persons having a right of Commonage in the said Common.

(17th March, 1821)

Preamble.

WHEREAS divers Inhabitants of the Seigneurie of Boucherville, in the County of Kent, are proprietors in common of a certain Tract of Land in the said Seigneurie, commonly called the Common of Boucherville; and whereas the said proprietors did by their petition in that behalf represent, that it would be much more for their benefit, and that of the public at large, that partition of the said Common should be made among all the Proprietors thereof, according to their respective rights, and that each of them should hold and dispose of his ascertained and divided portion of the said Common, which they are unable to effect without the sanction of the Provincial Parliament: May it therefore please Your Most Gracious Majesty, that it may be enacted, and be it enacted by the King's Most Excellent Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Council and Assembly of the Province of Lower Canada, constituted and assembled by virtue of and under the authority of an Act passed in the Parliament of Great Britain, intituled, "An Act to repeal certain parts of an Act passed in the fourteenth year "of His Majesty's Reign, intituled, "*An Act for making more effectual provision* "*for the government of the Province of Quebec, in North America,*" and to make "further provision for the Government of the said Province;" And it is hereby enacted by the authority of the same, that from and after the passing of this Act, it shall and may be lawful to and for each and every of the said proprietors to possess, to sell and to alienate their rights in the said Common, as they shall see fit, in any manner permitted by the Laws in force in this Province, any Ordinance, Law or usage to the contrary notwithstanding.

After the passing of this Act, proprietors may possess, sell and alienate their right in the common.

Duty of the Trustees for the said Common.

II. And be it further enacted by the authority aforesaid, that immediately after the passing of this Act, it shall be the duty of the Trustees for the said Common, or in default of them it shall be lawful for any five of the co-proprietors thereof, to cause to be published at the door of the Church of the Parish of Boucherville, after Divine Service, notice requiring the co proprietors of the said Common to meet within a space of time which shall not be less than seven days, at such place as shall then be appointed in order to proceed to choose a proper person as Commissioner for

CAP. XVII.

ACTE pour partager la Commune de la Seigneurie, à Boucherville, entre les perſonnes qui ont droit de Commune dans la dite Commune.

(17e. Mars, 1821.)

Préambule.

VU que divers Habitans de la Seigneurie de Boucherville, dans le Comté de Kent, ſont Propriétaires en commun d'une certaine étendue de terrein, dans la dite Seigneurie, connue ſous le nom de Commune de Boucherville; Et vû que les dits Co-propriétaires ont, par leur requête à cet effet, repréſenté qu'il ſeroit beaucoup plus avantageux pour eux et pour le public en général, que la dite Commune fût partagée entre tous les Propriétaires d'icelle, ſuivant leurs droits reſpectifs, et que chacun d'eux pût jouir et diſpoſer de ſa part connue et diviſée dans la dite Commune, à quoi ils ne peuvent parvenir ſans l'autorité du Parlement Provincial: Qu'il plaiſe donc à Votre Très-Gracieuſe Majeſté qu'il puiſſe être ſtatué, et qu'il ſoit ſtatué par la Très Excellente Majeſté du Roi, par et de l'avis et conſentement du Conſeil Légiſlatif et de l'Aſſemblée de la Province du Bas-Canada, conſtitués et aſſemblés en vertu et ſous l'autorité d'un Acte paſſé dans le Parlement de la Grande Bretagne, intitulé, "Acte qui rappelle certaines parties d'un Acte paſſé dans la "Quatorzième Année du Règne de Sa Majeſté, intitulé, "*Acte qui pourvoit plus "efficacement pour le Gouvernement de la Province de Québec, dans l'Amérique Septen-"trionale,*" Et qui pourvoit plus amplement pour le Gouvernement de la dite Pro-"vince;" Et il eſt par le préſent ſtatué par l'autorité ſuſdite, que depuis et après la paſſation de cet Acte, il ſera loiſible à aucun et chacun des dits Propriétaires de jouir, vendre et diſpoſer de leurs droits dans la dite Commune, comme bon leur ſemblera, en aucune manière permiſe par les Lois actuellement en force dans cette Province, nonobſtant toutes Ordonnances, Lois ou uſages à ce contraires.

Après la paſſation de cet Acte les Propriétaires pourront poſſéder, vendre et aliéner leurs droits dans la Commune.

II. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, qu'auſſitôt après la paſſation de cet Acte, il ſera du devoir des Syndics de la dite Commune, ou à leur défaut, il ſera loiſible à cinq des Co-propriétaires d'icelle de faire publier à la porte de l'Egliſe de la Paroiſſe de Boucherville, à l'iſſue du Service Divin, un Avertiſſement requérant les Co-propriétaires de la dite Commune, de s'aſſembler ſous un délai qui ne ſera pas moins de ſept jours, en tel lieu qui ſera alors fixé, pour procéder au choix d'une perſonne convenable comme Commiſſaire pour les fins de cet Acte, n'ayant aucun

Devoir des Syndics pour la dite Commune.

for the purpoſes of this Act, not having any right in the ſaid Common nor being allied to any of the co-proprietors of the ſame, in manner herein-after mentioned;

Co-proprietors to choose the commissioner.

The person chosen to be approved of by the Governor.

III. And be it further enacted by the authority aforeſaid, that on the day and at the place ſo appointed by the ſaid notice, it ſhall be lawful for the co-proprietors of the ſaid Common, as ſoon as twenty of them, and not leſs, ſhall have aſſembled, to proceed to chooſe the ſaid Commiſſioner, by majority of votes; of which choice and the proceedings of which meeting, an *Acte* ſhall be paſſed before a Notary and two witneſſes, and the whole ſhall be tranſmitted to the Governor, Lieutenant-Governor or perſon adminiſtering the Government of this Province for the time being, and ſubmitted for his approbation.

The Governor not approving of the person chosen as commissioner, or he should refuse to act as such, co-proprietors may choose another.

IV. And be it further enacted by the authority aforeſaid, that in caſe the Governor, Lieutenant-Governor or perſon adminiſtering the Government of the ſaid Province for the time being, ſhould not approve the choice of the perſon ſo appointed Commiſſioner, or the ſaid Commiſſioner, ſhould from any motive whatever, refuſe to accede to the choice which has ſo fallen on him, or ſhould think proper to reſign, or ſhould die, it ſhall then be lawful for the co-proprietors of the ſaid Common to proceed to the nomination of a new Commiſſioner in the manner herein-before preſcribed.

Commissioner to give public notice of his appointment.

V. And be it further enacted by the authority aforeſaid, that it ſhall alſo be the duty of the ſaid Commiſſioner, to give public notice within three months after the date of his appointment, in two of the weekly Papers publiſhed in the City of Montreal, during two weeks and to cauſe to be poſted a ſimilar notice, at the door of the Pariſh Church of Boucherville, of the place and days when and where he will keep his office; and ſhall require all, each and every of the ſaid Proprietors, to exhibit at the ſaid Office, within fifteen days from the date of the ſaid notice, all the deeds of grant or judgments eſtabliſhing his or their reſpective rights in the ſaid Common, in order that the ſaid rights may be definitively aſcertained by the ſaid Commiſſioner.

Duty of the commissioner on his having examined the titles in support of the rights of the co-proprietors.

VI. And be it further enacted by the authority aforeſaid, that when the ſaid Commiſſioner ſhall have examined the titles which ſhall have been laid before him, in ſupport of the rights of each of the aforeſaid co-proprietors in the ſaid Common, it ſhall be his duty to aſcertain and fix the number of entire and equal ſhares in the ſaid Common, the number of perſons entitled thereto, and the reſpective proportions

droit dans la dite Commune, et n'étant pas allié à aucun des Co-propriétaires d'icelle, de la manière ci-après mentionnée.

III. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, qu'au jour et au lieu ainsi fixés par le dit Avertissement, il sera loisible aux Co-propriétaires de la dite Commune, aussitôt qu'ils seront rassemblés au nombre de Vingt, et pas moins, de procéder à faire le choix du dit Commissaire, et ce à la pluralité des voix, duquel choix, et des procédés de laquelle Assemblée il sera pris Acte par un Notaire et deux témoins, pour le tout être transmis au Gouverneur, Lieutenant-Gouverneur, ou à la Personne ayant l'Administration du Gouvernement de la dite Province pour le tems d'alors, et être soumis à son approbation.

Les co-propriétaires choisiront le Commissaire.

La personne choisie sera approuvée par le Gouverneur.

IV. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que dans le cas où le Gouverneur, Lieutenant-Gouverneur, ou la Personne ayant l'Administration du Gouvernement de la dite Province pour le tems d'alors, n'approuveroit pas le choix de la personne ainsi nommée comme Commissaire, ou que le dit Commissaire refuseroit, pour quelque raison que ce soit, d'accéder au choix ainsi fait de sa personne, ou jugeroit à propos de résigner, ou viendroit à décéder, alors il sera loisible aux Co-propriétaires de la dite Commune de procéder à la nomination d'un nouveau Commissaire, de la manière ci-dessus indiquée.

Dans le cas où le Gouverneur n'approuveroit point la personne qui aura été choisie comme Commissaire, ou qu'elle refuseroit d'agir comme tel. Les co-propriétaires pourront en choisir un autre.

V. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, qu'il sera du devoir du dit Commissaire de donner avis public dans les Trois mois, après la date de sa nomination, dans deux des papiers hebdomadaires, publiés dans la Cité de Montréal, pendant deux semaines, et de faire afficher un semblable avis à la porte de l'Eglise Paroissiale de Boucherville, du lieu et des jours où il tiendra son bureau, et requérant tous et chacun des dits propriétaires d'exhiber au dit bureau, dans les quinze jours de la date du dit avis, tous les contrats de concession, ou jugemens, établissant leurs droits respectifs dans la dite Commune, afin que les dits droits soient définitivement constatés par le dit Commissaire.

Le Commissaire donnera avis public de son appointement.

VI. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que lorsque le dit Commissaire aura examiné les Titres qui lui auront été produits au soutien des droits de chacun des sus-dits Co-propriétaires de la dite Commune, il sera de son devoir de constater et de fixer le nombre de parts entieres et égales de la dite Commune, le nombre des personnes qui y ont droit, et la proportion respective qu'elles doivent avoir

Devoir du Commissaire après avoir examiné les titres au soutien des droits des co-propriétaires.

tions which they ought to have in the partition thereof, and this in virtue either of the deeds of conceſſion of the lands of which the ſaid co-proprietors ſhall then be in poſſeſſion or of any judgment giving them ſuch right, and without regard to any agreements or *Actes* which may have been made before the paſſing of this Act, and in virtue of which any of the co-proprietors in the ſaid Common may have ſold, given, exchanged, or in any manner whatever diſpoſed of any part of his rights in the ſaid Common, independently of the land or real property to which the ſaid right of common was annexed, whereof and of the whole, it ſhall be the duty of the ſaid Commiſſioner to make a detailed report.

Commissioner's duty after having made his report.

VII. And be it further enacted by the authority aforeſaid, that when the ſaid Commiſſioner ſhall have made his Report as aforeſaid, it ſhall be his duty, after giving ſufficient notice to the perſons intereſted as herein-after-mentioned, to depoſit and file the ſaid report in the office of the Court of King's Bench, for the Diſtrict of Montreal and to ſue for and obtain the ratification and confirmation thereof, at any of the Seſſions of the ſaid Court, in Superior term, according to the rules of proceeding in the ſaid Court; and it ſhall be lawful for the Judges of the ſaid Court to order the ratification or amendment of the ſaid report, according to the nature and circumſtances of the caſe.

Duty of the commissioner before proceeding to the homologation of his report.

VIII. And be it further enacted by the authority aforeſaid, that it ſhall be the duty of the ſaid Commiſſioner, before proceeding to the homologation of the ſaid report, to cauſe to be publiſhed and poſted at the door of the Church of Boucherville, during two Sundays in ſucceſſion, a notice, informing all perſons intereſted in the partition of the ſaid Common, of the day in which the ſaid Report is to be by him filed and depoſited in the office of the ſaid Court of King's Bench, in order that if any of the ſaid perſons conſider himſelf aggrieved, either as to the proportion of the rights aſſigned him by the ſaid Report, or by the omiſſion of them, or in any other way whatever, he may if he think fit, have an opportunity of oppoſing the homologation of the ſaid Report, and obtaining ſuch juſtice as may be his due.

Duty of the commissioner after having obtained the homologation of his report.

IX. And be it further enacted by the authority aforeſaid, that when the ſaid Commiſſioner ſhall have obtained the homologation of the ſaid Report, it ſhall be the duty of the ſaid Commiſſioner to cauſe the ſaid Common to be divided and partitioned by a ſworn Surveyor, into a like number and quantity of equal Lots or diviſions as ſhall appear to exiſt by his ſaid Report, of which operation the ſaid Surveyor ſhall give in his *Procès Verbal* as ſoon as poſſible. Provided always, that it ſhall be lawful to and for the ſaid Commiſſioner to reſerve ſuch quantity of land,

Proviso.

dans le partage d'icelle, et ce en vertu des contrats de conceſſions de terres dont les dits Co-propriétaires ſeroient alors en poſſeſſion, ou d'aucun Jugement leur donnant tel droit, et ſans avoir aucun égard aux conventions ou Actes qui auroient pu être faits avant la paſſation du préſent Acte, et en vertu desquels aucun des Co-propriéſaires de la dite Commune auroit pu vendre, donner, échanger ou diſpoſer en quelque manière que ce ſoit, d'aucune partie de ſes droits dans la dite Commune, indépendamment de la Terre ou du Fonds auquel étoit attaché le dit droit de Commune, dont et du tout il ſera du devoir du dit Commiſſaire de faire un Rapport détaillé.

Devoir du Commiſſaire, après avoir fait ſon rapport.

VII. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que lorſque le dit Commiſſaire aura fait ſon rapport comme ci-deſſus, il ſera de ſon devoir, après notice ſuffiſante de ſa part aux Intéreſſés, comme ci-après mentionné, de dépoſer et filer le dit Rapport au Greffe de la Cour du Banc du Roi pour le Diſtrict de Montréal, et d'en pourſuivre et obtenir l'homologation et confirmation dans une des Seſſions de la dite Cour, pour aucun des Termes Supérieurs, conformément aux Règles de Procédures de la dite Cour, et il ſera loiſible aux Juges de la dite Cour d'ordonner l'Homologation, altération ou réjection du dit Rapport, d'après la nature et les circonſtances du cas.

Devoir du Commiſſaire avant de procéder à l'homologation de ſon rapport.

VIII. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, qu'il ſera du devoir du dit Commiſſaire, avant de procéder à l'Homologation du dit Rapport, de faire publier et afficher à la porte de l'Egliſe de Boucherville, pendant deux Dimanches conſécutifs, un Avertiſſement informant tout Individu intéreſſé au partage de la dite Commune, du jour où le dit Rapport ſera par lui filé et dépoſé au Greffe de la dite Cour du Banc du Roi, afin que ſi aucun des dits individus ſe trouvoit léſé, ſoit dans la proportion des Droits à lui aſſigné par le dit Rapport, ou par l'omiſſion d'iceux, ou de toute autre manière quelconque, il puiſſe avoir l'occaſion de s'oppoſer, ſi bon lui ſemble, à l'Homologation du dit Rapport, et obtenir telle Juſtice qui lui ſera due.

Devoir du Commiſſaire après avoir obtenu l'homologation de ſon rapport.

IX. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que lorſque le dit Commiſſaire aura obtenu l'Homologation du dit Rapport, il ſera de ſon devoir de faire diviſer et partager la dite Commune, par un Arpenteur juré, en autant de parts et portions égales qu'il en paroîtra exiſter par le dit Rapport, de laquelle opération le dit Arpenteur donnera ſon procès verbal auſſitôt que poſſible ; Pourvû toujours, qu'il ſera loiſible au dit Commiſſaire de diſtraire de la ſuperficie de la dite Commune, telle quantité de terrein qu'il jugera néceſſaire pour les communications

Proviſo.

ou

land, being portion of the Area of the said Common, as he shall think necessary for the communications or roads in the said Common; and Provided also, that the said Commissioner, after having divided the said Common into equal lots or divisions as aforesaid, shall not be bound to subdivide the same, for the accommodation of any Proprietor or Proprietors in common of any of the aforesaid lots or divisions.

Proviso.

Where the division of the common has been made by the Surveyor, duty of the commissioner in such case.

X. And be it further enacted by the authority aforesaid, that where the said division shall have been made by the said Surveyor, in manner herein-before prescribed, it shall be the duty of the said Commissioner, to nominate three *Experts* or persons acquainted with the subject, not having any right or interest in the said Common; which *Experts*, having previously made oath before one of the Justices of the Court of King's Bench, shall visit the said Common, and make a correct estimation of each of the said equal rights or equal shares, severally and collectively, and shall determine and fix the sum or sums which the Proprietors to whom the more valuable rights and shares shall come, in the manner here-in-after prescribed, shall pay to those among the said proprietors to whom the rights or shares of less value shall come; of which visit and estimation, the said *Experts* shall make their Report in writing to the said Commissioner as soon as possible.

Duty of the commissioner after report of the experts has been received.

XI. And be it further enacted by the authority aforesaid, that after the said Commissioner shall have received the Report of the said *Experts*, in manner herein-before prescribed, it shall be the duty of the said Commissioner to cause the said Proprietors to be assembled and to cause all the said Proprietors to draw by lot for each equal right or equal share, to which each of the said Proprietors shall have made out his right in the manner herein-before prescribed. And it shall also be the duty of the said Commissioner to make and execute a contract before Notaries, of each equal right or equal share so come to each of the said Proprietor or Proprietors in common, and at the expense of each of the said Proprietors. Provided always, that in case any equal right or equal share shall have come to several persons jointly, the said Commissioner shall not be held to make and execute more than one and the same contract to the said persons jointly for the lot or piece of ground which hath so come to them in virtue of their claims or rights as aforesaid.

Proviso.

Saving of the rights of individuals interested.

XII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that in case any person or persons, being a minor or minors, or being interdicted, or absent, should claim any right or share, or part of any right or share, in the said Common, the Tutor or Tutors, Curator or Curators, Attorney or Attorneys, or Agent or Agents of such person

ou chemins dans la dite Commune ; Et pourvû auſſi, que le dit Commiſſaire, après avoir partagé la dite Commune en lots ou diviſions égales comme ſuſdit, ne ſera point tenu de les ſubdiviſer pour la commodité d'aucun propriétaire ou propriétaires par indivis d'aucun des ſuſdits lots ou diviſions.

Devoir du Commiſſaire, lorſque la diviſion de la commune aura été faite par l'arpenteur.

X. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que lorſque la dite diviſion aura été faite par le dit Arpenteur en la manière ci-deſſus preſcrite, il ſera du devoir du dit Commiſſaire de nommer Trois Experts ou Gens à ce connoiſſans, n'ayant aucun droit ou intérêt dans la dite Commune, leſquels Experts, après avoir préalablement prêté ſerment devant un des Juges de la Cour du Banc du Roi, ſeront tenus de faire la viſite de la dite Commune, et de faire l'évaluation la plus juſte de chacun ou chacune des dits droits égaux ou parts égales, ſéparément et collectivement, et de déterminer et fixer la ſomme ou les ſommes que les propriétaires auxquels les droits et parts d'une plus grande valeur écherroit en la manière ci-après preſcrite, ſeront tenus de payer à ceux des dits propriétaires auxquels les droits ou parts d'une moindre valeur écherroit, de laquelle viſite et évaluation les dits experts feront leur rapport, par écrit, au dit Commiſſaire, auſſitôt que faire ſe pourra.

Devoir du Commiſſaire après que le Rapport des Experts aura été reçu.

XI. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, qu'après que le dit Commiſſaire aura reçu le rapport des dits experts en la manière ci-deſſus preſcrite, il ſera de ſon devoir de faire aſſembler les dits Propriétaires et de les faire tirer au ſort pour chaque droit ou part égale, auquel ou à laquelle chacun des dits Propriétaires aura ou auront conſtaté ſon ou leur droit, en la manière ci-deſſus preſcrite ; et il ſera auſſi du devoir du dit Commiſſaire d'accorder et paſſer un Contrat pardevant Notaires, de chaque droit égal ou part égale ainſi échu ou échue, à chacun des dits Propriétaires ou Propriétaires par indivis, et aux frais de chaque tel Propriétaire ; Pourvû toujours, que dans le cas où un droit ou une part égale ſera échu ou échue à pluſieurs individus conjointement, le dit Commiſſaire ne ſera tenu d'accorder et paſſer qu'un ſeul et même Contrat aux dits individus conjointement pour le lot ou emplacement qui lui eſt échu en vertu de ſes prétentions ou droits comme ſuſdit.

Proviſo.

Réſerve des droits des individus intéreſſés.

XII. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que dans le cas où un mineur, une perſonne interdite ou abſente, ou des mineurs, ou des perſonnes interdites ou abſentes, pourroit ou pourroient prétendre un droit ou une part, ou aucune partie d'un droit ou d'une part dans la dite Commune, le tuteur, curateur, procureur ou agent, ou les tuteurs, curateurs, procureurs ou agens de telle ou telles perſonne ou

perſon or perſons, ſhall draw lots for each equal right or equal ſhare which may belong to ſuch perſon or perſons and ſhall accept the contract or contracts for ſuch equal right or equal ſhare, or for ſuch part thereof, as the caſe may be, at the expenſe of the perſon or perſons aforeſaid; Provided always that the ſaid Tutor or Tutors, Curator or Curators, Attorney or Attornies, or Agent or Agents ſhall not, in any manner or way, ſell or aſſign the ſaid equal right or equal ſhare, or any part thereof, unleſs in themanner and under ſuch authority as in ſuch caſe is required.

Saving of the rights of the Seigneur or Seigneurs of Boucherville.

XIII. And be it further enacted by the authority aforeſaid, that nothing herein-contained, ſhall extend or be conſtrued to extend to prevent the Seigneur or Seigneurs of Boucherville, or his or their Heirs, Receivers or Aſſigns, from aſking, demanding, having and exerciſing all, each and every the rights, *Cens et Rentes, Lods et Ventes, Corvées, Retrait*, and other rights to him or them due and owing, and which may become due and owing by virtue of the original deed of grant of the ſaid Common, or by virtue of the deeds of grant of the lands or dwellings of the ſaid Proprietors, or by virtue of the Inſtrument of Grant of the ſaid Seigneurie generally, all, each and every which right and rights whatſoever, are wholly and ſpecially reſerved, which reſervation ſhall be expreſsly ſtipulated in the Contracts which ſhall be paſſed in manner herein-before preſcribed.

Commissioner to make a just distribution in fixing the sum which the proprietors are held to pay.

XIV. And be it further enacted by the authority aforeſaid, that it ſhall be the duty of the ſaid Commiſſioner, to cauſe to be made a juſt and correct diſtribution, eſtabliſhing and fixing the proportion of the ſum or ſums which the ſaid Proprietors ſhall be held to pay, for the purpoſe of collecting ſuch ſum or ſums of money as ſhall become due to the Surveyor or Surveyors, who ſhall be employed by the ſaid Commiſſioner, by virtue of the ſaid Act, and ſuch ſum or ſums of money as ſhall become due to the *Experts* who ſhall be appointed by the ſaid Commiſſioner to viſit and eſtimate the ſaid Common, with the expence of their Report, as alſo ſuch ſum or ſums of money as ſhall by the ſaid Commiſſioner be diſburſed and paid for the herein-before mentioned notices publiſhed and poſted.

Proprietors to pay the commissioner their proportion, which each may be held to pay, according to the distribution made and a further sum to the commissioner for each right.

XV. And be it further enacted by the authority aforeſaid, that the ſaid Proprietors ſhall pay to the ſaid Commiſſioner at the time of the paſſing of the contracts herein-before mentioned, the proportion or proportions which each of the ſaid Proprietors ſhall be held to pay, according to the diſtribution which ſhall be made in the manner herein-before preſcribed, and moreover the ſum of forty ſhillings, current money of this Province, to the ſaid Commiſſioner, upon each equal right or

ou personnes, sera ou seront tenu ou tenus de tirer au sort pour chaque droit ou part égale qui pourra appartenir à telle ou telles personne ou personnes, et d'accepter le ou les Contrat ou Contrats pour le dit droit ou la dite part égale, ou telle partie d'icelui ou d'icelle, ainsi que le cas y écherra, aux frais de la dite personne ou personnes. Pourvû toujours, que le dit tuteur, curateur, procureur ou agent, ou ses dits tuteurs, curateurs, procureurs ou agens, ne pourra ou ne pourront aucunement ni vendre ni transporter le dit droit ou la dite part égale, ou aucune partie d'icelui ou d'icelle, que de la manière et sous les autorisations en pareil cas requises.

Réserve des droits du Seigneur ou des Seigneurs de Boucherville.

XIII. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que rien de contenu en en cet Acte ne s'étendra ou ne pourra s'étendre à empêcher le ou les Seigneurs de Boucherville, ses ou leurs successeurs, receveurs, ou ayans cause, de demander, exiger, recevoir et exercer tous et chacun les droits de cens et rentes, Lods et ventes, corvées, retrait et autres droits à lui ou à eux dus et échus, et qui doivent devenir dus et à échoir en vertu du contrat originaire de concession de la dite Commune, ou en vertu des contrats de concession de terres ou habitations des dits propriétaires, ou en vertu du brevet de concession de la dite Seigneurie, lesquels droits généralement quelconques sont entièrement et spécialement réservés, laquelle réserve sera expressément stipulée dans les contrats qui seront passés de la manière ci-dessus prescrite.

Le Commissaire fera une distribution équitable en déterminant la somme que chaque Propriétaire sera tenu de payer.

XIV. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, qu'il sera du devoir du dit Commissaire de faire faire une répartition juste et exacte, établissant et fixant la quote-part de la somme ou des sommes, que les dits propriétaires seront tenus de payer, afin de prélever la somme ou des sommes d'argent qui deviendra ou deviendront due ou dues à l'Arpenteur ou aux Arpenteurs qui sera ou seront employé ou employés, par les dits Commissaires, en vertu de cet Acte, et de la somme ou des sommes d'argent qui deviendra ou deviendront due ou dues aux experts qui seront nommés par le dit Commissaire, pour la visite et évaluation de la dite Commune, et les frais de leur rapport, ainsi que de la somme ou des sommes d'argent qui sera ou seront par le dit Commissaire déboursée et payée ou déboursées et payées pour les avis publics et affiches ci-dessus mentionnées.

Les Propriétaires payeront au Commissaire leur proportion que chacun d'eux sera tenu de payer conformément à la distribution faite, ainsi qu'une autre somme au Commissaire pour chacun de leurs droits,

XV. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que les dits propriétaires seront tenus de payer au dit Commissaire, lors de la passation des contrats ci-dessus mentionnés, la quote-part ou les quotes-parts que chacun des dits propriétaires sera tenu de payer suivant la répartition qui sera faite de la manière ci-dessus prescrite, et en outre, la somme de Quarante chelins du cours actuel de la dite Province, au

or equal ſhare in the ſaid Common, as the fees of the ſaid Commiſſioner for his execution of this Act, and that the ſaid Commiſſioner ſhall not demand or receive more from the ſaid Proprietors, or any other perſon under any pretext whatſoever, by reaſon of the performance of his duties herein preſcribed.

Certain parts of an Ordinance of the Intendant BOCHART DE CHAMPIGNY, of 18th August, 1698, repealed.

XVI. And be it further enacted by the authority aforeſaid, that ſo much of an Ordinance made at Montreal on the eighteenth day of Auguſt, one thouſand, ſix hundred and ninety-eight, by Mr. *Bochart de Champigny*, Intendant of Juſtice, Police and Finance in Canada, as ordains that the Proprietors of land in the Seigneurie of Boucherville, having rights in the Common of the ſaid Seigneurie, ſhall not ſell or aſſign their rights in the ſaid Common ſeparately from their dwellings, be, and the ſame is hereby repealed.

Saving of the King's rights and alſo the rights of other perſons and bodies politic and corporate.

XVII. And be it further enacted by the authority aforeſaid, that nothing in this Act contained, ſhall extend or be conſtrued to extend to weaken, diminiſh or extinguiſh the rights and privileges of His Majeſty, His Heirs and Succeſſors, nor of any perſon or perſons, body politic or corporate, in any of the things therein-mentioned, except ſuch as are mentioned in this Act, and except as to the rights which are hereby altered and extinguiſhed; but that His Majeſty, His Heirs and Succeſſors, and all and every perſon or perſons, body politic or corporate, their Heirs and Aſſigns, Executors and Adminiſtrators, ſhall have and exerciſe the ſame rights as they and each of them had before the paſſing of this Act, with the exceptions aforeſaid, to every effect and purpoſe whatſoever, in as full and ample manner as if this Act had never been paſſed.

Public Act.

XVIII. And be it further enacted by the authority aforeſaid, that this Act ſhall be deemed a public Act, and ſhall be judicially taken notice of as ſuch, by all Judges, Juſtices of the Peace, and all other perſons whomſoever, without being ſpecially pleaded.

CAP.

dit Commiſſaire, pour chaque droit ou part égale dans la dite Commune, pour ſon ſalaire dans l'exécution de cet Acte, ſans que le dit Commiſſaire puiſſe rien exiger ni recevoir d'avantage des dits Propriétaires, ou aucun autre, ſous aucun prétexte quelconque, pour l'exécution des devoirs à lui preſcrits par cet Acte.

Révocation d'une certaine partie d'une ordonnance de l'Intendant Bochart de Champigny du 18 Août 1698.

XVI. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que cette partie d'une Ordonnance rendue à Montréal, le dix-huit Août, Mil ſix cent quatre-vingt dix-huit, par Mr. Bochart de Champigny, Intendant de Juſtice, Police et Finances en Canada, qui ordonne que les Propriétaires de terre dans la Seigneurie de Boucherville qui ont droit dans la Commune de la dite Seigneurie, ne pourront vendre ni tranſporter leurs droits dans la dite Commune, ſéparément de leur habition, ſera et elle eſt par le préſent rappellée.

Réserve des droits de la Couronne ainsi que des droits d'autres personnes, corps politiques et incorporés.

XVII. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que rien de contenu en cet Acte ne s'étendra ou ne ſera entendu s'étendre à affoiblir, diminuer ou éteindre les Droits et Privilèges de Sa Majeſté, Ses Héritiers et Succeſſeurs, ni d'aucune perſonne ou perſonnes, corps politique ou incorporé, dans aucune des choſes y mentionnées, excepté celles qui ſont mentionnées en cet Acte, et excepté quant aux droits qui ſont par le préſent changés ou éteints ; mais que Sa Majeſté, Ses Héritiers et Succeſſeurs, et toutes et chaque perſonne ou perſonnes, corps politique ou incorporé, leurs Héritiers et ayans cauſe, Exécuteurs et Adminiſtrateurs, auront et exerceront les mêmes droits qu'ils et chacun d'eux avoient avant la paſſation de cet Acte, avec les exceptions ſuſdites, à tous effets et intentions quelconques, d'une manière auſſi étendue et auſſi ample que ſi cet Acte n'eût jamais été paſſé.

Acte public.

XVII. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que cet Acte ſera conſidéré un Acte public, et comme tel il en ſera judiciairement pris connoiſſance par tous Juges, Juges de paix, et toutes autres perſonnes quelconques, ſans qu'il ſoit ſpécialement plaidé.

CAP. XVIII.

AN ACT to reimburse a certain sum of Money therein-mentioned, to His Majesty's Government, and to make further provision for the relief of Insane Persons and for the support of Foundlings and others therein-mentioned.

(17th March, 1821.)

MOST GRACIOUS SOVEREIGN,

Preamble. WHEREAS it is expedient that the sum of six thousand seven hundred pounds, two shillings and five pence half penny, currency, advanced by Your Majesty's Government in this Province and by the Government of your Royal Father our late Most Gracious Sovereign, Lord George the Third, of glorious memory, in the years one thousand eight hundred and nineteen, and one thousand eight hundred and twenty, for the support of Insane Persons, and of Foundlings, in the Districts of Quebec, Montreal and Three-Rivers, should be reimbursed, We therefore your Majesty's most dutiful and loyal subjects, the Commons of Lower-Canada in Provincial Parliament assembled, most humbly beseech your Majesty, that it may be enacted, and be it enacted by the King's Most Excellent Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Council and Assembly of the Province of Lower-Canada, constituted and assembled by virtue of and under the authority of an Act passed in the Parliament of Great-Britain, intituled, "An Act "to repeal certain parts of an Act passed in the fourteenth year of His Majesty's "Reign, intituled, "*An Act for making more effectual provision for the Government "of the Province of Quebec in North America*," and to make further provision for "the Government of the said Province;" and it is hereby enacted by the authority of the same, that the said sum of six thousand seven hundred pounds, two shillings and five pence half penny, currency, so as aforesaid advanced for the support of Insane persons and of Foundlings, in the Districts of Quebec, Montreal and Three-Rivers, shall be and the same is hereby authorised to be reimbursed to His Majesty's Government, from and out of and shall be charged against the unappropriated monies that now are or that hereafter may come into the hands of the Receiver-General of this Province.

£6700 2 5½ reimbursed to His Majesty.

II.

CAP. XVIII.

ACTE pour rembourser au Gouvernement de Sa Majeſté une certaine ſomme d'argent y mentionnée, et qui fait de plus amples diſpoſitions pour le ſoulagement des Perſonnes dérangées dans leur Eſprit, et pour le ſoutien des Enfans trouvés, et autres y mentionnées.

(17e. Mars, 1821.)

TRES GRACIEUX SOUVERAIN,

Préambules. VU qu'il eſt expédient que la Somme de Six Mille Sept Cens Livres, deux chelins et cinq deniers et demi Courant, avancée par le Gouvernement de Votre Majeſté en cette Province, et par le Gouvernement du feu Roi Votre Père, Notre Très Gracieux Souverain Seigneur, George Trois, de glorieuſe mémoire, dans les années Mil huit cent dix-neuf et Mil huit cent vingt, pour le ſoutien des perſonnes dérangées dans leur eſprit et des enfans trouvés dans les Diſtricts de Québec, de Montréal et des Trois-Rivières, ſoit rembourſée: c'eſt pourquoi, Nous, les très fidèles et loyaux ſujets de Votre Majeſté, les Communes du Baſ-Canada, aſſemblés en Parlement Provincial, ſupplions très humblement Votre Majeſté qu'il puiſſe être ſtatué, et qu'il ſoit ſtatué par la Très Excellente Majeſté du Roi, par et de l'avis et conſentement du Conſeil Légiſlatif et de l'Aſſemblée de la Province du Baſ-Canada, conſtitués et aſſemblés en vertu et ſous l'autorité d'un Acte paſſé dans le Parlement de la Grande Bretagne, intitulé, "Acte qui rappelle certaines parties d'un Acte paſſé dans la Quatorzième année du Règne de Sa Majeſté, intitulé, "*Acte qui pourvoit plus efficacement pour le Gouvernement de la Province de Québec, dans l'Amérique Septentrionale,*" Et qui pourvoit plus amplement pour le Gouvernement de la dite Province;" Et il eſt par le préſent ſtatué par la dite autorité, que la dite somme de Six mille ſept cens Livres, deux chelins et cinq deniers et demi Courant, avancée comme ſuſdit, pour le ſoutien des perſonnes dérangées dans leur eſprit et les enfans trouvés dans les Diſtricts de Québec, de Montréal et des Trois-Rivières, ſera et il eſt par le préſent loiſible d'en faire le rembourſement au Gouvernement de Sa Majeſté, de et ſur, et ſera chargée contre les argens non appropriés qui peuvent être maintenant, ou qui ſe trouveront ci-après entre les mains du Receveur Général de cette Province.

£6700 2 5½ pour rembourser Sa Majesté.

II.

Governor, out of the unappropriated monies, may advance, for the relief of Insane persons and support of Foundlings and towards the relief of Sick and infirm persons and religious communities a further sum of money.

II. And be it further enacted by the authority aforesaid, that out of the unappropriated monies that now are or that may hereafter come into the hands of the Receiver General of the Province, it shall be lawful for the Governor, Lieutenant-Governor or person Administering the Government of the Province for the time being, to advance for the relief of Insane persons and for the support of Foundlings, and towards the relief of Sick and Infirm persons, and towards the aid and support of such religious communities as receive and administer relief to persons of the above description, for the present year one thousand eight hundred and twenty-one, the following sums, that is to say, for the District of Quebec, a sum not exceeding two thousand and thirty pounds, currency; for the District of Montreal, a sum not exceeding fifteen hundred pounds, currency, and for the District of Three Rivers, a sum not exceeding five hundred and sixty-seven pounds, currency; also a sum not exceeding three hundred and thirty-six pounds, currency, for completing the necessary and indispensable repairs and improvements to the cells for the reception and relief of Insane persons, at the General Hospital, near Quebec.

Commissioners may bind out Foundlings, as apprentices.

III. And be it further enacted by the authority aforesaid, that it shall be lawful for the Commissioners appointed for carrying this Act into effect, or any two of them, whenever any such Foundlings shall in the judgment of such Commissioners have attained a proper age, to bind them out apprentices, or from time to time to place them out with such person or persons, and on such terms and conditions as to such Commissioners or any two of them shall be considered fit. Provided always, that the term of any such apprenticeship or time of service, shall not in any case exceed the age of twenty-one years.

Time of service not to exceed the age of 21 years.

Application of the money to be accounted for to His Majesty.

IV. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the application of the monies appropriated in virtue of this Act, shall be accounted for to His Majesty His Heirs and Successors, through the Lords Commissioners of His Majesty's Treasury for the time being, in such manner and form, as His Majesty, His Heirs and Successors shall direct.

Commissioners to lay a detailed statement of the expenditure of the money advanced to them before the Legislature.

V. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the Commissioners for carrying this Act into effect, shall in the course of fifteen days after the opening of the ensuing Session of the Legislature of this Province, lay before the three branches thereof, a detailed statement or account in the English and French languages, of the expenditure of the monies to be advanced in virtue of this Act.

CAP.

II. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que ſur les argens non-appropriés qui ſont maintenant, ou qui ci-après ſe trouveront entre les mains du Receveur Général de la Province, il ſera loiſible au Gouverneur, Lieutenant-Gouverneur, ou à la Perſonne ayant l'Adminiſtration du Gouvernement de la Province pour le tems d'alors, d'avancer pour le ſoulagement des perſonnes dérangées dans leur eſprit, et pour le ſoutien des enfans trouvés, ainſi que pour le ſoulagement des perſonnes malades et infirmes, et pour l'aîde et le ſoutien de telles Communautés Religieuſes qui reçoivent et adminiſtrent des ſecours aux perſonnes de la deſcription ſuſdite, les ſommes ſuivantes pour la préſente année mil huit cent vingt-et-un, c'eſt à ſavoir : Une ſomme n'excédant pas Deux mille trente Livres Courant, pour le Diſtrict de Québec ; Une ſomme n'excédant pas Quinze cens Livres Courant pour le Diſtrict de Montréal, et une ſomme n'excédant pas Cinq cens ſoixante et ſept Livres Courant pour le Diſtrict des Trois-Rivières, auſſi une ſomme n'excédant pas Trois cens trente-ſix Livres Courant, pour compléter les Réparations et Améliorations indiſpenſables et néceſſaires aux Loges deſtinées à la réception et au ſoulagement des perſonnes dérangées dans leur eſprit, à l'Hopital Général près Québec.

Le Gouverneur pourra avancer ſur les argents non appropriés une autre ſomme d'argent pour le ſoulagement des personnes dérangées dans leur eſprit, le ſoutien des enfans abandonnés et le ſoulagement des perſonnes infirmes et des Communautés religieuſes.

III. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, qu'il ſera loiſible aux dits Commiſſaires nommés pour mettre à exécution le préſent Acte, ou à deux d'entre eux, d'engager comme Apprentif tous Enfans trouvés qui, d'après l'opinion de tels Commiſſaires, auront atteint l'âge convenable, ou de les placer de tems à autre chez telle perſonne ou perſonnes, et à tels termes et conditions que les dits Commiſſaires ou deux d'entre eux jugeront convenables. Pourvû toujours, que le Terme d'aucun tel apprentiſſage ou tems de ſervice ne pourra en aucun cas excéder l'Age de vingt-et-un ans.

Les Commiſſaires pourront engager comme apprentifs les enfans trouvés.

Le terme de tel apprentiſſage n'excèdera pas l'âge de 21 ans.

IV. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, qu'il ſera tenu compte à Sa Majeſté, Ses Héritiers et Succeſſeurs de la due application des argens appropriés en vertu de cet Acte, par la voie des Lords Commiſſaires de la Tréſorerie de Sa Majeſté pour le tems d'alors, en telles manière et forme que Sa Majeſté, Ses Héritiers et Succeſſeurs l'ordonneront.

Il ſera rendu compte à Sa Majeſté de la due application des argens.

V. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que les Commiſſaires nommés pour mettre cet Acte à exécution mettront, ſous quinze jours après l'ouverture de la Prochaine Seſſion de la Légiſlature de cette Province, devant les Trois Branches, un état ou compte détaillé dans les Langues Angloiſe et Françoiſe de l'emploi des argens ainſi avancés en vertu de cet Acte.

Les Commiſſaires mettront devant la Légiſlature un Compte détaillé de la dépenſe des argents qui leur auront été avancés.

CAP.

CAP. XIX.

AN ACT to confirm certain Marriages, heretofore solemnized in the Inferior District of Gaspé.

(17th March, 1821.)

Preamble.

WHEREAS by reason of the remote and peculiar situation of the Inferior District of Gaspé, many Marriages have been had and solemnized by Ministers of the Church of Scotland, by persons reputed to be Ministers of the Church of Scotland, by protestant Dissenting Ministers, or by any persons reputed to be Protestant Dissenting Ministers, and by Justices of the Peace in the said Inferior District; now for the preventing all doubts and questions concerning the validity of the same; Be it therefore enacted by the King's Most Excellent Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Council and Assembly of the Province of Lower Canada, constituted and assembled by virtue of and under the authority of an Act passed in the Parliament of Great Britain, intituled, "An Act to repeal "certain parts of an Act passed in the fourteenth year of His Majesty's Reign, "intituled, "*An Act for making more effectual provision for the government of the "Province of Quebec, in North America,*" and to make further provision for the "Government of the said Province;" And it is hereby enacted by the authority of the same, that all Marriages heretofore had or solemnized within the said Inferior District of Gaspé, by any Minister of the Church of Scotland, or by any person reputed to be a Minister of the Church of Scotland, or by any Protestant Dissenting Minister, or by any persons reputed to be Protestant Dissenting Ministers, or by any Justice of the Peace shall be adjudged, esteemed and taken to be, and have been from the day of the celebration of such Marriages respectively, good and valid in Law to all Civil effects, and to all intents and purposes whatsoever, any Law, Usage or Custom to the contrary notwithstanding.

Certain Marriages confirmed.

Not however to confirm Marriages between persons who, at the celebration of such Marriages, could not legally marry nor any future marriages.

II. Provided nevertheless, and be it further enacted by the authority aforesaid, that nothing herein contained, shall be construed or taken to confirm any Marriage between persons, who at the time of the celebration of such Marriage, could not legally intermarry with each other, nor to confirm any Marriage, which shall be celebrated after the passing of this Act.

CAP.

CAP. XIX.

ACTE qui confirme certains Mariages ci-devant ſolennisés dans le Diſtrict Inférieur de Gaſpé.

(17e. Mars, 1821.)

Préambule.

ATTENDU qu'un grand nombre de Mariages, en raiſon de la ſituation lointaine et particulière du Diſtrict inférieur de Gaſpé, ont eu lieu et ont été ſolennisés par des Miniſtres de l'Egliſe d'Ecoſſe, par des perſonnes réputées être Miniſtres de l'Egliſe d'Ecoſſe, par des Miniſtres Diſſidents Proteſtans, par des perſonnes réputées être Miniſtres Diſſidents Proteſtans, et par des Juges de Paix dans le dit Diſtrict Inférieur de Gaſpé, afin donc de prévenir tous doutes et queſtions ſur la validité de ces Mariages : Qu'il ſoit donc ſtatué par la Très Excellente Majeſté du Roi, par et de l'avis et conſentement du Conſeil Légiſlatif et de l'Aſſemblée de la Province du Baſ-Canada, conſtitués et aſſemblés en vertu et ſous l'autorité d'un Acte paſſé dans le Parlement de la Grande Bretagne, intitulé, " Acte qui rappelle " certaines parties d'un Acte paſſé dans la Quatorzième année du Règne de Sa Ma- " jeſté, intitulé, " *Acte qui pourvoit plus efficacement pour le Gouvernement de la Pro-* " *vince de Québec, dans l'Amérique Septentrionale,*" Et qui pourvoit plus ample- " ment pour le Gouvernement de la dite Province ; " Et il eſt par le préſent ſtatué par la dite autorité, que tous Mariages qui ont eu lieu ci-devant, ou ont été ſolennisés dans le dit Diſtrict Inférieur de Gaſpé, par quelque Miniſtre de l'Egliſe d'Ecoſſe, ou par aucune perſonne réputée être de l'Egliſe d'Ecoſſe, ou par quelque Miniſtre Diſſident Proteſtant, ou par aucune perſonne réputée être Miniſtre Diſſident Proteſtant, ou par quelque Juge de Paix, ſeront comme ils ſont, et ſeront adjugés, conſidérés et pris comme étant et ayant été, du jour de la célébration d'iceux reſpectivement, bons, valides et légaux, à toutes fins et intentions, et à tous effets civils quelconques, nonobſtant toute loi, uſage ou coutume à ce contraire.

Certains Mariages confirmés par cet Acte.

II. Pourvû toujours, et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que rien de ce qui eſt contenu dans le préſent Acte, ne ſera entendu s'étendre à confirmer aucun Mariage entre perſonnes qui, lors de la célébration d'icelui, ne pouvoient pas légalement ſe prendre en Mariage, ni à confirmer aucun Mariage qui ſera célébré après la paſſation de cet Acte.

Il ne s'étendra pas à confirmer les Mariages de perſonnes qui lors de la célébration d'iceux ne pouvoient pas légalement ſe marier; ni tous autres Mariages à l'avenir.

CAP. XX.

An Act to grant a further ſum of money to complete the Common Gaol and Court Hall at New-Carliſle, in the Inferior Diſtrict of Gaſpé.

(17th March, 1821.)

Most Gracious Sovereign,

Preamble.

WHEREAS it is expedient to grant a further ſum of money to complete the Common Gaol and Court Hall at New-Carliſle, in the Inferior Diſtrict of Gaſpé: May it pleaſe your Majeſty that it may be enacted, and be it therefore enacted by the King's Moſt Excellent Majeſty, by and with the advice and conſent of the Legiſlative Council and Aſſembly of the Province of Lower-Canada, conſtituted and aſſembled by virtue of and under the authority of an Act paſſed in the Parliament of Great-Britain, intituled, "An Act to repeal certain parts of an Act "paſſed in the fourteenth year of His Majeſty's Reign, intituled, "*An Act for* "*making more effectual proviſion for the Government of the Province of Quebec, in* "*North America*," and to make further proviſion for the Government of the "ſaid Province;" and it is hereby enacted by the authority of the ſame, that out of the unappropriated monies which now are or that hereafter may come into the hands of the Receiver-General of the Province for the time being, it ſhall and may be lawful for the Governor, Lieutenant-Governor, or perſon adminiſtering the Government of the Province for the time being, to pay and advance, by a warrant or warrants, a ſum of money not exceeding two thouſand one hundred pounds, currency, for the purpoſe of compleating the Common Gaol and Court Hall at New-Carliſle, in the ſaid Inferior Diſtrict of Gaſpé.

£2100 granted for compleating the goal and court hall at New-Carliſle.

Application of the money to be accounted for to His Majeſty.

II. And be it further enacted by the authority aforeſaid, that the due application of the ſaid monies, purſuant to this Act, ſhall be accounted for to His Majeſty, His Heirs and Succeſſors, through the Lords Commiſſioners of His Majeſty's Treaſury, for the time being, in ſuch manner and form as His Majeſty, His Heirs and Succeſſors ſhall direct.

CAP.

CAP. XX.

ACTE pour accorder une nouvelle ſomme d'Argent pour compléter la Priſon Commune et la Salle d'Audience à New Carliſle, dans le Diſtrict Inférieur de Gaſpé.

(17e. Mars, 1821.)

TRES GRACIEUX SOUVERAIN,

Préambule.

VU qu'il eſt expédient d'accorder une nouvelle Somme d'argent pour compléter la Priſon Commune et la Salle d'Audience à *New Carliſle*, dans le Diſtrict Inférieur de Gaſpé ; Qu'il plaiſe donc à Votre Majeſté qu'il puiſſe être ſtatué, et qu'il ſoit ſtatué par la Très Excellente Majeſté du Roi, par et de l'avis et conſentement du Conſeil Légiſlatif et de l'Aſſemblée de la Province du Baſ-Canada, conſtitués et aſſemblés en vertu et ſous l'autorité d'un Acte paſſé dans le Parlement de la Grande Bretagne, intitulé, "Acte qui rappelle certaines parties d'un Acte paſſé dans la Quatorzième année du Règne de Sa Majeſté, intitulé, " *Acte qui pourvoit plus efficacement pour le Gouvernement de la Province de Québec dans l'Amérique Septentrionale ;*" " Et qui pourvoit plus amplement pour le Gouvernement de la dite Province ;" Et il eſt par le préſent ſtatué par la dite autorité, qu'il ſera et pourra être loiſible au Gouverneur, Lieutenant-Gouverneur ou à la Perſonne ayant alors l'Adminiſtration du Gouvernement de la Province, de payer et avancer ſur les argens non appropriés qui ſont maintenant, ou qui pourront ci-après venir entre les mains du Receveur Général de cette Province pour le tems d'alors, par un *Warrant* ou des *Warrants*, une Somme n'excédant point Deux Mille Cent Livres Courant, aux fins de compléter la Priſon Commune et la Salle d'Audience à *New Carliſle*, dans le dit Diſtrict Inférieur de Gaſpé.

£2100 accordés pour parachever la Priſon commune, et la Salle d'Audience à New-Carliſle.

II. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, qu'il ſera rendu un Compte de l'emploi convenable des dits argens en conformité à cet Acte, à Sa Majeſté, Ses Héritiers et Succeſſeurs par la voie des Lords Commiſſaires de la Tréſorerie de Sa Majeſté pour le tems d'alors, en la manière et forme que Sa Majeſté, Ses Héritiers et Succeſſeurs l'ordonneront.

Il ſera rendu compte à ſa Majeſté, de l'emploi convenable des argents.

CAP. XXI.

AN ACT to revive and continue for a limited time two certain Acts therein-mentioned, for regulating and facilitating the Trial of controverted Elections or returns of Members to serve in the House of Assembly.

(17th March, 1821.)

Preamble.

Acts 48, Geo. III. cap. 21, and 58 Geo. 3 cap. 5, continued.

WHEREAS an Act, passed in the forty-eighth year of His late Majesty's Reign, intituled, "An Act to regulate the Trial of controverted Elections or Returns of Members to serve in the House of Assembly of Lower-Canada," also a certain other Act, passed in the fifty-eighth year of His late Majesty's Reign, intituled, "An Act to facilitate the Trial of controverted Elections or Returns of Members to serve in the House of Assembly;" did on the first day of May, one thousand eight hundred and twenty, respectively expire; And whereas it is expedient that the above recited Acts be revived and continued in force for a limited time; Be it therefore enacted by the King's Most Excellent Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Council and Assembly of the Province of Lower-Canada, constituted and assembled by virtue of and under the authority of an Act passed in the Parliament of Great-Britain, intituled, "An Act to repeal "certain parts of an Act passed in the fourteenth year of His Majesty's Reign, "intituled, "*An Act for making more effectual provision for the Government of the Pro-*"*vince of Quebec, in North America,*" and to make further provision for the "Government of the said Province;" and it is hereby enacted by the authority of the same, that the said Act, passed in the forty-eighth year of His late Majesty's Reign, intituled, "An Act to regulate the Trial of controverted Elections or Returns of "Members to serve in the House of Assembly of Lower-Canada," also the aforesaid Act, passed in the fifty-eighth year of His late Majesty's Reign, intituled, "An "Act to facilitate the Trial of controverted Elections or Returns of Members to serve "in the House of Assembly," and all the clauses, provisions, powers, authorities, directions and regulations therein respectively contained, shall be, and the same are hereby revived, and shall be and remain in full force and authority until the first day of May, in the year one thousand eight hundred and twenty-five and no longer, in as full and ample a manner, to all intents and purposes, as if the same were repeated and re-enacted in the body of this Act.

CAP.

CAP. XXI.

Acte pour rétablir et continuer pour un tems limité, deux certains y mentionnés, pour régler et faciliter les Procédures sur les Elections contestées, ou les Retours des Membres pour servir dans la Chambre d'Assemblée.

(17e. Mars, 1821.)

Préambule

Vu qu'un Acte passé dans la quarante-huitième Année du Règne de feue Sa Majesté, intitulé, "Acte pour régler les Procédures sur les Elections contestées, ou "les Retours des Membres pour servir dans la Chambre d'Assemblée du Bas-Cana-"da." et aussi un certain autre Acte passé dans la Cinquante-huitième Année du Règne de feue Sa Majesté, intitulé, "Acte pour faciliter les procédures sur les E-"lections contestées, ou les Retours des Membres pour servir dans la Chambre d'As-"semblée." sont respectivement expirés le premier jour de Mai Mil huit cent vingt; et vû qu'il est expédient que les Actes ci-dessus récités soient rétablis et continués en force pour un tems limité: Qu'il soit donc statué par la Très Excellente Majesté du Roi, par et de l'avis et consentement du Conseil Législatif et de l'Assemblée de la Province du Bas-Canada, constitués et assemblés en vertu et sous l'autorité d'un Acte passé dans le parlement de la Grande Bretagne, intitulé, "Acte qui rappelle "certaines parties d'un Acte passé dans la Quatorzième Année du Règne de Sa "Majesté, intitulé, "*Acte qui pourvoit plus efficacement pour le Gouvernement de la "Province de Québec, dans l'Amérique Septentrionale;*" Et qui pourvoit plus am-"plement pour le Gouvernement de la dite Province;" Et il est par le présent statué par la dite autorité, que le dit Acte passé dans la Quarante-huitième Année du Règne de feue Sa Majesté, intitulé, "Acte pour régler les procédures sur les E-"lections contestées, ou les Retours des Membres pour servir dans la Chambre d'Assemblée "du Bas-Canada." et aussi le susdit Acte passé dans la Cinquante-huitième Année du Règne de feue Sa Majesté, intitulé, "Acte pour faciliter les Procédures sur les "Elections contestées, ou les Retours des Membres pour servir dans la Chambre "d'Assemblée." et toutes les Clauses, Dispositions, Pouvoirs, Autorités, Directions et Règlemens y contenus respectivement, seront et ils sont par le présent rétablis, et ils seront et demeureront en pleine force et autorité, jusqu'au premier jour de Mai de l'Année Mil huit cent vingt-cinq et pas plus longtems, d'une manière aussi ample à toutes fins et intentions quelconques, que s'ils étoient répétés et statués de nouveau dans le corps de cet Acte.

Continuation des Actes des 48e. et 58e. Geo. III. Cap. 21 et 5.

CAP.

CAP. XXII.

An Act to appropriate certain sums of money therein-mentioned.

(17th March, 1821.)

Most Gracious Sovereign,

Preamble.

WHEREAS it is expedient to appropriate a sum of money towards repairing certain Bridges on the road or portage between the River *des Caps* and Lake *Temiscouata*, and to defray certain expenses incurred by Lieutenant-Colonel Fraser, and Lieutenant Colonel Louis Bourdages, in the performance of certain duties as officers of Militia of this Province; May it therefore please your Majesty that it may be enacted, and be it enacted by the King's Most Excellent Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Council and Assembly of the Province of Lower-Canada, constituted and assembled by virtue of and under the authority of an Act passed in the Parliament of Great-Britain, intituled, "An Act "to repeal certain parts of an Act passed in the fourteenth year of His Majesty's "Reign, intituled, "*An Act for making more effectual provision for the Government "of the Province of Quebec in North America,*" and to make further provision for "the Government of the said Province;" and it is hereby enacted by the authority of the same, that it shall and may be lawful for the Governor, Lieutenant-Governor or person administering the Government of the Province for the time being, by a warrant or warrants, under his hand, to advance and pay out of any unappropriated monies, that now are or that hereafter may come into the hands of the Receiver General of the Province for the time being, a sum of money not exceeding one hundred and fifty pounds, currency, for and towards repairing certain Bridges on the road or portage between the River *des Caps*, in the County of Cornwallis, and the Lake *Temiscouata*, and to the said Lieutenant Colonel Alexander Fraser, for certain disbursements by him made, in the performance of his duty as an officer in the Militia of this Province, the sum of one hundred and fifty pounds, eighteen shillings, currency; and to the said Lieutenant Colonel Louis Bourdages, for certain disbursements by him made, in the performance of his duty as an officer in the Militia of this Province, the sum of fifty-four pounds, eleven shillings and one penny, currency.

£150 granted for repairing the road between the River des Caps, and Lake Temiscouata.

£150 18s. granted to Col. Fraser, and £54 11s. 1d. to Col. Bourdages, for disbursements and services performed in the Militia.

Application of the money to be accounted for to His Majesty.

II. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the due application of the monies hereby appropriated shall be accounted for to His Majesty, His Heirs and Successors, through the Lords Commissioners of His Majesty's Treasury for the time being, in such manner and form, as His Majesty, His Heirs and Successors shall be pleased to direct.

CAP.

CAP. XXII.

Acte qui approprie certaines sommes d'argent y mentionnées.

(17e. Mars, 1821.)

Tres Gracieux Souverain,

Préambule. VU qu'il est expédient d'approprier une somme d'argent pour réparer certains Ponts sur le Chemin ou Portage entre la Rivière des Caps et le Lac Témiscouata, et pour défrayer certaines dépenses encourues par le Lieutenant Colonel Alexandre Fraser, et le Lieutenant Colonel Louis Bourdages, dans l'exécution de certains Devoirs comme Officiers dans la Milice de cette Province : Qu'il plaise donc à Votre Majesté qu'il puisse être statué, et qu'il soit statué par la Très Excellente Majesté du Roi, par et de l'avis et consentement du Conseil Législatif et de l'Assemblée de la Province du Bas-Canada, constitués et assemblés en vertu et sous l'autorité d'un Acte passé dans le Parlement de la Grande Bretagne, intitulé, " Acte " qui rappelle certaines parties d'un Acte passé dans la Quatorzième année du Règ- " ne de Sa Majesté, intitulé, " *Acte qui pourvoit plus efficacement pour le Gouverne-* " *ment de la Province de Québec dans l'Amérique Septentrionale ;*" Et qui pourvoit " plus amplement pour le Gouvernement de la dite Province ;" Et il est par le présent statué par la dite autorité, qu'il sera et pourra être loisible au Gouverneur, Lieutenant Gouverneur, ou à la Personne ayant alors l'Administration du Gouvernement de la Province, d'avancer et payer par un *Warrant* ou des *Warrants* sous son seing, sur aucuns des argens non appropriés qui sont maintenant ou pourront ci-après venir entre les mains du Receveur Général de cette Province pour le tems d'alors, une somme d'argent n'excédant pas Cent cinquante Livres Courant, pour et aux fins de réparer certains Ponts sur le Chemin ou portage entre la Rivière des Caps dans le Comté de Cornwallis et le Lac Témiscouata ; une somme de Cent cinquante Livres dix-huit Chelins Courant, en faveur du dit Lieutenant Colonel Alexandre Fraser, pour certains déboursés qu'il a faits dans l'exécution de son devoir comme Officier dans la Milice de cette Province, et une somme de Cinquante-quatre Livres, Onze chelins et un denier Courant, en faveur du dit Lieutenant Colonel Louis Bourdages, pour certains déboursés qu'il a faits dans l'exécution de son devoir comme Officier dans la Milice de cette Province.

£150 accordés pour réparer le chemin entre la Rivière des Caps, et le Lac Témiscouata.

£150 18s. accordés au Lieut. Col. Fraser, et £54 11s. 1d. au Lieut. Col. Bourdages pour déboursés et services dans la Milice.

II. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, qu'il sera tenu compte à Sa Majesté, Ses Héritiers et Successeurs de la due application des Argens qui se trouvent par le présent appropriés, par la voie des Lords Commissaires de la Trésorerie de Sa Majesté pour le tems d'alors, en la manière et forme qu'il plaira à Sa Majesté, Ses Héritiers et Successeurs vouloir bien l'ordonner.

Il sera rendu compte à Sa Majesté de l'emploi des argents.

CAP.

CAP. XXIII.

AN ACT to authoriſe Charles Etienne Chauſſegros De Léry, Eſquire, to build a Toll-Bridge over the River Chaudière, in the Pariſh of Saint François de la Nouvelle-Beauce, near the Church of the ſaid Pariſh, in the County of Dorcheſter.

(17th March, 1821.)

Preamble

WHEREAS the erection of a Bridge over the River Chaudière, in the Pariſh of Saint François de la Nouvelle Beauce, near the Church of the ſaid Pariſh, or at a diſtance above or below the ſaid Church, which ſhall not exceed ſixteen arpents, in the County of Dorcheſter, would materially augment the convenience and facility of the intercourſe of the inhabitants of the adjacent pariſhes and conceſſions and of the public at large; And whereas Charles Etienne Chauſſegros De Léry, Eſquire, by his petition in that behalf, hath prayed leave to erect a Toll-Bridge over the ſaid River Chaudière; May it therefore pleaſe your Majeſty that it may be enacted, and be it enacted by the King's Moſt Excellent Majeſty, by and with the advice and conſent of the Legiſlative Council and Aſſembly of the Province of Lower-Canada, conſtituted and aſſembled by virtue of, and under the authority of an Act paſſed in the Parliament of Great-Britain, intituled, "An Act to repeal certain "parts of an Act paſſed in the fourteenth year of His Majeſty's Reign, intituled, "*An "Act for making more effectual proviſion for the government of the Province of Quebec, "in North-America,*" and to make further proviſion for the government of the ſaid "Province;" And it is hereby enacted by the authority of the ſame, that it ſhall be lawful to and for the ſaid Charles Etienne Chauſſegros De Léry, and he is hereby authoriſed and empowered, at his own coſts and charges, to erect and build a good and ſubſtantial Bridge, over the ſaid river Chaudière, near the Church of the ſaid pariſh of Saint François de la Nouvelle Beauce, or at a diſtance above or below the ſaid Church which ſhall not exceed ſixteen arpents, and to erect or build one toll-houſe and turnpike with other dependencies, on or near the ſaid bridge, and alſo to do, perform and execute all other matters and things requiſite and neceſſary, uſeful and convenient for erecting and building, maintaining and ſupporting the ſaid intended bridge, toll-houſe, turnpike, and other dependencies, according to the tenor and true meaning of this Act; and further, that for the purpoſe of erecting, building, maintaining, or ſupporting the ſaid bridge, the ſaid Charles Etienne Chauſſegros De Léry, his heirs, executors, curators and aſſigns, ſhall have full power and authority to take, from time to time, and uſe the land on either ſide of the river Chaudière

Charles Etienne Chaussegros De Léry, authorised to build a bridge over the River Chaudière.

CAP. XXIII.

ACTE pour autoriser Charles Etienne Chauſſegros De Léry, Ecuyer, à bâtir un Pont de Péage ſur la Rivière Chaudière, dans la Paroiſſe de Saint François de la Nouvelle-Beauce, près de l'Egliſe de la dite Paroiſſe, dans le Comté de Dorcheſter.

(17e. Mars, 1821.)

Préambule.

VU que l'érection d'un Pont ſur la Rivière Chaudière en la Paroiſſe de Saint François Nouvelle-Beauce, près de l'Egliſe de la dite Paroiſſe, ou à une diſtance au-deſſus ou au deſſous de la dite Egliſe qui n'excèdera pas ſeize arpens, dans le Comté de Dorcheſter, augmenteroit de beaucoup l'aiſance et la communication des Habitans des Paroiſſes et Conceſſions voiſines et du public en général; et vû que Charles Etienne Chauſſegros De Léry, Ecuyer, a par ſa pétition à cet effet demandé permiſſion de bâtir un Pont de Péage ſur la dite Rivière Chaudière; Qu'il plaiſe donc à Votre Majeſté qu'il puiſſe être ſtatué, et qu'il ſoit ſtatué par la Très Excellente Majeſté du Roi, par et de l'avis et conſentement du Conſeil Légiſlatif et de l'Aſſemblée de la Province du Baſ-Canada, conſtitués et aſſemblés en vertu et ſous l'autorité d'un Acte paſſé dans le Parlement de la Grande Bretagne, intitulé, "Acte "qui rappelle certaines parties d'un Acte paſſé dans la Quatorzième Année du Règne de Sa Majeſté, intitolé, "*Acte qui pourvoit plus efficacement pour le Gouverne-*"*ment de la Province de Québec dans l'Amérique Septentrionale*;" Et qui pourvoit "plus amplement pour le Gouvernement de la dite Province;" Et il eſt par le préſent ſtatué par la dite autorité, qu'il ſera loiſible au dit Charles Etienne Chauſſegros De Léry, et il eſt par le préſent autoriſé et a pouvoir d'ériger et bâtir, à ſes propres frais et dépens, un Pont ſolide et ſuffiſant ſur la dite Rivière Chaudière, près de l'Egliſe de la dite Paroiſſe de Saint François Nouvelle-Beauce, ou à une diſtance au deſſus ou au deſſous de la dite Egliſe qui n'excedera pas Seize arpens, et d'ériger ou conſtruire une Maiſon de péage et une Barrière, avec d'autres dépendances, ſur, ou près du dit Pont, et auſſi de faire et exécuter toutes autres matières et choſes requiſes et néceſſaires, utiles ou commodes pour ériger et conſtruire, entretenir et ſoutenir le dit Pont projetté, Maiſon de péage, Barrière et autres dépendances ſuivant la teneur et le vrai ſens de cet Acte, et de plus afin de parvenir à ériger, bâtir et entretenir et ſoutenir le dit Pont, le dit Charles Etienne Chauſſegros De Léry, ſes Héritiers, Exécuteurs, Curateurs et ayans cauſe, auront plein pouvoir et autorité de prendre, de tems à autre, et de ſe ſervir du terrein ſoit d'un côté ou de l'autre de la dite Rivière Chaudière, et là de travailler ou faire travailler les

C. E. C. De Léry autoriſé de conſtruire un Pont de Péage ſur la Rivière Chaudière.

Chaudière, and there to work up or cause to be worked up the materials and other things necessary for erecting, constructing, or repairing the said bridge accordingly: the said Charles Etienne Chaussegros De Léry, his heirs, executors, curators and assigns, and the persons by him or them employed, doing as little damage as may be, and making reasonable and just satisfaction to the respective owners and occupiers of all such lands and grounds, as shall be altered, damaged or made use of, for the value of such land as well as for that of the alteration or of the damages which they may cause to the proprietors, by means of or for the purpose of erecting the said bridge, and the said toll-house as above designated; and in case of difference of opinion and dispute about the quantum of such satisfaction, the same shall be settled by His Majesty's Court of King's Bench, of and for the District of Quebec, after a previous visitation, examination and estimation of the premises shall have been made, by *Experts*, to be named by the parties, respectively: and in default of such nomination, by them or either of them, then by the said Court, in manner and form prescribed by Law; and the said Court is hereby authorised and empowered to hear, settle and finally determine the amount of such compensation, in consequence. Provided always, that the said Charles Etienne Chaussegros De Léry, his heirs or successors, shall not commence the erection of the said bridge and other works, by which any person may be deprived of his land or part thereof, or may suffer damage, before the price or value of the said land and damages estimated and settled in the manner before prescribed, shall have been paid to such person, or after such price or value shall have been offered to him, or that on his refusal, the said Charles Etienne Chaussegros De Léry, shall have deposited it, at the office of the Prothonotary of the Court of King's Bench for the District of Quebec.

Proviso.

The Bridge, &c. vested in Charles Etienne Chaussegros de Léry, his heirs, assigns for ever.

II. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the said Bridge and the said Toll-House, Turnpike and dependencies to be erected thereon, or near thereto, and also the ascents or approaches to the said Bridge, and all materials which shall be, from time to time, gotten or provided, for erecting, building or making, maintaining or repairing the same, shall be vested in the said Charles Etienne Chaussegros De Léry, his heirs and assigns for ever. Provided, that after the expiration of fifty years, to be accounted from the passing of this Act, it shall and may be lawful for His Majesty, his Heirs and Successors, to assume the possession and property of the said bridge, toll-house, turnpike and dependencies, and the ascents and approaches thereto, upon paying to the said Charles Etienne Chaussegros De Léry, his heirs, executors, curators or assigns, the full and entire value which the same may at the time of such assumption, bear and be worth, and when and so soon as the said Bridge shall be erected and built, and made fit and proper for the passage of travellers, cattle and carriages, and that the same shall be certified by any two or more Justices of the Peace, for the District of Quebec, after examination

After the expiration of 50 years, His Majesty may assume the possession of the said bridge, &c. paying to Charles Etienne Chaussegros de Léry, the full and the entire value thereof.

When the bridge is built and fit for the passage of travellers, &c. Charles Etienne Chaussegros de

matériaux et autres choſes néceſſaires à l'érection, conſtruction ou réparation du dit Pont, en conſéquence le dit Charles Etienne Chauſſegros De Léry, ſes Héritiers, Exécuteurs, Curateurs et ayans cauſe, et les perſonnes par lui ou par eux employées cauſant auſſi peu de dommage que poſſible, et accordant une compenſation juſte et raiſonnable aux Propriétaires et Occupans reſpectifs de tous tels terreins qui ſeront altérés, endommagés ou mis en uſage pour la valeur de tel terrein, ainſi que pour celle de l'altération ou des dommages qu'ils pourroient cauſer aux Propriétaires pour ériger le dit Pont et la dite Maiſon de péage, ainſi qu'il eſt ci-deſſus déſigné, et en cas de différence d'opinion et de conteſtation ſur le montant de telle compenſation, il ſera réglé par la Cour du Banc du Roi de Sa Majeſté, pour le Diſtrict de Québec, après que viſite, et examen et eſtimation des lieux auront été préalablement faits par des experts qui ſeront nommés par les dites parties reſpectivement, et à défaut de telle nomination par elles ou aucune d'elles, alors par la dite Cour, en telles manière et forme preſcrites par la Loi, et la dite Cour eſt par ces préſentes autoriſée et a pouvoir d'entendre, régler et finalement déterminer le montant de telle compenſation en conſéquence. Pourvû toujours, que le dit Charles Etienne Chauſſegros De Léry, ſes héritiers ou ſucceſſeurs ne pourront commencer l'érection du dit Pont et autres ouvrages par leſquels aucun individu pourroit être privé de ſon terrein ou de partie d'icelui, ou ſouffrir des dommages, avant que le prix ou valeur du dit terrein et dommages eſtimés et réglés en la manière ci-deſſus preſcrite, ayent été payés à tel individu, ou après que tel prix ou valeur lui aura été offert, ou qu'à ſon refus le dit Charles Etienne Chauſſegros De Léry, l'ait conſigné au Greffe de la Cour du Banc du Roi pour le Diſtrict de Québec.

Proviſo.

II. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que le dit Charles Etienne Chauſſegros De Léry, ſes hoirs et ayans cauſe ſont revêtus pour toujours de la propriété du dit Pont et de la dite Maiſon de Péage, Barrière et autres dépendances qui y ſeront érigés ſur ou près d'iceux, et auſſi de toutes les montées ou abords du dit Pont, et de tous les matériaux qui ſeront de tems en tems obtenus et pourvus pour les ériger, conſtruire, faire, entretenir et réparer. Pourvû, qu'après l'expiration de cinquante années, à compter depuis la paſſation de cet Acte, il ſera et pourra être loiſible à Sa Majeſté, Ses Héritiers et Succeſſeurs de reprendre la poſſeſſion et propriété du dit Pont, Maiſon de Péage, Barrière et Dépendances, ainſi que des abords et montées à icelui, en payant au dit Charles Etienne Chauſſegros De Léry, ſes héritiers, exécuteurs, curateurs ou ayans cauſe, l'entière et pleine valeur qu'il pourra avoir et valoir au tems de telle priſe de poſſeſſion, et lors et auſſitôt que le dit Pont ſera érigé et conſtruit, et fait d'une manière propre et convenable pour le paſſage des voyageurs, beſtiaux et voitures, ce qui ſera certifié par deux ou plus des Juges de Paix, pour le Diſtrict de Québec, d'après un exa-

C. E. C. De Léry, ſes Hoirs et ayans cauſe revêtus de la Propriété du dit pont pour toujours.

A l'expiration de cinquante années, Sa Majeſté pourra prendre poſſeſſion du dit Pont en payant au dit C. E. C. De Léry l'entière valeur.

Lorſque le dit Pont ſera conſtruit et convenable pour le paſſage des voyageurs, &c. C. E. C. De Léry aura droit de prendre pour pontonage certains taux,

Léry authorised to take for pontage certain tolls.

nation thereof, by three *experts*, to be appointed and sworn by the said Justices of the Peace, and be advertized in the Quebec Gazette, it shall be lawful for the said Charles Etienne Chaussegros De Léry, his heirs, executors, curators and assigns, from time to time, and at all times, to ask, demand, receive, recover and take toll, and for their own proper use and behoof, for pontage, as or in the name of a toll or duty, before any passage over the said bridge shall be permitted, the several sums following, that is to say: for every coach, or other four wheeled-carriage, loaded or unloaded, with the driver and four persons, or less, drawn by two or more horses, or other beasts of draught, two shillings, currency; for every waggon, or other four wheeled carriage, loaded, or unloaded, one shilling and four pence, currency; for every chaise, calash, chair with two wheels, or cariole, or other such carriage, loaded or unloaded, with the driver and two persons or less, drawn by two horses or other beasts of draught, one shilling and two pence, currency; and drawn by one horse or other beast of draught, ten pence, currency; for every cart, sled, or other such carriage, loaded or unloaded, drawn by two horses, oxen, or other beasts of draught, with the driver, seven pence, currency; and drawn by one horse or other beast of draught, six-pence, currency; for every person on foot one penny, currency; for every horse, mare, mule, or other beast of draught, laden or unladen, three-pence, currency; for every person on horseback, three-pence, currency; for every bull, ox, cow, and all other horned and neat cattle, two-pence half-penny, currency; for every hog, goat, sheep, calf or lamb, one-penny, currency.

The tolls.

Exemption in certain cases.

III. Provided always, and be it further enacted by the authority aforesaid, that no person, horse or carriage employed in conveying a Mail or Letters under the authority of his Majesty's Post-office, nor the horses, or carriages, laden or not laden, and drivers attending officers and soldiers of His Majesty's forces, or of the militia, whilst upon their march or on duty, nor the said officers or soldiers, or any of them, nor carriages and drivers or guards sent with prisoners of any description, shall be chargeable with any toll or rate whatsoever. Provided also, that it shall and may be lawful for the said Charles Etienne Chaussegros De Léry, his heirs, executors, curators or assigns, to diminish the said tolls, or any of them, and afterwards if he or they shall see fit again to augment the same, or any of them, so as not to exceed in any case the rates herein-before authorised to be taken. Provided also, that the said Charles Etienne Chaussegros De Léry, his heirs, executors, curators or assigns, shall affix, or cause to be affixed, in some conspicuous place, at or near such toll-gate, a table of the rates payable for passing over the said bridge; and so often as such rates may be diminished or augmented, he or they shall cause such alteration to be affixed in manner aforesaid.

C. E. C. De Léry may reduce and afterwards advance the tolls.

Table of Rates to be fixed in some conspicuous place at the toll gate.

IV.

men d'icelui par trois experts, qui seront nommés et assermentés par les dits Juges de Paix, et publiés dans la Gazette de Québec, il sera loisible au dit Charles Etienne Chaussegros De Léry, ses héritiers, exécuteurs, curateurs et ayans cause, de tems à autre, et en tous tems, de demander et exiger, recevoir et prendre à leur propre usage et profit pour le Pontonage, sous le nom de Péage ou Droit, avant le passage sur le dit Pont, les différentes sommes suivantes, c'est-à-dire; Pour chaque carosse ou autre voiture à quatre roues, chargé ou non chargé, avec un cocher et quatre personnes ou moins, tiré par deux chevaux ou plus, ou autres bêtes de somme, deux chelins, courant; Pour chaque chariot ou autre voiture à quatre roues, chargé ou non chargé, un chelin et quatre deniers courant; Pour chaque chaise, calêche, cabriolet à deux roues, ou cariole ou autre voiture semblable, chargé ou non chargé, avec le cocher et deux personnes ou moins, tiré par deux chevaux ou autres bêtes de somme, un chelin et deux deniers courant, et tiré par un cheval ou autre bête de somme dix deniers courant; Pour chaque charrette, traine ou autre voiture semblable, chargée ou non chargée, tirée par deux chevaux ou bœufs, ou autres bêtes de somme, avec le cocher, sept deniers courant, et tirée par un cheval ou autre bête de somme, six deniers courant; Pour chaque personne à pied, un denier courant; Pour chaque cheval, jument, mule ou autre bête de somme, chargé ou non chargé, trois deniers courant; Pour chaque personne à cheval, trois deniers courant; Pour chaque taureau, bœuf, vache et autre bête à corne, de quelque espèce qu'elle soit, deux deniers et demi courant; Pour chaque cochon, chèvre, mouton, veau, ou agneau, un denier courant. Les Taux.

III. Pourvû toujours, et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, qu'aucune personne, cheval ou voiture employé à transporter une Malle ou des Lettres, sous l'autorité du Bureau de Poste de Sa Majesté, ni les chevaux ou voitures chargées ou non chargées avec leurs conducteurs, qui accompagnent des Officiers et Soldats des Troupes de Sa Majesté, ou de la Milice, sur leur marche ou en service, ni les dits Officiers ou soldats ou aucun d'eux, ni les voitures et conducteurs ou gardes qui accompagnent des prisonniers de toutes descriptions, ne seront sujets à aucuns Taux quelconques. Pourvû aussi, qu'il sera loisible au dit Charles Etienne Chaussegros De Léry, ses Hoirs, Exécuteurs, Curateurs ou ayans cause, de diminuer les Taux susdits ou aucun d'eux, et ensuite de les augmenter, s'ils le jugent à propos, de manière à ne pas excéder, en aucun cas, les Taux que cet Acte les autorise d'exiger.— Pourvû aussi, que le dit Charles Etienne Chaussegros De Léry, ses Hoirs, Exécuteurs, Curateurs ou ayans cause, afficheront ou feront afficher, en quelqu'endroit visible à ou près de la Barrière, une Table des Taux payables pour passer sur le dit Pont, et aussi souvent que tels Taux seront diminués ou augmentés, ils ou elles feront afficher tel changement de la même manière. Exemption en certains cas. C. E. C. De Léry pourra diminuer et ensuite augmenter les Taux. Une Table des Taux sera affichée dans un endroit éminent à chaque Barrière.

IV.

Tolls vested in C. E. C. De Léry. Unless his Majesty, at the end of fifty years shall assume the possession of the bridge, &c. then the same shall be vested in his Majesty.

IV. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the said tolls, shall be, and the same are hereby vested in the said Charles Etienne Chaussegros De Léry, his heirs and assigns, for ever. Provided, that if His Majesty shall, in the manner herein mentioned, after the expiration of fifty years, from the passing of this Act, assume the possession and property of the said bridge, toll-house, turnpike and dependencies, and the ascents and approaches thereto, then the said tolls shall, from the time of such assumption, appertain and belong to His Majesty, his heirs and successors, who shall from thence-forward be substituted in the place and stead of the said Charles Etienne Chaussegros De Léry, his heirs and assigns, for all and every the purposes of this Act.

Penalty on persons forcibly passing the turnpike without paying toll, or who shall obstruct the said C. E. C. De Léry in building the Bridge, &c.

V. And be it further enacted by the authority aforesaid, that if any person shall forcibly pass through the said turnpike, without paying the toll or any part thereof, or shall interrupt or disturb the said Charles Etienne Chaussegros De Léry, his heirs, executors, curators or assigns, or any person or persons employed by him or them, for building or repairing the said bridge, or making or repairing the way over the same, or any road or avenue leading thereto, every person, in each of the cases aforesaid, shall, for every such offence, forfeit a sum not exceeding twenty shillings, currency.

As soon as the Bridge is completed, no other Bridge to be erected within half a league on each side of the said Bridge.

VI. And be it further enacted by the authority aforesaid, that as soon as the said bridge shall be passable and opened for the use of the public, no person or persons shall erect, or cause to be erected, any bridge or bridges, or works, or use any ferry for the carriage of any persons, cattle or carriages whatsoever, for hire, across the said river Chaudière, within half a league above and below the said bridge; and if any person or persons shall erect a toll bridge or toll bridges over the said river Chaudière, within the said limits he or they shall pay to the said Charles Etienne Chaussegros De Léry, his heirs, executors, curators and assigns, treble the tolls hereby imposed, for the persons cattle and carriages which shall pass over such bridge or bridges; and if any person or persons shall, at any time, for hire or gain, pass or convey any person or persons, cattle or carriages, across the said River Chaudière, within the limits aforesaid, such offender or offenders shall, for each person, carriage or animal so carried across, forfeit and pay a sum not exceeding forty shillings, currency. Provided, that nothing in this Act contained, shall be construed to prevent the public from passing any of the fords in the said River Chaudière, or in canoes, without gain or hire, in the limits aforesaid.

Penalty.

Proviso.

VII.

IV. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que les dits péages ſeront comme ils ſont par le préſent, accordés au dit Charles Etienne Chauſſegros De Léry, ſes hoirs et ayans cauſe à toujours ; Pourvû que ſi Sa Majeſté prend, en la manière y mentionnée, après l'expiration de cinquante années, à compter de la paſſation de cet Acte, la poſſeſſion et propriété du dit Pont, Maiſon de Péage, Barrière et dépendances, et des montées et abords à iceux, alors les dits Péages, du tems de telle priſe de poſſeſſion, appartiendront à Sa Majeſté, ſes Héritiers et Succeſſeurs qui ſeront dès lors ſubſtitués au lieu et place du dit Charles Etienne Chauſſegros De Léry, ſes hoirs et ayans cauſe pour toutes et chacune des fins de cet Acte.

C. E. C. De Léry, &c. revêtu des Taux.
Ainsins que Sa Majesté, &c. à l'expiration de cinquante ans, ne prenne possession du Pont, et alors les Taux seront revêtus dans Sa Majesté.

V. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que ſi quelque perſonne paſſe forcément par la dite Barrière ſans payer le péage ou quelque partie d'icelui, ou interrompera ou troublera le dit Charles Etienne Chauſſegros De Léry, ſes héritiers, exécuteurs, curateurs ou ayans cauſe, ou quelque perſonne ou perſonnes par lui ou par eux employées à bâtir ou réparer le dit Pont, ou pour faire ou réparer le chemin ſur icelui, ou quelque chemin ou avenue y conduiſant, toute perſonne ainſi contrevenante encourra, dans chacun des cas ſuſdits, pour chaque telle offenſe, une amende qui n'excèdera pas la ſomme de vingt chelins, courant.

Pénalité contre les personnes qui passeront forcément par la dite Barrière sans payer le péage, ou qui troubleront le dit Charles Etienne Chaussegros De Léry, dans la bâtisse du dit Pont, &c.

VI. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, qu'auſſitôt que le dit Pont ſera paſſable et ouvert pour l'uſage du public, dès lors aucune perſonne quelconque ne pourra ériger ou faire ériger aucun Pont ou Ponts, ou autre ouvrage, pratiquer ou faire pratiquer aucune voie de paſſage pour le tranſport d'aucunes perſonnes, beſtiaux ou voitures quelconques pour gages à travers la dite Rivière Chaudière à une demie lieue au deſſus et au deſſous du dit Pont, et ſi quelque perſonne ou perſonnes conſtruiſent un Pont ou des Ponts de Péage ſur la dite Rivière Chaudière, dans les dites limites, elle payera ou elles payeront au dit Charles Etienne Chauſſegros De Léry, ſes Héritiers, Exécuteurs, Curateurs et ayans cauſe, trois fois la valeur des péages impoſés par le préſent Acte, pour les perſonnes, beſtiaux et voitures qui paſſeront ſur tel Pont ou Ponts, et ſi quelque perſonne ou perſonnes paſſent en aucun tems que ce ſoit, ou tranſportent pour gages ou gain aucune perſonne ou perſonnes, beſtiaux, ou voitures à travers la dite Rivière Chaudière, dans les limites ſuſdites, tel contrevenant ou contrevenans encourront et payeront pour chaque perſonne, voiture ou animal ainſi traverſé, une ſomme n'excédant pas Quarante chelins courant. Pourvu que rien contenu dans cet Acte ne ſera cenſé s'étendre à priver le Public de paſſer la dite Rivière Chaudière, dans les limites ſuſdites, à gué, ou en canot, ſans lucre ou gages.

Il ne sera érigé aucun Pont &c. à la distance d'une demie lieue, aussitôt que le dit Pont sera parachevé.

Pénalité.

Proviso.

VII.

Penalty on persons pulling down the bridge or toll-house,

VII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that if any person shall maliciously pull down, burn, or destroy the said bridge, or any part thereof, or the toll-house to be erected by virtue of this Act, every person so offending, and being thereof legally convicted, shall be deemed guilty of felony.

C. E. C. De Léry required to erect the bridge within five years.

VIII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the said Charles Etienne Chaussegros De Léry, to entitle himself to the benefits and advantages to him, by this Act granted, shall and he is hereby required to erect and complete the said bridge, toll-house, turnpike and dependencies within five years from the day of the passing of this Act; and if the same shall not be compleated within the time last mentioned, so as to afford a convenient and safe passage over the said bridge, he the said Charles Etienne Chaussegros De Léry, his heirs, executors, curators and assigns, shall cease to have any right, title or claim of, in or to the tolls hereby imposed, which shall, from thence-forward belong to His Majesty; and the said Charles Etienne Chaussegros De Léry shall not by the said tolls, or in any other manner or way, be entitled to any reimbursement of the expences he may have incurred in and about the building of the said Bridge; and in case the said bridge after it shall have been erected and compleated, shall at any time become impassable or unsafe for travellers, cattle or carriages, he the said Charles Etienne Chaussegros De Léry, his heirs, executors, curators or assigns, shall and they are hereby required, within two years from the time at which the said bridge shall, by His Majesty's Court of General Quarter Session of the Peace, in and for the said District of Quebec, be ascertained to be impassable or unsafe, and notice thereof to him or them by the said Court given, to cause the same to be rebuilt or repaired, and made safe and commodious for the passage of travellers, cattle and carriages; and if within the time last mentioned, the said bridge be not so repaired, or rebuilt, as the case may require, then the said bridge or such part or parts thereof, as shall be remaining, shall be and be taken, and be considered to be the property of His Majesty; and after such default to repair or rebuild the said bridge, the said Charles Etienne Chaussegros De Léry, his heirs, executors, curators or assigns shall cease to have any right, title or claim, of, in, to or out of the said bridge, or the remaining parts thereof, and the tolls hereby granted, and his and their rights in the premises, shall be wholly and forever determined.

Penalty if not compleated.

Not to affect the King's rights.

IX. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the present Act or any thing therein contained, shall not extend or be construed to extend to weaken, diminish or extinguish the rights and privileges of His Majesty the King, his heirs and successors, nor of any person or persons, body politic or corporate in any of the things therein-mentioned, (except as to the power and authority hereby given

to

VII. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que ſi quelque perſonne abat, arrache, brule ou détruit malicieuſement le dit Pont ou quelque partie d'icelui, ou la Maiſon de Péage qui ſera érigée en vertu de cet Acte, toute perſonne ainſi contrevenante, et en étant légalement convaincue, ſera jugée coupable de Félonie.

Pénalité contre les personnes qui abatteront le Pont ou Maison de Péage.

VIII. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que le dit Charles Etienne Chauſſegros De Léry, pour ſe donner le droit aux profits et avantages accordés par cet Acte, érigera et complêtera, et il eſt par le préſent requis d'ériger et complêter le dit Pont, Maiſon de Péage, Barrière et dépendances, dans cinq années du jour de la paſſation de cet Acte, et s'il n'eſt point parachevé dans ce dernier tems mentionné, de manière à procurer un paſſage ſûr et commode ſur le dit Pont, le dit Charles Etienne Chauſſegros De Léry, ſes Héritiers, Exécuteurs, Curateurs et ayans cauſe ceſſeront d'avoir aucun droit ou prétention ſur les péages par le préſent impoſés, leſquels dès lors appartiendront à Sa Majeſté, et le dit Charles Etienne Chauſſegros De Léry n'aura point de droit par le moyen des dits péages, ou de quelqu'autre manière que ce ſoit, à aucun rembourſement des frais qu'il pourra avoir encourus en bâtiſſant le dit Pont, et dans le cas que le dit Pont, après qu'il aura été érigé et parachevé, devienne en aucun tems impraticable ou dangéreux pour les voyageurs, beſtiaux ou voitures, le dit Charles Etienne Chauſſegros De Léry, ſes Héritiers, Exécuteurs, Curateurs ou ayans cauſe, feront, comme ils ſont par le préſent requis de faire, ſous deux ans du tems que le dit Pont ſera conſtaté être impraticable ou dangéreux, par la Cour de Seſſion Générale de Quartier de la Paix de Sa Majeſté, dans et pour le Diſtrict de Québec, et qu'avis en aura été donné à lui ou à eux par la dite Cour, réparer, conſtruire et bâtir de nouveau le dit Pont, et le rendre ſûr et commode pour le paſſage des voyageurs, beſtiaux et voitures, et ſi dans ce dernier tems, le dit Pont n'eſt point réparé ou rebâti, ainſi que le cas pourra être, alors le dit Pont ou telle partie ou parties d'icelui qui ſubſiſteront, deviendront et ſeront pris et conſidérés comme étant la propriété de Sa Majeſté, et après tel défaut de réparer et rebâtir le dit Pont, le dit Charles Etienne Chauſſegros De Lery, ſes Héritiers, Exécuteurs, Curateurs ou ayans cauſe, ceſſeront d'avoir aucun droit, titre ou prétention ſur le dit Pont ou les parties reſtantes d'icelui, et les péages par le préſent accordés, de même que ſon et leur droit dans les objets ſuſdits ſeront entièrement et pour toujours terminés.

Charles Etienne Chaussegros De Léry par le présent requis d'ériger le pont dans l'espace de cinq ans.

Pénalité s'il n'est pas parachevé.

IX. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que le préſent Acte ni aucune des diſpoſitions y contenues ne s'étendront ou ne ſeront entendues s'étendre à affoiblir, diminuer ou eteindre les droits et privilèges de Sa Majeſté le Roi, ſes Héritiers et Succeſſeurs, ni d'aucune perſonne ou perſonnes, corps politique ou incorporé en aucunes des choſes y mentionnées (excepté quant aux pouvoir et autorité

Cet acte n'affectera en aucune manière les droits du Roi.

to the said Charles Etienne Chaussegros De Léry, his heirs and assigns, and except as to the rights which are hereby expressly altered or extinguished) but that His Majesty the King, his heirs and successors, and all and every person or persons, body politic or corporate, their heirs and assigns, executors and administrators, shall have, and exercise the same rights, as they and each of them had before the passing of this Act, with the exceptions aforesaid, to every effect and purpose whatsoever, and in as ample manner, as if this Act had never been passed.

Charles Etienne Chaussegros De Léry to construct a draw bridge for vessels navigating above and below the said Bridge.

X. And be it further enacted by the authority aforesaid, that in case the said river Chaudière should hereafter be navigated in part above and below the said bridge by vessels having masts, the said Charles Etienne Chaussegros De Léry, his heirs and assigns, shall cause to be made a draw bridge to admit of the passing of such vessels navigating in and upon the said river, without any toll, fee, or recompence.

Penalties how recoverable.

XI. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the penalties hereby inflicted, shall, upon proof of the offences respectively before any one or more of the Justices of the Peace for the District of Quebec, either by confession of the offender or by the oath of one or more credible witness or witnesses, (which oath such Justice is hereby empowered and required to administer,) be levied by distress and sale of the goods and chattels of such offender, by warrant signed by such Justice or Justices, and the overplus, after such penalties and the charges of such distress and sale are deducted, shall be returned upon demand to the owner of such goods and chattels, one half of such penalties, respectively, when paid and levied, shall belong to His Majesty, and the other half to the person suing for the same.

Money levied by this Act and not granted to Charles Etienne Chaussegros De Léry, and the several fines and penalties, granted to His Majesty, to be accounted for to His Majesty.

XII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the monies to be levied by virtue of this Act, and not herein-before granted to the said Charles Etienne Chaussegros De Léry, his heirs and assigns, and the several Fines and Penalties hereby inflicted shall be, and the same are hereby granted and reserved to His Majesty, his heirs and successors, for the public uses of this Province, and the support of the Government thereof, in manner herein-before set forth and contained; and the due application of such monies, fines and penalties shall be accounted for to His Majesty, his heirs and successors, through the Lords Commissioners of His Majesty's Treasury for the time being, in such manner and form as His Majesty, his heirs and successors shall direct.

XIII.

par le préſent donnés au dit Charles Etienne Chauſſegros De Léry, ſes Héritiers et ayans cause, et excepté quant aux droits qui ſont par le préſent expreſſément altérés ou éteints) mais que Sa Majeſté le Roi, ſes Heritiers et Succeſſeurs, et toutes et chaque perſonne ou perſonnes, corps politique ou incorporé, leurs hoirs et ayans cauſe, exécuteurs et adminiſtrateurs auront et excerceront les mêmes droits (ſous les exceptions ſuſdites) qu'eux et chacun d'eux avoient avant la paſſation de cet Acte à tout effet quelconque, et d'une manière auſſi ample que ſi le préſent Acte n'avoit jamais été paſſé.

X. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que dans le cas où la dite Rivière Chaudière deviendroit ci-après naviguée en partie au deſſus et au deſſous du dit Pont pour des Bâtimens portant des mats, le dit Charles Etienne Chauſſegros De Léry, ſes Héritiers et ayans cauſe feront faire un Pont Lévis pour le paſſage de tels Bâtimens naviguant dans et ſur la dite Rivière, ſans aucun péage, émolument ou récompenſe.

C. E. C. De Léry construira un Pont Levis, pour les vaisseaux naviguant au dessus et au dessous du dit Pont.

XI. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que les pénalités infligées par le préſent Acte, ſeront prélevées ſur preuve des offenſes reſpectivement devant un ou pluſieurs Juges de Paix pour le Diſtrict de Québec, ſoit par confeſſion du contrevenant, ou ſur le ſerment d'un ou pluſieurs Témoins dignes de foi, (lequel ſerment tel Juge de Paix eſt par le préſent autoriſé et requis d'adminiſtrer) par ſaiſie et vente des effets et biens mobiliers de tel contrevenant, ſur un ordre ſigné de tel Juge de Paix, et le ſurplus, après déduction faite de telles pénalités et des frais de telles ſaiſie et vente, ſera rendu à la demande du propriétaire de tels effets et biens mobiliers, moitié deſquelles pénalités reſpectivement, lorſque payées et prélevées, appartiendra à Sa Majeſté, et l'autre moitié à la perſonne qui en fera la pourſuite.

Manière dont les pénalités seront recouvrées.

XII. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que les argents qui ſeront prélevés en vertu de cet Acte, et qui ne ſont pas ci-devant accordés au dit Charles Etienne Chauſſegros De Léry, ſes hoirs et ayans cauſe, et les différentes amendes et pénalités infligées par le préſent ſeront, comme ils ſont par le préſent, accordés et réſervés à Sa Majeſté, Ses Héritiers et Succeſſeurs, pour les uſages publics de cette Province, et le ſoutien du Gouvernement d'icelle, en la manière ci-devant exprimée, et il ſera tenu compte à Sa Majeſté, Ses Héritiers et Succeſſeurs de la due application de tels argents, amendes et pénalités, par la voie des Lords Commiſſaires de la Tréſorerie de Sa Majeſté, pour le tems d'alors, en telles manière et forme que Sa Majeſté, Ses Héritiers et Succeſſeurs l'ordonneront.

Les argens prélevés en vertu de cet acte et qui ne sont point accordés au dit C. E. C. De Léry, ainsi que les amendes et pénalités, sont accordés à Sa Majesté, et il en sera rendu compte à Sa Majesté.

The bridge to be built in a manner that rafts of fifty feet may pass without incorruption.

XIII. Provided always, and be it further enacted by the authority aforesaid, that the said bridge hereby authorised to be built and erected over and upon the said river Chaudière, be made sufficiently high, and that sufficient room be left between pillars or quays to the said bridge, to afford a free and navigable passage for rafts of fifty feet wide.

Charles Etienne Chaussegros De Léry to entitle himself to the benefit of this Act, to give notice of his authority to build the bridge.

XIV. Provided always, and be it further enacted by the authority aforesaid, that Charles Etienne Chaussegros De Léry, to entitle himself to the benefit of this Act, shall, and he is hereby required within two months from and after the passing of this Act, to give public notice three weeks in the Quebec Gazette, and in writing, to be affixed at the church door of the Parish of St. François, de la Nouvelle Beauce, during the same space of time and publicly read after divine service in the morning of each Sunday and Holiday intervening in the course of that time, that he is thereby authorised to build and construct a bridge and toll-house over the said river Chaudière, at the place above-mentioned; and that the inhabitants of the said Parish are entitled to apply to the Grand Voyer, or to his Deputy, within three months after such notification, for the purpose of themselves building the said bridge, which said notice shall be before a Justice of the Peace, certified upon the oaths of any two Officers of Militia, residing in the County of Dorchester, to have been duly made and given; which Certificate, upon oath with a copy of the aforesaid notice, shall be deposited with any Notary public, residing in the County of Dorchester.

Inhabitants to apply to Grand Voyer for Proces Verbal.

XV. Provided always, and be it further enacted by the authority aforesaid, that if the inhabitants of the Parish of St. François de la Nouvelle Beauce, shall within three months after such notification as aforesaid, apply by petition to the Grand Voyer of the District of Quebec, or to his Deputy, to obtain a *Procès Verbal*, and shall cause the same to be ratified according to Law, before the twenty first day of July, one thousand eight hundred and twenty-two, for the purpose of causing the said bridge to be erected by the said Parish of St. François de la Nouvelle Beauce, or by a part of the same, according to the laws now in force, and shall thereafter in virtue of the said *Procès Verbal*, erect the said bridge within one year to be computed from the date of the homologation of the said *Procès Verbal*, then and in such case the said Charles Etienne Chaussegros de Léry shall not avail himself of this Act, for the purpose of erecting the said bridge and levying the said rates of toll; Provided always, that if such petition as above-mentioned, be not made and presented to the Grand Voyer or to his Deputy as aforesaid, within three months, and a copy thereof served upon the said Charles Etienne Chaussegros De Léry, within three months after such notification as aforesaid, it shall forthwith after the expiration of the said three months, be lawful for the said Charles Etienne Chaussegros

Proviso.

XIII. Pourvû toujours et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que le dit Pont qui doit par le préſent être bâti ſur la dite Rivière Chaudière, ſera ſuffiſamment élevé, et il y aura un eſpace ſuffiſant de laiſſé entre les Piliers ou Quais du dit Pont pour que les Cages de cinquante pieds de largeur puiſſent deſcendre la dite Rivière, et y paſſer ſans interruption.

Le pont sera bâti de manière que les cages de cinquante pieds puissent y passer sans interruption.

XIV. Pourvû toujours, et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que le dit Charles Etienne Chauſſegros De Léry, pour ſe mettre à même de jouir du bénéfice qui lui eſt accordé par cet Acte, ſera et il eſt par le préſent requis de donner ſous deux mois après la paſſation de cet Acte, notice publique pendant trois ſemaines dans la Gazette de Québec, et par un écrit affiché à la porte de l'Egliſe de la Paroiſſe de Saint François, de la Nouvelle Beauce, pendant le même eſpace de tems, et lu publiquement à l'iſſue du Service Divin du Matin, de chacun des Dimanches ou Fêtes d'obligation qui interviendront dans le cours de ce tems, qu'il eſt autoriſé par le dit Acte à bâtir et conſtruire un Pont et Maiſon de Péage ſur la dite Rivière Chaudière, à l'endroit ci-deſſus mentionné, et que les Habitans de la dite Paroiſſe ont droit de s'adreſſer au Grand-Voyer ou à ſon Député, dans les trois mois après la notification pour bâtir eux-mêmes le dit Pont, et il ſera certifié ſous le ſerment d'aucun deux Officiers de Milice réſidants dans le Comté de Dorcheſter, que les dites notices ont été duement faites et données devant un Juge de Paix, lequel certificat ainſi ſous ſerment, ſera dépoſé chez aucun Notaire Public réſidant dans le Comté de Dorcheſter.

C. E. C. De Léry, pour se donner droit au bénéfice de cet Acte, donnera notice de son autorité pour bâtir le pont.

XV. Pourvû toujours, et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que ſi dans les trois mois après telle notification, comme ci-deſſus, les Habitans de la dite Paroiſſe de Saint François de la Nouvelle Beauce, s'adreſſent par requête au Grand Voyer du Diſtrict de Québec ou à ſon Député, à l'effet d'obtenir un procès verbal, et que le dit procès verbal ſoit homologué, conformément à la Loi, avant le vingt-un juillet, mil huit cent vingt-deux, ſpécifiant que le dit Pont ſera érigé par la dite Paroiſſe de Saint François, de la Nouvelle Beauce, ou partie d'icelle, conformément aux Loix maintenant en force, et ſi les dits Habitans, en vertu du dit Procès verbal, érigent le dit Pont dans le cours d'une année, à compter de la date de l'homologation du dit Procès Verbal, alors et dans tel cas le dit Charles Etienne Chauſſegros De Léry ne pourra ſe prévaloir de cet Acte, aux fins d'ériger le dit Pont, et prélever les dits taux de péage. Pourvû toujours, que ſi telle requête, tel que ci-deſſus mentionné, n'eſt pas faite et préſentée au Grand-Voyer, ou à ſon Député comme ſuſdit, dans les trois mois, et ſi copie d'icelle n'eſt pas ſignifiée au dit Charles Etienne Chauſſegros De Léry, ſous trois mois après telle notification comme ſuſdit, il ſera loiſible, ſitôt après l'expiration des dits trois mois, au dit Charles Etienne Chauſſegros De

Les Habitants s'adresseront au Grand-Voyer pour obtenir un Procès Verbal.

gros De Léry, to avail himself of this Act, and to proceed immediately thereafter to the erection and construction of the said bridge and toll-house.

Public Act.

XVI. And be it further enacted by the authority aforesaid, that this Act shall be deemed a public Act, and shall be judicially taken notice of as such, by all Judges, Justices of the Peace, and all other persons whomsoever, without being specially pleaded.

CAP. XXIV.

An Act to authorize Michel Dubord, Esquire, to build a Toll-Bridge over the River Champlain.

(17th March, 1821.)

Preamble.

WHEREAS the erection of a Bridge over the River Champlain, at the present ferrying place, would materially contribute to the convenience of the inhabitants of the adjacent parishes: And whereas Michel Dubord, Esquire, hath by his Petition in this behalf, prayed for leave to build a Toll-bridge over the said River Champlain, at the aforesaid place —Therefore may it please your Majesty, that it may be enacted, and be it enacted by the King's Most Excellent Majesty, by and with the advice and consent the Legislative Council and Assembly of the Province of Lower-Canada, constituted and assembled by virtue of and under the authority of an Act passed in the Parliament of Great-Britain, intituled, "An Act "to repeal certain parts of an Act passed in fourteenth year of His Majesty's "Reign, intituled, "*An Act for making more effectual provision for the Government "of the Province of Quebec, in North America,*" and to make further provision for "the Government of the said Province;" and it is hereby enacted by the authority of the same, that it shall be lawful for the said Miche Dubord, and he is hereby authorised and empowered at his own costs and charges to erect and build a good and substantial Bridge over the said River Champlain, at the present ferrying place, and to erect and build a Toll-House and Turnpike, with other dependencies, on or near the said Bridge; and also to do, perform and execute all other matters and things requisite and necessary, useful or convenient for erecting and building, maintaining and supporting the said intended bridge, toll-house, turnpike and other dependencies according to the tenor and true meaning of this Act.

Michel Dubord authorised to build a bridge over the River Champlain.

II,

De Léry, de ſe prévaloir de cet Acte, et de procéder ſitôt après à ériger et conſtruire le dit Pont et la dite Maiſon de Péage,

XVI. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que cet Acte ſera cenſé un Acte public, et comme tel il en ſera judiciairement pris connoiſſance par tous Juges, Juges-de-Paix et autres perſonnes quelconques ſans qu'il ſoit ſpécialement plaidé. Acte public.

CAP. XXIV.

ACTE pour autoriſer Michel Dubord, Ecuyer, à bâtir un Pont de Péage ſur la Rivière Champlain.

(17e. Mars, 1821.)

VU que l'érection d'un Pont ſur la Rivière Champlain, à l'endroit du paſſage actuel, augmenteroit de beaucoup l'aiſance et la facilité des communications des Habitans des Paroiſſes circonvoiſines; Et Vû que Michel Dubord, Ecuyer, a, par ſa pétition à cet effet, demandé permiſſion de bâtir un Pont de Péage ſur la dite Rivière Champlain, à l'endroit ſuſdit; Qu'il plaiſe donc à Votre Majeſté, qu'il puiſſe être ſtatué, et qu'il ſoit ſtatué par la Très Excellente Majeſté du Roi, par et de l'avis et conſentement du Conſeil Légiſlatif et de l'Aſſemblée de la Province du Baſ-Canada, conſtitués et aſſemblés en vertu et ſous l'autorité d'un Acte paſſé dans le Parlement de la Grande Bretagne, intitulé, "Acte qui rappelle "certaines parties d'un Acte paſſé dans la Quatorzième année du Règne de Sa Ma- "jeſté, intitulé, "*Acte qui pourvoit plus efficacement pour le Gouvernement de la Pro- "vince de Québec, dans l'Amérique Septentrionale,*" Et qui pourvoit plus ample- "ment pour le Gouvernement de la dite Province;" Et il eſt par le préſent ſtatué par la dite autorité, qu'il ſera loiſible au dit Michel Dubord, et il eſt par le préſent autoriſé et a pouvoir d'ériger et bâtir à ſes propres frais et dépens, un Pont ſolide et ſuffiſant ſur la dite Rivière Champlain à l'endroit du paſſage actuel, et d'ériger et conſtruire une Maiſon de Péage et une Barrière avec d'autres dépendances ſur ou près du dit Pont, et auſſi de faire et exécuter, toutes autres matières et choſes requiſes et néceſſaires, utiles ou commodes pour ériger et conſtruire, entretenir et ſoutenir le dit Pont projetté, Maiſon de Péage, Barrière et autres dépendances, ſuivant la teneur et le vrai ſens de cet Acte. Préambule.

H

The bridge, &c. vested in Michel Dubord his heirs and assigns for ever.

II. And be it further enacted by the authority aforesaid, that for the purpose of erecting, building, maintaining or supporting the said bridge, the said Michel Dubord, his heirs, executors, curators and assigns, shall, from time to time, have full power and authority to take, and use the land on either side of the said River Champlain, and there to work up, or cause to be worked up the materials and other things necessary for erecting, constructing or repairing the said bridge accordingly; the said Michel Dubord, his heirs, executors, curators and assigns, and the persons by him employed, doing as little damage as may be, and making reasonable and just satisfaction to the respective owners and occupiers of all such lands and grounds as shall be altered, damaged, or made use of for the value of such land as well as for that of the alteration or of the damages which they may cause to the proprietors by means of or for the purpose of erecting the said bridge, and the said house as above designated; and in case of difference of opinion and dispute about the quantum of such satisfaction, the same shall be settled by His Majesty's Court of King's Bench, for the District of Three Rivers, after a previous visitation, examination and estimation of the premises shall have been made by *Experts*, to be named by the parties respectively; and in default of such nomination by them, or either of them, then by the said Court, in manner and form prescribed by law, and the said Court is hereby authorised and empowered to hear, settle and finally determine the amount of such compensation in consequence. Provided always, that the said Michel Dubord, his heirs, executors, curators and assigns, shall not commence the erection of the said bridge and other works, by which any person may be deprived of his land or part thereof, or may suffer damage, before the price or value of the said land and damages, estimated and settled in manner before prescribed, shall have been paid to such person, or after such price or value shall have been offered to him, or that on his refusal the said Michel Dubord, his heirs, executors, curators or assigns, shall have deposited it at the office of the Prothonotary of the Court of King's Bench for the District of Three-Rivers,

Proviso.

After the expiration of fifty years His Majesty may assume the possession of the said bridge, &c. paying to Michel Dubord the full and the entire value thereof.

III. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the said bridge and the said toll-house, turnpike and dependencies to be erected thereon, or near thereto, and also the ascents or approaches to the said bridge, and all materials which shall be from time to time found or provided, for erecting, building or maintaining and repairing the same, shall be vested in the said Michel Dubord, his heirs and assigns for ever. Provided, that after the expiration of fifty years from the passing of this Act, it shall and may be lawful for His Majesty, his heirs and successors, to assume the possession and property of the said bridge, toll-house turnpike and dependencies, and the ascents and the approaches thereto, upon paying to the said Michel Dubord, his heirs, executors, curators or assigns, the full and entire value which the same shall at the time of such assumption, bear and be worth.

IV.

II. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, qu'afin de parvenir à ériger, bâtir et entretenir, et soutenir le dit Pont, le dit Michel Dubord, ses Héritiers, Exécuteurs, Curateurs et ayans cause auront plein pouvoir et autorité de prendre, de tems à autre, et de se servir du terrein soit d'un côté ou de l'autre de la dite Rivière Champlain, et là de travailler ou faire travailler les matériaux et autres choses nécessaires à l'érection, construction ou réparation du dit Pont, en conséquence le dit Michel Dubord, ses Héritiers, Exécuteurs, Curateurs ou ayans cause, et les personnes par lui ou eux employées, causant aussi peu de dommage que possible, et accordant une compensation juste et raisonnable aux Propriétaires et Occupans respectifs de tous tels terreins qui seront altérés, endommagés ou mis en usage pour la valeur de tel terrein, ainsi que pour celle de l'altération ou des dommages qu'ils pourroient causer aux Propriétaires pour ériger le dit Pont et la dite Maison, ainsi qu'il est ci-dessus désigné, et en cas de différence d'opinion et de contestation sur le montant de telle compensation, il sera réglé par la Cour du Banc du Roi de Sa Majesté, pour le District des Trois-Rivières, après que visite, examen et estimation des lieux auront été préalablement faits par des experts qui seront nommés par les parties respectivement, et à défaut de telle nomination par elles ou aucune d'elles, alors par la dite Cour, en telles manière et forme prescrites par la Loi, et la dite Cour est par ces présentes autorisée et a pouvoir d'entendre, régler et finalement déterminer le montant de telle compensation en conséquence. Pourvû toujours, que le dit Michel Dubord, ses Héritiers ou successeurs ne pourront commencer l'érection du dit Pont et autres ouvrages par lesquels aucun individu pourroit être privé de son terrein ou de partie d'icelui, ou souffrir des dommages, avant que le prix ou valeur du dit terrein et dommages estimés et réglés en la manière ci-dessus prescrite, ayent été payés à tel individu, ou après que tel prix ou valeur lui aura été offert, ou qu'à son refus le dit Michel Dubord, ses Héritiers, Exécuteurs, Curateurs ou ayans cause, l'ayent consigné au Greffe du Banc du Roi, pour le District des Trois-Rivières.

Michel Dubord, ses Hoirs et ayans cause revêtus de la Propriété du dit pont pour toujours.

III. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que le dit Michel Dubord, ses hoirs et ayans cause sont revêtus pour toujours de la propriété du dit Pont et de la dite Maison de péage, Barrière, et autres dépendances qui y seront érigés sur ou près d'iceux, et aussi de toutes les montées ou abords du dit Pont, et de tous les matériaux qui seront, de tems en tems, obtenus et pourvus pour l'ériger, construire, faire, entretenir et réparer. Pourvu qu'après l'expiration de cinquante années, à compter de la passation de cet Acte, il sera et pourra être loisible à Sa Majesté, ses Héritiers et Successeurs de reprendre la possession et propriété du dit Pont, Maison de Péage, Barrière et autres dépendances, ainsi que les abords et montées à icelui, en payant au dit Michel Dubord, ses Héritiers, Exécuteurs, Curateurs ou ayans cause, l'entière et pleine valeur qu'il pourra avoir et valoir au tems de telle prise de possession.

A l'expiration de cinquante années, Sa Majesté aura prendre possession du dit Pont en payant au dit Michel Dubord l'entière valeur.

When the bridge is built and fit for the passage of travellers, &c. Michel Dubord, authorised to take for pontage certain tolls.

IV. And be it further enacted by the authority aforesaid, that when and so soon as the said bridge shall be erected and built, and made fit and proper for the passage of travellers, cattle and carriages, and that the same shall have been certified by any two or more Justices of the Peace, for the District of Three-Rivers, after examination thereof, by three *experts*, to be appointed and sworn by the said Justices; and shall have been advertised in the Gazette of Three-Rivers, or if there be none such, in the Quebec Gazette, it shall be lawful for the said Michel Dubord, his heirs, executors, curators and assigns, from time to time, and all times to ask, demand, receive, recover and take toll, and for their own proper use, benefit and behoof for pontage as or in the name of a toll or duty, before any passage over the said bridge shall be permitted, the several sums following, that is to say: for every coach, or other four wheel carriage, loaded or unloaded, with the driver and four persons, or less, drawn by two or more horses, or other beasts of draught, ninepence, currency; for every waggon, or other four wheel carriage, loaded, or unloaded, six pence, currency; for every chaise, calash, chair with two wheels, or cariole, or other such carriage, loaded or unloaded, with the driver and two persons or less, drawn by two horses or other beasts of draught, four pence, currency; and drawn by one horse or other beast of draught, three pence, currency; for every cart, sled, or other such carriage, loaded or unloaded, drawn by two horses, oxen, or other beasts of draught, with the driver, three pence, currency; and if drawn by one horse or other beast of draught, two pence, currency; for every person on foot one penny, currency; for every horse, mare, mule, or other beast of draught, laden or unladen, one penny, currency; for every person on horseback, one penny half penny, currency; for every bull, ox, cow, and all other horned and neat cattle, each one penny currency; for every hog, goat, sheep, calf or lamb, one half penny, currency.

The tolls.

Exemption in certain cases.

V. Provided always, and be it further enacted by the authority aforesaid, that no person, horse or carriage, employed in conveying a Mail or Letters under the authority of His Majesty's Post-Office, nor for the horses or carriages, laden or unladen and drivers, attending officers and soldiers of His Majesty's forces, or of the militia, whilst upon their march or on duty, nor the said officers or soldiers, or any of them, nor carriages and drivers or guards sent with prisoners of any description, shall be chargeable with any toll or rate whatsoever. Provided also, that it shall and may be lawful for the said Michel Dubord, his heirs, executors, curators or assigns, to diminish the said tolls, or any of them, and afterwards if he or they shall see fit, again to augment the same, or any of them, so as not to exceed in any case the rates herein-before authorised to be taken. Provided also, that the said Michel Dubord, his heirs, executors, curators or assigns, shall affix, or cause to be affixed, in some conspicuous place, at or near such toll-gate, a table of the rates;

Michel Dubord may reduce and afterwards advance the tolls.

Tables of Rates to be fixed in some conspicuous place at the toll gate.

IV. Et qu'il ſoit deplus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que lors et auſſitôt que le dit Pont ſera érigé et conſtruit, et fait d'une manière propre et convenable pour le paſſage des voyageurs, beſtiaux et voitures, ce qui ſera certifié par deux ou plus des Juges de Paix, pour le Diſtrict des Trois-Rivières, d'après un examen d'icelui par trois experts, qui ſeront nommés et aſſermentés par les dits Juges de Paix, et publié dans la Gazette des Trois-Rivières, et à défaut d'icelle dans la Gazette de Québec, il ſera loiſible au dit Michel Dubord, ſes Héritiers, Exécuteurs, Curateurs et ayans cauſe, de tems à autre, et en tous les tems, de demander, et exiger, recevoir et prendre à leur propre uſage et profit, pour le Pontonage, ſous le nom de péage ou droit, avant de permettre le paſſage ſur le dit Pont, les différentes ſommes ſuivantes, c'eſt-à-dire: Pour chaque caroſſe ou autre voiture à quatre roues, chargé ou non chargé, avec un cocher et quatre perſonnes ou moins, tiré par deux chevaux ou plus, ou autres bêtes de ſomme, neuf deniers courant; Pour chaque chariot ou autre voiture à quatre roues, chargé ou non chargé, ſix deniers courant; Pour chaque chaiſe, calêche, cabriolet à deux roues, ou cariole ou autre voiture ſemblable, chargé ou non chargé avec le cocher et deux perſonnes ou moins, tiré par deux chevaux ou autres bêtes de ſomme, quatre deniers courant; Et tirée par un cheval ou autre bête de ſomme, trois deniers courant; Pour chaque charrette, traine ou autre voiture ſemblable, chargée ou non chargée, tirée par deux chevaux ou bœufs, ou autres bêtes de ſomme avec le cocher, trois deniers courant; Et tirée par un cheval ou autre bête de ſomme, deux deniers courant; Pour chaque perſonne à pied, un demi denier courant; Pour chaque cheval, jument, mule ou autre bête de ſomme, chargé ou non chargé, un denier courant; Pour chaque perſonne à cheval, un denier et demi courant; Pour chaque taureau, bœuf, vache et autre bête à corne, de quelqu'eſpèce qu'elle ſoit, un denier courant; Pour chaque cochon, chèvre, mouton, veau ou agneau, un demi denier courant.

Lorsque le dit Pont sera construit et convenable pour le passage des voyageurs, &c. Michel Dubord aura droit de prendre pour pontonage certains taux,

Les Taux.

V. Pourvû toujours, et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, qu'aucune perſonne, cheval ou voiture employé à tranſporter une Malle ou des Lettres, ſous l'autorité du Bureau des Poſtes de Sa Majeſté, ni les chevaux ou voitures chargés ou non chargés avec leurs conducteurs, qui accompagnent des Officiers et Soldats des Troupes de Sa Majeſté, ou de la Milice, ſur leur marche ou en ſervice, ni les dits Officiers ou Soldats ou aucun d'eux, ni les voitures et conducteurs ou gardiens qui accompagnent des Priſonniers de toute deſcription, ne ſeront ſujets à aucuns Taux quelconque. Pourvû auſſi, qu'il ſera loiſible au dit Michel Dubord, ſes Hoirs, Exécuteurs, Curateurs et ayans cauſe, de diminuer les Taux ſuſdits, ou aucun d'eux, et enſuite de les augmenter, s'ils le jugent à propos, de manière à ne pas exceder, en aucun cas, les Taux que cet Acte autoriſe d'éxiger. Pourvû auſſi, que le dit Michel Dubord, ſes Hoirs, Exécuteurs, Curateurs ou ayans cauſe, afficheront ou feront afficher, en quelqu'endroit viſible à ou près de la Barrière, une

Exemption en certains cas.

Michel Dubord pourra diminuer et ensuite augmenter les Taux.

Une Table des Taux sera affichée dans un endroit éminent à chaque Barrière.

rates payable for paſſing over the ſaid bridge; and ſo often as ſuch rates may be diminiſhed or augmented, he or they ſhall cauſe ſuch alteration to be affixed in manner aforeſaid.

Tolls veſted in Michel Dubord. Unleſs his Majeſty, at the end of fifty years ſhall aſſume the poſſeſſion of the bridge, &c. then the ſame ſhall be veſted in his Majeſty.

VI. And be it further enacted by the authority aforeſaid, that the ſaid tolls ſhall be, and the ſame are hereby veſted in the ſaid Michel Dubord, his heirs and aſſigns for ever. Provided, that if His Majeſty ſhall, in the manner herein-before mentioned, after the expiration of fifty years from the paſſing of this Act, aſſume the poſſeſſion and property of the ſaid bridge, toll-houſe, turnpike and dependencies, and the aſcents and approaches thereto, then the ſaid toll ſhall, from the time of ſuch aſſumption, appertain and belong to His Majeſty, his heirs and ſucceſſors, who ſhall from thence-forward be ſubſtituted in the place and ſtead of the ſaid Michel Dubord, his heirs and aſſigns, for all and every the purpoſes of this Act.

Penalty on perſons forcibly paſſing the turnpike without paying toll, or who ſhall obſtruct the ſaid Michel Dubord in building the bridge, &c.

VII. and be it further enacted by the authority aforeſaid, that if any perſon ſhall forcibly paſs through the ſaid turnpike without paying the ſaid toll or any part thereof, or ſhall interrupt or diſturb the ſaid Michel Dubord, his heirs, executors, curators or aſſigns, or any perſon or perſons employed by him, or them, for building or repairing the ſaid Bridge, or making or repairing the way over the ſame, or any road or avenue leading thereto, every perſon ſo offending in each of the caſes aforeſaid, ſhall for every ſuch offence, forfeit a ſum not exceeding forty ſhillings currency.

As ſoon as the Bridge is completed, no other Bridge to be erected within half a league above the ſaid Bridge.

VIII. And be it further enacted by the authority aforeſaid, that as ſoon as the ſaid bridge ſhall be paſſable and opened for the uſe of the public, no perſon or perſons ſhall erect, or cauſe to be erected, any bridge or bridges, or work, or uſe any ferry for the carriage of any perſons, cattle or carriages whatſoever, for hire, acroſs the ſaid river Champlain, within the diſtance of one-half a league above the ſaid bridge, and if any perſon or perſons ſhall erect a toll-bridge or toll-bridges over the ſaid river, within the ſaid limits, he or they ſhall pay to the ſaid Michel Dubord, his heirs, executors, curators and aſſigns, treble the tolls hereby impoſed, for the perſons, cattle and carriages which ſhall paſs over ſuch bridge or bridges; and if any perſon or perſons, ſhall, at any time, for hire or gain paſs or convey any perſon or perſons, cattle or carriages acroſs the ſaid river, within the limits aforeſaid, ſuch offender or offenders, ſhall, for each carriage, or perſon, or animal ſo carried acroſs, forfeit and pay a ſum not exceeding twenty ſhillings, currency. Proviſo. Provided that nothing in this Act contained, ſhall be conſtrued to prevent the public from paſſing any of the fords in the ſaid river, within the limits aforeſaid, or in canoes, without gain or hire.

IX.

une Table des Taux payables pour passer sur le dit Pont, et aussi souvent que tels Taux seront diminués ou augmentés, ils ou elles feront afficher tel changement de la même manière.

VI. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que les dits péages seront comme ils sont par le présent, accordés au dit Michel Dubord, ses hoirs et ayans cause à toujours; Pourvû que si Sa Majesté prend, en la manière ci-devant mentionnée, après l'expiration de cinquante années, à compter de la passation de cet Acte, la possession et propriété du dit Pont, Maison de Péage, Barrière et autres dépendances, et des montées et abords à iceux, alors les dits Péages, du tems de telle prise de possession, appartiendront à Sa Majesté, ses Héritiers et Successeurs qui seront dès lors substitués au lieu et place du dit Michel Dubord, ses hoirs et ayans cause pour toutes et chacune des fins de cet Acte.

Michel Dubord &c. revêtu des Taux.

Auxquels sa Majesté, &c. à l'expiration de cinquante ans, ne prenne possession du Pont, et alors les Taux seront revêtus dans Sa Majesté.

VII. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que si quelque personne passe forcément par la dite Barrière, sans payer le péage ou quelque partie d'icelui, ou interrompera ou troublera le dit Michel Dubord, ses héritiers, exécuteurs, curateurs ou ayans cause, ou quelque personne ou personnes par eux employées à bâtir ou réparer le dit Pont, ou pour faire ou réparer le chemin sur icelui, ou quelque chemin ou avenue y conduisant, toute personne ainsi contrevenante encourra, dans chacun des cas susdits, pour chaque telle offense, une amende qui n'excèdera pas la somme de quarante chelins, courant.

Pénalité contre les personnes qui passeront forcément par la dite Barrière sans payer le péage, ou qui troubleront le dit Michel Dubord dans la bâtisse du dit Pont, &c.

VIII. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, qu'aussitôt que le dit Pont sera passable et ouvert pour l'usage du public, dès lors aucune personne quelconque ne pourra ériger ou faire ériger aucun Pont ou Ponts, pratiquer ou faire pratiquer aucune voie de passage pour le transport d'aucunes personnes, bestiaux ou voitures quelconques, pour gages à travers la dite Rivière Champlain, à une demie lieue de distance au dessus du dit Pont, et si quelque personne ou personnes construisent un Pont ou des Ponts de péage sur la dite Rivière dans les dites limites, elle payera ou elles payeront au dit Michel Dubord, ses Héritiers, Exécuteurs, Curateurs ou ayans cause, trois fois la valeur des péages imposés par le présent Acte, pour les personnes, bestiaux et voitures qui passeront sur tel Pont ou Ponts, et si quelque personne ou personnes passent en aucun tems que ce soit, ou transportent pour gages ou gain aucune personne ou personnes, bestiaux, voiture ou voitures à travers la dite Rivière dans les limites susdites, tel contrevenant ou contrevenans encourront et payeront pour chaque personne, voiture ou animal ainsi traversé, une somme n'excédant pas vingt chelins courant. Pourvu, que rien contenu dans cet Acte ne sera censé s'étendre à priver le public de passer la dite Rivière, dans les limites susdites à gué ou en canot, sans lucre ou gages.

Il ne sera érigé aucun Pont à la distance d'une demie lieue, au dessus du dit Pont aussitôt qu'il sera parachevé.

Proviso.

IX.

Penalty on persons pulling down the bridge or toll-house.

IX. And be it further enacted by the authority aforesaid, that if any person shall maliciously pull down, burn or destroy the said bridge, or any part thereof, or the toll-house to be erected by virtue of this Act, every person so offending, and thereof legally convicted, shall be deemed guilty of felony.

Michel Dubord required to erect the bridge within two years.

X. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the said Michel Dubord, to entitle himself to the benefits and advantages to him by this Act granted, shall and he is hereby required to erect and complete the said bridge, toll-house, turnpike and dependencies within two years from the day of the passing of this Act; and if the same shall not be completed within the time last mentioned, so as to afford a convenient and safe passage over the said bridge, he the said Michel Dubord his heirs, executors, curators and assigns, shall cease to have any right, title or claim of, in, or to the tolls hereby imposed, which shall from thence-forward belong to His Majesty; and the said Michel Dubord, shall not by the said tolls, or in any other manner or way, be entitled to any reimbursement of the expences he may have incurred in and about the building of the said bridge; and in case the said bridge, after it shall have been erected and completed, shall at any time become impassable or unsafe for travellers, cattle or carriages, the said Michel Dubord, his heirs, executors, curators or assigns shall, and they are hereby required, within two years from the time at which the said bridge shall, by his Majesty's Court of General Quarter Sessions of the Peace in and for the said District of Three-Rivers, be ascertained to be impassable or unsafe, and notice thereof to them or any of them by the said Court given, to cause the same to be rebuilt or repaired, and made safe and commodious for the passage of travellers, cattle and carriages; and if within the time last mentioned, the said bridge be not repaired or rebuilt, as the case may require, then the said bridge, or such parts thereof as shall be remaining shall be, and be taken and considered to be the property of His Majesty; and after such default to repair or rebuild the said bridge, the said Michel Dubord, his heirs, executors, curators or assigns shall cease to have any right, title or claim of, in, or to the said bridge, or the remaining parts thereof, and the tolls hereby granted, and their and each and every of their rights in the premises, shall be wholly and for ever determined.

Penalty if not completed.

Not to affect the King's rights.

XI. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the present Act, or any of the dispositions therein-contained, shall not extend, or be construed to extend, to weaken, diminish, or extinguish, the rights and privileges of His Majesty the King, his heirs and successors, nor of any person or persons, body politic or corporate, in any of the things therein mentioned, (except as to the power and authority hereby given to the said Michel Dubord, his heirs and assigns, and except as

IX. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que si quelque personne abat, arrache, brule ou détruit malicieusement le dit Pont ou quelque partie d'icelui, ou la Maison de Péage qui sera érigée en vertu de cet Acte, toute personne ainsi contrevenante, et en étant légalement convaincue, sera jugée coupable de Félonie.

Pénalité contre les personnes qui abatteront le Pont ou Maison de péage.

X. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que le dit Michel Dubord, pour se donner le droit aux profits et avantages à lui accordés par cet Acte, érigera et complêtera, et il est par le présent requis d'ériger et complêter le dit Pont et Maison de péage, Barrière et autres dépendances, dans deux années du jour de la passation de cet Acte, et s'il n'est point parachevé dans ce dernier tems mentionné, de manière à procurer un passage sûr et commode sur le dit Pont, le dit Michel Dubord, ses Héritiers, Exécuteurs, Curateurs et ayans cause cesseront d'avoir aucun droit ou prétention sur les péages par le présent imposés, lesquels dès lors appartiendront à Sa Majesté, et le dit Michel Dubord n'aura point de droit par le moyen des dits péages, ou de quelqu'autre manière que ce soit, à aucun remboursement des frais qu'il pourra avoir encourus en bâtissant le dit Pont, et dans le cas où le dit Pont, après qu'il aura été érigé et parachevé, devienne en aucun tems impraticable ou dangéreux pour les voyageurs, bestiaux ou voitures, le dit Michel Dubord, ses Héritiers, Exécuteurs, Curateurs ou ayans cause, seront, comme ils sont par le présent requis de faire, sous deux ans du tems que le dit Pont sera constaté être impraticable ou dangéreux, par la Cour de Session Générale de Quartier de la Paix de Sa Majesté, dans et pour le District des Trois-Rivières, et qu'avis en aura été donné à eux ou à aucun d'eux par la dite Cour, réparer, construire et bâtir de nouveau le dit Pont, et le rendre sûr et commode pour le passage des voyageurs, bestiaux et voitures, et si, dans ce dernier tems, le dit Pont n'est point réparé ou rebâti, ainsi que le cas pourra être, alors le dit Pont ou telle partie ou parties d'icelui qui subsisteront, deviendront et seront pris et considérés comme étant la propriété de Sa Majesté, et après tel défaut de réparer ou rebâtir le dit Pont, le dit Michel Dubord, ses Héritiers, Exécuteurs, Curateurs et ayans cause, cesseront d'avoir aucun droit, tître ou prétention sur le dit Pont ou les parties restantes d'icelui, et les péages par le présent accordés, de même que leur et chacun de leurs droits dans les objets susdits, seront entièrement et pour toujours terminés.

Michel Dubord par le présent requis d'ériger le Pont dans l'espace de deux années.

Pénalité s'il n'est pas parachevé.

XI. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que le présent Acte ni aucune des provisions y contenues ne s'étendront ni ne seront entendues s'étendre à affoiblir, diminuer ou éteindre les droits et privilèges de Sa Majesté le Roi, ses Héritiers et Successeurs, ni d'aucune personne ou personnes, corps politique ou incorporé, en aucune des choses y mentionnées (excepté quant aux pouvoir et autorité par le présent donnés au dit Michel Dubord, ses héritiers et ayans cause, et excepté quant

Cet Acte n'affectera en aucune manière les droits du Roi.

as to the rights which are hereby expressly altered and extinguished,) but that His Majesty the King, his heirs and successors, and all and every person or persons, body politic or corporate, their heirs and assigns, executors and administrators, shall have and exercise the same rights (with the exceptions aforesaid) as they and each of them had before the passing of this Act, to every effect and purpose whatsoever, and in as ample a manner as if this Act had never been passed.

Penalties how recoverable.

XII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the penalties hereby inflicted, shall upon proof of the offences respectively, before any one or more of the Justices of the Peace for the District of Three Rivers, either by the confession of the offender, or by the oath of one or more credible witness or witnesses, (which oath such Justice is hereby empowered and required to administer,) be levied by distress and sale of the goods and chattels of such offender, by warrant signed by such Justice or Justices, and the overplus, after such penalties and the charges of such distress and sale are deducted, shall be returned upon demand to the owner of such goods and chattels; one half of which penalties, respectively, when paid and levied, shall belong to His Majesty, and the other half to the person suing for the same.

Money levied by this Act and not granted to Michel Dubord, and the several fines and penalties granted to His Majesty, to be accounted for to His Majesty.

XIII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the monies to be levied by virtue of this Act, and not herein-before granted to the said Michel Dubord, his heirs and assigns, and the several fines and penalties hereby inflicted, shall be, and the same are hereby reserved to His Majesty, his heirs and successors, for the public uses of this Province and the support of the government thereof, in manner herein-before set forth and contained; and the due application of such money, fines and penalties shall be accounted for to His Majesty, his heirs and successors, through the Lords Commissioners of His Majesty's Treasury for the time being, in such manner and form as His Majesty, his heirs and successors shall direct.

The bridge to be built in a manner that rafts of thirty feet may pass without inconvenience.

Proviso.

XIV. Provided always, and be it further enacted by the authority aforesaid, that the said bridge hereby authorised to be built and erected over and upon the said river Champlain, be made sufficiently high, and that sufficient room be left between the pillars or quays of the said bridge to afford a free and navigable passage for rafts of thirty feet wide. Provided also, that the said bridge shall not be so erected as to obstruct the road leading to the present ford on either side of the said river, any thing herein contained to the contrary notwithstanding.

XV.

as to the rights which are hereby expreſsly altered and extinguiſhed,) but that His Majeſty the King, his heirs and ſucceſſors, and all and every perſon or perſons, body politic or corporate, their heirs and aſſigns, executors and adminiſtrators, ſhall have and exerciſe the ſame rights (with the exceptions aforeſaid) as they and each of them had before the paſſing of this Act, to every effect and purpoſe whatſoever, and in as ample a manner as if this Act had never been paſſed.

Penalties how recoverable.

XII. And be it further enacted by the authority aforeſaid, that the penalties hereby inflicted, ſhall upon proof of the offences reſpectively, before any one or more of the Juſtices of the Peace for the Diſtrict of Three Rivers, either by the confeſſion of the offender, or by the oath of one or more credible witneſs or witneſſes, (which oath ſuch Juſtice is hereby empowered and required to adminiſter,) be levied by diſtreſs and ſale of the goods and chattels of ſuch offender, by warrant ſigned by ſuch Juſtice or Juſtices, and the overplus, after ſuch penalties and the charges of ſuch diſtreſs and ſale are deducted, ſhall be returned upon demand to the owner of ſuch goods and chattels; one half of which penalties, reſpectively, when paid and levied, ſhall belong to His Majeſty, and the other half to the perſon ſuing for the ſame.

Money levied by this Act and not granted to Michel Dubord, and the several fines and penalties granted to His Majesty, to be accounted for to His Majesty.

XIII. And be it further enacted by the authority aforeſaid, that the monies to be levied by virtue of this Act, and not herein-before granted to the ſaid Michel Dubord, his heirs and aſſigns, and the ſeveral fines and penalties hereby inflicted, ſhall be, and the ſame are hereby reſerved to His Majeſty, his heirs and ſucceſſors, for the public uſes of this Province and the ſupport of the government thereof, in manner herein-before ſet forth and contained; and the due application of ſuch money, fines and penalties ſhall be accounted for to His Majeſty, his heirs and ſucceſſors, through the Lords Commiſſioners of His Majeſty's Treaſury for the time being, in ſuch manner and form as His Majeſty, his heirs and ſucceſſors ſhall direct.

The bridge to be built in a manner that rafts of thirty feet may pass without inconvenience.

Proviso.

XIV. Provided always, and be it further enacted by the authority aforeſaid, that the ſaid bridge hereby authoriſed to be built and erected over and upon the ſaid river Champlain, be made ſufficiently high, and that ſufficient room be left between the pillars or quays of the ſaid bridge to afford a free and navigable paſſage for rafts of thirty feet wide. Provided alſo, that the ſaid bridge ſhall not be ſo erected as to obſtruct the road leading to the preſent ford on either ſide of the ſaid river, any thing herein contained to the contrary notwithſtanding.

XV.

quant aux droits qui ſont par le préſent expreſſément altérés ou éteints,) mais que Sa Majeſté le Roi, Ses Héritiers et Succeſſeurs, et toutes et chaque perſonne ou perſonnes, corps politique ou incorporé, leurs Hoirs et ayans cauſe, Exécuteurs et Adminiſtrateurs auront et exerceront les mêmes droits (ſous les exceptions ſuſdites) qu'eux et chacun d'eux avoient avant la paſſation de cet Acte à tout effet quelconque, et d'une manière auſſi ample que ſi le préſent Acte n'avoit jamais été paſſé.

Manière dont les pénalités seront recouvrées.

XII. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que les pénalités infligées par le préſent Acte ſeront prélevées ſur preuve des offenſes reſpectivement, devant un ou pluſieurs des Juges de Paix pour le Diſtrict des Trois-Rivières, ſoit par confeſſion du contrevenant, ou ſur le ſerment d'un ou pluſieurs Témoins dignes de foi, (lequel ſerment tel Juge de Paix eſt par le préſent autoriſé et requis d'adminiſtrer) par ſaiſie et vente des effets et biens mobiliers de tel contrevenant, ſur un ordre ſigné par tel Juge de Paix, et le ſurplus, après déduction faite de telles pénalités et des frais de telles ſaiſie et vente, ſera rendu à la demande du Propriétaire de tels effets et biens mobiliers, moitié deſquelles pénalités reſpectivement, lorſque payées ou prélevées, appartiendra à Sa Majeſté, et l'autre moitié à la perſonne qui en fera la pourſuite.

Les argens prélevés en vertu de cet Acte et qui ne sont point accordés au dit Michel Dubord, ainsi que les amendes et pénalités, sont accordés à Sa Majesté, et il en sera rendu compte à Sa Majesté.

XIII. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que les argens qui ſeront prélevés en vertu de cet Acte, et qui ne ſont pas ci-devant accordés au dit Michel Dubord, ſes hoirs et ayans cauſe, et les différentes amendes et pénalités infligées par le préſent ſeront, comme elles ſont par le préſent accordées et réſervées à Sa Majeſté, ſes héritiers et ſucceſſeurs, pour les uſages publics de cette Province, et le ſoutien du Gouvernement d'icelle en la manière ci-devant exprimée, et il ſera tenu compte à Sa Majeſté, Ses Héritiers et Succeſſeurs de la due application de tels argents, amendes et pénalités, par la voie des Lords Commiſſaires de la Tréſorerie de Sa Majeſté, pour le tems d'alors, en telles manière et forme que Sa Majeſté, Ses Héritiers et Succeſſeurs l'ordonneront.

Le pont sera bâti de manière que les cages de trente pieds puissent y passer sans interruption.

Proviso.

XIV. Pourvû toujours, et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que le dit Pont qui doit par le préſent être bâti ſur la dite Rivière Champlain ſera ſuffiſamment élevé, et il y aura un eſpace ſuffiſant de laiſſé entre les Piliers pour que les cages de Trente pieds de largeur puiſſent deſcendre la dite Rivière et y paſſer ſans interruption. Pourvu auſſi, que le dit Pont ne pourra pas être conſtruit de manière à obſtruer le chemin qui conduit au gué actuel, ſoit d'un côté ou de l'autre de la dite Rivière, nonobſtant toute choſe contenue dans ce préſent Acte à ce contraire.

Until a bridge is built over the river Champlain, M. Dubord to provide a ferry-boat (bac) for the ferrying of travellers, and to be entitled to the same tolls as are granted for passing the Bridge when built.

XV. And be it further enacted by the authority aforesaid, that until the said Michel Dubord, shall have erected and completed the said bridge, according to the true intent and meaning of this Act, and that in case there should not in the mean time be a ferry-boat (bac) legally established for ferrying travellers, cattle and carriages at the said ferrying place, and in all cases where it shall be necessary to repair or rebuild the said bridge, it shall be the duty of the said Michel Dubord, his heirs and assigns to provide a ferry-boat (bac) for ferrying travellers, cattle and carriages over the said river, at the ferrying place, and to ask, demand and receive for ferrying such travellers, cattle and carriages before they shall pass such ferry, the same tolls as are by this Act granted, for passing over on the said bridge, any thing to the contrary heretofore notwithstanding.

Michel Dubord to entitle himself to the benefits of this Act, to give notice of his authority to build this bridge.

XVI. Provided always, and be it further enacted by the authority aforesaid, that the said Michel Dubord, to entitle himself to the benefit of this Act, shall, and he is hereby required within two months from and after the passing of this Act, to give notice, during three weeks, in the Gazette of Three-Rivers, and if there be none such, in the Quebec Gazette, and in writing, to be affixed at the Church door of the Parishes of Cap La Magdeleine, Champlain and Batiscan, during the same space of time, and publicly read after Divine Service in the morning of each Sunday and Holiday intervening in the course of that time, that he is hereby authorised to build and construct a bridge and toll-house over the said river Champlain, at the place above-mentioned; and that the inhabitants of the said Parish are entitled to apply to the Grand Voyer, or to his Deputy, within three months after such notification, for the purpose of themselves building the said bridge, which said notice shall be before a Justice of the Peace, certified upon the oaths of any two Officers of Militia, residing in the County of Saint Maurice, to have been duly made and given; which certificate, upon oath with a copy of the aforesaid notice, shall be deposited with any Notary Public, residing in the said County of Saint Maurice.

Inhabitants to apply to Grand-Voyer for Procès Verbal.

XVII. Provided always, and be it further enacted by the authority aforesaid, that if the inhabitants of the said Parish of Champlain, shall, within three months after such notification as aforesaid, apply by petition to the Grand Voyer of the District of Three Rivers, or to his Deputy, to obtain a *Procès Verbal*, and shall cause the same to be ratified according to law, before the first of November next, for the purpose of causing the said bridge to be erected by the said Parish of Champlain, or part of the same, according to the laws now in force, and shall thereafter in virtue of the said *Procès Verbal* erect the said bridge within two years to be computed from the date of the Homologation of the said *Procès Verbal*, then, and in such case, the said Michel Dubord shall not avail himself of this Act for the purpose

Until a bridge is built over the river Champlain, M. Dubord to provide a ferry-boat (bac) for the ferrying of travellers, and to be entitled to the same tolls as are granted for passing the Bridge when built.

XV. And be it further enacted by the authority aforesaid, that until the said Michel Dubord, shall have erected and completed the said bridge, according to the true intent and meaning of this Act, and that in case there should not in the mean time be a ferry-boat (bac) legally established for ferrying travellers, cattle and carriages at the said ferrying place, and in all cases where it shall be necessary to repair or rebuild the said bridge, it shall be the duty of the said Michel Dubord, his heirs and assigns to provide a ferry-boat (bac) for ferrying travellers, cattle and carriages over the said river, at the ferrying place, and to ask, demand and receive for ferrying such travellers, cattle and carriages before they shall pass such ferry, the same tolls as are by this Act granted, for passing over on the said bridge, any thing to the contrary heretofore notwithstanding.

Michel Dubord to entitle himself to the benefits of this Act, to give notice of his authority to build the bridge.

XVI. Provided always, and be it further enacted by the authority aforesaid, that the said Michel Dubord, to entitle himself to the benefit of this Act, shall, and he is hereby required within two months from and after the passing of this Act, to give notice, during three weeks, in the Gazette of Three-Rivers, and if there be none such, in the Quebec Gazette, and in writing, to be affixed at the Church door of the Parishes of Cap La Magdeleine, Champlain and Batiscan, during the same space of time, and publicly read after Divine Service in the morning of each Sunday and Holiday intervening in the course of that time, that he is hereby authorised to build and construct a bridge and toll-house over the said river Champlain, at the place above-mentioned; and that the inhabitants of the said Parish are entitled to apply to the Grand Voyer, or to his Deputy, within three months after such notification, for the purpose of themselves building the said bridge, which said notice shall be before a Justice of the Peace, certified upon the oaths of any two Officers of Militia, residing in the County of Saint Maurice, to have been duly made and given; which certificate, upon oath with a copy of the aforesaid notice, shall be deposited with any Notary Public, residing in the said County of Saint Maurice.

Inhabitants to apply to Grand-Voyer for Procès Verbal.

XVII. Provided always, and be it further enacted by the authority aforesaid, that if the inhabitants of the said Parish of Champlain, shall, within three months after such notification as aforesaid, apply by petition to the Grand Voyer of the District of Three Rivers, or to his Deputy, to obtain a *Procès Verbal*, and shall cause the same to be ratified according to law, before the first of November next, for the purpose of causing the said bridge to be erected by the said Parish of Champlain, or part of the same, according to the laws now in force, and shall thereafter in virtue of the said *Procès Verbal* erect the said bridge within two years to be computed from the date of the Homologation of the said *Procès Verbal*, then, and in such case, the said Michel Dubord shall not avail himself of this Act for the purpose

XV. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que juſqu'à ce que le dit Michel Dubord ait érigé et complêté le dit Pont ſuivant le vrai ſens et intention de cet Acte, et dans le cas où dans cet intervalle il n'y auroit pas de Bac légalement pourvu pour traverſer les voyageurs, beſtiaux et voitures ſur la dite Rivière, à l'endroit du paſſage actuel, et auſſi dans tous les cas où il ſera néceſſaire de réparer ou rebâtir le dit Pont, il ſera du devoir du dit Michel Dubord, ſes hoirs et ayans cauſe de ſe pourvoir d'un Bac pour traverſer les voyageurs, Beſtiaux et voitures ſur la dite Rivière à l'endroit du paſſage actuel, et de demander, recueillir et recevoir pour le paſſage de tels voyageurs, beſtiaux et voitures dans le dit Bac, avant qu'ils puiſſent paſſer reſpectivement, les mêmes péages qui ſont accordés pour paſſer le dit Pont, nonobſtant toute choſe ci-devant contenue à ce contraire.

Il ſera du devoir du dit Michel Dubord juſqu'à-ceque le dit pont ſoit bâti, de ſe pourvoir d'un Bac pour le paſſage des voyageurs, et de demander les mêmes Taux accordés par le préſent.

XVI. Pourvu toujours, et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que le dit Michel Dubord, pour ſe mettre à même de jouir du bénéfice qui lui eſt accordé par cet Acte, fera et il eſt par le préſent requis de donner ſous deux mois, après la paſſation de cet Acte, notice publique pendant trois ſemaines dans la Gazette des Trois-Rivières, et à défaut d'icelle dans la Gazette de Québec, et par un écrit affiché aux portes des Egliſes du Cap La Magdeleine, Champlain et Batiſcan, pendant le même eſpace de tems, et lue publiquement à l'iſſue du ſervice divin du matin de chacun des Dimanches ou Fêtes d'obligation qui interviendront dans le cours de ce tems, qu'il eſt autoriſé par le dit Acte à bâtir et conſtruire un Pont et Maiſon de Péage ſur la dite Rivière Champlain, à l'endroit ci-deſſus mentionné, et que les habitans de la dite Paroiſſe ont droit de s'adreſſer au Grand-Voyer ou à ſon Député, dans les trois mois après la notification pour bâtir eux-mêmes le dit Pont, et il ſera certifié ſous le ſerment d'aucuns deux Officiers de Milice réſidants dans le Comté de Saint Maurice, que les dites notices ont été duement faites et données devant un Juge de Paix, lequel certificat ainſi ſous ſerment, ainſi qu'une copie des dites Notices ſeront dépoſés chez aucun Notaire Public réſidant dans le Comté de Saint Maurice.

Michel Dubord, pour ſe donner droit au bénéfice de cet Acte, donnera notice de ſon autorité pour bâtir le pont.

XVII. Pourvu toujours, et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que ſi dans Trois mois après telle notification comme ci-deſſus, les Habitans de la Paroiſſe de Champlain s'adreſſent par requête au Grand-Voyer du Diſtrict des Trois-Rivières ou à ſon Député, à l'effet d'obtenir un procès verbal, et que le dit procès verbal ſoit homologué, conformément à la Loi, avant le premier de Novembre prochain, ſpécifiant que le dit Pont ſera érigé par la dite Paroiſſe de Champlain, ou partie d'icelles, conformément aux Loix maintenant en force, et ſi les dits habitans, en vertu du dit Procès Verbal, érigent le dit Pont dans le cours d'une année à compter de la date de l'homologation du dit Procès Verbal, alors et dans tel cas le dit Michel Dubord ne pourra ſe prévaloir de cet Acte aux fins d'ériger le dit Pont, et prélever les

Les habitans s'adreſſeront au Grand-Voyer pour obtenir un Procès Verbal.

XV. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que juſqu'à ce que le dit Michel Dubord ait érigé et complété le dit Pont ſuivant le vrai ſens et intention de cet Acte, et dans le cas où dans cet intervalle il n'y auroit pas de Bac légalement pourvu pour traverſer les voyageurs, beſtiaux et voitures ſur la dite Rivière, à l'endroit du paſſage actuel, et auſſi dans tous les cas où il ſera néceſſaire de réparer ou rebâtir le dit Pont, il ſera du devoir du dit Michel Dubord, ſes hoirs et ayans cauſe de ſe pourvoir d'un Bac pour traverſer les voyageurs, Beſtiaux et voitures ſur la dite Rivière à l'endroit du paſſage actuel, et de demander, recueillir et recevoir pour le paſſage de tels voyageurs, beſtiaux et voitures dans le dit Bac, avant qu'ils puiſſent paſſer reſpectivement, les mêmes péages qui ſont accordés pour paſſer le dit Pont, nonobſtant toute choſe ci-devant contenue à ce contraire.

Il ſera du devoir du dit Michel Dubord juſqu'à-ceque le dit pont ſoit bâti, de ſe pourvoir d'un Bac pour le paſſage des voyageurs, et de demander les mêmes Taux accordés par le préſent.

XVI. Pourvu toujours, et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que le dit Michel Dubord, pour ſe mettre à même de jouir du bénéfice qui lui eſt accordé par cet Acte, fera et il eſt par le préſent requis de donner ſous deux mois, après la paſſation de cet Acte, notice publique pendant trois ſemaines dans la Gazette des Trois-Rivières, et à défaut d'icelle dans la Gazette de Québec, et par un écrit affiché aux portes des Egliſes du Cap La Magdeleine, Champlain et Batiſcan, pendant le même eſpace de tems, et lue publiquement à l'iſſue du ſervice divin du matin de chacun des Dimanches ou Fêtes d'obligation qui interviendront dans le cours de ce tems, qu'il eſt autoriſé par le dit Acte à bâtir et conſtruire un Pont et Maiſon de Péage ſur la dite Rivière Champlain, à l'endroit ci-deſſus mentionné, et que les habitans de la dite Paroiſſe ont droit de s'adreſſer au Grand-Voyer ou à ſon Député, dans les trois mois après la notification pour bâtir eux-mêmes le dit Pont, et il ſera certifié ſous le ſerment d'aucuns deux Officiers de Milice réſidants dans le Comté de Saint Maurice, que les dites notices ont été duement faites et données devant un Juge de Paix, lequel certificat ainſi ſous ſerment, ainſi qu'une copie des dites Notices ſeront dépoſés chez aucun Notaire Public réſidant dans le Comté de Saint Maurice.

Michel Dubord, pour ſe donner droit au bénéfice de cet Acte, donnera notice de ſon autorité pour bâtir le pont.

XVII. Pourvu toujours, et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que ſi dans Trois mois après telle notification comme ci-deſſus, les Habitans de la Paroiſſe de Champlain s'adreſſent par requête au Grand-Voyer du Diſtrict des Trois-Rivières ou à ſon Député, à l'effet d'obtenir un procès verbal, et que le dit procès verbal ſoit homologué, conformément à la Loi, avant le premier de Novembre prochain, ſpécifiant que le dit Pont ſera érigé par la dite Paroiſſe de Champlain, ou partie d'icelles, conformément aux Loix maintenant en force, et ſi les dits habitans, en vertu du dit Procès Verbal, érigent le dit Pont dans le cours d'une année à compter de la date de l'homologation du dit Procès Verbal, alors et dans tel cas le dit Michel Dubord ne pourra ſe prévaloir de cet Acte aux fins d'ériger le dit Pont, et prélever les

Les habitans s'adreſſeront au Grand-Voyer pour obtenir un Procès Verbal.

Proviso. purpose of erecting the said bridge, and levying the said rates or toll. Provided always, that if such petition as above-mentioned, be not made and presented to the Grand Voyer, or to his Deputy, as aforesaid, within three months, and a copy thereof served upon the said Michel Dubord, within three months after such notification as aforesaid, it shall forthwith, after the expiration of the said three months, be lawful for the said Michel Dubord to avail himself of this Act, and to proceed immediately thereafter to the erection and construction of the said bridge and toll-house.

Public Act. XVIII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that this Act shall be deemed a public Act, and shall be judicially taken notice of as such, by all Judges, Justices of the Peace, and all other persons whomsoever, without being specially pleaded.

Proviso. purpose of erecting the said bridge, and levying the said rates or toll. Provided always, that if such petition as above-mentioned, be not made and presented to the Grand Voyer, or to his Deputy, as aforesaid, within three months, and a copy thereof served upon the said Michel Dubord, within three months after such notification as aforesaid, it shall forthwith, after the expiration of the said three months, be lawful for the said Michel Dubord to avail himself of this Act, and to proceed immediately thereafter to the erection and construction of the said bridge and toll-house.

Public Act. XVIII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that this Act shall be deemed a public Act, and shall be judicially taken notice of as such, by all Judges, Justices of the Peace, and all other persons whomsoever, without being specially pleaded.

les dits taux de péage. Pourvu toujours, que ſi telle requête, tel que ci-deſſus mentionné, n'eſt pas faite et préſentée comme ſuſdit au Grand-Voyer, ou à ſon Député dans les Trois mois, et ſi copie d'icelle n'eſt pas ſignifiée au dit Michel Dubord dans les dits trois mois, après la dite notification, il ſera loiſible, ſitôt après l'expiration des dits trois mois, au dit Michel Dubord de ſe prévaloir de cet Acte, et de procéder ſitôt après à ériger et conſtruire le dit Pont et la dite Maiſon de Péage. Proviſo

XVIII. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que cet Acte ſera jugé être un Acte public, et comme tel, il en ſera judiciairement pris connoiſſance par tous Juges, Juges de Paix et autres perſonnes quelconques, ſans qu'il ſoit ſpécialement plaidé. Acte public.

les dits taux de péage. Pourvu toujours, que ſi telle requête, tel que ci-deſſus mentionné, n'eſt pas faite et préſentée comme ſuſdit au Grand-Voyer, ou à ſon Député dans les Trois mois, et ſi copie d'icelle n'eſt pas ſignifiée au dit Michel Dubord dans les dits trois mois, après la dite notification, il ſera loiſible, ſitôt après l'expiration des dits trois mois, au dit Michel Dubord de ſe prévaloir de cet Acte, et de procéder ſitôt après à ériger et conſtruire le dit Pont et la dite Maiſon de Péage. Proviſo

XVIII. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que cet Acte ſera jugé être un Acte public, et comme tel, il en ſera judiciairement pris connoiſſance par tous Juges, Juges de Paix et autres perſonnes quelconques, ſans qu'il ſoit ſpécialement plaidé. Acte public.

A

PROVINCIAL STATUTE

OF

LOWER-CANADA.

Anno Regni Primo

GEORGII IV.

DEI GRATIA, BRITANNIARUM REGIS.

HIS EXCELLENCY

GEORGE, EARL OF DALHOUSIE, G.C.B.

GOVERNOR IN CHIEF.

Being the FIRST Session of the

ELEVENTH Provincial Parliament of LOWER-CANADA.

A

PROVINCIAL STATUTE

OF

LOWER-CANADA.

Anno Regni Primo

GEORGII IV.

DEI GRATIA, BRITANNIARUM REGIS.

HIS EXCELLENCY

GEORGE, EARL OF DALHOUSIE, G.C.B.

GOVERNOR IN CHIEF.

Being the FIRST Session of the

ELEVENTH Provincial Parliament of LOWER-CANADA.

STATUT PROVINCIAL

DU

BAS-CANADA.

Anno Regni Primo

GEORGII IV.

DEI GRATIA, BRITANNIARUM REGIS.

SON EXCELLENCE

GEORGE, COMTE DE DALHOUSIE, G. C. B.

GOUVERNEUR EN CHEF.

Etant la PREMIERE SESSION du

ONZIEME Parlement Provincial du BAS-CANADA.

STATUT PROVINCIAL

DU

BAS-CANADA.

Anno Regni Primo

GEORGII IV.

DEI GRATIA, BRITANNIARUM REGIS.

SON EXCELLENCE

GEORGE, COMTE DE DALHOUSIE, G. C. B.

GOUVERNEUR EN CHEF.

Etant la PREMIERE SESSION du

ONZIEME Parlement Provincial du BAS-CANADA.

A

PROVINCIAL STATUTE

OF

LOWER-CANADA.

Anno Regni Primo GEORGII IV.

HIS EXCELLENCY

GEORGE, EARL OF DALHOUSIE, G. C. B.

GOVERNOR IN CHIEF

"AT the Provincial Parliament begun and holden at *Quebec*, the Fourteenth "day of December *Anno Domini*, one thouſand eight hundred and twenty, "in the firſt year of the Reign of Our Sovereign Lord, GEORGE the Fourth, by "the Grace of GOD, of the United Kingdom of *Great Britain* and *Ireland* KING, "Defender of the Faith, &c.

"Being the firſt Seſſion of the Eleventh Provincial Parliament of Lower Canada."

CAP. XXV.

AN ACT for incorporating certain perſons therein-named, under the name of "Preſident, Directors and Company of the Bank of Montreal"

17th March, 1821. Preſented for His Majesty's Aſſent, and reſerved "for the ſignification of His Majeſty's pleaſure thereon."

18th May, 1822. Aſſented to by His Majeſty, in His Privy Council.

22d July, 1822. The Royal Aſſent ſignified by Proclamation of His Excellency the Governor in Chief.

Preamble. WHEREAS the eſtabliſhment of a Bank at the City of Montreal, by Legiſlative authority, would be conducive to the advancement of Agriculture and Commeree, and promote the proſperity of this Province; and whereas divers loyal ſubjects

A PROVINCIAL STATUTE OF LOWER-CANADA.

Anno Regni Primo GEORGII IV.

HIS EXCELLENCY

GEORGE, EARL OF DALHOUSIE, G. C. B.

GOVERNOR IN CHIEF

"AT the Provincial Parliament begun and holden at *Quebec*, the Fourteenth "day of December *Anno Domini*, one thouſand eight hundred and twenty, "in the firſt year of the Reign of Our Sovereign Lord, GEORGE the Fourth, by "the Grace of GOD, of the United Kingdom of *Great Britain* and *Ireland* KING, "Defender of the Faith, &c.

"Being the firſt Seſſion of the Eleventh Provincial Parliament of Lower Canada."

CAP. XXV.

AN ACT for incorporating certain perſons therein-named, under the name of "Preſident, Directors and Company of the Bank of Montreal"

17th March, 1821. Preſented for His Majesty's Aſſent, and reſerved "for the ſignification of His Majeſty's pleaſure thereon."

18th May, 1822. Aſſented to by His Majeſty, in His Privy Council.

22d July, 1822. The Royal Aſſent ſignified by Proclamation of His Excellency the Governor in Chief.

Preamble.

WHEREAS the eſtabliſhment of a Bank at the City of Montreal, by Legiſlative authority, would be conducive to the advancement of Agriculture and Commerce, and promote the proſperity of this Province; and whereas divers loyal ſubjects

STATUT PROVINCIAL
DU
BAS-CANADA.

Anno Regni Primo, GEORGII IV.

SON EXCELLENCE

GEORGE, COMTE DE DALHOUSIE, G. C. B.

GOUVERNEUR EN CHEF.

" AU Parlement Provincial commencé et tenu à Québec, le quatorzième jour de Décembre, *Anno Domini*, Mil huit cent vingt, dans la première Année du Règne de Notre Souverain Seigneur, GEORGE Quatre, par la Grace de Dieu, ROI du Royaume Uni de la *Grande Bretagne* et d'*Irlande*, Défenseur de la Foi, &c.

" Etant la première Session du Onzième Parlement Provincial du Bas-Canada."

CAP. XXV.

ACTE pour incorporer certaines personnes y nommées, sous le nom de " Président, Directeurs et Compagnie de la Banque de Montréal."

17e. Mars, 1821. Présenté pour la Sanction de Sa Majesté, et réservé " pour la signification du plaisir de Sa Majesté sur icelui."

18e. Mai, 1822. Sanctionné par Sa Majesté, dans son Conseil privé.

22e. Juillet, 1822. La Sanction Royale déclarée par Proclamation de Son Excellence le Gouverneur en Chef.

VU que l'établissement d'une Banque dans la Cité de Montréal, appuyé du pouvoir Législatif, tendroit à l'avancement de l'Agriculture et du Commerce, et à la prospérité de cette Province; Et vû que plusieurs des fidèles Sujets de Sa Majesté Préambule.

STATUT PROVINCIAL
DU
BAS-CANADA.

Anno Regni Primo, GEORGII IV.

SON EXCELLENCE

GEORGE, COMTE DE DALHOUSIE, G. C. B.

GOUVERNEUR EN CHEF.

" AU Parlement Provincial commencé et tenu à Québec, le quatorzième jour de " Décembre, *Anno Domini*, Mil huit cent vingt, dans la première Année du " Règne de Notre Souverain Seigneur, GEORGE Quatre, par la Grace de Dieu, " ROI du Royaume Uni de la *Grande Bretagne* et d'*Irlande*, Défenseur de la Foi, &c.

" Etant la première Session du Onzième Parlement Provincial du Bas-Canada."

CAP. XXV.

ACTE pour incorporer certaines personnes y nommées, sous le nom de " Président, Directeurs et Compagnie de la Banque de Montréal."

17e. Mars, 1821. Présenté pour la Sanction de Sa Majesté, et réservé " pour la signification du plaisir de Sa Majesté sur icelui."

18e. Mai, 1822. Sanctionné par Sa Majesté, dans son Conseil privé.

22e. Juillet, 1822. La Sanction Royale déclarée par Proclamation de Son Excellence le Gouverneur en Chef.

VU que l'établissement d'une Banque dans la Cité de Montréal, appuyé du pouvoir Législatif, tendroit à l'avancement de l'Agriculture et du Commerce, et à la prospérité de cette Province; Et vû que plusieurs des fidèles Sujets de Sa Majesté Préambule.

ſubjects of His Majeſty in this Province, by their humble petition in this behalf, have repreſented, that an aſſociation has been formed in which they have become Subſcribers and Stockholders for the purpoſe of eſtabliſhing a Bank at the ſaid City of Montreal, under certain articles of agreement, by which the Capital Stock of the ſaid aſſociation is limited to Two Hundred and Fifty Thouſand Pounds, current money of this Province, divided into five thouſand ſhares of fifty pounds each, and proviſions made for the conduct and management of the ſaid Bank; that the ſaid Capital Stock has been ſubſcribed, is in part paid, and is held by them; and that the ſaid Bank is now engaged in carrying on the buſineſs for which it was inſtituted, and have prayed that for the better effecting of the purpoſes of their aſſociation, they, their ſucceſſors and aſſigns, may be incorporated under regulations and proviſions as nearly correſponding with the terms of their original aſſociation as may be; Be it therefore enacted by the King's Moſt Excellent Majeſty, by and with the advice and conſent of the Legiſlative Council and Aſſembly of the Province of Lower-Canada, conſtituted and aſſembled by virtue of and under the authority of an Act paſſed in the Parliament of Great-Britain, intituled, "An Act to repeal certain parts of an Act paſſed in the "fourteenth year of His Majeſty's Reign, intituled, "*An Act for making "more effectual proviſion for the Government of the Province of Quebec in North "America;*" and to make further Proviſion for the Government of the "ſaid Province;" And it is hereby enacted by the authority of the ſame, that Samuel Gerrard, James Leſlie, F. A. Larocque, W. P. Ord, Joſeph LaRocque, Peter Gucrout, Charles Stewart, Thomas Porteous, David David, John Johnſon, Frederick William Ermatinger, C. C. Ermatinger, Margaret Gray, John Macnaught, Peter Burnet, Donald Taylor, Donald Fraſer, C. G. Leſlie, C. W. Bordwine, H. Mackenzie, Simon MacGillivray, Charles Carvall, Henry Cary, Laura E. Brevoort, Henry Brevoort, Junior, John Inglis, Edward Ellice, J. B. Inglis, James Inglis, John Forſyth, Peter Smith, William Allan, David Roſs, Charlotte David, Charles Brooke, Samuel Gale, Thomas Torrance, James Millar, M. Appleton, Abel Bellows, William Cochran, Edward Dwight, Charles Bancroft, Nathaniel Jones, Junior, Daniel Hinſdale, J. Hinſdale, A. Lanfear, H. G. Rice, David Wagſtaff, Horatio Gates, N. Prime, S. Ward, Joſeph Lands, Cornelius Peck, Maria Peck, Jean Bouthillier, A. Webſter, Henry Joſeph, Thomas Thain, William Walker, J. Bleakley, Kennith Walker, John Jameiſon, Joſeph Donigany, Richard McCall, C. Stuart, Touſſaint Pothier, Emily McTaviſh, Sara King, Maria Mitchell, John Macdonald, Alexander Macdougall, Alexander Mackenzie, Mary MacGillivray, David Thompſon, John Torrance, F. J. Weeks, Alexander Auldjo, William Maitland, William Maitland, Junior, Roderick Mathiſon, George Auldjo, George Moffat, Thomas Dickſon, Paul Glasford, James Gordon, Samuel Hatt, William Porteous, Thomas Busby, Joſeph Henſhaw, John Try, Jean

Bank of Montreal eſtabliſhed by this Act.

ſubjects of His Majeſty in this Province, by their humble petition in this behalf, have repreſented, that an aſſociation has been formed in which they have become Subſcribers and Stockholders for the purpoſe of eſtabliſhing a Bank at the ſaid City of Montreal, under certain articles of agreement, by which the Capital Stock of the ſaid aſſociation is limited to Two Hundred and Fifty Thouſand Pounds, current money of this Province, divided into five thouſand ſhares of fifty pounds each, and proviſions made for the conduct and management of the ſaid Bank; that the ſaid Capital Stock has been ſubſcribed, is in part paid, and is held by them; and that the ſaid Bank is now engaged in carrying on the buſineſs for which it was inſtituted, and have prayed that for the better effecting of the purpoſes of their aſſociation, they, their ſucceſſors and aſſigns, may be incorporated under regulations and proviſions as nearly correſponding with the terms of their original aſſociation as may be; Be it therefore enacted by the King's Moſt Excellent Majeſty, by and with the advice and conſent of the Legiſlative Council and Aſſembly of the Province of Lower-Canada, conſtituted and aſſembled by virtue of and under the authority of an Act paſſed in the Parliament of Great-Britain, intituled, "An Act to repeal certain parts of an Act paſſed in the "fourteenth year of His Majeſty's Reign, intituled, "*An Act for making* "*more effectual proviſion for the Government of the Province of Quebec in North* "*America*;" and to make further Proviſion for the Government of the "ſaid Province;" And it is hereby enacted by the authority of the ſame, that Samuel Gerrard, James Leſlie, F. A. Larocque, W. P. Ord, Joſeph LaRocque, Peter Gucrout, Charles Stewart, Thomas Porteous, David David, John Johnſon, Frederick William Ermatinger, C. C. Ermatinger, Margaret Gray, John Macnaught, Peter Burnet, Donald Taylor, Donald Fraſer, C. G. Leſlie, C. W. Bordwine, H. Mackenzie, Simon MacGillivray, Charles Carvall, Henry Cary, Laura E. Brevoort, Henry Brevoort, Junior, John Inglis, Edward Ellice, J. B. Inglis, James Inglis, John Forſyth, Peter Smith, William Allan, David Roſs, Charlotte David, Charles Brooke, Samuel Gale, Thomas Torrance, James Millar, M. Appleton, Abel Bellows, William Cochran, Edward Dwight, Charles Bancroft, Nathaniel Jones, Junior, Daniel Hinſdale, J. Hinſdale, A. Lanfear, H. G. Rice, David Wagſtaff, Horatio Gates, N. Prime, S. Ward, Joſeph Lands, Cornelius Peck, Maria Peck, Jean Bouthillier, A. Webſter, Henry Joſeph, Thomas Thain, William Walker, J. Bleakley, Kennith Walker, John Jameiſon, Joſeph Donigany, Richard McCall, C. Stuart, Touſſaint Pothier, Emily McTaviſh, Sara King, Maria Mitchell, John Macdonald, Alexander Macdougall, Alexander Mackenzie, Mary MacGillivray, David Thompſon, John Torrance, F. J. Weeks, Alexander Auldjo, William Maitland, William Maitland, Junior, Roderick Mathiſon, George Auldjo, George Moffat, Thomas Dickſon, Paul Glasford, James Gordon, Samuel Hatt, William Porteous, Thomas Busby, Joſeph Henſhaw, John Try, Jean

Bank of Montreal eſtabliſhed by this Act.

Majeſté ont par leur humble Requête à cet effet repréſenté qu'il s'eſt formé une Aſſociation dont ils ſont devenus Souſcripteurs et Propriétaires de fonds (ou Stock) aux fins d'établir une Banque dans la dite Cité de Montréal, en vertu de certains articles d'accord par lequel le Capital de la dite aſſociation eſt limité à deux cent cinquante mille livres, argent courant de cette Province, diviſées en cinq mille parts ou actions de cinquante livres chaque, et qui fait des proviſions pour la conduite et geſtion des affaires de la dite Banque, et que le dit Capital qui a été ſouſcrit eſt en partie payé et tenu par eux, que la dite Banque eſt maintenant occupée à conduire les affaires qui ont rapport à ſon Inſtitution, et que pour être à même de mettre à exécution le but de leur aſſociation, ils ont demandé qu'eux, leurs Succeſſeurs et ayans cauſe fuſſent incorporés d'une manière plus ample, d'après les réglemens et proviſions auſſi conformes que poſſible aux conditions de leur première aſſociation: Qu'il ſoit donc ſtatué par la Très-Excellente Majeſté du Roi, par et de l'avis et conſentement du Conſeil Légiſlatif et de l'Aſſemblée de la Province du Bas-Canada, conſtitués et aſſemblés en vertu et ſous l'autorité d'un Acte paſſé dans le Parlement de la Grande-Bretagne, intitulé "Acte qui rappelle certaines parties d'un Acte paſſé dans la quator-"zième année du Règne de Sa Majeſté, intitulé, "*Acte qui pourvoit plus efficacement* "*pour le Gouvernement de la Province de Québec, dans l'Amérique Septentrionale,*" "et "qui pourvoit plus amplement pour le Gouvernement de la dite Province;" Et il eſt par le préſent ſtatué par la dite autorité, que Samuel Gerrard, James Leſlie, François Antoine Laroque, William Redmond Ord, Joſeph Laroque, Peter Guerout, Charles Stewart, Thomas Porteous, David David, John Johnſon, Frederick William Ermatinger, C. C. Ermatinger, Margaret Gray, John Macnaught, Peter Burnett, Donald Taylor, Donald Frazer, C. G. Leſlie, C. W. Bordwine, H. McKenzie, Simon McGillivray, Charles Currall, Henry Cary, Laura E. Brevoort, Henry Brevoort, le jeune, John Inglis, Edward Ellice, J. B. Inglis, James Inglis, John Forsyth, Peter Smith, William Allan, Daniel Roſſe, Charlotte David, Charles Brooke, Samuel Gale, Thomas Torrance, James Miller, Nathan Appleton, Abel Bellows, William Cochran, Edward Dwight, Charles Bancroft, Nathaniel Jones, le jeune, Daniel Hinſdale, J. Hinſdale, A. Lanfear, Henry Gardner Rice, David Wagſtaff, Horatio Gates, N. Prime, Samuel Ward, Joſeph Sands, Cornelius Peck, Maria Peck, Jean Bouthillier, Arthur Webſter, Henry Joſeph, Alexander Thain, William Walker, John Bleakley, Kennith Walker, John Jamieſon, Joſeph Donegany, Richard McCull, Charles Stuart, Touſſaint Pothier, Emily McTavish, Sarah King, Maria Mitchell, John Macdonald, Alexander Macdougall, Alexander McKenzie, Mary Macgillivray, David Thompſon, John Torrance, Foſter Weeks, Alexander Auldjo, William Maitland, William Maitland, le jeune, Roderick Mathiſon, George Auldjo, George Moffat, Thomas Dickſon, Paul Glasford, James Gordon,

La Banque de Montréal établie par cet Acte.

Majeſté ont par leur humble Requête à cet effet repréſenté qu'il s'eſt formé une Aſſociation dont ils ſont devenus Souſcripteurs et Propriétaires de fonds (ou Stock) aux fins d'établir une Banque dans la dite Cité de Montréal, en vertu de certains articles d'accord par lequel le Capital de la dite aſſociation eſt limité à deux cent cinquante mille livres, argent courant de cette Province, diviſées en cinq mille parts ou actions de cinquante livres chaque, et qui fait des proviſions pour la conduite et geſtion des affaires de la dite Banque, et que le dit Capital qui a été ſouſcrit eſt en partie payé et tenu par eux, que la dite Banque eſt maintenant occupée à conduire les affaires qui ont rapport à ſon Inſtitution, et que pour être à même de mettre à exécution le but de leur aſſociation, ils ont demandé qu'eux, leurs Succeſſeurs et ayans cauſe fuſſent incorporés d'une manière plus ample, d'après les réglemens et proviſions auſſi conformes que poſſible aux conditions de leur première aſſociation: Qu'il ſoit donc ſtatué par la Très-Excellente Majeſté du Roi, par et de l'avis et conſentement du Conſeil Légiſlatif et de l'Aſſemblée de la Province du Bas-Canada, conſtitués et aſſemblés en vertu et ſous l'autorité d'un Acte paſſé dans le Parlement de la Grande-Bretagne, intitulé "Acte qui rappelle certaines parties d'un Acte paſſé dans la quator-"zième année du Règne de Sa Majeſté, intitulé, "*Acte qui pourvoit plus efficacement "pour le Gouvernement de la Province de Québec, dans l'Amérique Septentrionale,*" "et "qui pourvoit plus amplement pour le Gouvernement de la dite Province;" Et il eſt par le préſent ſtatué par la dite autorité, que Samuel Gerrard, James Leſlie, François Antoine Laroque, William Redmond Ord, Joſeph Laroque, Peter Guerout, Charles Stewart, Thomas Porteous, David David, John Johnſon, Frederick William Ermatinger, C. C. Ermatinger, Margaret Gray, John Macnaught, Peter Burnett, Donald Taylor, Donald Frazer, C. G. Leſlie, C. W. Bordwine, H. McKenzie, Simon McGillivray, Charles Currall, Henry Cary, Laura E. Brevoort, Henry Brevoort, le jeune, John Inglis, Edward Ellice, J. B. Inglis, James Inglis, John Forsyth, Peter Smith, William Allan, Daniel Roſſe, Charlotte David, Charles Brooke, Samuel Gale, Thomas Torrance, James Miller, Nathan Appleton, Abel Bellows, William Cochran, Edward Dwight, Charles Bancroft, Nathaniel Jones, le jeune, Daniel Hinſdale, J. Hinſdale, A. Lanfear, Henry Gardner Rice, David Wagſtaff, Horatio Gates, N. Prime, Samuel Ward, Joſeph Sands, Cornelius Peck, Maria Peck, Jean Bouthillier, Arthur Webſter, Henry Joſeph, Alexander Thain, William Walker, John Bleakley, Kennith Walker, John Jamieſon, Joſeph Donegany, Richard McCull, Charles Stuart, Touſſaint Pothier, Emily McTavish, Sarah King, Maria Mitchell, John Macdonald, Alexander Macdougall, Alexander McKenzie, Mary Macgillivray, David Thompſon, John Torrance, Foſter Weeks, Alexander Auldjo, William Maitland, William Maitland, le jeune, Roderick Mathiſon, George Auldjo, George Moffat, Thomas Dickſon, Paul Glasford, James Gordon,

La Banque de Montréal établie par cet Acte.

Jean Baptiſte Raymond, John Leeds, W. J. Holt, James Logan, Hart Logan, G. J. Holt, Alexander Alliſon, S. Romilly, W. D. Selby, John Gray, Peter McCutcheon, Keneth Dowie, Robert Froſte, W. M. Porter, Robert Kennedy, Thomas Wilſon, Robert Gilleſpie, William Mackay, M. J. Hays, Benjamin Holmes, J. T. Bouthillier, Charles Grant, Joſeph Levis, Senior, William Hallowell, George Selby, L. Leroux, Margaret Barrett, John Purple, John Seybold, James Milne, William Yule, John Sheridan, James Buchanan, Robert Griffin, Daniel Sutherland, Joſeph Jones, Thomas White, Noah Freer, William Finlay, Charles Dixie Shekleton, Benjamin Tremain, Hammond Gowen, Matthew Bell, David Monro, John Stewart, Robert Hamilton, George Symes, James Roſs, Andrew Moir, Andrew Patterſon, Peter Patterſon, James Heath, and William Bachelor Coltman, their ſeveral and reſpective heirs, executors, curators, adminiſtrators, ſucceſſors and aſſigns, ſhall be, and are hereby ordained, conſtituted and declared, to be a Corporation, Body Corporate and Politic, by the name of "The Preſident, Directors and Company of the Bank of Montreal," and ſhall ſo continue and have ſucceſſion till the firſt day of June, which will be in the year of our Lord one thouſand eight hundred and thirty-one, and ſhall and may by the ſaid name be perſons able and capable in Law to ſue, be ſued, implead, and be impleaded, anſwer and be anſwered, defend and be defended, in all Courts and places whatſoever: and ſhall alſo be able and capable in Law to purchaſe, acquire, hold and enjoy, and retain to them, and their ſucceſſors, lands and tenements, real or immoveable eſtate, for the convenient conduct and management of the buſineſs of the ſaid Bank, not exceeding the yearly value of one thouſand pounds, current money of this Province, and for no other purpoſe; and may ſell, alienate, and diſpoſe of ſuch lands, tenements, real or immoveable eſtate, and purchaſe and acquire others in their ſtead, for the ſame purpoſe, not exceeding the yearly value aforeſaid, and may have a common ſeal, and may change and alter the ſame at their pleaſure; and may alſo ordain, eſtabliſh and put in execution ſuch bye laws, ordinances and regulations, (the ſame not being contrary to the preſent Act or any Laws in force in this Province) as may appear to them neceſſary or expedient for the management of the ſaid Bank; which bye-laws, ordinances and regulations ſhall be made by the Directors already appointed or who may hereafter be appointed, which bye-laws, ordinances and regulations ſhall be ſubmitted to the Stockholders in the ſaid Bank for their approval and confirmation, at a general meeting called for that purpoſe, to be held in the manner herein-after mentioned; and ſhall and may do and execute by the name aforeſaid, all and ſingular other the matters and things touching the management of the buſineſs of the ſaid Corporation, which to them ſhall or may appertain to do, ſubject nevertheleſs to the rules, regulations, limitations and proviſions herein-after preſcribed and eſtabliſhed.

Created a body corporate and politic.

Jean Baptiſte Raymond, John Leeds, W. J. Holt, James Logan, Hart Logan, G. J. Holt, Alexander Alliſon, S. Romilly, W. D. Selby, John Gray, Peter McCutcheon, Keneth Dowie, Robert Froſte, W. M. Porter, Robert Kennedy, Thomas Wilſon, Robert Gilleſpie, William Mackay, M. J. Hays, Benjamin Holmes, J. T. Bouthillier, Charles Grant, Joſeph Levis, Senior, William Hallowell, George Selby, L. Leroux, Margaret Barrett, John Purple, John Seybold, James Milne, William Yule, John Sheridan, James Buchanan, Robert Griffin, Daniel Sutherland, Joſeph Jones, Thomas White, Noah Freer, William Finlay, Charles Dixie Shekleton, Benjamin Tremain, Hammond Gowen, Matthew Bell, David Monro, John Stewart, Robert Hamilton, George Symes, James Roſs, Andrew Moir, Andrew Patterſon, Peter Patterſon, James Heath, and William Bachelor Coltman, their ſeveral and reſpective heirs, executors, curators, adminiſtrators, ſucceſſors and aſſigns, ſhall be, and are hereby ordained, conſtituted and declared, to be a Corporation, Body Corporate and Politic, by the name of "The Preſident, Directors and Company of the Bank of Montreal," and ſhall ſo continue and have ſucceſſion till the firſt day of June, which will be in the year of our Lord one thouſand eight hundred and thirty-one, and ſhall and may by the ſaid name be perſons able and capable in Law to ſue, be ſued, implead, and be impleaded, anſwer and be anſwered, defend and be defended, in all Courts and places whatſoever: and ſhall alſo be able and capable in Law to purchaſe, acquire, hold and enjoy, and retain to them, and their ſucceſſors, lands and tenements, real or immoveable eſtate, for the convenient conduct and management of the buſineſs of the ſaid Bank, not exceeding the yearly value of one thouſand pounds, current money of this Province, and for no other purpoſe; and may ſell, alienate, and diſpoſe of ſuch lands, tenements, real or immoveable eſtate, and purchaſe and acquire others in their ſtead, for the ſame purpoſe, not exceeding the yearly value aforeſaid, and may have a common ſeal, and may change and alter the ſame at their pleaſure; and may alſo ordain, eſtabliſh and put in execution ſuch bye laws, ordinances and regulations, (the ſame not being contrary to the preſent Act or any Laws in force in this Province) as may appear to them neceſſary or expedient for the management of the ſaid Bank; which bye-laws, ordinances and regulations ſhall be made by the Directors already appointed or who may hereafter be appointed, which bye-laws, ordinances and regulations ſhall be ſubmitted to the Stockholders in the ſaid Bank for their approval and confirmation, at a general meeting called for that purpoſe, to be held in the manner herein-after mentioned; and ſhall and may do and execute by the name aforeſaid, all and ſingular other the matters and things touching the management of the buſineſs of the ſaid Corporation, which to them ſhall or may appertain to do, ſubject nevertheleſs to the rules, regulations, limitations and proviſions herein-after preſcribed and eſtabliſhed.

Created a body corporate and politic.

don, Samuel Hatt, William Porteous, Thomas Busby, Joshua Henshaw, John Try, Jean Baptiste Raymond, John Leeds, William Johnson Holt, James Logan, Hart Logan, G. J. Holt, Alexander Allison, Samuel Romilly, William Dumbar Selby, John Gray, Peter McCutcheon, Keneth Dowie, Robert Froste, William Menich Porter, Robert Kennedy, Thomas Wilson, Robert Gillespie, William Mackay, Moses J. Hays, Benjamin Holms, Jean François Bouthillier, Charles Grant, Joseph Lovis, l'ainé, William Hallowell, George Selby, Laurent Leroux, Margaret Barrett, John Purple, John Seybold, James Milne, William Yule, John Sheridan, James Buchannan, Robert Griffin, Daniel Sutherland, Joseph Jones, Thomas White, Noah Freer, William Finlay, Charles Dixie Shekleton, Benjamin Tremain, Hammond Gowen, Matthew Bell, David Monro, John Stewart, Robert Hamilton, George Symes, James Ross, Andrew Moir, Andrew Patterson, Peter Patterson, James Heath and William Batchelor Coltman, leurs divers et respectifs Héritiers, Exécuteurs, Curateurs, Administrateurs, Successeurs et ayans cause, seront et sont par le présent institués, constitués et déclarés être une Corporation, Corps Politique et incorporé, sous le nom de " le Président, les Directeurs et la Compagnie de la Banque de Montréal, " et comme tels continueront et auront succession jusqu'au premier jour de Juin, qui sera dans l'année de notre Seigneur, Mil huit cent trente un, et seront et pourront sous ce nom être habiles en loi à poursuivre et être poursuivis, plaider et être plaidés, répondre et être répondus, défendre et être défendus dans toutes Cours et places quelconques, et seront aussi habiles en loi, à acheter, acquérir, tenir, jouir et entretenir pour eux et leurs successeurs, des terres et immeubles suffisants pour la transaction et facilité des affaires de la dite Banque, n'excédant pas la valeur annuelle de mille livres argent courant de cette Province, et non pour d'autres objets, et pourront vendre et aliéner telles terres et immeubles, et en acheter et acquérir d'autres en leur lieu et place, pour les mêmes fins n'excédant pas la susdite valeur annuelle, et pourront avoir un sceau commun, et pourront le changer et altérer aussi souvent qu'ils le jugeront convenable, et pourront aussi statuer, établir et mettre en exécution telles règles, ordonnances ou règlemens, (n'étant point contraires au présent Acte ou à aucune loi en force dans cette Province) qui pourront leur paroître nécessaires et convenables pour l'administration de la dite Banque; lesquelles règles, ordonnances et règlemens seront faits par les Directeurs déja nommés, ou qui seront ci-après nommés, et seront soumis à l'approbation et confirmation des actionnaires de la dite Banque, à une assemblée générale convoquée à cet effet, laquelle Assemblée générale sera convoquée en la manière ci-après pourvue, ils auront et pourront avoir autorité de faire et exécuter sous le nom susdit, tous et chacun des Actes, matières et choses concernant la conduite des affaires de la dite corporation qui leur paroîtra expédient et nécessaire de faire, sujets néanmoins aux règles, règlemens, limitations et provisions ci-après prescrits et établis.

Créée un corps politique et incorporé.

don, Samuel Hatt, William Porteous, Thomas Busby, Joshua Henshaw, John Try, Jean Baptiste Raymond, John Leeds, William Johnson Holt, James Logan, Hart Logan, G. J. Holt, Alexander Allison, Samuel Romilly, William Dumbar Selby, John Gray, Peter McCutcheon, Keneth Dowie, Robert Froste, William Mcnich Porter, Robert Kennedy, Thomas Wilson, Robert Gillespie, William Mackay, Moses J. Hays, Benjamin Holms, Jean François Bouthillier, Charles Grant, Joseph Lovis, l'ainé, William Hallowell, George Selby, Laurent Leroux, Margaret Barrett, John Purple, John Seybold, James Milne, William Yule, John Sheridan, James Buchannan, Robert Griffin, Daniel Sutherland, Joseph Jones, Thomas White, Noah Freer, William Finlay, Charles Dixie Shekleton, Benjamin Tremain, Hammond Gowen, Matthew Bell, David Monro, John Stewart, Robert Hamilton, George Symes, James Ross, Andrew Moir, Andrew Patterson, Peter Patterson, James Heath and William Batchelor Coltman, leurs divers et respectifs Héritiers, Exécuteurs, Curateurs, Administrateurs, Successeurs et ayans cause, seront et sont par le présent institués, constitués et déclarés être une Corporation, Corps Politique et incorporé, sous le nom de " le Président, les Directeurs et la Compagnie de la Banque de Montréal, " et comme tels continueront et auront succession jusqu'au premier jour de Juin, qui sera dans l'année de notre Seigneur, Mil huit cent trente un, et seront et pourront sous ce nom être habiles en loi à poursuivre et être poursuivis, plaider et être plaidés, répondre et être répondus, défendre et être défendus dans toutes Cours et places quelconques, et seront aussi habiles en loi, à acheter, acquérir, tenir, jouir et entretenir pour eux et leurs successeurs, des terres et immeubles suffisants pour la transaction et facilité des affaires de la dite Banque, n'excédant pas la valeur annuelle de mille livres argent courant de cette Province, et non pour d'autres objets, et pourront vendre et aliéner telles terres et immeubles, et en acheter et acquérir d'autres en leur lieu et place, pour les mêmes fins n'excédant pas la susdite valeur annuelle, et pourront avoir un sceau commun, et pourront le changer et altérer aussi souvent qu'ils le jugeront convenable, et pourront aussi statuer, établir et mettre en exécution telles règles, ordonnances ou règlemens, (n'étant point contraires au présent Acte ou à aucune loi en force dans cette Province) qui pourront leur paroitre nécessaires et convenables pour l'administration de la dite Banque; lesquelles règles, ordonnances et règlemens seront faits par les Directeurs déja nommés, ou qui seront ci-après nommés, et seront soumis à l'approbation et confirmation des actionnaires de la dite Banque, à une assemblée générale convoquée à cet effet, laquelle Assemblée générale sera convoquée en la manière ci-après pourvue, ils auront et pourront avoir autorité de faire et exécuter sous le nom susdit, tous et chacun des Actes, matières et choses concernant la conduite des affaires de la dite corporation qui leur paroîtra expédient et nécessaire de faire, sujets néanmoins aux règles, règlemens, limitations et provisions ci-après prescrits et établis.

Créée un corps politique et incorporé.

Capital Stock not to exceed £250,000.

II. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the capital stock of the said Montreal Bank, hereby incorporated and established, shall not exceed the said sum of two hundred and fifty thousand pounds, current money aforesaid, divided into five thousand shares of fifty pounds each; which shares shall be, and the same are hereby vested in the said several persons herein-before named, their successors and assigns, according to the shares and interest which they may respectively have subscribed, purchased, or acquired, and may now have in the same; and that such part of the capital sum of two hundred and fifty thousand pounds, as may not yet have been paid in, shall be paid by the Stock-holders respectively, by whom the same is due, by instalments not exceeding ten per centum on the capital stock of each Stock-holder, at such time and times and place as the Directors of the said Montreal Bank shall appoint, after notice of not less than thirty days in this behalf to be previously given, in one or more of the public Newspapers published at the said city of Montreal. Provided always, that the whole of the said capital stock shall be called in and paid by the said Stock-holders in manner aforesaid, within nine years from and after the passing of this Act; and all executors, curators and administrators, who shall pay up the Instalments due by the estate or succession which they respectively represent in obedience to any call made for that purpose in the manner aforesaid, shall be and they are hereby respectively indemnified.

The Capital Stock to be paid in within a given time.

Directors to be annually chosen.

III. And be it further enacted by the authority aforesaid, that for the management of the affairs of the said Corporation, there shall be thirteen Directors who shall be annually elected by the Proprietors of the capital stock of the said Bank, at a general meeting of them to be annually held on the first Monday of June; at which annual meeting, the said Stock-holders shall vote according to the rule herein after established, as to the manner of voting at General Meetings; and the Directors so chosen by a majority, in conformity to such rule, shall be capable of serving as Directors for the then next ensuing twelve months; (unless removed for mal-administration before that period, by the Stock-holders, at a General Meeting to be held by them, or unless suspended as herein-after provided) and at their first Meeting after such election, shall choose out of their number a President, and Vice-President, who shall hold their offices respectively during the same period, for which the said Directors shall have been elected, as aforesaid; and it shall be lawful for the said Directors, from time to time, in case of the death, resignation, absence from the Province, or removal of the persons so chosen to be President and Vice-President, or either of them, to choose in their or his stead, from among them the said Directors, another person or persons to be President and Vice-President respectively; and in case of the death, resignation, absence from the Province for three months at a time, or the removal of a Director by the Stock-holders as aforesaid

Capital Stock not to exceed £250,000.

II. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the capital stock of the said Montreal Bank, hereby incorporated and established, shall not exceed the said sum of two hundred and fifty thousand pounds, current money aforesaid, divided into five thousand shares of fifty pounds each; which shares shall be, and the same are hereby vested in the said several persons herein-before named, their successors and assigns, according to the shares and interest which they may respectively have subscribed, purchased, or acquired, and may now have in the same; and that such part of the capital sum of two hundred and fifty thousand pounds, as may not yet have been paid in, shall be paid by the Stock-holders respectively, by whom the same is due, by instalments not exceeding ten per centum on the capital stock of each Stock-holder, at such time and times and place as the Directors of the said Montreal Bank shall appoint, after notice of not less than thirty days in this behalf to be previously given, in one or more of the public Newspapers published at the said city of Montreal. Provided always, that the whole of the said capital stock shall be called in, and paid by the said Stock-holders in manner aforesaid, within nine years from and after the passing of this Act; and all executors, curators and administrators, who shall pay up the Instalments due by the estate or succession which they respectively represent in obedience to any call made for that purpose in the manner aforesaid, shall be and they are hereby respectively indemnified.

The Capital Stock to be paid in within a given time.

Directors to be annually chosen.

III. And be it further enacted by the authority aforesaid, that for the management of the affairs of the said Corporation, there shall be thirteen Directors who shall be annually elected by the Proprietors of the capital stock of the said Bank, at a general meeting of them to be annually held on the first Monday of June; at which annual meeting, the said Stock-holders shall vote according to the rule herein after established, as to the manner of voting at General Meetings; and the Directors so chosen by a majority, in conformity to such rule, shall be capable of serving as Directors for the then next ensuing twelve months; (unless removed for mal-administration before that period, by the Stock-holders, at a General Meeting to be held by them, or unless suspended as herein-after provided) and at their first Meeting after such election, shall choose out of their number a President, and Vice-President, who shall hold their offices respectively during the same period, for which the said Directors shall have been elected, as aforesaid; and it shall be lawful for the said Directors, from time to time, in case of the death, resignation, absence from the Province, or removal of the persons so chosen to be President and Vice-President, or either of them, to choose in their or his stead, from among them the said Directors, another person or persons to be President and Vice-President respectively; and in case of the death, resignation, absence from the Province for three months at a time, or the removal of a Director by the Stock-holders as aforesaid

II. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que le capital de la dite Banque de Montréal, par le préſent incorporée et établie, n'excédera pas la ſomme de deux cent cinquante mille Livres, argent courant ſuſdit, diviſée en cinq mille parts, de cinquante Livres chaque, leſquelles parts ſeront et elles ſont par le préſent remiſes entre les mains des diverſes perſonnes ci-devant nommées, leurs ſucceſſeurs et ayans cauſe, conformément aux parts et intérêts qu'elles peuvent avoir ſouſcrites, achetées ou acquiſes reſpectivement, et peuvent maintenant avoir dans la dite Banque, et que telle part ou partie de la dite ſomme de deux cent cinquante mille Livres qui n'a pas encore été payée, ſera payée par les Propriétaires d'actions reſpectivement qui la doivent, par terme n'excédant pas dix pour cent, en raiſon du capital de chaque Propriétaire d'action, en tels tems et lieux qui ſeront fixés par les Directeurs de la dite Banque de Montréal, après que notice en aura été préalablement donnée (laquelle ne ſera pas moindre de trente jours,) dans un ou plus des Papiers-Nouvelles rendus publics et publiés dans la dite cité de Montréal. Pourvû toujours, que le Montant en entier du dit Capital ſera éxigé et payé par les dits Propriétaires en la manière ſuſdite, ſous neuf années depuis et après la paſſation de cet Acte, et les Exécuteurs, Curateurs et Adminiſtrateurs qui, en obéiſſance à aucune demande qui leur en ſera faite à cet effet en la manière ſuſdite, payeront les Termes dus par les ſucceſſions qu'ils repréſentent reſpectivement, ſont et ils ſeront par le préſent indemniſés.

Le Capital de la dite Banque n'excédera pas £250,000.

Le montant en entier du capital ſera payé dans un certain tems.

III. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que pour bien conduire les affaires de la dite Corporation, il y aura treize Directeurs qui ſeront élus annuellement par les Propriétaires du capital de la dite Banque, à une Aſſemblée générale d'iceux, tenue annuellement le premier Lundi de Juin, à laquelle Aſſemblée annuelle, les dits Poſſeſſeurs d'actions voteront ſuivant la règle ci-après établie, relativement au mode de voter dans les Aſſemblées générales, et les Directeurs ainſi élus par une majorité d'après telle règle, ſeront habiles à ſervir en qualité de Directeurs, durant les douze mois alors ſuivants (à moins qu'ils ne ſoient renvoyés pour malverſation avant l'expiration du tems par les Poſſeſſeurs d'actions, à une Aſſemblée générale qui ſera par eux tenue, ou ne ſoient ſuſpendus comme il eſt ci-après pourvû) et à leur première Aſſemblée après telle Election, ils choiſiront d'entre leur nombre un Préſident et un Vice-Préſident qui tiendront leurs places reſpectives, durant le même tems que les Directeurs élus les auroient gardées comme ſuſdit; et il ſera loiſible aux dits Directeurs de tems à autres, au cas de vacance, par décès, réſignation, abſence de la Province ou deſtitution des Perſonnes ainſi choiſies pour être Préſident et Vice-Préſident, ou d'aucun d'eux, de faire choix parmi eux, à ſa ou leurs places, d'une autre perſonne ou perſonnes, pour être Préſident ou Vice-Préſident reſpectivement, et en cas de mort, réſignation, d'abſence de la Province pendant trois mois conſécutifs, ou de la deſtitution d'un Directeur

Les Directeurs ſeront élus chaque année.

II. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que le capital de la dite Banque de Montréal, par le préſent incorporée et établie, n'excédera pas la ſomme de deux cent cinquante mille Livres, argent courant ſuſdit, diviſée en cinq mille parts, de cinquante Livres chaque, leſquelles parts ſeront et elles ſont par le préſent remiſes entre les mains des diverſes perſonnes ci-devant nommées, leurs ſucceſſeurs et ayans cauſe, conformément aux parts et intérêts qu'elles peuvent avoir ſouſcrites, achetées ou acquiſes reſpectivement, et peuvent maintenant avoir dans la dite Banque, et que telle part ou partie de la dite ſomme de deux cent cinquante mille Livres qui n'a pas encore été payée, ſera payée par les Propriétaires d'actions reſpectivement qui la doivent, par terme n'excédant pas dix pour cent, en raiſon du capital de chaque Propriétaire d'action, en tels tems et lieux qui ſeront fixés par les Directeurs de la dite Banque de Montréal, après que notice en aura été préalablement donnée (laquelle ne ſera pas moindre de trente jours,) dans un ou plus des Papiers-Nouvelles rendus publics et publiés dans la dite cité de Montréal. Pourvû toujours, que le Montant en entier du dit Capital ſera éxigé et payé par les dits Propriétaires en la manière ſuſdite, ſous neuf années depuis et après la paſſation de cet Acte, et les Exécuteurs, Curateurs et Adminiſtrateurs qui, en obéiſſance à aucune demande qui leur en ſera faite à cet effet en la manière ſuſdite, payeront les Termes dus par les ſucceſſions qu'ils repréſentent reſpectivement, ſont et ils ſeront par le préſent indemniſés.

Le Capital de la dite Banque n'excédera pas £250,000.

Le montant en entier du capital ſera payé dans un certain tems.

III. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que pour bien conduire les affaires de la dite Corporation, il y aura treize Directeurs qui ſeront élus annuellement par les Propriétaires du capital de la dite Banque, à une Aſſemblée générale d'iceux, tenue annuellement le premier Lundi de Juin, à laquelle Aſſemblée annuelle, les dits Poſſeſſeurs d'actions voteront ſuivant la règle ci-après établie, relativement au mode de voter dans les Aſſemblées générales, et les Directeurs ainſi élus par une majorité d'après telle règle, ſeront habiles à ſervir en qualité de Directeurs, durant les douze mois alors ſuivants (à moins qu'ils ne ſoient renvoyés pour malverſation avant l'expiration du tems par les Poſſeſſeurs d'actions, à une Aſſemblée générale qui ſera par eux tenue, ou ne ſoient ſuſpendus comme il eſt ci-après pourvû) et à leur première Aſſemblée après telle Election, ils choiſiront d'entre leur nombre un Préſident et un Vice-Préſident qui tiendront leurs places réſpectives, durant le même tems que les Directeurs élus les auroient gardées comme ſuſdit; et il ſera loiſible aux dits Directeurs de tems à autres, au cas de vacance, par décès, réſignation, abſence de la Province ou deſtitution des Perſonnes ainſi choiſies pour être Préſident et Vice-Préſident, ou d'aucun d'eux, de faire choix parmi eux, à ſa ou leurs places, d'une autre perſonne ou perſonnes, pour être Préſident ou Vice-Préſident reſpectivement, et en cas de mort, réſignation, d'abſence de la Province pendant trois mois conſécutifs, ou de la deſtitution d'un Directeur

Les Directeurs seront élus, chaque année.

said, his place, in case of such removal, shall be filled up by the said Stock-holders at any one of their General Meetings, and in the other cases last mentioned by the remaining Directors, or a majority of them; and the person so appointed, in the place and stead of such Director, shall serve till the next General Meeting for the election of Directors.

Stock-holders not being natural born subjects of His Majesty, &c. not allowed to vote for the election of a Director.

IV. Provided, and it is hereby expressly enacted, that no Stock-holder who shall not be a natural born subject of His Majesty or a subject of His Majesty naturalized by Act of the British Parliament, or a subject of His Majesty by the effect of the conquest and cession of this Province, or being a subject of any Foreign Prince or State, shall either in person or by proxy vote for the election of any Director to be elected in the manner herein-before directed, nor shall vote at any Meeting of the said Stock-holders, for the purpose of ordaining, establishing or putting in execution, any by-laws, ordinances or regulations to be made under the authority of this Act, or shall assist in the calling of any meeting of such Stock-holders, or shall vote for any other purpose or purposes whatsoever, herein-before authorised, any thing herein-before contained to the contrary notwithstanding.

The Directors, President and Vice President of the association to be continued until the first Monday of June next, but may be removed from their offices, in certain cases.

V. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the persons who have been elected Directors, President and Vice-President of the said association, under the said articles of agreement, and shall be Directors, President and Vice-President respectively of the said association, at the time of passing this Act, shall be and continue Directors, President and Vice-President of the said Corporation, until the first Monday of June next, being the day herein-before appointed for the annual Election of Directors of the said Corporation; Provided always, that any of the said Directors in the mean time may be removed by the said Stock-holders at a general meeting for mal-administration; and that in case of death, resignation, absence from the Province, or removal of any of the said Directors so appointed to continue in office as aforesaid, it shall be lawful for the said Stock-holders at a general meeting, to fill up the vacancy or vacancies, in case of removal, and in the other cases by the remaining Directors or a majority of them; and the said Director or Directors so appointed to be and continue in office, until the first Monday in June next, shall have the same power as to the appointment of a President and Vice-President, in the case of the death, resignation, absence from the Province or removal of the President or Vice-President before that period, that is herein-before given to the Directors to be chosen at the period fixed for the annual meeting as aforesaid. Provided always that the said Directors shall not, during the period of their services as Directors of the said Bank, act as private Bankers.

Directors not to act as Private Bankers during the period of their services.

VI.

said, his place, in case of such removal, shall be filled up by the said Stock-holders at any one of their General Meetings, and in the other cases last mentioned by the remaining Directors, or a majority of them; and the person so appointed, in the place and stead of such Director, shall serve till the next General Meeting for the election of Directors.

Stock-holders not being natural born subjects of His Majesty, &c. not allowed to vote for the election of a Director.

IV. Provided, and it is hereby expressly enacted, that no Stock-holder who shall not be a natural born subject of His Majesty or a subject of His Majesty naturalized by Act of the British Parliament, or a subject of His Majesty by the effect of the conquest and cession of this Province, or being a subject of any Foreign Prince or State, shall either in person or by proxy vote for the election of any Director to be elected in the manner herein-before directed, nor shall vote at any Meeting of the said Stock-holders, for the purpose of ordaining, establishing or putting in execution, any by-laws, ordinances or regulations to be made under the authority of this Act, or shall assist in the calling of any meeting of such Stock-holders, or shall vote for any other purpose or purposes whatsoever, herein-before authorised, any thing herein-before contained to the contrary notwithstanding.

The Directors, President and Vice President of the association to be continued until the first Monday of June next, but may be removed from their offices, in certain cases.

V. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the persons who have been elected Directors, President and Vice-President of the said association, under the said articles of agreement, and shall be Directors, President and Vice-President respectively of the said association, at the time of passing this Act, shall be and continue Directors, President and Vice-President of the said Corporation, until the first Monday of June next, being the day herein-before appointed for the annual Election of Directors of the said Corporation; Provided always, that any of the said Directors in the mean time may be removed by the said Stock-holders at a general meeting for mal-administration; and that in case of death, resignation, absence from the Province, or removal of any of the said Directors so appointed to continue in office as aforesaid, it shall be lawful for the said Stock-holders at a general meeting, to fill up the vacancy or vacancies, in case of removal, and in the other cases by the remaining Directors or a majority of them; and the said Director or Directors so appointed to be and continue in office, until the first Monday in June next, shall have the same power as to the appointment of a President and Vice-President, in the case of the death, resignation, absence from the Province or removal of the President or Vice-President before that period, that is herein-before given to the Directors to be chosen at the period fixed for the annual meeting as aforesaid. Provided always that the said Directors shall not, during the period of their services as Directors of the said Bank, act as private Bankers.

Directors not to act as Private Bankers during the period of their service.

VI.

teur par les poſſeſſeurs d'actions comme ſuſdit, ſa place, en cas de deſtitution, ſera remplie par les dits poſſeſſeurs d'actions à aucune de leurs Aſſemblées générales, et dans les autres cas mentionnés en dernier lieu, par les Directeurs reſtant, ou par la majorité d'entr'eux, et la perſonne ainſi nommée aux lieu et place de tel Directeur, ſervira juſqu'à l'Aſſemblée générale ſuivante, pour l'Election des Directeurs.

Les Propriétaires qui ne ſeront point Sujets nés de Sa Majeſté, &c. ne pourront voter à l'élection d'un Directeur.

IV. Pourvû toujours, et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, qu'aucun Propriétaire d'actions qui ne ſera point un Sujet né de Sa Majeſté, ou un Sujet de Sa Majeſté, naturaliſé par Acte du Parlement d'Angleterre, ou un Sujet de Sa Majeſté devenu tel par la Conquête et la Ceſſion de cette Province, ou Sujet de tout Prince ou Etat Etranger, ne pourra voter en perſonne ou par Procureur à l'Election d'aucun Membre à être élu de la manière ci-deſſus preſcrite par le préſent Acte, ni ne pourra voter à aucune Aſſemblée des dits Propriétaires à l'effet d'ordonner, d'établir ou de mettre à exécution toute règle, ordre ou règlement à être fait ſous l'autorité de cet Acte, ni n'aſſiſtera à la convocation de toute Aſſemblée de tels Propriétaires, ni ne votera à toute autre fin ou fins quelconques ci-devant autoriſées par le préſent, nonobſtant toute choſe contenue dans le préſent en aucune manière à ce contraire.

Les perſonnes nommées Directeurs, le Préſident et Vice-Préſident de l'aſſociation, continueront en charge juſqu'au premier Lundi de Juin prochain; elles pourront néanmoins être déplacées en certains cas.

V. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que les perſonnes qui ont été élues [illegible] ſeront Directeurs, Préſident, et Vice Préſident reſpectivement, de la dite Aſſociation lors de la paſſation de cet Acte, ſeront et continueront Directeurs, Préſident, et Vice Préſident de la dite Corporation, juſqu'au premier Lundi de Juin alors prochain, étant le jour ci-devant fixé pour l'élection annuelle des Directeurs de la dite Corporation; Pourvû toujours, qu'aucun des dits Directeurs, dans l'intervalle, pourra être deſtitué par les dits Poſſeſſeurs d'actions, à une Aſſemblée générale, pour fauſſe adminiſtration, et que dans le cas de décès, réſignation, d'abſence de la Province ou de deſtitution d'aucun des dits Directeurs ainſi nommés pour être continués en charge, comme ſuſdit, il ſera loiſible aux dits Poſſeſſeurs d'actions de remplir la vacance ou les vacances dans le cas de deſtitution, et dans les autres cas par les Directeurs reſtant en Office ou une majorité d'iceux, et le dit Directeur ou les dits Directeurs ainſi nommés pour être continués en Office juſqu'au premier Lundi de Juin, alors prochain, auront les mêmes pouvoirs pour ce qui concerne la nomination d'un Préſident, ou d'un Vice Préſident dans le cas de décès, réſignation, abſence de la Province, ou de deſtitution de Preſident ou Vice Préſident, avant ce tems, qu'il eſt par le préſent donné aux Directeurs qui ſeront choiſis au tems fixé pour l'Aſſemblée annuelle, comme ſuſdit. Pourvû toujours, que les dits Directeurs ne pourront, durant leur tems de ſervice comme Directeurs de la dite Banque, tenir des Banques privées.

Les Directeurs ne pourront tenir des Banques privées durant leur tems de service.

VI.

teur par les poſſeſſeurs d'actions comme ſuſdit, ſa place, en cas de deſtitution, ſera remplie par les dits poſſeſſeurs d'actions à aucune de leurs Aſſemblées générales, et dans les autres cas mentionnés en dernier lieu, par les Directeurs reſtant, ou par la majorité d'entr'eux, et la perſonne ainſi nommée aux lieu et place de tel Directeur, ſervira juſqu'à l'Aſſemblée générale ſuivante, pour l'Election des Directeurs.

Les Propriétaires qui ne ſeront point Sujets nés de Sa Majeſté, &c. ne pourront voter à l'élection d'un Directeur.

IV. Pourvû toujours, et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, qu'aucun Propriétaire d'actions qui ne ſera point un Sujet né de Sa Majeſté, ou un Sujet de Sa Majeſté, naturaliſé par Acte du Parlement d'Angleterre, ou un Sujet de Sa Majeſté devenu tel par la Conquête et la Ceſſion de cette Province, ou Sujet de tout Prince ou Etat Etranger, ne pourra voter en perſonne ou par Procureur à l'Election d'aucun Membre à être élu de la manière ci-deſſus preſcrite par le préſent Acte, ni ne pourra voter à aucune Aſſemblée des dits Propriétaires à l'effet d'ordonner, d'établir ou de mettre à exécution toute règle, ordre ou règlement à être fait ſous l'autorité de cet Acte, ni n'aſſiſtera à la convocation de toute Aſſemblée de tels Propriétaires, ni ne votera à toute autre fin ou fins quelconques ci-devant autoriſées par le préſent, nonobſtant toute choſe contenue dans le préſent en aucune manière à ce contraire.

Les personnes nommées Directeurs, le Président et Vice-Président de l'association, continueront en charge jusqu'au premier Lundi de Juin prochain; elles pourront néanmoins être déplacées en certains cas.

V. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que les perſonnes qui ont été élues [illegible] ſeront Directeurs, Préſident, et Vice Préſident reſpectivement, de la dite Aſſociation lors de la paſſation de cet Acte, ſeront et continueront Directeurs, Préſident, et Vice Préſident de la dite Corporation, juſqu'au premier Lundi de Juin alors prochain, étant le jour ci-devant fixé pour l'élection annuelle des Directeurs de la dite Corporation; Pourvû toujours, qu'aucun des dits Directeurs, dans l'intervalle, pourra être deſtitué par les dits Poſſeſſeurs d'actions, à une Aſſemblée générale, pour fauſſe adminiſtration, et que dans le cas de décès, réſignation, d'abſence de la Province ou de deſtitution d'aucun des dits Directeurs ainſi nommés pour être continués en charge, comme ſuſdit, il ſera loiſible aux dits Poſſeſſeurs d'actions de remplir la vacance ou les vacances dans le cas de deſtitution, et dans les autres cas par les Directeurs reſtant en Office ou une majorité d'iceux, et le dit Directeur ou les dits Directeurs ainſi nommés pour être continués en Office juſqu'au premier Lundi de Juin, alors prochain, auront les mêmes pouvoirs pour ce qui concerne la nomination d'un Préſident, ou d'un Vice Préſident dans le cas de décès, réſignation, abſence de la Province, ou de deſtitution de Preſident ou Vice Préſident, avant ce tems, qu'il eſt par le préſent donné aux Directeurs qui ſeront choiſis au tems fixé pour l'Aſſemblée annuelle, comme ſuſdit. Pourvû toujours, que les dits Directeurs ne pourront, durant leur tems de ſervice comme Directeurs de la dite Banque, tenir des Banques privées.

Les Directeurs ne pourront tenir des Banques privées durant leur tems de service.

VI.

Though the Election of Directors may not have taken effect, when it ought to be made, Corporation not to be dissolved.

VI. And be it further enacted by the authority aforesaid, that if, at any time, it shall happen that an Election of Directors shall not be made or take effect on the day when, in pursuance of this Act, it ought to be made and take effect, the said Corporation shall not be deemed or taken to be dissolved, but it shall be lawful, at any other time, to make such Election at a general meeting of the Stockholders, to be called in the manner herein-after prescribed.

Directors to appoint the necessary officers.

VII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the Directors for the time being, shall have power to appoint such Officers, Clerks and Servants under them as shall be necessary for conducting the business of the said Corporation, and to allow them such compensation for their services respectively, as shall be reasonable and proper, and the said Directors shall be capable of exercising such other powers and authority for the well governing and ordering of the affairs of the said Corporation, as shall be prescribed by the Bye-Laws, Ordinances and Regulations of the said Corporation.

In suits at Law against the Bank, process to be served on the President, or at the office of the Bank—and suits on behalf of the Bank, against any persons, to be prosecuted by the President and Directors, in the name of the Bank.

VIII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that in all and every Suit or Suits at Law, which, at any time hereafter, may be instituted by or on the part and behalf of any person or persons against the said Bank, service of Process upon the President or Vice-President of the same, for the time being, or at the Office of the said Bank, shall, to all intents and purposes, be sufficient to compel the said Bank or Corporation to appear and to plead to such Suit or Suits at Law, any law, usage or custom to the contrary in any wise notwithstanding; and all and every Suit or Suits at Law, which, at any time, may be instituted by or on the behalf of the said Bank, against any person or persons, body or bodies politic or corporate, shall be instituted and prosecuted by the President and Directors of the said Bank for the time being, for and in the name of the said Bank.

Votes of the Stockholders to be taken according to certain proportions.

IX. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the following Rules, restrictions, and provisions, shall form and be deemed and held to be fundamental Articles of the said Corporation, that is to say, First, The number of votes to which each Stock holder or Stock-holders, Co-partnership, Body Politic, or Corporate, holding Stock in the said Corporation shall be entitled on every occasion, when in conformity to the provisions of this Act, the votes of the Members of the said Corporation are to be given, shall be in the proportions following, that is to say, for one share, and not more than two, one vote; for every two shares above

The proportions.

Though the Election of Directors may not have taken effect, when it ought to be made, Corporation not to be dissolved.

VI. And be it further enacted by the authority aforesaid, that if, at any time, it shall happen that an Election of Directors shall not be made or take effect on the day when, in pursuance of this Act, it ought to be made and take effect, the said Corporation shall not be deemed or taken to be dissolved, but it shall be lawful, at any other time, to make such Election at a general meeting of the Stockholders, to be called in the manner herein-after prescribed.

Directors to appoint the necessary officers.

VII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the Directors for the time being, shall have power to appoint such Officers, Clerks and Servants under them as shall be necessary for conducting the business of the said Corporation, and to allow them such compensation for their services respectively, as shall be reasonable and proper, and the said Directors shall be capable of exercising such other powers and authority for the well governing and ordering of the affairs of the said Corporation, as shall be prescribed by the Bye-Laws, Ordinances and Regulations of the said Corporation.

In suits at Law against the Bank, process to be served on the President, or at the office of the Bank —and suits on behalf of the Bank, against any persons, to be prosecuted by the President and Directors, in the name of the Bank.

VIII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that in [illegible] and every Suit or Suits at Law, which, at any time hereafter, may be instituted by or on the part and behalf of any person or persons against the said Bank, service of Process upon the President or Vice-President of the same, for the time being, or at the Office of the said Bank, shall, to all intents and purposes, be sufficient to compel the said Bank or Corporation to appear and to plead to such Suit or Suits at Law, any law, usage or custom to the contrary in any wise notwithstanding; and all and every Suit or Suits at Law, which, at any time, may be instituted by or on the behalf of the said Bank, against any person or persons, body or bodies politic or corporate, shall be instituted and prosecuted by the President and Directors of the said Bank for the time being, for and in the name of the said Bank.

Votes of the Stockholders to be taken according to certain proportions.

IX. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the following Rules, restrictions, and provisions, shall form and be deemed and held to be fundamental Articles of the said Corporation, that is to say, First, The number of votes to which each Stock holder or Stock-holders, Co-partnership, Body Politic, or Corporate, holding Stock in the said Corporation shall be entitled on every occasion, when in conformity to the provisions of this Act, the votes of the Members of the said Corporation are to be given, shall be in the proportions following, that is to say, for one share, and not more than two, one vote; for every two shares above

The proportions.

VI. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que s'il arrive en quelque tems que ce ſoit, qu'une Election de Directeurs n'ait pas lieu et effet au jour preſcrit pour qu'elle ait lieu et effet en conformité à cet Acte, la Corporation ne ſera point par ce moyen conſidérée diſſoute, mais il ſera loiſible de faire en aucun autre tems, telle Election, dans une Aſſemblée Générale des Poſſeſſeurs d'actions, convoquée en la manière ci-après preſcrite.

Dans le cas où l'Election des Directeurs n'auroit pas eu lieu au tems fixé, la Corporation ne sera pas pour cela diſsoute.

VII. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que les Directeurs pour le tems d'alors, auront pouvoir de nommer tels Officiers, Commis et Domeſtiques ſous eux, qu'ils jugeront néceſſaires, pour gérer les affaires de la dite Corporation, et de leur allouer telle compenſation pour leurs ſervices reſpectivement, qui ſeront juſtes et raiſonnables : et les dits Directeurs ſeront habiles à exercer tels autres pouvoirs et autorités pour bien gouverner et diriger les affaires de la dite Corporation, qui ſeront preſcrits par les Règles, Ordonnances et Règlemens de la dite Corporation.

Les Directeurs nommeront les Officiers néceſsaires.

VIII. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que dans toutes et chaque inſtance ou inſtances en Juſtice, qui en aucun tems pourroit ci-après être intentée par ou de la part, et au nom d'aucune perſonne ou perſonnes, contre la dite Banque, une ſignification de l'ordre au Préſident ou Vice Préſident d'icelle pour le tems d'alors, ou au Bureau de la dite Banque, ſera à toutes fins et intentions ſuffiſantes pour obliger la dite Banque ou Corporation de comparoître et de plaider telle inſtance ou inſtances en Juſtice, nonobſtant toute Loi, uſage ou coutume en aucune manière à ce contraire, et toutes et chaque inſtance ou inſtances en Juſtice, qui en aucun tems pourroient être inſtituées par et au nom de la dite Banque contre aucune perſonne ou perſonnes, Corps Politiques ou Incorporés, ſeront inſtituées et pourſuivies par le Préſident et les Directeurs de la dite Banque pour le tems d'alors, pour et au nom de la dite Banque.

Dans toute action contre la Banque, les ſommations ſeront ſervies ſur le Préſident ou au Bureau de la Banque, et les procès au nom de la Banque contre aucune perſonne ſeront intentés par le Préſident et les Directeurs au nom de la Banque.

IX. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que les règles, reſtrictions, limitations et proviſions ſuivantes, formeront et ſeront conſidérées et tenues comme étant les articles fondamentaux de la dite Corporation, ſavoir :—PREMIERE. Le nombre de voix auxquelles chaque Propriétaire ou Propriétaires d'Actions, ſociété, corps politique ou corporation, tenant des Actions dans la dite Corporation, auront droit en toute occaſion, lorſqu'en conformité aux proviſions de cet Acte, les voix des membres de la dite Corporation devront être données, ſera dans les proportions ſuivantes, c'eſt-à-dire : pour une Action et pas plus de deux

Les votes des propriétaires d'actions seront pris d'après certaines proportions.

Les proportions.

VI. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que s'il arrive en quelque tems que ce ſoit, qu'une Election de Directeurs n'ait pas lieu et effet au jour preſcrit pour qu'elle ait lieu et effet en conformité à cet Acte, la Corporation ne ſera point par ce moyen conſidérée diſſoute, mais il ſera loiſible de faire en aucun autre tems, telle Election, dans une Aſſemblée Générale des Poſſeſſeurs d'actions, convoquée en la manière ci-après preſcrite.

Dans le cas où l'Election des Directeurs n'auroit pas eu lieu au tems fixé, la Corporation ne sera pas pour cela diſsoute.

VII. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que les Directeurs pour le tems d'alors, auront pouvoir de nommer tels Officiers, Commis et Domeſtiques ſous eux, qu'ils jugeront néceſſaires, pour gérer les affaires de la dite Corporation, et de leur allouer telle compenſation pour leurs ſervices reſpectivement, qui ſeront juſtes et raiſonnables : et les dits Directeurs ſeront habiles à exercer tels autres pouvoirs et autorités pour bien gouverner et diriger les affaires de la dite Corporation, qui ſeront preſcrits par les Règles, Ordonnances et Règlemens de la dite Corporation.

Les Directeurs nommeront les Officiers néceſsaires.

VIII. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que dans toutes et chaque inſtance ou inſtances en Juſtice, qui en aucun tems pourroit ci-après être intentée par ou de la part, et au nom d'aucune perſonne ou perſonnes, contre la dite Banque, une ſignification de l'ordre au Préſident ou Vice Préſident d'icelle pour le tems d'alors, ou au Bureau de la dite Banque, ſera à toutes fins et intentions ſuffiſantes pour obliger la dite Banque ou Corporation de comparoître et de plaider telle inſtance ou inſtances en Juſtice, nonobſtant toute Loi, uſage ou coutume en aucune manière à ce contraire, et toutes et chaque inſtance ou inſtances en Juſtice, qui en aucun tems pourroient être inſtituées par et au nom de la dite Banque contre aucune perſonne ou perſonnes, Corps Politiques ou Incorporés, ſeront inſtituées et pourſuivies par le Préſident et les Directeurs de la dite Banque pour le tems d'alors, pour et au nom de la dite Banque.

Dans toute action contre la Banque, les ſommations ſeront ſervies ſur le Préſident ou au Bureau de la Banque, et les procès au nom de la Banque contre aucune perſonne ſeront intentés par le Préſident et les Directeurs au nom de la Banque.

IX. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que les règles, reſtrictions, limitations et proviſions ſuivantes, formeront et ſeront conſidérées et tenues comme étant les articles fondamentaux de la dite Corporation, ſavoir :—PREMIERE. Le nombre de voix auxquelles chaque Propriétaire ou Propriétaires d'Actions, ſociété, corps politique ou corporation, tenant des Actions dans la dite Corporation, auront droit en toute occaſion, lorſqu'en conformité aux proviſions de cet Acte, les voix des membres de la dite Corporation devront être données, ſera dans les proportions ſuivantes, c'eſt-à-dire : pour une Action et pas plus de deux

Les votes des propriétaires d'actions ſeront pris d'après certaines proportions.

Les proportions.

above two and not exceeding ten, one vote, making five votes for ten ſhares; for every four ſhares above ten, and not exceeding thirty, one vote, making ten votes for thirty ſhares; for every ſix ſhares above thirty, and not exceeding ſixty, one vote making fifteen votes for ſixty ſhares; and for every eight ſhares above ſixty, and not exceeding one hundred, one vote, making twenty votes for one hundred ſhares, but no perſon or perſons, Co-partnerſhip, Body Politic or Corporate, being a Member or Members of the ſaid Corporation, ſhall be entitled to a greater number than twenty votes; and all Stock-holders reſident within the Province or elſewhere may vote by Proxy, if he, ſhe or they ſhall ſee fit; Provided, that ſuch Proxy be a Stock-holder and do produce an authority from his conſtituent or conſtituents for ſo repreſenting and voting for him, her or them, according to the form A. annexed to this Act; and Provided alſo, that after the firſt Election of Directors, to be made after the paſſing of this Act, no ſhare or ſhares of the Capital Stock of the ſaid Corporation ſhall confer a right of voting either in perſon or by proxy which ſhall not have been held during three Calendar months at the leaſt, prior to the day of Election, or of the general meeting when the votes of the Stock-holders are to be given; and where two or more perſons are the joint owners of any part of the ſaid Stock, it ſhall be lawful that one perſon only be empowered by letter of attorney from the other owners or a majority of them, to repreſent the ſaid Stock, and to vote accordingly. SECOND—No perſon other than a Stock-holder actually reſident in the city of Montreal, and holding at leaſt ten ſhares of the capital ſtock of the ſaid Corporation, and being a natural born ſubject of His Majeſty, or a ſubject of His Majeſty naturalized, by Act of the Britiſh Parliament, or a ſubject of His Majeſty, by the effect of the conqueſt and ceſſion of this Province; or who ſhall have reſided ſeven years in this Province—and in any of the above caſes, who ſhall have reſided three years in the city of Montreal, ſhall be capable of being elected or choſen a Director of the ſaid Corporation, or ſhall ſerve as ſuch. THIRD—Nine of the Directors in office at the period of each annual election, ſhall be re-elected for the next ſucceeding twelve months; and the Preſident and Vice-Preſident ſhall always be two, of the number to be re-elected. FOURTH—No Director ſhall be entitled to any ſalary or emolument, unleſs the ſame ſhall have been allowed to him by a General Meeting of the Stock-holders; but the Stock-holders may make ſuch compenſation to the Preſident or Vice-Preſident, for their extraordinary attendance at the Bank, or other ſervices, as ſhall appear to them to be reaſonable and proper. FIFTH—Not leſs than five Directors ſhall conſtitute a Board for the tranſaction of Buſineſs, of which number the Preſident or Vice-Preſident ſhall always be one, except in caſe of ſickneſs, and neceſſary abſence; in which caſe, their places may be ſupplied by any other Director whom the Preſident or Vice-Preſident ſhall reſpectively by writing under his hand, appoint for that purpoſe.

Stockholders may vote by proxy.

After the first election of Directors, after the passing of this Act, no share to confer a right of voting, unless held three months prior to the day of election or general meeting.

Certain qualifications necessary to enable a Stockholder to be chosen a Director.

Nine Directors to be re-elected for the next succeeding twelve months, of whom the President and Vice President always to be two of the number.

No Director entitled to a salary, —President and Vice President may receive a compensation for their services.

Five Directors to constitute a Board.

The

above two and not exceeding ten, one vote, making five votes for ten shares; for every four shares above ten, and not exceeding thirty, one vote, making ten votes for thirty shares; for every six shares above thirty, and not exceeding sixty, one vote making fifteen votes for sixty shares; and for every eight shares above sixty, and not exceeding one hundred, one vote, making twenty votes for one hundred shares, but no person or persons, Co-partnership, Body Politic or Corporate, being a Member or Members of the said Corporation, shall be entitled to a greater number than twenty votes; and all Stock-holders resident within the Province or elsewhere may vote by Proxy, if he, she or they shall see fit; Provided, that such Proxy be a Stock-holder and do produce an authority from his constituent or constituents for so representing and voting for him, her or them, according to the form A. annexed to this Act; and Provided also, that after the first Election of Directors, to be made after the passing of this Act, no share or shares of the Capital Stock of the said Corporation shall confer a right of voting either in person or by proxy which shall not have been held during three Calendar months at the least, prior to the day of Election, or of the general meeting when the votes of the Stock-holders are to be given; and where two or more persons are the joint owners of any part of the said Stock, it shall be lawful that one person only be empowered by letter of attorney from the other owners or a majority of them, to represent the said Stock, and to vote accordingly. SECOND—No person other than a Stock-holder actually resident in the city of Montreal, and holding at least ten shares of the capital stock of the said Corporation, and being a natural born subject of His Majesty, or a subject of His Majesty naturalized, by Act of the British Parliament, or a subject of His Majesty, by the effect of the conquest and cession of this Province; or who shall have resided seven years in this Province—and in any of the above cases, who shall have resided three years in the city of Montreal, shall be capable of being elected or chosen a Director of the said Corporation, or shall serve as such. THIRD—Nine of the Directors in office at the period of each annual election, shall be re-elected for the next succeeding twelve months; and the President and Vice-President shall always be two, of the number to be re-elected. FOURTH—No Director shall be entitled to any salary or emolument, unless the same shall have been allowed to him by a General Meeting of the Stock-holders; but the Stock-holders may make such compensation to the President or Vice-President, for their extraordinary attendance at the Bank, or other services, as shall appear to them to be reasonable and proper. FIFTH—Not less than five Directors shall constitute a Board for the transaction of Business, of which number the President or Vice-President shall always be one, except in case of sickness, and necessary absence; in which case, their places may be supplied by any other Director whom the President or Vice-President shall respectively by writing under his hand, appoint for that purpose.

Stockholders may vote by proxy.

After the first election of Directors, after the passing of this Act, no share to confer a right of voting, unless held three months prior to the day of election or general meeting.

Certain qualifications necessary to enable a Stockholder to be chosen a Director.

Nine Directors to be re-elected for the next succeeding twelve months, of whom the President and Vice President always to be two of the number.

No Director entitled to a salary, —President and Vice President may receive a compensation for their services.

Five Directors to constitute a Board.

The

une voix ; pour chaque deux Actions audeſſus de deux et n'excédant point dix, une voix, faiſant cinq voix pour dix Actions, pour chaque quatre Actions audeſſus de dix et n'excédant point trente, une voix, faiſant dix voix pour trente Actions; pour chaque ſix Actions audeſſus de trente, et n'excédant point ſoixante, une voix, faiſant quinze voix pour ſoixante Actions, et pour chaque huit Actions audeſſus de ſoixante et n'excédant point cent, une voix, faiſant vingt voix pour cent Actions; mais aucune perſonne ou perſonnes, ſociété ou corps politique ou corporation, étant un membre ou des membres de la dite Corporation, n'auront droit à un plus grand nombre que vingt voix, et tous Propriétaires d'actions réſidant dans cette Province ou ailleurs, pourront voter par un procureur, s'ils le jugent convenable ; pourvû que tel Procureur ſoit un Propriétaire d'action, et produiſe une autorité de ſon conſtituant ou de ſes conſtituants, pour les repréſenter et voter pour eux, conformément à la Formule A, annexée à cet Acte. Et pourvû auſſi, qu'après la première élection des Directeurs qui ſera faite après la paſſation de cet Acte, aucune Action ou Actions dans le capital de la dite Corporation, ne donneront un droit de voter ſoit en perſonne ou par procureur, lorſque telle Action ou Actions n'auront pas été tenues durant trois mois de calendrier au moins, avant le jour de l'Election ou de l'Aſſemblée générale, dans laquelle les voix des propriétaires d'Actions devront ſe donner ; et lorſque deux perſonnes ou plus ſe trouveront conjointement propriétaires d'aucune partie du dit capital, il ſera loiſible qu'une ſeule perſonne d'entr'elles ſoit autoriſée, en vertu d'une procuration des autres propriétaires, ou d'une majorité d'iceux, à repréſenter le dit capital, et à voter en conſéquence. DEUXIEME.— Il n'y aura qu'un propriétaire de fonds, actuellement réſidant dans la Cité de Montréal, et poſſédant au moins dix actions dans le capital de la dite corporation, et qui ſera Sujet né naturel de Sa Majeſté ou ſujet de Sa Majeſté naturaliſé par Acte du Parlement Britannique, ou ſujet de Sa Majeſté devenu tel par la conquête et ceſſion de cette Province, ou qui aura réſidé ſept années dans cette Province, et dans aucun des cas ſusdits s'il n'a réſidé trois années dans la Cité de Montréal, qui ſera habile à être élu ou choiſi comme Directeur de la dite Corporation, ou qui ſervira comme tel. TROISIEME.—Neuf des Directeurs en office, à l'époque de chaque Election annuelle, ſeront ré-élus pour les douze mois ſuivans, et le Préſident et Vice-Préſident ſeront toujours deux ſur le nombre qui doivent ainſi être ré-élus. QUATRIEME.—Aucun Directeur n'aura droit à aucun ſalaire ou émolument, à moins qu'il ne lui ſoit alloué par une Aſſemblée générale des Propriétaires d'Actions ; mais les Propriétaires d'Actions pourront faire telle compenſation au Préſident ou Vice-Préſident, pour leurs ſervices extraordinaires à la Banque, qui leur paroîtra juſte et raiſonnable. CINQUIEME.—Il ne faudra pas moins de cinq Directeurs pour former un Conſeil à l'effet de régir les affaires, dont le Préſident ou Vice-Préſident

Les Propriétaires d'Actions pourront voter par Procureur.

Après la première Election des Directeurs, lors de la paſſation de cet Acte, aucune action ne donnera le droit de voter, à moins qu'elle n'ait été tenue pendant trois mois avant le jour de l'Election ou de l'Assemblée générale.

Certaines qualifications neceſſaires pour rendre un Propriétaire d'actions habile à être élu Directeur.

Neuf Directeurs seront ré-elus pour les douze mois suivans dont le Président et Vice-Président seront toujours deux sur le nombre.

Aucun Directeur n'aura droit à un salaire. Le Président et Vice Président pourront recevoir une compensation pour leur services.

Cinq Directeurs formeront un conseil.

une voix ; pour chaque deux Actions audeſſus de deux et n'excédant point dix, une voix, faiſant cinq voix pour dix Actions, pour chaque quatre Actions audeſſus de dix et n'excédant point trente, une voix, faiſant dix voix pour trente Actions; pour chaque ſix Actions audeſſus de trente, et n'excédant point ſoixante, une voix, faiſant quinze voix pour ſoixante Actions, et pour chaque huit Actions audeſſus de ſoixante et n'excédant point cent, une voix, faiſant vingt voix pour cent Actions; mais aucune perſonne ou perſonnes, ſociété ou corps politique ou corporation, étant un membre ou des membres de la dite Corporation, n'auront droit à un plus grand nombre que vingt voix, et tous Propriétaires d'actions réſidant dans cette Province ou ailleurs, pourront voter par un procureur, s'ils le jugent convenable ; pourvû que tel Procureur ſoit un Propriétaire d'action, et produiſe une autorité de ſon conſtituant ou de ſes conſtituants, pour les repréſenter et voter pour eux, conformément à la Formule A, annexée à cet Acte. Et pourvû auſſi, qu'après la première élection des Directeurs qui ſera faite après la paſſation de cet Acte, aucune Action ou Actions dans le capital de la dite Corporation, ne donneront un droit de voter ſoit en perſonne ou par procureur, lorſque telle Action ou Actions n'auront pas été tenues durant trois mois de calendrier au moins, avant le jour de l'Election ou de l'Aſſemblée générale, dans laquelle les voix des propriétaires d'Actions devront ſe donner ; et lorſque deux perſonnes ou plus ſe trouveront conjointement propriétaires d'aucune partie du dit capital, il ſera loiſible qu'une ſeule perſonne d'entr'elles ſoit autoriſée, en vertu d'une procuration des autres propriétaires, ou d'une majorité d'iceux, à repréſenter le dit capital, et à voter en conſéquence. DEUXIEME.— Il n'y aura qu'un propriétaire de fonds, actuellement réſidant dans la Cité de Montréal, et poſſédant au moins dix actions dans le capital de la dite corporation, et qui ſera Sujet né naturel de Sa Majeſté ou ſujet de Sa Majeſté naturaliſé par Acte du Parlement Britannique, ou ſujet de Sa Majeſté devenu tel par la conquête et ceſſion de cette Province, ou qui aura réſidé ſept années dans cette Province, et dans aucun des cas ſusdits s'il n'a réſidé trois années dans la Cité de Montréal, qui ſera habile à être élu ou choiſi comme Directeur de la dite Corporation, ou qui ſervira comme tel. TROISIEME.—Neuf des Directeurs en office, à l'époque de chaque Election annuelle, ſeront ré-élus pour les douze mois ſuivans, et le Préſident et Vice-Préſident ſeront toujours deux ſur le nombre qui doivent ainſi être ré-élus. QUATRIEME.—Aucun Directeur n'aura droit à aucun ſalaire ou émolument, à moins qu'il ne lui ſoit alloué par une Aſſemblée générale des Propriétaires d'Actions ; mais les Propriétaires d'Actions pourront faire telle compenſation au Préſident ou Vice-Préſident, pour leurs ſervices extraordinaires à la Banque, qui leur paroîtra juſte et raiſonnable. CINQUIEME.—Il ne faudra pas moins de cinq Directeurs pour former un Conſeil à l'effet de régir les affaires, dont le Préſident ou Vice-Préſident

Les Propriétaires d'Actions pourront voter par Procureur.

Après la première Election des Directeurs, lors de la paſſation de cet Acte, aucune action ne donnera le droit de voter, à moins qu'elle n'ait été tenue pendant trois mois avant le jour de l'Election ou de l'Aſſemblée générale.

Certaines qualifications neceſſaires pour rendre un Propriétaire d'actions habile à être élu Directeur.

Neuf Directeurs ſeront ré-élus pour les douze mois ſuivans dont le Préſident et Vice-Préſident ſeront toujours deux ſur le nombre.

Aucun Directeur n'aura droit à un ſalaire. Le Préſident et Vice Préſident pourront recevoir une compenſation pour leur ſervices.

Cinq Directeurs formeront un conſeil.

The President and Vice-President shall vote at the Board as Directors; and in any case of there being an equal number of votes for and against any question before them, the President, and in his absence the Vice-President, shall have a casting vote. SIXTH—Any number of Stock-holders, not less than fifty, who together, shall be Proprietors of two hundred and fifty shares of the capital stock of the said Corporation, shall have power at any time, by themselves or their proxies to call a General Meeting of the Stock-holders, for purposes relating to the said Corporation, giving at least six week's notice thereof, in at least one of the Newspapers published in the city of Montreal; and specifying in such Notice, the time and place of such Meetings with the object, or the objects thereof. And the Directors of the said Corporation, for the time being, or any seven of them, shall have the like power at any time (upon their observing the like formalities) to call a General Meeting, as above-said; and if the object of such Meeting to be called by the Stock-holders, or Directors as aforesaid, shall be to consider of the proposed removal of the President or Vice-President, or a Director or Directors for mal-administration, then, and in such case, the person or persons whom it shall be so proposed to remove, shall, from the day from which such Notice shall be first published, be suspended from the execution of the duties of his or their office; and if it be the President or Vice-President, whose removal shall be proposed as aforesaid, his place shall be filled up by the remaining Directors, who shall appoint a Director to serve as such President or Vice-President, during the time such suspension shall continue. SEVENTH—Every Cashier and Clerk of the Bank, before he enters upon the duties of his office, shall give Bond, with two or more Sureties, to the satisfaction of the Directors: that is to say, every Cashier in a sum not less than five thousand pounds; and every Clerk in such sum as the Directors shall consider adequate to the trust to be reposed in him, with condition for his good and faithful behaviour. EIGHTH—The Lands and Tenements which it shall be lawful for the said Corporation to hold, shall be such only as are herein-before permitted to be held by it: Provided always, that the said Corporation may take and hold Mortgages, *hypothéques* on real property, according to the Law of this Province, by way of additional security for Debts contracted to the said Corporation in the course of its dealings; but on no account shall money be lent on Mortgage, *hypothéque*, or upon Land, or other fixed Property; nor shall such be purchased by the Corporation, upon any pretext, except as above-mentioned. NINTH—The total amount of the Debts which the said Corporation shall at any time owe, whether by Bond, Bill or Note, or other Contract whatsoever, shall not exceed treble the amount of the capital stock actually paid in (over and above a sum equal in amount to such money as may be deposited in the Bank for safe keeping) and in case of excess, the Directors under whose administration it shall happen, shall be liable for the same in their private capacities

How general meetings may be called.

Cashier and Clerks to give security.

Corporation may hold mortgages as additional security, but not to lend money on mortgages.

Bank not to owe more than treble the amount of their capital actually paid in.

The President and Vice-President shall vote at the Board as Directors; and in any case of there being an equal number of votes for and against any question before them, the President, and in his absence the Vice-President, shall have a casting vote. SIXTH—Any number of Stock-holders, not less than fifty, who together, shall be Proprietors of two hundred and fifty shares of the capital stock of the said Corporation, shall have power at any time, by themselves or their proxies to call a General Meeting of the Stock-holders, for purposes relating to the said Corporation, giving at least six week's notice thereof, in at least one of the Newspapers published in the city of Montreal; and specifying in such Notice, the time and place of such Meetings with the object, or the objects thereof. And the Directors of the said Corporation, for the time being, or any seven of them, shall have the like power at any time (upon their observing the like formalities) to call a General Meeting, as above-said; and if the object of such Meeting to be called by the Stock-holders, or Directors as aforesaid, shall be to consider of the proposed removal of the President or Vice-President, or a Director or Directors for mal-administration, then, and in such case, the person or persons whom it shall be so proposed to remove, shall, from the day from which such Notice shall be first published, be suspended from the execution of the duties of his or their office; and if it be the President or Vice-President, whose removal shall be proposed as aforesaid, his place shall be filled up by the remaining Directors, who shall appoint a Director to serve as such President or Vice-President, during the time such suspension shall continue. SEVENTH—Every Cashier and Clerk of the Bank, before he enters upon the duties of his office, shall give Bond, with two or more Sureties, to the satisfaction of the Directors: that is to say, every Cashier in a sum not less than five thousand pounds; and every Clerk in such sum as the Directors shall consider adequate to the trust to be reposed in him, with condition for his good and faithful behaviour. EIGHTH—The Lands and Tenements which it shall be lawful for the said Corporation to hold, shall be such only as are herein-before permitted to be held by it: Provided always, that the said Corporation may take and hold Mortgages, *hypothèques* on real property, according to the Law of this Province, by way of additional security for Debts contracted to the said Corporation in the course of its dealings; but on no account shall money be lent on Mortgage, *hypothèque*, or upon Land, or other fixed Property; nor shall such be purchased by the Corporation, upon any pretext, except as above-mentioned. NINTH—The total amount of the Debts which the said Corporation shall at any time owe, whether by Bond, Bill or Note, or other Contract whatsoever, shall not exceed treble the amount of the capital stock actually paid in (over and above a sum equal in amount to such money as may be deposited in the Bank for safe keeping) and in case of excess, the Directors under whose administration it shall happen, shall be liable for the same in their private capacities

How general meetings may be called.

Cashier and Clerks to give security.

Corporation may hold mortgages as additional security, but not to lend money on mortgages.

Bank not to owe more than treble the amount of their capital actually paid in.

Préſident ſera toujours un, ſauf le cas de maladie ou d'abſence néceſſaire, dans lequel cas ils ſeront remplacés par tout autre Directeur que le Préſident ou le Vice-Préſident nommeront à cet effet reſpectivement par écrit, ſous leurs ſeings. Le Préſident et le Vice-Préſident voteront en Conſeil comme Directeurs, et s'il y avoit une égalité de votes pour et contre une queſtion agitée devant eux, la voix du Préſident, et en ſon abſence, celle du Vice-Préſident, l'emportera. SIXIEME.—Tout nombre de Propriétaires d'Actions non moindre que cinquante, qui enſemble ſeront Propriétaires de deux cent cinquante Actions du Capital de la dite Corporation, pourront, en tout tems, par eux ou par leurs Procureurs, convoquer une Aſſemblée générale des Propriétaires d'Actions, pour des objets relatifs à la dite Corporation, moyennant qu'ils en donnent l'avertiſſement pendant ſix ſemaines au moins, dans l'un des Papiers-Nouvelles, publiés dans la Cité de Montréal, et qu'ils ſpécifient dans cet avertiſſement le tems et le lieu de telles Aſſemblées, avec l'objet ou les objets de la convocation; Et les Directeurs de la dite Corporation pour le tems d'alors, ou ſept d'entr'eux, auront en tout tems les mêmes pouvoirs (en rempliſſant les mêmes formalités) de convoquer une Aſſemblée générale comme ſuſdit; et ſi l'objet pour lequel telle Aſſemblée générale convoquée, ſoit par les Propriétaires d'actions, ſoit par les Directeurs, comme ſuſdit, étoit d'examiner la propoſition du renvoi du Préſident, ou du Vice-Préſident, ou d'un Directeur ou de Directeurs, pour fauſſe adminiſtration, alors, et en pareil cas, la perſonne ou les perſonnes dont on propoſeroit ainſi le renvoi ſera ſuſpendue ou ſeront ſuſpendues de l'exercice de ſes ou de leurs fonctions d'office, à dater du jour que tel avertiſſement aura été publié pour la première fois; et ſi c'étoit le Préſident ou le Vice-Préſident, dont on propoſeroit le renvoi comme ſuſdit, il ſera remplacé par les Directeurs reſtants, qui nommeront un Directeur pour ſervir ainſi comme Préſident ou Vice-Préſident, pendant le tems que durera une telle ſuſpenſion. SEPTIEME.—Tous Cailliers et Commis de la Banque, avant que d'entrer dans l'exercise de leurs fonctions, contracteront une obligation, garantie par deux cautions ou plus, au déſir des Directeurs, c'eſt-à-dire, chaque Caiſſier, pour une ſomme qui ne ſera pas moindre de cinq mille livres; et chaque Commis, pour telle ſomme que les Directeurs croiront proportionnée au dégré de confiance placée en lui, avec condition pour ſa bonne et fidèle conduite. HUITIEME—Les Terres et Immeubles qu'il ſera loiſible à la dite Corporation de poſſéder ne ſeront que ceux ſeulement qu'il lui eſt ci-devant permis de poſſéder. Pourvû toujours, qu'il ſoit permis à la dite Corporation de prendre et conſerver des Hypothéques ſur des propriétés réelles, conformémeut aux lois de cette Province, pour plus grandes ſûretés, pour les dettes contractées envers la dite Corporation, dans le cours de ſes tranſactions; mais il ne ſera prêté ſous aucun prétexte quelconque, d'argent ſur Hypothêque ou ſur des terres ou autres propriétés réelles; de même il n'en ſera point acheté par la Corporation, ſous aucun prétexte, excepté dans

Manière dont les aſſemblées générales ſeront convoquées.

Les Caiſſiers et Commis donneront caution.

La Corporation pourra prendre des Hypothéques pour plus grande ſûreté; mais il ne ſera pas prêté d'argent ſur hypothêque.

Président sera toujours un, sauf le cas de maladie ou d'absence nécessaire, dans lequel cas ils seront remplacés par tout autre Directeur que le Président ou le Vice-Président nommeront à cet effet respectivement par écrit, sous leurs seings. Le Président et le Vice-Président voteront en Conseil comme Directeurs, et s'il y avoit une égalité de votes pour et contre une question agitée devant eux, la voix du Président, et en son absence, celle du Vice-Président, l'emportera. SIXIEME.—Tout nombre de Propriétaires d'Actions non moindre que cinquante, qui ensemble seront Propriétaires de deux cent cinquante Actions du Capital de la dite Corporation, pourront, en tout tems, par eux ou par leurs Procureurs, convoquer une Assemblée générale des Propriétaires d'Actions, pour des objets relatifs à la dite Corporation, moyennant qu'ils en donnent l'avertissement pendant six semaines au moins, dans l'un des Papiers-Nouvelles, publiés dans la Cité de Montréal, et qu'ils spécifient dans cet avertissement le tems et le lieu de telles Assemblées, avec l'objet ou les objets de la convocation; Et les Directeurs de la dite Corporation pour le tems d'alors, ou sept d'entr'eux, auront en tout tems les mêmes pouvoirs (en remplissant les mêmes formalités) de convoquer une Assemblée générale comme susdit; et si l'objet pour lequel telle Assemblée générale convoquée, soit par les Propriétaires d'actions, soit par les Directeurs, comme susdit, étoit d'examiner la proposition du renvoi du Président, ou du Vice-Président, ou d'un Directeur ou de Directeurs, pour fausse administration, alors, et en pareil cas, la personne ou les personnes dont on proposeroit ainsi le renvoi sera suspendue ou seront suspendues de l'exercice de ses ou de leurs fonctions d'office, à dater du jour que tel avertissement aura été publié pour la première fois; et si c'étoit le Président ou le Vice-Président, dont on proposeroit le renvoi comme susdit, il sera remplacé par les Directeurs restants, qui nommeront un Directeur pour servir ainsi comme Président ou Vice-Président, pendant le tems que durera une telle suspension. SEPTIEME.—Tous Caissiers et Commis de la Banque, avant que d'entrer dans l'exercise de leurs fonctions, contracteront une obligation, garantie par deux cautions ou plus, au désir des Directeurs, c'est-à-dire, chaque Caissier, pour une somme qui ne sera pas moindre de cinq mille livres; et chaque Commis, pour telle somme que les Directeurs croiront proportionnée au dégré de confiance placée en lui, avec condition pour sa bonne et fidèle conduite. HUITIEME—Les Terres et Immeubles qu'il sera loisible à la dite Corporation de posséder ne seront que ceux seulement qu'il lui est ci-devant permis de posséder. Pourvû toujours, qu'il soit permis à la dite Corporation de prendre et conserver des Hypothéques sur des propriétés réelles, conformément aux lois de cette Province, pour plus grandes sûretés, pour les dettes contractées envers la dite Corporation, dans le cours de ses transactions; mais il ne sera prêté sous aucun prétexte quelconque, d'argent sur Hypothêque ou sur des terres ou autres propriétés réelles; de même il n'en sera point acheté par la Corporation, sous aucun prétexte, excepté dans

Manière dont les assemblées générales seront convoquées.

Les Caissiers et Commis donneront caution.

La Corporation pourra prendre des Hypothéques pour plus grande sûreté; mais il ne sera pas prêté d'argent sur hypothêque.

capacities; as well to the Stock-holders as to holders of Bank Notes, and an action in this behalf may be brought againſt them, or any of them, their, or any of their Heirs, Executors, Adminiſtrators and Curators, and be proſecuted to judgment and execution, according to the Laws of this Province; but this ſhall not exempt the ſaid Corporation, or the lands, tenements, goods or chattels thereof, from being alſo liable for ſuch exceſs. Provided always, that ſuch Directors, as ſhall have been abſent when the ſaid exceſs was contracted or incurred, or ſhall have entered their Proteſt againſt it upon the book, or books of the ſaid Corporation, may reſpectively exonerate and diſcharge themſelves therefrom, by publiſhing ſuch proteſt in the public papers, within eight days. TENTH—The Stock of the ſaid Corporation ſhall be aſſignable and transferable according to the form B. annexed to this Act; but no aſſignment or transfer ſhall be valid or effectual, unleſs ſuch transfer or aſſignment be entered or regiſtered in a book or books to be kept by the Directors for that purpoſe; nor until the perſon or perſons making the ſame ſhall previouſly diſcharge all debts actually due by him, her or them, to the ſaid Corporation, which may exceed in amount the remaining Stock belonging to ſuch perſon or perſons; and in no caſe ſhall any fractional part of a ſhare or ſhares, or other than a complete ſhare or ſhares, be aſſignable or transferable. ELEVENTH—Bank Obligations, Bank Bonds, Bank Bills, obligatory, and of credit, under the common ſeal of the ſaid Corporation, ſigned by the Preſident or Vice-Preſident, and counterſigned by a Caſhier, which ſhall be made to any perſon or perſons, ſhall be aſſignable by indorſements thereupon, without ſignification thereof, any law or uſage to the contrary notwithſtanding; and Bank Bills or Bank Notes, which ſhall be iſſued by order of the ſaid Corporation, ſigned and counterſigned as aforeſaid, promiſing the payment of money to any perſon or perſons, his, her or their order, or to bearer, although not under the ſeal of the ſaid Corporation, ſhall be binding and obligatory upon the ſame, and ſhall be aſſignable and negotiable by blank or other indorſement or otherwiſe, in like manner as if they were made and iſſued by private perſons; that is to ſay: thoſe which ſhall be payable to any perſon or perſons, his, her or their order, ſhall be aſſignable by blank or other indorſement, in like manner, and with the like effect as foreign Bills of Exchange now are; and thoſe which ſhall be payable to bearer, ſhall be negotiable by delivery only. TWELFTH—The Books, Papers, Correſpondence, and Funds of the ſaid Corporation ſhall at all times be ſubject to the inſpection of the Directors; but no Stock-holder, not being a Director, ſhall inſpect the account of any individual or individuals, with the ſaid Corporation. THIRTEENTH—Half-yearly Dividends ſhall be made of ſo much of the profits of the ſaid Corporation as ſhall appear to the Directors for the time being, adviſeable, and ſhall be payable at ſuch place or places as the ſaid Directors ſhall appoint, of

Proviso.

Stock aſſignable and transferable.

Bank obligations, &c. how transferable.

Books to be ſubject to the inſpection of the Directors.

No Stockholder, unleſs he be a Director, entitled to inſpect the accounts of any individual, with the Corporation.

Half-yearly dividends to be paid.

capacities; as well to the Stock-holders as to holders of Bank Notes, and an action in this behalf may be brought againſt them, or any of them, their, or any of their Heirs, Executors, Adminiſtrators and Curators, and be proſecuted to judgment and execution, according to the Laws of this Province; but this ſhall not exempt the ſaid Corporation, or the lands, tenements, goods or chattels thereof, from being alſo liable for ſuch exceſs. Provided always, that ſuch Directors, as ſhall have been abſent when the ſaid exceſs was contracted or incurred, or ſhall have entered their Proteſt againſt it upon the book, or books of the ſaid Corporation, may reſpectively exonerate and diſcharge themſelves therefrom, by publiſhing ſuch proteſt in the public papers, within eight days. TENTH—The Stock of the ſaid Corporation ſhall be aſſignable and transferable according to the form B. annexed to this Act; but no aſſignment or transfer ſhall be valid or effectual, unleſs ſuch transfer or aſſignment be entered or regiſtered in a book or books to be kept by the Directors for that purpoſe; nor until the perſon or perſons making the ſame ſhall previouſly diſcharge all debts actually due by him, her or them, to the ſaid Corporation, which may exceed in amount the remaining Stock belonging to ſuch perſon or perſons; and in no caſe ſhall any fractional part of a ſhare or ſhares, or other than a complete ſhare or ſhares, be aſſignable or transferable. ELEVENTH—Bank Obligations, Bank Bonds, Bank Bills, obligatory, and of credit, under the common ſeal of the ſaid Corporation, ſigned by the Preſident or Vice-Preſident, and counterſigned by a Caſhier, which ſhall be made to any perſon or perſons, ſhall be aſſignable by indorſements thereupon, without ſignification thereof, any law or uſage to the contrary notwithſtanding; and Bank Bills or Bank Notes, which ſhall be iſſued by order of the ſaid Corporation, ſigned and counterſigned as aforeſaid, promiſing the payment of money to any perſon or perſons, his, her or their order, or to bearer, although not under the ſeal of the ſaid Corporation, ſhall be binding and obligatory upon the ſame, and ſhall be aſſignable and negotiable by blank or other indorſement or otherwiſe, in like manner as if they were made and iſſued by private perſons; that is to ſay: thoſe which ſhall be payable to any perſon or perſons, his, her or their order, ſhall be aſſignable by blank or other indorſement, in like manner, and with the like effect as foreign Bills of Exchange now are; and thoſe which ſhall be payable to bearer, ſhall be negotiable by delivery only. TWELFTH—The Books, Papers, Correſpondence, and Funds of the ſaid Corporation ſhall at all times be ſubject to the inſpection of the Directors; but no Stock-holder, not being a Director, ſhall inſpect the account of any individual or individuals, with the ſaid Corporation. THIRTEENTH—Half-yearly Dividends ſhall be made of ſo much of the profits of the ſaid Corporation as ſhall appear to the Directors for the time being, adviſeable, and ſhall be payable at ſuch place or places as the ſaid Directors ſhall appoint,

Proviſo.

Stock aſſignable and transferable.

Bank obligations, &c. how transferable.

Books to be ſubject to the inſpection of the Directors.

No Stockholder, unleſs he be a Director, entitled to inſpect the accounts of any individual, with the Corporation.

Half-yearly dividends to be paid.

of

dans le cas ci-deſſus mentionné. NEUVIEME.—Le montant total des dettes que la dite Corporation pourra devoir en aucun tems, ſoit en obligation, compte ou billet, ou autre contrat quelconque, n'excèdera pas le triple du montant du Capital actuellement verſé à la Banque, (ou et en ſus d'une ſomme égale au montant de tel argent qui pourra y être dépoſé pour y être gardé en (ſûreté, et en cas qu'elles l'excédaſſent, les Directeurs, ſous l'adminiſtration deſquels cela ſeroit arrivé, ſeront perſonnellement reſponſables, ainſi que les Actionnaires, envers les porteurs de Billets de Banque; et l'on pourra inſtituer dans chacun de ces cas, une action contre eux ou aucun d'eux, leurs ou aucun de leurs Héritiers, Exécuteurs, Adminiſtrateurs et Curateurs, et pourſuivre juſqu'au jugement et exécution, conformément aux loix de cette Province; mais ceci n'exemptera point la dite Corporation, ou les terres, poſſeſſions, effets ou meubles d'icelle, d'être auſſi reſponſables de tel excédant. Pourvû toujorsu que tels Directeurs qui auroient été abſens, lorſque le dit excédant auroit été contracté ou encourru, ou qui auront fait entrer un protêt contre, ſur le livre ou les livres de la dite Corporation, pourront reſpectivement s'en décharger en publiant tel protêt comme ſuſdit, dans les papiers publics ſous huit jours. DIXIEME—Les actions du Capital de la dite Corporation pourront être ſubſtituées et transférées d'après la formule B, annéxée à cet Acte; mais aucune ceſſion ou tranſport ne ſera valide ou efficace, à moins que tel ceſſion ou tranſport ne ſoit entré ou enrégiſtré dans un livre ou des livres qui ſeront tenus à cet effet par les Directeurs, ni juſqu'à ce que la perſonne ou les perſonnes qui le feront, n'acquittent préalablement toutes dettes actuellement dues par lui, elle ou eux à la dite Corporation, dont le montant pourra excéder le Capital reſtant, appartenant à telle perſonne ou perſonnes, et en aucun cas quelconque une partie fractionnaire d'une action ou autre action, ou des actions entières, ne pourront être cédées ou tranſportées. ONZIEME—Les obligations de Banque, billets de Banque obligatoires et de crédit, ſous le ſceau commun de la dite Corporation, ſignés par le Préſident ou Vice-Préſident, et contreſignés par un Caiſſier, qui ſeront faits en faveur de quelque perſonne ou perſonnes, ſeront transférables par des endoſſemens ſur iceux, ſans en faire de ſignification, nonobſtant toute loi ou uſage à ce contraire; et les billets de Banque ou obligations de Banque qui ſortiront par ordre de la dite Corporation, ſignés et contreſignés comme ſuſdit, promettant un paiement d'argent à quelque perſonne ou perſonnes, à ſon ou à leur ordre ou au porteur, quoique non ſous le ſceau de la dite Corporation, ſeront obligatoires envers icelle, et ſeront transférables et négociables, ſoit en blanc ou autre endoſſement ou autrement, de la même manière que s'ils avoient été faits et ſortoient de perſonnes privées, c'eſt-à-dire, ceux qui ſeront payables à quelque perſonne ou perſonnes, ou à ſon ou à leur ordre, ſeront transférables en blanc ou autres endoſſements, de la même manière que le ſont maintenant les Billets de Change Etrangers, et ceux qui

La Banque ne pourra pas devoir plus que le triple du montant du capital verſé dans la Banque.

Proviſo.

Les actions du capital pourront être transférées.

Manière dont les obligations de Banque ſeront transférables.

dans le cas ci-deſſus mentionné. NEUVIEME.—Le montant total des dettes que la dite Corporation pourra devoir en aucun tems, ſoit en obligation, compte ou billet, ou autre contrat quelconque, n'excèdera pas le triple du montant du Capital actuellement verſé à la Banque, (ou et en ſus d'une ſomme égale au montant de tel argent qui pourra y être dépoſé pour y être gardé en ſûreté, et en cas qu'elles l'excédaſſent, les Directeurs, ſous l'adminiſtration deſquels cela ſeroit arrivé, ſeront perſonnellement reſponſables, ainſi que les Actionnaires, envers les porteurs de Billets de Banque; et l'on pourra inſtituer dans chacun de ces cas, une action contre eux ou aucun d'eux, leurs ou aucun de leurs Héritiers, Exécuteurs, Adminiſtrateurs et Curateurs, et pourſuivre juſqu'au jugement et exécution, conformément aux loix de cette Province; mais ceci n'exemptera point la dite Corporation, ou les terres, poſſeſſions, effets ou meubles d'icelle, d'être auſſi reſponſables de tel excédant. Pourvû toujorsu que tels Directeurs qui auroient été abſens, lorſque le dit excédant auroit été contracté ou encourru, ou qui auront fait entrer un protêt contre, ſur le livre ou les livres de la dite Corporation, pourront reſpectivement s'en décharger en publiant tel protêt comme ſuſdit, dans les papiers publics ſous huit jours. DIXIEME—Les actions du Capital de la dite Corporation pourront être ſubſtituées et transférées d'après la formule B, annéxée à cet Acte; mais aucune ceſſion ou tranſport ne ſera valide ou efficace, à moins que tel ceſſion ou tranſport ne ſoit entré ou enrégiſtré dans un livre ou des livres qui ſeront tenus à cet effet par les Directeurs, ni juſqu'à ce que la perſonne ou les perſonnes qui le feront, n'acquittent préalablement toutes dettes actuellement dues par lui, elle ou eux à la dite Corporation, dont le montant pourra excéder le Capital reſtant, appartenant à telle perſonne ou perſonnes, et en aucun cas quelconque une partie fractionnaire d'une action ou autre action, ou des actions entières, ne pourront être cédées ou tranſportées. ONZIEME—Les obligations de Banque, billets de Banque obligatoires et de crédit, ſous le ſceau commun de la dite Corporation, ſignés par le Préſident ou Vice-Préſident, et contreſignés par un Caiſſier, qui ſeront faits en faveur de quelque perſonne ou perſonnes, ſeront transférables par des endoſſemens ſur iceux, ſans en faire de ſignification, nonobſtant toute loi ou uſage à ce contraire; et les billets de Banque ou obligations de Banque qui ſortiront par ordre de la dite Corporation, ſignés et contreſignés comme ſuſdit, promettant un paiement d'argent à quelque perſonne ou perſonnes, à ſon ou à leur ordre ou au porteur, quoique non ſous le ſceau de la dite Corporation, ſeront obligatoires envers icelle, et ſeront transférables et négociables, ſoit en blanc ou autre endoſſement ou autrement, de la même manière que s'ils avoient été faits et ſortoient de perſonnes privées, c'eſt-à-dire, ceux qui ſeront payables à quelque perſonne ou perſonnes, ou à ſon ou à leur ordre, ſeront transférables en blanc ou autres endoſſements, de la même manière que le ſont maintenant les Billets de Change Etrangers, et ceux qui

La Banque ne pourra pas devoir plus que le triple du montant du capital verſé dans la Banque.

Proviſo.

Les actions du capital pourront être transférées.

Manière dont les obligations de Banque ſeront transférables.

of which they shall give public notice thirty days previously, in at least two Newspapers, published at the said city of Montreal, which Dividends shall not in any manner whatsoever lessen or impair the Capital Stock of the said Corporation; and the said Directors shall every year at the General Meeting held for the election of Directors, lay before the Stock-holders for their information, an exact and particular statement of the amount of the Debts due to, and by the said Corporation, specifying the amount of the Bank Notes then in circulation, and the amount of such Debts as in their opinion are bad or doubtful; also stating the surplus or profit (if any remaining) after deduction of losses, and provision for dividends. Provided, that the making and rendering of such statements shall not give, or be construed to give any right to the Stock-holders, not being Directors, to inspect the Account of any individual or individuals, with the said Corporation. FOURTEENTH—If there shall be a failure by, or on the part of any person or persons, copartnership, body politic or corporate, to pay the amount of any instalment, required to be paid on account of his, her, or their shares, in the said capital stock of the said Corporation, the person or persons failing to pay the amount of such instalment, shall incur a forfeiture to and for the use of the said Corporation of five per centum on the amount of his or their shares in the said Corporation, and of the dividends due to him, her or them, at the time appointed for the payment of such instalments, and also of all dividends which may afterwards accrue, and become due to him, her or them, until the payment of the amount of such instalment. FIFTEENTH—The said Corporation shall not directly or indirectly deal in any thing except Bills of Exchange, Discounting on Notes of hand or promissory Notes, and to receive the Discount at the time of negociating; gold or silver bullion, or in the sale of stock pledged for money lent, and not redeemed; which said stock so pledged, and not redeemed, shall be sold by the said Corporation at public sale, at any time not less than ten days after the period for redemption, without any judgment first obtained, and without any previous suit or proceedings at law—any law, usage, or custom to the contrary notwithstanding. And if upon the sale of such stock, there shall be a surplus, after deducting the expences of sale, over and above the money lent, such surplus shall be paid to the Proprietors of such stock respectively.

Penalty on persons, &c. not paying up the amount of their instalment.

Bank not to deal in any thing except Bills of Exchange, &c.

qui seront payables au porteur seront négociables par la simple livraison. Douzieme.—Les livres, les papiers, la correspondance et les fonds de la dite Corporation seront en tout tems, sujets à l'inspection des Directeurs ; mais nul propriétaire d'actions qui ne seroit pas Directeur, ne pourra inspecter le compte d'aucun individu ou individus avec la dite Corporation. Treizieme.—Il sera fait des dividendes de six mois en six mois, de telle partie des profits de la dite Corporation que les Directeurs pour le tems d'alors, jugeront convenables, lesquels seront payables à telle place ou places que les dits Directeurs fixeront, dont il donneront une notice publique, au moins trente jours d'avance, dans deux Papiers-Nouvelles au moins publiés dans la dite Cité de Montréal, lesquels dividendes ne pourront en aucune manière quelconque tendre à diminuer ou à affecter le Capital de la dite Corporation, et les dits Directeurs feront mettre chaque année à l'Assemblée générale pour l'élection des Directeurs, devant les Propriétaires d'actions, pour leur information, un état exact et particulier du montant des dettes dues à, et par la dite Corporation, spécifiant le montant des Billets de Banque alors en circulation, et du montant de telles dettes qui, d'après leur opinion, seront mauvaises ou douteuses, et exposant aussi le surplus ou profit, s'il en reste après déduction faite des pertes et provisions pour les dividendes. Pourvû, que de faire et rendre tels états ne s'étendra pas ou ne sera pas entendu s'étendre à donner aucun droit aux Propriétaires d'actions, qui ne sont pas Directeurs, d'inspecter le compte d'aucun individu ou d'individus avec la dite Corporation. Quatorzieme.—S'il y avoit un défaut par ou de la part d'aucune personne ou personnes, Société, Corps Politique ou Corporation de payer le montant d'aucune partie de la somme souscrite, requise d'être payée à compte de son ou de leurs actions dans le dit capital de la dite Corporation, la personne ou les personnes faisant défaut de payer le montant de tel payement encourront une amende pour et à l'usage de la dite Corporation, de cinq par cent sur le montant de sa ou de leurs actions dans la dite Corporation, et sur les dividendes qui lui ou leur seront dus, lors de l'époque fixé pour faire tel payement, et aussi sur tous les dividendes qui pourront ci-après lui ou leur revenir ou être dus, jusqu'à ce que le montant de tels payemens soit acquité. Quinzieme.—La dite Corporation ne négociera rien autre chose, soit directement ou indirectement, si ce n'est en Billets de Changes, Escomptes ou Billets Promissoires, et pour recevoir l'Escompte au terme de la négociation en or ou en argent, en lingots ou dans la vente d'actions mises en gage pour de l'argent prêté, qui n'auront pas été dégagées, lesquelles dites actions ainsi mises en gages et non dégagées, seront vendues par la dite Corporation par vente publique, en tout tems qui ne sera pas moins de dix jours après le tems fixe pour le dégager, sans jugement préalable obtenu ou sans aucune action préalable ou procédures en loi, nonobstant toute loi, usage ou coutume à ce contraire ; et si sur telle vente d'actions il y a un surplus, déduits les frais de la vente, après avoir fait le payement de l'argent emprunté, tel surplus sera payé aux Propriétaires de telles actions respectivement. X.

Les Livres seront sujets à l'inspection des Directeurs.

Un Propriétaire d'actions, s'il n'est pas Directeur, ne pourra point inspecter les comptes d'un individu avec la Banque.

Les Dividendes seront payés tous les six mois.

Pénalité contre ceux qui ne payeront pas le montant de leurs installmens.

La Banque ne transigera que des Billets de Change.

Notes of the Corporation payable in gold or silver coin.

X. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the Notes of the Corporation shall be payable in gold or silver coin, current by the laws of this Province. And that the said Corporation shall not demand, receive and require upon its loans or discounts, or upon any other pretext whatsoever, any interest exceeding the lawful interest of six per centum per Annum, as fixed by the Laws of this Province.

Corporation not to demand any interest, exceeding the lawful interest of the Province.

Shares &c. considered and adjudged as personal property.

XI. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the share and shares, and dividends of the Stock-holders in the said Corporation, shall be held, considered and adjudged to be personal property, and as such be liable to *bona fide* creditors for debts, and may be attached and sold under Writs of Attachment and Execution, issued out of His Majesty's Courts of this Province, in like manner as other personal property may be attached and sold under such Writs of Attachment and Execution. And in cases where an Attachment may issue for attaching the said share and shares, and dividends, the same shall be served on the Cashier of the said Corporation, who shall be held to appear in Court, and answer upon such Writ of Attachment according to the Laws of this Province, and to declare the number of shares of stock, and the amount of dividends belonging and due to the person or persons against whom such Attachment shall have been obtained; and that when the said share or shares may have been sold, under a Writ or Writs of Execution, the Sheriff by whom such Writ or Writs shall be executed, shall within thirty days after such sale, leave with the Cashier of the said Corporation, an attested copy of the said Writ or Writs of Execution, with the Certificate of such Sheriff indorsed thereon, certifying to whom the sale of the said share or shares, under the said Writ or Writs of Execution, has been by him made; and the person or persons who shall have purchased such share or shares, so sold under such Writ or Writs of Execution, shall be held and considered as Stock-holder, or Stock-holders of the said share or shares, and have the same rights, and be under the same obligations as if he or they had purchased the said share or shares from the Proprietor or Proprietors thereof.

Stockholders not answerable for the debts of the Corporation except Directors, who are made liable in certain cases.

XII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that no Stock-holder or Stock-holders, shall be answerable in his, her, or their private or natural capacity or capacities for the debts of the said Corporation, excepting Directors, who may be liable as herein-before mentioned, in cases where the total amount of debts contracted by the said Corporation, shall, during their administration, exceed the limitation by this Act prescribed.

Governor &c. may require a statement of the amount of the capital stock of the

XIII. And for the better security of the public, be it further enacted, that it shall and may be lawful for the Governor, Lieutenant Governor, or the person administering

X. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que les Billets de la dite Corporation ſeront payables en or ou en argent, monnoie courante par les lois de cette Province; et la dite Corporation ne pourra demander, recevoir et exiger ſur ſes prêts ou eſcomptes, ou ſur aucun autre prétexte quelconque, aucun intérêt excédant l'intérêt légal de Six pour Cent par an, tel que fixé par les lois de cette Province.

Les Billets de la Corporation ſeront payables en or ou en argent.

La Corporation ne pourra demander que l'intérêt légal de la Province.

XI. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que l'action ou les actions et Dividendes des Propriétaires d'actions dans la dite Corporation ſeront tenus, conſidérés et jugés comme meubles, et comme tels ſeront tenus reſponſables envers les créanciers de bonne foi, pour dettes, et pourront être ſaiſis et vendus en vertu de tels Ordres ou *Writs* de ſaiſie et exécution émanés des Cours de Sa Majeſté de cette Province, de la même manière que l'on peut ſaiſir et vendre aucuns autres meubles, en vertu de tels Ordres ou *Writs* de ſaiſie et exécution; et dans les cauſes où une ſaiſie pourra légalement ſortir pour la ſaiſie des dites actions et dividendes, elle ſera ſervie contre le Caiſſier de la dite Corporation, lequel ſera tenu de paroitre en Cour, et répondre à tel *Writ* de ſaiſie, conformément aux lois de la Province, et déclarer le nombre d'Actions dans le Capital, et le montant des dividendes appartenant et dues à la perſonne ou aux perſonnes, contre leſquelles telle ſaiſie aura été obtenue; et lorſque la dite action ou les dites actions auront été vendues en vertu d'un *Writ* ou *Writs* d'exécution, le Shérif qui aura mis à exécution tel *Writ* ou *Writs*, laiſſera dans les trente jours après que telle vente aura eu lieu, entre les mains du Caiſſier de la dite corporation, une copie atteſtée de tel *Writ* ou *Writs* d'exécution, et tel Shérif y endoſſera ſon certificat et certifiera à qui il aura fait le vente de la dite action ou des dites actions, en vertu du dit *Writ* ou *Writs* d'exécution, la perſonne ou les perſonnes qui auront achetées telle action ou actions ainſi vendues en vertu de tel *Writ* ou *Writs* d'exécution, ſeront tenues et conſidérées comme propriétaires de la dite action ou des actions, et auront les mêmes privilèges, et ſeront ſujettes aux mêmes obligations que ſi elles euſſent achetées la dite action ou les dites actions du propriétaire ou des propriétaires d'icelles.

Les actions conſidérées et jugées comme meubles.

XII. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, qu'aucun Propriétaire ou Propriétaires d'actions ne ſeront reſponſables en ſon ou leurs noms privés des dettes de la dite corporation, à l'exception des Directeurs qui ſeront trouvés coupables comme ci-devant pourvû pour le cas où le montant total des dettes contractées par la dite corporation, durant leur administration, excédera les limites preſcrites par cet Acte.

Les propriétaires d'actions ne ſeront point reſponſables des dettes de la Corporation, à l'exception des Directeurs qui en ſont rendus reſponſables dans certains cas.

XIII. Et pour plus grande ſûreté vis-à-vis du Public: Qu'il ſoit de plus ſtatué, qu'il ſera et pourra être loiſible au Gouverneur, Lieutenant Gouverneur ou à la perſonne

Le Gouverneur peut exiger un état du montant du capital de la dite

Corporation, and of the debts &c. but not to disclose the private account of any individual.

administering the Government of this Province for the time being, or for any or either Branch of the Provincial Parliament, from time to time, to require from the President, Vice-President and Directors of the said Corporation, Statements of the amount of the Capital Stock of the said Corporation, and of the debts due to the same, of the monies deposited in the Bank, of the Notes in circulation, and of the Cash in hand, which Statements the said President, Vice-President and Directors shall be bound to furnish, when required as aforesaid, under oath. Provided always, that nothing herein contained, shall extend to compel or authorize the said President, Vice-President and Directors in such Statements, to particularize the private account of any person or persons with the said Corporation.

Penalty on officers, defrauding the Bank, or secreting and running away, with money, bond, &c.

XIV. And be it further enacted by the authority aforesaid, that if any Officer, Cashier, Clerk or Servant of the said Corporation, entrusted with any Bond, Obligation, Bill obligatory, or of credit, or of any other bill or note, or any security, money or effects belonging to the said Corporation, or having any bond, obligation, or bill obligatory, or of credit, or any other bill or note, or any security, money, or effects of any other person or persons, lodged or deposited with the said Corporation, or with him, as an Officer, Cashier, Clerk or Servant of the said Corporation, shall secrete, embezzle, or run away with any such bill, bond, obligation, bill obligatory, or of credit, or any such other bill or note, security, money or effects, or any of them, or any part of them, every such Officer, Cashier, Clerk or Servant so offending, and being thereof convicted in due form of Law, shall be deemed guilty of felony, and shall suffer death as a felon, without benefit of the clergy.

Penalty on persons forging the common Seal of the Bank.

XV. And be it further enacted by the authority aforesaid, that if any person or persons shall forge or counterfeit the common Seal of the said Bank, or shall forge or counterfeit, or alter any bond, obligation, bill obligatory, or of credit, or any other bill or note of the said Corporation, or any indorsement or indorsements thereon, with an intention to defraud the said Corporation, or any person or persons whomsoever: or shall alter or pass any forged, counterfeit, or altered Bond, Obligation, Bill obligatory, or of credit, or any other bill or note of the said Corporation, or indorsement or indorsements thereon; or shall demand the money therein mentioned and contained, knowing the same to be forged, counterfeit or altered, every such person, for every such offence, upon conviction thereof, in due form of Law, for the first offence, shall be deemed and adjudged to be guilty of a misdemeanor, and on being lawfully convicted thereof, shall be liable for such offence to be imprisoned for a time, which shall not be less than six months, nor more than

six

Perſonne ayant l'adminiſtration du Gouvernement de cette Province, pour le tems d'alors, ou à aucune ou à l'une ou l'autre des deux Branches de la Légiſlature du Parlement Provincial, d'exiger de tems en tems du Préſident, Vice Préſident et des Directeurs de la dite Corporation, des états du montant du Capital de la dite Corporation et des dettes qui lui ſeront dues, des argens dépoſés dans la dite Banque, des Billets en circulation, et de l'argent qu'elle aura en ſa poſſeſſion, leſquels états les dits Préſident, Vice Préſident et Directeurs ſeront tenus de fournir lors qu'ils en ſeront requis comme ſuſdit, ſous Serment. Pourvû toujours, que rien de ce qui eſt contenu dans le préſent ne s'étendra à obliger ou à autoriſer les dits Préſident, Vice Préſident et Directeurs à inſérer dans tels états les comptes particuliers d'aucune perſonne ou perſonnes avec la dite Corporation.

Corporation, et de ses dettes, mais les comptes particuliers d'aucun individu n'y seront point insérés.

XIV. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que ſi quelque Officier, Caiſſier, Commis, ou Domeſtique de la dite corporation, à qui il ſera confié quelque obligation, Billet obligatoire ou de crédit, ou quelqu'autre Biliet ou Cédule, ou quelque ſûreté d'argent ou effets appartenants à la dite Corporation, ou ayant quelque obligation, Billet obligatoire ou de crédit, ou quelque autre Billet ou cédule, ſûreté d'argent, ou effets de quelqu'autre perſonne ou perſonnes logés ou dépoſés entre les mains de la dite Corporation ou entre ſes mains, en qualité d'Officier, Caiſſier, Commis, ou Domeſtique de la dite Corporation, cache, divertit, ou s'enfuit avec telle obligation, Billet obligatoire ou de crédit, ou avec tel autre Billet ou Cédule ou ſûreté d'argent ou effets, ou quelque partie d'iceux, chaque tel Officier, Caiſſier, Commis, ou Domeſtique ainſi offenſant, et en étant convaincu ſuivant le cours ordinaire de la Loi, ſera jugé coupable de Félonie, et ſouffrira la mort comme Félon, ſans bénéfice de Clergé.

Pénalité contre les officiers, &c. qui tromperont la Banque, ou qui divertiront ou s'enfuiront avec de l'argent ou des Billets.

XV. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que ſi quelque perſonne ou perſonnes forgent ou contrefont le ſceau commun de la dite Banque, ou forgent ou contrefont, ou altèrent quelque Obligation, Billet obligatoire ou de crédit, ou quelque autre Billet ou Note de la dite Corporation, ou quelque endoſſement ou Endoſſemens ſur iceux, dans l'intention de frauder la dite Corporation, ou quelque autre perſonne ou perſonnes quelconques, ou contrefont ou font paſſer quelque Obligation, Billet obligatoire ou de crédit, ou quelque autre Billet ou Note forgé, contrefait ou altéré de la dite Corporation, ou quelque endoſſement ou endoſſemens ſur iceux, ou demande l'argent y contenu, le connoiſſant pour être forgé, contrefait ou altéré, chaque telle perſonne, pour chaque telle offenſe, ſur conviction d'icelle en due forme de la loi, ſera cenſée et jugée coupable d'un délit *(miſdemeanor)* pour la première offenſe, et en étant légalement convaincue, ſera ſujette pour telle offenſe à être empriſonnée pour un tems qui ne ſera pas moindre de ſix mois, ni plus de ſix ans,

Pénalité contre ceux qui contreferont le sceau commun de la Banque.

six years, and to be kept at hard labour, or be publicly whipped, or to stand in the pillory, or undergo one or more of the said punishments, at the discretion of the Court before which such conviction shall take place; and shall for a second offence, be deemed and adjudged to be guilty of felony.

Penalty on persons engraving or making any Plates &c. designed, for forging Bills of Exchange.

XVI. And be it further enacted by the authority aforesaid, that if any person shall engrave, form, make or mend any plate or plates, paper, rolling press, or other tool, instrument or material devised, adapted and designed for stamping, forging, or making any false and counterfeit Bill of Exchange, Promissory Note, undertaking or order, for the payment of money, purporting to be the Bill of Exchange, Promissory Note, undertaking or order of the said Corporation, or of any of the officers or persons engaged in the management of the concerns of the said Corporation, in the name and on the behalf of the said Corporation; or shall have in his possession any such plate or plates engraven in any part, or any paper, rolling-press, or other tool, instrument, or material devised, adapted or designed as aforesaid, with the intent to use and employ the same, or to cause or permit the same to be used and employed in forging and making any such false and counterfeit Bills of Exchange, Promissory Notes, undertakings or orders, every person so offending, shall be deemed and taken to be guilty of felony, and being thereof convicted, shall suffer death as a felon, without benefit of clergy.

Search Warrants may be issued against persons concerned in making false bills of Exchange.

XVII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that it shall and may be lawful to, and for any one Justice of the Peace, on complaint made before him, upon the oath of one credible person, that there is just cause to suspect that any one or more person or persons, is or are, or hath or have been concerned in making or counterfeiting any such false Bills of Exchange, promissory Notes, undertakings, or orders as aforesaid, by Warrant under the hand of such Justice, to cause the dwelling-house, room, workshop, out-house, or other buildings, yard, garden or other place belonging to such suspected person or persons, or where any such person or persons shall be suspected to carry on any such making, or counterfeiting, to be searched for any such false Bills of Exchange, Promissory Notes, undertakings or orders; and if any such false Bills of Exchange, Promissory Notes, Undertakings or orders, or any such plates, rolling-presses, or other tools, instruments, or materials shall be found in the custody or possession of any person or persons whomsoever, not having the same by some lawful authority, it shall and may be lawful to and for any person or persons whomsoever discovering the same, to seize, and he and they are hereby authorised and required to seize such false or counterfeit Bills of Exchange, Promissory Notes, undertakings or orders, and such plates, rolling-presses, or other tools, instruments or materials, and to carry the same

ans, et tenue à un travail dur, ou à être publiquement fouettée ou mise au Pilori, ou à souffrir une ou plusieurs des dites punitions, à la discrétion de la Cour devant laquelle telle conviction aura lieu, et pour une seconde offense, sera censée et jugée coupable de félonie.

Pénalité contre ceux qui graveront ou feront aucune planche designée à forger des Billets de Change.

XVI. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que si aucune personne grave, forme, fait ou répare aucune planche ou planches, papier, presse à cylindre, ou autre outil, instrument ou matériaux, inventés, adaptés et désignés à étamper, forger ou faire aucun Billet de change faux et contrefait, Billet promissoire, engagement ou ordre pour le payement d'argent, tendant à le faire passer pour un Billet de change, Billet promissoire, engagement ou autre de la dite Corporation, ou d'aucuns des Officiers ou personnes engagés pour conduire les affaires de la dite Corporation, au nom et de la part d'icelle, ou s'il est trouvé en sa possession aucune telle planche ou planches gravées en aucune partie, ou aucun papier, presse à cylindre, ou autre outil, instrument ou matériaux inventés, adaptés ou désignés comme susdit, avec une intention d'en faire usage ou de les employer, ou fait ou permette qu'il en soit fait usage et emploi à forger et faire aucun tel Billet de change faux et contrefait, Billets promissoires, engagemens ou ordres, chaque personne ainsi offensant sera jugée et regardée coupable de Félonie, et en étant convaincue, souffrira la mort comme Félon, sans bénéfice de Clergé.

Les Juges de Paix autorisés de faire sortir des Warrants de recherche contre les personnes soupçonnées de forger de faux Billets de Change.

XVII. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, qu'il sera et pourra être loisible à aucun Juge de Paix, d'après une plainte faite pardevant lui, sur le serment d'une personne croyable, qu'il y a juste raison de soupçonner que quelque personne ou personnes est ou sont, à ou ont été concernées à faire ou contrefaire aucuns tels faux Billets de Change, Billets promissoires, engagemens ou ordres comme susdit, par un *Warrant* sous son seing, d'ordonner qu'il soit fait une recherche dans la Maison, Chambre, Boutique, Appentis ou autres Bâtimens, Cour, Jardin ou autre place appartenant à telle personne ou personnes soupçonnées, ou de faire recherche dans l'endroit où aucune telle personne ou personnes soupçonnées de conduire telle contrefaçon d'aucunes telles fausses lettres de change, Billets promissoires, engagemens ou ordres, et s'il est trouvé aucunes telles planches, Presses à cylindre ou autres outils, instruments, ou matériaux aux soins ou en la possession d'aucune personne ou personnes quelconques, et ne se trouvant point les avoir d'après une autorité légale, il sera et pourra être loisible à aucune personne ou personnes quelconques, qui en feront la découverte, de les saisir, et elles sont par le présent autorisées et requises de saisir telles fausses lettres de change, Billets promissoires, engagemens ou ordres, ou aucunes telles planches, presses à cylindre, ou autres outils, instrumens ou matériaux, et de les transporter sans délai

devant

same forthwith before a Justice of the Peace of the county or district in which the same shall be seized, who shall cause the same to be secured, and produced in evidence against any person or persons who shall or may be prosecuted for any the offences aforesaid, in some Court of Justice proper for the determination thereof; and the same after being so produced in evidence, shall by order of the Court before which such offender or offenders shall be tried, be defaced or destroyed, or otherwise disposed of, as such Court shall direct.

Not to affect King's or the rights of any other bodies, politic or corporate.

XVIII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that nothing in the present Act contained, shall affect or be construed to affect in any manner or way whatsoever, the rights of His Majesty, His Heirs or Successors, or of any person or persons, or of any Bodies Politic or Corporate, such only excepted as are herein mentioned.

Public Act.

XIX. And be it further enacted by the authority aforesaid, that this Act shall be deemed and taken to be a Public Act, and as such shall be judicially taken notice of by all Judges, Justices, and other persons whomsoever, without specially pleading the same.

Corporation not to loan money to any foreign state.

XX. And be it further enacted by the authority aforesaid, that it shall not be lawful for the said Corporation, at any time whatever, directly or indirectly, to advance or lend to, or for the use or on account of any foreign Prince or State, any sum or sums of money whatever, and if any such unlawful advance or loan be made, then and from thenceforth, the said Corporation shall be dissolved, and also the powers, authorities, rights and advantages hereby granted to the said Corporation, shall from thenceforth cease and determine, any thing in the present Act contained to the contrary thereof in any wise notwithstanding. And provided also, that the said Corporation shall not raise loans of money, nor increase its capital.

Nor shall the Corporation raise loans of money, nor increase its capital.

Continuance of this Act.

XXI. And be it further enacted by the authority aforesaid, that this Act shall continue and be in force till the first day of June, in the year of our Lord one thousand eight hundred and thirty-one, and no longer. Provided that if before the expiration of that period, it shall at any time be found expedient to establish a Provincial Bank in this Province, and that the same be so established by an Act of the Legislature thereof, then and in that case the said Corporation hereby created under the name of the President, Directors and Company of the Bank of Montreal, shall from and after the expiration of seven years from the passing of such Act, be dissolved, and all and every the powers, rights, privileges and benefits hereby given and granted to the said Corporation, shall from thenceforth wholly and utterly cease and determine, any thing in the present Act contained to the contrary in any wise notwithstanding.

Proviso.

FORM

devant un Juge de Paix du Comté ou Diſtrict où ils ſeront ſaiſis, lequel Juge de Paix eſt tenu de les faire mettre en lieu de ſûreté, et de les produire en témoignage contre aucune perſonne ou perſonnes qui ſeront ou pourront être pourſuivies pour aucunes offenſes ſuſdites, dans quelque Cour de Juſtice ayant droit de décider ſur icelles, et après avoir été produits en évidence, ils ſeront, par ordre de la Cour devant laquelle le procès de tel délinquant ou délinquants auront été fait, défigurés ou détruits, ou il en ſera autrement diſpoſé, ainſi qu'il plaira à telle Cour d'ordonner.

XVIII. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que rien de ce qui eſt contenu dans le préſent Acte, n'affectera ni ne ſera conſtruit de manière à pouvoir affecter, en aucune manière quelconque, les droits de Sa Majeſté, Ses Héritiers ou Succeſſeurs, ni d'aucune perſonne ou perſonnes, ni d'aucun Corps Politique ou Incorporé, à l'exception ſeulement de ceux mentionnés dans le préſent Acte.

Rien dans cet Acte n'affectera les droits de la Couronne, ni d'aucun corps politique ou incorporé.

XIX. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que cet Acte ſera jugé et réputé Acte public, et comme tel il en ſera judiciairement pris connoiſſance par tous Juges, Juges de Paix, et autres perſonnes quelconques, ſans qu'il ſoit ſpécialement plaidé.

Acte public.

XX. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que la dite Corporation ne pourra, en aucun tems quelconque, directement ou indirectement, avancer ou prêter à ou pour l'uſage ou le compte d'aucun Prince étranger ou Etat, aucune ſomme ou ſommes d'argent quelconques; et ſi aucune telle avance ou prêts ſont ainſi faits, en contravention à cet Acte, alors et dès lors la dite Corporation ſera diſſoute, et tous les pouvoirs, autorités, droits et avantages, accordés à la dite Corporation par ces préſentes, dès lors ceſſeront et ſeront terminés, nonobſtant toute choſe contenue dans le préſent Acte à ce contraire. Pourvû toujours que la dite Corporation ne pourra faire aucun emprunt d'argent, ni augmenter ſon Capital.

La Corporation ne prêtera point d'argent à un état étranger.

Elle ne fera point d'emprunts d'argent, et n'augmentera pas son Capital.

XXI. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que cet Acte continuera et ſera en force juſqu'au premier jour de Juin, de l'Année de notre Seigneur mil huit cent trente-un, et pas plus longtems; Pourvû que ſi, avant l'expiration de tel période, il eſt jugé expédient en aucun temps d'établir une Banque Provinciale dans cette Province, et que ſi elle eſt ainſi établie par un Acte de la Légiſlature d'icelle, alors et dans ce cas, la dite Corporation, par le préſent créée, ſous le nom de Préſident, Directeurs et Compagnie de la Banque de Montréal, ſera depuis et après l'expiration de tel Acte, diſſoute; et tous et chacun des pouvoirs, droits, privilèges et avantages donnés et accordés par le préſent à la dite Corporation, ceſſeront dès lors, et ſeront entièrement terminés, nonobſtant aucune choſe contenue dans le préſent Acte en aucune manière à ce contraire.

Durée de cet acte.

Proviso.

Form A.

MONTREAL BANK STOCK,

ACCEPTANCE, DIVIDENDS, SALE AND TO VOTE.

Form A. KNOW all men by theſe preſents, that I of do make, conſtitute and appoint of my true and lawful Attorney for me, in my name and on my behalf to accept all ſuch tranſfers as are or may here-after be made unto me of my intereſt or ſhare in the Capital or Joint Stock in the Montreal Bank, alſo to receive and give receipts for all Dividends that are now due and that ſhall hereafter become due and payable for the ſame for the time being—Likewiſe to ſell, aſſign and transfer all or any part of my ſaid Stock, to receive the conſideration money, and give a receipt or receipts for the ſame, and to vote at all Elections, and to do all lawful Acts requiſite for effecting the premiſes; hereby ratifying and confirming all that my ſaid Attorney ſhall do therein by virtue hereof. In witneſs whereof I have hereunto ſet my hand and ſeal at this day of in the year of Our Lord, one thouſand eight hundred and

Signed and Sealed in the preſence of

Form B.

Form B. FOR value received of hereby aſſign and transfer unto of and aſſign ſhares on each which has been paid pounds, ſhillings, currency, amounting to the ſum of pounds, ſhillings, in the Capital Stock of the Montreal Bank, ſubject to the Rules and Regulations contained in the Articles of Aſſociation of the ſaid Bank. Witneſs hand at the Bank aforeſaid, this day of one thouſand eight hundred and

Witneſs

I do hereby accept the foregoing aſſignment of ſhares in the Montreal Bank, aſſigned to as above-mentioned at the Bank, this day of one thouſand eight hundred and

Cédule A.

FONDS DE LA BANQUE DE MONTREAL,

ACCEPTATION, DIVIDENDES, VENTE ET POUR VOTER.

Cédule A.

Que tous ceux à qui il appartiendra, ſachent que par ces préſentes, moi de ait fait, conſtitué et nommé de pour être mon vrai et légal Procureur, pour et en mon nom et de ma part accepter tous tels Tranſports qui ſont ou qui pourront ci-après m'être faits en raiſon de l'intérêt ou action que je puis avoir dans le Capital ou Fonds commun de la Banque de Montréal, auſſi de recevoir et donner des reçus pour tous Dividendes maintenant dus ou qui pourront ci-après devenir dus ſur icelui pour le tems d'alors, de même vendre, ſubſtituer et tranſporter le tout ou aucune partie de mon dit fonds, recevoir la valeur en argent, et en donner un reçu ou des reçus et voter à toutes les Elections et faire tous actes légaux pour mettre les prémiſſes à exécution, ratifiant et confirmant par le préſent tout ce que mon dit Procureur pourra en vertu de ce faire.

En vertu de quoi j'y ai appoſé mon ſeing et le ſceau à le jour de dans l'année de notre Seigneur, Mil huit cent

Signé et ſcellé en préſence de

Cédule B.

Cédule B.

Pour valeur reçue de ſubſtitue et tranſporte à de actions, ſur chacune qui aura été payée livres chellins courant, formant en tout la ſomme de livres chellins, dans le fonds capital de la Banque de Montréal, ſujet aux règles et règlemens contenus dans les articles d'aſſociation de la dite Banque.

En foi de quoi j'ai ſigné le préſent à la Banque ſuſdite, ce jour de

Témoins,

J'accepte par le préſent le ſuſdit Tranſport de actions dans la Banque de Montréal, ſubſtitué à (tel que ci-deſſus mentionné) à la Banque, ce jour de

PROVINCIAL STATUTES

OF

LOWER-CANADA.

Anno Regni Primo

GEORGII IV.

DEI GRATIA, BRITANNIARUM REGIS.

HIS EXCELLENCY

GEORGE, EARL OF DALHOUSIE, K.G.C.

GOVERNOR IN CHIEF.

Being the FIRST Session of the

Eleventh Provincial Parliament of LOWER-CANADA.

STATUTS PROVINCIAUX

DU

BAS-CANADA.

Anno Regni Primo

GEORGII IV.

DEI GRATIA, BRITANNIARUM REGIS.

SON EXCELLENCE

GEORGE, COMTE DE DALHOUSIE, C. G. C.

GOUVERNEUR EN CHEF.

Etant la PREMIERE SESSION du

ONZIEME Parlement Provincial du BAS-CANADA.

PROVINCIAL STATUTES

OF

LOWER-CANADA.

Anno Regni Primo GEORGII IV.

HIS EXCELLENCY

GEORGE, EARL OF DALHOUSIE, K. G. C.

GOVERNOR IN CHIEF.

"AT the Provincial Parliament begun and holden at *Quebec*, the Fourteenth "day of December, *Anno Domini*, one thouſand eight hundred and twenty, "in the firſt year of the Reign of Our Sovereign Lord, GEORGE the Fourth, by "the Grace of GOD, of the United Kingdom of *Great Britain* and *Ireland* KING, "Defender of the Faith, &c.

"Being the firſt Seſſion of the Eleventh Provincial Parliament of Lower Canada."

CAP. XXVI.

AN ACT for the incorporation of certain perſons therein-mentioned, under the name of the "Quebec Bank."

17th March, 1821. Preſented for His Majeſty's Aſſent, and reſerved "for the ſignification of His Majeſty's pleaſure thereon."

16th September, 1822. Aſſented to by His Majeſty, in His Privy Council.

30th November, 1822. The Royal Aſſent ſignified by the Proclamation of His Excellency the Governor in Chief.

Preamble. WHEREAS the incorporation of a Bank in the City of Quebec, would eſſentially contribute to the proſperity of the Agriculture and Commerce

STATUTS PROVINCIAUX
DU
BAS-CANADA.

Anno Regni Primo GEORGII IV.

SON EXCELLENCE

GEORGE, COMTE DE DALHOUSIE, C. G. C.

GOUVERNEUR EN CHEF.

" AU Parlement Provincial commencé et tenu à Québec, le quatorzième jour de " Décembre, *Anno Domini*, Mil huit cent vingt, dans la première Année du " Règne de Notre Souverain Seigneur, GEORGE Quatre, par la Grace de Dieu, " ROI du Royaume Uni de la *Grande Bretagne* et d'*Irlande*, Défenseur de la Foi, &c.

" Etant la première Session du Onzième Parlement Provincial du Bas-Canada."

CAP. XXVI.

ACTE pour incorporer certaines personnes y mentionnées, sous le nom de " Banque de Québec."

17e. Mars, 1821. Présenté pour la Sanction de Sa Majesté, et réservé " pour la signification du plaisir de Sa Majesté sur icelui."

16e. Septembre, 1822. Sanctionné par Sa Majesté, dans Son Conseil privé.

30e. Novembre, 1822. La Sanction Royale déclarée par Proclamation de Son Excellence le Gouverneur en Chef.

VU que l'Incorporation d'une Banque dans la Cité de Québec, contribueroit essentiellement à la prospérité de l'Agriculture et du Commerce de cette Province ; Préambule.

merce of the Province; And whereas divers loyal subjects of His Majesty in this Province, by their humble petition in this behalf, have represented, that an association has been formed, in which they have become Subscribers and Stockholders for the purpose of establishing a Bank in the City of Quebec, under certain articles of agreement, by which the Capital Stock of the said association is limited to Seventy-five Thousand Pounds, current money of this Province, divided into three thousand shares of twenty-five pounds each, and provisions made for the conduct and management of the said Bank; that the said Capital Stock has been subscribed, is in part paid into the said Bank, and is held by them; and that the said Bank is now engaged in carrying on the business for which it was instituted, and have prayed that for the better effecting of the purposes of their association, they, their successors and assigns, may be incorporated; Be it therefore enacted by the King's Most Excellent Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Council and Assembly of the Province of Lower-Canada, constituted and assembled by virtue of and under the authority of an Act passed in the Parliament of Great Britain, intituled, "An Act to repeal certain parts of an Act passed in the fourteenth year of His Ma-"jesty's Reign, intituled, "*An Act for making more effectual provision for the* "*Government of the Province of Quebec in North America;*" and to make further "Provision for the Government of the said Province;" And it is hereby enacted by the authority of the same, that John William Woolley, James M'Callum, senior, John Jones, junior, Charles Smith, Louis Massue, Jean Langevin, Pierre Casgrain, Jacob Pozer, William Henderson, junior, Gilbert Henderson, Charles Hunter, Peter Grant, Moses Hart, Nicolas Massue, William Grut Sheppard, James Hunt, Thomas White, James Black, John Black, John Goudie, Jean Baptiste Raymond, Louis Guerout, Pierre Pelletier, Vincent Bonenfant, François Buteau, Joseph Morin, James Lemprière Marrett, Jean Olivier Brunet, Amable Dionne, Joseph Leblond, William Pemberton, Pierre Guerout, Jean Fortier, François Laurent, fils, James Fraser, John Miller, Etienne Claude Lagueux, George Henderson, Margaret Papps, John Saxton Campbell, Jacques Leblond, Louis Picotte, Noah Freer, Charles François Roi, Thomas Graham, Jean Thomas Taschereau, John Foster Fitzgerald, Michel Sauvageau, George M'Beath, François Durette, John Davidson, Joseph Jones, Claude Dénéchau, Charles Jourdain, George J. Pozer, Maria Pozer, Charlotte Pozer, Caroline Pozer, Louis Fortier, Sarah Montizambert, Joseph Lagueux, fils, Pierre Fortier, Joseph Deblois, Martin Chinic, John Wright, M. D. Edward Stayner Freer, Augustus Charles Freer, Charles Montizambert, William Measam, Louis Moquin, Charles Bancroft, François Bellet, Pierre Edouard Desbarats, Thomas Fargues, Donald Fraser, William Finlay, Horatio Gates, Robert Jones, senior, Robert Jones, junior, John Jones, senior, Jane Jones, Pierre Lagueux, Thomas Lloyd, Hugh Nicoll, Estate of the late John Taylor, William Walker,

Bank of Quebec established by this Act.

vince; Et vû que plusieurs des fidèles sujets de Sa Majesté, en cette Province, ont par leur humble Requête à cet effet représenté qu'il s'est formé une Association dont ils sont devenus Souscripteurs et Propriétaires de Fonds (ou Stock) aux fins d'établir une Banque dans la Cité de Québec, en vertu de certains articles d'accord, par lesquels le Capital de la dite association est limité à Soixante-quinze mille livres, argent courant de cette Province, divisées en trois mille parts ou actions de vingt-cinq livres chaque, et qui fait des dispositions pour la conduite et gestion des affaires de la dite Banque; que le dit Capital qui a été souscrit est en partie payé dans la dite Banque et est tenu par eux; que la dite Banque est maintenant occupée à conduire les affaires qui ont rapport à son Institution, et que pour mieux mettre à exécution le but de leur association, ils ont demandé qu'eux, leurs Successeurs et ayans cause fussent incorporés: Qu'il soit donc statué par la Très-Excellente Majesté du Roi, par et de l'avis et consentement du Conseil Législatif et de l'Assemblée de la Province du Bas-Canada, constitués et assemblés en vertu et sous l'autorité d'un Acte passé dans le Parlement de la Grande-Bretagne, intitulé, "Acte qui rappelle certaines parties "d'un Acte passé dans la quatorzième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "*Acte qui pourvoit plus efficacement pour le Gouvernement de la Province de "Québec, dans l'Amérique Septentrionale,*" et qui pourvoit plus amplement pour "le Gouvernement de la dite Province;" Et il est par le présent statué par la "dite autorité, que John William Woolsey, James M'Callum, l'ainé, John Jones, le jeune, Charles Smith, Louis Massue, Jean Langevin, Pierre Casgrain, Jacob Pozer, William Henderson, le jeune, Gilbert Henderson, Charles Hunter, Peter Grant, Moses Hart, Nicolas Massue, William Grut Sheppard, James Hunt, Thomas White, James Black, John Black, John Goudie, Jean Baptiste Raymond, Louis Guerout, Pierre Pelletier, Vincent Bonenfant, François Buteau, Joseph Morin, James Lemprière Marrett, Jean Olivier Brunet, Amable Dionne, Joseph Leblond, William Pemberton, Pierre Guerout, Jean Fortier, François Laurent, fils, James Fraser, John Miller, Etienne Claude Lagueux, George Henderson, Margaret Papps, John Saxton Campbell, Jacques Leblond, Louis Picotte, Noah Freer, Charles François Roi, Thomas Graham, Jean Thomas Taschereau, John Foster Fitzgerald, Michel Sauvageau, George M'Beath, François Durette, John Davidson, Joseph Jones, Claude Dénéchau, Charles Jourdain, George J. Pozer, Maria Pozer, Charlotte Pozer, Caroline Pozer, Louis Fortier, Sarah Montizambert, Joseph Lagueux, fils, Pierre Fortier, Joseph Deblois, Martin Chinic, John Wright, M. D. Edward Stayner Freer, Augustus Charles Freer, Charles Montizambert, William Measam, Louis Moquin, Charles Bancroft, François Bellet, Pierre Edouard Desbarats, Thomas Fargues, Donald Fraser, William Finlay, Horatio Gates, Robert Jones, l'ainé, Robert Jones, le jeune, John Jones, l'ainé, Jane Jones, Pierre Lagueux, Thomas Lloyd, Hugh Nicoll, Succession de feu John Taylor, William Walker, Benjamin Tremain et John Macnider, leurs divers et respectifs Héritiers,

La Banque de Québec établie par cet Acte.

Walker, Benjamin Tremain and John Macnider, their ſeveral and reſpective heirs, executors, curators, adminiſtrators, ſucceſſors and aſſigns, ſhall be and they are hereby ordained, conſtituted and declared, to be a Body Politic and Corporate, by the name and ſtyle of the "The Quebec Bank," and ſhall ſo continue and have ſucceſſion until the firſt day of Auguſt, in the year one thouſand eight hundred and thirty-one, and ſhall and may, by the ſaid name, be able and capable in Law to ſue, be ſued, plead, and be impleaded, anſwer and be anſwered, defend and be defended, in all Courts and places whatſoever; and ſhall alſo be able and capable in Law to purchaſe, acquire, hold, enjoy, and retain to them, and their ſucceſſors, lands and tenements, real or immoveable eſtate, for the convenient conduct and management of the buſineſs of the ſaid Bank, and for no other purpoſe; and may ſell, alienate, and diſpoſe of ſuch lands, tenements, real or immoveable eſtate, and purchaſe and acquire others in their ſtead, for the purpoſe aforeſaid, and may have a common ſeal, and may change and alter the ſame at pleaſure; and may alſo ordain, eſtabliſh and put in execution ſuch bye-laws, ordinances and regulations, (the ſame not being contrary to the preſent Act, or any Laws in force in this Province) as may appear to them neceſſary and expedient for the management of the ſaid Bank; which bye-laws, ordinances and regulations ſhall be made by the Directors of the ſaid Bank, or a majority of them, and the ſaid Directors ſhall and may do and execute in the name aforeſaid, all and ſingular other the matters and things that to them ſhall or may appertain to do, ſubject nevertheleſs to the rules, regulations, limitations and proviſions herein-after preſcribed and enacted.

Created a body corporate and politic.

II. And be it further enacted by the authority aforeſaid, that the capital ſtock of the ſaid Quebec Bank, hereby incorporated, ſhall not exceed the ſaid ſum of ſeventy-five thouſand pounds, current money aforeſaid, divided into three thouſand ſhares of twenty-five pounds each; which ſhares ſhall be, and the ſame are hereby veſted in the ſaid ſeveral perſons herein-before named, their ſucceſſors and aſſigns, according to the ſhares and intereſt which they may reſpectively have ſubſcribed, purchaſed, or acquired, and may now have or hold in the ſame; and that ſuch part of the capital ſum of ſeventy-five thouſand pounds, as may not yet have been paid into the ſaid Quebec Bank, ſhall be paid by the Stockholders reſpectively, by whom the ſame is due, by inſtalments not exceeding ten per centum on the capital ſtock of each Stockholder, at ſuch time or times and place as the Directors of the ſaid Quebec Bank ſhall appoint, after notice of not leſs than thirty days in this behalf to be previouſly given, in one or more of the public Newſpapers printed and publiſhed at the ſaid City of Quebec. Provided, the whole of the capital ſtock be paid up in the courſe of nine years from the paſſing of this

Capital Stock not to exceed £75,000.

The Capital Stock to be paid in within a given time.

Exécuteurs, Curateurs, Administrateurs, Successeurs et ayans cause, seront et ils sont par le présent institués, constitués et déclarés être un Corps Politique et incorporé, sous le nom et raison de "Banque de Québec," et comme tels continueront et auront succession jusqu'au premier jour d'Aout de l'année Mil huit cent trente-et-un, et seront et pourront, sous ce nom, être habiles en loi à poursuivre et être poursuivis, plaider et être plaidés, répondre et être répondus, défendre et être défendus dans toutes Cours et places quelconques, et seront aussi habiles en loi à acheter, acquérir, tenir, jouir et entretenir pour eux et leurs successeurs, des terres et immeubles suffisans pour la transaction et facilité des affaires de la dite Banque, et non pour d'autres objets, et pourront vendre, aliéner et disposer de telles terres et immeubles, et en acheter et acquérir d'autres en leur lieu et place, pour les fins susdites, et pourront avoir un sceau commun, et pourront le changer et l'altérer aussi souvent qu'ils le jugeront convenable, et pourront aussi statuer, établir et mettre en exécution telles règles, ordonnances et règlemens, (n'étant point contraires au présent Acte, ni à aucune des loix en force dans cette Province) qui pourront leur paroître nécessaires et convenables pour l'administration de la dite Banque; lesquelles règles, ordonnances et règlemens seront faits par les Directeurs de la dite Banque, ou une majorité d'entr'eux, et les dits Directeurs auront et pourront avoir autorité de faire et exécuter sous le nom susdit, tous et chacun des Actes, matières et choses qu'il leur paroîtra expédient et nécessaire de faire, sujets néanmoins aux règles, règlemens, limitations et provisions ci-après prescrits et établis.

Créée un corps politique et incorporé.

II. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que le fonds capital de la dite Banque de Québec, par le présent incorporée, n'excèdera pas la dite somme de Soixante-quinze mille Livres, argent courant susdit, divisés en trois mille actions de vingt-cinq Livres chaque, de la propriété desquelles actions les diverses personnes ci-devant nommées, leurs successeurs et ayans cause sont et seront par le présent revêtus conformément aux actions et intérêts qu'elles peuvent avoir souscrites, achetées ou acquises respectivement, et peuvent maintenant avoir ou tenir dans la dite Banque, et que telle part ou partie de la dite somme de Soixante-et-quinze Mille Livres qui n'a pas encore été payée dans la dite Banque de Québec, sera payée par les Propriétaires respectivement qui la doivent, par terme ou payement n'excédant pas dix pour cent, en raison du fonds capital de chaque Actionnaire, en tels tems et lieux qui seront fixés par les Directeurs de la dite Banque de Québec, après que notice en aura été préalablement donnée à cet effet (laquelle ne sera pas moindre de trente jours) dans un ou plus des Papiers-Nouvelles rendus publics et publiés dans la dite Cité de Québec. Pourvû, que le Capital entier soit payé dans le cours de neuf années de la passation de cet Acte, et les Exécuteurs, Curateurs et Administrateurs

Le Capital de la dite Banque n'excédera pas £75,000.

Le montant en entier du Capital sera payé dans un certain tems.

this Act; and all executors, curators and administrators, who shall pay up the instalments due by the estate or succession which they respectively represent in obedience to any call made for that purpose in the manner aforesaid, shall be hereby, respectively, indemnified.

Directors to be annually chosen.

III. And be it further enacted by the authority aforesaid, that for the management of the affairs of the said Bank, there shall be thirteen Directors, who shall be annually chosen and elected by the Proprietors of the said capital stock of the said Bank, at a general meeting of them to be annually held on the first Monday of August; at which annual meeting, the said Stockholders shall vote according to the rule herein-after established, as to the manner of voting at General Meetings; and the Directors so chosen by a majority, in conformity to such rule, shall be capable of serving as Directors for the then next ensuing twelve months; (unless removed for mal-administration before that period, or suspended as herein-after provided) and at their first meeting after such election, shall choose out of their number a President, and Vice-President, who shall hold their offices respectively during the same period, for which the said Directors shall have been elected, as aforesaid: and it shall be lawful for the said Directors, from time to time, in case of death, resignation, absence from the Province, or removal of the persons so chosen to be President and Vice-President, or either of them, to choose in their or his stead, from among them the said Directors, another person or persons to be President and Vice-President respectively; and in case of the death, resignation, absence from the Province for three months at a time, or the removal of a Director as aforesaid, his place, in case of such removal, shall be filled up by the said Stockholders at any one of their General Meetings; and the person so appointed, in the place and stead of such Director, shall serve till the next General Meeting for the election of Directors; and the said Directors, appointed as aforesaid, are hereby prohibited, during the period of their services as Directors of the said Bank, from acting as Private Bankers.

Directors not to act as private Bankers during the period of their service.

The Directors, President and Vice-President of the association to be continued until the first Monday in August next but may be removed from their offices in certain cases.

IV. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the persons who may have been elected, and shall be the Directors, President and Vice-President respectively of the said Quebec Bank, at the time of passing this Act, shall be and continue Directors, President and Vice-President of the said Bank, until the first Monday in August next, being the day herein-before appointed for the annual election of Directors of the said Bank; Provided always, that any of the said Directors, in the mean time may, at a general meeting, be removed for mal-administration; and that in case of death, resignation, absence from the Province, or removal of any of the said Directors so appointed to continue in office as aforesaid, it shall be lawful for the said Stockholders, at a general meeting, to fill up the vacancy

qui payeront des Termes dus par les successions qu'ils représentent respectivement, en obéissance à aucune demande à cet effet en la manière susdite, seront indemnisés par le présent.

Les Directeurs seront élus chaque année.

III. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que pour bien conduire les affaires de la dite Banque, il y aura treize Directeurs qui seront choisis et élus annuellement par les Propriétaires du dit fonds capital de la dite Banque, à une Assemblée générale d'iceux, qui sera annuellement tenue le premier Lundi d'Aout, à laquelle Assemblée annuelle, les dits Actionnaires voteront suivant la règle ci-après établie, relativement au mode de voter dans les Assemblées générales, et les Directeurs ainsi élus par une majorité d'après telle règle, seront habiles à servir en qualité de Directeurs, durant les douze mois alors suivants (à moins qu'ils ne soient renvoyés pour malversation avant l'expiration du tems, ou ne soient suspendus comme il est ci-après pourvu) et à leur première Assemblée après telle Election, ils choisiront d'entre leur nombre un Président et un Vice-Président qui tiendront leurs places respectives, durant le même tems pour lequel les dits Directeurs auront été élus comme susdit ; et il sera loisible aux dits Directeurs de tems à autres, au cas de décès, résignation, absence de la Province ou destitution des Personnes ainsi choisies pour être Président et Vice-Président, ou d'aucun d'eux, de faire choix parmi eux, à son ou leurs places, d'une autre personne ou personnes, pour être Président et Vice-Président respectivement, et au cas de décès, résignation, absence de la Province pendant trois mois consécutifs, ou de destitution d'un Directeur comme susdit, sa place, en cas de telle destitution, sera remplie par les dits Propriétaires à aucune de leurs Assemblées générales, et la personne ainsi nommée aux lieu et place de tel Directeur, servira jusqu'à l'Assemblée générale suivante, pour l'Election des Directeurs ; et il est défendu par le présent aux Directeurs ainsi nommés comme susdit, d'agir comme Banquiers privés durant le tems de leurs services comme Directeurs de la dite Banque.

Les Directeurs ne pourront tenir des Banques privées durant leur tems de service.

Les personnes nommées Directeurs, le Président et Vice-Président de l'association, continueront en charge jusqu'au premier Lundi d'Août prochain; elles pourront néanmoins être déplacées en certains cas.

IV. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que les personnes qui peuvent avoir été élus et seront les Directeurs, Président, et Vice Président respectivement, de la dite Banque de Québec, lors de la passation de cet Acte, seront et continueront comme Directeurs, Président, et Vice-Président de la dite Banque, jusqu'au premier Lundi d'Aout, alors prochain, étant le jour ci-devant fixé pour l'Election annuelle des Directeurs de la dite Banque ; Pourvû toujours, qu'aucun des dits Directeurs pourra être destitué dans l'intervalle à une Assemblée générale, pour mal-administration, et que dans le cas de décès, résignation, d'absence de la Province ou de destitution d'aucun des dits Directeurs ainsi nommés pour être continués

cancy or vacancies, as aforesaid, by the appointment of another or other Director or Directors, to continue in office till the said first Monday in August then next ensuing; and the said Director or Directors so appointed to be and continue in office, until the first Monday in August then next ensuing, shall have the same power as to the appointment of a President and Vice-President, in case of the death, resignation, absence from the Province or removal of the President or Vice-President before the period, that is herein-before given to the Directors to be chosen and elected, at the period fixed for the annual meeting as aforesaid.

Stockholders not being natural born subjects of His Majesty, &c. not allowed to vote for the election of a Director.

V. Provided always, and be it further enacted by the authority aforesaid, that no Stockholder who shall not be a natural born subject of His Majesty, or a subject of His Majesty naturalized by Act of the British Parliament, or a subject of His Majesty by the effect of the conquest and cession of this Province, or being a subject of any Foreign Prince or State, shall either in person or by proxy, vote for the election of any Director to be elected in the manner herein-before directed, nor shall vote at any meeting of the said Stockholders, for the purpose of ordaining, establishing or putting in execution, any bye-laws, ordinances or regulations to be made under the authority of this Act, or shall assist in the calling of any meeting of such Stockholders, or shall vote for any other purpose or purposes whatsoever, herein-before authorised, any thing herein-before contained to the contrary thereof in any wise notwithstanding.

Though the Election of Directors may not have taken effect, when it ought to be made, Bank not to be dissolved.

VI. And be it further enacted by the authority aforesaid, that if, at any time, it shall happen that an Election of Directors shall not be made or take effect on the day when, in pursuance of this Act, it ought to be made and take effect, the said Bank, shall not be deemed or taken to be dissolved; but it shall be lawful, at any other time, to make such election at a general meeting of the Stockholders, to be called in the manner herein-after prescribed.

Directors to appoint the necessary officers.

VII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the Directors for the time being, shall have power to appoint such Officers, Clerks and Servants under them as shall be necessary for conducting the business of the said Quebec Bank, and to allow them such compensation for their services respectively, as shall be reasonable and proper, and the said Directors shall be capable of exercising such other powers and authority for the well governing and ordering of the affairs of the said Bank, as shall be prescribed by the bye-laws, ordinances and regulations of the said Bank.

Votes of the Stockholders.

VIII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the following rules

tinués en charge, comme ſuſdit, il ſera loiſible aux dits Actionnaires de remplir à une Aſſemblée générale, la vacance ou les vacances comme ſuſdits, par la nomination d'un autre Directeur ou d'autres Directeurs, leſquels continueront en office juſqu'au premier Lundi d'Aout alors prochain, et le dit Directeur ou les dits Directeurs ainſi nommés pour être continués en office juſqu'au premier Lundi d'Aout alors prochain, auront les mêmes pouvoirs pour ce qui concerne la nomination d'un Préſident et d'un Vice Préſident, dans le cas de décès, réſignation, abſence de la Province ou de deſtitution du Préſident ou du Vice-Préſident, avant ce tems qu'il eſt ci-devant donné aux Directeurs qui ſeront choiſis et élus au tems fixé pour l'Aſſemblée annuelle, comme ſuſdit.

Les Propriétaires qui ne seront point Sujets nés de Sa Majesté, &c. ne pourront voter à l'élection d'un Directeur.

V. Pourvû toujours, et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, qu'aucun Actionnaire qui ne ſera point un Sujet né de Sa Majeſté, ou un Sujet de Sa Majeſté, naturaliſé par Acte du Parlement d'Angleterre, ou un Sujet de Sa Majeſté devenu tel par la Conquête et la Ceſſion de cette Province, ou Sujet de tout Prince ou Etat étranger, ne pourra voter en perſonne ou par Procureur à l'Election d'aucun Membre à être élu de la manière ci-deſſus preſcrite par le préſent Acte, ni ne pourra voter à aucune Aſſemblée des dits Propriétaires à l'effet d'ordonner, d'établir ou de mettre à exécution toute règle, ordre ou règlement à être fait ſous l'autorité de cet Acte, ni aſſiſtera à la convocation de toute Aſſemblée de tels Propriétaires, ni ne votera à toute autre fin ou fins quelconques ci-devant autoriſées par le préſent, nonobſtant toute choſe contenue dans le préſent en aucune manière à ce contraire.

Dans le cas ou l'Election des Directeurs n'auroit pas eu lieu au tems fixé, la Banque ne sera pas pour cela dissoute.

VI. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que s'il arrive en aucun tems que ce ſoit, qu'une Election de Directeurs n'ait pas lieu et effet au jour preſcrit pour qu'elle ait lieu et effet en conformité de cet Acte, la dite Banque ne ſera point jugée ou conſidérée diſſoute, mais il sera loiſible de faire en aucun autre tems, telle Election, dans une Aſſemblée générale des Actionnaires, convoquée en la manière ci-après preſcrite.

Les Directeurs nommeront les officiers nécessaires

VII. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que les Directeurs pour le tems d'alors, auront pouvoir de nommer tels Officiers, Commis et Domeſtiques ſous eux, qu'ils jugeront néceſſaires pour gérer les affaires de la dite Banque de Québec, et de leur allouer telle compenſation pour leurs ſervices reſpectivement, qui ſeront juſtes et raiſonnables : et les dits Directeurs ſeront habiles à exercer tels autres pouvoirs et autorités pour bien gouverner et diriger les affaires de la dite Banque, qui ſeront preſcrits par les Règles, Ordonnnances et Règlemens de la dite Banque.

Les Votes des Proprietaires.

VIII. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que les règles, reſtrictions, limitations

to be taken according to certain proportions.

rules, restrictions, limitations and provisions, shall form and be deemed and held to be fundamental Articles of the said Quebec Bank, that is to say: First.—The number of votes to which each Stockholder or Stockholders, Co-partnership, Body Politic or Corporate, holding stock in the said Bank, shall be entitled, on every occasion, when in conformity to the provisions of this Act, the votes of the Members of the said Bank are to be given, shall be in proportion following, that is to say: for one share, and not more than two shares, one vote; for

The proportions.

every two shares above two, and not exceeding ten, one vote, making five votes for ten shares; for every four shares above ten, and not exceeding thirty, one vote, making ten votes for thirty shares; for every six shares above thirty, and not exceeding sixty, one vote, making fifteen votes for sixty shares; and for every eight shares above sixty, and not exceeding one hundred, one vote, making twenty votes for one hundred shares; but no person or persons, co-partnership or body politic or corporate, being a Member or Members of the said Bank, shall be entitled to a greater number than twenty votes; and all Stockholders in the said Bank, resident

Stockholders may vote by proxy.

within this Province or elsewhere, may vote by proxy, if he, she or they shall see fit, provided that such proxy be a Stockholder in the said Bank, and do produce an authority from his constituents for so representing and voting for him, her or them, according to the Schedule (A) affixed to this Act.—Provided always, that after the

After the first election of Directors, after the passing of this Act, no share to confer a right of voting unless held three months prior to the day of election or General Meeting.

first election of Directors, to be made after the passing of this Act, no share or shares of the Capital Stock of the said Bank shall confer a right of voting either in person or by proxy which shall not have been held during three calendar months at least prior to the day of election or of the general meeting when the votes of the Stockholders in the said Bank are to be given, and when two or more persons are the joint owners of any part of the said Stock, it shall be lawful, that one person only be empowered by letter of Attorney from the other owners, or a majority of them, to represent the said Stock and to vote accordingly. Second—No person other than a Stockholder,

Certain qualifications necessary to enable a Stockholder to be chosen a Director.

actually resident in the City of Quebec, and holding at least twenty shares in the Capital Stock of the said Quebec Bank, and being a natural born subject of His Majesty, or a subject of His Majesty naturalized by Act of Parliament, or who shall have resided seven years in this Province; and in any of the above cases, who shall

Nine Directors to be re-elected for the next succeeding twelve months, of whom the President and Vice-President always to be two of the number.

have resided in the City of Quebec, three years, shall be capable of being elected or chosen a Director of the said Bank or shall serve as such. Third—Nine of the Directors in office at the period of each annual election, shall be re-elected for the next succeeding twelve months, and the President and Vice-President shall always be two of the number to be re-elected as Directors. Fourth—No

No Director entitled to a salary, Presi-

Director shall be entitled to any salary or emolument, unless the same shall have been allowed to him by a general meeting of the Stockholders in the said Bank, but the Stockholders may make such compensation to the President or Vice President of the said Bank for their extraordinary attendance at the said Bank,

or

limitations et provisions suivantes, formeront et seront considérées et tenues comme étant les articles fondamentaux de la dite Banque de Québec, savoir: PREMIER.—Le nombre de voix auxquelles chaque Propriétaire ou Propriétaires d'Actions, société, corps politique ou corporations, tenant des Actions dans la dite Banque, auront droit en toute occasion, lorsqu'en conformité aux dispositions de cet Acte, les voix des membres de la dite Banque devront être données, sera dans les proportions suivantes, c'est-à-dire: Pour une Action et pas plus de deux Actions, une voix; Pour chaque deux Actions audessus de deux et n'excédant point dix, une voix, faisant cinq voix pour dix Actions; Pour chaque quatre Actions audessus de dix et n'excédant point trente, une voix, faisant dix voix pour trente Actions; Pour chaque six Actions audessus de trente, et n'excédant point soixante, une voix, faisant quinze voix pour soixante Actions, et pour chaque huit Actions audessus de soixante et n'excédant point cent, une voix, faisant vingt voix pour cent Actions; mais aucune personne ou personnes, société ou corps politique ou corporation, étant un membre ou des membres de la dite Banque, n'auront droit à un plus grand nombre que vingt voix, et tous Actionnaires dans la dite Banque, résidant dans cette Province ou ailleurs, pourront voter par un procureur, s'ils le jugent convenable; Pourvû, que tel Procureur soit un Actionnaire dans la dite Banque, et produise une autorité de son ou de ses constituants, pour le ou les représenter et voter pour lui, elle ou eux, conformément à la Cédule A, annéxée à cet Acte. Pourvû toujours, qu'après la première élection des Directeurs qui sera faite après la passation de cet Acte, aucune Action ou Actions faisant partie du fonds capital de la dite Banque, ne pourront donner droit à voter, soit en personne, ou par procureur, lorsque telle Action ou Actions n'auront pas été tenues durant trois mois de calendrier au moins, avant le jour de l'élection ou de l'Assemblée générale, dans laquelle les voix des Propriétaires dans la dite Banque devront se donner; lorsque deux personnes ou plus seront propriétaires conjoins d'aucune partie du dit capital, une personne seule pourra légalement être autorisée par procuration des autres propriétaires ou d'une majorité d'entre eux, à représenter le dit capital, et à voter en conséquence. DEUXIEME.—Il n'y aura qu'un Actionnaire, actuellement résidant dans la Cité de Québec, et possédant au moins vingt Actions dans le fonds capital de la dite Banque de Québec, et qui sera sujet né de Sa Majesté, ou sujet de Sa Majesté naturalisé par Acte du Parlement, ou qui aura résidé sept années dans cette Province, et dans aucun des cas susdits qui aura résidé trois années dans la Cité de Québec, qui pourra devenir habile à être élu ou choisi comme Directeur de la dite Banque, ou servir comme tel. TROISIEME.—Neuf des Directeurs en Office, à l'époque de chaque élection annuelle, seront ré-élus, pour les douze mois suivans, et le Président et Vice Président seront toujours deux de ceux qui doivent ainsi être ré-élus comme Directeurs. QUATRIEME.—Aucun Directeur n'aura droit à aucun salaire ou émolument, à moins qu'il ne lui soit alloué par une Assemblée générale des Actionnaires dans la dite

Les votes des propriétaires d'actions seront pris d'après certaines proportions.

Les proportions.

Les propriétaires d'Actions pourront voter par Procureur.

Après la première Election des Directeurs, lors de la passation de cet Acte, aucune action ne donnera le droit de voter, à moins qu'elle n'ait été tenue pendant trois mois, avant le jour de l'Election ou de l'Assemblée générale.

Certaines qualifications nécessaires pour rendre un Propriétaire d'actions habile à être élu Directeur.

Neuf Directeurs seront réélus pour les douze mois suivans, dont le Président et Vice-Président seront toujours deux sur le nombre.

Aucun Di-

dent and Vice President may receive a compensation for their services.

Five Directors to constitute a Board.

or other services, as to them may appear reasonable and proper.—FIFTH—Not less than five Directors shall constitute a Board for the transaction of the business of the said Bank, whereof the President or Vice-President shall always be one, except in case of sickness or necessary absence, in which case their places may be supplied by any other Director whom the President or Vice-President so sick or absent shall respectively, by writing, under their hands appoint for that purpose. The President and Vice-President shall vote at the Board as Directors, and in case of there being an equal number of votes for and against any question before them, the President, and in his absence, the Vice-President shall have a casting vote. SIXTH—Any number of Stockholders not less than twenty-five, who shall together be proprietors of at least two hundred and fifty shares in the said Bank, shall have power, at any time, by themselves or their proxies, to call a general meeting of the Stockholders for purposes relative to the said Bank, giving at least six weeks notice thereof in at least one of the newspapers printed and published in the City of Quebec, and specifying in such notice the time and place for such meeting, with the object or objects thereof; and the Directors or any seven of them, shall have the like power, at any time, (upon observing the like formalities) to call a general meeting as aforesaid, and if the object for which any general meeting, called either by the Stockholders or Directors in the said Bank as aforesaid, shall be to take into consideration any charge or complaint against the President, Vice-President or other Director or Directors, for mal-administration, then and in such case, the person or persons against whom such charge or complaint shall be made, shall from the day on which such notice shall be first published, be suspended from the execution of the duties of his or their office, and if he be the President or Vice-President, his place shall be filled up by the remaining Directors, who shall appoint a Director to serve as such President or Vice-President during the time such suspension shall continue; and the Stockholders in the said Bank shall at the first meeting held in pursuance of such notice, nominate and appoint by ballot, twelve persons, being Stockholders in the said Bank, none of whom shall be Directors in the said Bank, which persons so nominated and appointed shall proceed in a summary manner to take into consideration the subject for which such Director shall have been suspended, and shall declare whether such Director is innocent of the charge alleged against him, in which case such Director shall be forthwith reinstated, and in case such Director shall be found guilty of the charge laid against him, the persons so as aforesaid nominated and appointed, shall, if they may think it expedient, declare him incapable of continuing to Act as a Director in the said Bank, and such Director shall accordingly forthwith thereafter be disqualified to serve any longer as a Director in the said Bank. Provided always, that the verdict of any nine of the persons so as aforesaid nominated and appointed, shall be binding and conclusive. And provided also, that in case

How general meetings may be called.

Manner of proceeding in cases of complaint against President, Vice-President, or Directors.

Verdict of nine of the persons nominated to be conclusive.

dite Banque ; mais les Actionnaires pourront faire telle compensation au Président ou Vice-Président de la dite Banque, pour leur présence extraordinaire à la dite Banque, ou autres services qui leur paroitra juste et raisonnable. CINQUIEME.— Il ne faudra pas moins de cinq Directeurs pour former un Conseil à l'effet de régir les affaires de la dite Banque, dont le Président ou le Vice-Président sera toujours un, sauf le cas de maladie ou d'absence nécessaire, dans lequel cas ils seront remplacés par tout autre Directeur que le Président ou le Vice-Président, ainsi malade ou absent, nommeront à cet effet respectivement par écrit sous leurs seings. Le Président, et le Vice-Président voteront en Conseil comme Directeurs, et dans le cas où il y auroit une égalité de votes pour et contre une question agitée devant eux, le Président, et en son absence le Vice-Président, auront une voix prépondérante. SIXIEME.—Tout nombre de Propriétaires, non moindre que vingt-cinq, qui ensemble seront Propriétaires de deux cent cinquante Actions au moins dans la dite Banque, auront pouvoir en tout tems, soit par eux ou par leurs Procureurs, de convoquer une Assemblée générale des Propriétaires pour des objets relatifs à la dite Banque, en en donnant l'avertissement pendant six semaines au moins, dans un des Papiers-Nouvelles imprimés et publiés dans la Cité de Québec, et spécifiant dans tel avertissement le tems et le lieu de telle Assemblée, ainsi que l'objet ou les objets d'icelle : Et les Directeurs ou sept d'entre eux, auront en tout tems les mêmes pouvoirs (en remplissant les mêmes formalités) de convoquer une Assemblée générale comme susdit ; et si l'objet pour lequel telle Assemblée générale convoquée, soit par les Propriétaires ou les Directeurs, dans la dite Banque comme susdit, est de prendre en considération aucune plainte ou accusation contre le Président, Vice-Président ou autre Directeur ou Directeurs, pour mal-administration, alors et en tel cas, la personne ou les personnes contre qui telle plainte ou accusation sera faite, sera suspendue ou seront suspendues de l'exercice de ses ou de leurs fonctions d'office, à dater du jour que tel avertissement aura été publié pour la première fois ; et si c'étoit le Président ou le Vice Président, il sera remplacé par les Directeurs restants, qui nommeront un Directeur pour servir comme tel Président ou Vice-Président, pendant le tems que durera une telle suspension. Et les Propriétaires dans la dite Banque, à la première Assemblée tenue en conformité à tel avertissement, nommeront et établiront par ballote, douze personnes étant Propriétaires dans la dite Banque, aucun desquels ne sera Directeur dans la dite Banque, lesquelles personnes ainsi nommées et établies, procèderont d'une manière sommaire à prendre en considération le sujet pour lequel tel Directeur aura été suspendu, et déclareront si tel Directeur est innocent de l'accusation faite contre lui, dans lequel cas tel Directeur sera incessamment réintégré, et dans le cas où tel Directeur sera trouvé coupable de l'accusation portée contre lui, les personnes ainsi nommées et établies comme susdit, le déclareront si elles le jugent expédient, incapable de continuer à agir comme Directeur

recteur n'aura droit à un salaire. Le Président et Vice-Président pourront recevoir une compensation pour leurs services.

Cinq Directeurs formeront un conseil.

Manière dont les assemblées générales seront convoquées.

Manière dont il sera procédé, dans les cas de plainte contre le Président, Vice-Président ou Directeurs.

Evidence may be given on Oath.

case the Director whose conduct is the subject of inquiry shall require that the evidence produced against him be given on oath, it shall be lawful for any one of His Majesty's Justices of the Peace to administer the necessary oath for that purpose, and any person or persons who, upon being so as aforesaid sworn, shall wilfully and knowingly take a false oath, shall, on being lawfully convicted, incur and suffer the pains and penalties of wilful and corrupt perjury. SEVENTH—Every Cashier and Clerk of the said Bank, before he enter upon the duties of his office, shall give bond, with two or more sureties to the satisfaction of the Directors of the said Bank, that is to say: every Cashier in a sum not less than five thousand pounds, with condition for his good and faithful behaviour, and every Clerk with like condition and sureties, in such sum as the Directors shall consider adequate to the trust to be reposed in him. EIGHTH—The lands and tenements which it shall be lawful for the said Bank to hold, shall be such only as may be necessary for the transaction and accommodation of the business of the said Bank, and shall in no case exceed the value of six thousand pounds, or three hundred and sixty pounds the legal interest thereof, *per annum*. It shall nevertheless be competent for the Directors on behalf of the said Bank, to take and hold mortgages, *hypothêques*, according to the Laws of the Province, on real property, by way of additional security for debts contracted with the said Bank, in the course of its dealings, but on no account shall money be lent upon mortgage or *hypothêques* on lands or other real property; nor shall such be purchased by the said Bank, upon any pretext, except in the case herein-above mentioned. NINTH—The total amount of the debts which the said Bank shall, at any time owe, whether by Bond, Bill or Note, or other contract whatsoever, shall not exceed treble the amount of the Capital Stock actually paid in, (over and above a sum equal in amount to such money as may be deposited in the said Bank for safe keeping) and in case of excess, the Directors under whose administration it may happen, shall be jointly and severally personally liable for the same, as well towards the Stockholders as to the bearers of Bonds, Bills and Notes of the said Bank, and an action or actions in this behalf, may by the bearer or bearers of such Bonds, Bills or Notes be brought against them or any of them, their heirs, executors, administrators and curators respectively, as well as against the Stockholders in the said Bank, or any of them, their heirs, executors, administrators and curators, and be prosecuted to judgment and execution, according to the Laws of this Province, but the same shall not exempt the said Bank, nor the lands, tenements, goods or chattels thereof from being also liable for such excess. Provided always, that such Director or Directors as shall have been absent when the said excess may have been contracted or incurred, or shall have entered his or their protest against it upon the Book or Books of the said Bank, may respectively exonerate and discharge himself or themselves therefrom, by pleading and proving such absence or entry

Cashier and Clerks to give security.

Value beyond which the Bank shall not be entitled to hold Lands and Tenements.

Bank may hold mortgages as additional security, but not to lend money on mortgages.

Bank not to owe more than treble the amount of their capital Stock actually paid in.

Proviso.

teur dans la dite Banque, et tel Directeur ſera en conſéquence immédiatement diſqualifié à ſervir plus longtems comme Directeur dans la dite Banque. Pourvû toujours, que le verdict de neuf des perſonnes ainſi nommées et établies comme ſuſdit, ſera obligatoire et concluſif. Et pourvû auſſi, que dans le cas où le Directeur dont la conduite eſt le ſujet d'Enquête, requerra que le témoignage donné contre lui ſoit donné ſous ſerment, il ſera loiſible à un des Juges de Paix de Sa Majeſté d'adminiſtrer le ſerment néceſſaire pour cet effet, et toute perſonne qui étant ainſi aſſermentée comme ſuſdit, fera volontairement et ſciemment un faux ſerment, encourra et ſouffrira, en étant légalement convaincu, les peines et pénalités de parjure volontaire et corrompu. SEPTIEME.—Tous Caiſſiers et Commis de la dite Banque, avant que d'entrer dans l'éxercice de leurs fonctions, contracteront une obligation, garantie par deux cautions ou plus, au déſir des Directeurs de la dite Banque, c'eſt-à-dire, chaque Caiſſier, pour une ſomme qui ne ſera pas moindre de cinq mille livres, portant condition pour la bonne et fidèle conduite, et chaque Commis, avec ſemblables condtions et ſûretés, pour telle ſomme que les Directeurs croiront proportionnée au dégré de confiance placée en eux. HUITIEME.—Les Terres et Immeubles qu'il ſera loiſible à la dite Banque de poſſeder ne ſeront que ceux qui peuvent être néceſſaires pour la commodité et pour gérer les affaires de la dite Banque, et n'excéderont en aucun cas la valeur de Six Mille Livres, ou trois cents ſoixante livres d'intérêt légal d'icelle par année. Les Directeurs ſeront néanmoins compétens, pour et au nom de la dite Banque, à prendre et avoir des Hypothêques ſur les propriétés réelles, conformément aux loix de la Province, pour plus grandes ſûretés, pour dettes contractées envers la dite Banque, dans le cours de ſes tranſactions; mais il ne ſera prêté ſous aucun prétexte quelconque, d'argent ſur Hypothêque ou ſur des terres ou autres propriétés réelles; de même il n'en ſera point acheté par la dite Banque, ſous aucun prétexte, excepté dans le cas ci-deſſus mentionné. NEUVIEME.—Le montant total des dettes que la dite Banque pourra devoir en aucun tems, ſoit en obligation, compte ou billet, ou autre contrat quelconque, n'excèdera pas le triple du montant du fonds capital actuellement verſé à la Banque, à et en ſus d'une ſomme égale au montant de tel argent qui pourra être dépoſé à la dite Banque, pour y être gardé en ſûreté, et en cas qu'elles excédaſſent, les Directeurs ſous l'adminiſtration deſquels cela ſeroit arrivé, en ſeront reſpectivement et perſonnellement reſponſables, tant envers les Propriétaires qu'envers les porteurs d'obligations, lettres et billets de la dite Banque, et le porteur ou les porteurs de telles obligations, lettres ou billets pourront à cet égard inſtituer dans chacun de ces cas, une action ou actions contre eux ou chacun d'eux, leurs Héritiers, Exécuteurs, Adminiſtrateurs et Curateurs reſpectivement; ainſi que contre les Propriétaires de ladite Banque, ou aucuns d'eux, leurs Héritiers, Exécuteurs, Adminiſtrateurs et Curateurs, et ils pourront être pourſuivis juſqu'à jugement et exécution, conformément aux loix de

Le verdict de neuf des perſonnes ainſi nommées, ſera concluſif.

Les Témoignages pourront être donnés ſous ſerment, s'il eſt requis.

Les Caiſſiers et Commis donneront caution.

La Banque pourra prendre des Hypothêques pour plus grande ſûreté; mais il ne ſera pas prêté d'argent ſur hypothêque.

La Banque ne pourra pas devoir plus que le triple du montant du Fonds capital actuellement verſé dans la Banque.

entry of such protest as aforesaid, and publishing the same in the Newspapers within eight days. TENTH—The Stock of the said Bank shall be assignable and transferable according to the form and tenor of the Act of transfer or assignment in the Schedule (B) affixed to this Act, but no assignment or trasfer shall be valid or effectual, unless such transfer or assignment be entered or registered on a Book or Books, to be kept by the Directors of the said Bank, for that purpose, nor until the person or persons making the same, shall previously discharge all debts actually due by him, her or them to the said Quebec Bank, which may exceed in amount the remaining stock, belonging to such person or persons; and in no case shall any fractional part of a share or shares or other than a complete share or shares, be assignable or transferable.

Stock assignable and transferable.

ELEVENTH—All Bank Bills, Bank Bonds, Bank Notes, and engagements or contracts on behalf of the said Quebec Bank, signed by the President or Vice-President and countersigned by the Cashier of the said Bank, which shall be made to or in favor of any person or persons, shall be assignable by indorsements thereupon, without signification thereof, any law or usage to the contrary in anywise notwithstanding; and Bank Notes which shall be issued by order of the said Bank, signed and countersigned as aforesaid, promising the payment of money to any person or persons, his, her or their order, or to bearer, although not under seal of the said Bank, shall be binding and obligatory upon the same, and shall be assignable and negotiable by blank or other indorsement or otherwise, in like manner as if they were made and issued by private persons—that is to say: those which shall be payable to any person or persons, his, her, or their order, shall be assignable by blank or other indorsement, in like manner, and with the like effect as foreign Bills of Exchange now are, and those which shall be payable to Bearer, shall be assignable and negotiable by delivery only. TWELFTH—The Books, Papers, Correspondence and Funds of the said Bank, shall at all times be subject to the inspection of any Director appointed by the Directors or a majority of them for that purpose, and not otherwise, nor shall any Stockholder in the said Bank, inspect the account of any individual or individuals with the said Bank. THIRTEENTH.—Half-yearly dividends shall be made of so much of the profits of the said Bank as shall appear to the Directors for the time being advisable, and shall be payable at such place or places as the said Directors may appoint, of which they shall give public notice thirty days previously in at least two of the public newspapers, printed and published at the City of Quebec, and the said Directors shall every year, at a general meeting held for the election of Directors, lay before the Stockholders, for their information, an exact and particular statement of the amount of debts due to and by the said Bank, specifying the amount of the Bank Notes then in circulation, and the amount of such debts as in their opinion are bad or doubtful; also stating the surplus of profit (if any remaining) after deduction of the losses and provision for dividends. Provided, that the

Bank obligations, &c. how transferable.

Books to be subject to the inspection of the Directors.

But no Stockholder, entitled to inspect the accounts of any individual with the Bank

Half-yearly dividends to be paid.

de cette Province ; mais ceci n'exemptera point la dite Banque, ni les terres, poſſeſſions, ou meubles d'icelle d'être auſſi reſponſables de tel excédant. Pourvû toujours, que tels Directeur ou Directeurs qui auront été abſens, lorſque le dit excédant auroit été contracté ou encourru, ou qui auront entré ſon ou leur protêt contre, ſur le livre ou les livres de la dite Banque, pourront reſpectivement en être déchargés, en plaidant et prouvant telle abſence, ou l'entrée de tel protêt, comme ſuſdit, en publiant tel Protêt comme ſuſdit, dans les papiers publics ſous huit jours. Proviso.

Dixieme. — Le fonds de la dite Banque pourra être tranſporté et transféré d'après la forme et teneur de l'Acte de tranſport ou ceſſion de la Cédule B, annexée à cet Acte ; mais aucun tranſport ou ceſſion ne ſera valide ou efficace, à moins que tel tranſport ou ceſſion ne ſoit entré ou enrégiſtré dans un livre ou des livres, qui ſeront tenus à cet effet par les Directeurs de la dite Banque, ni juſqu'à ce que la perſonne ou les perſonnes qui le feront n'acquittent préalablement toutes dettes actuellement dûes par lui, elle ou eux à la dite Banque de Québec, dont le montant pourra excéder le fonds reſtant, appartenant à telle perſonne ou perſonnes, et en aucun cas quelconque une partie fractionnaire d'une action ou d'actions, ou autre qu'une action ou des actions entières ne pourront être cédées ou tranſportées. Les actions du capital pourront être transférées.

Onzieme.—Toutes Lettres de Banque, Obligations de Banque, Billets de Banque, et Promeſſes ou Contrats au nom de la dite Banque de Québec, et ſignés par le Préſident ou Vice-Préſident, et contreſignés par le Caiſſier de la dite Banque, qui ſeront faits par ou en faveur d'aucune perſonne ou perſonnes, ſeront transférables par des endoſſemens ſur iceux, ſans en faire de ſignification, nonobſtant toute loi ou uſage à ce contraire en aucune manière quelconque ; et les Billets de Banque qui ſortiront par ordre de la dite Banque, ſignés et contreſignés comme ſuſdit, promettant un paiement d'argent à quelque perſonne ou perſonnes, à ſon ou à leur ordre, ou au porteur, quoique non ſous le ſceau de la dite Banque, ſeront obligatoires envers icelle, et ſeront transférables et négociables, ſoit en blanc ou autre endoſſement, ou autrement, de la même manière que s'ils étoient faits et ſortoient de perſonnes privées, c'eſt-à-dire, ceux qui ſeront payables à quelque perſonne ou perſonnes, ou à ſon ou à leur ordre, ſeront transferables en blanc ou autre endoſſement, de la même manière que le ſont maintenant les Lettres de Change Etrangères, et ceux qui ſeront payables au porteur ſeront transférables et négociables par la ſimple livraiſon. Manière dont les obligations de Banque seront transférables.

Douzieme.—Les livres, les papiers, la correſpondance et les fonds de la dite Banque, ſeront en tout tems ſujets à l'inſpection d'aucun Directeur nommé par les Directeurs ou la majorité d'entr'eux, pour cette fin, et non autrement, et aucun Propriétaire dans la dite Banque ne pourra inſpecter le compte d'aucun individu ou individus avec la dite Banque. Les livres seront sujets à l'inspection des Directeurs.

Mais un Propriétaire d'actions, s'il n'est pas Directeur, ne pourra point inspecter les comptes d'un individu avec la Banque.

Treizieme.—Il ſera fait des dividendes de ſix mois en ſix mois, de telle partie des profits de la dite Banque, que les Directeurs pour le tems d'alors jugeront convenables, leſquels ſeront payables à telle place ou places

Les Dividendes seront payés tous les six mois.

the making and rendering of such statements shall not give, nor be construed to give, any right to the Stockholders, not being Directors in the said Bank, to inspect the account of any individual or individuals with the said Bank; and Provided always, that no dividend shall be madewhereby the Capital Stock of the said Bank shall be reduced or impaired. FOURTEENTH—If there shall be a failure by or on the part of any person or persons, co-partnership, body politic or corporate, to pay the amount of any instalment required to be paid on account of his, her or their shares in the said Capital Stock of the said Quebec Bank, the person or persons failing to pay the amount of such instalment, shall incur a forfeiture and penalty for the use of the said Bank of five per centum on the amount of his, her or their shares in the said Bank, and of the dividends due to him, her or them at the time appointed for the payment of such instalments, and also of all dividends which may afterwards accrue and become due to him, her or them until the payment of the amount of such instalment. FIFTEENTH.—The said Bank shall not directly nor indirectly deal in any thing except Bills of Exchange, discounts on Notes of Hand or Promissory Notes, and to receive the discount at the time of negociatingGold or Silver Bullion, or in the sale of Stock pledged for Money lent and not redeemed, which said Stock so pledged and not redeemed, shall be sold by the said Bank at public sale, at any time not less than ten days after the period of redemption, without judgment previously obtained, and without any previous suit or proceedings at law, any law, usage or custom to the contrary notwithstanding; and if upon the sale of such Stock, there shall be a surplus after deducting the expences of sale over and above the Money lent, such surplus shall be paid to the Proprietors of such Stock, respectively.

Penalty on persons, &c. not paying up the amount of their instalment.

Bank not to deal in any thing except Bills of Exchange, &c.

Bank not to loan money to any foreign State.

IX. And be it further enacted by the authority aforesaid, that it shall not be lawful for the said Bank at any time whatever, directly or indirectly, to advance or lend to or for the use, or on account of any foreign Prince or State, any sum or sums of money whatever, and if any such unlawful advance or loan be made, then and from thenceforth the said Bank shall be dissolved, and all the powers, authorities, rights, and advantages hereby granted to the said Bank, shall from thenceforth cease and determine, any thing in the present Act contained to the contrary thereof in anywise notwithstanding, nor shall it be lawful for the said Bank, at any time whatever, to raise any sum or sums of money by loan or to increase the Capital Stock of the said Bank otherwise than is herein-before provided.

Nor shall the Bank raise loans of money nor increase its capital.

Notes of the Bank payable in gold or silver coin.

Bank not to demand any interest, exceeding the lawful interest of the Province

X. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the Notes of the said Quebec Bank shall be payable in Gold and Silver Coin, current by the Laws of this Province. And that the said Bank shall not demand, receive or require upon its loans or discounts, or upon any other pretext whatsoever, any interest exceeding the

places que les dits Directeurs fixeront, dont il donneront une notice publique, trente jours d'avance, dans deux Papiers-Nouvelles au moins, imprimés et publiés dans la Cité de Québec; et les dits Directeurs feront mettre chaque année, à l'Assemblée générale tenue pour l'Election des Directeurs, devant les Propriétaires, pour leur information, un état exact et particulier du montant des dettes dues à, et par la dite Banque, spécifiant le montant des Billets de Banque alors en circulation, et du montant de telles dettes qui, d'après leur opinion, seront mauvaises ou douteuses, et exposant aussi le surplus ou profit, s'il en reste, après déduction faite, des pertes et provisions pour les dividendes. Pourvû que faire et rendre tels états ne s'étendra pas ou ne sera pas entendu s'étendre à donner aucun droit aux Propriétaires qui ne sont pas Directeurs, d'inspecter le compte d'aucun individu ou d'individus avec la dite Banque. Pourvû toujours, qu'aucun dividende ne soit fait par lequel le Capital de la dite Banque soit réduit ou diminué. QUATORZIEME.— S'il y avoit un défaut par ou de la part d'aucune personne ou personnes, Société, Corps Politique ou Corporation, de payer le montant d'aucun terme requis d'être payé à compte de leurs actions dans le dit fonds capital de la dite Banque de Québec, la personne ou les personnes faisant défaut de payer le montant de tel terme encourront une amende et pénalité pour et à l'usage de la dite Banque, de cinq par cent, sur le montant de sa ou de leurs actions dans la dite Banque, et sur les dividendes qui lui ou leur seront dus, lors de l'époque fixée pour payer tels termes, et aussi sur tous les dividendes qui pourront ci-après lui ou leur revenir, ou être dus, jusqu'à ce que le montant de tels termes soit acquitté. QUINZIEME.— La dite Banque ne négociera rien autre chose, soit directement ou indirectement, si ce n'est en Lettres de Changes, Escomptes ou Billets Promissoires, et pour recevoir l'Escompte au terme de la négociation, en or ou en argent non-monnoyé, dans la vente de Fonds mis en gage pour de l'argent prêté, qui n'auront pas été dégagés, lesquels dits fonds ainsi mis en gage et non dégagés, seront vendus par la dite Banque, par vente publique, en tout tems qui ne sera pas moins de dix jours après le tems fixé pour les dégager, sans jugement préalable obtenu, ou sans aucune poursuite préalable ou procédures en Loi, nonobstant toute loi, usage ou coutume à ce contraire; et si sur telle vente d'actions il y a un surplus, déduits les frais de la vente, après avoir fait le paiement de l'argent emprunté, tel surplus sera payé aux Propriétaires de tels fonds respectivement.

Pénalité contre ceux qui ne payeront pas le montant de leurs instalmens.

La Banque ne transigera que des Billets de Change.

IX. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, qu'il ne sera pas loisible à la dite Banque, en aucun tems quelconque, directement ou indirectement, d'avancer ou prêter à, ou à l'usage ou au compte d'aucun Prince étranger ou Etat, aucune somme ou sommes d'argent quelconques, et si aucune telle avance ou prêt illégal sont ainsi faits, alors et dès lors la dite Banque sera dissoute, et tous les pouvoirs, autorités, droits et avantages accordés à la dite Banque par ces présentes, dès lors cesseront et seront terminés, nonobstant toute chose contenue dans le présent Acte à ce contraire;

La Banque ne prêtera point d'argent à un Etat étranger.

Elle ne fera point d'emprunts d'argent et n'augmentera point son Capital.

the lawful intereſt of ſix per centum per annum, as eſtabliſhed by the Laws of this Province.

Seizures of Shares, &c. how to be made.

XI. And be it further enacted by the authority aforeſaid, that all ſeizures of any ſhare or ſhares in the capital ſtock of the ſaid Bank, or of any dividend or profit or of any ſum or ſums of money, effects or things ſoever at the ſuit of any perſon or perſons againſt any proprietor or proprietors of ſuch ſhares, dividends, profits, ſums of money or other things inveſted in the ſaid Bank, ſhall be notified and ſerved at the ſuit of the party ſeizing on the Caſhier of the ſaid Bank, at the office thereof, and on the proprietor whoſe ſhares are ſeized (ſaiſies) as by law required, and in caſe the proprietor (ſaiſie) ſhould not be reſident within the juriſdiction where ſuch ſeizure ſhall be made, ſervice of the proceſs at the office of the ſaid Bank, ſhall be valid and ſufficient to all intents and purpoſes.

Stockholders not answerable personally for the debts of the Bank, except in certain cases.

XII. And be it further enacted by the authority aforeſaid, that no Stockholder or Stockholders in the ſaid Quebec Bank, ſhall be perſonally anſwerable or liable for the debts of the ſaid Bank, except as herein-before provided, in caſes where the total amount of debts contracted by the ſaid Bank, ſhall exceed the limits preſcribed by this Act.

Governor, &c. may require a statement of the amount of the capital stock of the Bank, and of the debts, &c. but not to diſcloſe the private account of any individual

XIII. And for the better ſecurity of the public, be it further enacted by the authority aforeſaid, that it ſhall and may be lawful for the Governor, Lieutenant Governor, or the perſon adminiſtering the Government of this Province for the time being, or for any or either Branch of the Provincial Parliament, from time to time, to require from the Preſident, Vice-Preſident and Directors of the ſaid Bank, ſtatements of the amount of the Capital Stock of the ſaid Bank, and of the debts due to the ſame, of the monies depoſited in the Bank, of the Notes in circulation, and of the caſh in hand, which ſtatements the ſaid Preſident, Vice-Preſident and Directors ſhall be bound to furniſh, when required as aforeſaid, under oath, which oath any Juſtice of the Peace is hereby authorized to adminiſter, and in caſe ſuch Preſident, Vice-Preſident and Directors, ſhall in making ſuch oath, be guilty of wilful and corrupt perjury or of ſubornation of perjury, they ſhall on conviction thereof incur the pains and penalties of wilful and corrupt perjury or of ſubornation of perjury according to law. Provided always, that nothing herein contained, ſhall extend to compel or authorize the ſaid Preſident, Vice-Preſident and Directors in ſuch ſtatements, to particularize the private account of any perſon or perſons with the ſaid Bank.

Proviso.

XIV.

traire; et il ne sera pas non plus loisible à la dite Banque, en aucun tems quelconque, de prélever aucune somme ou sommes d'argent par emprunt, ou d'augmenter le Capital de la dite Banque autrement qu'il n'est ci-dessus pourvu.

Les Billets de la Banque payables en monnoie d'or ou d'argent.

X. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que les Billets de la dite Banque de Québec seront payables en monnoie d'or et d'argent, ayant cours par les lois de cette Province; et que la dite Banque ne pourra demander, recevoir et exiger sur ses prêts ou escomptes, ou sur aucun autre prétexte quelconque, un intérêt excédant l'intérêt légal de six par cent par an, tel qu'établi par les lois de cette Province.

Elle ne pourra demander que l'intérêt légal de la Province.

Manière dont se feront les saisies de parts &c.

XI. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que toutes saisies de parts ou actions dans le fonds de la dite Banque, ou d'aucun dividende ou profit, ou d'aucune somme ou sommes d'argent, effets ou choses quelconques, à la poursuite d'aucune personne ou personnes contre aucun Propriétaire ou Propriétaires de telles parts ou actions, dividendes, profits, sommes d'argent ou autres choses qui seront entre les mains de la dite Banque, seront dénoncées et signifiées, à la poursuite du saisissant, au Caissier de la dite Banque au Bureau d'icelle, et aussi au Propriétaire saisi suivant la loi, et dans le cas où tel Propriétaire saisi ne résidera pas dans le ressort de la Juridiction où telle saisie sera faite, elle sera signifiée à tel Propriétaire saisi au Bureau de la dite Banque, et telle signification sera valide et suffisante à toutes fins.

Les Propriétaires ne seront personnellement responsables des dettes de la Banque, qu'en certains cas.

XII. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, qu'aucun Propriétaire ou Propriétaires dans la dite Banque de Québec, ne seront personnellement responsables ou comptables des dettes de la dite Banque, excepté comme il est ci-devant pourvu, dans le cas où le montant total des dettes contractées par la dite Banque excédera les limites prescrites par cet Acte.

Le Gouverneur peut exiger un état du montant du capital de la dite Banque, et de ses dettes, mais les comptes particuliers d'aucun individu n'y seront point insérés.

XIII. Et pour plus grande sûreté vis-à-vis du public, qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, qu'il sera et pourra être loisible au Gouverneur, Lieutenant-Gouverneur, ou à la personne ayant l'administration du Gouvernement de cette Province, pour le tems d'alors, ou à aucune ou à l'une ou l'autre des deux Branches de la Législature du Parlement Provincial, d'exiger de tems en tems du Président, Vice-Président et des Directeurs de la dite Banque, des états du montant du Capital de la dite Banque et des dettes qui lui seront dues, des argens déposés dans la dite Banque, des Billets en circulation, et de l'argent qu'elle aura en sa possession, lesquels états les dits Président, Vice-Président et Directeurs seront tenus de fournir, lorsqu'ils en seront requis comme susdit, sous serment, lequel serment tout Juge de Paix est par le présent autorisé d'administrer, et dans le cas où tels Président, Vice-Président et Directeurs deviendroient coupables de parjure volontaire et corrompu en conséquence de tel serment, ils encourront et souffriront, sur convic-

Penalty on officers, defrauding the Bank, or secreting and running away, with money, bond, &c.

XIV. And be it further enacted by the authority aforesaid, that if any Officer, Cashier, Clerk or Servant of the said Bank, entrusted with any Bond, Obligation, Bill obligatory, or of Credit, or of any other Bill or Note, or any Security, Money or Effects belonging to the said Bank, or having any Bond, Obligation or Bill obligatory or of Credit, or any other Bill or Note, or any Security, Money or Effects of any other person or persons, lodged or deposited with the said Bank, or with him, as an Officer, Cashier, Clerk or Servant of the said Bank, shall secrete, embezzle, or run away with any such Bill, Bond, Bill obligatory or of Credit, or any such other Bill or Note, Security, Money or Effects, or any part of them, every such Officer, Cashier, Clerk or Servant so offending and being thereof convicted in due form of law, shall be deemed guilty of felony without benefit of Clergy.

Penalty on persons forging the common seal of the Bank.

XV. And be it further enacted by the authority aforesaid, that if any person or persons shall forge or counterfeit the common seal of the said Bank, or shall forge, or counterfeit or alter any Bond, Obligation, Bill obligatory, or of credit, or any other Bill or Note of the said Bank, or any indorsement or indorsements thereon, with intention to defraud the said Bank or any person or persons whomsoever, or shall alter, or pass any forged, counterfeit or altered Bond, Obligation, Bill obligatory or of credit, or any other Bill or Note of the said Bank or indorsement or indorsements thereon, or shall demand the money therein-mentioned and contained, knowing the same to be forged, counterfeited or altered, every such person for every such offence upon conviction thereof in due form of law for the first offence, shall be deemed and adjudged to be guilty of a misdemeanor, and on being lawfully convicted thereof shall be liable for such offence to be imprisoned for a time which shall not be less than six months, nor more than six years, and to be kept at hard labour or be publicly whipped, or stand in the pillory, or undergo one or more of the said punishments at the discretion of the Court before which such conviction shall take place and shall for a second offence be deemed and adjudged guilty of Felony.

Penalty on persons engraving or making any Plates, &c. designed for forging Bills of Exchange.

XVI. And be it further enacted by the authority aforesaid, that if any person or persons shall engrave, form, make or mend any plate or plates, paper, rolling press, or other tool, instrument or material devised, adapted and designed for stamping, forging or making any false and counterfeit Bill of Exchange, Promissory Note, undertaking or order for the payment of money, purporting to be a Bill of Exchange, Promissory Note, undertaking, or order of the said Quebec Bank or of any of the

officers

tion de telle offenſe, les mêmes peines et pénalités auxquelles toute autre perſonne convaincue de parjure volontaire et corrompu eſt ſujette par la loi. Pourvû toujours, que rien de ce qui eſt contenu dans ce préſent ne s'étendra à obliger ou à autoriſer les dits Préſident, Vice-Préſident et Directeurs à inſérer dans teis états les comptes particuliers d'aucune perſonne ou perſonnes avec la dite Banque. Proviſo.

XIV. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que ſi quelque Officier, Caiſſier, Commis ou Domeſtique de la dite Banque, à qui il ſera confié quelque obligation, billet obligatoire ou de crédit, ou quelque autre billet ou cédule, ou quelque ſûreté, argent ou effet appartenant à la dite Banque, ou ayant quelque obligation, billet obligatoire ou de crédit, ou quelque autre billet ou cédule, ou aucune ſureté, argent ou effets d'aucune autre perſonne ou perſonnes, logés ou dépoſés dans la dite Banque, ou entre ſes mains, en qualité d'Officier, Caiſſier, Commis ou Domeſtique de la dite Banque, cache, divertit, ou s'enfuit avec telle obligation, billet obligatoire ou de crédit, ou avec tel autre billet ou cédule, ou ſûreté, argent ou effets, ou quelque partie d'iceux, chaque tel Officier, Caiſſier, Commis ou Domeſtique ainſi offenſant, et en étant convaincu ſuivant le cours ordinaire de la Loi, ſera jugé coupable de Félonie, et ſouffrira la mort comme Félon, ſans bénéfice de Clergé. Pénalité contre les officiers &c. qui tromperont la Banque, ou divertiront et s'enfuiront avec de l'argent ou des billets.

XV. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que ſi quelque perſonne ou perſonnes forgent ou contrefont le Sceau commun de la dite Banque, ou forgent ou contrefont, ou altèrent quelque Obligation, Billet obligatoire ou de crédit, ou quelque autre Billet ou Note de la dite Banque, ou quelque endoſſement ſur iceux, dans l'intention de frauder la dite Banque, ou quelque autre perſonne ou perſonnes quelconques, ou contrefont ou font paſſer quelque Obligation, Billet obligatoire ou de crédit, ou quelque autre Billet ou Note forgé, contrefait ou altéré de la dite Banque, ou quelque endoſſement ou endoſſemens ſur iceux, ou demande l'argent y contenu, le connoiſſant pour être forgé, contrefait ou altéré, chaque telle perſonne, pour chaque telle offenſe, ſur conviction d'icelle en due forme de la loi, ſera cenſée et jugée coupable d'un délit (*miſdemeanor*) pour la première offenſe, et en étant légalement convaincue, ſera ſujette, pour telle offenſe, à être empriſonnée pour un tems qui ne ſera pas moindre de ſix mois, ni plus de ſix ans, et tenue à un travail dur, ou à être publiquement fouettée ou miſe au Pilori, ou à ſouffrir une ou pluſieurs des dites punitions, à la diſcrétion de la Cour devant laquelle telle conviction aura lieu, et pour une ſeconde offenſe, ſera cenſée et jugée coupable de félonie. Pénalité contre ceux qui contreferont le sceau commun de la Banque.

XVI. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que ſi aucune perſonne ou perſonnes grave, forme, fait ou répare aucune planche ou planches, papier, preſſe à cylindre, ou autre outil, inſtrument ou matériaux inventés, adaptés et déſignés à étamper, forger ou faire aucune lettre de change fauſſe et contrefaite, billet Pénalité contre ceux qui graveront ou feront aucune planche désignée à forger des Lettres de Change.

officers or persons engaged in the management of the concerns of the said Bank, in the name and on the behalf of the said Bank, or shall have in his possession any such plate or plates engraven in any part, or any paper, rolling press or other tool, instrument or material devised, adapted or designed as aforesaid with intent to use and employ the same, or to cause or permit the same to be used and employed in forging and making any such false and counterfeit Bills of Exchange, Promissory Notes, undertakings or orders, every person so offending, shall be deemed and taken to be guilty of felony, and being thereof convicted, shall suffer death as a felon, without benefit of Clergy.

Search Warrants may be issued against persons concerned in making false bills of Exchange.

XVII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that it shall and may be lawful to and for any one Justice of the Peace on complaint made before him upon the oath of one credible person, that there is just cause to suspect that any one or more person or persons, is or are, or hath, or have been concerned in making or counterfeiting any such false Bills of Exchange, Promissory Notes, Undertakings, or Orders, as aforesaid, by warrant under the hand of such Justice, to cause the dwelling-house, room, work-shop, out-house or other building, yard, garden or other place belonging to such suspected person or persons, or where any such person or persons shall be suspected to carry on such making or counterfeiting, to be searched for any such false bills of exchange, promissory notes, undertakings or orders, and if any such false bills of exchange, promissory notes, undertakings or orders, or any such plates, rolling presses or other tools, instruments, or materials shall be found in the custody or possession of any person or persons whomsoever, not having the same by some lawful authority, it shall and may be lawful to and for any person or persons whomsoever discovering the same, to seize and he and they are hereby authorized and required to seize such false or counterfeit bills of exchange, promissory notes, undertakings or orders, and such plates, rolling presses or other tools, instruments or materials, and to carry the same forthwith before a Justice of the Peace of the County or District in which the same shall be seized, who shall cause the same to be secured, and produced in evidence against any person or persons who shall or may be prosecuted for any of the offences aforesaid in some Court of justice competent for the determination thereof, and the same after being so produced in evidence, shall by order of the Court before which such offender or offenders shall be tried, be defaced or destroyed or otherwise disposed of as such Court shall direct.

XVIII.

billet promiſſoire, engagement ou ordre pour le paiement d'argent, tendant à le faire paſſer pour un Billet de change, Billet promiſſoire, engagement ou ordre de la dite Banque de Québec, ou d'aucuns des Officiers ou perſonnes engagées pour conduire les affaires de la dite Banque, au nom et de la part d'icelle, ou s'il eſt trouvé en ſa poſſeſſion aucune telle planche ou planches gravées en aucune partie, ou aucun papier, preſſe à cylindre, ou autre outil, inſtrument ou matériaux inventés, adaptés ou déſignés comme ſuſdit, avec une intention d'en faire uſage ou de les employer, ou fait ou permet qu'il en ſoit fait uſage et emploi à forger et faire aucune telle lettre de change fauſſe et contrefaite, billets promiſſoires, engagemens ou ordres, chaque perſonne ainſi offenſant ſera jugée et regardée coupable de Félonie, et en étant convaincue, ſouffrira la mort comme Félon, ſans bénéfice de Clergé.

Les Juges de Paix autoriſés de faire ſortir des Warrants de recherche contre les perſonnes ſoupçonnées de forger de fauſes Lettres de Change.

XVII. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, qu'il ſera et pourra être loiſible à aucun Juge de Paix, d'après une plainte faite pardevant lui, ſur le ſerment d'une perſonne digne de foi, qu'il y a juſte raiſon de ſoupçonner que quelque perſonne ou perſonnes eſt ou ſont, ou ont été concernées à faire ou contrefaire aucuns tels faux Billets de Change, Billets promiſſoires, engagemens ou ordres comme ſuſdit, par un *Warrant* ſous ſon ſeing, d'ordonner qu'il ſoit fait une recherche dans la Maiſon, Chambre, Boutique, Appentis ou autres Bâtimens, Cour, Jardin ou autre place appartenant à telle perſonne ou perſonnes ſoupçonnées, ou de faire recherche dans l'endroit où aucune telle perſonne ou perſonnes ſeront ſoupçonnées de conduire telle contrefaçon d'aucunes telles fauſſes lettres de change, Billets promiſſoires, engagemens ou ordres, et s'il eſt trouvé aucunes telles fauſſes lettres de change, billets promiſſoires, engagemens ou ordres, ou aucunes telles planches, preſſes à cylindre ou autres outils, inſtruments ou matériaux, aux ſoins ou en la poſſeſſion d'aucune perſonne ou perſonnes quelconques, ne ſe trouvant point les avoir d'après une autorité légale, il ſera et pourra être loiſible à aucune perſonne ou perſonnes quelconques, qui en feront la découverte, de les ſaiſir, et elles ſont par le préſent autoriſées et requiſes de ſaiſir telles lettres de change fauſſes et contrefaites, billets promiſſoires, engagemens ou ordres, et telles planches, preſſes à cylindre, ou autres outils, inſtrumens ou matériaux, et de les tranſporter ſans délai devant un Juge de Paix du Comté ou Diſtrict où ils ſeront ſaiſis, lequel Juge de Paix eſt tenu de les faire mettre en lieu de ſûreté, et de les produire en témoignage contre aucune perſonne ou perſonnes qui ſeront ou pourront être pourſuivies pour aucunes offenſes ſuſdites, dans quelque Cour de Juſtice ayant droit de décider ſur icelles, et après avoir été produits en évidence, ils ſeront, par ordre de la Cour devant laquelle le procès de tel délinquant ou délinquants aura été fait, défigurés ou détruits, ou il en ſera autrement diſpoſé, ainſi qu'il plaira à telle Cour d'ordonner.

XVIII.

Not to affect King's or the rights of any other bodies, politic or corporate.

XVIII. And be it further enacted by the authority aforeſaid, that nothing in the preſent Act contained, ſhall affect or be conſtrued to affect in any manner or way whatſoever, the rights of His Majeſty, His Heirs or Succeſſors, or of any perſon or perſons, or of any Bodies Politic or Corporate, ſuch only excepted as are herein-mentioned.

Public Act.

XIX. And be it further enacted by the authority aforeſaid, that this Act ſhall be deemed and taken to be a Public Act, and as ſuch ſhall be judicially taken notice of by all Judges, Juſtices of the Peace and other perſons whomſoever, without ſpecially pleading the ſame.

Continuance of this Act.

XX. And be it further enacted by the authority aforeſaid, that this Act ſhall continue to be in force until the firſt day of Auguſt, in the year of our Lord one thouſand eight hundred and thirty-one, and no longer. Provided that if before the

Proviso.

expiration of ſuch period, it ſhall at any time be found expedient to eſtabliſh a Provincial Bank in this Province, and that the ſame ſhould be ſo eſtabliſhed by an Act of the Legiſlature thereof, then and in that caſe, the ſaid Bank hereby eſtabliſhed ſhall from and after the expiration of ſeven years from the paſſing of ſuch Act, be diſſolved, and all and every the powers, rights, privileges and benefits hereby given and granted to the ſaid Bank, ſhall from thenceforth wholly and utterly ceaſe and determine, any thing in the preſent Act contained to the contrary in any wiſe notwithſtanding.

Schedule

XVIII. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que rien de ce qui eſt contenu dans le préſent Acte, n'affectera ou ne ſera entendu affecter en aucune manière quelconque, les droits de Sa Majeſté, Ses Héritiers ou Succeſſeurs, ou d'aucune perſonne ou perſonnes, ou d'aucun Corps Politique ou Corporation, excepté ſeulement ce qui eſt mentionné dans le préſent Acte. Rien dans cet Acte n'affectera les droits de la Couronne, ni d'aucun corps politique ou incorporé.

XIX. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que cet Acte ſera jugé et réputé Acte public, et comme tel il en ſera judiciairement pris connoiſſance par tous Juges, Juges de Paix et autres perſonnes quelconques, ſans qu'il ſoit ſpécialement plaidé. Acte public.

XX. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que cet Acte continuera et ſera en force juſqu'au premier jour d'Août, dans l'année de Notre Seigneur mil huit cent trente-et-un, et pas plus longtems. Pourvû que ſi avant l'expiration de telle période, il eſt jugé expédient, en aucun tems, d'établir une Banque Provinciale dans cette Province, et que ſi elle eſt ainſi établie par un Acte de la Légiſlature d'icelle, alors et dans ce cas, la dite Banque par le préſent établie, ſera, depuis et après l'expiration de ſept années, à compter de la paſſation de tel Acte, diſſoute, et tous et chacun des pouvoirs, droits, privilèges et avantages donnés et accordés par le préſent à la dite Banque, ceſſeront dès lors, et ſeront entièrement terminés, nonobſtant aucune choſe contenue dans le préſent Acte en aucune manière à ce contraire. Durée de cet Acte.

Proviſo.

Schedule A.

QUEBEC BANK STOCK,

ACCEPTANCE, DIVIDENDS, SALE AND TO VOTE.

Schedule A. KNOW all men by these presents, that I of do make, constitute and appoint of my true and lawful Attorney for me, in my name and on my behalf to accept all such transfers as are or may here-after be made unto me of my interest or share in the Capital or Joint Stock in the Quebec Bank, also to receive and give receipts for all Dividends that are now due and that shall hereafter become due and payable for the same for the time being—Likewise to sell, assign and transfer all or any part of my said Stock, to receive the consideration money, and give a receipt or receipts for the same, and to vote at all Elections, and to do all lawful Acts requisite for effecting the premises; hereby ratifying and confirming all that my said Attorney shall do therein by virtue hereof. In witness whereof I have hereunto set my hand and seal at this day of in the year of Our Lord, one thousand eight hundred and

Signed and Sealed in the presence of

Schedule B.

Schedule B. FOR value received of hereby assign and transfer unto of and assign shares on each which has been paid pounds, shillings, currency, amounting to the sum of pounds, shillings, in the Capital Stock of the Quebec Bank, subject to the Rules and Regulations contained in the Articles of Association of the said Bank. Witness hand at the Bank aforesaid, this day of one thousand eight hundred and

Witness,

I do hereby accept the foregoing assignment of shares in the Quebec Bank, assigned to as above-mentioned at the Bank, this day of one thousand eight hundred and

Cédule A.

FONDS DE LA BANQUE DE QUEBEC,

ACCEPTATION, DIVIDENDES, VENTE ET POUR VOTER.

QUE tous ceux à qui il appartiendra, ſachent que par ces préſentes, moi de ai fait, conſtitué et nommé Cédule A. de pour être mon vrai et légal Procureur, pour et en mon nom et de ma part accepter tous tels Tranſports qui ſont ou qui pourront ci-après m'être faits en raiſon de l'intérêt ou action que je puis avoir dans le Capital ou Fonds commun de la Banque de Québec, auſſi de recevoir et donner des reçus pour tous Dividendes maintenant dus ou qui pourront ci-après devenir dus ſur icelui pour le tems d'alors, de même vendre, ſubſtituer et tranſporter le tout ou aucune partie de mon dits fonds, recevoir la valeur en argent, et en donner un reçu ou des reçus, et voter à toutes les Elections et faire tous actes légaux pour mettre les prémiſſes à exécution; ratifiant et confirmant par le préſent tout ce que mon dit Procureur pourra en vertu de ce faire.

En vertu de quoi j'y ai appoſé mon ſeing et ſceau à le jour de dans l'année de notre Seigneur, Mil huit cent

Signé et ſcellé en préſence de

Cédule B.

Pour valeur reçue de ſubſtitue et tranſporte à Cédule B. de actions, ſur chacune qui aura été payée livres chelins courant, formant en tout la ſomme de livres chelins, dans le fonds capital de la Banque de Québec, ſujet aux règles et règlemens contenus dans les articles d'aſſociation de la dite Banque.

En foi de quoi j'ai ſigné le préſent à la Banque ſuſdite, ce jour de

Témoins,

J'accepte par le préſent le ſuſdit Tranſport de actions dans la Banque de Québec, ſubſtitué à (tel que ci-deſſus mentionné) à la Banque, ce jour de mil huit cent

CAP. XXVII.

AN ACT to incorporate certain perſons therein-named, under the name of the "Bank of Canada."

17th March, 1821. Preſented for His Majeſty's Aſſent, and reſerved "for the ſignification of His Majeſty's pleaſure thereon."

16th September, 1822. Aſſented to by His Majeſty, in His Privy Council.

30th November, 1822. The Royal Aſſent ſignified by Proclamation of His Excellency the Governor in Chief.

Preamble.

WHEREAS the eſtabliſhment of a Bank at the City of Montreal, by Legiſlative authority, would be conducive to the advancement of Agriculture and Commerce, and promote the proſperity of this Province; And whereas divers loyal ſubjects of His Majeſty in this Province, by their humble petition in this behalf, have repreſented, that an aſſociation has been formed, in which they have become Subſcribers and Stockholders for the purpoſe of eſtabliſhing a Bank at the ſaid City of Montreal, under certain articles of agreement, by which the Capital Stock of the ſaid aſſociation is limited to Two Hundred Thouſand Pounds, current money of this Province, divided into four thouſand ſhares of fifty pounds each, and proviſions made for the conduct and management of the ſaid Bank; that the ſaid Capital Stock has been ſubſcribed, is in part paid, and is held by them; and that the ſaid Bank is now engaged in carrying on the buſineſs for which it was inſtituted, and have prayed that for the better effecting of the purpoſes of their aſſociation, they, their ſucceſſors and aſſigns, may be incorporated under regulations and proviſions as nearly correſponding with the terms of their original aſſociation as may be; Be it therefore enacted by the King's Moſt ExcellentMajeſty, by and with the advice and conſent of the Legiſlative Council and Aſſembly of the Province of Lower-Canada, conſtituted and aſſembled by virtue of and under the authority of an Act paſſed in the Parliament of Great-Britain, intituled, "An Act to repeal "certain parts of an Act paſſed in the fourteenth year of His Majeſty's Reign, in-"tituled, "*An Act for making more effectual proviſion for the Government of the "Province of Quebec in North America;*" and to make further Proviſion for the "Government of the ſaid Province;" And it is hereby enacted by the authority of the ſame, that Thomas Andrew Turner, Benjamin Hall, Benjamin Throop, Joſeph Trumbull Barrett, Adam Lymburner Macnider, Abner Bagg, Zabdiel Thayer, Jacob Dewit, John Frothingham, John Brown, Normand Bethune, Samuel May, Francis Baylies, Robert Armour, Elizabeth Armour, Thomas Dickſon, Noah Freer, S. B. King, John Torrance, James M'Douall, John Fiſher, Benjamin Tremain,

Bank of Canada eſtabliſhed by this Act.

CAP. XXVII.

Acte pour incorporer certaines personnes y nommées, sous le nom de la "Banque du Canada."

17e. Mars, 1821. Présenté pour la Sanction de Sa Majesté, et réservé "pour la signification du plaisir de Sa Majesté sur icelui."

16e. Septembre, 1822. Sanctionné par Sa Majesté, dans Son Conseil privé.

30e. Novembre, 1822. La Sanction Royale déclarée par Proclamation de Son Excellence le Gouverneur en Chef.

Preambule.

VU que l'établissement d'une Banque dans la Cité de Montréal, appuyé du pouvoir Législatif, tendroit à l'avancement de l'Agriculture et du Commerce, et à la prospérité de cette Province; Et vû que plusieurs des fidèles sujets de Sa Majesté, en cette Province, ont par leur humble Requête à cet effet représenté qu'il s'est formé une Association dont ils sont devenus Souscripteurs et Propriétaires de Fonds (ou Stock) aux fins d'établir une Banque dans la dite Cité de Montréal, en vertu de certains articles d'accord, par lequel le Capital de la dite association est limité à deux cent mille livres, argent courant de cette Province, divisées en quatre mille parts ou actions de cinquante livres chaque, et qui fait des provisions pour la conduite et gestion des affaires de la dite Banque; et que le dit Capital qui a été souscrit est en partie payé et tenu par eux; que la dite Banque est maintenant occupée à conduire les affaires qui ont rapport à son Institution, et que pour être à même de mettre à exécution le but de leur association, ils ont demandé qu'eux, leurs Successeurs et ayans cause fussent incorporés d'une manière plus ample, d'après les règlemens et provisions aussi conformes que possible aux conditions de leur première association: Qu'il soit donc statué par la Très-Excellente Majesté du Roi, par et de l'avis et consentement du Conseil Législatif et de l'Assemblée de la Province du Bas-Canada, constitués et assemblés en vertu et sous l'autorité d'un Acte passé dans le Parlement de la Grande-Bretagne, intitulé, "Acte qui rappelle certaines parties d'un Acte "passé dans la quatorzième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "*Acte qui "pourvoit plus efficacement pour le Gouvernement de la Province de Québec, dans l'A-"mérique Septentrionale*," et qui pourvoit plus amplement pour le Gouvernement "de la dite Province;" Et il est par le présent statué par la dite autorité, que Thomas Andrew Turner, Benjamin Hall, Benjamin Throop, Joseph Trumbull Barrett, Adam Lymburner Macnider, Abner Bagg, Zabdiel Thayer, Jacob Dewitt, John Frothingham, John Brown, Normand Bethune, Samuel May, Francis Baylies, Robert Armour, Elizabeth Armour, Thomas Dickson, Noah Freer, S. B. King, John Torrance, James McDouall, John Fisher, Benjamin Tremain, Benjamin Ansell,

La Banque du Canada établie par cet Acte.

Tremain, Benjamin Anſell, Margaret Barett, Joſeph Carmel, John Scott, Jaber D. Dewit, William Forbes, Samuel Froſt, E. Barnard, John Wragg, Thomas French, W. D. Baldwyn, James Milne, William Yule, Abner Rice, Lewis N. Pomroy, William Peddie, May M'Innis, Charles Brooke, Joſeph Roy, Joſeph Maſſon, Hugh Robertſon, Joſeph Lovis, ſenior, Benaiah Gibb, Louis Michel Viger, Joſeph Breſſe, Jacob Bigelow, William Reeves, Samuel F. Foſter, S. Girardin, Louis Pleſſis, John Armour, J. M. Frothingham, William Hall, John Macdonell, Wright Chamberlain, Anthony Rhoads, Stephen S. Keyes, Roderick Mackenzie, John Purple, J. C. Peaſly, James Bryant, John Mackenzie, Hector Ruſſell, John Hitchcock, John Aird, Janet Aird, Andrew Shaw, Kenneth Dowie, Peter M'Cutcheon, Joſhua Copp, Roſwell Corſe, Henry Corſe, M. J. Siſſon, Charles C. Nichols, James Savage, Foſter Iſrael Weeks, Zeno B. Clark, William Walker, Phoebe Rea, Alexander Grant, Turton Penn, Samuel Southby Bridge, John Donegani, Robert Watſon, James Adams Dwight, Jaſon C. Pierce, M. Brown, William Hutchinſon, Joſeph Chevallier, Stanley Bagg, Horatio Gates, Charles Bancroft, Nathaniel Jones, junior, E. Hart, R. P. Hart, A. Douglaſs, O. Buell, Samuel Huckok, Charles Dwight, François Ricard, Thomas Phillips, John Hall, Alexander M'Dougall, Jean Baptiſte Raymond, Jean Moyſe Raymond, Lawrence Kid, Henry Graffett and John Try, their ſeveral and reſpective heirs, executors, curators, adminiſtrators, ſucceſſors and aſſigns, ſhall be and they are hereby ordained, conſtituted and declared, to be a Corporation, Body Corporate and Politic, by the name of "The Preſident, Directors and Company of the Bank of Canada," and ſhall ſo continue and have ſucceſſion till the firſt day of June, which will be in the year of our Lord one thouſand eight hundred and thirty-one, and ſhall and may, by the ſaid name, be perſons able and capable in Law to ſue, be ſued, implead, and be impleaded, anſwer and be anſwered, defend and be defended, in all Courts and places whatſoever; and ſhall alſo be able and capable in Law to purchaſe, acquire, hold, enjoy, and retain to them, and their ſucceſſors, lands and tenements, real or immoveable eſtate, for the convenient conduct and management of the buſineſs of the ſaid Bank, not exceeding the yearly value of one thouſand pounds, current money of this Province, and for no other purpoſe; and may ſell, alienate, and diſpoſe of ſuch lands, tenements, real or immoveable eſtate, purchaſe and acquire others in their ſtead, for the ſame purpoſe, not exceeding the yearly value aforeſaid, and may have a common ſeal, and may change and alter the ſame at their pleaſure; and may alſo ordain, eſtabliſh and put in execution ſuch bye-laws, ordinances and regulations, (the ſame not being contrary to the preſent Act, or any Laws in force in this Province) as may appear to them neceſſary or expedient for the management of the ſaid Bank; which bye-laws, ordinances and regulations ſhall be made by the Directors already appointed or who may

Created a body corporate and politic.

fell, Margaret Barrett, Joſeph Carmel, John Scott, Jaber D. Dewitt, William Forbes, Samuel Froſte, E. Barnard, John Wragg, Thomas French, W. D. Baldwyn, James Milne, William Yule, Abner Rice, Lewis N. Pomroy, William Peddie, May McInnis, Charles Brooke, Joſeph Roy, Joſeph Maſſon, Hugh Robertſon, Joſeph Lovis, l'ainé, Benaiah Gibb, Louis Michel Viger, Joſeph Breſſe, Jacob Bigelow, William Reeves, Samuel F. Foſter, S. Girardin, Louis Pleſſis, John Armour, J. M. Frothingham, William Hall, John Macdonell, Wright Chamberlain, Anthony Rhoads, Stephen S. Keyes, Roderick Mackenzie, John Purple, J. C. Peaſlly, James Bryant, John Mackenzie, Hector Ruſſell, John Hitchcock, John Aird, Janet Aird, Andrew Shaw, Keneth Dowie, Peter McCutcheon, Joſhua Copp, Roſwell Corſe, Henry Corſe, M. J. Siſſon, Charles C. Nichols, James Savage, Foſter Iſrael Weeks, Zeno B. Clark, William Walker, Phœbe Rea, Alexander Grant, Turton Penn, Samuel Southby Bridge, John Donegani, Robert Watſon, James Adams Dwight, Jaſon, C. Pierce, M. Brown, William Hutchinſon, Joſeph Chevallier, Stanley Bagg, Horatio Gates, Charles Bancroft, Nathaniel Jones, le jeune, E. Hart, R. P. Hart, A. Douglaſs, O. Buell, Samuel Huckok, Charles Dwight, François Ricard, Thomas Phillips, John Hall, Alexander McDougall, Jean Baptiſte Raymond, Jean Moyſe Raymond, Lawrence Kidd, Henry Graſſett and John Try, leurs divers et reſpectifs Héritiers, Exécuteurs, Curateurs, Adminiſtrateurs, Succeſſeurs et ayans cauſe, ſeront et ſont par le préſent inſtitués, conſtitués et déclarés être une Corporation, Corps Politique et incorporé, ſous le nom de "Banque du Canada," et comme tels continueront et auront ſucceſſion juſqu'au premier jour de Juin, qui ſera dans l'année de Notre Seigneur, Mil huit cent trente-et-un, et ſeront et pourront, ſous ce nom, être habiles en loi à pourſuivre et être pourſuivis, plaider et être plaidés, répondre et être répondus, défendre et être défendus dans toutes Cours et places quelconques, et ſeront auſſi habiles en loi à acheter, acquérir, tenir, jouir et entretenir pour eux et leurs ſucceſſeurs, des terres et immeubles ſuffiſans pour la tranſaction et facilité des affaires de la dite Banque, n'excédant pas la valeur annuelle de mille livres, argent courant de cette Province, et non pour d'autres objets, et pourront vendre et aliéner telles terres et immeubles, et en acheter et acquérir d'autres en leur lieu et place, pour les mêmes fins, n'excédant pas la ſuſdite valeur annuelle, et pourront avoir un ſceau commun, et pourront le changer et altérer auſſi ſouvent qu'ils le jugeront convenable, et pourront auſſi ſtatuer, établir et mettre en exécution telles règles, ordonnances ou règlemens, (n'étant point contraires au préſent Acte, ou à aucune loi en force dans cette Province) qui pourront leur paroître néceſſaires et convenables pour l'adminiſtration de la dite Banque; leſquelles règles, ordonnances et règlemens ſeront faits par les Directeurs déjà nommées, ou qui ſeront ci-après nommés, et ſeront ſoumis à l'approbation et confirmation des actionnaires de la dite Banque, à une aſſemblée générale convoquée à cet effet, laquelle aſſemblée générale ſera convoquée en la

Créée en corps politique et incorporé.

may hereafter be appointed, which bye-laws, ordinances and regulations shall be submitted to the Stockholders in the said Bank for their approval and confirmation, at a general meeting called for that purpose, to be held in the manner herein-after mentioned; and shall and may do and execute by the name aforesaid, all and singular other the matters and things touching the management of the said Corporation, which to them shall or may appertain to do, subject nevertheless to the rules, regulations, limitations and provisions herein-after prescribed and established.

Capital Stock not to exceed £200,000.

II. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the capital stock of the said Bank of Canada, hereby incorporated and established, shall not exceed the said sum of two hundred thousand pounds, current money aforesaid, divided into four thousand shares of fifty pounds each; which shares shall be, and the same are hereby vested in the said several persons herein-before named, their successors and assigns, according to the shares and interest which they may respectively have subscribed, purchased, or acquired, and may now have in the same; and that such part of the said capital sum of two hundred thousand pounds, as may not yet have been paid in, shall be paid by the Stockholders respectively, by whom the same is due, by instalments not exceeding ten per centum on the capital stock of each Stockholder, at such time and times and place as the Directors of the said Bank of Canada, shall appoint, after notice of not less than thirty days in this behalf to be previously given, in one or more of the public Newspapers published at the said City of Montreal. Provided always, that the whole of the said capital stock shall be called in and paid by the said Stockholders in manner aforesaid, within nine years from and after the passing of this Act; and all executors, curators and administrators, who shall pay up the instalments due by the estate or succession which they respectively represent in obedience to any call made for that purpose in the manner aforesaid, shall be and they are hereby, respectively, indemnified.

The Capital Stock to be paid in within a given time.

Directors to be annually chosen.

III. And be it further enacted by the authority aforesaid, that for the management of the affairs of the said Corporation, there shall be thirteen Directors, who shall be annually elected by the Proprietors of the capital stock of the said Bank, at a general meeting of them to be annually held on the first Monday of June; at which annual meeting, the said Stockholders shall vote according to the rule herein-after established, as to the manner of voting at General Meetings; and the Directors so chosen by a majority, in conformity to such rule, shall be capable of serving as Directors for the then next ensuing twelve months; (unless removed for mal-administration before that period, by the Stockholders, at a General Meeting to be held by them, or unless suspended as herein-after provided) and at their first meeting after such election, shall choose out of their number a President, and Vice-President, who

manière ci-après pourvue, et ils auront et pourront avoir autorité de faire et exécuter sous le nom susdit, tous et chacun des Actes, matières et choses concernant la conduite des affaires de la dite Corporation qui leur paroîtra expédient et nécessaire de faire, sujets néanmoins aux règles, règlemens, limitations et provisions ci-après prescrits et établis.

Le Capital de la dite Banque n'excédera pas £200,000.

II. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que le capital de la dite Banque du Canada, par le présent incorporée et établie, n'excédera pas la dite somme de deux cent mille Livres, argent courant susdit, divisée en quatre mille parts de cinquante Livres chaque, lesquelles parts seront et elles sont par le présent remises entre les mains des diverses personnes ci-devant nommées, leurs successeurs et ayans cause, conformément aux parts et intérêts qu'elles peuvent avoir souscrites, achetées ou acquises respectivement, et peuvent maintenant avoir dans la dite Banque, et que telle part ou partie de la dite somme de deux cent mille Livres qui n'a pas encore été payée, sera payée par les Propriétaires d'actions respectivement qui la doivent, par terme n'excédant pas dix pour cent, en raison du capital de chaque Propriétaire d'action, en tels tems et lieux qui seront fixés par les Directeurs de la dite Banque du Canada, après que notice en aura été préalablement donnée (laquelle ne sera pas moindre de trente jours,) dans un ou plus des Papiers-Nouvelles rendus publics et publiés dans la dite cité de Montréal. Pourvû toujours, que le montant en entier du dit Capital sera exigé et payé par les dits Actionnaires, en la manière susdite, sous neuf années depuis et après la passation de cet Acte, et les Exécuteurs, Curateurs et Administrateurs qui, en obéissance à aucune demande qui leur en sera faite à cet effet en la manière susdite, payeront les Termes dus par les successions qu'ils représentent respectivement, sont et ils seront par le présent indemnisés.

Le montant en entier du Capital sera payé dans un certain tems.

Les Directeurs seront élus chaque année.

III. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que pour bien conduire les affaires de la dite Corporation, il y aura treize Directeurs qui seront élus annuellement par les Propriétaires du capital de la dite Banque, à une Assemblée générale d'iceux, tenue annuellement le premier Lundi de Juin, à laquelle Assemblée annuelle, les dits Possesseurs d'actions voteront suivant la règle ci-après établie, relativement au mode de voter dans les Assemblées générales, et les Directeurs ainsi élus par une majorité d'après telle règle, seront habiles à servir en qualité de Directeurs, durant les douze mois alors suivants (à moins qu'ils ne soient renvoyés pour malversation avant l'expiration du tems, par les Possesseurs d'actions, à une Assemblée générale qui sera par eux tenue, ou ne soient suspendus comme il est ci-après pourvu) et à leur première Assemblée après telle Election, ils choisiront d'entre

who shall hold their offices respectively during the same period, for which the said Directors shall have been elected, as aforesaid: and it shall be lawful for the said Directors, from time to time, in case of death, resignation, absence from the Province, or removal of the persons so chosen to be President and Vice-President, or either of them, to choose in their or his stead, from among them the said Directors, another person or persons to be President and Vice-President respectively; and in case of the death, resignation, absence from the Province for three months at a time, or the removal of a Director by the Stockholders as aforesaid, his place, in case of such removal, shall be filled up by the said Stockholders at any one of their General Meetings; and in the other cases last mentioned by the remaining Directors or a majority of them; and the person so appointed in the place and stead of such Director, shall serve till the next General Meeting for the election of Directors.

Stockholders not being natural born subjects of His Majesty, &c. not allowed to vote for the election of a Director.

IV. Provided, and it is hereby expressly enacted by the authority aforesaid, that no Stockholder who shall not be a natural born subject of His Majesty, or subject of His Majesty naturalized by Act of the British Parliament, or a subject of His Majesty by the effect of the conquest and cession of this Province, or being a subject of any Foreign Prince or State, shall either in person or by proxy, vote for the election of any Director to be elected in the manner herein-before directed, nor shall vote at any meeting of the said Stockholders, for the purpose of ordaining, establishing or putting in execution, any bye-laws, ordinances or regulations to be made under the authority of this Act, or shall assist in the calling of any meeting of such Stockholders, or shall vote for any other purpose or purposes whatsoever, herein-before authorised, any thing herein-before contained to the contrary notwithstanding.

The Directors, President and Vice President of the association to be continued until the first Monday in June next but may be removed from their offices in certain cases.

V. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the persons who have been elected Directors, President and Vice-President of the said association, under the said articles of agreement, and shall be Directors, President and Vice-President respectively of the said association, at the time of passing this Act, shall be and continue Directors, President and Vice-President of the said Corporation, until the first Monday of June next, being the day herein-before appointed for the annual election of Directors of the said Corporation; Provided always, that any of the said Directors, in the mean time may be removed by the said Stockholders at a general meeting for mal-administration; and that in case of death, resignation, absence from the Province, or removal of any of the said Directors so appointed to continue in office as aforesaid, it shall be lawful for the said Stockholders, at a general meeting, to fill up the vacancy or vacancies, in case of removal, and in the other cases by the remaining Directors or a majority of them; and the said Director or

Directors

d'entre leur nombre un Préſident et un Vice-Préſident qui tiendront leurs places reſpectives, durant le même tems que les Directeurs élus les auroient gardées comme ſuſdit ; et il ſera loiſible aux dits Directeurs, de tems à autres, en cas de vacance par décès, réſignation, abſence de la Province ou deſtitution des Perſonnes ainſi choiſies pour être Préſident et Vice-Préſident, ou d'aucun d'eux, de faire choix parmi eux, à ſa ou à leurs places, d'une autre perſonne ou perſonnes, pour être Préſident ou Vice-Préſident reſpectivement, et en cas de mort, réſignation, d'abſence de la Province pendant trois mois conſécutifs, ou de la deſtitution d'un Directeur par les poſſeſſeurs d'actions comme ſuſdit, ſa place, en cas de deſtitution, ſera remplie par les dits poſſeſſeurs d'actions, à aucune de leurs Aſſemblées générales, et dans les autres cas mentionnés en dernier lieu, par les Directeurs reſtant, ou par la majorité d'entr'eux, et la perſonne ainſi nommée aux lieu et place de tel Directeur, ſervira juſqu'à l'Aſſemblée générale ſuivante, pour l'Election des Directeurs.

Les Propriétaires qui ne seront point Sujets nés de Sa Majesté, &c. ne pourront voter à l'élection d'un Directeur.

IV. Pourvû toujours, et il eſt expreſſément ſtatué par l'autorité ſuſdite, qu'aucun Actionnaire qui ne ſera point Sujet de Sa Majeſté, naturaliſé par un Acte du Parlement d'Angleterre, ou un Sujet de Sa Majeſté devenu tel par la Conquête et la Ceſſion de cette Province, ou Sujet de tout Prince ou Etat étranger, ne pourra voter en perſonne ou par Procureur à l'Election d'aucun Membre à être élu de la manière ci-deſſus preſcrite par le préſent Acte, ni ne pourra voter à aucune Aſſemblée des dits Propriétaires à l'effet d'ordonner, d'établir ou de mettre à exécution toute règle, ordre ou règlement à être fait ſous l'autorité de cet Acte, ni aſſiſtera à la convocation de toute Aſſemblée de tels Propriétaires, ni ne votera à toute autre fin ou fins quelconques ci-devant autoriſées par le préſent, nonobſtant toute choſe contenue dans le préſent en aucune manière à ce contraire.

Les personnes nommées Directeurs, le Président et Vice-Président de l'association, continueront en charge jusqu'au premier Lundi de Juin prochain; elles pourront néanmoins être déplacées en certains cas.

V. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que les perſonnes qui ont été élus et ſeront Directeurs, Préſident, et Vice Préſident reſpectivement, de la dite Aſſociation, lors de la paſſation de cet Acte, ſeront et continueront Directeurs, Préſident, et Vice-Préſident de la dite Corporation, juſqu'au premier Lundi de Juin alors prochain, étant le jour ci-devant fixé pour l'Election annuelle des Directeurs de la dite Corporation ; Pourvû toujours, qu'aucun des dits Directeurs, dans l'intervalle, pourra être deſtitué par les dits Poſſeſſeurs d'actions, à une Aſſemblée générale, pour fauſſe adminiſtration, et que dans le cas de décès, réſignation, abſence de la Province, ou de deſtitution d'aucun des dits Directeurs ainſi nommés pour être continués en charge, comme ſuſdit, il ſera loiſible aux dits Poſſeſſeurs d'Actions de remplir la vacance ou les vacances dans le cas de deſtitution, et dans les autres cas par les Directeurs reſtant en office ou une majorité d'iceux, et le dit Directeur ou les dits Directeurs ainſi nommés pour être continués en office juſqu'au

Directors so appointed to be and continue in office, until the first Monday in June next, shall have the same power as to the appointment of a President and Vice-President, in the case of the death, resignation, absence from the Province or removal of the President or Vice-President before that period, that is herein-before given to the Directors to be chosen at the period fixed for the annual meeting as aforesaid.—Provided always, that the said Directors shall not, during the period of their services as Directors of the said Bank, act as private Bankers.

Directors not to act as private Bankers during the period of their service.

Though the Election of Directors may not have taken effect, when it ought to be made, Corporation not to be dissolved.

VI. And be it further enacted by the authority aforesaid, that if, at any time, it shall happen that an Election of Directors shall not be made or take effect on the day when, in pursuance of this Act, it ought to be made and take effect, the said Corporation, shall not be deemed or taken to be dissolved, but it shall be lawful, at any other time, to make such election at a general meeting of the Stockholders, to be called in the manner herein-after prescribed.

Directors to appoint the necessary officers

VII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the Directors for the time being, shall have power to appoint such Officers, Clerks and Servants under them as shall be necessary for conducting the business of the said Corporation, and to allow them such compensation for their services respectively, as shall be reasonable and proper, and the said Directors shall be capable of exercising such other powers and authority for the well governing and ordering of the affairs of the said Corporation, as shall be prescribed by the bye-laws, ordinances and regulations of the said Corporation.

In suits at law against the Bank, process to be served on the President, or at the office of the Bank, and suits on behalf of the Bank against any persons to be prosecuted by the President and Directors, in the name of the Bank.

VIII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that in all and every Suit or Suits at Law, which may at any time hereafter, be instituted by or on the part and behalf of any person or persons against the said Bank, service of Process upon the President or Vice-President of the same, for the time being, or at the Office of the said Bank, shall, to all intents and purposes, be sufficient to compel the said Bank or Corporation to appear and to plead to such Suit or Suits at Law, any law, usage or custom to the contrary in anywise notwithstanding; and all and every Suit or Suits at Law, which, at any time, may be instituted by or on the behalf of the said Bank, against any person or persons, body or bodies politic or corporate, shall be instituted and prosecuted by the President and Directors of the said Bank for the time being, for and in the name of the said Bank.

Votes of the Stockholders to be taken according to cer-

IX. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the following rules, restrictions, limitations and provisions, shall form and be deemed and held

to

qu'au premier Lundi de Juin alors prochain, auront les mêmes pouvoirs pour ce qui concerne la nomination d'un Préſident ou d'un Vice Préſident, dans le cas de décès, réſignation, abſence de la Province ou de deſtitution de Préſident ou Vice Préſident, avant ce tems qu'il eſt par le préſent donné aux Directeurs qui ſeront choiſis au tems fixé pour l'Aſſemblée annuelle, comme ſuſdit. Pourvû toujours, que les dits Directeurs ne pourront, durant leur tems de ſervice comme Directeurs de la dite Banque, tenir des Banques privées.

Les Directeurs ne pourront tenir des Banques privées durant leur tems de service.

VI. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que s'il arrive en quelque tems que ce ſoit, qu'une Election de Directeurs n'ait pas lieu et effet au jour preſcrit pour qu'elle ait lieu et effet en conformité à cet Acte, la Corporation ne ſera point par ce moyen conſidérée diſſoute, mais il sera loiſible de faire en aucun autre tems, telle Election, dans une Aſſemblée générale des Poſſeſſeurs d'actions, convoquée en la manière ci-après preſcrite.

Dans le cas où l'Election des Directeurs n'auroit pas eu lieu au tems fixé, la Corporation ne sera pas pour cela dissoute.

VII. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que les Directeurs pour le tems d'alors, auront pouvoir de nommer tels Officiers, Commis et Domeſtiques ſous eux, qu'ils jugeront néceſſaires pour gérer les affaires de la dite Corporation, et de leur allouer telle compenſation pour leurs ſervices reſpectivement, qui ſeront juſtes et raiſonnables : et les dits Directeurs ſeront habiles à exercer tels autres pouvoirs et autorités pour bien gouverner et diriger les affaires de la dite Corporation qui ſeront preſcrits par les Règles, Ordonnances et Règlemens de la dite Corporation.

Les Directeurs nommeront les officiers nécessaires

VIII. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que dans toutes et chaque inſtance ou inſtances en Juſtice, qui en aucun tems pourroit ci-après être intentée par ou de la part, et au nom d'aucune perſonne ou perſonnes, contre la dite Banque, une ſignification de l'ordre au Préſident ou Vice-Préſident d'icelle pour le tems d'alors, ou au Bureau de la dite Banque, ſera à toutes fins et intentions ſuffiſantes pour obliger la dite Banque ou Corporation de comparoître et de plaider telle inſtance ou inſtances en Juſtice, nonobſtant toute Loi, uſage ou coutume en aucune manière à ce contraire, et toutes et chaque inſtance ou inſtances en Juſtice, qui en aucun tems pourroient être inſtituées par et au nom de la dite Banque, contre aucune perſonne ou perſonnes, Corps Politiques ou Incorporés, ſeront inſtituées et pourſuivies par le Préſident et les Directeurs de la dite Banque pour le tems d'alors, pour et au nom de la dite Banque.

Dans toute action contre la Banque, les sommations seront servies sur le Président ou au Bureau de la Banque, et les procès au nom de la Banque contre aucune personne seront intentés par le Président et les Directeurs au nom de la Banque.

IX. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que les règles, reſtrictions, limitations et proviſions ſuivantes, formeront et ſeront conſidérées et tenues comme

Les votes des propriétaires d'actions se-

tain proportions.

to be fundamental Articles of the said Corporation that is to say: First,—The number of votes to which each Stockholder or Stockholders, Co-partnership, Body Politic or Corporate, holding stock in the said Corporation shall be entitled, on every occasion, when in conformity to the provisions of this Act, the votes of the Members of the said Corporation are to be given, shall be in the proportions following, that is to say: for one share, and not more than two, one vote; for

The proportions.

every two shares above two, and not exceeding ten, one vote, making five votes for ten shares; for every four shares above ten, and not exceeding thirty, one vote, making ten votes for thirty shares; for every six shares above thirty, and not exceeding sixty, one vote, making fifteen votes for sixty shares; and for every eight shares above sixty, and not exceeding one hundred, one vote, making twenty votes for one hundred shares; but no person or persons, co-partnership, body politic or corporate, being a Member or Members of the said Corporation shall be entitled to a greater number than twenty votes; and all Stockholders resident within the Province

Stockholders may vote by proxy.

or elsewhere, may vote by proxy, if he, she or they shall see fit, provided that such proxy be a Stockholder and do produce an authority from his constituent or constituents for so representing and voting for him, her or them, according to the Form (A) annexed to this Act: and provided also, that after the first election of Directors, to be made after the passing of this Act, no share or shares of the Capital Stock of the said Corporation shall confer a right of voting either in person or by proxy which shall not have been held during three calendar months at the least, prior to the day of election or of the general meeting when the votes of the Stockholders are to be given, and where two or more persons are the joint owners of any part of the said Stock, it shall be lawful, that one person only be empowered by letter of Attorney from the other owners, or a majority of them, to represent the said Stock and to vote accordingly. Second—No person other than a Stockholder, actually resident in the City of Montreal, and holding at least ten shares of the Capital Stock of the said Corporation, and being a natural born subject of His Majesty, or a subject of His Majesty naturalized, by Act of the British Parliament, or a subject of His Majesty, by the effect of the conquest and cession of this Province; or who shall have resided seven years in this Province; and in any of the above cases, who shall have resided three years in the City of Montreal, shall be capable of being elected or chosen a Director of the said Corporation, or shall serve as such. Third—Nine of the Directors in office at the period of each annual election, shall be re-elected for the next succeeding twelve months, and the President and Vice-President shall always be two of the number to be re-elected. Fourth—No Director shall be entitled to any salary or emolument, unless the same shall have been allowed to him by a general meeting of the Stockholders; but the Stockholders may make such compensation to the President or Vice President, for their extraordinary attendance at the Bank, or other services, as shall appear to them to be reasonable

After the first election of Directors, after the passing of this Act, no share to confer a right of voting unless held three months prior to the day of election or General Meeting.

Certain qualifications necessary to enable a Stockholder to be chosen a Director.

Nine Directors to be re-elected for the next succeeding twelve months, of whom the President and Vice-President always to be two of the number.

No Director entitled to a salary, Presi-

and

étant les articles fondamentaux de la dite Corporation, savoir : PREMIER.—Le nombre de voix auxquelles chaque Propriétaire ou Propriétaires d'Actions, société, corps politique ou corporations, tenant des Actions dans la dite Corporation, auront droit en toute occasion, lorsqu'en conformité aux provisions de cet Acte, les voix des membres de la dite Corporation devront être données, sera dans les proportions suivantes, c'est-à-dire : Pour une Action et pas plus de deux, une voix ; Pour chaque deux Actions audessus de deux et n'excédant point dix, une voix, faisant cinq voix pour dix Actions ; Pour chaque quatre Actions audessus de dix et n'excédant point trente, une voix, faisant dix voix pour trente Actions ; Pour chaque six Actions audessus de trente, et n'excédant point soixante, une voix, faisant quinze voix pour soixante Actions, et pour chaque huit Actions audessus de soixante et n'excédant point cent, une voix, faisant vingt voix pour cent Actions ; mais aucune personne ou personnes, société ou corps politique ou corporation, étant un membre ou des membres de la dite Corporation, n'auront droit à un plus grand nombre que vingt voix, et tous Propriétaires d'Actions résidant dans cette Province ou ailleurs, pourront voter par un procureur, s'ils le jugent convenable ; Pourvû, que tel Procureur soit un Propriétaire d'Actions, et produise une autorité de son constituant ou de ses constituants, pour les représenter et voter pour eux, conformément à la Formule A, annéxée à cet Acte. Et pourvû aussi, qu'après la première élection des Directeurs qui sera faite après la passation de cet Acte, aucune Action ou Actions dans le capital de la dite Corporation, ne donneront un droit de voter, soit en personne, ou par procureur, lorsque telle Action ou Actions n'auront pas été tenues durant trois mois de calendrier au moins, avant le jour de l'élection ou de l'Assemblée générale, dans laquelle les voix des Propriétaires d'Actions devront se donner ; et lorsque deux personnes ou plus se trouveront conjointement propriétaires d'aucune partie du dit capital, il sera loisible qu'une seule personne d'entr'elles soit autorisée en vertu d'une procuration des autres propriétaires ou d'une majorité d'iceux, à représenter le dit capital, et à voter en conséquence. DEUXIEME.—Il n'y aura qu'un Propriétaire de fonds actuellement résidant dans la Cité de Montréal, et possédant au moins dix Actions dans le capital de la dite Corporation, et qui sera sujet né naturel de Sa Majesté, ou sujet de Sa Majesté naturalisé par Acte du Parlement Britannique, ou sujet de Sa Majesté devenu tel par la conquête et cession de cette Province, ou qui aura résidé sept années dans cette Province, et dans aucun des cas susdits s'il n'a résidé trois années dans la Cité de Montréal, qui sera habile à être élu ou choisi comme Directeur de la dite Corporation, ou qui servira comme tel. TROISIEME.—Neuf des Directeurs en Office, à l'époque de chaque élection annuelle, seront ré-élus, pour les douze mois suivans, et le Président et Vice-Président seront toujours deux sur le nombre qui doivent ainsi être ré-élus. QUATRIEME.—Aucun Directeur n'aura droit à aucun salaire ou émolument, à moins qu'il ne lui soit alloué par une Assemblée générale des Pro-

ront pris d'après certaines proportions.

Les proportions.

Les propriétaires d'Actions pourront voter par Procureur.

Après la première Election des Directeurs, lors de la passation de cet Acte, aucune action ne donnera le droit de voter, à moins qu'elle n'ait été tenue pendant trois mois, avant le jour de l'Election ou de l'Assemblée générale.

Certaines qualifications nécessaires pour rendre un Propriétaire d'actions habile à être élu Directeur.

Neuf Directeurs seront réélus pour les douze mois suivans, dont le Président et Vice-Président seront toujours deux sur le nombre.

Aucun Di-

dent and Vice President may receive a compensation for their services.

and proper.—FIFTH—Not less than five Directors shall constitute a Board for the transaction of business of which number the President or Vice-President shall always be one, except in case of sickness and necessary absence, in which case their places may be supplied by any other Director whom the President or Vice-President shall respectively, by writing, under his hand appoint for that purpose. The President and Vice-President shall vote at the Board as Directors, and in any case of there being an equal number of votes for and against any question before them, the President, and in his absence, the Vice-President shall have a casting vote. SIXTH—Any number of Stockholders not less than fifty, who together shall be proprietors of two hundred and fifty shares of the capital stock of the said Corporation, shall have power, at any time, by themselves or their proxies, to call a general meeting of the Stockholders for purposes relating to the said Corporation giving at least six weeks notice thereof in at least one of the newspapers published in the City of Montreal, and specifying in such notice the time and place of such meetings, with the object or the objects thereof; and the Directors of the said Corporation, for the time being, or any seven of them, shall have the like power, at any time, (upon their observing the like formalities) to call a general meeting as above-said, and if the object of such meeting to be called by the Stockholders or Directors as aforesaid, shall be to consider of the proposed removal of the President or Vice-President, or a Director or Directors, for mal-administration, then and in such case, the person or persons whom it shall be so proposed to remove, shall from the day from which such notice shall first be published, be suspended from the execution of the duties of his or their office, and if it be the President or Vice-President, whose removal shall be proposed as aforesaid, his place shall be filled up by the remaining Directors who shall appoint a Director to serve as such President or Vice-President during the time such suspension shall continue. SEVENTH—Every Cashier and Clerk of the Bank, before he enters upon the duties of his office, shall give bond, with two or more sureties to the satisfaction of the Directors, that is to say: every Cashier in a sum not less than five thousand pounds, and every Clerk in such sum as the Directors shall consider adequate to the trust to be reposed in him with condition for his good and faithful behaviour. EIGHTH—The lands and tenements which it shall be lawful for the said Corporation to hold, shall be such only as are herein-before permitted to be held by it: Provided always, that the said Corporation may take and hold mortgages and *hypothèques*, on real property, according to the Laws of this Province, by way of additional security for debts contracted to the said Corporation in the course of its dealings, but on no account shall money be lent on mortgage or *hypothèque* or upon land or other fixed property; nor shall such be purchased by the Corporation, upon any pretext, except as above-mentioned. NINTH—The total amount of the debts which the said Corporation shall, at any time owe, whether by Bond,

Five Directors to constitute a Board.

How general meetings may be called.

Cashier and Clerks to give security.

Corporation may hold mortgages as additional security, but not to lend money on mortgages.

Bank not to owe more than treble the a-

priétaires d'Actions ; mais les Propriétaires d'Actions pourront faire telle compensation au Préſident ou Vice-Préſident, pour leurs ſervices extraordinaires à la Banque, qui leur paroitra juste et raiſonnable. CINQUIEME.—Il ne faudra pas moins de cinq Directeurs pour former un Conseil à l'effet de régir les affaires, dont le Préſident ou Vice-Préſident ſera toujours un, ſauf le cas de maladie ou d'abſence néceſſaire, dans lequel cas ils ſeront remplacés par tout autre Directeur que le Préſident ou le Vice-Préſident nommeront à cet effet reſpectivement par écrit, ſous leurs ſeings. Le Préſident et le Vice-Préſident voteront en Conſeil comme Directeurs, et s'il y avoit une égalité de votes pour et contre une question agitée devant eux, la voix du Préſident, et en ſon abſence celle du Vice-Préſident, l'emportera. SIXIEME.—Tout nombre de Propriétaires d'Actions, non moindre que cinquante, qui enſemble ſeront Propriétaires de deux cent cinquante Actions du Capital de la dite Corporation pourront en tout tems, par eux ou par leurs Procureurs, convoquer une Aſſemblée générale des Propriétaires d'actions, pour des objets relatifs à la dite Corporation, moyennant qu'ils en donnent l'avertiſſement pendant ſix ſemaines au moins, dans l'un des Papiers-Nouvelles, publiés dans la Cité de Montréal, et qu'ils ſpécifient par cet avertiſſement le tems et le lieu de telle Aſſemblée, avec l'objet ou les objets de la convocation ; Et les Directeurs de la dite Corporation, pour le tems d'alors, ou ſept d'entr'eux, auront en tout tems les mêmes pouvoirs (en rempliſſant les mêmes formalités) de convoquer une Aſſemblée générale comme ſuſdit ; et ſi l'objet pour lequel telle Aſſemblée générale convoquée, ſoit par les Propriétaires d'Actions, ſoit par les Directeurs, comme ſuſdit, étoit d'examiner la propoſition du renvoi du Préſident ou du Vice-Préſident, ou d'un Directeur ou Directeurs, pour fauſſe adminiſtration, alors et en pareil cas, la perſonne ou les perſonnes dont on propoſeroit ainſi le renvoi ſera ſuſpendue ou ſeront ſuſpendues de l'éxercice de ſes ou de leurs fonctions d'office, à dater du jour que tel avertiſſement aura été publié pour la première fois ; et ſi c'étoit le Préſident ou le Vice Préſident, dont on propoſeroit le renvoi comme ſuſdit, il ſera remplacé par les Directeurs reſtants, qui nommeront un Directeur pour ſervir ainſi comme Préſident ou Vice-Préſident, pendant le tems que durera une telle ſuſpenſion. SEPTIEME.—Tous Caiſſiers et Commis de la Banque, avant que d'entrer dans l'exercice de leurs fonctions, contracteront une obligation, garantie par deux cautions ou plus, au déſir des Directeurs, c'eſt-à-dire, chaque Caiſſier, pour une ſomme qui ne ſera pas moindre de cinq mille livres, et chaque Commis, pour telle ſomme que les Directeurs croiront proportionnée au dégré de confiance placée en lui, avec conditions pour ſa bonne et fidèle conduite. HUITIEME.—Les Terres et Immeubles qu'il ſera loiſible à la dite Corporation de poſſéder ne ſeront que ceux ſeulement qu'il lui eſt ci-devant permis de poſſéder. Pourvû toujours, qu'il ſoit permis à la dite Corporation de prendre et conſerver des Hypothêques ſur des propriétés réelles, conformément aux loix de cette Province, pour

recteur n'aura droit à un ſalaire. Le Préſident et Vice-Préſident pourront recevoir une compensation pour leurs services.

Cinq Directeurs formeront un conseil.

Manière dont les assemblées générales seront convoquées.

Les Caissiers et Commis donneront caution.

La corporation pourra prendre des Hypothêques pour plus grande sûreté ; mais il ne sera pas prêté d'argent sur hypothêque.

mount of their capital actually paid in.

Bond, Bill or Note, or other contract whatsoever, shall not exceed treble the amount of the Capital Stock actually paid in, (over and above a sum equal in amount to such money as may be deposited in the Bank for safe keeping) and in case of excess, the Directors under whose administration it shall happen, shall be liable for the same in their private capacities; as well to the Stockholders as to holders of Bank Notes, and an action in this behalf, may be brought against them, or any of them, their, or any of their heirs, executors, administrators and curators and be prosecuted to judgment and execution, according to the Laws of this Province; but this shall not exempt the said Corporation, or the lands, tenements, goods or chattels thereof, from being also liable for such excess. Provided always, that such Directors as shall have been absent when the said excess was contracted or incurred, or shall have entered their protest against in upon the Book or Books of the said Corporation, may respectively exonerate and discharge themselves therefrom, by publishing such protest in the public papers, within eight days. TENTH—The Stock of the said Corporation shall be assignable and transferable according to the form (B) annexed to this Act, but no assignment or transfer shall be valid or effectual, unless such transfer or assignment be entered or registered in a Book or Books, to be kept by the Director for that purpose, nor until the person or persons making the same, shall previously discharge all debts actually due by him, her or them to the said Corporation, which may exceed in amount the remaining stock, belonging to such person or persons; and in no case shall any fractional part of a share or shares or other than a complete share or shares, be assignable or transferable.—ELEVENTH—Bank Obligations, Bank Bonds, Bank Bills, obligatory, and of credit, under the common seal of the said Corporation, signed by the President or Vice-President and countersigned by a Cashier, which shall be made to any person or persons, shall be assignable by indorsements thereupon, without signification thereof, any law or usage to the contrary notwithstanding; and Bank Bills or Bank Notes, which shall be issued by order of the said Corporation, signed and countersigned as aforesaid, promising the payment of money to any person or persons, his, her or their order, or to bearer, although not under the seal of the said Corporation, shall be binding and obligatory upon the same, and shall be assignable and negotiable by blank or other indorsement or otherwise, in like manner as if they were made and issued by private persons—that is to say: those which shall be payable to any person or persons, his, her, or their order, shall be assignable by blank or other indorsement, in like manner, and with the like effect as foreign Bills of Exchange now are, and those which shall be payable to Bearer, shall be negotiable by delivery only.—TWELFTH—The Books, Papers, Correspondence and Funds of the said Corporation, shall at all times be subject to the inspection of the Directors; but no Stockholder, not being a Director, shall inspect the account of any individual or individuals,

Proviso.

Stock assignable and transferable.

Bank obligations, &c. how transferable.

Books to be subject to the inspection of the Directors.

No Stockholder, unless he be a Director, entitled to inspect the accounts of any individual with the Corporation.

pour plus grandes ſûretés, pour les dites dettes contractées envers la dite Corporation, dans le cours de ſes tranſactions; mais il ne ſera prêté ſous aucun prétexte quelconque, d'argent ſur Hypothêque ou ſur des terres ou autres propriétés réelles; de même il n'en ſera point acheté par la Corporation, ſous aucun prétexte, excepté dans le cas ci-deſſus mentionné. NEUVIEME.—Le montant total des dettes que la dite Corparation pourra devoir en aucun tems, ſoit en obligation, compte ou billet, ou autre contrat quelconque, n'excédera pas le triple du montant du capital actuellement verſé à la Banque, (ou et en ſus d'une ſomme égale au montant de tel argent qui pourra y être dépoſé pour y être gardé en ſûreté,) et en cas qu'elles l'excédaſſent, les Directeurs ſous l'adminiſtration desquels cela ſeroit arrivé, ſeront perſonnellement reſponſables, ainſi que les Actionnaires, envers les porteurs des Billets de Banque, et l'on pourra inſtituer dans chacun de ces cas, une action contre eux ou aucun d'eux, leurs ou aucun de leurs Héritiers, Exécuteurs, Adminiſtrateurs et Curateurs, et pourſuivre juſqu'au jugement et exécution, conformément aux loix de cette Province; mais ceci n'exemptera point la dite Corporation, ou les terres, poſſeſſions, effets ou meubles d'icelle d'être auſſi reſponſables de tel excédant. Pourvû toujours, que tel Directeur qui aura été abſent lorſque le dit excédant auroit été contracté ou encourru, ou qui auront fait entrer un protêt contre, ſur le livre ou les livres de la dite Corporation, pourront reſpectivement s'en décharger, en publiant tel Protêt comme ſuſdit dans les papiers publics ſous huit jours. DIXIEME.—Les actions du Capital de la dite Corporation pourront être ſubſtituées et transférées d'après la formule B, annexée à cet Acte; mais aucune ceſſion ou tranſport ne ſera valide ou efficace, à moins que tel ceſſion ou tranſport ne ſoit entré ou enrégiſtré dans un livre ou des livres, qui ſeront tenus à cet effet par les Directeurs, ni juſqu'à ce que la perſonne ou les perſonnes qui le feront n'acquittent préalablement toutes dettes actuellement dûes par lui, elle ou eux, à la dite Corporation dont le montant pourra excéder le Capital reſtant, appartenant à telle perſonne ou perſonnes, et en aucun cas quelconque une partie fractionnaire d'une action ou autre action, ou des actions entières ne pourront être cédées ou tranſportées. ONZIEME.—Les Obligations de Banque, Billets de Banque Obligatoires et de crédit, ſous le ſceau commun de la dite Corporation, ſignés par le Préſident ou Vice-Préſident, et contreſignés par un Caiſſier, qui ſeront faits en faveur de quelque perſonne ou perſonnes, ſeront transférables par des endoſſemens ſur iceux, ſans en faire de ſignification, nonobſtant toute loi ou uſage à ce contraire; et les Billets de Banque ou Obligations de Banque qui ſortiront par ordre de la dite Corporation, ſignés et contreſignés comme ſuſdit, promettant un paiement d'argent à quelque perſonne ou perſonnes, à ſon ou à leur ordre, ou au porteur, quoique non ſous le ſceau de la dite Corporation, ſeront obligatoires envers icelle, et ſeront transférables et négociables, ſoit en blanc ou autre endoſſement,

La Banque ne pourra pas devoir plus que le triple du montant du capital verſé dans la Banque.

Proviſo.

Les actions du capital pourront être transférées.

Manière dont les obligations de Banque ſeront transférables.

Half-yearly dividends to be paid.

individuals, with the said Corporation. THIRTEENTH.—Half-yearly dividends shall be made of so much of the profits of the said Corporation as shall appear to the Directors for the time being, advisable, and shall be payable at such place or places as the said Directors shall appoint, of which they shall give public notice thirty days previously in at least two newspapers, published at the said City of Montreal, which Dividends shall not in any manner whatsoever lessen or impair the Capital Stock of the said Corporation; and the said Directors shall every year, at a general meeting held for the election of Directors, lay before the Stockholders, for their information, an exact and particular statement of the amount of the debts due to, and by the said Corporation, specifying the amount of the Bank Notes then in circulation, and the amount of such debts as in their opinion are bad or doubtful; also stating the surplus of profit (if any remaining) after deduction of losses, and provision for dividends. Provided, that the making and rendering of such statements shall not give, or be construed to give, any right to the Stockholders, not being Directors to inspect the account of any individual or individuals with the said Corporation. FOURTEENTH—If there shall be a failure by or on the part of any person or persons, co-partnership, body politic or corporate, to pay the amount of any instalment required to be paid on account of his, her or their shares, in the said Capital Stock of the said Corporation, the person or persons failing to pay the amount of such instalment, shall incur a forfeiture to and for the use of the said Corporation of five per centum on the amount of his or their shares in the said Corporation, and of the dividends due to him, her or them at the time appointed for the payment of such instalments, and also of all dividends which may afterwards accrue and become due to him, her or them, until the payment of the amount of such instalment. FIFTEENTH.—The said Corporation shall not directly or indirectly deal in any thing except Bills of Exchange, discounts on Notes of hand or Promissory Notes, and to receive the discount at the time of negociating; Gold or Silver Bullion, or in the sale of Stock pledged for Money lent and not redeemed, which said Stock so pledged and not redeemed, shall be sold by the said Corporation at public sale, at any time not less than ten days after the period for redemption, without any judgment first obtained, and without any previous suit or proceedings at law, any law, usage or custom to the contrary notwithstanding. And if upon the sale of such Stock, there shall be a surplus, after deducting the expences of sale, over and above the Money lent, such surplus shall be paid to the Proprietors of such Stock, respectively.

Proviso.

Penalty on persons, &c. not paying up the amount of their instalment.

Bank not to deal in any thing except Bills of Exchange, &c.

endoſſement ou autrement, de la même manière que s'ils avoient été faits et ſortoient de perſonnes privées, c'eſt-à-dire, ceux qui ſeront payables à quelque perſonne ou perſonnes, ou à ſon ou à leur ordre, ſeront transférables en blanc ou autres endoſſements, de la même manière que le ſont maintenant les Billets de Change Etrangers, et ceux qui ſeront payables au porteur ſeront négociables par la ſimple livraiſon. DOUZIEME.—Les livres, les papiers, la correſpondance et les fonds de la dite Corporation ſeront en tout tems ſujets à l'inſpection des Directeurs; mais nul Propriétaire d'Actions qui ne ſeroit pas Directeur, ne pourra inſpecter le compte d'aucun individu ou individus avec la dite Corporation. TREIZIEME.—Il ſera fait des dividendes de ſix mois en ſix mois, de telle partie des profits de la dite Corporation que les Directeurs pour le tems d'alors jugeront convenables, leſquels ſeront payables à telle place ou places que les dits Directeurs fixeront, dont ils donneront une notice publique, au moins trente jours d'avance, dans deux Papiers-Nouvelles au moins, publiés dans la dite Cité de Montréal, leſquels dividendes ne pourront, en aucune manière quelconque, tendre à diminuer ou à affecter le Capital de la dite Corporation, et les Directeurs feront mettre chaque année, à l'Aſſemblée générale pour l'Election des Directeurs, devant les Propriétaires d'Actions, pour leur information, un état exact et particulier du montant des dettes dues à, et par la dite Corporation, ſpécifiant le montant des Billets de Banque alors en circulation, et du montant de telles dettes qui, d'après leur opinion, ſeront mauvaiſes ou douteuſes, et expoſant auſſi le ſurplus ou profit, s'il en reſte, après déduction faite des pertes et proviſions pour les dividendes. Pourvû que de faire et rendre tels états ne s'étendra pas ou ne ſera pas entendu s'étendre à donner aucun droit aux Propriétaires d'Actions qui ne ſont pas Directeurs, d'inſpecter le compte d'aucun individu ou d'individus avec la dite Corporation. QUATORZIEME.—S'il y avoit un défaut par ou de la part d'aucune perſonne ou perſonnes, Société, Corps Politique ou Corporation, de payer le montant d'aucune partie de la ſomme ſouſcrite, requiſe d'être payée à compte de ſon ou de leurs actions dans le dit Capital de la dite Corporation, la perſonne ou les perſonnes faiſant défaut de payer le montant de tel payement encourront une amende pour et à l'uſage de la dite Corporation, de cinq par cent, ſur le montant de ſa ou de leurs actions dans la dite Corporation, et ſur les dividendes qui lui ou leur ſeront dus, lors de l'époque fixée pour faire tel payement, et auſſi ſur tous les dividendes qui pourront ci-après lui ou leur revenir, ou être dus, juſqu'à ce que le montant de tels payemens ſoit acquitté. QUINZIEME.—La dite Corporation ne négociera rien autre choſe, ſoit directement ou indirectement, ſi ce n'eſt en Billets de Changes, Eſcomptes ou Billets Promiſſoires, et pour recevoir l'Eſcompte au terme de la négociation, en or ou en argent en lingots, ou dans la vente d'Actions mises en gage pour de l'argent prêté, qui n'auront pas été dégagées, leſquelles dites actions ainſi mises en gage et non dégagées, ſeront vendues par la dite Corporation, par vente

Les Livres seront sujets à l'inspection des Directeurs.

Un Propriétaire d'actions, s'il n'est pas Directeur, ne pourra point inspecter les comptes d'un individu avec la Banque.

Les dividendes seront payés tous les six mois.

Proviso.

Pénalité contre ceux qui ne payeront pas le montant de leurs instalmens.

La Banque ne transigera que des Billets de Change.

publique,

Notes of the Corporation payable in gold or silver coin.

X. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the Notes of the Corporation shall be payable in Gold or Silver Coin, current by the Laws of this Province. And that the said Corporation shall not demand, receive and require upon its loans or discounts, or upon any other pretext whatsoever, any interest exceeding the lawful interest of six per centum per annum, as fixed by the Laws of this Province.

Corporation not to demand any interest, exceeding the lawful interest of the Province.

Shares, &c. considered and adjudged as personal property.

XI. And be it further enacted by the authority aforesaid, that the share and shares, and dividends of the Stockholders in the said Corporation, shall be held, considered and adjudged to be personal property, and as such be liable to *bona fide* creditors for debts, and may be attached and sold under Writs of attachment and Execution, issued out of His Majesty's Courts of this Province, in like manner as other personal property may be attached and sold under such Writs of Attachment and Execution. And in cases where an Attachment may issue for attaching the said share and shares, and dividends, the same shall be served on the Cashier of the said Corporation, who shall be held to appear in Court, and answer upon such Writ of Attachment according to the Laws of this Province, and to declare the number of shares of stock, and the amount of dividends belonging and due to the person or persons against whom such Attachment shall have been obtained; and that when the said share or shares may have been sold, under a Writ or Writs of Execution, the Sheriff by whom such Writ or Writs shall be executed, shall, within thirty days after such sale, leave with the Cashier of the said Corporation, an attested copy of the said Writ or Writs of Execution, with the Certificate of such Sheriff indorsed thereon, certifying to whom the sale of the said share or shares, under the said Writ or Writs of Execution has been by him made; and the person or persons who shall have purchased such share or shares so sold under such Writ or Writs of Execution, shall be held and considered as Stockholder or Stockholders of the said share or shares, and have the same rights, and be under the same obligations as if he or they had purchased the said share or shares from the Proprietor or Proprietors thereof.

Stockholders not answerable personally for the debts of the Corporation except Directors who are made liable in certain cases.

XII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that no Stockholder or Stockholders shall be answerable in his, her, or their private or natural capacity or capacities for the debts of the said Corporation, excepting Directors, who may be liable as herein-before mentioned, in cases where the total amount of debts contracted

publique, en tout tems qui ne ſera pas moins de dix jours après le tems fixé pour les dégager, ſans jugement préalable obtenu, ou ſans aucune action préalable ou procédures en Loi, nonobſtant toute loi, uſage ou coutume à ce contraire ; et ſi ſur telle vente d'actions il y a un ſurplus, déduits les frais de la vente, après avoir fait le payement de l'argent emprunté, tel ſurplus ſera payé aux Propriétaires de telles actions reſpectivement.

Les Billets de la Corporation ſeront payables en or ou en argent.

X. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que les Billets de la dite Corporation ſeront payables en or ou en argent, monnoie courante par les lois de cette Province ; et la dite Corporation ne pourra demander, recevoir et exiger ſur ſes prêts ou eſcomptes, ou ſur aucun autre prétexte quelconque, aucun intérêt excédant l'intérêt légal de ſix pour cent par an, tel que fixé par les lois de cette Province.

La Corporation ne pourra demander que l'intérêt légal de la province.

Les actions considérées et jugées comme meubles.

XI. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que l'action ou les actions et dividendes des Propriétaires d'Actions dans la dite Corporation ſeront tenus, conſidérés et jugés comme meubles, et comme tels ſeront tenus reſponſables envers les créanciers de bonne foi, pour dettes, et pourront être ſaiſis et vendus en vertu d'Ordres ou *Writs* de ſaiſie et exécution émanés des Cours de Sa Majeſté de cette Province, de la même manière que l'on peut ſaiſir et vendre aucuns autres meubles, en vertu de tels Ordres ou *Writs* de ſaiſie et exécution ; et dans les cas où une ſaiſie pourra légalement ſortir pour la ſaiſie des dites actions et dividendes, elle ſera ſervie contre le Caiſſier de la dite Corporation, lequel ſera tenu de paroître en Cour, et répondre à tel *Writ* de ſaiſie, conformément aux lois de la Province, et déclarer le nombre d'Actions dans le Capital, et le montant des dividendes appartenant et dues à la perſonne ou aux perſonnes contre leſquelles telle ſaiſie aura été obtenue ; et lorſque la dite action ou les dites actions auront été vendues en vertu d'un *Writ* ou *Writs* d'exécution, le Shérif qui aura mis à exécution tel *Writ* ou *Writs*, laiſſera dans les trente jours après que telle vente aura eu lieu, entre les mains du Caiſſier de la dite Corporation, une copie atteſtée de tel *Writ* ou *Writs* d'exécution, et tel Shérif y endoſſera ſon certificat à qui il aura fait la vente de la dite action ou des dites actions, en vertu du *Writ* ou *Writs* d'exécution, la perſonne ou les perſonnes qui auront acheté telle action ou actions ainſi vendues en vertu de tel *Writ* ou *Writs* d'exécution, ſeront tenues et conſidérées comme propriétaires de la dite action ou des actions, et auront les mêmes privilèges, et ſeront ſujettes aux mêmes obligations que ſi elles euſſent acheté la dite action ou les dites actions du propriétaire ou des propriétaires d'icelles.

Les Propriétaires d'actions ne seront point responsables

XII. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, qu'aucun Propriétaire ou Propriétaires d'actions ne ſeront reſponſables en ſon ou leurs noms privés des dettes

tracted by the said Corporation, shall, during their administration, exceed the limitation by this Act prescribed.

Governor, &c. may require a statement of the amount of the capital stock of the Corporation, and of the debts &c. but the private account of any individual not to be disclosed.

XIII. And for the better security of the public, be it further enacted, that it shall and may be lawful for the Governor, Lieutenant-Governor, or the person administering the Government of this Province for the time being, or for any or either Branch of the Provincial Parliament, from time to time, to require from the President, Vice-President and Directors of the said Corporation, statements of the amount of the Capital Stock of the said Corporation, and of the debts due to the same, of the monies deposited in the Bank, of the Notes in circulation, and of the cash in hand, which statements the said President, Vice-President and Directors shall be bound to furnish, when required as aforesaid, under oath. Provided always, that nothing herein contained, shall extend to compel or authorize the said President, Vice-President and Directors in such statements, to particularize the private account of any person or persons with the said Corporation.

Penalty on officers, defrauding the Bank, or secreting and running away, with money, bond, &c.

XIV. And be it further enacted by the authority aforesaid, that if any Officer, Cashier, Clerk or Servant of the said Corporation, entrusted with any Bond, Obligation, Bill obligatory, or of Credit, or of any other Bill or Note, or any Security, Money or Effects belonging to the said Corporation, or having any Bond, Obligation or Bill obligatory or of Credit, or any other Bill or Note, or any Security, Money or Effects of any other person or persons, lodged or deposited with the said Corporation, or with him, as an Officer, Cashier, Clerk or Servant of the said Corporation, shall secrete, embezzle, or run away with any such Bill, Bond, Obligation, Bill obligatory or of Credit, or any such other Bill or Note, Security, Money or Effects, or any of them, or any part of them, every such Officer, Cashier, Clerk or Servant so offending and being thereof convicted in due form of law, shall be deemed guilty of felony, and shall suffer death as a felon, without benefit of Clergy.

Penalty on persons forging the common seal of the Bank.

XV. And be it further enacted by the authority aforesaid, that if any person or persons shall forge or counterfeit the common seal of the said Bank, or shall forge, or counterfeit or alter any Bond, Obligation, Bill obligatory, or of credit, or any other Bill or Note of the said Corporation, or any indorsement or indorsements thereon, with an intention to defraud the said Corporation or any person or persons whomsoever, or shall alter, or pass any forged, counterfeit or altered Bond, Obligation,

dettes de la dite Corporation, à l'exception des Directeurs qui seront trouvés coupables comme ci-devant pourvu, pour le cas où le montant total des dettes contractées par la dite Corporation, durant leur administration, excédera les limites prescrites par cet Acte.

des dettes de la Corporation, à l'exception des Directeurs qui en sont rendus responsables dans certains cas.

XIII. Et pour plus grande sûreté vis-à-vis du public, qu'il soit de plus statué, qu'il sera et pourra être loisible au Gouverneur, Lieutenant-Gouverneur, ou à la personne ayant l'administration du Gouvernement de Sa Majesté, pour le tems d'alors, ou à aucune ou à l'une ou l'autre des deux Branches de la Législature du Parlement Provincial, d'exiger de tems en tems du Président, Vice-Président et des Directeurs de la dite Corporation, des états du montant du Capital de la dite Corporation et des dettes qui lui seront dues, des argens déposés dans la dite Banque, des Billets en circulation, et de l'argent qu'elle aura en sa possession, lesquels états les dits Président, Vice-Président et Directeurs seront tenus de fournir, lorsqu'ils en seront requis comme susdit, sous serment. Pourvû toujours, que rien de ce qui est contenu dans le présent ne s'étendra à obliger ou à autoriser les dits Président, Vice-Président et Directeurs à inférer dans tels états les comptes particuliers d'aucune personne ou personnes avec la dite Corporation.

Le Gouverneur peut exiger un état du montant du capital de la dite Corporation et de ses dettes, mais les comptes particuliers d'aucun individu n'y seront point insérés,

XIV. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que si quelque Officier, Caissier, Commis ou Domestique de la dite Corporation, à qui il sera confié quelque obligation, billet obligatoire ou de crédit, ou quelque autre billet ou cédule, ou quelque sûreté d'argent ou effet appartenant à la dite Corporation, et ayant quelque obligation, billet obligatoire ou de crédit, ou quelque autre billet ou cédule, sûreté d'argent ou effets de quelqu'autre personne ou personnes, logés ou déposés entre les mains de la dite Corporation ou entre ses mains, en qualité d'Officier, Caissier, Commis ou Domestique de la dite Corporation, cache, divertit, ou s'enfuit avec telle obligation, billet obligatoire ou de crédit, ou avec tel autre billet ou cédule ou sûreté d'argent ou effets, ou quelque partie d'iceux, chaque tel Officier, Caissier, Commis ou Domestique ainsi offensant, et en étant convaincu suivant le cours ordinaire de la Loi, sera jugé coupable de Félonie, et souffrira la mort comme Félon, sans bénéfice de Clergé.

Pénalité contre les officiers &c. qui tromperont la Banque, ou divertiront et s'enfuiront avec de l'argent ou des billets,

XV. Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que si quelque personne ou personnes forgent ou contrefont le Sceau commun de la dite Banque, ou forgent ou contrefont, ou altèrent quelque Obligation, Billet obligatoire ou de crédit, ou quelque autre Billet ou Note de la dite Corporation, ou quelque endossement ou endossemens sur iceux, dans l'intention de frauder la dite Corporation, ou quelque autre personne ou personnes quelconques, ou contrefont ou font passer quelque Obligation,

Pénalité contre ceux qui contreferont le sceau commun de la Banque.

gation, Bill obligatory or of credit, or any other Bill or Note of the said Corporation or indorsement or indorsements thereon, or shall demand the money therein-mentioned and contained, knowing the same to be forged, counterfeit or altered, every such person for every such offence upon conviction thereof in due form of law for the first offence, shall be deemed and adjudged to be guilty of a misdemeanor, and on being lawfully convicted thereof shall be liable for such offence to be imprisoned for a time which shall not be less than six months, nor more than six years, and to be kept at hard labour or be publicly whipped, or to stand in the pillory, or undergo one or more of the said punishments at the discretion of the Court before which such conviction shall have taken place and shall for a second offence be deemed and adjudged to be guilty of Felony.

Penalty on persons engraving or making any Plates, &c. designed for forging Bills of Exchange.

XVI. And be it further enacted by the authority aforesaid, that if any person shall engrave, form, make or mend any plate or plates, paper, rolling press, or other tool, instrument or material devised, adapted and designed for stamping, forging or making any false and counterfeit Bill of Exchange, Promissory Note, undertaking or order for the payment of money, purporting to be the Bill of Exchange, Promissory Note, undertaking, or order of the said Corporation, or of any of the officers or persons engaged in the management of the concerns of the said Corporation, in the name and on the behalf of the said Corporation, or shall have in his possession any such plate or plates engraven in any part, or any paper, rolling press or other tool, instrument or material devised, adapted or designed as aforesaid with the intent to use and employ the same, or to cause or permit the same to be used and employed in forging and making any such false and counterfeit Bills of Exchange, Promissory Notes, undertakings or orders, every person so offending, shall be deemed and taken to be guilty of felony, and being thereof convicted, shall suffer death as a felon, without benefit of Clergy.

Search Warrants may be issued against persons concerned in making false bills of Exchange.

XVII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that it shall and may be lawful to and for any one Justice of the Peace on complaint made before him upon the oath of one credible person, that there is just cause to suspect that any one or more person or persons, is or are, or hath, or have been concerned in making or counterfeiting any such false Bills of Exchange, Promissory Notes, Undertakings, or Orders, as aforesaid, by warrant under the hand of such Justice, to cause the dwelling-house, room, work-shop, out-house or other buildings, yard, garden or other place belonging to such suspected person or persons, or where any such person or persons shall be suspected to carry on any such making or counterfeiting, to be searched for any such false bills of exchange, promissory notes, undertakings or orders,

gation, Billet obligatoire ou de crédit, ou quelque autre Billet ou Note forgé, contrefait ou altéré de la dite Corporation, ou quelque endoſſement ou endoſſemens ſur iceux, ou demande l'argent y contenu, le connoiſſant pour être forgé, contrefait ou altéré, chaque telle perſonne, pour chaque telle offenſe, ſur conviction d'icelle en due forme de la loi, ſera cenſée et jugée coupable d'un délit (*miſdemeanor*) pour la première offenſe, et en étant légalement convaincue, ſera ſujette, pour telle offenſe, à être empriſonnée pour un tems qui ne ſera pas moindre de ſix mois, ni plus de ſix ans, et tenue à un travail dur, ou à être publiquement fouettée ou miſe au Pilori, ou à ſouffrir une ou pluſieurs des dites punitions, à la diſcrétion de la Cour devant laquelle telle conviction aura lieu, et pour une ſeconde offenſe, ſera cenſée et jugée coupable de félonie.

Pénalité contre ceux qui graveront ou feront aucune planche désignée à forger des Billets de Change.

XVI. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que ſi aucune perſonne grave, forme, fait ou répare quelque planche ou planches, papier, preſſe à cylindre, ou autre outil, inſtrument ou matériaux inventés, adaptés et déſignés à étamper, forger ou faire aucun Billet de change faux et contrefait, billet promiſſoire, engagement ou ordre pour le payement d'argent, tendant à le faire paſſer pour un Billet de change, Billet promiſſoire, engagement ou autre de la dite Corporation, ou d'aucuns des Officiers ou perſonnes engagées pour conduire les affaires de la dite Corporation, au nom et de la part d'icelle, ou s'il eſt trouvé en ſa poſſeſſion aucune telle planche ou planches gravées en aucune partie, ou aucun papier, preſſe à cylindre, ou autre outil, inſtrument ou matériaux inventés, adaptés ou déſignés comme ſuſdit, avec une intention d'en faire uſage ou de les employer, ou fait ou permet qu'il en ſoit fait uſage et emploi à forger et faire aucun tel Billet de change faux et contrefait, billets promiſſoires, engagemens ou ordres, chaque perſonne ainſi offenſant ſera jugée et regardée coupable de Félonie, et en étant convaincue, ſouffrira la mort comme Félon, ſans bénéfice de Clergé.

Les Juges de Paix autorisés de faire sortir des Warrants de recherche contre les personnes soupçonnées de forger de faux Billets de Change.

XVII. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, qu'il ſera et pourra être loiſible à aucun Juge de Paix, d'après une plainte faite pardevant lui, ſur le ſerment d'une perſonne croyable, qu'il y a juſte raiſon de ſoupçonner que quelque perſonne ou perſonnes eſt ou ſont, a ou ont été concernées à faire ou contrefaire aucuns tels faux Billets de Change, Billets promiſſoires, engagemens ou ordres comme ſuſdit, par un *Warrant* ſous ſon ſeing, d'ordonner qu'il ſoit fait une recherche dans la Maiſon, Chambre, Boutique, Appentis ou autres Bâtimens, Cour, Jardin ou autre place appartenant à telle perſonne ou perſonnes ſoupçonnées, ou de faire recherche dans l'endroit où aucune telle perſonne ou perſonnes ſeront ſoupçonnées de conduire telle contrefaçon d'aucunes telles fauſſes lettres de change, Billets promiſſoires,

orders, and if any such false bills of exchange, promissory notes, undertakings or orders, or any such plates, rolling presses or other tools, instruments, or materials shall be found in the custody or possession of any person or persons whomsoever, not having the same by some lawful authority, it shall and may be lawful to and for any person or persons whomsoever discovering the same, to seize and he and they are hereby authorized and required to seize such false or counterfeit bills of exchange, promissory notes, undertakings or orders, and such plates, rolling presses or other tools, instruments or materials, and to carry the same forthwith before a Justice of the Peace of the County or District in which the same shall be seized, who shall cause the same to be secured, and produced in evidence against any person or persons who shall or may be prosecuted for any of the offences aforesaid in some Court of justice proper for the determination thereof, and the same after being so produced in evidence, shall by order of the Court before which such offender or offenders shall be tried, be defaced or destroyed or otherwise disposed of as such Court shall direct.

Not to affect King's or the rights of any other bodies, politic or corporate.

XVIII. And be it further enacted by the authority aforesaid, that nothing in the present Act contained, shall affect or be construed to affect in any manner or way whatsoever, the rights of His Majesty, His Heirs or Successors, or of any person or persons, or of any Bodies Politic or Corporate, such only excepted as are hereinmentioned.

Public Act.

XIX. And be it further enacted by the authority aforesaid, that this Act shall be deemed and taken to be a Public Act, and as such shall be judicially taken notice of by all Judges, Justices and other persons whomsoever, without specially pleading the same.

Corporation not to loan money to any Foreign State.

XX. And be it further enacted by the authority aforesaid, that it shall not be lawful for the said Corporation at any time whatever, directly or indirectly, to advance or lend to or for the use, or on account of any foreign Prince or State, any sum or sums of money whatever, and if any such unlawful advance or loan be made, then and from thenceforth the said Corporation shall be dissolved, and all the powers, authorities, rights, and advantages hereby granted to the said Corporation, shall from thenceforth cease and determine, any thing in the present Act contained to the contrary thereof in anywise notwithstanding. And provided also, that the said Corporation shall not raise loans of money nor increase their Capital.

Nor shall the Corporation raise loans of money, nor increase its capital.

XXI.

foires, engagemens ou ordres, et s'il eſt trouvé aucunes telles planches, preſſes à cylindre ou autres outils, inſtruments ou matériaux, aux ſoins ou en la poſſeſſion d'aucune perſonne ou perſonnes quelconques, et ne ſe trouvant point les avoir d'après une autorité légale, il ſera et pourra être loiſible à aucune perſonne ou perſonnes quelconques, qui en feront la découverte, de les ſaiſir, et elles ſont par le préſent autoriſées et requiſes de ſaiſir telles fauſſes lettres de change, billets promiſſoires, engagemens ou ordres, ou aucunes telles planches, preſſes à cylindre, ou autres outils, inſtrumens ou matériaux, et de les tranſporter ſans délai devant un Juge de Paix du Comté ou Diſtrict où ils ſeront ſaiſis, lequel Juge de Paix eſt tenu de les faire mettre en lieu de ſûreté, et de les produire en témoignage contre aucune perſonne ou perſonnes qui ſeront ou pourront être pourſuivies pour aucunes offenſes ſuſdites, dans quelque Cour de Juſtice ayant droit de décider ſur icelles, et après avoir été produits en évidence, ils ſeront, par ordre de la Cour devant laquelle le procès de tel délinquant ou délinquants aura été fait, défigurés ou détruits, ou il en ſera autrement diſpoſé, ainſi qu'il plaira à telle Cour l'ordonner.

XVIII. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que rien de ce qui eſt contenu dans le préſent Acte, n'affectera ni ne ſera conſtruit de manière à pouvoir affecter, en aucune manière quelconque, les droits de Sa Majeſté, Ses Héritiers ou Succeſſeurs, ni d'aucune perſonne ou perſonnes, ni d'aucun Corps Politique ou Incorporé, à l'exception ſeulement de ceux mentionnés dans le préſent Acte,

Rien dans cet Acte n'affectera les droits de la Couronne, ni d'aucun corps politique ou incorporé.

XIX. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que cet Acte ſera jugé et réputé Acte public, et comme tel il en ſera judiciairement pris connoiſſance par tous Juges, Juges de Paix et autres perſonnes quelconques, ſans qu'il ſoit ſpécialement plaidé.

Acte public.

XX. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que la dite Corporation ne pourra, en aucun tems quelconque, directement ou indirectement, avancer ou prêter à, ou pour l'uſage ou le compte d'aucun Prince étranger ou Etat, aucune ſomme ou ſommes d'argent quelconques, et ſi aucune telle avance ou prêt ſont ainſi faits, en contravention à cet Acte, alors et dès lors la dite Corporation ſera diſſoute, et tous les pouvoirs, autorités, droits et avantages accordés à la dite Corporation par ces préſentes, dès lors ceſſeront et ſeront terminés, nonobſtant toute choſe contenue dans le préſent Acte à ce contraire. Pourvû toujours, que la dite Corporation ne pourra faire aucun emprunt d'argent, ni augmenter ſon Capital.

La Corporation ne prêtera point d'argent à un Etat étranger.

Elle ne fera point d'emprunts d'argent et n'augmentera point son Capital.

Continuance of this Act.

XXI. And be it further enacted by the authority aforesaid, that this Act shall continue to be in force till the first day of June, in the year of our Lord one thousand eight hundred and thirty-one, and no longer. Provided that if before the expiration of such period, it shall at any time be found expedient to establish a Provincial Bank in this Province, and that the same be so established by an Act of the Legislature thereof, then and in that case, the said Corporation hereby created under the name of the Bank of Canada, shall from and after the expiration of seven years from the passing of such Act, be dissolved, and all and every the powers, rights, privileges and benefits hereby given and granted to the said Corporation, shall from thenceforth wholly and utterly cease and determine, any thing in the present Act contained to the contrary in any wise notwithstanding.

Proviso.

Form A.

XXI. Et qu'il ſoit de plus ſtatué par l'autorité ſuſdite, que cet Acte continuera et ſera en force juſqu'au premier jour de Juin, dans l'année de Notre Seigneur mil huit cent trente-un, et pas plus longtems. Pourvû que ſi avant l'expiration de telle période, il eſt jugé expédient, en aucun tems, d'établir une Banque Provinciale dans cette Province, et que ſi elle eſt auſſi établie par un Acte de la Légiſlature d'icelle, alors et dans ce cas, la dite Corporation par le préſent créée, ſous le nom de Banque du Canada, ſera, depuis et après l'expiration de ſept années, depuis et après la paſſation de cet Acte, diſſoute, et chacun des pouvoirs, droits, privilèges et avantages donnés et accordés par le préſent à la dite Corporation, ceſſeront dès lors, et ſeront entièrement terminés, nonobſtant aucune choſe contenue dans le préſent Acte en aucune manière à ce contraire.

Durée de cet Acte.

Proviſor

Cédule A.

Form A.

BANK OF CANADA STOCK,

ACCEPTANCE, DIVIDENDS, SALE AND TO VOTE.

Form A. KNOW all men by theſe preſents, that I of do make, conſtitute and appoint of my true and lawful Attorney for me, in my name and on my behalf to accept all ſuch transfers as are or may here-after be made unto me of my intereſt or ſhare in the Capital or Joint Stock in the Bank of Canada, alſo to receive and give receipts for all Dividends that are now due and that ſhall hereafter become due and payable for the ſame for the time being—Likewiſe to ſell, aſſign and transfer all or any part of my ſaid Stock, to receive the conſideration money, and give a receipt or receipts for the ſame, and to vote at all Elections, and to do all lawful Acts requiſite for effecting the premiſes; hereby ratifying and confirming all that my ſaid Attorney ſhall do therein by virtue hereof. In witneſs whereof I have hereunto ſet my hand and seal at this day of in the year of Our Lord, one thouſand eight hundred and

Signed and Sealed in the preſence of

Form B.

Form B. FOR value received of hereby aſſign and transfer unto of and aſſign ſhares on each which has been paid pounds, ſhillings, currency, amounting to the ſum of pounds, ſhillings, in the Capital Stock of the Bank of Canada, ſubject to the Rules and Regulations contained in the Articles of Aſſociation of the ſaid Bank. Witness hand at the Bank aforeſaid, this day of one thouſand eight hundred and

Witneſs,

I do hereby accept of the foregoing aſſignment of ſhares in the Bank of Canada, aſſigned to as above-mentioned at the Bank, this day of one thouſand eight hundred and

Cédule A.

FONDS DE LA BANQUE DU CANADA,

ACCEPTATION, DIVIDENDES, VENTE ET POUR VOTER.

QUE tous ceux à qui il appartiendra, ſachent que par ces préſentes, moi de ai fait, conſtitué et nommé de pour être mon vrai et légal Procureur, pour et en mon nom et de ma part accepter tous tels Tranſports qui ſont ou qui pourront ci-après m'être faits en raiſon de l'intérêt ou action que je puis avoir dans le Capital ou Fonds commun de la Banque du Canada, auſſi de recevoir et donner des reçus pour tous Dividendes maintenant dus et qui pourront ci-après devenir dus ſur icelui pour le tems d'alors, de même vendre, ſubſtituer et tranſporter le tout ou aucune partie de mon dits fonds, recevoir la valeur en argent, et en donner un reçu ou des reçus, et voter à toutes les Elections et faire tous actes légaux pour mettre les prémiſſes à exécution; ratifiant et confirmant par le préſent tout ce que mon dit Procureur pourra en vertu de ce faire. Cédule A.

En vertu de quoi j'y ai appoſé mon ſeing et ſceau à le jour de dans l'année de notre Seigneur, Mil huit cent

Signé et ſcellé en préſence de

Cédule B.

Pour valeur reçue de ſubſtitue et tranſporte à de actions, ſur chacune qui aura été payée livres chelins courant, formant en tout la ſomme de livres chelins, dans le fonds capital de la Banque du Canada, ſujet aux règles et règlemens contenus dans les articles d'aſſociation de la dite Banque. Cédule B.

En foi de quoi j'ai ſigné le préſent à la Banque ſuſdite, ce jour de

Témoins,

J'accepte par le préſent le ſuſdit Tranſport de actions dans la Banque du Canada, ſubſtitué à (tel que ci-deſſus mentionné) à la Banque, ce jour de